Orthodox Eastern church. Liturgy and ritual. Menaion. Church Slavic
I
53

Sluzhebnyiâ minei za miesiâts' noiâbr'

МѢСѦЦЬ НОѦБРЬ

273.

BX
375
M37 C4
1886a
t. 2
ch. 2

LIBRARY
JAN 31 1967
UNIVERSITY OF TORONTO

⟨Мц҃а ноѥмбрѧ въ .а҃. дн҃ь.

ст҃ыима безмьздьникома[1] козмы и дамиана.

ст҃ѣ. гл҃а д҃. по҃. скоро вари да.

Въ мирѣ б҃оугодьно[2] житиѥ сътѧжавъша[3] (благдтьноѥ свѣтѣниѥ, цѣлениѥ намъ радостьно приимъша),[4] извѣщениѥмь ст҃омь чьстьнѣ[5] наоучьша сѧ, ꙗвиста сѧ преславьнаꙗ[6] врача болѧщиимъ, х҃оу споспѣшьствоующоу[7] вама, ст҃аꙗ безмьздьника.

ино. ст҃ѣ. гла. премоудрос.

Ицѣленїю дателꙗ чюдотворьца[8] и чюдесьмъ свѣтителѧ свѣтлаꙗ[9] всѣмъ ꙗвиста сѧ дх҃вьною благдтью· страстии[10] пламень вѣрою прохладиста, вѣрьныимъ въ неи моудрости процвитаѥта.[11] тѣмь же врачьство дш҃евьно[12] имоуща ст҃оую ва[13] црк҃вь, въ нѫже[14] прїбѣгаѥмъ, б҃оносьца безмьздьника, молїта х҃а б҃а грѣховъ оставлениѥ под.

Начало службы (все что въ угловатыхъ скобкахъ) заимствовано изъ типогр. минеи № 203, рукописи XII—XIII вѣка; п. обозначаетъ праздничную минею Импер. публ. библіотеки XII вѣка.

1) стою безмьздьник(оу) п.

2) благооугодьно п. θεάρεστον р.

3) сътѧжавъша п.

4) пополнено изъ п., въ гр. п. р. нѣсколько иначе θεόσδοτον ἔλλαμψιν τῶν ἰαμάτων ὑμεῖς τὴν χάριν ἐδέξασθε.

5) ст҃очьнѣ, но въ греч. μύησιν γὰρ ἁγίαν εὐσεβῶς, поэтому ожидали бы дат. мн. ч. извѣщениѥмъ свѧтомъ.

6) прѣславьнаꙗ п., въ греческомъ παραδόξως п. р.

7) лучше чѣмъ п. съпоспѣшьствоующа (χριστοῦ συνεργοῦντος).

8) чюдотворьча п.

9) свѣтьла п.

10) п. прибавляетъ бо.

11) процвитаста п., лучше наст. вр. по греч. θάλπετε.

12) дх҃вьноѥ п.

13) ва, п. ваю, въ гр. ὑμῶν.

14) въ нѭже п., въ слѣд. словахъ і въ концѣ строки.

кондⷶ. гл҃а. в҃. самогласьн.

Блгдть приимъша ицѣлению, простираюта съдравиѥ болѧщиимъ, врача и чо(у)дотворьца славьнаꙗ· нъ каю посѣщениѥмь гърдꙑню противнꙑихъ низложиста, мира цѣлꙗща чюдесꙑ.

икⷪ.

Вьсь разоумъ и всѧкоу моудрость прѣидеть слово моудроую врачоу, и всѣмъ съдравиѥ подаюта, вышьнѧаго блгодѣть приимъша, невидимо съдравиѥ дароуюта всѣмъ. тѣмь же и мнѣ съказанию[1] дасть сѧ пѣти ꙗко бгоносьца оугодьнїка хва· ицѣлению бо множьство подаюта, [и] ѿ болѣзнии всѧ ицѣлѧюща. Ѿю. мира цѣлꙗща чюдесꙑ.

стира. на гн въз. гла. ѕ. по двоици.

Бесконьчьна ѥсть стъихъ блгдть, юже отъ ха приꙗста. тѣмь же тою и мо[у]щи[2] ѿ бжтвьнꙑꙗ силꙑ вьиноу съдѣваюте чюдеса. юже[3] имена вѣрою възываѥмъ[4] ѿ неицѣльнꙑихъ недоугъ измѣнꙗють[сѧ].[5] юже ради гн и насъ дшевьнꙑихъ и телесьнꙑихъ страстии свободї, ꙗко члвколюбьць.

ина. н. в.

Все оупованиѥ[6] на нбсхъ положьша, съкровище некрадомоѥ себе, стаꙗ, съкрꙑла ѥста. тоуне прїꙗста, тоуне[7] и даюта недоужнꙑимъ ицѣлениꙗ. злата или[8] сребра ѥвнгльскꙑ не сътѧжаста, человѣкомъ[9] же и скотомъ блгодѣꙗнїѥ подаста, да всѣмъ[10] послоушьлика бꙑвъша хви, дързновениѥмь[11] молита ѿ дшахъ нашїхъ.

Вещи гноушаюста сѧ на земли тлѣющаꙗ, нбсьнаꙗ же [зи]жїтелꙗ[12] въ плъти́ агла бꙑста, ѥдиномꙑсльнаꙗ соужїтелꙗ, връста ѥдинообразьна стъимъ (и)[13] ѥдинодшьна. тѣмь стражющїимъ вьсѣмъ[14] ицѣлениѥ да-

1) послѣ съказанию ожидали бы даръ, потому что въ гр. χάριν.

2) вм. имоущи слѣдуетъ читать и мощи καὶ λείψανα.

3) юже ὧν, какъ род. дв. ч.

4) лучше было бы възываѥма: ἐπιβοώμενα (sc. ὀνόματα).

5) по греч. ἀπαλλάττουσι оказывается сѧ лишнимъ.

6) оупъванию п.

7) тоуне же и п.

8) и п.

9) чловѣкомъ, скотъмъ п.

10) съ вьсѣми п. διὰ πάντων.

11) дьрьзновениѥмь п.

12) лучше жителꙗ или соужителꙗ по гр. οὐρανοπολῖται.

13) и прибавл. по греч. καὶ.

14) здѣсь і въ концѣ строки.

ѥта, бесеребрьно дароующа благодѣꙗниѥ трѣбоующиимъ. ѥже мольбьныимь почьтѣмъ достоино праздьникъмь, дрьзновениѥмь молита сѧ о дш҃ахъ наш.

Всего въсельша въ себе сп҃са, бърста[1] прехвалнаꙗ, козма и дамиꙗнъ[2] бм҃ѹдраꙗ, ꙗко потока точита ѿ кладѧзѧ воды живоносьныꙗ ицѣлениꙗ. ꙗюже и мощи[3] страсти прикосениѥмь ицѣлꙗють и ѥдинѣ имени[4] недоу(гы)[5] ѿ чл҃къ ѿгонита вьсѣхъ прибѣгающиихъ, сп҃сенаꙗ[6] творѧща, хв҃и дьрзновениѥ(мь)[7] молита сѧ о дш҃ахъ нашихъ.

Источьникъ ицѣлению имоуща, ст҃аꙗ бесеребрьника, ицѣлениѥ подаѥта вс҃ѣ(мъ)[8] требѹющиимъ, ꙗко велиѥмь даръмь достоин҃і бышa[9] ѿ приснопр҃вьнаго источьника сп҃са хр҃а. рече бо къ вама гь҃, ꙗко рьвнителꙗ[10] ап҃ломъ· се бъдахъ вама власть на доусѣхъ нечистъıихъ, ѥже изганꙗти и цѣлити всѧко(у) болѣзнь и всѧкъ недоугъ. тѣмь въ повелѣни ѥго добрѣ поживста, оуврачююща страсти дш҃ь ї телесъ нашихъ.

ино. гл҃а. д҃. по҃. дасть зи.

Водами дх҃вьнами ꙗко рѣцѣ[11] наводнѧѥмѣ и ꙗвѣ поучина оума, всу[12] тварь напаꙗѥта бж҃намении преславьныими, истѣкаꙗ ицѣлении[13] дш҃етлѣньныꙗ страсті ицѣлꙗѥта, и прогонита бѣсьныꙗ дх҃ы и недоугы ицѣлѧѥта, бг҃оносьца безмьздьника, молитвьника о дш҃ахъ на.

Страсті бесловесьныꙗ покорша,[14] ст҃аꙗ, дш҃евьныими силами, чл҃вкомъ и скотомъ[15] благодѣꙗниѥ подаваѥта, ѿ хр҃а дарованїѥ ицѣлениꙗ обогащьша сѧ.[16] тѣмь же ст҃оѥ ваю и свѣтоносьноѥ тържьство сътварꙗюще, просимъ прощениꙗ дш҃амъ наш.

Бжьствьныихъ[17] храмъ ваю ꙗкоже нб҃о ꙗви сѧ свѣтозарьноѥ и сп҃се-

1) вь|рьста п.

2) дамиꙗне.

3) здѣсь въ п. описка имоущи.

4) дв. ч. для передачи гр. μόνα τὰ ὀνόματα, въ п. ѥдиноимени.

5) гы прибавл. изъ п., νόσους.

6) съпасена п. σωτήρια.

7) мь прибавл. изъ п., гдѣ дьрь|зновениѥмь.

8) вьсѣмъ по гр. πᾶσι.

9) по гр. ἀξιωθέντες ожидали бы достоина бывъша, и слѣдующее слово невѣрно передаетъ греческое ἀεννάου, вм. приснотекоущаго.

10) ожидали бы рьвьнителема, въ греч. πρὸς.. ὁμοζήλους.

11) рѣка наводьнѧѥма п.

12) вьсю п.

13) ницѣлениꙗ п.

14) покорьшѧ п.

15) скотъмъ п.

16) обогащьшѧ сѧ п.

17) божьствьныи п.

ноѥ, ꙗко звѣзды[1] чюдеса спс҃ньꙑꙗ въ себе имꙑ, ꙗко слн҃це свѣтло, ицѣленію вж҃ьѥ дѣꙗніѥ, козма преблж҃ньи и даміане преславьньи, гн҃ѧ оучен҃ка, молитвьника о дш҃ахъ нашихъ.[2]

канꙋ. гла҃. а҃. пѣ҃. а҃. ирмо҃. твоꙗ п.

Отъ бл҃гдти начальньꙗ трц҃а връста дївьнаꙗ и чьстьнаꙗ просвѣщаѥма, вьсѣмъ ицѣлениѥ прїходѧщиимъ вѣрьно подаѥта, присно изливающа.

Таино наоучаѥма[3] живоносьньнимі словесы, ꙗко свѣтильника въ мирѣ [въ мїрѣ] въсиꙗста, страстьноую мьглоу оудовь разганѧюща разгорѣнїѥмь вѣры, преблж҃наꙗ.

Законоу повиноующа сѧ сп҃совоу, все сластолюбиѥ плътьскоѥ оубо ѿрьноуста, добродѣтельми же дш҃а свѣтло просвѣщающа, въ мирѣ подобьна быста[4] досточюдьнаꙗ.

к Всего чл҃вка въ твоѥмь чревѣ въсели сѧ[5] ѿ оц҃а въсїавъни, сн҃ъ безлѣтьнъ, прежьствьньи. того въспоимъ, ꙗко прослави сѧ.

пѣ҃. г҃. оутвьрди мѧ х҃е на недвиж.

Ицѣлении источьнїкы, даровъ же потокы, и беспльтьнаaго свѣта свѣтлѣи приꙗтилищи,[6] вси достоино въспоимъ.

Телесъ и дш҃ь ꙗко оуврачююща страсти[ї][7] недоужьньꙗ приходѧщиихъ къ вама, всечьстьнаꙗ, оуспѣшьно нынѣ ꙗко бл҃гдтелꙗ ицѣлѧѥта.

Родительньнимї добродѣтельми ꙋкрашающа сѧ,[8] [в оу]тлѣющюю[9] пищꙋ[8] житїꙗ ꙗвѣ ѿразиста бж҃ьствьною добротою неослабьно възвращающа.[10]

---

1) звѣздоу чюд. сꙑпасенаꙗ п.

2) въ п. еще слѣдующая стихира: Похоти несъмысльнꙑꙗ себе покорьша, свѧгаꙗ, доушевьнꙑми силами человѣкомъ и скотомъ благодаꙗниѥ подаѥта, отъ христа дарованиꙗ ицѣлениꙗ обогащьша сѧ. тѣмь же свѧтоѥ ваю и свѣтоносьноѥ тържьство нꙑнѣ творѧще, просимъ очищениꙗ доушамъ нашимъ.

3) μυσταγωγούμενοι

4) ἐν κόσμῳ διέπρεψαν.

5) судя по греч. т. здѣсь пропущенъ переводъ словъ: (σκηνώσας), Θεομῆτορ, ἀπορρήτως ἠμφιάσατο, т. е. въсель сѧ богомати несъказано облаче..

6) дв. ч., по гр. τὰ λαμπρότατα δοχεῖα.

7) страсти соотвѣтствуетъ греч. πάθη.

8) ꙋ въ концѣ строки.

9) въ гр. τὴν φθειρομένην.

10) по гр. ἀτενίζοντες ожидали бы въ переводѣ възирающа.

Въ образѣ иже на насъ прѣже (не)видимъ[1] ꙗви сѧ, бг҃родительница, сътекъши сѧ плъти съ бжьствъмь въ оутробѣ твоеи, пречистаꙗ.

пѣ. д҃. разоум х.

Рѣчи бжьствьнѣи ꙗвѣ въслѣдоуща, ні[2] злата свѣтлости ні[2] сребра же, бжьствьнаꙗ, не сътѧжаста.

Блистающа бжьствьньіими чюдесы, бесребрьнїка, всѣмъ блгодѣꙗта, даръ подающа.

Врача моудра ꙗвиста сѧ страньньімъ болѣзньмъ, помощьнѣи роуцѣ простираꙗта.

б҃ Да оударени боудоуть ньінѣ по лицоу иже тебе бцю не исповѣдающеи, прчстаꙗ влдчце.

пѣ. є҃. ѿ нощи оутрьнюю.

Ꙗко потока бг҃оточьна истачаꙗта вѣрьньімъ блгодѣꙗнии воды, дше-вньіꙗ же и телесньіꙗ ицѣлꙗюща недоугы, бесребрьнїка славьнаꙗ.

Источьникъ блгодатьньі, бесребрьника чьстьнаꙗ, неоскоудѣюща, всѣмъ съдравие подаꙗта вѣрою и любъвию къ вама ньінѣ притѣкающиїмъ.

Свѣтлѣи пресвѣт[и]лѣи[3] звѣздѣ, (и)же землю ꙗвѣ обновльша, подобиемь свѣтлостї англьстѣи непрестаньно ваю озарꙗющиимъ.[4]

б҃ Превольши вꙑ, всѣхъ творьца, оцꙋ съвезначальна, зачньши, мти дво, и рожьши мирови.

пѣ. ѕ҃. прркъ спслъ єс.

Спсьнаꙗ цѣлїтелѧ и блгдтлѧ бгомоудраꙗ, козма и дамианъ,[5] свѣтлаꙗ оуспѣшьно почьтѣмъ.

Цѣломоудрьꙗ съблюдъша и съмысльмь оукрашена, коузмоу и дамиана же, бжствьна же, болѣньно съ хмь радоующа сѧ.[6]

---

1) прибавки не требуетъ гр. ἀνείδεος.

2) вм. ні подлинника исправлено ні т. е. ни, по гр. οὐ—οὐδὲ.

3) читай свѣтьлѣи пресвѣтьлѣи (или прѣмоудрѣи) οἱ λαμπροὶ καὶ πάμφωτοι (vl. πάνσοφοι) ἀστ.; къ слѣдующему же прибавлено и, т. е. иже для передачи греческаго члена οἱ.

4) ожидаемъ озарꙗють или озарꙗета: καταυγάζουσιν.

5) вѣрнѣе было бы козмоу и дамиана.

6) здѣсь было бы лучше коузма и дамианъ . . . радоують сѧ или радоуꙗта сѧ (по греч. συναγάλλονται).

Ѥдиномꙑслъно оукрасивъша сѧ, ѥдинод҃шьно пострадавъша, коупьно ицѣлениѥ подати[ю][1] намъ пороучена бꙑста.

к҃ Свѣтъ непрестоупьнъ родила ѥси плътью, пречс҃таꙗ, всего мира просвѣштаюштаго зарѧми бж҃ствьнами.

пѣ҃. з҃. ирмо҃. тѧ мꙑсльноую.

Отъ[2] б҃а бг҃омоудрьно с҃таꙗ,[3] ова бж҃ииꙗ въмѣстьника· мира бо б҃а ради всего оставила ѥста, по стопамъ въслѣдоующа сп҃совамъ, преславьнаꙗ, бл҃жьно оц҃а б҃а прославлꙗюща.

Прѣѥствьна[4] врача вседобраꙗ, немоштьнꙑихъ ꙗзвꙑ роукодѣꙗнии[ми][5] таиньними вьсѧ ицѣлꙗѥта, цѣлбꙑ сп҃сеньꙗ отъ съкровиштъ почьрпающа. хвалнаго и препѣтаго.

Вѣньцьмь твоѥго ц҃рьствиꙗ и оуꙗзвениѥмь[6] свѣтломь оукраси бл҃жьно прѣвъзлюбивъшоу[7] доб[р]отоу неислѣдьноую, х҃е, твоѥꙗ красотꙑ, и вѣрьнꙑимъ благодѣтелꙗ обьштьника сиꙗ показалъ ѥсї.

к҃ Въстока[8] вꙑшьнꙗаго, пречс҃таꙗ, ꙗвльшаго сѧ на земли ꙗвльши сѧ[9] вселѣнаꙗ двь[ь]рь всесвѣтлаꙗ, мира озарꙗюща[10] лоучами чс҃тотꙑ, хвальнаа[а]го ꙗко рожьши б҃а преславьнаго.

пѣ҃. и҃. въ пештерѣ дѣти пла҃ ю.

Оумьртвивъша сѧ красьнꙑимъ мироу и сребролюбиꙗ недоугъ ѿсѣкъша именоваста (сѧ),[11] моудра, всѣмъ бесеребрьника вꙑиноштинмъ· вьсѧ дѣла г҃а.

Вѣчьнаго живота причастьника бꙑста ꙗвѣ· живота бо тлѣюштаго ѿстависта красотоу, съгласьно зовоуща· б҃ат.

1) подати: βραβεύειν.

2) судя по греч. ὅλοι—ὅλοι ожидаемъ ова—ова.

3) θεοῦ θεοφρόνως ἅγιοι и., въ венец. изд. θεοφρόνως ὤφθητε.

4) по греч. ὑπερφυῶς ожидаемъ прѣѥстьствьно.

5) по греч. χειρουργίαις лучше роукодѣꙗнии, чѣмъ —ими.

6) по греч. καὶ διαδήματι ожидаемъ и оувѧзениѥмь (или оувѧслъмь).

7) согл. съ греч. τοὺς ὑπερποθήσαντας ожид. прѣвъзлюбивъшаꙗ, или же надо —шоу считать дв. ч.

8) въстока ἀνατολῆς (въ подлинникѣ вꙑсока).

9) по греческому ἀνεδείχθης ожидали бы ꙗви сѧ.

10) лучше было бы озарꙗющи.

11) сѧ прибавл. для пополненія смысла, гр. ὠνομάσθητε.

Избави всѣхъ, влд҃ко х҃е, лютыихъ недоугъ млт҃вами бесеребрьникоу, ї[1] сподоби присно съгласьно възывати· бл҃те вса дѣла.

Радоующе сѧ вси вѣрнии, бл҃годѣтию ѹкрѣплени,[1] иже рожьствомь избавлеше сѧ,[2] мт҃и дв҃о, и мы непрестаньно зовемъ· бл҃те.

пѣ҃. д҃. тебе свѣтлоую.

Пѣ҃ми моудроую бърстоу свѣта разѹмьн[а]ааго[1] облистающоу зарю и просвѣщение всѣмъ подающоу непрестаньно оублж҃аемъ.

Крѣпость дш҃евьнааго съдравиꙗ[3] творѧща вѣрнымъ и телеса[4] цѣлꙗщета оувѣрена страсти, ꙗ(ко)[5] сп҃са славьно величаета сѧ.[1]

Б҃освѣтлѣи свѣтилѣ, разоумьно нб҃о, чьстьныꙗ црк҃ве свѣтодатиꙗ пролитиемь просвѣщающа, непрестано озарѧета.

Отъ чьстьныꙗ троица [и] б҃онареченаꙗ бърсто похвалꙗемаꙗ изливаеть ицѣлении всѣмъ подание, любъвию блж҃ащиимъ.

в҃ Тѧ свѣтла облака и ст҃ыи киво⟩|(тъ,[6] вьсесвѣтьлоую дверь разоумьнааго сълнца, ꙗко богородицю, дѣвице, величаемъ.

Ка҃. в҃. томоу. гл҃а. д҃. пѣ҃. а҃. ирмо҃ тристоꙗща крѣпъкы.

Бърста свѣтьла моудрою[7] безмьздьникоу, троици богови[8] съ вьсѣми моли сватыими прѣстоꙗща,[9] памать ныиѧ свѣтоносьноу творѧщаꙗ просвѣти[10] свѣтьлостьми доуха божиꙗми.

Прѣвышьнь[11] оумъ земльнъ ꙗвлѧюща, на земли мълниꙗ доуха, прѣмоудраꙗ, приꙗла еста сватаꙗ. тѣмь тьмоу недоужиꙗ ѿтъгонита вьсѣгда посѣтъмь сватыимь, безмьздьника.

Недрѣманьно ꙗко имоуща доуховьно на съвьршение божие сваты-

---

1) ї, ѹ въ концѣ строки.

2) лучше было бы избавльшеисѧ: οἱ λελυτρωμένοι.

3) испр. по гр. ὑγείας, вм. подлинника —ию.

4) лучше было бы тѣлесъ σωμάτων.

5) ко прибавл. по греч. οἷα.

6) здѣсь начинается текстъ синодальной ноябрьской минеи № 161, изъ которой потомъ приводятся разночтенія подъ знакомъ сд.

7) моудроую п.

8) въ греч. τριάδι τῇ σεπτῇ; въ п. господеви.

9) по гр. παρεστῶσα (sc. δυάς) ожидали бы прѣстоꙗщи, дѣйствительно предъстоꙗщи тип., но п. —ща.

10) м б. просвѣтити, греч. φωτίζεσθαι, въ п. просвѣтита.

11) превысокъ оумъ земльны ꙗвлꙗюще тип.

нхъ заповѣдин съпжщаꙗ [око][1] недоугомь, славьнаꙗ, на съдравиѥ оубоудиста[2] благодѣтню[3] милостивьно, свѧтаꙗ безмьздьника.

Свѧта[4] и бога н(с) прѣчистъıꙗ кръве[5] ти въплътила ѥси, прѣчистаꙗ, ꙗвльшааго[6] [сѧ] намъ врача страстии нашихъ, прѣчиста, съпасениꙗ[7] и тепла застоупителѧ доуха, прѣмоудра безмьздьника.

пѣ. г. ирмо. немоудростию.

Мγро цѣльбъı благовонѧющи[8] ваю свѧтаꙗ цьркъı, источащи[9] оумьно ѡдъжгениѥмь доуховьномь страсти[и] смьрдѧщаꙗ, ѡмъıваѥть[10] въıноу.

Въ небесьнаꙗ села оудваржема[11] вьсѣгда, село ваю въıноу[12] источьникъ ицѣлениꙗ благодѣтию покажѣта вьседьржителевою.[13]

ѕ Прѣкрасьнованоу[14] въ женахъ тѧ богъ избьралъ ѥсть· ис тебе плътьскъı, чиста, родити сѧ изволи христосъ, почиваꙗ въ свѧтъıихъ си.

пѣ. д. ирмо. сѣдѧи въ слав.

Живоносьнъı дѣтельми, вьсѧкъıими дѣиннн съмьртоносьнъıꙗ страсти[15] земьнъıихъ ицѣлита, свѣтозарьнаꙗ стълпа, забрала недвижима, винограда истиньнааго[16] свѧтоѥ лозиѥ.)

1[2] Оьсьцꙗ[17] цркевьнаꙗ, прѣливающа[18] млѣко ицѣлениꙗ, просвѣщевана (бе)змьздьника, прѣпитающа вьсѣхъ[19] стъıмь брашьньмь,[19] пѣта боудѣта радостьномь въспѣваниѥмь.

Врач(ь)ство цркъı ваю, стаꙗ, ꙗ(ви)ла сѧ ѥста,[20] троужающимъ сѧ невълаѥмо пристанище[21] спсьно, въ неже притѣкающе вѣрою приѥмлемъ тишениѥ й лютъıхъ избавлениѥ.

---

1) этому слову нѣтъ повода въ греч. т., его нѣтъ въ п. ни въ тип.

2) въ греч. διυπνίζετε, но п. и тип. согл. съ нашимъ.

3) благодѣтию п. блгдтью тип. по греч. χάριτι, въ наш. оп. благодѣтиѥ.

4) въ гр. σωτῆρα, въ п. и тип. сына.

5) крове п.

6) сѧ ставлено въ скобки согласно съ греч. δείξαντα.

7) въ гр. σωτηριώδεις, но и п. тип. согл. съ нашимъ.

8) по гр. εὐῶδες (sc. μύρον) ожидали бы благовонѧꙗ, но въ п. —щиꙗ, въ тип. блговонѧюща.

9) истаꙗющи п., αναβλύζων.

10) омъıваюта тип.

11) въдварѧема вьсьгда п.

12) въ истиноу тип.

13) въ греч. текстахъ еще одна стихира, которой и въ п. тип. нѣтъ.

14) прѣкрасованоу п.

15) страстии тип.

16) въ подлинникѣ виноградъ, испр. по тип., истиньна п.

17) Здѣсь начинается текстъ минеи 1097 [года.

18) приливающа сд. проливающа п.

19) вьсѣхъ сд. п. св. брашьномь сд. п.

20) такъ и сд. п., но греч. ἀνεδείχθη.

21) пристанище сд. въ наш. т. ѥ какъ будто передѣлано изъ и.

Масти[1] мене, д҃вам, твоѥи[2] съподоби, рождьшиꙗ[3] слово, ѥдиного м҃стивьна[4] пр҃чиста, м҃стивьна[5] ꙗвльшаго врача и чюдотворьцѧ въ коньцихъ.

п҃ѣ. ѕ҃. ѥрмо̃ оудивиша сѧ вси.

Божиꙗми свѣтьлостьми ꙗвѣ облисцываѥма,[6] всего мира обьходита,[7] вся ч҃лкы просвѣщаѥта, из лютъ[8] и(зи)мающа, тьмоу отъ(го)нита страстии, и бѣсы же прогони(та),[9] б҃гоносьцꙗ безмьздьника. | 1[б]

Ꙗко дъвѣ свѣтита свѣтилѣ, подъсл҃ньноую,[10] д҃ходвижьна б҃оносьцѧ, вьсѧкоу тварь обьхаждающа, и соущаꙗ на одрѣ болѣзни[11] приносѣщаѥта посѣтомь,[12] из лютъ[13] изимающа.

Болѧщимь[14] цѣльвоу и страстии избавлениѥ припадающа безмьздьно, всѣмь[15] застоупьника[16] ꙗвиста сѧ, помощьника съ б(огъ)мь всѣмь[15] же врача, б҃гоносьна[17] безмьздьника.

б҃ Прѣмоудрость породи б҃жию оупост(а)сьноу, прѣч҃ста д҃во отроковице,[18] показавъши[19] прѣмѫдраꙗ ст҃аꙗ, имаже злобы мракъ съпаде шатаниѥ и люта коварьства.

п҃ѣ. з҃. ѥрмо̃. пожьроу съ гл҃а.

Не оукъмь[20] ч҃лвкомъ, б҃жи(ѥ)ю б҃лгодатию[21] очищаѥта недоугы члвч-скы,[22] славьнаꙗ. сего ради по дългоу[23] похвалꙗюще ваю блажимъ. | 2[а]

Любъвию (съ) хмь,[24] б҃лгоноса, съвꙗжема, вьсꙗкоу зловоу[25] бѣсъ раздроушаѥта б҃жиѥю благодатию. сего ради сътвариꙗемъ ваю тръжьство.[26]

---

1) милости сд. п. συμπαθείας.
2) твоюꙗ сд.
3) рожьши сд., но греч. ἡ τεκοῦσα.
4) милостиваго сд. милостива п.
5) послѣ милостивьна въ сд. прибавлено свѧта, въ греч. συμπαθεῖς τοὺς ἁγίους.
6) облисцаваюема сд. облистаюема п.
7) въ сд. описка ѡбьходить.
8) лютыихъ п.
9) прогонѧюта сд.
10) подъсълньцьноую сд. п.
11) болѣзнии сд. ὀδυνῶν.
12) посѣтомъ сд.
13) лютыихъ п.
14) болѧщиимъ сд. —щимъ п.
15) въ подл. бмь, вьсѣмъ сд. п.
16) застоупа велика сд. προστάται μέγιστοι.
17) богоносьца сд.
18) богородице сд.
19) въ греч. τὴν τοὺς ἁγίους πανσόφους ἀναδείξασαν, —ша п.
20) по греч. οὐ τέχνῃ ἀνθρωπίνῃ ожидаемъ не оукъмь чловѣчьскомь, дѣйствительно въ п. не оукомь чловѣчьскомь.
21) благодѣтню сд.
22) чловѣчьскыꙗ сд.
23) дългоу сд., въ сд. вообще почти никогда не встрѣчается ни ълъ ни ьрь или ъръ.
24) христосъмь сд. п., въ нашемъ подл. съ надъ строкою подъ титломъ.
25) вьс. зъл. сд. п.
26) тържьство сд.

Ꙗко соуща бж҃иꙗ винограда прозѧбаниꙗ, вина намъ ицѣлениꙗ[1] соущимъ въ оунъиниї недоужниꙗ чрепꙗюща,[2] в(е)селиѥ [и]наплънита безмьздьника.

б҃ Цр҃кві тѧ, чиста, съдѣвай,[3] влдчце, причисто слово, стго храма безмьздь(ни)коу величий (и)[4] знамений и чюдесы всегда.[5]

пѣ. з҃. ирмо. въ пещи огньнѣ.

Потварꙗю[6] источьникъ блгодѣꙗниꙗ, стаꙗ, въ (и)стиноу всѣмъ источиста стго ицѣлениꙗ, отъгонꙗща страстий скврьнениꙗ[7] и злобоу гоубительноую.

Възмагающа цѣльбою дха блго[о]датию,[8] вьпноу цѣльбоу всѣмъ подаꙗта врьста си безмьздьникоу ти[9] достославьнаꙗ, слово бжиѥ, сила и моудрость. |

2б Отъ кдинъ кси, славѧй стыꙗ своꙗ въ мирѣ, и ны избавлꙗи[10] ис тлꙗ, и свѣтиши въпиюща блвань.

б҃ Жьзлъ прозѧбъ[11] ис корене и(е)сѣ(о)ва, прчстаꙗ[12] свѣта[13] хра прозѧбъши[14] мариꙗ, ꙗко цвѣтьми[15] чюдесъми прѣоукрашенаго[16] сво[е]и си слоузѣ, безмьздьника.

пѣ. и҃. ирмо. роуцѣ ра(с)простьрь.

Нага ꙗвиста сѧ всꙗкоꙗ вражиꙗ злобы стаꙗ, бжи(е)мь дхомь пакы бывъша одежа спса и отъпоуста, оукраше[н]ниѥ, и лютъ и тоужеваниѥ[17] поющеимъ[18] блгте.

Она по причастий бжии козма (и) даміꙗнъ вѣрою бывъша, оча[19] на-

---

1) οἶνον ἡμῖν ἰαμάτων, въ сд. ошибочно винамъ ицѣлениꙗ.

2) чрѣплюща сд., въ слѣд. словѣ є прибавл.

3) такъ и сд. п., но греч. ἀπειργάσατο.

4) прибавл. изъ сд., въ наш. т. кажется было да выскоблено.

5) вьсьгда сд.

6) протварꙗю сд., но по гр. ἀναστομοῦντες ожид. прич. протварꙗюща, въ п. потварꙗꙗ.

7) скврьнениꙗ и зъл. сд. п.

8) благодѣтию вьнноу сд.

9) ти нѣтъ въ п.

10) избавлꙗꙗ сд.

11) прозѧбъши сд. гр. ἀνεβλάστησας; въ слѣдующемъ подл. пишетъ исѣва.

12) прѣчиста сд.

13) по греч. ἄνθος ожид. цвѣта, но и сд. свѣта.

14) ѧ передѣлано изъ ꙗ или и.

15) цвѣтъми п. сд.

16) прѣоукрашьшааго сд. такъ лучше, греч. καθωραΐσαντα.

17) по греч. καὶ τῶν δεινῶν ἀπαλλοτρίωσις ожидаемъ: отоужеваниꙗ.

18) въ подлинникѣ описка поюшиимъ, сд. поющиимъ.

19) отьцѧ сд. (ц вм. ч).

слѣда[1] обрѣтоста, пѣснаꙗ наслаждениꙗ, и чюдеса свѣтьлаго истиноу и дѣиствиꙗ[2] поꙗта. блгте.

Капльми ваю благодатенами[3] скрьноу омыста[4] срдць нашихъ (и)[5] болѣзньныꙗ, стаꙗ, (отъженѣта вьсѧ страсти),[6] и стрьмлениꙗ бѣсовьскаꙗ | далече проженита,[7] ꙗко застоупьника[8] и ꙗко врача наша м(и)л(о)стиваꙗ.[9] 3а

б Оумрьтви[10] сѧ съмрьть[11] тобоꙗ и жизнь во породи оупостасьно(у)ю, ха и га, пчста, застоупителꙗ животоу, безмьздьника и врача поюща[12] ꙗвльшаго. блгте.

пѣ. д. ермо. ꙗоуга оубо нигом.

Се что[13] добро или что[13] красьно. нъ тъчью еже жити, ꙗкоже пишеть, нынѣ братома въкоупѣ въ мѣстѣ свѣтозарьнѣ,[14] въ села пѣснаꙗ, въ славѣ неоувѧдаюшии. ꙗ[ко]же достоино да оублажимъ

Дсь[15] в(е)селита сѧ нынѣ, блженаꙗ, въ памѧть ваю анћели, стии апсли и пророци и прѣподобьнии, и вси правь(дь)ници, съ нимиже радостьно оударивъема за вьсь[16] миръ помолита сѧ.

Ста[17] дъво(и)ца и свѣтьла безмьздьника, славьнаꙗ и всечстнаꙗ, отъ|поущениꙗ[18] грѣховъ, и[19] исправлениꙗ житиꙗ[20] испросита, и вьсѣхъ грѣховъ[21] избавлениꙗ, хвалѧщимъ ваю всегда.[22] 3б

б Свѣта вселенѣи,[23] чста, бысть оубо ты, вьсака[24] озарьши оума.[25] и

---

1) такъ и сд. п., но несомнѣнно слѣдуетъ читать наслѣдни.

2) въ сд. истиноу дѣиствны, въ греч. καὶ τῶν θαυμάτων τὴν φαιδρὰν ὄντως ἐνέργειαν.

3) благодѣтьнами сд.

4) ѡмываюта сд.

5) и прибавл. изъ сд. по греч. т.

6) слова въ скобкахъ прибавлены изъ сд. по требованію греч. текста, но въ наш. и п. ихъ нѣтъ.

7) прожинѣта сд. ѡтъженѣта п.

8) застоупа сд.

9) милостива сд., въ наш. т. мастиваꙗ.

10) оумьртви сд. п., въ наш. подл. послѣ т начало недоконченной буквы въ видѣ ı.

11) съмьрть сд. п., далѣе въ подл. оупостасьною.

12) βοῶντας, въ сд. поюши.

13) чьто сд.

14) златозарьнѣ сд. εἰς τόπους φωταυγεῖς.

15) дьньсь да в. сд. п., въ подлинникѣ веселита сѧ.

16) вьсь сд. п. ὑπὲρ τοῦ κόσμου.

17) свѧтаꙗ сд. п.

18) въ подл. отъпоушению.

19) этого и въ сд. и въ греч. т. нѣтъ.

20) житию сд.

21) грѣхъ сд.

22) вьсьгда сд.

23) такъ и сд., но по гр. οἰκητήριον ожидаемъ въселенные.

24) вьсѧка сд.

25) греч. τοῦ τὰ πάντα καταυγάσαντος (sc. φωτός), въ п. нѣтъ словъ оума и.

свѣтоносьна ст҃а[1] ꙗвлꙗющи нынѣ тьмоу раждеоуща[2] страстии, дш҃а тьлищи[3] д҃хомь, пр҃чста едина многопрѣпѣтаꙗ.

Мц҃а то҃. е҃. дн҃ь.

Ст҃хъ мч҃къ. акоуидина.[4] и пигасиꙗ.[5] анемъ[м]подиста. елпидифора. и афдониꙗ.

ст҃к. гл҃а. и҃. по҃. прѣмоудрости.

Безбѣдьно течение бл҃гочьстькьно[6] на соудищи стражюще, бл҃гочьст(н)вии, надеждею съврьшиша, вѣньци оукрѣплыѥми. противьныꙗ бо до коньца погоубиша, беспакостьно побѣдоу свою съконьчавъше. тѣмь и обильно просащимъ вѣрою истачають вьсьгда источьникъ ице(ле)нии.
4a имъже[7] | съгл҃но възъпиѥмъ·[8] молите х҃са б҃а грѣховъ҃.

ина. гл҃а. д҃. по҃. оудиви сѧ иосифъ.

Оудивиша сѧ иногда безаконьникъ[хъ][9] людиѥ, добльныхъ дш҃а зрыще, мч҃ци, вашихъ, и г҃оу вѣрою[10] въпиꙗхоу· слава ти х҃е всесильне. ты бо еси б҃ъ[11] и не вѣдѣхомь,[12] сдѣлавъи прѣдивьнаꙗ чюдеса въ ст҃ыхъ си мч҃ницѣхъ. тѣхъ мл҃твами сп҃си мира и просвѣтите поющаꙗ тѧ.

ст҃н. въ г҃и възъвахъ. гл҃а. д҃. по҃. ꙗко добль.

Пꙗтьчисльноѥ съчетаниѥ[13] мч҃нкъ въспоимъ, моудраго акоудина[14] и пигасиꙗ, ельпидифара,[15] афдониꙗ,[16] и анемьподиста, доблꙗꙗ страдальцꙗ и теплыꙗ застоупьникы, точащихъ[17] беспакостьноую бл҃годать, (и) надежда обилиѥ[18] безбѣдьно бл҃гочьстивымъ подающе.

---

1) свѧтаꙗ сд. τοὺς ἁγίους.

2) —щѥ п. раженоущи сд.

3) лучше сд. тьлѣющи, п. тьлѧщи, еще лучше было бы тьлѣющихъ (sc. страстии).

4) анкӱдина сд.

5) послѣ пигасиꙗ въ сд. только и дроужины ихъ.

6) благочьстивьно сд.

7) имьже сд., въ гр. οἷς.

8) въпиѥмъ сд.

9) въ сд. беззаконьныхъ.

10) вѣроующю сд., несомнѣнно вм. вѣроующе.

11) сд. прибавляетъ нашь, но въ гр. текстѣ такого слова нѣтъ.

12) видѣхомъ сд., ожидаемъ еще переводъ греч. ἕτερον (иного).

13) въ подл. съчатаниѥ.

14) анькюдина сд.

15) елпидифора сд.

16) и афъдониꙗ сд.

17) точѧща ихъ сд.

18) въ сд. описка абиѥ.

Ни гладъ ни бѣда, ни животъ ни съмрьть, ни коновьнаꙗ варениꙗ,[1]
ни земльныꙗ пропасти, ни звѣрина[2] оуста отълоучити | не възмогоша 4б
отъ любъве[3] х҃вы вашего трьпѣньномоужьства[4] доблести. к томоу (во)[5] непрѣстаньно възирающе, и того ѥдиного любѧще, злочьстивыꙗ[6] побѣдили ѥсте.

Ѥгоже пища[7] наслажа(ю)ще сꙗ и свѣта наслажающе сѧ, и животъ наслѣдивъше вѣчьной,[8] къ вамъ прибѣгающаꙗ отъ бѣдъ избавите, и отъ оузъ и тьмьницꙗ н(а) мѣстѣ озлоблений[9] бгомоудрьнъими къ б҃оу дрьзновениѥмь[10] имѣюще, и м(и)л(о)сть[11] показавъше въ истиноу х҃оу побѣдьноую.[12]

ина. ст҃и. гл҃а. и҃. п҃о. ѡ прѣславьноѥ чю.

М҃чици бгобл҃жении многовидимъıꙗ раны б҃жиꙗ ради любъве крѣпъцѣ подъꙗсте, и точениѥмь[13] же кръве всю идольскоую льсть ѿмывъше, съврьшена жрьтва ꙗвивъше[14] сѧ въсьꙗвъшюмоу и чисты юнотъкы,[15] и насъ ради страсти прѣтрьпѣ(въ)ше[16] досто(ди)вьнии.

Съ акюдиномь[17] и афдона, елпидифора же | крѣпъкаго, и ст҃го пигасиꙗ 5а
и анемъподиста же, оумьнѣ оубо и правьствьнѣ вѣрьни оубо да въсхвалимъ, истиньны оубо ст҃ыꙗ м҃чикы съсоуды[18] чьсть(ны)ꙗ крѣпъкыꙗ земльнъıꙗ не раздроушимъıꙗ, с҃ны недвижимыꙗ ц҃ркви х҃вѣ.

кан҃о гл҃а. д҃. п҃ѣ. а҃. ерм҃о: ѿврьзъ оу҃.

Троици равьночьсльнии[19] прѣст҃ѣи, прѣбогатѣи[20] троици ꙗвисте сꙗ

1) испр. по сд., въ подл. вѣрѣнны.

2) звѣрнаꙗ сд.

3) любъвѣ сд.

4) т—моудрьства сд. въ гр. καρτερόφρονα р. καρτερόφρονες венец.

5) бо прибавл. изъ сд. по гр. τ.

6) ы въ подл., зълочьстивыꙗ сд.

7) въ подл. пища; въ слѣд. словѣ ю прибавлено по сд.

8) вѣчьнъıи сд.

9) такъ и въ сд., по греч. τῆς ἐν τόπῳ κακώσεως р.; въ слѣд. словѣ въ подл. ы переделано изъ оі.

10) дързновѣнниѥмь сд.

11) милости сд., въ подл. млсть.

12) подобьноую сд., лучше было бы христоподобьноую по гр. χριστομίμητον р.

13) въ наш. т. течениѥмь, испр. по сд.

14) ꙗвисте сѧ сд.

15) въ подл. послѣ юн буквы выскоблены и приписаны новымъ почеркомъ ни, испр. по сд., гдѣ оунотъкы.

16) испр. по сд. вм. нашего —шю; въ слѣд. словѣ въ подл. ди надъ строкою подъ титломъ, но въ строкѣ передъ вьнии что-то выскоблено.

17) анкуднномъ сд.

18) въ сд. описка вьсюдꙑ.

19) р—числьнии сд.

20) въ гр. πανόλβιοι.

поклоньници чистии,[1] (и) прѣстоите прѣстолоу владычьню теплии застоупьници притѣкающимъ къ вамъ.

Бездьноу с҃тии беспакостьно истачаите, б҃годать[2] дающе приходящимъ вѣрно, вся [отъ][3] бѣды и всю лъсть боурьноую и съмоущение оукротяще оубо.

Крѣпостию непобѣдимою прѣпоясавъше ся, с҃ти, плътьнаго болѣния
5б не помыслисте си, нъ безболѣзньнъ съ|мыслъ[4] по(ка)завъше, на огнь и моучени(е) дрьзноули[5] есте.

Б҃ Ты едина б҃гоневѣсто, въ вышьнихъ сѣдящааго рожьши непорочьная.[6] ты бо обави ся ѿ всѣхъ вѣкъ приятилище[7] достойно вседрьжителю.[8]

пѣ҃. г҃. ирмо҃. не моудростию.

Оутврьжьше ся боудоущихъ надеждею оукрѣпляеми, настоящихъ болѣзнии моужьствьномь съмысломь, прѣславнии моученици, оубо прѣзърѣсте.

Равьно съмыслеще съ трьми оуношами, прѣхвальнии, безоумие перьськое огнегашьше[9] обависте ся, росою д҃ховьною обливаеми.

Б҃ Тя застоупьницю несъблазньноу, б҃гом҃ти, сътяжахомъ· надеждю бо на тя възлагающе с҃паемъ ся, къ тебе прибѣгающе съблюдаеми бываемъ. |

6а пѣ҃. д҃. ирмо҃. сѣдый въ славѣ.

Просвѣща(е)ми[10] добротою доблимъ[11] страданиемь, свѣтьлая свѣтила м҃ници х҃ви обависте ся, свѣтьлѣйшими (лоучами)[12] озаряюще въпиющая· слава х҃е силѣ твоеи.

Оцѣщение кръвь м҃ническая[13] бъі и оугодьнѣ(и)ши, и б҃гооуханьное

1) въ гр. τῆς σεπτῆς (sc. τριάδος).

2) благодѣть под. сд.

3) хотя такъ и въ сд., но по смыслу и по гр. т. πάντα κίνδυνον — слово лишнее.

4) испр. по сд. вм. нашего съмысла; въ слѣд. словахъ ка и е прибавлено по сд.

5) дьрьзноули сд.

6) въ сд. прибавлено богоблагодѣтьная.

7) —ще сд.

8) вьседьржителево сд.

9) по гр. ἀπονοίας περσικῆς τὸ πῦρ σβεννῦντες ожидаемъ безоумныя перськаго огнь; въ сд. какъ въ нашемъ т., только огнь оугашьше.

10) е прибавл. изъ сд.

11) доблимь сд.

12) прибавл. изъ сд., и въ гр. ἀκτῖσι.

13) моученичьская сд.

въ (и)стиноу б҃оу[1] ѻс҃щеніе, беспакостьно даꙗ и без бѣды же истачающи всѣмъ источьникъ иц҃ѣ(ле)ніꙗ.

Отъ различьныхъ напастии и бѣды[2] же находѧ вашими м҃лтв(а)ми[3] иже къ х҃оу ѿразисте[4] творѧщиꙗ свѣтьлѣ всеч҃стоую и всепраздьноую памѧть вашоу, досточоудьнии.

Побѣдивъше льстьное идольско[у]іе (без)божіе,[5] б҃оу же всѣхъ живот҃ворѧщию(ю)[6] дѣтѣль дѣлесы[7] ѹбо по(ка)завъше, вънидосте прѣблаженіи. слава х҃е силѣ твоіе(и).

в҃ Крѣпъко тѧ ѻроужіе на врагы прѣ|дълагаіемъ, скръби вьсѧкоѧ и лютыхъ напастии ѿрѣ[іе]ваіемъ врѣды, и възмоущеніꙗ еретичьскаго, м҃ти б҃жиꙗ, избѣгаіемъ. 6б

гл҃. ѕ҃. ір(м)о. нечьстиви неж.

Самъ сѧ афоне (при)веде х҃оу, крѣпъцѣ м҃чтельны ѻбли(чи)въ, славьне, разоумъ безбожьныи,[8] и къ свѣтоу притече[9] вѣрьноумоу радоу(ѧ) сѧ. [Подобѧ[10] сѧ, афоне славьне, х҃оу, крѣпъцѣ м҃чтлныꙗ ѻбличивъ, славьне, разоумъ безбожьныи, и къ свѣтоу притече вѣрьноумоу радоуѧ сѧ].

Подобы сѧ афоне страсти х҃вьнѣи, того ради свою си главоу отъсѣче оугодьнѣ, (и) къ неизмѣньноу[11] веселию поща(дѣ)въ[12] сѧ и бесъм҃ртьноумоу въсприꙗтию.

На (не)движимѣмь надеждю оутерьжь,[13] и красьныхъ іеже на земли по|львавъ, блажены елпидифоре,[14] [не оуклоньно во тече и] въпери сѧ къ любъви пр҃чстыꙗ ѹбо красоты. 7а

---

1) испр. по сд. гдѣ богоу вм. нашего б҃цю; и въ предыд. и прибавл. изъ сд.

2) лучше сд. бѣдъ безъ же.

3) м҃лтвми подлин.

4) ѿтъразите сд.

5) въ подл. идольскоу..іе (з)божие, буква з приписана позднѣйшею рукою подъ титломъ.

6) ю приб. по сд., въ подл. —щи передѣлано въ —щю.

7) изъ сд., въ наш. т. дѣлесъ.

8) по сд. и греч. ἄθεον вм. ошибки нашего подл. б҃жьственыи.

9) въ сд. описка причьте, въ слѣд. ѧ прибавлено по сд.

10) по недосмотру переписчика повторяется предыдущая стихира, за исключеніемъ первыхъ трехъ словъ; подобы сѧ какъ будто бы въ греч. μιμηθεὶς, но тамъ μυηθεὶς.

11) неизмѣньноумоу сд., въ наш. подл. ь какъ будто передѣлано изъ о.

12) такъ и сд., но по гр. ἔσπευσας ожидали бы потъщавъ сѧ.

13) оутвьрди сд.; въ слѣд. словѣ ы передѣлано изъ ы.

14) въ сд. послѣ елпид. прямо въпери сѧ, такъ и въ греч. т., лишнія слова принадлежатъ слѣд. стихирѣ.

Бл҃жныꙗ сладости нетьлѣньныꙗ пища въ селѣхъ нбс҃ныхъ сьподоби (сѧ)[1] всечстны(е) елпидифоре. неоуклоньно (во)[1] тече ты поутьмь страданиꙗ си.

в̑ Въсиꙗвый слнце ис тебе мысльноѥ, зарьныимь свѣт(ни)мь[2] своѥго бжства вьсѣмъ прострѣтъ, вце гже. тѣмь тѧ вси славимъ.

пѣ҃. ѕ҃. ирмо. пожьроу ти съ гласмь.

Текоущихъ тьлѣньнаꙗ прѣзьрѣ(въ)ше,[3] нетьлѣньныхъ сьподобисте сѧ зьрѣти. напастии оубо избавите и бѣдъ же вѣрою васъ призываюштихъ, прѣхвальнии.

Тройцею събезначальною, прѣславьнии мчнци, горьцѣ съвѧзаныꙗ
7б и въ тьмьницахъ твьрьдахъ[4] дрьжимыꙗ раздрѣ|шити своими млтвами
милосрьдоуите.

По тебе[5] сами сѧ прѣдавъше на съмрьть, бесмрьтиѥ, спсе мой, добли прииꙗша, и [спсе мо][6] спсителе соущимъ въ боури (и)[7] въ напастьхъ и въ (с)кръби бы[въ]ша.[8]

Развръзи моихъ грѣховъ роукописание, одрьжащаꙗ мѧ печали и страсти раздрѣшениѥ дароующи ми, и блюдающи [ми][9] вьиноу[10] неврѣждена, влдчце.

пѣ҃. з҃. ирмо. спсый въ огни авра.

Ꙗко избавилъ еси пламене три[и] благочьстивыꙗ оунош, тако и ныиѣ страдальцѧ въ пещи огньнѣй съхраний, бгомоудрьнѣ вьпиюща ти бе оц.

Подаѥши нетьлѣньныꙗ (дары)[11] и чюдотвориꙗ точиши страстотрь-
8а пьци твоими, хе, поспѣшаꙗ (и)[11] съдѣвай, ꙗко| млтвъ, и ꙗвлꙗꙗ сѧ поюштиимъ· бе оць.

Мчнкъ множьство[12] нелъжьно съвькоупле(ны)хъ вѣрою принесосте

1) приб. изъ сд., такъ и въ слѣд. е и во.

2) ни надъ строкою приписано, въ сд. свѣмь съ приписаннымъ надъ строкою слогомъ ть.

3) въ прибавл. изъ сд.

4) въ подл. описка дврьдахъ; въ слѣд. словѣ і буквы ъ прибавл. надъ строкою подъ титломъ.

5) тобѣ сд.

6) лишнее повтореніе, котораго нѣтъ въ сд.

7) прибавл. изъ сд.

8) лучше быша сд.

9) этого въ сд. нѣтъ.

10) вьиноу сд.

11) дополнено изъ сд.

12) мъножьство сд.

же х҃оу, прѣславьнымъ чюдесемъ показаниѥ сътворающе и поюще· б҃е [о] оц҃ь наши.

б҃ Избавлениѥ тобою отъ прадѣдьнꙗ[1] клꙗтвы и къ присносоущий пищи прѣшьдъше,[2] радость [с]ти въпиѥмъ, прѣславьнаꙗ вл҃дчце, юже б҃а въплъщена намъ породи.

пѣ҃. и҃. ермо҃. отрокы бл҃гочьсти.

Бл҃гостьно[3] м҃чникъ тръжьство[4] радостьно приде, мира озарꙗꙗ, вьсꙗ възвеселꙗ и свѣтьло просвѣщаꙗ вѣрою поющаꙗ· г҃а х҃ва.

Моукамъ и ровоу и звѣрьмъ же дивиимъ въспротиви(с)те[5] сꙗ, вседоблии, имоуще застоупьника непобѣдимаго и славѣ же соуща г҃а, ѥмоуже нынѣ въпиѥмъ· г҃а въ. |

Вы[6] доблии страстотрьпьцꙗ, акоуидина,[7] пигасий, анемьподиста, 8б авиѥ же и афоний, и прѣсловоущааго елпидифора, имоуще[8] стѣноу неразроушимоу, г҃а хвалꙗще въспоимъ и прѣвъ.

Вѣньцемь[9] славьномь оукрашьше сꙗ (и) добро(то)ю оукрас(ль)ьною[10] сьтꙗще сꙗ, (с)вѣтъ невечерьний, коньць ѥженый, на н҃бсьхъ приꙗсте м҃чници въпьюще· г҃а въспѣва. и.

б҃ Оусты и разоумомь[11] в҃цю мо(у)дроующе исповѣдаѥмъ тꙗ, непорочьнаꙗ. породи во, прѣч҃стаꙗ, плътью обложена, творьца и г҃а и ц҃рꙗ же и х҃са. тѣмь же тꙗ д҃во въспоимъ и.

пѣ҃. д҃. ермо҃. ѥгда оубо ослоуша.

Троуди ваша[12] юже на земли н҃бсноѥ веселиѥ приꙗло ѥ҃ть,[13] идеже лици м҃чникъ и блаженыхъ воиньства | и вьсꙗ прьворо(дь)ныхъ[14] веселить 9а сꙗ ц҃ркы,[15] оубо прѣблажении.

---

1) прадѣдьнꙗꙗ сд.

2) такъ лучше, чѣмъ сд. пришьдъше; далѣе въ сд. поюмъ.

3) богочьстьно сд., гр. ἡ εὐαγεστάτη.

4) тържьство сд.

5) въ сд. описка въсприꙗти ꙗвисте сꙗ.

6) въ сд. описка ты, далѣе доблꙗ.

7) анкуднна сд.

8) имоуща сд.

9) вѣньцьмь славьнъмь сд., въ славьномь первое ь передѣлано изъ ѥ или о.

10) буквы въ скобкахъ пополн. по сд., гдѣ оукрасльною.

11) разоумъмь сд., въ моудроующе буква у въ подлин. пропущена.

12) въ подл. ваши, въ сд. описка троудивъши, винит. пад. предполагается уже мѣстоименіемъ юже.

13) испр. по сд., въ наш. приꙗли ѥ҃те.

14) дь прибавл. изъ сд.

15) по гр. ἐκκλησία р. ὁμήγυρις вен.

Отъ оу҆зъ болѣзньнои҆хъ,[1] всеб҃атьни, и҆ бѣдъ же сп҃саи҆те вса вѣрою (свꙙтою)[2] тръжьство ваше праздьноу҆ющаꙗ, миръ же и҆ тишиноу и҆(с)просꙙще и҆ сп҃сение, всечьстьнии.

Б҃атьно блистающе свѣтьлостьми[3] и҆ радостию, страдальци лѣпотьнѣ,[4] раздрѣшение же грѣховъ и҆ печалии же въкоупѣ и҆же съ вами оугодиша сп҃сти (сꙙ)[5] къ [ва]вамъ прибѣгающимъ, съдѣтелꙗ же да оумолите.

к҃ Боу҆га оубо дрѣва животьнаго и҆здриноу сꙗ, прилѣпльши сꙙ причащении.[6] ты же, д҃во бц҃е, животъ прѣвѣчьныи възвела еси, мироу живоносьное съдѣꙗние даровавъши вѣры ради.

М҃ца то҃. въ .г҃. д҃ь с҃тъ м҃чникъ |

9б акеп(с)имы. и҆сифа. и а(н)фала.[7] въ т҃же д҃нь. прѣподобьнаго о҆ц҃а нашего и҆оаникиа.

с҃к. м҃чникомъ гл҃а. д҃. по҃. оудиви сꙙ иосиф.

С҃щении[8] слоужителе вседрьжителꙗ б҃жии бывъше страстотрьпьци, живоу жрътвоу себе оумрьшоумоу м҃сти ради принесосте. огнь бо и҆ моукы приꙗли е҆сте, и дльгыꙗ оузы прѣтрьпѣли е҆сте, и҆ бесъмрьтьнѣи славѣ достоини быисте, ꙗко въ и҆стиноу досточюдьнии. сего ради вѣрою чьтоущихъ васъ и҆збавите отъ напасти.[9]

и҆на с҃к. и҆оаникиа. гл҃а. д҃. по҃. възнесъꙇи.

Ꙗко прѣсвѣтьла звѣзда въсиꙗлъ е҆си свѣтозарьныими добродѣ-
тельми, б҃гоносе, всю д҃шю просвѣтилъ е҆си д҃хомь. тѣмь прошьлъ[10] еси
къ невечерьнюмоу свѣтоу, раздроушаꙗ страстии нашихъ тьмьныꙗ о҆бла-
10а кы, свѣтоносьноую памꙙть твою присно тво|рꙙщихъ ср҃дца оуправле-
ни(е)мь.[11]

---

1) болѣзньныихъ сд.

2) прибавл. изъ сд. по гр. т.

3) свѣтъмь сд.

4) такъ и сд., по гр. διαπρέποντες ожидали бы лѣпотьни; послѣ —ци въ подл. еще ı, какъ будто начало недоконченной буквы.

5) сꙙ прибавл. изъ сд., въ греч. σωθῆναι р. δοθῆναι вен.

6) причащениемь сд.

7) анфалы сд., въ наш. т. надала.

8) с҃щенниꙇ сд.

9) напастии сд.

10) лучше сд. пришьлъ.

11) оуправлениемь сд., въ нашемъ текстѣ оуправленимь.

ст҃н гл҃а. и҃. п҃о. о прѣславьноѥ чюдо.

О прѣславьноѥ чюдо. акенсима красьнъıи, моученикомъ красота, пѣсньми вѣ(нь)чаıѥть[1] сıа д҃нь. во(го)раньнъıа[2] страсти прѣдълагаıѥть, (и) оу(ıа)звиıѥть[2] врага бесплътьнааго.[3] ѡ каковаıа[4] оулоучи. многодаровьноую б҃лгодать. ѥгоже м҃лтвами сп҃си д҃ша наша, ıако м҃лстивъ.

Оле прѣславьноѥ чюдо. ѿ прьсидъı[5] звѣзда иосифъ въсьıалъ ѥсть, и влъшьствьноую[6] льсть раздроушаıа д҃хомь, кръвьнъıимъ[7] течениемь погаси огнеслоужащиимъ[8] безбожьствиѥ. о дрьжава, ѥюже раздроуши бѣсы. ѥгоже м҃лтвами сп҃си д҃ша наша, ıако м҃лстивъ.

Оле[9] преславьноѥ ч... ...дала[10] тврьдъıи страданию поборьникъ[і][11] тьзоименьникъ пока... ...садъ приснопвѣ|тъıи[12] посѣкаıемъ растеть 10б ранами, ıако оумрь... ...начинаıеть.[13] ѡ сила ѥстьствьна, имъже[14] бѣша ıако а(н)гли. ѥ... ...вами (христе)[15] сп҃си д҃ша наша, (ıа)ко[16] м҃лстивъ.

... гл҃а ... прѣхвальни.

Съмотритель бъıсть оу...мь[17] разоумьнъıхъ силъ ıако дѣтельнъ, бжьствьнаıа словеса полагаıа на своıемь ср҃дци, на немьже и въсхожениıа ıако на лѣствицю[18] оутврдилъ ѥси, преподобьне иоанникиѥ, и молиши сıа даровати намъ ми(лость).

Око вѣрьнъıмъ намъ свѣтильникъ омраченъıимъ, б҃лжене, и наставьникъ дарованъ бъı ѿ б҃а ѡц҃а, исх҃а[19] г҃а, и с҃го д҃ха, бес притъıканиıа[20] жити повелѣнии иоанникиа, и молиши сıа даровати[21] д҃шамъ на.

Просвѣщаıа вса люди тьмьнъı|ıа, наоучаıе еже оукланıати сıа развращению,[22] притѣкати жıе[23] паче къ правовѣрьнѣи славѣ моудръıа ц҃ркве 11а

1) вѣньчають сѧ дьньсь сд.
2) дополнено изъ сд.
3) бесплътьнааго сд.
4) въ сд. ѧ приписано надъ строкою.
5) персидъı сд.
6) вълшьноую сд. μαγικὴν р.
7) кръвьнъıимь сд.
8) ѡгневи слоужащиимъ безбожьствиıа сд.
9) олѣ сд.
10) т. е. анфала, въ сд. описка анфала.
11) поборьникъ сд.
12) присноцвѣтъıи сд.
13) ѡживити начатъ сд., но греч. ἀναζῆν ἄρχεται р.
14) имьже сд.
15) прибавл. изъ сд.
16) ıа прибавл. по сд.
17) оумомь сд.
18) лѣствици сд.
19) христоса бога сд.
20) прѣтъıканиıа сд.
21) въ сд. даровати миръ и доушамъ нашимъ велию милость.
22) развращениıа сд.
23) жı сд.

бл҃годѣ(ти)ю х҃а б҃а нашего, ӥѡанникиѥ, (и)[1] молиши сѧ, да подасть д҃шамъ нашимъ.

кано. ст҃ыхъ м҃ченкъ. гл҃а. в҃. п҃ѣ. а҃. ермо҃. непроходимо влънꙑщѥ сѧ море.

Носѧ помꙑсла моѥго бездьноу, како оу҆бо проидоу м҃чническо(у҆)ю[1] поучиноу, и глоубиноу ихъ страстотрьпьчьскоую обрѣсти ми, влѣкомъ прѣгрѣшениѥмь къ глоубиноу. тѣхъ мл҃твами х҃е твоѥго пристанища да оулоучю.

Повелѣниѥ бгостоудьнаѥго попльва бж҃ьствьнꙑмь х҃вомъ[2] повелѣни(ѥ)мь оу҆крѣпл҄ѥмъ, сл҃нце нечьстивьно чьсти[3] ти побѣдаю-

11б щоумоу ӥ всесънѣдающа огнѧ[4] | творьцѧ[5] же чьсти тварьмъ не далъ ѥси.

Прѣжде страсти сщ҃ено[6] славьно дѣлꙑ, моудре, съ постьничьскꙑми, вьсь съжьже сѧ оу҆мъмъ, страданиѥмь же чьстьнаꙗ ꙗви сѧ жрьтва. сего ради въпиꙗше: г҃ви поимъ.

б҃ Неискоу҆собрачьна д҃во м҃ти пр҃чиста, р(о)ждьшиꙗ сп҃са ӥ црѧ[7] х҃а, не прѣзьри, бл҃гꙑаꙗ,[8] рабъ своихъ гл҃а,[9] нъ ѿ прѣщениꙗ люта мира избави, и сп҃си д҃ша наша, ꙗко мл҃стивъ.

п҃ѣ. г҃. ермо҃. на камене мѧ вѣрꙑ оу҆.

Домомь[10] земьнꙑмь изм҄ѣни вꙑшьнеѥ и нероукотвореноѥ жилище, въ немьже ӥ радоуꙗ сѧ (въ)спѣваеши: нѣсть ст҃а, ꙗко(же богъ нашь и нѣсть правьдьна паче тебе, господи).[11]

Камене ꙗви сѧ твоѥ[го][12] тврьже, прѣблажене ӥѡ(си)де, еже къ м҃чтелемъ бл҃гокрѣпиѥ и противлениѥ и моужьство. | тѣмь ӥ зъваꙗше:[13] тꙑ ѥси

12а

б҃ъ нашь, ӥ нѣ(сть правьдьна паче тебе, господи).[14]

---

1) прибавл. и пополн. изъ сд.

2) христовъмь сд.

3) лучше сд. чисти: σέβειν р.; вм. ти тамъ же тѧ повелѣвающюоумоу.

4) вьсесънѣдающа ѡгнь сд., ожидаемъ вин. падежъ, въ гр. τῷ παμφάγῳ πυρί.

5) творьча сд., смѣш. ц съ ч., далѣе въ сд. чисти.

6) такъ и сд., но греч. ἱερώμενος р. стало-быть: свѧщенъ.

7) цьсарѧ сд. (всегда такъ); въ предыдущемъ словѣ рождьшиꙗ буква о въ подл. пропущена.

8) благаꙗ сд.

9) гласа сд.

10) домъмь сд.

11) слова въ скобкахъ прибавлены изъ сд.

12) твоѥ сд.

13) испр. по сд. (ἔκραζες р.) вм. ошибки нашего т. избавлꙗаше, гдѣ кромѣ того что-то выскоблено.

14) пополнено изъ сд.

Сада присноцвьтоущаа и животьноје тѧ дрѣво, плодъ[1] приснсоущьныи пища прозѧбании[2] познахомъ по средѣ раи црькви хвѣї, отъ (негоже обь)емлюще[3] присно дша оутвьржаѥмъ, достославьне.

ѥ҃ Ты една паче всѣхъ соущихъ великхъ[4] съподоби сѧ, и паче ѥстьства, ба невъмѣстима все(и) твари въ оутробѣ понесла ѥси, и [въ]въплътила ѥси. тѣмь бцю тѧ вси съвѣдаѥмъ.

пѣ. д. ермо. поѭ ти слоухо.

Что въсоуѥ на [тѧ][5] моукы потъща сѧ, не пощадѣвъ [сѧ][5] земьныхъ, акепсиме; вѣроуи слнцю и огневи и живъ боудеши. врагъ[гъ] съ мчтели прилагаше ти, егоже прѣщен(и)ю посмиꙗ сѧ.

Живоумоу[6] бгоу тъщю сѧ, творьцю моемоу, слабьнъи свтль въпьꙗше. вле|врѣта сльньцꙗ съвѣдаѭ и огнꙗ. сего ради моукъ твоихъ 12б ꙗзвы ꙗко дѣтиньꙗ стрѣ(лы)[7] мьнѧть сѧ.

Ласканиꙗ мчтлевъ никакоже[8] прѣвратити твьрдость твоѥи.[9] въ боу прострѣ[10] срдцевѣи очи, прѣблажене. имьже[11] дшю своѭ просвѣщаꙗ, всѧкоу идольскоую льсть пожьглъ ѥси.

ѥ҃ Ты една бце бысть всеꙗ твари вышьши творьцꙗ бо родила ѥси, и сего носиши въ объятии си. сего ради поѭщаꙗ тѧ спсаи, блгословле[ни]наꙗ мти присно д(ѣ)ваꙗ.

пѣ. е. ермо. ходатаи боу и чловко.

Слъзъ[12] источьникы въздрьжани(е)мь[13] млтвою и вѣрою твьрдою и любъвьнꙑими оугльми, и свѣтьлостию и страстотрьпьѥмь[14] страстии ти-[вы]ноу[15] прѣстоупленꙗ по(па)листе. | 13а

Ризою стою одѣни ꙗвѣ слоужьбы бгови и кроплени(и)[16] стрьничьскыими и мьногообразьныими мкми испьстристе, ю стѣишоу показавъшю.[17]

---

1) и животьна тѧ дрѣва плоды сд.

2) въ гр. βλαστάνων (лучше должно быть βλαστάνον sc. ξύλον) р., поэтому ожидали бы прозѧбающе, но и въ сд. опискою прозѧбъꙗ.

3) что въ скобкахъ, пополнено изд сд.

4) въ наш. т. описка великхъ, испр. по сд.

5) въ сд. этихъ вставокъ нѣтъ.

6) живомоу сд.

7) пополнено изъ сд.

8) пропущенъ переводъ греч. ἴσχυσαν (въз-могоша).

9) твоѥꙗ сд., ожидаемъ твьрдости твоѥꙗ.

10) и гр. ἔτεινας, но въ сд. простьръ.

11) имьже сд.

12) сльзъ сд.

13) въздьржаниѥмь и сд., въ гр. ἐγκρατείας р.

14) καὶ λαμπαδουχίᾳ τῆς ἀθλήσεως р.

15) тиноу сд. τὴν ὑλώδη παραφυήν.

16) въ наш. т. кропленииѥмь, испр. по сд. и гр. ῥανίσι р.

17) такъ и сд., но по гр. δείξαντες ожидаемъ показавъше.

Съмрьтию живот врѣменьною дальнюю[1] проти-искописте,[2] бгодуховении мчни,[3] присносыющааго бжтва[4] и несбѣе добротоу питающе приюли есте.

б҃ Моли своего спа же и га, дво чста, плѣньникомъ избавление ѿ противныхъ напастии на тѧ о(у)пъвающимъ мирови[5] даровати.

пѣ. ҃з. ирмо. въ бездьнѣ грѣхо.

Мчничнии облаци[6] възвышаеми боурьныя оузы и вихъромь вязании свѣтодательно въсияра[7] моученича вѣра раздроуши.

Ико[8] чсто[9] овьцѧ и заколение, посиде прѣблажене и въсечьстьне,

13б своими молитвами помѧни любъвью тво|рящимъ[10] памѧть твою.

Надеждею и вѣрою оукрѣпльше сѧ, яко законоу и(с)плънение защищьше сѧ и любъвьнымъ съюзомь[11] троичьны съчетасте, мчни.[12]

Различьныхъ страстии моихъ оутиши, едина приснодвая мти неискоусомоужьная. ты бо пристанище прѣтихое яви сѧ намъ, поющимъ тѧ.

пѣ. ҃з. ирмо. о тѣлѣ златѣ.

Изиде отъ земли и прѣстави[13] сѧ къ бгови, прѣблжне акепсима, (и) тамо соущиимъ (вьсь бысть, и вьселеньныя и коньчины. тѣмь)[14] прѣобидѣлъ еси моукы и [из] дрьзновениемь въ[і]зываше прѣпѣтыи.

Съ кръвьными каплями истеко[стеко]ша на землю оуди съ ранами. трьпѧ же сихъ, рачениемь присносоущааго причащения, тако дшоу възложи на роуцѣ гни, въпия прѣпѣ. |

1) такъ и сд. потому что въ гр. τὴν μακρὰν, но тамъ предшествовало ζωὴν, у насъ же животъ.

2) лучше сд. противоуискоуписте, по гр. ἀντωνήσαμενοι ожидаемъ даже пр—въше.

3) моученици сд.

4) лучше блаженьства сд. μακαριότητος р., предшествуетъ тамъ же присносущихъ сд.

5) такъ и сд., но въ гр. εἰρηνικὴν (sc. λύτρωσιν), ожидали бы мировьно; въ предыдущ. словѣ пропущ. буква у.

6) слѣдовало перевести винит. падежомъ: моученичьныя облакы възвышаемы, и далѣе по греч. λαίλαπι δεσμῶν ожидаемъ боурею оузъ.

7) въ сд. въсиявъша, лучше въсиявъши: λάμψασα.

8) въ греч. ὢ.

9) чьстьно сд. σεπτὸν р.

10) лучше было бы творящихъ.

11) любъвьнымь съвоузъмь троичьнын сд.

12) моученици сд. Цѣлая эта стихира переведена непонятно: τῇ ἐλπίδι τὴν πίστιν νευρώσαντες ὡς τοῦ νόμου πλήρωμα ἐνστερνισάμενοι τὸν τῆς ἀγάπης δεσμὸν τῇ τριάδι συνήφθητε, μάρτυρες р.

13) въ сд. описка прѣсвятъ яви сѧ.

14) слова въ скобкахъ прибавл. изъ сд. согл. съ гр. т. въ р.

Горьнаꙗ жизни тамо соущааго съчетаниꙗ съ весплътьно(и)ми[1] ликы въсприимаѥши, блажне, и съ ними радоуꙗ сѧ, испроси намъ спсениꙗ,[2] въ память твою поющимъ· прѣпѣты[3] [блгъı] бъ. 14а

Тѫ коупиноу моуси въ горѣ синаисцѣи огнемь жегомоу,[4] чстаꙗ, прозираѥше поюьщю неопалимоу неприкосновеноу, съıноу неиздреченьнааго ти соущьства, съвъкоупльша сѧ тлъстотою плътию ѥже[5] въ неи стъи(хъ)[6] съставъ.

пѣ. и. ѥрмо. въ пещь огньноу въдѣ.

Свѧщениꙗ[7] чьстьноѥ връвию чьстьною иcпьстривъ, иосифе, исплете ѿ ха ба благодѣ(ть)нъıи[8] главѣ твоѥи вѣньць, и съ беспльтънъıими ликы радоуѥши сѧ.

Погроужаѥмъ, прѣмоудр(е),[9] повелѣни(е)мь врагъ, множьствомь камениꙗ камени оутвърьдивъ, исповѣданиѥмь хвомь окомь[10] недвижимъ[11] прѣ|бысть, прѣдавъ въ роуцѣ бжии дшю, прѣбжене. 14б

Присноцвьтоущии въ истиноу винограда хва съı[12] лоза, ѕѣкновениѥ(мь)[13] мчниꙗ неистьлѣньноихъ (точилъ)[14] грьзнъ дшевьнъıи[хъ][15] съкрыль еси, спсьною насъ сладостию напоилъ еси.

ї Въ ꙗдрѣхъ очихъ[16] невъмѣстимааго[17] сна сѣдѧщааго въ плътьнѣмъ ти чрѣвѣ въсельша сѧ чиста,[18] поѥмъ, дво бгоневѣстьнаꙗ, и прѣвъзносимъ.

ї. ѳ. ѥрмо. ꙗже прѣже слнцѧ.

Проповѣдьникъ иере(о)мъ дѣꙗниѥмь чьстьнааго исповѣданиꙗ хва непорочьно поживъ слоужилъ еси, отъ подвигъ мчнскъ вышьнюю славоу

1) беспльтьнъıими сд., въ наш. т. и подъ титломъ.
2) съпасениѥ сд.
3) въ сд. благословленъ бог.
4) жьгомоу сд.
5) въ греч. σαρκὸς μιᾶς τῶν—ὑποστάσεων р.
6) хъ прибавл. изъ сд.
7) свѧщении сд., но гр. ἱερωσύνης р.
8) ть прибавлено изъ сд.
9) по сд., въ наш. т. прѣмоудрость.
10) христовъмь окъмь сд.
11) ἀτίνακτος р., въ сд. непостижимъ.
12) въ сд. по недоразумѣнію: виноградъ класы!
13) въ сд. оусѣкновениꙗ, мь припавл. для передачи греч. τῇ τομῇ.
14) неистьлѣньнъıихъ точилъ сд., въ наш. т. точилъ пропущено; въ сд. грьздъ.
15) безъ хъ сд., такъ и лучше, потому что въ гр. βότρυν ψυχῆς.
16) отьцихъ сд.
17) невъмѣстима сд., лучше было бы невъмѣстимо: ἀχωρίστως.
18) чистаꙗ сд.

оу̑лоучи на земли падъшаꙗ възводѫ[дѫ]щѭ своими молитвами къ горь-
15а нимъ обитѣ|льмъ.

Всесъжьжении[нии][1] мч҃ническыми ранами и камении метании,[2] бесъмрътьноую коньчиноу приꙗли есте, нетьлѣньнѣи[3] бж҃ии трѫпезѣ прѣстоите, (оцѣщение испросите)[4] и миръ д(оу)шамъ нашимъ.

Съставьноую оустроꙗщѭ[5] и ѥдино соущьствоующе ꙗсно исповѣдание(мь)[6] вѣрѣ про(по)вѣдающе, бж҃иѥмь свѣтомь зарею[7] ꙗвѣ освѣтисте сѧ, (и)[8] тр҃ци ꙗвисте сѧ слоужителе[9] и таиньници досточюдьни.

к҃ Нагълаго[10] древьнѧго оубьѥниꙗ осоужениꙗ[11] и праматере исправлениѥ, еже къ Боу рода оусвоѥниѥ, къ зиждителю мостъ тѧ, бц҃е, величаѥмъ.

канѡ[12] дроу. прѣподобьнааго Їѡаникиꙗ.

гл҃а. д҃. пѣ҃. а҃. ермо. Ѿврьзъ оуста.

15б Свѣтъмь бл҃годати[13] озарѧѥмъ, | прѣподобьне, вѣрою памѧть твою тръжьствоующаꙗ просвѣти (и)[14] отъ тьмы грѣховьныꙗ мл҃твами си избави, иоанникиѥ.

Поутьмъ въходѧщиимъ[15] необращеньно шьствовалъ ѥси къ градоу нб҃сьноумоу, иоанникиѥ. ст҃ы бо наставилъ тѧ дх҃ъ, почиваꙗи въ ср҃дци твоѥмь.

Възносѧщеи съмѣрениѥмь,[16] иоанникие, имѣвъ. тѣмь ти сѧ молимъ, оущедри, пр҃подобьне, съмѣрениѥ наше, и болѣзни всѧ обльжи ср҃дць нашихъ.

---

1) ὁλοκαυτωθέντες р., въ сд. вьсесъжьжениѥ.

2) въ наш. т. метаниꙗ, въ сд. метаниѥ, читать надо или метании или метаниѥмь.

3) въ нетьлѣньнѣи второе ѣ передѣлано изъ о, писецъ повидимому хотѣлъ написать нетьлѣньнои.

4) прибавл. изъ сд., и въ слѣд. словѣ оу.

5) въ сд. оутроꙗщѭ, и въ гр. т. τὸ ἐν ὑποστάσει τρισσὸν καὶ τῇ οὐσίᾳ ἑνιαῖον р.

6) мь прибавл. по греч. тексту ὁμολογίᾳ πίστεως.

7) τῇ τοῦ θείου φωτὸς μαρμαρυγῇ.

8) и прибавл. изъ сд

9) слоужьбьници сд.

10) по сд., въ наш. т. описка на зълаго, далѣе въ сд. древльнѧаго.

11) въ греч. τὴν τῆς ἀποτόμου ἀρχαίας ἀναίρεσιν ἀποφάσεως р., по этому ожидали бы оубиѥниѥ.

12) Въ венец. изданіи греч. текста этотъ канонъ помѣщенъ подъ IV числомъ ноября.

13) благодѣти сд.

14) прибавл. по смыслу и сд.

15) поутьмь въводѧщиимь сд.

16) съмѣрениѥ сд., по гр. ὑψοῦσαν ταπείνωσιν ожидали бы: възносѧщее съмѣрениѥ.

в҃ Падъшихъ въздвижение и стоꙗщихъ из[в]ѣщение еси, непорочьнаꙗ. тѣмь ти молю сѧ, падъший ми оумъ грѣховъ[1] въздвигни, вл҃дчце, ꙗко (да) славлю тѧ.

пѣ. г҃. ермо. твоꙗ пѣвьцѧ[2] бц҃е.

Тьлѣю(щи)ми боудоущаꙗ измѣни, | съмысльно[3] възъмъ крьстъ 16а
сво(и) иоани[и]кие, и (въ)[4] непроходимыхъ горахъ, ꙗко наш великъй, ѿходѧ съврьшилъ еси.

Поуть ти зѣло любимъй оц҃ю показалъ есть[5] крьста, юже обрѣтѥ лѣты множайша[6] съ(кръ)веноую въ горахъ, пр҃рочьскымь даръмь просвѣщенъ, бл҃жне.

Колѣблеми страстьми различьными, вѣрою при(тѣ)каемъ къ твоемоу крокоу, иоаникие. ст҃ыми ти ходатайствъмь всѣхъ насъ посѣти, молѧ сѧ[7] чл҃вколюбьцю.

Кроплениемь мл҃сти твоеꙗ, дв҃о, оугаси оугаси моихъ страстии, бл҃гоблгодѣтьнаꙗ, и оугашенъ възжи[8] свѣтильникъ срдца моего, ст҃ый свѣтильниче, непорочьнаꙗ. |

пѣ. д҃. ермо неислѣдьны бж҃ии. 16б

Горы вы(ı)сокы(ı)[9] постигъ, врьхы бѣсовьскыꙗ възвышаю сѧ съмѣрени(е)мь съмѣрилъ еси, моудре, и на нѧ доблевалъ еси, слава мнихомъ и оутвьрьжение.

Ꙗко обоюдѣ острымъ мечемь[10] хвомь страхъмь въороужь[11] сѧ, змиꙗ остоупьника[12] низъвлагаѥши, разоумьно (и)[13] чювьствьно, бл҃жене, побѣдами ст҃ыми прославлꙗꙗ сѧ.

Вьсь божьствьныимь дх҃мь ражьженъ[14] [нъ] бывъ, оч҃е, ледъ претрь-

---

1) лучше сд. грѣхомь, гр. τῇ ἁμαρτίᾳ.

2) пѣвьча сд. τοὺς σοὺς ὑμνολόγους.

3) съмысльно свои възьмъ сд.

4) въ прибавл. изъ сд., гдѣ читается не въ проходимъихъ.

5) въ подл. описка показълъ, въ сд. еси, по гр. πατέρων ὑπέδειξε δυάς ожидали бы о. показала ѥсть в.

6) такъ и сд., но ожидаемъ множаиши: χρόνοις πλείοσιν.

7) моли сд.

8) въжьзи сд.

9) высокыи сд., въ наш. подл. въсокъ.

10) ѡстръмь мечьмь христовъмь сд.

11) такъ въ сд., въ наш. въороужи сѧ, греч. ὁπλισάμενος.

12) ѡтъстоупьника сд.

13) и прибавл. изъ сд.

14) раждьженъ сд., въ словѣ претрьпѣлъ буква ѣ передѣлана изъ ь или ѥ, но первою рукою.

пѣлъ ѥси на многа лѣта, въ поустынѣхъ трьнѧ и възи(с)каꙗ (господа),[1] бл҃годатью тѧ бж҃июю съгрѣвающа.[2]

Отъ дш҃евьныхъ немощии[3] (намъ), ѻ҃че, болѣвающемъ сѧ и вѣрою
тѧ призывающимъ, нынѣ посѣти твоими къ б҃оу мольбами, ꙗко да
17а бл҃гочьстивь|но тѧ славимъ.

б Тѧ ѻцѣстилище вьсѣхъ чл҃вкъ вѣрою молю[4] тѧ и милъ ти сѧ дѣю, бл҃гаꙗ, м҃тва[5] ми ис тебе рождьшаго сѧ сътвори, ꙗко да дльжьно прославлꙗю тѧ.

пѣ҃. ѕ҃. ирмо҃. оудивиша сѧ вьсѧчь.

Ходилъ ѥси, прѣподобьне, по оузъкоумоу[6] и прискрьбьноумоу поути бж҃ьствьными въсхожении[7] ср҃дца и видѣнии [мира][8] распространѣꙗ сѧ и творениѥмь ѻбожаꙗ[9] сѧ, моудре. тѣмь[мь] бысть мнихомъ свѣтьлость.

Око ѻчиститьшиоу разоумьноѥ, прпо҃дбне, благодѣть ти дасть сѧ ꙗко пр҃ркоу, ꙗко соущаꙗ гл҃(ати)[10] ти боудоущаꙗ, видѣти же дальнꙗꙗ ꙗко близъ, ѻ҃ч҃е, бж҃иѥ жилище.

Болѣзни ми[11] ѻбльжи грѣховъ и скрьбии, прѣстави ср҃дца моѥго бо-
17б лѣзни, и прѣгрѣшениꙗ раздрѣшени|ѥ подаждь, бл҃гдтелꙗ (и бога)[12] имѣꙗ
послоушающа[13] чьстьныхъ твоихъ мольбъ.

б Оума моѥго ицѣли прѣкращениѥ, непорочьнаꙗ, ицѣли страсти дш҃а моѥꙗ, лѣностьноую тьмоу ѿжени, ꙗко да хвалами тѧ пою приснобж҃еноую, бц҃е прѣнетаꙗ.

пѣ҃. ꙁ҃. ирмо҃. бж҃иѥ се вьсѣхъ.

Исоушивъ страсти тѣлесьныꙗ, ꙗко дрѣво видѣно бысть высоковрьхо, плоды чюдеса сщ҃еньно принося, бг҃облж҃ене.

1) дополн. изъ сд.

2) по сд. вм. нашего —щѥ; въ словѣ бж҃иѥю въ подлинникѣ титло стоитъ на л (передъ ж), но это л выскоблено.

3) въ сд. немощии, въ наш. т. описка немощьнии, м. б. немощии намъ согласно съ греч.

4) молꙗ сд., въ слѣд. милъ ти передѣлано изъ милости, т. е. о испр. въ ъ, с выскоблено.

5) милостива ми с.

6) оузъкомоу и скърбьномоу сд.

7) испр. по сд., въ наш. т. —ниꙗ.

8) лишнее слово, его нѣтъ въ сд.

9) ѡбажаꙗ сѧ сд.

10) глаголати сд. въ наш. т. гл҃ы.

11) моꙗ сд., по гр. ὀδύνης με λύτρωσαι ἁμαρτιῶν ожидали бы: болѣзнии мѧ; вм. правильнаго нашего т. обльжи въ сд. описка ѡбложи.

12) прибавл. изъ сд.

13) испр. по сд. вм. нашего —щю.

Ицѣлилъ тѧ єсть гь видѣнїємь єѵстафиꙗ мчника, ѧдъ нагоубьнꙑи испивъша, прѣблжне, роукою неправьдьною и погыбающа.

Бещисльнымъ болѣзньмъ приближи сѧ, тѣлъмъ[1] немощьно прѣбывъ, иѡанн(ик)ие. тѣмь вѣрою възываю ти, болѣзни оустави срдцѧ моего. |

Б Єдина всѣхъ помощь, помози намъ погыбающимъ, и роукоу простри, къ пристанищю приведи спсениꙗ, дво бгоблгодѣтьнаꙗ. 18а

пѣ. з҃. ермо. не послоужиша твари.

Сьрдьце[2] троичьское жилище съдѣлавъ, три[и] съ(зъ)да црькви, въ нихъже бжиєю блгодатию, иоанникиє, миро истачаю(ть),[3] на просвѣщениє и очищениє вѣрьно притекающимъ.[4]

Дша твоꙗ свѣтозарнѣємь[5] бжствьнааго дха сиꙗющи, присно дшь видѧщие вѣрьно притѣкающиихъ ти свѣтъ, блжне, и подвижениꙗ,[6] прръчьскыми пророчений сщеньно оудивлѧема.

Недоугы троужающ(а)[7] мѧ, блжне, дша и тѣлесе твоими стыми млтвами въ ск(о)рѣ[8] измѣни, и пѣти[9] сътвори, прѣпѣ.

Б Непрѣмѣнь(н)ааго рожьши єдина га, бгоблгодѣтьнаꙗ, десницею єго, чстаꙗ, прѣмѣнити ми оумъ молю ти сѧ на лоучьшее, | лютѣ прѣвраща- 18б
ємоу житиискыми[10] оупражнений.

пѣ. и҃. ермо. отрокы блгочьстивы.

Стоꙗ вышрь на горѣ, ꙗко (на)[11] свѣтильницѣ свѣтильникъ, преподобне, в(сѣ)хъ[12] разоумѣний[13] вѣрою просвѣщааие, показаꙗ дрьжавьнѣ[14] словесы и дѣаний поуть животьныи (и)[15] възводѧ сиꙗ бжствьнымь словъмь на высотоу бестрастиꙗ.

---

1) тѣлъмь сд.
2) по сд. и греч т. вм. описки нашего т. слнцє.
3) ть прибавл. изъ сд.
4) притѣкающимъ сд.
5) твоєꙗ свѣтозарениємь сд.
6) въ гр. вен. изд. καὶ κινήσεις нѣтъ.
7) испр. вм. нашего —щи, въ сд. недоугъ троужающиихъ.
8) въ подл. описка скрѣ.
9) въ сд. пѣвати.
10) житиискыми сд.
11) изъ сд.
12) въ подл. вхѣ съ припискою сѣ надъ ними.
13) такъ и сд., но слѣдовало бы написать —ниꙗ, потому что зависитъ отъ просвѣщааше: πάντων τὰ νοήματα κατεφώτιζες.
14) дрьжавьнѣ сд.
15) прибавл. изъ сд., гдѣ вм. и възв. читается изводѧ.

Оумъ(мь)[1] бестрастиѩ ѡчищьшю[2] сѧ, беседоваше б҃оу вседрьжителю, отъ негоже неизреченьнаѩ, прѣподобьне, наоучаѩ сѧ прⷪ҇рческы прѣдиг҃лаше, просвѣщаѩ д҃ша, ꙗко великъй, прѣславьне, прⷪ҇ркъ. тѣмь тѧ съгласьно вѣрьнии[и] хвалимъ.

Найдоша ми раны тѧжькыѩ, (и)[3] недоузи часто троужѧють. отъ тѣхъ мѧ изцѣли, ѡ҃че, молю ти сѧ, ꙗко ѿ б҃а приимъ,[4] ꙇѡанникие, бл҃годать ꙇцѣлѧти страсти ꙇ болѣзни вѣрьно[5] ѡблькъчи(ти).[6] |

19а Съ вьсѣми горьними воиньствы ѡ҃цѧ ꙇ с҃на ꙇ с҃го д҃ха, троицю нераздѣлимоу и[7] несъзьдано бжⷭ҇тво пѣснословѧще, с҃тъ[і] с҃тъ с҃тъ възъпиемъ радостию, ѥдина власть начало ꙇ ц҃ртво.

в҃ Видѣна бы англъ[8] прѣвольши, б҃а неизреченьно въплътивъши. того оубо моли, вл҃дчице непорочьнаѩ, плътьскыхъ вышьша страстии бы[с]т[ь]и[9] ми оума высокымъ съмѣрениемь, въспѣвающа твою великоую бл҃гдть.

ѿк. ꙁ҃. ирмо. вьсѧкъ земн.

Възмоглъ еси, б҃гоу оумъ твои оукрѣплѧющю, оудрьжати страсти. анг҃лъ[10] въ тѣлѣ тѣмь ѡ҃че ты бывъ, ꙇ съ анг҃лы вьсегда на небесьхъ живеши, славьноумоу прѣстолоу прѣстоѩ ꙇ свѣта невечерьнѧ испълнѣѩ сѧ.

19б Ꙗко на н҃беси, на горахъ ꙇ въ пещерахъ поживъ,[11] прⷣвне тѣмь ти оумири|ша сѧ дикии звѣрие, покоривъшоу[12] страсти д҃шевьныѩ злострьмьныѩ, ꙇѡанникие, и правь(дь)ноумоу[13] же бывъшоу. сего ради тѧ вѣрьнии величаемъ.[14]

Твоѩ с҃щеныѩ ꙇ с҃тыѩ мощи въ гробѣ лежаща погроужають недоугы

---

1) мь приб. изъ сд.

2) такъ и сд., но въ гр. νοῒ ἀπαθείᾳ καθαρθέντι, переводчикъ ошибочно отнесъ это слово къ χωρίῳ вм. къ νοῒ.

3) прибавл. изъ сд.

4) приимъши сд.

5) такъ и сд., но по греч. πιστῶν слѣдовало перевести вѣрьнъ.

6) пополнено изъ сд.

7) въ сд. и нѣтъ, тамъ же несъзьданоу.

8) ангелъ сд.

9) быти сд.; ми по обыкновенію вм. греч. винит. пад. γενέσθαι με, но вышьша и въспѣвающа оставлено въ винит. падежѣ, оттуду вышло синтакт. несогласіе.

10) въ сд. невѣрно разрѣшено а глаголъ.

11) лучше было бы пожитъ: ᾤκησας.

12) покоривъшюоумоу сд.

13) правьдьномоу сд., въ наш. текстѣ дь пропущено.

14) почитаемъ сд.

и попалаѭть тлъпы бѣсовьскꙑꙗ всегда, моудре іѡанникие, бж҃ственою бл҃годатиѭ, и истачаѭть всѣмъ ицѣлениꙗ вѣрьно тѧ бл҃жащеимъ.[1]

Оуже къ (бо)гоу приближаꙗ сѧ ꙗснѣ и чистѣ, помѧни вѣроѭ тѧ поминаѭщихъ, іѡанникие, грѣхомъ оставление намъ испросѧ, недоутомъ всѣмъ избавление и бж҃иꙗ ц҃ртвиꙗ въселение.

б҃ Просвѣти, ч҃ста, дш҃а моꙗ очи, свѣтъ рожьшиꙗ, да не постигнеть м(е)не[2] грѣховьнаꙗ тьма тѧжькаꙗ, и[3] глоубина же покрыеть мѧ ненадѣꙗниꙗ нъ сама сп҃си и направи къ тиш(и)нѣ бжь|ствьнааго хотѣниꙗ. 20а

мц҃ѧ то въ .д҃. дь.

ст҃л. ѥж.[4] мч҃ни. ника(нъ)дра. и ермеа прозвютера.

т҃к. гл҃а. д҃. по. възнесꙑи сѧ.

Ст҃еньства въ истиноу бжьствьноѭ мастиѭ и мч҃ника ст҃еньно въ истиноу кръвиѭ[5] просвѣщени, славьнии, съвъкоуписте сѧ, съ чиньми радоующе сѧ бесплътьнꙑхъ агг҃лъ. тѣмь праздьноуѥмъ чьстьноуѭ ваю памѧть, молѧще сѧ всѣмъ оцѣщение подати м҃лтвами ваю, ст҃аꙗ.

ст҃н. гл҃а. и. по. живоприꙗтьнъ[6] то.

Титовъ оученикъ[і][7] ѧви сѧ, прѣхвальн(ꙑ)и никандре, и многоплодънꙑ[8] розгꙑ вино оумилениꙗ намъ и разоума истачаꙗ, прѣбогате.

Ст҃еньнопроповѣдьника таина, моудра, старѣишина пастырѧ, хв҃а цр҃кꙑ съказаѥть, никанъдре съ ермеѥмь моудрꙑмь, съ нимъже[9] течение[ние] свое бж҃твьно съвръшилъ еси. | 20б

Сѣдалище бжствьное слова[10] ꙗвиста сѧ, ст҃аꙗ, и прикѧзана къ бесловесьнꙑмъ скотомъ на поуть горьнии радостиѭ нꙑнѣ до(идо)ста, побѣдами вѣньчаваема.

---

1) блажащимъ сд.
2) въ подл. мне, сд. мене.
3) ни сд. по гр. μηδὲ.
4) ст҃оѭ мч҃нкоу никондра и еремиꙗ презвутера сд.
5) кръвиѭ сд.
6) ъ въ этомъ словѣ передѣлано изъ о.
7) оученикъ сд.
8) мъногоплодьнъиꙗ сд.
9) нимьже сд.
10) такъ сд., въ наш. т. слава.

канѡ҃. гл҃а. д҃. пѣ҃. а҃. ермо҃. лици ꙗзꙑ҃нт.

Чьстьною страдальцю чьстьнꙑи праздьникъ, сщ҃енолⷰ҇чикоу сщ҃еноую памѧть дн҃ь, сщ҃еньнꙑми пѣсньми нꙑнѣ х҃ва сщ҃енаꙗ цр҃кꙑ сщ҃енолѣпьно творꙗщи, пѣсньми оукрашаѥть сѧ, славѧщи.

Чьстьною помазанъ мастию сщ҃енства вѣрьно, ст҃телю никанъдре, чьстьнѣишеѥ се иже[1] отъ кръве тво(е)ꙗ омоченьѥмь[1] съдѣлалъ еси, съ радостию възъ(і)ваꙗ поимъ б҃оу нашемоу, ꙗко прослави сѧ.

Въ поуть мч҃ниꙗ текоущь,[2] веселиѥ бл҃го въ немь позанаста,[3] (и)[4]
21а обг҃атиста бг҃о|дать чюдодѣ(ꙗ)ниꙗ (и)[5] даро[ва]въ[6] нб҃сьнꙑихъ, мч҃ника
съгласьно вꙑню(ща).[4] по(и)мъ б҃оу нашемоу ꙗ.

Неисписанꙑи на лонѣ ѻ҃ч҃и, на лонѣ мт҃рьни, плътьскꙑ х҃съ написаѥть сѧ, по рожьствѣ ю въ истиноу д҃вою паче оума съхранивъ, ѥмоуже вельгласьно вꙑнѥмъ поимъ бг҃оу нашемоу.

пѣ҃. г҃. ермо҃. ꙗко неплодꙑ роди.

Словесьнꙑꙗ мрѣжа простираꙗ соущимъ въ льсти, чюдотворѧ оулавлѧаше, оброкъ многообразьнъ[7] отъ д҃вꙑ [соущи моу],[8] никандре, въспꙗвъшюмоу си(ꙗ)[9] привелъ еси.

Розго[10] многоплодьна титова саженьꙗ бꙑсть, критьска(а)го свѣтильника, грьзнꙑ приносѧ словесьнꙑ, сладость намъ спсьноу[ноу]ю точаща, никанъдре бж҃не.

21б Съ ермеѥмь бжствьнꙑимъ[11] прѣсъхъ|шаꙗ ср҃дцѧ крстьнꙑмь раломь обновила ѥ҃та, моудраꙗ, и плодоносьною бл҃годатию[12] ꙗвиста сѧ. тѣмь бл҃жима ѥста.

Ни оумъ же нб҃сьнꙑи паче оума рожьства твоѥго съказати,[13] д҃во.

---

1) иже—омоченнемь: ταῖς—βαφαῖς, въ сд. ошибка точеннюмь.

2) такъ и сд., но по греч. τρέχοντες ожидаемъ текоуща.

3) по гр. ἐνδειχνύμενοι ожидаемъ прич. познавъша.

4) и приб. и ща пополнено изъ сд.

5) прибавл. по гр. т.

6) дарокъ сд.

7) —нъ передѣлано изъ —но.

8) нѣтъ ничего подобнаго въ гр. т., въ сд. соущюоумоу.

9) сны сд.

10) розга сд.

11) въ сд. описка —нꙑи.

12) плодоносьноу благодѣтию с.

13) ожидаемъ глаголъ можеть или подобный оборотъ, въ гр. διερμηνεύει.

оума бо прѣваго въ чревѣ слово, ч҃ста, зачала єси, вьсѧчьскаꙗ словомь[1] съставльшааго.

іє. д҃. ермо. сѣдѧи въ славѣ.

Колесница ꙗвиста сѧ слова,[2] разоумно того носѧща. тѣмь привѧзана къ конемъ,[3] лютѣ же влѣкома, не отъвръгоста сѧ того, ни покориста сѧ на н҃бсьный поуть (вѣ)[4] идоуща.

Тьмьницамъ привѧжаюша сѧ (и) оузы носѧща, и оузъ и лъстии градъ и люди сп҃с[е]ла еста, (и съвоузомь любъве съвѧзала юста)[4] привѧзаноумоу плътию насъ ради, прѣбл҃жен(аꙗ).[5]

Съ анг҃лъ(і) вл҃дыкоу затворена славлѧаста, н҃бсьнымь[6] хлѣбомь, прѣславьнаꙗ, питаема. тѣмь плътьскыми | болѣзньми не понесоста сѧ, сильнѣи(ша)[4] раны бывъша. 22а

На прѣстолѣ прѣвысоцѣ страшьнѣ[и][7] сѣдѧ(и), на матерьню роукоу младеньць бывъ сѣдить, съпадъшии сѧ образъ възводѧ, ꙗко съ бжение[8] соущимъ отъ адама подаваꙗ.

іє. е҃. ермо. просвѣщение твое г҃и.

На просвѣщение вѣрьное наставилъ єси (лю)ди, оставльшемъ[9] тьмоу идольскааго неистовъст(в)а, чада же свѣтоу[10] бывъша ходатаиствомъ твоимъ,[11] никандре.

Павьловъ[і] водъ испльненъ тит(ъ) бывъ, тѧ напаꙗше, по(ка)заꙗ рѣкоу воды моутьныꙗ, безбожьныꙗ потаплѧꙗ[12] никандре.

Просвѣтительныими д҃ха блистающа зарѧми, мч҃ни[13] ноць прои(до)ста[14] невредьно, разорѧща[15] мракъ безбожьный, свѣтильника славьнаꙗ. |

---

1) словъмь сд.

2) по сд. вм. нашего слово, тамъ же разоумьна.

3) по сд. вм. описки нашего колемъ.

4) прибавл. и пополн. изъ сд., согласно съ греч.

5) такъ по сд. вм. описки нашего —оумоу.

6) по сд. гдѣ небесьнънимь хлѣбъмь вм. нашего н҃бсныимы.

7) φοβερῷς, въ сд. страшьнъ, въ слѣд. нашъ т. сѣдѧ.

8) по греч. т. ожидали бы и обожение (καὶ τὴν θέωσιν).

9) оставльшюоумоу сд., но по гр. λιπόντας (sc. λαοὺς) ожид. оставльшаꙗ.

10) въ подл. свѣтау.

11) ходатаиствомь твоимь сд.

12) потаплѧюща сд.

13) моученни сд., въ наш. оп. мч҃ци.

14) прѣидоста сд. διῆλθον.

15) разгонѧща сд.

22б Агньцѧ и҆ г҃а рождьши[1] плътиѭ, д҃во є҆ди҃на,[2] нєсквръньнъıи храмъ,
бж҃ствьнъıи кивотє, чьстьнъı(и) свѣтильничє, д҃шю моѭ[3] о҆зари.

п҃ѣ. з҃. єрмо҃. възъпиꙗ прообра.

Привиа(жа)єма роженъı[4] тѣло, мч҃ника, страсти подобьника с҃псова бъıста сѧ, пригвождєнааго[5] на крьстѣ и҆ отъ тьлѧ мира с҃псъша.

Поучиноу моу(къ) прѣидоста, мчика, направлєниѥмь с҃тго д҃ха, прѣхвальнаꙗ, и҆ къ божьствьноуоумоу пристанищю доидоста, славъı и҆спльнѧюща сѧ.

Побѣдилъ єси и҆стиньнои҆мєнитьно моужии вєє противлєниѥ[6] оубииць, с҃тлю прѣхвальнє никандрє, и҆ вѣ(нь)цѧ[7] славъı приꙗлъ єси, оу бога прѣдъстоꙗ.

б҃ Погоубила є҆си мт҃рнє, д҃во, поношєниѥ бл҃гословлєниѥмь, [и҆] насъ
23а вѣньцѧвъшааго[8] порождьши,[9] и҆ пєчаль тоꙗ въ радость исти(нь)ноую
прѣтворьши.

п҃ѣ. з҃. єрмо҃. а҆враамьстии др҃вле.

Ѡ҆щєноую (си)[10] ризоу о҆багърьвъ, бл҃жєнє, очрьвлєниѥмь кръви съвръшилъ є҆си свѣтълѣишоу, никандрє. о҃ць наши.

Приближающа сѧ о҆гню,[11] нєсоумьньноѭ любъвиѭ къ зиждєтєлєви[12] нє опалиста сѧ, въпиюща, бл҃жєнаꙗ. о҃ць на.

Пєщьнаго пламєнє вама оуготовлєна на томлєниѥ прѣкратила є҆ста мч҃тєлєвомь д҃хомь, вседѣтєлєви въпьюща. о҃ць нашиⷯ.

Въплъщьшааго сѧ слова нєи҆здрєчєньно рождьшиꙗ,[13] д҃во ч҃стаꙗ, въ зъıвающаꙗ отъ съмрьтии избавлѧи[14] о҃ць наши.

п҃ѣ. и҃. єрмо҃. и҆збави всѣхъ вєєи.

Ѡ҆ст҃лъ чистъ бъıлъ (є)си, ника(ко)жє чюжєѭ кръвиѭ, своєѭ жє, (н)икандрє, въшьдъ въ горьнюю цр҃квь, поꙗ. вьсѧка дѣла.

---

1) рожьши сд.

2) і въ концѣ строки.

3) исправл. и передѣлано изъ д҃ша моꙗ.

4) лучше рожьнъı сд.

5) пригвожгєнааго сд.

6) противлєниѥмь сд., но въ греч. πᾶσαν ἐνστασιν.

7) вѣньчѧ сд., въ подл. нь пропущено.

8) вѣньчавъшааго сд.

9) порожьши сд.

10) прибавл. изъ сд.

11) къ ѡгню сд.

12) зиждитєлєви сд.

13) ражающи сд.

14) избавлѧꙗ сд., по гр. λυτρούμενον (sc. λόγον) ожидаемъ избавлѧюща.

На сѣдалищи похвалив҄ъ г҃а, старьць | ерьмеи[1] славьныи, оукрасивъ 23б
сѧ кръвию мч҃нии зоветъ· всѧкаи дѣла.

Ст҃еньно прѣжесътварѧюща свѧтаи, обьчатѣ чьстьнѣ ꙗвиста сѧ, и въ коию приведоста сѧ бл҃гооуханиꙗ г҃ви. в.

Зълыхъ[2] моихъ поучиноу исоуши, марь(ди)ы рожъши поучиноу, избавителѧ и г҃а, емоуже вьпиемъ, д҃во, всѧкаи.

пѣ. ѕ҃. ермо. ѥоуга оуко ослоушаниꙗ.

На дрѣвѣ, моудрѣ,[3] трьпѣньно растѧгаемъ и свѣщами опалѧемъ, росоу н҃бсноую приꙗлъ еси роукою агг҃льскою, мч҃ниче [ни]никандре, опалѧющаѧ мрьтвы же показалъ еси живоносьными (ти)[4] м҃лтвами.

Видѣна[5] выста видѣние страньно, обнажа(е)ма и къ скотомъ привѧзаема, и мъножаиша,[6] страстотцѧ, влачима, и цѣла ꙗвлѧ(ю)ща[7] сѧ къ огневи приближающа сѧ и неопалѧема, д҃хомь вж҃ьствьнымъ[8] съблюдаема. |

Д҃нь мирьскаи[9] ст҃енаꙗ митрополиꙗ ꙗви сѧ праздьноующи, на веселие 24а
съзывающи въ памѧть ваю сию,[10] прѣхвальнаꙗ, въ нюже ваю ст҃еное страдание вельгласьно съвръшила еста.

(Отъвьрзе[11] сѧ вама небо и ангели въсходъмь въсплескаша· чини прѣподобьнъихъ и правьдьныихъ възвеселиша сѧ. възиграша сѧ моученици, съ нимиже въсельша сѧ помѧнѣта поминающиихъ ваю, свѧтаю).

б҃ Свѣтомь[12] мѧ озари твоимь непороцьнаꙗ,[13] рождьшиꙗ свѣтъ непрѣстоуньныи· рожде(ши) облакы д҃ша моеꙗ, и отъ тьмы мѧ изьми[14] [мѧ], молю ти сѧ, и бж҃ьствьнааго сп҃сениꙗ съподоби, ч҃стаꙗ едина приснод҃ваꙗ.

---

1) ермеи сд.
2) лучше зълъ сд.
3) моудре сд. σοφέ.
4) прибавл. изъ сд.
5) видѣна бысть видѣниꙗ сд.
6) ἐπὶ πλεῖστον.
7) ю прибавл. изъ сд.
8) —ныимь сд.
9) дьньсь мурьскаꙗ (τῶν Μύρων) сд.
10) сию сд.
11) эта стихира въ наш. т. пропущена, но она читается въ сд. согл. съ гр. т.
12) свѣтъмь сд.
13) непорочьнаꙗ сд.
14) изьми сд., въ наш. т. изьмии мѧ.

мц҃я то҃ вı. е҃ дь

ст҃о мчн҃и галактиона. и епистимы.

сѣ гла҃. г҃. по҃. красотѣ дв҃ьства.

Бж҃иѥмь млѣкомъ[1] въспитан(а)[2] ова, и бж҃иѥмь дх҃омь ова съ любъвию х҃а ради (и)[3] сп҃са страдаста, и х҃вьнъıхъ страстии съподобиста сѧ (мч҃ка оубо вѣрою вѣньчаста сѧ и бж҃тьнаго течениꙗ съподобиста сѧ).[4] тѣмь молита сѧ, галактионе и епистимие, да помилоуѥть дш҃а наша.

ина. гла҃. г҃. по҃. скоро варн. |

24[6] Пощениѥмь просвѣтивъ си правоѥ[5] дш҃а, лоучами страданиꙗ просвѣщаѥнии вѣрьнъıꙗ, галактионе бл҃жне. тѣмь твои ст҃ъıи и свѣтоносьнъıи дн҃ь вѣрою праздьноующе, благовѣрьно въпиѥмъ, ꙗко имѣꙗ дрьзновениѥ къ бо҃у, моли сп҃сти сѧ намъ.

ст҃и. гла҃. и҃. по҃. о прѣславьноѥ чюдо.

Млѣкомь въспитѣнъ[6] вѣры, многъıхъ моукъ ради, галактионе, (и)[7] скръби(и)[7] къ х҃вѣ оустави сѧ въздрастѣ. бъıсть приꙗтьна жрътва, съвьршеноѥ[8] заколениѥ вольнъıмъ,[9] всеславьне. о крѣпькъıꙗ тво(е)ꙗ истиньнъıꙗ вѣры, имьже х҃а оулоучи обжи[ꙗ]в(ъ) сѧ[10] нынѣ съвршенѣѥ.

Хътростьнѣ[11] изискалъ еси бл҃гъıхъ источьникъ желаньнъıхъ коньчьнеѥ, и ѥго свѣтьлостьми и дш҃ю и разоумъ озаривъши,[12] бл҃женаꙗ, и
25[a] разоривъши[13] трьдъıми крѣпостьми многольстьнааго дрѣ|вьнѧ(а)го томителѧ, мьнишьско[ѥ]мь образъмь,[14] бжьствьнаꙗ красото,[15] мч҃цѧ[16] многострастьнаꙗ.

---

1) млѣкомь сд.

2) такъ въ сд., въ наш. т. въспитаниѥ.

3) прибавл. изъ сд.

4) недостававшее прибавл. изъ сд.

5) чистою сд., гр. τὸ ὀπτικόν.

6) въспитанъ сд.

7) прибавл. изъ сд.

8) съвршеною сд., въ наш. —на.

9) вольнъıимь сд., недостаетъ переводъ гр. существительнаго ὁρμῇ (стрьмлениѥмь).

10) испр. по сд. гдѣ ѡбожнвъ сѧ.

11) хътростьнѣ сд., въ слѣдующемъ глаголѣ ожидали бы по смыслу стихиры окончаніе женскаго рода: изискала.

12) испр. по сд. вм. нашего —ша.

13) въ наш. разоривъша, въ сд. разорнши.

14) мьнишьскомь ѡбразъмь сд.

15) красота сд.

16) моученица мъногострастьна сд.

Дъвѣ свѣтилѣ (прѣсвѣтьлѣ)и[1] на въстоцѣ оумънѣмь въсиꙗсте[2] благодатиѭ, и всю тварь благовѣрьно озарꙗюща прѣмногыми страстьми и цѣльбъ бжьствьныими раждьжений.[3] еюже прѣсвѣтьлоѥ праздьньство хвалꙗще, того ради вса осщающа[4] ха прославимъ.

канъ. гла. и. пѣ. а ермо. истрꙗсъшаꙗ.

Жи(во)творꙗщиий[5] тройци, прѣблажене, прѣдъстоꙗ радостьно,[6] и свѣтьлыимъ сьꙗни(е)мь сьꙗꙗ, проси просвѣщениꙗ праздьноующимъ твоѭ памꙗть.

Дхомь стымъ[7] раждъже сꙗ твоꙗ дша, опали грѣхы плътьскыꙗ поищениѥмь, (и)[8] погаси огнь безбожьныи кръвьныимъ[9] течениѥмь си.

Рожениѥ и богатьство и села[10] ха ради | оставивъ, въꙁꙗтъ кръстъ[11] 25[6] на рамѣ своѥмь, прпдб(н)иче, мнихововавъ[12] бголѣпьно съ епистимиѥѭ, бжьствьною си соупроуго[у]ю.

к Застоупьнице[13] скръбꙗщимъ, спсениѥ и надеж(д)е[13] [и] неподѣющимъ сꙗ, бце прѣчтаꙗ, моли прилѣжьно избавити насъ отъ бѣдъ.

пѣ. г. ермо. оутвръжди нбса.

Ꙗко дьньницьноую звѣздоу из неплодъвиноу бокоу тꙗ раждающи принесе, мчниче, многобжьствьно(у)ю[14] прогонꙗ(щa.)[15]

Прѣчьстьною любъвию объдрьжима[16] дѣвьствовати наоусти съ собо(ю)[17] соупрꙋгоу си съ неюже страдавъ законьно, мчниче галактионе, прослави сꙗ.

О жены, на (и)скоушение мчньское наоучивъше[18] сꙗ, все събъвъшеѥ сꙗ отъкръвениѥмь бжьствьныимь, низъложивъши[18] томитела. |

---

1) пополнено изъ сд.

2) 3-ее лицо дв. числа: ἀνατέλλουσι.

3) ражьжении сд.

4) по сд., въ наш. —щꙗ, въ гр. τὸν δι' αὐτῶν [πάντας ἁγιάζοντα.

5) во вставлено изъ сд.

6) μοναρχικῶς п., далѣе въ сд. свѣтьлыимь.

7) свꙗтыимь раждьже сꙗ сд.

8) прибавл. изъ сд. по гр. т.

9) кръвьныимь сд.

10) силоу сд., δυναστείαν п.

11) крьстъ сд.

12) μονάσας п.

13) застоупьниче сд., но въ гр. ἡ προστασία п.; далѣе въ подлин. нанадеже, испр. по сд., гдѣ надеждꙗ.

14) мъногобожьствьноу сд., въ наш. т. послѣ вьно слѣдовало у, но вторая половина его выскоблена, потомъ ю.

15) въ греч. ἡμερινὸν ἀστέρα στειρωτικῶν ἐκ λαγόνων μάρτυς σεπτὸν ἠγάγετο ἡ σὲ τεκοῦσα τὴν νύκτα τῆς πολυθεΐας σκεδάζοντα п.

16) обьдьржима сд., но гр. περισχεθεὶς п.

17) ю прибавл. изъ сд., 8 слѣд. слова въ концѣ строки.

18) по гр. μυηθείσης (sc. γυναικὸς) ожид. наоучивъша сꙗ, низъложивъша (καταβαλούσης).

Оумрьцвена[1] страстьми врѣдьнойми оживи мѧ, живота рожьши раздроушьшааго, отроковице, всю съмрьтьноую силоу.

пѣ. д҃. ермо. из горы прѣсѣ.

Агньца словесьнаꙗ[2] показаста сѧ пастыреви, всѣхъ црю ꙗко послѣдоующа, и на нбсноую оградоу вѣньць носѧща съ мчнкы оуселиста сѧ.

Соупроуг(ъ)[3] избьраный ꙗвиста сѧ, раздѣлающа бразноу[4] чьстьнааго, доблаꙗ, мчни[к]а[5] и въздѣлавъша власъ, въ житьницахъ нбсныхъ съблюдаета.

Крьста ради оусѣкаема, доблаꙗ, ногы и главоу, ногъти и роукоу, искорениста льсти[6] [не]нечьстиꙗ, и побѣдоносьцꙗ ꙗвиста сѧ.

Ꙗзыкъ земльныихъ не можеть въспѣти тѧ, бжию родительни(цю)[7]|

26б ꙗвльшю сѧ, истиньнородительницѧ,[8] прѣнепорочьно[9] прчстаꙗ, крьстьꙗномъ прибѣжище.

пѣ. е҃. ермо оутрьнюще въ.

Ꙗко млѣкомъ[10] въспитанъ постьничьскыми,[11] галактионе, въ (и)спл(не)нии[12] съвръшениꙗ хв҃ъ[і] страстиꙗ дошьлъ еси.

Оумъмь очищеньмъ[13] видѣлъ еси, възѧта прѣвысоко на покоище стыихъ.

Съ моученикы въ дворѣхъ полоучиста въ вышьниихъ весьмрьтьноую[14] славоу, прѣподобьно[15] мчнка обрѣтоста.

(б) Родила еси въ врѣмѧ безврѣменьнааго, прѣстаꙗ, бывъша члвка,[16] да чловѣка спсеть.

---

1) оумьрьцвенааго стр. врѣдьныими сд.

2) ожид. агньца словесьныꙗ по греч. ἄρνες λογικοί п.

3) испр. по сд., въ наш. т. —гоу, въ греч. ζεῦγος ἐκλεκτόν п.

4) браздоу сд.

5) лучше моученика сд. μαρτυρίου п., чѣмъ въ наш. текстѣ мчника.

6) πλάνην.

7) цю прибавл. изъ сд.

8) —ца сд. χυριοτόκε.

9) —чьна сд. (въ наш. т. описка прѣнепор.), πανάμωμε.

10) млѣкомь сд.

11) ожидаемъ постьничьскыимь τῆς ἀσκήσεως.

12) не прибавлено изъ сд., лучше было бы въ испълнение съвьршеное: εἰς πλήρωμα τέλειον.

13) очищеномь видѣла сд., послѣднее лучше потому что въ греч. далѣе слѣдуетъ Ἐπιστήμη.

14) весъмьртьноую сд.

15) прѣподобьне сд., но гр. ὀσιομάρτυρες.

16) по сд. вм. нашего члвко.

пѣ҃. е҃. ірмо҃. ризоу мн подажь.

Помьнѧ[1] бж҃ніа просвѣщеніа непрѣ|сѫньнъмь[2] пристоуписта, кръвию послѣди крьстиста сѧ, стр҃стотрьпицѧ,[3] съврьшенѣе. 27ª

Многомь[4] жесточаніемь дш҃ю просвѣти поіщеніемь[5] красьнѣйшию показа, галактіоне, свѣтъмь стр҃искмъ.[6]

На колесници кръви каю въздоста, мч҃ника, и поуть постигоста нбсьсньш,[7] въ немьже почивлета.

Б҃ Равьностьно[8] родила еси оц҃ю сп҃а, неискоусобрачьнаа, и млѣкомь въспитала еси питателѧ всѣхъ и б҃а нашего.

пѣ҃. ѕ҃. ірмо҃. ангѣломъ творьцѧ.

Оброучена словоу бж҃ию, епистимиа, тѧ обнажити тъщащемъ[9] сѧ ослѣпила еси невѣрьныа, и пока(ѧ)вьшемъ сѧ имъ, свѣтоу чада показала[10] еси.

Пожрътн[11] б҃мъ вездоушьныимъ невѣгъши, истиньноу оумоу б҃оу нашемоу и дш҃амъ вадцѣ, рожьства[12] чс҃та, мч҃ника, | принесена выста. 27б

На огнь мч҃ниин принесенъ бысть,[13] галактіоне, теченимь[14] кръвньимъ безъбожьныхъ пламы, мчч҃е,[15] прѣмоудре погаси, влг҃свѧ х҃а.

Б҃ Съ вышьними высѣми[16] нбсьними чинъми велегласьно вси б҃цю и отроковицю, съпасени еѧ ради, да блж҃имъ.

пѣ҃. и҃. ірмо҃. из безначальна.

Равьнотъчьна[17] прѣчистотою и страстьмъ,[18] въ истиноу равьно поіщеніе, равьно отъ б҃а по(ло)учиста[19] вѣньцѧ, добла страстотрьпицѧ.

---

1) по вани сд. такъ и слѣдуетъ читать, потому что въ греч. λυτρῷ μετὰ τὸν θεῖον φωτισμόν.

2) непримѣсьнъмь сд., но въ греч. προθύμως.

3) страстотьрьпьца съвьршенѣю сд.

4) мъногъмь сд.

5) въ греч. ἀσκήσεως.

6) страстотьрпьчьскъıимь сд. τῆς ἀθλήσεως.

7) поути—небесьнѣмь сд.

8) равьночьстьно сд., ἰσότιμον.

9) по греч. τοὺς σπεύδοντας ожидали бы тъщащиѧ сѧ.

10) въ сд. описка —залъ.

11) пожьрьти сд.

12) читать надо жьртва, какъ въ сд. и въ [гр. θυσία.

13) бысть галактиωнъ сд.

14) течениемь кръвьнъıимь сд.

15) ю передѣлано изъ начатаго н.

16) вьсѣмъ сд.

17) по греч. ἰσότιμοι ожидаемъ равьночьстьна.

18) въ сд. только страсть, что буквально передаетъ греческое ἴσοι τὴν ἄσκησιν καὶ τὴν ἄθλησιν ὄντες, далѣе въ сд. равьно ωтъ бога поіщению.

19) ло прибавлено по сд., вѣньча сд. τῶν ἴσων ἐτύχετε βραβείων.

Сѫчетаниѥ[1] бес(в)рьниѥмь сѫхраниста, възлюбльша ан҃гельскоѥ житиє, съ ними радостьно, гн҃ѧ ст҃рпцѧ, ликоуѥта достоино.

Стоꙗ прѣдъ соудищьмь, моу(жь)скъ[2] пропокѣда ѥдиного г҃а, м҃чниче, чисти ѥдиного б҃а истиньнаꙗго, и многобж҃ьствь|ноу[3] раздроушаꙗ ꙗрость.

Ꙗко чьстьнъи прѣвъшьнии прѣстолъ, соуща[4] б҃а вышьнѧꙗго поѥмъ, людиѥ, ѥдиноу по рожьствѣ м҃трь и д҃воу.

пѣ҃. д҃. ермо҃. проꙗвленаꙗго на горѣ.[5]

Стльпъ ꙗви сѧ, б҃гомоудре, до небесе, црькъви основаниѥ и с҃пы[6] бл҃гочьстиꙗ, и м҃чникмъ и постьникомъ, галактионе, оутврьждениѥ и бж҃ствьнаꙗ доброта.

Процвьла ѥси въ о(тъ)лозѣхъ[7] д҃вцьскъихъ, ꙗко шипъкъ въ пажити м҃чничьнаꙗго бл҃гооуханьнаꙗго цвѣта, ѥпистимиѥ д҃во, м҃чниче[8] г҃нѧ. тѣмь тѧ съгласъно славимъ.

Свѣтъмъ трисл҃ньчьнъꙗ[9] лоуча просвѣщена, къ немоу прѣ(и)доста нынѣ, с҃па свѣта ꙗвльша сѧ, и молита сѧ просвѣщениѥ даровати, м҃чника, вѣрою хвалѧщемъ.[10]

Ты ѥси вц҃е ороужиѥ и стѣна, ты еси защищениѥ притѣкающимъ
28б къ тебѣ. | тебе нынѣ[11] на мо(лї)твоу[12] движемъ, да избавимъ сѧ ѿ врагъ нашихъ.

м҃ца то҃ въ. ѕ҃. д҃ь

с҃го паоула исповѣдьника.

сѣ҃. въ въ҃. гъ҃. гл҃а. г҃.

Бж҃и[13] вѣрѣ исповѣданию дроугаго тѧ паоула цр҃кы рьвьнителѧ въ с҃щенъıхъ ꙗвила[14] ѥсть. въпиѥть бо съ тобою и авель къ г҃оу, и

1) —ниѥмь сд., въ греч. συνάφειαν, далѣе въ сд. хранисга.

2) моужьскы сд. ἀνδρείως.

3) мъногобожьноую раздроуши сд. такъ и лучше согл. съ греч. καὶ τῆς πολυθείας κατέλυσας τὸ θράσος.

4) ожидаемъ соущоу ὑπάρχουσαν.

5) въ подл. грѣ.

6) и въ сд. сыны, но очевидно слѣдуетъ читать сънь: πῦργος.

7) λειμῶνι.

8) моученице сд.

9) трьсълньчьнъıꙗ сд.

10) хвалѧщиимъ вы сд. τοῖς πίστει εὐφημοῦσιν ὑμᾶς.

11) и нынѧ сд.

12) слогъ лї приписанъ надъ строкою.

13) эта стихира въ сд. только первыми словами намѣчена какъ тропарь, въ венец. изд. приводится какъ ἀπολυτίχιον αὐτόμελον въ концѣ вечерней службы.

14) по гр. т. ожид. исповѣданию — цьркъви — ꙗвило.

захарнина кръвь правьдьна· о҃че пр҃подвне, х҃а б҃а моли, даровати намъ велию милость.

ина. с҃ѣ. гл҃а. а҃. п҃о. ликоу ангѣ.

Образа моудре насътима зьрѧще, прославлѧѥмъ[1] х҃а, всѧчьскъıхъ[2] вл҃дкоу. тъ во шароталш[3] съказаеть сѧ, пр҃подовьне, на заповѣди же и чюдеса, о҃че, еретичьскоу·[4] злоч҃ьноую славоу· моудре оубо ѿгониши.

ино. гл҃а. г҃. п҃о. вж҃ии вѣрѣ.

С҃тыми оучении ц҃ркве, о҃че, вѣньча правовѣрне[5] подъпирай, ст҃аю вл҃жене. о҃цю во с҃на еди|носоущьна про[вѣ]повѣдавъ, посрами арна, павьле 29ª
славьне. моли х҃а б҃а, да подасть на(мъ велию м҃ть).[6]

кон. гл҃а. в҃. п҃о. въшьнихъ.[7]

Облиставъ на земли, ꙗко звѣзда н҃воу· свѣтьлаꙗ, съворьноую просвѣщаеши ц҃рквь, за нюже и пострадалъ еси, д҃шю свою, павьле, прѣложь,[8] и ꙗко захариꙗ[9] (и) авелева ꙗсно въпьеть твоꙗ кръвь къ б҃гоу·.

ико. п҃о. оуꙗсни м.

Исповѣданиꙗ с(т)лъпъ еси, и тьзоименитьнъ паоулоу·, свѣтильника на[10] земли, тьчьнообразьнь[11] же и с[л]оужитель, ꙗзвы исоусовы носѧ на тѣле, паоуле с҃щенооученниче, ꙗко въ тѣхъ наслажаꙗ[12] сѧ и хвалѧ всегда, прѣдъ ц҃ри и людьми зловѣрнъıими стоꙗ и не оустрашаꙗ сѧ, нъ паче же възмагаꙗ. ал҃ю. тѣмь ꙗснѣ вьпь.

ст҃н. на г҃и възъвахъ. по .в҃ци ст҃н. гл҃а. д҃. п҃о. дасть знамен(н)а.

Павьлъ вжстквнъıи тѧ подобьника | поставлѧеть, тъзьно[13] нарицѧемъ 29б

1) такъ сд. т., въ нашемъ прославлѧѥма.

2) вьсѧкъıхъ сд. всѧчьскъıмъ п.

3) широтами п. (обыкновенная описка).

4) ересьскоую сд.

5) вѣньца правовѣрьнѣ п., вѣньча правовѣрние сд.

6) пополн. изъ сд.

7) въшьнихъ сд.

8) по сд. вм. нашего —жн.

9) захарию сд. вѣроятно захариюва.

10) этого слова въ сд. нѣтъ, и въ греч. т. τῆς γῆς.

11) тъчьнъ ѡбразьнъ сд., въ наш. т. послѣднее ь передѣл. изъ бывшаго о; соужитель сд.

12) наслажаюта сѧ и хвалѧ сѧ сд.

13) тьзьно сд. п.

и образъ[1] красимаа́го тѣмь[2] же, пре(л)же, и̓ бл҃гочьстие́мь[3] и̓ моужьствомь же д҃ша, и̓ прѣтрьпѣние́мь напастий, рь(вь)ниемь жегомъ,[4] правовѣрию̓ поборьниче. се нынѣ прослави са на н҃есьскыхъ селѣхъ.

А̓риа́ безбожьнаа́го и̓ нечьстива македон(и)а тврьдыими повелѣний ти жи(ла)ми[5] о̓у҆давилъ е̓си, крѣпъкымь[6] же сло(во)мь оу҆чения̓ правовѣрьно[6] множьство, с҃щенооу҆чениче о҃че, о̓у҆твердилъ[7] е̓си. тѣмь ти прѣсвѣтьлое̓ и̓сповѣдание̓ приимъ, ц҃рства си ꙗ̓ви та обьщьника, ꙗ̓ко ч҃лвколюбьць.

Течение съконьчавъшю ти (и) вѣроу[8] съблюдъшюмоу, с҃тлю бл҃жне, х҃ъ вѣньчалъ[9] есть свѣтьломь вѣньцемь[7] правьдьнымь, и̓ просвѣти же твое̓ испо(вѣ)дание, достодивьне. тѣмь н҃есное̓ наслѣдование̓ приимъ, с҃псоу ти[10] помоли са о̓ въспѣвающиихъ та.

на стиховьнѣ. в҃е. гл҃а. а. самогл҃а. |

30ª Въ с҃тльскою ризю[11] о̓блѣче са, пр҃пдбьне (ѡтьче),[12] тьзоименьникоу҆ паоу҆лоу възрьвьновалъ[12] е̓си, гонение̓ сътрьпѣлъ е̓си и̓ бѣды, и̓ въ свои̓хъ болѣзньхъ хоу҆льнаꙗ̓ прѣданиꙗ̓ а̓риѣва посрамилъ е̓си.[13] постра(да)въ бо за безначальноу҆ю̓ и̓ е̓диносоу҆щьноу҆ю̓ троицю, и̓ льстиваа́го[14] д҃ховорьца низъложилъ е̓си македониꙗ̓ и̓ правовѣрьноу[15] вѣроу ꙗ̓снивь, съ всѣми бесплътьны(и)ми бъдварꙗ́е̓ши[15] са а̓нгл҃ы. съ тѣми нынѣ[15] моли с҃пасти д҃ша наша.

на хвалите г҃а. заоу҃. по о̓дином. гл҃а. д҃. п҃о. дасть знаменанние̓.

Паоу҆ле[16] прѣбл҃жиный, и̓сповѣданиꙗ̓ тьзоимените, теплѣ поющихъ та застоу҆пьникъ[і] бывъ, о̓тъ всꙗко(ꙗ) бѣды и о̓тъ грѣха и̓ боурꙗ страстий (и) м҃чни(ꙗ),[17] о҃че, с҃пси. ꙗ̓ко м҃чникъ бо непобѣдимы ї[18] с҃втль б҃гоприꙗ̓тьнъ, дрьзновение̓ ты сътꙗжа къ х҃оу.

---

1) лучше было бы образы: τρόποις.
2) лучше было бы того же: τοῖς αὐτοῦ.
3) прѣблажене и богочьстиюмь сд.
4) вь вставл. изъ сд. (ζήλῳ), жьгомъ сд. п.
5) στερραῖς τῶν δογμάτων σου νευραῖς.
6) по сд. вм. описки нашего т. —ми, права-вѣрьно.
7) оутвьрдилъ сд.; вѣньцьмь сд. п.
8) вѣрю испр. по сд. въ вѣроу.
9) вѣньцалъ п.
10) ты сд.
11) архиюрѣнскою ризою сд.
12) прибавл. изъ сд., въздр. сд.
13) въ подл. описка сие; далѣе въ сд. пострадалъ.
14) нечьстиваго и доухоборьца сд.
15) —оую сд., оуꙗснивъ сд., съвъдварꙗюши са ангѣлы сд., нынѣ сд.
16) этой и слѣдующихъ двухъ стихиръ въ сд. нѣтъ, но онѣ читаются въ п.
17) что въ скобкахъ, прибавл. для смысла, въ п. страстии моученьно.
18) лучше непобѣдимы-и т. е. непобѣдимъ и, но въ п. непобѣдимыи и св.

Огнемь д҃ховьнъıимь ı̈ македониıа попалилъ ѥси б҃гопротивнаıа ѹче-
ниꙗ, ı̈ сло|весьнаıа с҃ꙑлъ (е)си правовѣриıа въ вьсемъ мирѣ, и б҃го- 30б
чьсть(ны)ꙗ плоды въ ч҃лвцхъ, паоу҆ле, ѻ҆у҆множилъ ѥси. тѣмь прославль-
шюѻ҆у҆моу тꙗ б҃годарꙗще, възываемъ вси.

Ариѥво[1] ѻ҆слѣпилъ ѥси злобьнѣй, б҃жне, очи. оу҆гаси(лъ) ѥси видѣниѥ злолютьноѥ твоихъ повелѣний разоу҆мьнъıими лоу҆чами, ı̈ б҃гочьстивъıа[2] свѣтьмь ı̈стиньнъıимъ, паоу҆ле, наставилъ (е)си. тѣмь просвѣтивъшюмоу тꙗ б҃годарꙗще, зовемъ· ѻ҆ всесильне с҃псе д҃ша нашихъ.

заоутра на с҃тн. с҃тн. въ октаицѣ. с҃та г҃ла. є҃. подо҃. радоу҆(н)сꙗ. ка҃н. г҃ла. д҃. п҃ѣ. а҃. ермо҃. ѿвръз оу҆ста. поѥть сꙗ. по. в҃.нци с҃тн.

Вѣрѣ ѹ҆твръждениѥ ı̈ ц҃рквьнааго ѹ҆чителꙗ и с҃тлпъ неподвижима[3] ı̈сповѣданиıа тꙗ, ı̈ многосвѣтьна б҃годати[4] свѣтильника, ı̈ оу҆ста ѻ҆гне-
дъхновена, павьле, проповѣдаемъ. |

Паоу҆лъ[5] дрѣвьний, вселеньскоѥ с҃лнце, трьб҃ажене, прѣдълагаѥть тꙗ 31а
въторааго паоу҆ла, палꙗюща[6] ıако (о)гнꙗ сильно[7] ѥреси, ı̈ секъıроу сѣ-
коущю все безбожие.[8]

Законьно подвиза сꙗ, бѣдъı приѥмлꙗ б҃жствьно б҃жиıа проповѣданиıа,[9] ıако с҃титель вѣрьнъ, ı̈ ѻ҆у҆давилъ ѥси жилами оу҆чениıа си ıако звѣрꙗ ариıа соуѥмоудрьнааго.

ѕ҃ Марию п҃рчстоую придѣ[дѣ]те въспо(н)мъ,[10] ѥдиноу ѻ҆у҆крашеноу[10] ч҃лвчстка вьсего, порождьшю[10] б҃а въплъщьша сꙗ, дво(ю)[11] же прѣбъıвъшю невръжденоу.

п҃ѣ. г҃. ермо҃. твоıа пѣвьцꙗ б҃це.

Оу҆съıненъ[12] б҃годѣтию б҃жиѥю, родъмъ[13] с҃па ѥдиночадааго на тварь не низъведе, събезначальнааго ѻ҆ц҃ю,[14] паоу҆ле, паоу҆лово оу҆чениѥ б҃гоносьнааго послѣдоваıа.[14]

---

1) или ариеви или ариевѣ (sc. очи), но и въ п. ариѥво.

2) читай благочьстивыѧ, но и въ п. та же ошибка.

3) или ст. неподвижимъ, или какъ въ сд. стълпа неподвижима, въ п. стълпъ неподвижимъ.

4) благодѣти сд.

5) павьлъ сд.

6) попалꙗюща п., въ сд. описка палꙗю.

7) сильною сд.

8) испр. вм. безбожее.

9) по сд. п., въ нашемъ — ні.

10) вьси въспоимъ...оукрашьшю...порожьшюю сд.

11) дѣвою сд.

12) оусъıнюнъ сд.

13) родъмь сд. п.

14) въ сд. описка ѡтьца... послѣдованиıа.

Оу҆сты и҆ срдцмь и҆ ꙗ҆зыкъмь[1] прѣмоудрость и҆ силоу бжию, и҆ слово
31б съставьное ты х҃а проповѣда, паоу҆ле бгомоудре прѣ|подобьне, злочьстиваго обличи(въ)[2] а҆рия.

Прѣсоущьныꙗ о҆бласти дх҃ъ стъи бжи,[3] и҆мьже бготворимъ сѧ соудъмъ правьдьньмъ, моудре, родъмь бл҃а проповѣда и вседѣтелѧ и҆ всесильна.[4]

(б) Безначальна родителѧ слово, всего вышнии[5] начала, начатъкъ нынѣ в(ъ)плъщаꙗ сѧ и҆с тебе, чс҃та, приꙗтъ, и҆ подълѣтьнъ бысть, лѣтъ всѣхъ прѣвышнии.[6]

пѣ. д҃. ирмо. неислѣдьны бжии.

Чьсть мно(го)чьстьноу[7] на твои врьхъ, и҆сповѣданиꙗ вѣньць, ꙗко побѣдителю[7] живоносьною десницею зиждитель живоносьнъ[8] възложи, павьле богогласе доблии.[9]

(Ꙗкоже[10] подвиза сѧ за благовѣрьныꙗ, прѣмоудре, оу҆чениꙗ приꙗтъ въздаꙗниꙗ нынѧ дрѣва животьнаго полоучивъ, блажене павьле богогласе вьседоблии).

На земли нбснѣи ликовати, на неиже ногы кротъкы(и)хъ ликоують, съподоби сѧ ꙗко свѣтьлъ подвижьникъ и҆стинѣ, всечьстьне паоу҆ле, ты бывъ (и)[11] поборьн(ик)ъ.

(б) Тебе приснодв҃оу истиньноу, е҆диноу бцю, славимъ, ю҆же о҆бразоваша
32а бгови(дь)цю моу|сѣ҆оу,[12] неѡ҆пально пртаꙗ коупина огни примѣшьши сѧ.

пѣ. е҃. ирмо. часть моꙗ е҆си гн҃и.

Жиръ е҆ресьскыи[13] и҆ гноиние оу҆стави вложь дѣꙗнино,[14] бгомоудре, врачьство,[14] ѻ҆҃че, и҆сповѣдание свое҆, и҆ о(у)чениꙗ си свѣтълое ѻ҆чищение оу҆ма и҆ рьвьние бжьственое.

Багатьно[15] и҆злиꙗ сѧ прѣстго дха блгодать въ оу҆стьнѣ ти, бжие,

---

1) ꙗзыкъмь сд.
2) въ прибавл. изъ сд.
3) божии сд. п., имиже сд. ...соудъмь правьдьнъимь сд.
4) испр. по сд. п., въ наш. —не.
5) слова вьсего вышьнѧ и нач. сд., въ п. слово вс. вышьниꙗ.
6) прѣвышьи сд.
7) го прибавлено по сд., побѣдителѧ сд.
8) испр. по сд. вм. нашего и п. —но.
9) п. богоꙗвление прѣбогате сд. п.
10) эта стихира внесена изъ сд. п.
11) прибавл. и пополн. изъ сд.
12) мосеу сд. монсею п.
13) ересьнъи сд.
14) дѣꙗньно сд. п. δραστικώτατον; врачьство сд.
15) богатьно сд. п., излиꙗ сд.

поборьна въ истиноу правовѣрию крѣпъка обрѣтъ вседовльнъ вѣрьныхъ.[1] тѣмь просвѣтилъ есть бжcтвьныи съньмы.

Ариево безбожие[2] и македониа хоуление,[2] павьле, бгодъхновеныихъ повелѣнии (и оучении працею плѣни, и)[3] двд҃ъ ако иноплеменьника[3] дрѣвле сиа оудавилъ еси крѣпъко и осоудилъ.

(б) Сыи прѣвѣчьныи нынѣ, подълѣтьнъ бъ,[4] плъть приимъ, дво, дшевьноу оумьноу, слово безначальное, ис тебе, бра|коне(и)скоусьна чста, 32б
вьсѣмъ хвалящимъ тя мира подавающи.[5]

пѣ. з҃. ермо. приидохъ[6] въ глоу.

Гла(гола)въ[6] на высотоу хоулоу, спа же и слова бжиа ари(и)на тварь и(и)зъведе тобою окааньіи,[6] бгоглaне, осоудилъ ся есть.

Безбожьныи[7] и несъмысльнъіи отъвръгыи, отьче, македонии бжcтвьнааго дха, твоимь твьрьдымъ противлениемь, бгогла, низъложи (ся).[8]

Оумрьт(в)и (ся) прѣсмыкаемыи змии живоносьными[9] словесы, приложи ся ересьскыи плъкъ, стлю бжии прѣбогате, бгогла осщевание.

(б) Поемъ, дво бгомти, паче естьства рожьство и твою[10] нескврьньноую чистотоу. ибо въ тебѣ дивьно съчета[11] ся двство и рожьство нетьлѣньно.

пѣ. ѕ҃. ермо. не послоужиша. |

Прѣиде, бгомоудре, нбснаа, паоуле, селениа,[12] и приближи ся къ 33а
бгоу. причастиемь (о)бживъ[13] ся, бысть прѣбжьствьнъ,[14] поя прподбне прѣпѣты оць.

Наказаеми словесы оучимъ ся, павьле прѣхвальне, ако въ трьхъ

---

1) такъ и въ сд. (только тамъ правовѣрниа), но въ греч. венеціанскомъ изданіи εὑροῦσά σε καὶ προσασπιστήν, въ п. вьседобльно вѣрьныихъ.

2) безбожьною сд., хоулению сд.

3) что въ скобкахъ прибавл. изъ сд. п.; иноплеменьникъ сд.

4) такъ въ подл., бысть сд.

5) лучше сд. подаваи, гр. δωρούμενος.

6) въ подлинникѣ приидохо,.... главъ; окаанъ сд.

7) безоумьныи безбожьныи нес. сд., такъ и п. но съ союзомъ и.

8) ся требуетъ смыслъ и греч. т. καταβέβληται, но въ сд. ся нѣтъ.

9) животьныими ти сд. п.

10) испр. по сд. п. вм. нашего твоі; въ сд. рожьство ти.

11) въ наш. описка съчата.

12) испр. по сд. п. вм. нашего селение.

13) въ подл. бживъ.

14) божьствьныи сд. пре—ыи п.

слъньцихъ[1] нераздѣлимо[у] непрѣсѣкомо[2] чисти вжьств[ьн]о[е],[3] ѥмоуже поемъ.[3]

Ѩко свѧщено[4] вжствьно и богоугодьно исповѣданиѥ твоѥ. ѩко злато очищено[5] богоу прине(се) сѧ жрътва приѩтьна, веселѧ сѧ подобиѥмь, прподобиѥ, страстьмь[6] спса нашего.

(в) Всѣмъ члвкомъ ходатаи ѩвила сѧ ѥси вжьствьнааго избавлениѩ, избавителѧ мироу рождьши, непорочьнаѧ, ѥмоуже поемъ· прѣпѣ.

пѣ. и. ермо. отрокы пчстыѩ.

Каплють источьници оучении твоихъ, и всю напаѩю(ть) црквь (кръ)-
33б виѭ[7] же чь|стьною, оче, ости право[у]ю вѣрою ти послѣдовавъша. га въспѣвай.

Въ тисѣмь пристанищи[8] нынѣ приста, житийскыи боурѧ отъврьгъ сѧ. имѣ во направлѧща вьсѧко шьствие ти кръмьчи(ю га),[9] павьле прѣбогате, волею творѧщаа(го вь)сѧ.[10] егоже прѣ.

[Въ][11] свѣтъ трьсиѩнънъ прѣвжьствьныѩ троицѧ въ тѧ въселилъ[12] сѧ, свѣта тѧ въторого[13] показа, просвѣщаѧ съ(во)ра правовѣрьна,[13] еретичьскыи же пълкъ, оче (ослѣпи. господа), въспѣти[14] и прѣвъ.

(к) Рѣчьмъ пророчьскыимъ послѣдоующе, двоу тѧ вцю проповѣдаѥмъ· роди во отроча[15] и вьсѣхъ прѣстарѣиша, емманоуила нарича(е)ма,[16] ѥмоуже въпьемъ (поюще· господа въспѣвайте).[17]

пѣ. ѳ. ермо. вьсѧкъ земьнъ.

Вьсего севе привожю, во(го)гласе, къ вжствьноумоу[18] кровоу твоемоу,
34а ѩко свщеномоученикъ же, область раздрѣшати грѣ|хы отъ ха приимъ,

---

1) лицихъ сд., но въ гр. ἐν ἡλίοις τρισίν.
2) неприсѣкомо сд.
3) божьство сд. п.; възпиѥмъ сд.
4) вьсеосвѧщено сд. п. πανίερος.
5) испр. по сд. вм. нашего очищениѥ.
6) страстьмъ сд. τῶν παθῶν, страсти п.
7) кръ прибавл. изъ сд. п., такъ и въ предыдущемъ ть.
8) испр. по сд. вм. нашего и п. —щи.
9) въ наш. кръмьчи тѧ, испр. по сд. и п.
10) пополнено изъ сд., въ п. —го сѧ.
11) хотя и въ сд. п. такъ начинается, это слово оказывается все таки лишнимъ: φῶς τὸ τριλαμπές.
12) лучше въсель сѧ сд., въсели сѧ п.
13) въторааго сд., правовѣрьно сд.
14) что въ скобкахъ, вставлено изъ сд. п., вм. въспѣти въ сд. п. въспѣвайте.
15) отроца п.
16) нарицема сд., нарицаѥма п., въ нашемъ наричама.
17) прибавл. изъ сд.
18) божьствьномоу сд.

съблазнъ моихъ пленицю растьрьгноувъ, спси мѧ молитвами си, и свѣтомь[1] бжиемь просвѣти.

Повъ ꙗви сѧ, рьвньемь раждегомъ[2] [на] павьле прѣдобьнй, въ рай же нынѣ неиздре(че)ньна словеса[3] оуслъша· ꙗко обьщьнъ образъ[4] во възвѣщениꙗ причаць сѧ, вѣньць же приимъ цѣрства хва благолѣпьнъ.

Ꙗко нѣкто храбъръ ꙗви сѧ оглъникъ[5] всей ереси, правѣй вѣрѣ же, сщеномчниче,[6] бжий поспѣшьникъ, лоучами благодати озаревавъ ꙗвѣ,[7] и свѣтомь,[8] павьле прѣсловоущий, несъзъданъꙗ[9] троїцѧ сыꙗ.

(б) Плътиꙗ ис тебе слово, непорочьна, облачай сѧ, въплъщевань же поживъ[10] въ мирѣ, ꙗко мастьвъ, прѣ[въ]бывъ[въ] не (мь)не,[11] ꙗко древле бесплътьнъ, и дрѣвьнꙗаго, вьсѧ мчщаго, бжиꙗ силою низъложи.

мцѧ то въ. з. днь.

стоую мчнкоу. авъкта. и таврїона. и десалоникие. 34б
въ тъ дь стыꙗ мчц(а) матроны.

сѣ гла. д. по. скоро варн.

Таврионъ славьный, навъкътъ дивьны,[12] огневи противиста сѧ и вьсѣмъ инѣмъ казньмь,[13] мтвами възмагающа. та оубо молениемь[14] срдцѧ похвалꙗюще вѣрою прстоую и чстноую памѧть єꙗ съврьшимъ, дшамъ просвѣщение почрьпающа.[15]

гла. и. по. Премоудрость.[16]

Моужъскомоудрьно оутайвъши[17] сѧ вражиихъ лꙋкавыхъ поутий, матроно, къ жизни въ истиноу шьствовавъши несоумьньною волеꙗ и не-

---

1) свѣтъмь сд. п.
2) ражьгомъ сд. п.
3) испр. по сд. п. вм. нашего —сн.
4) ὡς κοινωνὸς τῶν τρόπων γὰρ τῆς ἀναρρήσεως συμμετέσχες.
5) ѡглагольникъ сд.
6) —це сд.
7) σαφῶς, въ сд. ѡзаревань ꙗвн.
8) свѣтъмь сд. п.
9) несъзьданыꙗ сд. п.
10) поживе сд. п.
11) испр. по греч. т., въ сд. п. прѣкъвъ въ не мьне.
12) навъктъ дивьнꙑи сд.
13) казньмъ сд.
14) оумолениемь сд.
15) почьрпающе сд.
16) эта строка внесена въ подлинникъ позднѣе.
17) оутаивъши сѧ сд., въ наш. подл. описка —ша.

оуклоньноє[1] течениє бго[у]моудро сконьчавъши,[1] отъ ха приꙗла єси блгодать доуховьноу. тѣмь и водоу цѣльбамъ истачаєши любъвию притѣкающиимъ въ памѧть твою славьноую, мнихомъ похвала. моли ха ба.

стра. гла. а. по. прѣхваль.[2] |

35а Авъкта и таврнона, хоу[3] [и] мчнкоу дьньсь свѣтло памѧть с(ъ)тварѧѥмъ. бжьствьною бо рьвьностию раждьжена, огнь прѣльстьнъıи попали(ла є)ста, и тьмоу невѣжьствиꙗ прогънаста, и попьрала єста мчль[4] шатаниє, и побѣдьнъıи вѣньць приꙗста.

Ранами строужема, моудраꙗ, и камениемь побиваєма, и въ огнь въмѣтаема и (въ) водоу коупьно, повелѣниємь нечьстиваꙗго, славьнаꙗ, даєма, и мечемь[5] оусѣкаєма, не отъвргоста сѧ нса прблгааго, ни истоуканьномь[6] отиноудь не пожьроста.

Трьпѧаше соуровьство оца, тѧ поноужающа, деса лоникии прѣхвальнаꙗ, ба обрѣщи сѧ, пакъı и влдкъı. єстьства[7] бо оуставa окаꙗньнъıи видѧаше виꙗ тѧ (и) обранѧꙗ тѧ, оцѧ нбсьнааго възыкающе[8] дша чстотою.

ино. гла. в. по. єгда ѿ дрѣва тѧ мртв. |

35б Придѣте, братиꙗ, притъчьно из доуховосьнааго источьника въкоусимъ. се бо поставлѧєть намъ матрона ꙗвѣ съ высокъмъ[9] проповѣданиємь зовоущи въпиєть: въздрадоуимъ сѧ и възвеселимъ сѧ свѣтьло, сию съгласьно слав(л)ѧ(ю)ще чьстьнаꙗ съмрьть въ истиноу блгооугожьшиимъ ти, члвколюбьче.

Єгда бесплътьнъıхъ[10] ти лици зьрѧахоу съвъıше прѣподобьнꙑꙗ моужьствоующе,[11] оу(с)тра(ша)ахоу сѧ и коварьствию твоемоу[12] непрѣложьноуоумоу и подвигомъ дивлѧхоу сѧ, и житию страньноумоу, кротости и безмълъвию. тѣмь та(и)но ти въпиꙗхоу[13] грѧдн невѣсто и въ(ни)ди, идеже ра(до)сть жениха ха.

---

1) неоуклоньною... съконьцавъши сд.

2) и эта строка приписана, какъ кажется позднѣе.

3) христовоу, безъ и сд.

4) моучителѧ сд.

5) мечьмь главѣ оусѣкаємѣ сд.

6) —номъ сд., въ подл. собственно написано: иинистоуканьномь.

7) испр. по сд. вм. наш. єствества.

8) възискающа сд.

9) высокъмь сд.

10) въ подл. беплътьнъıхъ.

11) моужьствоующа сд.

12) въ подл. на т приписана подъ титлою буква с: т҇.

13) въ сд. въпиꙗхоу съ надстрочнымъ а на и.

Ѥгда женихъ[1] твой х҃ъ вѣньчавааше тѧ вѣньцьмь нетьлѣньнъıимъ[2] главоу твою чьстьноую, радовахоу сѧ|чини аггльсций,[3] прркъ (съ)ставъ, 36ᵃ прпбьникъ множьство, мци веселѧхоу сѧ. едииъ дьıаволъ[4] плакааше сѧ· нынѣ низъвьржень[5] вижю сѧ, женѣ повѣжающи силъ(ı) мой.

канѡ. гла. и. пк. а. ермо. пѣ въсълимъ людї.

Вѣрою страданиıа ваю славьное чьтоущаıа, велѣкаıа[6] мчка, помолита сѧ спсти (сѧ)[7] отъ бѣ(дъ) и скърьвий, имоуща дьрзновение[8] къ вьсѣхъ боу и владцѣ.

Звѣзда вѣрнъıимъ свѣтъмъ[9] тварь озарѧюща мчка ѩвиста сѧ, и тьмоу прѣльстьноую прогониста[10] блгодѣтию. тѣмь свѣтоносьноую вѣроу памѧть вѣрою творимъ.[11]

Законоу нечьстивъı(и)хъ бестоудьно прѣдъложеноу чисти бездоушьнъıй[12] истоуканьномъ, мчка, никакоже непекоста сѧ, имоуща вѣроу необоримоу къ единомоу боу и вадц. |

Ста прѣдъ соудищимъ[13] моужьскы таврионъ многострастьнъıй, 36ᵇ аникътъ славьнъıй, вьрьста свѣтонось(на)ıа,[14] тройцю пропо(вѣ)дающи,[14] и многобожьноую глоубокоую отъгъна тьмоу.

б҃ Высота[15] тайнъı страшьнъıа и глоубиноу[16] непостижймоу къто възможеть, дво, съказати; ба (во) родила еси, члвка бывъша паче всеıа вйнъı и слова.

пк. г. і(р)мо. нбсьноу кроугоу.

На единого родомъ[17] зълочь(сти)ваго, стаıа, всю ıарость право вѣрьгоста,[18] истъщивъша ваю тѣлеса бжиемь пособиемъ[19] [то]того соуровьство побѣди(с)та.

---

1) ъ въ словѣ женихъ передѣлано изъ о.

2) —нмь сд.

3) ангельстии сд.

4) дииволъ сд.

5) низъвьржень сд.; въ слѣд. силы вм. подл. силъ.

6) великаıа сд.

7) прибавл. изъ сд., вм. бѣдъ въ подл. бѣ; [въ сд. скърби.

8) дьрзновѣние сд.

9) свѣтъмь сд.

10) прогонита сд.

11) такъ и въ сд.

12) бездоушьны сд., ожидаемъ бездоушьнъı истоуканьнъı.

13) —щьмь сд.

14) испр. и дополн. по сд., гдѣ тоже вьрьста.

15) такъ и въ сд. вм. высотоу.

16) испр. по сд. вм. глоубинъı нашего текста.

17) родомь сд., въ слѣд. слогъ сти прибавленъ по сд.

18) вьргоста сд.

19) пособиемь сд.

Просвѣтивъша сѧ ранъ добротворѧщи(и)ми ꙗзвами и оукрашьша сѧ
37а моукы[1] приложении, па|че облистасте, ꙗко свѣтозарьнѣи звѣздѣ, страстотьрпьца мчника свѣтозарьнаꙗ.

Прѣбъıва(ю)щи въ[2] и хво имѧ призъıвающа, льстьць ранами съсѣче. бжьствьнъıими противлении и тьрпѣниемъ[3] моукъ того побѣдила есть,[4] богоблаженаꙗ.

Б Къ тебѣ прибѣгаемъ выиноу[5], дѣвце, множьствъмъ[5] всегда обистоупаеми. оущедри и спси мѧ, спса[6] всего мира и га, едина прѣпѣтаꙗ.

пѣ. д. оуслъıшахъ гн слꙑо.

Съкроушаема тѣлеса ранами и болѣзньми не помиловаста, бжьствьнъıимь[7] рачениемь раждизаема ба и зиждителѧ, доблаꙗ.

Себе сътворьшооумоу нетьлѣньноу и несквьрьньноу привела еси жи-
37б (ти)емь съвьршеномь, десалоники|и добродѣтьнаꙗ.

Имѣ(ни)ꙗ обнажи сѧ и родителю севе[ве] оудалила еси, гви же въслѣдова. того ради (с)тражющи тьрпѣньно.

Б Одьржима мѧ боурею грѣховъ[8] и погъıвающа, вца мѧ направи къ пристанищоу тихоу оумилениꙗ.

пѣ. е. ерм. въскоую мѧ ѿриноу.

Бездоушьнъıимъ жьртвоу, дшевьнаꙗ соуще гнѧ зако(не)ниꙗ страдальци, никакоже не принесосте разоумомъ твьрдомъ.[9] тѣмь всѧкоу болѣзнь ранъ[10] прѣтьрпѣвъша, на неболѣзньнъıꙗ конч(и)ноу прѣидоста.

Неоукрощенъıꙗ разоумы[11] осоуждающааго гнѣва испльни сѧ, (и) каменьıемь[11] побивати стꙑꙗ горьцѣ повелѣваше. нъ тѣхъ ꙗко дѣт(и) очь[12] чадолюбивъ съпасаеть спсъ, егоже ради страдати изволиша. |
38а Подобьници, пьрвострадальца, авъктъ съ тавр(ион)ъмъ [рѧ],[13] мчника

1) лучше моукъ сд., тамъ же прѣложении.

2) видѧ и сд., въ предыдущ. словѣ ю прибавлено по сд.

3) тьрпѣниюмь сд.

4) такъ и сд. вм. ожидаемаго юсть.

5) выиноу сд., мъножьствъмь сд., въ наш. т. первое ъ испр. изъ ь.

6) передъ этимъ словомъ ожидаемъ причастіе въ родѣ рождьши.

7) испр. по сд. вм. нашего —ими.

8) въ подл. грѣховь.

9) разоумъмь твьрдомь сд.

10) ранꙑ сд.

11) —ꙑй разоумъ сд.; въ подл. описка камемьюмь.

12) въ подл. дѣт по выскобленному, въ сд. дѣтии ѿтьць.

13) въ подл. таврѧ (изъ этихъ буквъ авр по подчищенному) съ прибавкою ъмъ надъ строкою; въ сд. авькте съ тавриѡнъмь.

ꙗвиста сѧ. множьствъмь бо камениꙗ неꙗдьно ꙗко ѿнъ камениꙗ[1] побиваема, х҃а камене нерасѣдомааго до съмьрьти[2] никакоже ѿтъвръгоста сѧ, славьнаꙗ.

(ѕ) Грѣховьнаꙗ тѧжькаꙗ всегда ношь[3] брѣмена, прѣчистаꙗ, и вънию ти [си] сихъ ходатаиствъмъ[4] бж҃ьствьнъи(мь)[4] облъжи, и иго ми носити лъгъкоѥ беспакостьно съподоби, ѥдина непорочьнаꙗ.

п҃ѣ. з҃. ермо. м҃лтвоу си пролѣю къ.

Растѧженоу ти[5] родитель, д҃во, выше, видѧ оуневѣщеноу зиждителеви[6] и сп҃соу вьсѣхъ. чрѣсъ(ѥстьствъмь зълобою)[7] ѥстьства оуставы бо попира(ю)ть,[7] и чьстьноу тѧ сътварѧѥть м҃чичю.[8]

Крѣпостью ти всѧчьскаꙗ творѧщааго, чьстьнаꙗ десалоникиꙗ, оукрѣпльши[9] сѧ, немощь жень|скоу слово (о)уношьскы и моужьскы ѿтъ- 38[6]
ложи, и пострада търпѣньно, и обожениꙗ бж҃ьствьнааго полоучи.

Не (по)виноувъше сѧ безаконьномоу[12] велѣнию, въвръжени быстє въ (во)доу коупьноу, роукою же вса направлѧющааго непо(то)плени м҃чци ꙗвиста[є][10] сѧ и привєдоста[є][10] (сѧ)[11] къ тихомоу[12] пристанищоу сп҃сеноумоу радоующе (сѧ).

(ѕ) Красынъ[i] ꙗко и-цьрътога[13] и-щерева твоѥго женихъ[14] пройде слово, д҃вьское оукрасивъ ѥстьство,[15] бж҃иемь разоумьмь[16] просвѣти, и разори безлѣпотьноѥ зълобиє, д҃во бо(го)невѣстьнаꙗ.[17]

п҃ѣ. з҃. ермо. иже ѿ июдѣ(и) дошьд.

Неистовьна[18] гонителѧ въ палающии пламень басъ въ(в)рьгъ[19] ѥсть, не пожьршемъ[20] идоломъ ни прѣклоньшемъ колѣноу, нъ добро оуставьно зовоущемъ ѿц҃ь [и]нашихъ. |

1) камениѥмь побиваѥма сд., въ подл. описка побиваема.
2) съмьрти сд.
3) ношю сд., въ наш. подл. описка брѣмена.
4) —ствъмь сд., слѣд. мь прибавл. изъ сд.
5) такъ и сд., ожид. тѧ.
6) зижгителеви сд., въ слѣд. вьсѣхъ испр. по сд. вм. описки нашего вѣсѣхъ.
7) что въ скобкахъ, пополнено изъ сд.
8) моученицю сд.
9) по сд. вм. нашего —ша.
10) къ а приписано є, повидимому переписчикъ самъ колебался, въ сд. —стє сѧ.
11) прибавл. изъ сд.
12) такъ и сд.
13) цьрътога щрѣва сд.
14) ъ въ женихъ испр. изъ о.
15) испр. по сд. вм. нашего —ства.
16) —мъмь сд.
17) го прибавлено изъ сд.
18) неистовьнааго сд.
19) в внесено по сд., гдѣ въвьрглъ.
20) пожьръшемъ сд.

39а Несоумьньнъмъ срдцемъ[1] въ огнь вълѣзъше, прѣблажении, ꙗкоже прѣже оунноша, не опалиста сѧ никакоже, нъ спсени бысте, поюще· оць наш.

Стрьмленнемь нанесенъіихъ с небесенъіми[2] водъ пламень оубо потоуше, множьство[3] же безаконьн(ы)ихъ напрасно съкроуши сѧ. стии же поіахоу· оць нашихъ.

Бо Дшю мою оуꙗзвеноу неприꙗзнинаего грѣха стрѣлами исцѣли, оумъ мой прѣстоуплениемь зълѣ[4] омраченъіи просвѣти, вдчце, свѣтодавьца Ха рожьши Бомти.

пѣ. и. ермо. седмь седмицею пе.

Паче живота врѣменьнааго тамо соущии възлюбивъше, многообразьнъіими ранами прѣидосте сквозѣ огнь (же) и водоу, оутѣхоу обрѣтъше[5]

39б ꙗко небесьное въ истиноу | цртво, въ немьже поете[6] сщении.

Гдъ моу(це)телева[7] безбожнихъ ꙗкѣ обли[стаѧ]чила[8] еста, истьньное (и)поведание,[9] стаꙗ, добрѣ съблюла еста, и къ Боу придоста нынѧ подвижьникоу, мечьмь оусѣкаема, и любъвию въспѣваета, сщении.[10]

Ꙗкоже паоучьнъіа нити, вражиꙗ вседѣиства, мчка доблиꙗ, Бомощьно раздьраста младеньць стрѣлꙗниꙗ, ꙗже ѿ нихъ мьнѧща. тѣмь истиньна побѣдоносьцѧ ꙗвльша сѧ, въпиета блгодарно, сщении.[10]

(Б) Оумьрщвена[11] стртьми и (мъ)ногыми зълыми, чтаꙗ, дшоу мою оживи, животъ рожьшиꙗ, съмьрть раздроушьши всею крѣпостию[12] и съмьртию, и дажь пѣти ми блгдарьственъіимь срдцьмь. ѧю.

пѣ. д. (ірмо)[13] оустраши сѧ всѧкъ. |

40а Възмогъша тѣлесы[13] тьлѣньнъіими бесплътьнааго врага непо(бѣ)дим(и)[14] и вели(и) мчци, побѣдити подвизавъше[15] сѧ, и нынѣ нетьлѣны[15]

---

1) —номь —цьмь сд.

2) съ небесьнъіими сд.

3) въ подл. множаство, мъножьство сд.

4) ѣ въ зълѣ передѣлано изъ о, въ сд. зълѣ.

5) обрѣтъше сд.

6) въ подл. поють, испр. по сд.

7) въ сд. моучителѧ, въ наш. т. це надъ строкою, по смыслу должно быть моуцителевъ; въ сд. безбожьнъихъ.

8) буквы въ скобкахъ вытерты уже въ подл. съ видными слѣдами.

9) и прибавл. по сд.

10) дѣти благосл. сд.

11) оумьрьщвена сд.

12) всю крѣпость ми съмьртию сд.

13) слово ірмо прибавл. изъ сд.; въ ы слова тѣлесы буква ъ передѣлана изъ другой какой-то буквы.

14) —мии испр. по сд. вм. нашего —мо, и въ слѣд. словѣ и прибавлено изъ сд.

15) подвизавъша сѧ сд., нетьлѣньнъін сд.

животъ наслѣдоваша, ꙗ̀вктъ[1] славьнъıи ӥ таврıонъ съ нимь прѣхвальнъıи.

Ꙗко цвѣтьца по среде[2] пламене, прѣхвальнаꙗ, неоуврѧдома, ꙗвиста сѧ благооухавъша благоразоумиѥмь всѧ коньца ӥ зълъıи смрадъ вражии силоѭ прогънаста, и (с)вѣтьлѣ(и)ша ꙗвиста сѧ злата бж҃иѥю благодѣтию.

Тѣлеса[3] чл҃вчкаꙗ прѣславьнъıи [и]амъфиполии[4] съкривъ ваю,[5] прѣхва(льна)ꙗ, ꙗко бжьстьвноѥ богатьство, сиꙗ (о)бавъшı[6] ӥцѣлениѥ вьсѣмъ ѡбило ӥстачающе благодѣтию, ӥ (о)тъмъıваюштѥ тѣлесьнъıꙗ[7] ӥ дш҃евьнъıꙗ недоугъı.

Ꙗко сл҃ньце свѣтозарьно всепраздьнаꙗ памѧть ваю въсиꙗ, великаꙗ |
мч҃нка, вьсю тварь ѡзарѧюща, въ нюже молимъ сѧ, ваю бжьствьнъıми 40б
оутѣшении всѧ просвѣщаѥта ваю радостьно блажащаꙗ.

(б) Просвѣти двьрь свѣта дш҃ю моѭ ӂже[8] врагъ помрачи падании[9] ӥ жити(и)скъıми всѣми съмоущении, (и) тьмъı[10] ӥзбави[ти][11] бе-свѣта ѻгнѧ[12] ӥ моучениꙗ, да прославлꙗю тѧ, бц҃е, вѣрнъıимъ оудобрениѥ.

канѡ҃. в҃. ст҃ъıꙗ матронъı.[13]

гл҃а. и҃. ӥк҃. (а҃.) ирмо҃. поимъ гв҃и.

Съ чиньми пѣсньми всегда соущи причастиѥмь бжьствьнъıимъ[14] ѡсвѣщена, чьтоущаꙗ тѧ спсаи млтвами си.

Вьсѧ любъвию си бж҃иѥю раж(д)ьгъши сѧ паче ѻгнѧ[15] въкоусъı дш҃етьлѣниꙗ въздьржаниꙗ потокъ(ı)[16] оугасила ѥси. |

Чьстнъ влцьнь[17] съ(соу)дъ ѡбави[ста][18] ѡчищьши сѧ срдцѧ си, ма- 41а
троно, ѿтъ страсти плътьнъıꙗ пощениѥмь.

---

1) авактъ сд.

2) срѣдѣ сд.

3) телеса сд.

4) амфиполии сд.

5) съкривъ ваю сд., въ нашемъ т. вꙑю, но ъ передѣлано изъ з.; въ слѣд. словѣ дополненіе сдѣлано по сд.

6) ı въ концѣ строки, въ сд. ѡбогативъши.

7) телесьнꙑѧ сд.

8) юже сд. ж въ концѣ строки.

9) падении сд.; послѣ слѣдующаго и въ подлинникѣ лишнее ı.

10) ъ въ тьмъı передѣлано изъ о.

11) избави сд.

12) въ подл. ѻгнѧ.

13) въ венец. изд. греч. канонъ св. Матроны помѣщенъ подъ 9 ч. ноября.

14) —нꙑимь освѧщена сд., въ гр. καὶ μεθέξεσι θεουμένη.

15) какъ будто бы въ греч. было ὑπὲρ καύματα ἡδονῶν ψυχοφθόρων вм. ὑπεκκαύματα.

16) потокꙑ сд. ταῖς ὄμβροις.

17) владꙑчьнь сд.

18) вм. ѡбависта по свидѣтельству сд. слѣдовало написать ѡбави сѧ, ἀνεδείχθης, и далѣе ѡч. сьрдьце си.

(к) Ис тебе роди(ти)[1] сѧ изволышаго, обрадованаꙗ, ѥгоже выше[2] ѥстьства оумоли оумирити и съпасти всѧчьскаꙗ.

пѣ. г҃. ирмо. тъ[2] ѥси оутвьрьжє.

Палицами бж҃иꙗ вѣры страстьноѥ проби море ст҃ыимъ дш҃амъ поуть про(тва)рѧюща[3] въ гладъко[4] прохож(д)єниѥ.

Яви сѧ оукрашениѥ мьнихомъ вѣрѣ,[5] вьсѧ чьстьнаꙗ, и оуѥдине[не]ниѥмь житиѥ сътѧжавъши чистоѥ (и) непорочьно.

Съ[в]мьрти съвлѣче сѧ тьлетворѧщаꙗ страсти,[6] славьнаꙗ, и врага

41б же житиємь си [си] оубо всѧкого обна|жила ѥси.

(к) Зачатъ въ черевѣ[7] съдѣ(те)лѧ плътию, прѣчистаꙗ, прѣбывъши ꙗкоже бѣ, и ꙗкоже бытиѥ чл҃вкомъ дарѹѥть.

пѣ. д҃. ирмо. оуслышахъ г҃и.

Течени(е)мь слъзъ[8] твоихъ напои ср҃ца, и въздѣла же оубо добродѣтелинѣ соугоубѧщи, ѡ матроуно,[9] класъ бж҃иемь даръмъ.[10]

Къ х҃ви оустрьмивъши оумьноую лѣствицю, и прѣбысть же напастьми неподвижима лоукавьныихъ бѣсовъ, достославьнаꙗ.

Крѣпльшиимъ [сѧ][11] съмыслъмъ[12] съврьстьника оставльши и житиѥ съмоутьноѥ, ꙗрьмь[12] х҃въ възлюби и (въ)[13] слѣдъ ѥго послѣдова.

б҃ Не оставль небесьныхъ силъ, пр҃чстаꙗ, низълѣ сѧ б҃ъ въ черево[14]

42а твое, и | мѣрить сѧ немѣримыи, неизмѣримыꙗ[15] ми раздрѣшаѥть[15] грѣхы.

пѣ. є҃. ирмо. оутрьноующе[16] въпиѥ.

Посѧщи оубо образъ ст҃ый, матроно, врага противьнааго бестоуднемь обълкла[16] ѥси.

---

1) пополнено изъ сд.

2) выше ѥстьства моли сд., ты сд.

3) ожид. —щи: προοδοποιοῦσα, но и сд. —ща.

4) въ наш. т. гладъкъ, испр. согласно съ сд., гдѣ гладъкою τὴν εὐθεῖαν διάβασιν.

5) вм. вѣрѣ въ гр. изд. σαφῶς.

6) νέκρωσιν ἐνδέδυσαι φθοροποιῶν παθῶν.

7) чрѣвѣ сд., по гр. ἥνωται ὁ πλαστουργός ожид. зачѧтъ сѧ съдѣтель.

8) сльзъ сд.

9) матроно сд.

10) даромь сд.

11) въ сд. нѣтъ, греч. ῥωμαλέῳ φρονήματι.

12) съмыслъмь, ꙗрьмъ сд.

13) прибавл. изъ сд.

14) чрѣво сд.

15) неизм. сд., по греч. λύων было бы лучше [раздрѣшаꙗ.

16) оутрьнюющє, ѡбълъкла сд.

Мимо текоущаꙗ прѣмѣни [сѧ][1] на боудоущиихъ, и съвьрьстьница[2] оброучьникоу бесьмьртьноу бысть и свѣтодавьцю дш҃ь нашихъ.

О вьсю нощь приносѧщи пѣниѥ влдцѣ си, матроно, оумьртвила еси видѣниꙗ плътьнаꙗ.

(к) Мьртвъіимъ и живъімъ же влдкоу порожьши, страсти, непорочьнаꙗ, срдца моѥго оумьрътви.

пѣ҃. з҃. ермо. мл҃твоу си пролѣю (к) г҃оу.

Ꙗко пътица въспѣвающи въ чащахъ, пощениѥмь нъінѧ възгла|ша- 42[б]
ющи, ꙗко мысльнъіи привод\ѧща[3] пътица, чстъіихъ женъ събираниꙗ, лолениꙗ противьнааго разгонѧщи, матроно, ст҃ъіимъ[4] дх҃ъмь.

Плъти(ю), прѣмоудростьнаꙗ, дьржаща[5] и моучаща[5] же страсти, прпвина, дш҃ю же красьноую добротою ꙗвѣствьнѣ[6] о хѣ оукрашающи, красьна же и лѣпотьна познана бысть, матроно, дх҃ъмь.

Англьско на земли житиѥ възлюбила ѥси, хвалѧщи непрѣстаньно, иже насъ ради отъ ст҃ъіꙗ дв҃ца изволениѥмь въ(плъ)ти сѧ, прчстаꙗ, [ꙗ]иж[а]е[7] ѥстьство женьскоѥ[8] на врага льстивааго оукрѣпльшь.[9]

к҃ Поработи сѧ грѣхови ѥстьство чл҃вчьско, нъ сею избави сѧ,[10] вце, работы лоукавьныꙗ, вьсѧкъіимъ влдкоу поро|жьшиꙗ, показавъшааго вьсѣмъ намъ животьнъіи въходъ, непорочьнаꙗ. 43[а]

пѣ҃. з҃. ермо. дѣти ѥврѣискъіꙗ.

Ꙗко красьна гър[лъ]лица[11] сърѣтаа[а]ш(е) бл҃[го][12] прѣмоудростьнѣ, бещадѣниꙗ страсти плоды соушащи блаженаꙗ, ꙗко въ (и)стиноу[13] обащь- ше[14] сѧ тобою съпасающимъ сѧ.

---

1) въ сд. нѣтъ, въ гр. ἀνηλλάξω.

2) съвьрстьница..бесъмьртьноу сд.

3) ожид. —щи, или по греч. ἐφειλκύσω привод\ѧше; въ слѣд. сд. съборания.

4) свѧтъіимь сд.

5) въ сд. дьржащи, моучащи лучше потому что греч. σαρκὸς μὲν φιλοσοφίᾳ κρατοῦσα.

6) ꙗвьствьнѣ сд.

7) ꙗже сд., но лучше иже по гр. τὸν... τε.. νευρώσαντα.

8) прежде было женьскоѥ, но ѥ выскоблено.

9) вм. нашего —льшь, что правильно передаетъ греч. вин. пад., въ сд. оукрѣпльши.

10) ταύτην (sc. φύσιν) ἐρρύσω слѣдовало перевести: нъ сию избави.

11) гърлица сд.

12) бога сд., въ предыдущемъ словѣ —ша испр. по сд. въ —ше, въ гр. διετήρησας θεῷ τὴν σωφροσύνην, εὐτεχνίαν παθῶν στειρώσει...

13) и въ подл. пропущено. [πλουτήσασα.

14) такъ и въ сд. обогащьше, лучше было бы обогащьши πλουτήσασα.

Мира чиста и юже въ мирѣ оставльши, на б҃а оупованиѥ[1] прѣмѣни и оумъ наслѣдовати пречастиѥ,[2] минихомъ соущи въ истиноу, матроно, оукрашениѥ.

е҃ Ѥвъжиноу раздрѣши клатвоу, въ непорочьнѣ въсели сѧ, д҃вце, источьникъ с҃пений истачаи поющи(и)мъ б҃лгъ, пр҃стаи, плодъ твоѥго черева.[3] |

43б п҃к. и҃. ерм҃о. побѣдителѧ врага.

Б҃лгочьстия образы д҃шю си оукрашьши, д҃хомь ст҃ыимь б҃ви приведе поющаи, пр҃стаи, ликы дѣвьиихъ. б҃лгте вся (дѣла господа и прѣвъзносите).[4]

Твоихъ потокъ дъжди[5] ст҃ыя б҃лгодѣти[6] страстьныя тоуча, б҃гоносице, потокы исоушающа[7] и ср҃дца вѣрныихъ наслажениѥмь всегда напаающи. тѣмь тѧ чтемъ.

Сама сѧ ороужиѥмь, вѣрьно въороужьши[8] сѧ въздрьжаниѥмь, не яко жена[9] высть стрѣлою видѣния, приходящи моужь по средѣ, (иже евъгоу дрѣвле пьрвоую извави копиемь цѣломоудрьныя),[10] матроно блаженая.

і҃о Се ѕво д҃вца, якоже рече д҃хъ исаия.[11] зачатъ во въ чрѣвѣ, иже ны избавить и-щрѣва адова, чьстьнѣ въпиюща б҃лго. |

44а п҃к. д҃. ирмосъ.[12] оу(с)трашн сѧ.

Яко ч҃та ты[13] голоубица добродѣтелими[14] позлаченѣ[15] имоущи кри-

---

1) оупъванию сд.

2) причастию сд., въ гр. иначе: ἐνθέῳ πεποιθήσει ὑπερκόσμιον νῦν κληροῦσαι κληρουχίαν.

3) чрѣва сд.

4) пополнено изъ сд.

5) дъжги сд. ὄμβροι.

6) лучше было бы б҃жию благодѣтию: θείᾳ χάριτι.

7) исоушающю сд., вѣроятно —щи, переводчикъ прочелъ ξηραίνουσαι вм. ξηραίνουσι, такъ и ἀρδεύουσαι вм. ἀρδεύουσι: исоушають..напаяють.

8) испр. по сд. вм. нашего въороужнши, въ гр. σεαυτὴν τοῖς ὅπλοις, πίστει καθοπλίσασα τῆς ἐγκρατείας.

9) не яко жена — такъ и въ сд., вѣроятно крупная описка вм. не уязвена: οὐχ ἐτρώθης.

10) внесено въ нашъ т. изъ сд., въ греч. т. такъ: τὸν τὴν Εὔαν πάλαι τρώσαντα δὲ ἔτρωσας λόγχῃ σωφροσύνης, стало быть: иже евъгоу дрѣвле оуязвльшааго оуязви копиемь цѣломоудрия.

11) і въ концѣ строки.

12) въ подл. описка юморсъ, и въ слѣд. словѣ пропущено с.

13) чисто ты сд., но лучше чиста ты: ὡς θεία σὺ περιστερά.

14) вм. добродѣтельми, какъ въ сд.

15) лучше чѣмъ сд. позлащена.

лѣ, матроно славнаꙗ, оглоушн во сѧ, і нынѣ[1] почи, ꙗдеже нбснꙑхъ ликъ, правьдьнꙑхъ чинн[ꙗ] и вѣчьноѥ веселиѥ (и)[2] радости неизгл҃ане.

Любѧщи ꙗже ѿ женꙑ ма[рд]срдиѥ[3] щедротъ радьма въси(ꙗ)въшю,[3] незаходѧщеѥ(ѥ)[4] слнце, раждьженоую,[5] двопреходьноую, цѣла храмина, чста, шьствиѥмь пощениѥмь,[6] бѣсꙑ палѧщи і стра[7] плътьнꙑꙗ ѿго(нѧ)щи.

Стаꙗ ти памѧть намъ свѣтьлѣѥ слнца оубо въ(си)ꙗ, озарѧꙗ наша срдцѧ же и помꙑшлениꙗ, въ нихъже помѧни насъ, помина(ю)щаꙗ тѧ, матроно славьна[ꙗ]ꙗ, дързновениѥ[8] оубо къ бгоу имоущи.

ѣ Носиши два роукама си вьсѧкаꙗ | маниѥмь носѧщаго, роукꙑ мѧ из- 44б
бави тѫждаго[9] ходатайствъмь си (и свѣтъмь же [но]си мои оумъ
просвѣти),[10] и отоужи[10] же стран невидимꙑ(и)хъ [мо]моуч(а)щаѧ мѧ,
владчце.[11]

МЦ҃А ТО҃. ВЪ. И.

стаго архгла[12] михаила.

(Сѣ. гла. д. по. нбсьнꙑхъ в.

Бесплътьнꙑимъ[13] слоужителемъ архистратиже, прѣдъ бмь оубо прѣдъстоꙗ и ѿ тоудоу дшевьнꙑимь свѣтѣниѥмь свьтѧ сѧ, просвѣти и освѣти же вѣрою поющаꙗ тѧ, вьсѧкого избавлѧꙗ нꙑ вражиꙗ моучениꙗ и мирьнꙑи (ис)проси животъ цреви оубо и вьсѣмъ коньцемъ.)

Ко. гла. в. самогла.

Архистратиже бжиї, слоуго бжиꙗ славꙑ, аггломъ наставь(ни)че и на-

1) вм. нꙑнѣ въ подл. описка нѣнѣ, испр. по сд., послѣ ꙗдеже въ сд. приꙗ.

2) прибавл. изъ сд., далѣе тамъ же лучше радость неизреченьна, καὶ χαρὰ ἀνεκλάλητος.

3) милосърдиꙗ.. въсиꙗвъша сд., такъ и лучше по гр. τὸν ἐκ γυναικὸς διὰ σπλάγχνα οἰκτιρμῶν ἀνατείλαντα.

4) такъ въ сд. вм. описки нашего подл. незаходьще.

5) ражгьженоую сд. τὴν καυστικήν; вм. двопреходьноую по греч. καὶ δυσδιόδευτον ожидаемъ непрѣходьноую, переводчикъ читалъ δὶς διοδ., въ гр. ж. р. τρίβον, въ переводѣ же шьствиѥ; вм. словъ цѣла храмина въ греч. т. вен. изд. читается ῥαδίως ὥδευσας.

6) пощениꙗ сд. τρίβον τῆς ἀσκήσεως.

7) страсти сд.

8) дързновѣниѥ сд.

9) тоуждаго сд.

10) внесено изъ сд. съ поправкою свѣтъмь вм. свѣтъмъ; вмѣсто отоужи въ сд. отоужди.

11) владꙑчице сд., въ предыд. словѣ а внесено по сд.

12) архистратига михаила и гаврила сд.

13) сѣдальна внесена изъ сд., въ т. нѣтъ ея.

[чѧ]чѧльниче бесплътьнъıимъ, ѥже ѥсть на пользоу моли и велиѭ млсти, бесплътьнъıимъ архистратигъ.[1]

Іко̃. по̃. оужасни.

Рече члвколюбьче[2] (въ) писаниихъ[3] си множьствꙋ радовати сѧ аггл҇ъ о члцѣ ѥдиномь каюцниимъ[4] сѧ, бесъмьртьне. тѣмь мы въ безакониихъ, безгрѣшьне ѥдине срдцевѣдьче, тебе молимъ сѧ всегда дързновениемь,[5] ꙗко человѣколюбьча,[6] | оущедрити и посълати недостоинымъ
45а оумилениѥ, вл҇дко, подаꙗ намъ прощние[6] за вьсѧ бо ны ты молиши сѧ. ꙗю. бесплътьным.

ст҇н. на Гн (въ)з. гл҇а. а҇. по̃. нбснъıим.

Ѧнгль(с)кы ти въ м[и]рѣ праздьноующе соущоумоу[7] на прѣстолѣ [сла]славы боу сѣдѧщоумоу възъпиемъ Оче стъ[і][8] ѥси оче нбснъıи, съприсносоущьноѥ[9] слово, стъ ѥси, и Дхъ оубо прѣстъıи.

Нбснъıимъ[10] пьрвъıи съı дързновениемь си многъıмь,[11] и слоужителю бжственаго оного свѣтозарꙗ, самовидьче неиз(д)реченнъıхъ, спси насъ, михаиле архистратигъ,[12] соущаи въ напасти и бѣдѣ и съкроушении млтвами си избави, молимъ сѧ.

Бесплътьнъıимъ на(ча)ло и слоужитель сн҇ы[13] вышьнѧго, иж(е) ра-
45б доу(ѧ)[14] сѧ пь|рвыи рекъ бци, спси насъ, гавриле архистратигъ,[12] молѧщихъ ти сѧ вѣро[ѹ]ѭ и блгочьстьно хвалѧщиихъ спса Ха.

ино. гл҇а. д҇. по̃. ꙗко доблѧ.

Трьсълньчнаго[15] божьства прѣ(дъ)статель свѣтьлъ,[16] михаиле ꙗвлѧ(ѧ) сѧ архистратиже, съ вышьними силами възпиеши веселоуѧ сѧ· стъ ѥси оче, сто събезначально с(л)ово стоѥ, и стъı Дхъ, ѥдина слава и црство, ѥдино ѥстьство и ѥдино бжство и сила.

1) архистратиже сд.

2) члвколюбьцѣ сд.

3) испр. по сд. вм. нашего писанꙑхъ безъ въ.

4) —щиимь сд.

5) молити вьсегда дьрзаѭмъ сд.

6) члвколюбьца сд., прощениѥ сд.

7) соущемоу сд.

8) свѧтъ сд. п.

9) съприсносоущиѥ сд. п. ὁ συναΐδιος.

10) въ п. прибавл. чиномъ.

11) дьрзновѣниѥмь мъногомь сд.

12) —тиже сд. п.

13) лучше съıна сд. п., въ п. ѥдиночадааго выш.

14) лучше радоуи сѧ сд. п.; въ наш. подл. ѧ надъ строкою.

15) трьсълньцьнаго п. трьсълньчнааго сд.

16) свѣтьлъıи сд. п.

И образъ твой огньнъ и доброта чоудєна, михаиле пьрвый аггле. беспльтьнымъ[1] во ѥстьствъмь проходиши коньца, съконьцавай[вай][2] повелѣния всѣхъ творьца,[3] сильнъ крѣпостью своѥю съказай са (и)[4] источьникъ цѣльбъ црквь твою показай именьмъ[5] тво|и(мь) стмь по- 46а
читаѥмы[6]

Творѧ(и)[7] агглы твоя духы, ꙗкоже пишеть са, и слоужащ(аꙗ)[8] тебѣ пламы[9] огньны, средѣ циновъ[10] ликъствоующа[11] показа[юща],[12] гн, твоего[13] архаггла михаила архистратига, тво[ѥ]имь пове(лѣ)ниѥмь повиноу(ю)ще[14] са словоу,[15] и пѣснь[ми] трьсвѧтоую съ страхъмь възглашающе[14] славѣ твоей.

на стихов.[16] гла. н. в.

Сърадоуйте са намъ вса агглскаꙗ чиноначалия.[17] прѣдъстатель бо вашь ї нашь застоупьникъ, великый архистратигъ, въ дньшьний днь въ чстнѣмь ѥго храмѣ преславьно обавлѧя са осщаѥть. тѣмь дължьно въспоюще томоу възъпиѥмъ· покры(и) нась кровъмь крилоу твоѥю, великый михаиле архаиле.

на стив. заоу. гла. е.

Идеже осѣнаѥть благодать твоя, все|хвальне, отъ тоудоу и диꙗвола 46б
прогони[18] са сила· не търьпить во свѣта твоѥго ви[ди]дѣти съпадъй[19] дньница. тѣмь ти са молимъ, пламяньныя ѥго стрѣлы, ꙗже на ны двизаѥмыя, оугаси [си], хода(тан)ствъмь[20] ти избавлѧя нась ѿ съ-
блаз(н)ъ[21] ѥго, достойнохвальне михаиле архистратиже.

---

1) беспльтьнымь сд., въ ѥстьствъмь буква ъ передѣлана изъ о.

2) съконьчавая сд., съконьчевая п.

3) творьчю сд. творьцю п. τοῦ τῶν ὅλων ποιητοῦ п.

4) прибавл. изъ сд. по гр.

5) именьмь сд., въ слѣд. словѣ мь прибавл. изъ сд.

6) почитаѥмъ сд., по греч. τὸν ναὸν .. τιμώμενον ожидаемъ почитаѥмоу.

7) творѧи сд. ὁ ποιῶν.

8) по сд. вм. нашего слоужащи.

9) φλόγα — стало быть винит. падежъ, въ [сд. пламы огньнъ.

10) чиновъ сд. п.

11) въ сд. —щи, лучше было бы —щь.

12) показа сд. п. ἀνέδειξας.

13) твоихъ арханґѣла сд. (чит. арханґѣлъ): σοῦ τῶν ἀρχαγγελικῶν.

14) лучше повиноующа са.. възглашающа сд. п.; въ наш. т. слоги лѣ и ю пропущены.

15) такъ и сд. по греч. т. ожидали бы: твоимъ повелѣниѥмъ повиноующа са, слово.

16) стивьнъ сд. (безъ на), далѣе: гла .г. самогл.

17) анґѣльская — льства сд.

18) прогонить са сд. διώχεται.

19) по гр. ὁ πεσών (sc. ἑωσφόρος), вм. съпадъшия; далѣе въ сд. пламеньныя.

20) слогъ тан прибавленъ изъ сд., гдѣ читается ходанствъмь съ надстрочнымъ та.

21) въ подл. съблазъ.

ка҃. гл҃а. д. пѣ҃. а҃. ермо҃. Ѿверзъ оуста.

Въстоупль всѣмъ слоужьбьно архистратигъ[1] д҃ньсь съзываѥть вьсѧ на веселиѥ свѣтьло, ꙗко съвоузы своѥго сиꙗниꙗ подаваꙗ славѧщимъ всѣмъ г҃а.

Пресвѣтьлаꙗ д҃нь м҃лтвьнаꙗ[2] (с)вѣтьлость и бжиꙗ бл(а)годѣть[3] архистратигъ оубо разоумьно намъ х҃а въспѣвающимъ всѣмъ ꙗвлѧ(ю)ть[4] съ моудрыимь гаврилъмь. |

47а Облакъ стр҃аи нашихъ ѿгънавъ и скръби[5] же радости(ю)[6] ходатаи и слоужитель гаврилъ м҃лтвами си, веселиꙗ свѣтьлостию вьсѧ ѕво просвѣти тѧ въспѣвающаꙗ.

Тихости вьсѧкоꙗ и (бе)звещьствьныхъ[7] сі҃лъ вл҃ка (и) г҃ь своѥго[8] разоумьно испълни д҃нь. того же м҃лтвами и боурѧ скръбьныꙗ низълагаѥть, ꙗко м҃лстивъ.

б҃ Съвѣдоущие,[9] пр҃чстаꙗ, аг҃лъ[10] чиначѧлиꙗ м҃трь (не)пороцьноу[11] творьцѧ же и б҃а, ꙗко преславьноу, чоудо оубо въ твари хвалѧть и поють и блажать же оубо.

пѣ҃. г҃. ермо҃. твоꙗ пѣснословь.

Вьсѧ радостьно одъждаѥть[12] съ небесе тоучами вѣрьныꙗ аг҃гльскыи[13]

47б г҃ь тѣхъ ст҃ы(и)ми м҃лтва(ми),[14] михаила,[15] вселеней же слоужащоу | ти росою д҃ньсь.

Земь(ны)ꙗ на стьзѧ гладъкыꙗ направлѧ(ꙗ)[16] пове(лѣ)нием[16] б҃жием, михаиле архистратиже, развращеныꙗ змиевы[ꙗ] поути загради. тѣмь же тѧ роукодѣлателѧ досто[и]ино[17] въспоѥмъ.[18]

Десницею(ю) божиею крѣ(пъ)кою препоꙗсани, страшьнымъ враго[о]мъ

---

1) архистратиже сд., въ наш. т. ошибка архистратига.

2) молитвьнаꙗ сд.

3) благодати п., въ наш. т. благодѣть.

4) обавлѧють сѧ п.

5) скърбии п.

6) ю прибавлено изъ сд., но въ п. радости.

7) бе прибавл. по сд.

8) въ сд. прибавл. си, но ожидаемъ еще существительное.

9) въ сд. п. прибавл. тѧ.

10) ангельскаго п.

11) непорочьноу п.

12) ѡдъжгѧють сд. п.

13) такъ и п., но —скыи сд.

14) ми прибавлено по сд. п.

15) михаиле сд. п.

16) ꙗ и лѣ прибавл. изъ сд.

17) въ подл. описка достоинно.

18) въспоимъ сд.

ӥже н[і]а нъı, ѿбидьци ӑръх[а]ань[г]г҃ли, ꙗвисте сѧ побѣдителю, всѣмъ вѣрно[1] и(с)ходатайте словословѧщихъ[1] всѧкъıимъ[2] б҃а.

(в) Показа (сла)воу твою творць въ всѣхъ ӑг҃г[ли]льскъıихъ[3] воиньствѣхъ, ӧблаженоу,[4] пречистаꙗ, вь(сѣ)ми тварьми. тѣмь[5] же ӥ хвал[ам]имъ[5] сѧ въ ст҃ъıихъ величиіхъ ти.

пѣ҃. д҃. ермо҃[н]. не(н)слѣдьноумоу.

Крѣпостию ӧбложенъ сильнааго, бж҃ию архистра(стра)тиге[6] силою, | 48а
сего ꙗви сѧ непо(бѣ)димоу присно въ браньхъ силоу ӥмы, михаиле ӑрхистратиге.[6]

Выше [ӧ]бластающиꙗ зарѧ[ми][7] бж҃иꙗ слоугы огненосьны показа, ӥ постави же тайны сво(е)ꙗ въı достодївьниӥ ӥстиньно[8] видѣниӥ ӑрхистратизи.

Словьмь[9] всоу силоу мысльноу[ноу]ю зарениѥмь вашимь,[10] архистратизи, ꙗвлѧщиӥ[11] превъсходѧще мълчаниѥ, земьнъıми[12] присно славите сѧ п҃ѣми славословѧщиихъ г҃да.

Єдинъ красьнъ[13] еси, блаже, добротою неиз(д)р[д]ечен ьною си оукраси бесплътьныꙗ и подалъ имъ ѥси бж҃и(ѥ) ти сиꙗниѥ,[14] ꙗко соущиемъ слоужителемъ свѣта.

е҃ Ꙗко предъложенѣ ти, всест҃аꙗ,[15] твари | твоиӥ присиꙗющи[16] славою 48б
творьца свѣтьлѣишоу[17] мысльнъıхъ показа же[18] свѣтьлость.[19] тъı бо всѣхъ ѥси вл҃дчица.[19]

пѣ҃. ѕ҃. ермо҃. оуднвнша сѧ всѧ.

Огньнъı[ꙗ][20] ти словесы ӥ пламениӥ[21] же повелѣниӥ творьцѧ всѣхъ

---

1) вѣрьнъıимъ, славословѧщиихъ сд.

2) вьсѣхъ п.

3) ангельскъıихъ сд.

4) оублаженоу п.

5) тѣми, хвалимъ сѧ сд.

6) —тиже сд. п.

7) что въ скобкахъ, оказывается въ сравненіи съ сд. и п. лишнимъ; въ подл. буква рѧ прибавлена надъ строкою.

8) истиньны сд., истиньновидьнии п.

9) словомь вьсю с. сд.

10) вашимь сд. п., въ наш. т. описка вашихъ.

11) ꙗвлении сд. п.

12) въ сд. описка земьнъıимъ.

13) въ сд. красьнъ.

14) божиꙗ ти сиꙗниꙗ сд.

15) вьсечистаꙗ сд.

16) въ сд. прѣсиꙗющи, въ наш. т. описка присиꙗющє, въ п. просиꙗющи.

17) свѣтьлѣиши сд.

18) по сд., въ наш. т. описка покажа.

19) въ подл. описка вл҃дчица.

20) огньнъı сд.

21) пламени сд., пламеньнъı п.

влⷣкоу[1] палиши (и) ѿгониши, и пламы поущайши мъсльне[2] тьмьнаго кнѧзѧ земьныхъ свѣтъмь мⷧтвъ си просвѣщай, архистратижє.

Моура[3] оугодьнаӕ мысльнааго ти точениӕ[4] дⷧнь истачаѥтє чⷧвкомъ [б]вжиӕ мысли, архистрастизи, и съ дѣ(ѧ)нии же єго и мⷧтвы дарьмь[5] оу(бо)[6] намъ оугажати.[7]

Крѣпостию по(ма)га(и)тє[8] мⷧтвъ си, архистратизи, на побѣды же иже
49а вѣрою хвалѧть сѧ мⷧтвами вашими, и прѣнославѧщаӕ вы оудивлѧю|щаго
га въ славьныхъ силахъ.

Радости нашей ходата(и) гавриле, ӕкоже въ[9] роженыхъ по оу(по)ванию и веселиӕ о воудоущихъ доброхъ[10] про(по)вѣдьникъ бывъ съ михаиломъ,[11] к томоу нынѣ настави тѧ[12] стыими мⷧтвами.

(б) Жьзлъ тѧ црскъ бесплътнии чин[и]овє любъвию въсхвалѧють бцоу црцю[13] тварьмъ бжиамъ всѣмъ, познавъшимъ тѧ земномъ присно сърадоують сѧ, вѣрою тѧ славѧщє.

пѣ. ѕ. ирмо. бжиє сє и высечьсть.

Непостоӕньно сиӕниє приємлѧ[14] творца и бга, архистратижє, имиже просвѣти зарѧми, паче слнца блистаӕши чⷧвкомъ оубо слоужа.

Народи оубо трепещоуть видѧщи[15] тѧ земьныихъ всѣхъ противьныихъ съборьць,[16] и подъ ногама ти, мьсльнии,[17] падоуть, и покарѧють|
49б сѧ крѣпости[18] ти, арх(и)стратиже великый.

Свѣтьлъ видѣниємь ӕвль[19] сѧ, свѣтьлѣ(и)шиӕ[20] ист(ин)ьнааго[21]

---

1) владыкы сд. п.
2) мысльнѣ сд. п.
3) мура сд. п.
4) течениє сд.
5) даромъ сд. (лучше дарьмь).
6) намъ оубо сд. п., въ нашемъ текстѣ только оу.
7) оугажають сд. п.
8) помагаитє сд. п.; въ наш. т. и пропущ., ма надъ строкою.
9) въ въ сд., вѣроятно въ р.
10) добрѣхъ сд., въ слѣд. словѣ приб. по изъ сд.
11) съ михаиломь сд.
12) наставита и сд.
13) и цьсарицю сд. п.
14) принимаӕ сд.
15) видѧщє богозарьныихъ вьсѣхъ сд. видѧщє тѧ трепещють земьныихъ вьсѣхъ п.
16) съборъ сд.
17) такъ въ подл., мысльнии сд.
18) по сд. вм. крѣпость, въ слѣд. сл. описка архастратижє.
19) ӕвль сѧ сд. п., въ нашемъ подлин. описка ӕвлѧсѧ.
20) по сд., въ наш. свѣтьлѣшиӕ, свѣтьлѣишаӕ п.
21) истиньнаӕ сд. п., въ наш. подл. слогъ ин пропущ.

възвѣщениꙗ радости ти, творене[1] слоужителю, чл҃вкомъ приносиши, архагле. тѧ гавриле радости проповѣдьника четемъ.[2]

(в) Поеть всѧ тварь рожьство ти, агг҃лска воиньства, бг҃оневѣсто, и хвалѧще[3] же тѧ, твоꙗ славꙗть таинъı. бг҃а бо (въı)ше[4] словесе родила еси.

пѣ҃. з. ермо҃. не послоужиша.

Гл҃ъ оустъ чьстьнъıхъ,[5] архистратиже, тебе приносѧщемъ, противьнаго борьца[6] прис҃но ꙗко веществьнъ съставъ и д҃шетьлѣньнъ ѿгонѧщи[7] д(нс)ь (ѿ) поющихъ тѧ присно непристаньно.[8]

Ꙗ[влѧ]влѧ(ю)щи сѧ съвъıше[9], архистратизи, видѣниꙗмь преславьнъıмъ[10] и добротою неиздре(че)ньною радости сиꙗньемь | и неизгла(гола)-нами о[с]зараете[11] немълъчьно[12] поюще· прѣпѣтъıи же оцьмъ. 50[a]

Токъ[13] бл҃дтьнъ и неиздаемъıи[14] архистратизи[15] оубо въ кровѣ своемь простра[ст]нѧ[16] всѣмъ чл҃вкомъ дн҃ь, по(па)лѧꙗ грѣхъвнаꙗ[16] раждьжениꙗ, ѿ дш҃ь ѿгонѧ, прѣпѣ.

(в) Видѣвъ страньноу и преславьнъıи тѧ дн҃ь[17] и вышеоумьнъ[18] агг҃льско множьство и лм҃трь безмоу(жь)ноу творьца же и бг҃а и вьсѣми земьнъıми[19] тѧ прославлѧемъ[20] бцо҃у въ истиноу.

пѣ҃. и҃.-ермо҃. отрокъı бл҃го.

Ꙗко свѣтоносьнъıи[21] въздъı блистаниемь своихъ бл҃годатиї, архистратиже, просвѣщаѥши съ нимь въсхвалѧющихъ тѧ, вл҃дцѣ всѣхъ въпиющихъ вѣрьно. гл҃а.

Нощи безбожьнъı[22] льсти разгоните свѣтоносьнъıимь ꙗвлениемь[23]

---

1) творьчи сд. творьче п.

2) чьтемъ сд.

3) славѧще п.

4) въıше сд., въ наш. т. въı пропущено.

5) чистъıихъ сд.

6) борьча п.

7) ѡтъгонѧща сд. отъгонѧщь п., въ предыд. словѣ нашего подл. описка д҃шедьлѣньнъ.

8) непрѣстаньно сд. п.

9) ꙗвлѧющи сѧ съвыше сд. ꙗвлѧющеѥ сѧ съвыше видѣниѥ п.

10) прѣславьномь сд. п.

11) —ють сд.

12) немълчьнъıими сд.

13) токъı благодати п.

14) токъı благодѣти неиздаѥмъıи сд., въ наш. т. кажется было неиздаѥмъıи, но послѣднее и передѣлано въ ы.

15) архистратигъ сд. п.

16) пространѧ сд. п., грѣховьнаꙗ сд.

17) дьнь сд.

18) въıшеоумьнъ сд.

19) вьсѣмъ земьнъıимъ сд.

20) проꙗвлѧюмъ сд. прославлѧють п.

21) свѣтоносьнъ п.

22) безбожьнаꙗ сд. нощь безбожьнаꙗ п.

23) ꙗвлениѥмь сд.

50б с҃ти ӑрхистра|тизи, ӥ лоучами сиӕѥте свѣтодавьча[1] ӥ творьца, въпиюще[2] вѣрно҆ г҃а по.[3]

Оустъı пр҃чстъı огненосьнъ[4] ѥдинъ непрѣстаньно[5] славимъ ѥсть аггл҃ьскъıй б҃ъ. сихъ же м҃лтвами сладъкъıимь сиӕниѥмь[6] ӥ насъ просвѣти[те],[7] приѥмлѧ съ ними[8] въпиюще[8] и въспѣвающаӕ х҃а в(ъ) вѣкъı.

б҃ Єгоже тьмъı анг҃гльскъıӕ неиз(д)реченьно[9] ѥстьствоу невидимоу слово родителево плъть примъ ис тебе неиздреч(е)нно ч҃ста ѡписа(ѥть)[10] сѧ плътью. тѣмь же ї шаротьнъмъ[11] образъмь (пи)шѥть сѧ ӥстинѣ строӕ съмотрьливаӕ.

п҃ѣ. д҃. ер҃мо. всѧкъ земьнъ.

Державоу[12] ѿ б҃а приӥмъ невъзбраньноу же и непобѣдимоу, ѥдинѣмь ѡбавлени(е)мь противьнаго[13] ӥ мьногооуханьна[н]го бечиненїӕ

51а посрам(л)ѧють,[14] и побѣдоу михаӥлъмъ[15] прие|млють, ӥ тѣмь х҃а приѥмлють.

Видъ страшьнъ ӕки сѧ,[16] непостоӕньнъ ӥ неоудальнъ, враньмъ всѣмъ чтоущиимъ архистратига,[17] сладость б҃жию красьноую҆ ӥ сиӕнию[18] б҃лгдти сиӕни(ѥ)[19] весѥльноѥ тихо ѡв(ак)лӕ(е)ши ӕко рабъ х҃въ.

Привлѣци[20] насъ къ ѥдиномоу [на] желанию тво(ѥ)моу, ч҃лвколюбьце,[21] беспл҃ътьнъıхъ (ти)[22] приӕтьнъıми м҃лтвами, твоимь раченїѥмь б҃жьствьнъıи(мь)[23] дъждениѥ(мь)[23] х҃е, съ ними сътвори ѥже пѣти ӥ славити тѧ въ вѣкъı вѣкомъ. м҃лсть твою.

б҃ Веирь тьлѣньноу ѿ(ѥ)млеши,[24] д҃вце, нашего безоумиӕ, къ вышниї

---

1) —вьца сд. п.

2) въпиющиимъ сд.

3) господа въсп. сд.

4) огньносьно п.

5) непрѣстаньнъ п.

6) си ѥвлениѥмь сд. п.

7) просвѣти сд. п.

8) съ сими въпиюща въспѣвающа сд. п., далѣе въ подл. описка вѣ вѣкъı.

9) неиздреченьноу сд.

10) слогъ ѥть приб. изъ сд.

11) шаротьнъмь сд.

12) държ. сд. п.

13) противьнааго сд., противлениѥмь противьнаго и многохоульнаго п.

14) —ють сѧ п.

15) михаилъмь сд.

16) послѣ сѧ прибавл. и сд.

17) архистратиже п.

18) и пресиающюю благодать п.

19) прибавл. по сд. п., гдѣ слѣд. слово веселеною.

20) привлѣчи п.

21) чловѣколюбьче сд. человѣколюбьце п.

22) прибавл. изъ сд.

23) мь прибавл. изъ сд. п., въ сд. послѣднее слово жьжениѥмь, въ п. ражьжениѥмь.

24) ѿтъѥмлеши сд. п., въ нашемъ т. ѥ пропущено.

оумьнѣй[1] творьци любъви. сего оубо възлюби, да съ чистыми чинъми сърадоу(ю)ще[2] сѧ прославлѧюѥмъ тѧ, бомртрь, и ха ба възвеличимъ.

мцѧ то. въ ѳ.

стою мчникоу. онисидора. и пьрфурна.[3]|

ск. гла. д. по гробѣ твой хе. 51б

Огньмь бжьствьнъимъ[4] пожагаѥмъ любъвию, огньмь естьствьны(и)мъ прикасаниимь,[5] бженаꙗ, тьч[тч]ию не опалиста сѧ. и прелесть же опалиста, и влѣкома без мати, стра(сто)трьпьца,[6] славьный трьпѣста коньць[7] и славоу оу(лоу)чиста.

стн. гла. и. w преславьное.

Мче стрче пьрфоурие,[8] кръвьнъимъ[9] точениѥмь самъ се(бе) очьрви прапроудоу блготию силою дхвьною, въ немьже[10] облкъ сѧ и ꙗви сѧ свѣтьлъ, црствоуѥши[11] съ цртвжющими ѥдиномоу боу нашемоу въ вѣкы, славьне. ѥгоже прилѣжьно вьсьгда моли, да спсть ны.

Мче стрче (блажене)[12] онисифоре, ха ба испов[13] стража крѣпъко предъ соудищьмъ[14] безаконьствоующимъ, трьпѣлъ ѥ|си ꙗзвы рань[рань]нъꙗ и жьжениꙗ по вьсемоу тѣл[о]оу. тѣмь тѧ вѣньцѧ вѣньцьмь[15] животворьною роукою животворьць,[15] прехвальне. 52а

Мчнка всеславьнаꙗ, всѣхъ ради ж(и)зни спнооумрьщвѧѥма, сковрадѣ ражьжене[16] радоующа[17] сѧ распростьрта быста, привѧзана къ конемъ

---

1) къ вышеоумьнѣн сд. п.

2) сърадоующи сѧ сд. въ наш. т. ю пропущ.

3) порфурны сд.

4) —ъимь сд., вжагаѥмъ сд., но въ греч. πυρὶ τοῦ θεϊκοῦ ἀναπτόμενοι πόθου, ожидаемъ бжьствьною вьждагаѥма любъвию, или лучше ог. божьствьныꙗ вьждагаѥма любъви.

5) ѥстьствьныимь прикасаниѥмь сд.

6) слогъ сто въ подл. пропущ.

7) испр. по сд. вм. описки коньца; и въ слѣд. словѣ пропущ. слогъ лоу.

8) порфурию сд.

9) —ныимь теч. сд.

10) слѣдовало перевести въ нѥиже (sc. прапроудѣ), далѣе въ подл. описка облкъ сѧ.

11) по гр. συμβασιλεύων τῷ βασιλεύοντι ожидали бы: съцьсарьствоуꙗ цьсарьствоующоуоумоу, но и въ сд. и цьср. съ цьсарьствоующими.

12) прибавл. изъ сд., гдѣ wнисифоре.

13) исповѣда сд.

14) —щьмь сд.

15) вѣньчьмь тѧ вѣньча сд., животворьчь сд.

16) ражьженѣ сд.

17) испр. по сд. вм. нашего —щи или —щю.

влекома, б҃жныи коньць претрьпѣста. тѣмь прославлѣѥта сѧ и бл҃жита сѧ, ѡ нас всегда молѧщи сѧ, прбл҃женаꙗ.

ка҃. гла҃. д҃. пѣ҃. а҃. ермо҃. въспою ти г҃н.

Носѧщи[1] вѣрою тѧ хвалѧщимъ пользьно наставъши[2] памѧ҃ твоꙗ б҃жствьна и чьстьнаꙗ, въ неиже тѧ молимъ, прѣславьне, вьсѣ(хъ)[3] поминаи.

Имѣꙗ дрьзновениѥ[4] прѣисплъньно своихъ словесъ чьстьныхъ [чьстьныхъ], несловесьноумоу повелениѡ [несловесьноу] небрѣгаль ѥси, б҃одъхновене, и радоуꙗ сѧ, бл҃жене, страдалъ ѥси.

52б Силою нб҃сьною оукрѣплѧѥмъ, ониси|доре, на лю[лю]ты моукы въдалъ сѧ ѥси, и всемоу превра крѣпость крамол(ьн)ичьноу.[5]

б҃ Ѡставила (е)си съмрьтьнаго томительства, бесъмрьтиꙗ жизнь[6] родивъши творца х҃а, избавителѧ нашего, дв҃о неискоусобрачьн(а)ꙗ.

пѣ҃. г҃. ермо҃. лоукъ съкроуши.

Равьно оц҃оу и дховн слово на соудищи исповѣдающа моуч҃ника, боурю мч҃нскоу моужьскы ѿразила ѥста.

Всѣмъ оумьмъ,[7] бл҃жниче мч҃ниче, изиде къ х҃оу възлюбленомоу,[8] не чоуꙗше же ꙗже ѿ ранъ болѣзни, прбл҃жне.[9]

б҃ Помѧни прс҃таꙗ, да съпасоу сѧ. б҃жиѥмь бо ма(нове)ниѥмь[10] всѧчьскаꙗ строꙗщааго въплътила ѥси б҃а слова,[11] паче слова и разоума.

пѣ҃. д҃. ермо҃. лю(бъ)ве ради.

Блистаниѥмь свѣтозарьнымь твоихъ различьныхъ болѣзнии, ониси-
53а форе мч҃ниче,[12] привлече любъвию, б(л҃)жене, съпо|страдати б҃жиꙗ сп҃снаго
пьрфоурна.[13]

---

1) лучше носѧщи сд. (sc. памѧть).

2) наставльши сд., въ гр. φέρουσα ὄνησιν θείαν ἡ σεπτὴ ἐφέστηκε μνήμη σου.

3) хъ прибавл. изъ сд.

4) дьрзновѣниѥ сд. по гр. ἔχων παρρησίας μεμεστωμένον τὸν σὸν γενναῖον λογισμόν.

5) въ сд. лучше всю.. крамольничю, въ наш. т. ьн пропущ.

6) жизнь передѣлано изъ бывшаго первоначально житиѥ.

7) вм. оумъмь, сд. оумомь.

8) възлюбленоу оумоу сд.

9) въ греч. текстахъ читается еще стихира.

10) слоги нове прибавл. изъ сд.

11) слово сд.

12) моученице прѣвлѣче сд.

13) съпасенааго порфуриѥ сд.

Съвъкоуписта сѧ на скароу[1] ражьженоую, распрострѣша коупьно хвова вонна томитела радоующа[2] сѧ и горѧща дхмь.

Овьчатѣ ꙗко всецѣлѣ, страница, и ч(и)стѣи жьртвѣ влцѣ всѣхъ радоующа[3] сѧ, принесена быста. сего ради блажима єста.

(в) Въпльщаємаго ба сло(ва) родила єси, млдниа ради млсти ѹподоби(ти) сѧ, отроковице, всѣми[4] изволивъша, прѣнепорочнаꙗ влдчце.

пѣ. ѕ. ирмо. тъ[4] ми гн свѣтъ.

Стълпа црькви хвѣ непоколѣблема тѧже(с)тию мчнчскою, неприложьною[5] силою дхвьною ꙗвльша сѧ.

Образы[6] во бо скв[р]ьрньныих(ъ) отгониста, (и)[7] ꙗвиста сѧ блгчьстию и моужьствью образа чьстьна и велика мчка.

Воиньствьмь истиньнымъ[8] ѿ ба препоꙗсана бы,[9] о врѣменьнѣи славѣ нерадиста, стаꙗ, и радоующа сѧ страдаста.

(в) Вьсели сѧ въ тѧ, вьмѣсти(въ сѧ невъмѣсти)|мыи[10] (и) показа тѧ нбсъ ширьшю, дво. сего ради тѧ блажимъ. 53б

пѣ. з. ирмо. придохъ въ глоу.

Болѣзнии раны търпѣлъ єси, ѡнисидоре мчниче,[11] течени(є) шьствова мчнч[н]скоє, и побѣдьникъ бывъ, приꙗть[12] [и] вѣньць небесьныи.

Држгъ[13] дроуга съвѧзающа вѣрою, привѧзана коупьно, и влѣкома на раздржениє тѣлоу, ꙗко крѣпъкаꙗ стрпца, придоста гви прикасающа[14] сѧ.

Къ конема[15] привѧзана и ноужею влѣкома, повелениемь ноужьныимь осоуж[е]ающа(аго),[16] славьнаꙗ мчнка гнѧ, бжствнаго коньца съподобиста сѧ.

---

1) сковрадоу ражгъженоую сд.

2) томителє радоующє сѧ сд., слѣдовало написать томителє радоующа сѧ по греч. τοὺς στρατιώτας χαίροντας οἱ τύραννοι.

3) —щє въ подл., испр. по сд.

4) лучше высѣмъ сд. и въ ирмосѣ ты сд.

5) въ гр. ἀπερίτρεπτοι σθένει, въ сд. непрѣложьною.

6) въ подл. обрѧзы, испр. по сд., гдѣ богъ скврьньныихъ.

7) прибавл. изъ сд.

8) —ствъмь —номь сд.

9) быста сд.

10) пополнено изъ сд. сообразно съ греч. т.

11) моученице сд., въ слѣд. словѣ прибавл. є по сд.

12) приꙗтъ сд.

13) дроугъ сд.

14) —щи въ подл., испр. въ ща по сд.

15) конемъ сд.

16) аго прибавл. изъ сд. по гр. τοῦ δικάζοντος вм. нашего —щаи.

ѥ҃ Закона кромѣ ѥстьствьнаго, д҃во, законодавьца ражающи, създа-ющі[1] съкроушениѥ рода нашего, ѥгоже моли да с҃псть мѧ грѣхъми съ-крѹшѥн[и](а).[2]

п҃ѣ. з҃. ермо. авраамьскъıи. |

54а Вѣчьнъıи ради б҃жиꙗ сво(бо)дъı желаниꙗ,[3] своѥмоу влд҃цѣ ꙗко послоу-шавъ[3] рабъ пострада, и съ нимь ликъствѹѥши,[3] пьрьфоуриѥ[4] пребл҃-жене.

Кръвьми бл҃жнъıми[5] ваю прекъıсокъı(и)[мъı][5] пламень[мъ][6] безбожь-нъıи пога(си)ста, въ(пи)юща· прѣпѣтъı.

И да бл҃женъıи (и)[7] бесъмртьнъıи славъı сподобиста сѧ бл҃женоую търпѣти[8] съмрьть, богозарьнѣ звѣздѣ оумьнаго сл҃нца.

(ѕ) Въплъщенааго слова ѿ своихъ ражаѥши,[9] да ч҃лвкъı обжить изволе-ниѥмь си, д҃во, въпиющихъ ти· прѣпѣтъı.

п҃ѣ. и҃. ермо. на крьстѣ плъть.

Оудъı на раздроушениѥ ѿдавъша, и льсть съкроушивъша вражию и неразоумноѥ ср҃дце, пребъıвъша непоколѣблема оумъмь, великоименьна вѣньценосьца.

Кръвию вашею огнь погашенъ б҃ъ[10] неразоумью,[11] стр҃пца, вѣрь-
54б нъıимъ же напоѥна въı|ша всѣмъ ср҃ца и д҃ша въздрастающа б҃гора-зоумиꙗ.

Вълнъı лютъıхъ мчниі кръмьчьствьѥмь х҃вмь приплюста[12], въ при-станище бж҃ствьноумоу цр҃ствию пристаста н҃бсноумоу[13] бе[и]зъ исть-лѣниꙗ.

ѥ҃ Цвѣтьца избьрана въ ѿлозѣхъ, отроковіце,[14] въ житийсцѣмь[15]

---

1) лучше было бы съзидающа, но такъ и въ сд.; і въ концѣ строки.

2) ѹ въ концѣ строки, вм. —шена (такъ въ сд.) въ наш. т. шѥни(а).

3) желаѧ сд. στέργων; і и ѹ въ концѣ строки.

4) порфурию сд.

5) въ подлинникѣ бл҃жними, лучше божьствьнъıими сд.

6) прѣвъısокъıи пламень сд. τὴν ἐπηρμένην φλόγα; буквы лишнія наш. подл. въ скобкахъ; пи въ словѣ въпьюща пополн. изъ сд.

7) прибавл. изъ сд., гдѣ бесъмьртьнъıи.

8) по гр. выходитъ иначе: и да—сподоби-та сѧ .. търпѣсте или прѣтърпѣсте.

9) по гр. т. ожидаемъ еще кръвии.

10) бъıсть сд.

11) τῆς ἀγνωσίας, по въ сд. неразоумьною.

12) лучше сд. прѣплоуста: διήλθετε.

13) небесьномоу сд.

14) въ —це буква е передѣлана изъ а.

15) такъ и сд., но слѣдовало согласовать съ отълозѣхъ, т. е. житиискъıихъ.

ѡбрѣтъ, възлюби доброты тво(ѥ)ꙗ слово б҃жиѥ, (и)[1] въплъщь сѧ, бл҃го-оуха вселеноую.

пѣ. д҃. ірмо. ѥвга оубо.

Възмогоста силою х҃во(ю)[2] оукрѣплꙗѥма беспл҄тьныꙗ въ плъти прѣврати, доблꙗꙗ, жестокаꙗ стълпа же вѣрѣ, и нынѣ на н҃бсьхъ ве(се)лꙗѥта сѧ ѿ вѣка страдавъшимъ.[3]

Ꙗко колесница ст҃аꙗ словесьна б҃ы[4] къ конема привѧзана, м҃чнка[5] бж҃ствьнаꙗ, на поуть сп҃сьный вариста рад(оу)юща[6] сѧ, и побѣдьныꙗ вѣньца при(ѧ)ста. тѣмь достоино бл҃жима ѥста.

Тѣло ваю преславьнаꙗ нынѣ имать пакианьска вьсь,[7] м҃чнка, бж҃ствьна застоупьника, разбогатѣвъша ваю, врача ицѣлѣюща[а][8] д҃шевны и телесьныꙗ недоугы приходѧщимъ вѣрою все(гда). 55ª

Бж҃иꙗ съвръсть[9] (и) свѣтозарьнаꙗ, пърьфуриѥ[10] стрп҃че предоблиї, и съ твър[ы]дъмимъ[11] онисифоръмь, тр҃ци пр҃стѣи помолита сѧ мира и ѿ зълъ избавлениѥ.[12] тѣмь же достоино обл҃жима ѥ(с)та.

б҃ Облѣче сѧ въ всего мѧ чл҃вка. ѿ твоихъ бж҃ствьныхъ бокъ про(хо)дить, ꙗко женихъ, пренепорочьнаꙗ, и млѣкъмъ[13] пита[ѥ]ть сѧ, всю тварь пи(та)ю[и][14] волею, бл҃гсна приснодѣваꙗ.[15]

---

1) и прибавл. по гр. т.

2) ю прибавл. изъ сд.

3) въ греч. дат. падежъ зависитъ отъ συνευφραίνονται.

4) въ сд. бысть, но по греч. ожидали бы бывъша или быста.

5) въ подл. описка м҃чнчка, но второе ч выскоблено.

6) въ подл. описка радающи.

7) сд. испортилъ въ вьсѧ, вм. пакианьска въ сд. пакианьскаꙗ, по греческ. Παγκεανῶν κώμη.. πλουτήσασα ожидали бы разбогатѣвъши, и по ὑμᾶς (sc. κατέχει) ожидали бы ва.

8) ицѣлѧюща сд.

9) сд. не понимая передѣлалъ въ съвѣсть, и прибавлено по сд.

10) порфуриѥ сд.

11) —имь сд.

12) въ греческомъ еще глаголъ παρασχεθῆναι.

13) —ъмь сд.

14) въ сд. ошибочно питающааго.

15) въ сд. слѣдуетъ канонъ св. апостола Іакова Алфеева, который обыкновенно помѣщается подъ 9 ч. октября и напечатанъ на стр. 58—62 настоящаго изданія, смотри изъ него разночтенія на стр. 262—3.

мц҃я то҃ въ і҃

ст҃аа́го м҃ка минъ(і н)иже[1] съ н҃и. и ст҃го ѡрѣста.[2]

с҃ѣ. въ в҃ъ г҃ь. мчкъ твой г҃н. ина с҃ѣ. гл҃а. и҃. по҃. прѣмоудрости.

Прѣже невѣдѣниѣ тьмою лютою одьржимъ, б҃омоудре м҃чче мино,
55б ѥгоупть| въсиѣ тѧ, свѣтильника пресвѣтьла, везбожи[ѥ]ѣ нощь при-
лѣжьно гонѧща[3] лоучами, б҃жие, б҃жьствьныихъ ти подвигъ. тѣмь
свѣтоносьныи чьстьныи твои д҃нь свѣтьло праздьноующе,[4] прилѣжьно
ти въпиѥмъ· страдальць[5] оу(до)бровиниѥ моли х҃а б҃а.

ино. гл҃а. д҃. по҃. възнесыи сѧ.

Оудомъ оу(сѣ)кновениѥ търпѣлъ ѥси и ѡгньноую лютоую моукоу,
м҃чче[6] подвигъ сѧ всеславьне, вѣньчьмь[7] ıакѣ оувѧзе сѧ нетлѣньны-
имъ,[8] прѣжене, прѣстолоу же прѣстоиши[9] ст҃ы троица, юже помоли
да съпасеть ны, м҃чче[10] ѻресте, вѣрою поющимъ тѧ.

ко҃. гл҃а. д҃. по҃. просвѣте сѧ.

Воиньство въсхытилъ ѥси врѣменьноѥ, і нетьлѣньнаго тѧ ıави
црствиѣ обьщьни(н)ка х҃ъ б҃ъ (на)шь, мина, м҃чникомъ нетлѣньны(и)
вѣн(ьць).

56в ст҃и. на г҃и възъвах | гл҃а. д҃. по҃. ıако добла въ м҃ч.

Остьны провадаѥмъ, жи(ла)ми же вика(ѥ)мъ, ѻгньмь же тѣло твоѥ
истаѥмо, не ѿвьрже сѧ [и] имени[11] х҃ва сп҃снаго, не побѣди сѧ мыслию,

---

1) пополнено изъ сд.

2) ѡрѣста сд. Въ греч. текстѣ венец. изданія служба св. муч. Мины подъ 11. ч. ноября, св. же Ореста подъ 10 ч. Какъ изъ канона видно, въ немъ упоминается (по одной стихирѣ въ каждой пѣсни) еще и св. Мартынъ римскій.

3) испр. по сд. вм. нашего —щи.

4) ѥ въ праздьноующе передѣлано изъ и поэтому буква похожа на ю.

5) страдальчь сд.

6) въ гр. μαρτυρικῶς.

7) вѣньцьмь же (безъ ıакѣ) сд., и въ гр. нѣтъ σαφῶς.

8) —нимь сд.

9) прѣдъстоиши ст҃ыи тр. сд.

10) м҃чнце сд.

11) имене сд. п., съпасенааго п.

ӥстѫканьномъ[1] не пожьре, нъ паче же бѣ҃ы самовольноѥ жьреннѥ (н)[2] жьртва, ч҃ста же ӥ съвръшена, м҃чниче[3] мино, вл҃дцѣ своѥмоу.

Очи ӥзвадаѥмѣ[4] и на дрѣвѣ же висѣвъ, ӥ свѣщами же вьсюдѣ[5] опаляѥмъ, ӥ соуровьствьмь соудиꙗ жилъ(і)[6] прерѣзаѥмы, ӥ мечьмь главоу[7] ѿ(ѥ)млемоу, тьрпѧше, викторе славьне, страдальчь[8] сп҃свъ, побѣжий вражиꙗ възни поспѣшени(ѥ)мь доуховьнъиимъ.[9]

Вѣньча тѧ г҃ь бл҃гд҃тнымъ[9] вѣньцьмь, стедании мнострана. волею бо себе моукамъ [в]въдала ѥси д҃ша доблестию, привѧзана же къ[10] дъвѣма фоуникома[11] раздѣлена же б҃ъ,[12] и възлетела[13] ѥси къ б҃оу| ꙗко пътица, 56б
пл҃ъть въ роукоу ӧставльшї[14] ловѧщихъ, досточоудьнаꙗ.

ӥно. гл҃а. а҃. п҃о. прѣхвальнiї.

Ореста преславьн[о]ѥ[15] ӧчьрвленниѥмь сво(ѥ)ꙗ кръве себѣ прапроу(дꙋ) ӧчьрви, ѥюже (сѧ)[16] оукраси, побѣдьнъимъ[17] вѣньцьмь вѣньча сѧ, б҃оу весъмрьтьноумоу прѣстоиши,[18] ѥгоже нынѣ[18] моли даровати д҃шм.

Огньмь подвигъ твоихъ, премоудре, прѣлесть пожьгалъ ѥси, каплѧми кръвьныими вражиꙗ потопи пълкъ(і)[19] всѧ ӥ вѣрныхъ напои[лъ][20] ср҃ца, ӥ(с)тачающа коньцьмъ[21] бл҃гочьстиꙗ, ӥ нынѣ помоли дарова[ва]ти.

Оутрьнꙋꙗ[22] въсиꙗ, възблистаꙗ всю вселеноую страстьми своими, ӧресте славьне, ст҃рцемъ[23] слава, ӥ соуѥтьноую тьмоу[24] ӧтъгонѧ бл҃гдтїю. тѣмь моли сѧ даровати д҃ша.

на ст҃и. заоу. гл҃а. е҃. п҃о. радоуи сѧ.

Радоуи сѧ м҃чн҃ческъи личе,[25] мно(го)чьстьнъи мино, викторе ӥ викен-

1) истоуканьнъимъ п.
2) прибавл. изъ сд. п.
3) моученице п.
4) ἐκκεντούμενος.
5) въ подл. описка вюсюдѣ.
6) испр. по сд., въ подл. только жилъ.
7) главѣ отъѥмлемѣ п.
8) лучше сд. п. страдальче.
9) —ммь сд. п.
10) въ п. къ нѣтъ.
11) фуникома сд. п.
12) бысть сд. п.
13) възлетѣла сд.
14) і въ концѣ строки.

15) хотя и въ сд. прѣславьноѥ, но по греч. πανόλβιε лучше читать прѣславьне.
16) прибавл. изъ сд.
17) —ммь сд., въ наш. первоначально было ымъ.
18) прѣдъстоиши, нынѣ сд.
19) въ подл. пълкъ.
20) напои сд.
21) истачающе коньчемъ благочьстиемь сд.
22) оутрьнꙗꙗ сд. ὄρθρος.
23) страстотьрпьчемъ сд.
24) тьмоу сд.
25) лице сд., въ слѣд. словѣ го пропущено.

57ᵃ тиѥ,[1] мира и ѥже въ | мирѣ истинъныꙗ ради жизни[ї] доброродьныимь образъмь[2] оставльше, своими моуками и нѫжьнъѭ[3] съмрьть (из)вами[4] непобѣдимоу противлению оудивиша сѧ аггльскаꙗ воиньства. плътию (во)[5] обложени тѣмь оуподобисте сѧ (и)[5] бе(с)плътьныꙗ моужьскы побѣдисте бѣсы, ха молѧще дшм(ъ) нашимъ даровати велию милость.

кѡ. гла. д. пѣ. а. ирмо. Ѿврьзъ оуста мо.

Чтоущоу[6] (па)мѧть твою и доблꙗꙗ славѧщю, блжне, подвигы твоꙗ, зароу,[7] сьвъше ми свѣтъ дающе[8] посълати (по)моли сѧ, ѡблакы прогонѧщоу неразоумиꙗ моѥго.

Оузьрѣти желаꙗ бесъмьртиѥ боудоущеѥ, оумрѣти мч[ни]мъ,[9] мчнче,[10] възлюбилъ ѥси разорьшаго съмрьтию съмрьть, страсти подобѧ сѧ, боблжне.

Не (тъ)рпѧ пресло[во]вьꙗ ба видѣти досаждаѥма, оудалилъ[11] сѧ въ горахъ (ѥдинъ)[12] жити, на стра (же) самъ сѧ подвигъ, обоучаꙗ (ы)же[13] 57ᵇ съврь|шилъ ѥси разоума твьрдостию.

Красьныими пѣми свѣ(тъ)ло ликоующе[14] днь хвнаꙗ цркы, тѧ почитаѥть,[14] боблжне хвъ слоужителю, мартине пресвѣтьле, поющаꙗ тѧ просвѣти.[15]

б Ѩко дшевьна трѧпеза,[15] жизнь[16] вьмѣщаѥши жизни нашеи, ꙗко коупина ношьши ѡгнь не опали сѧ, ꙗко виноградъ ненапоѥнъ прозѧбе гръзнъ, непорочьнаꙗ.

пѣ. г. ирмо. не моудростию.

Отъгънанъ[і][17] прмдъими ти словесы мчтель, биѥть тѧ не щадѧ[18] сырами говѧждами жилами, мьнѧ тѣми покорити тѧ, мче непобѣдимѥ.

---

1) викторни и викентии сд.

2) —ъмь сд.

3) лучше ноужьноую сд.

4) пополнено изъ сд.; послѣ непобѣдимоу, если это слово относится къ съмрьть, или передъ нимъ, если оно относится къ противлению, ожидаемъ глаголъ принесте или прѣтърпѣсте.

5) прибавлено изъ сд.

6) чьтоущю сд. п., въ сд. славѧще.

7) зарю сд. п., αἴγλην, сьвыше сд. п.

8) лучше дающю сд. п.

9) лучше моучимъ сд. τιμωρούμενος п.

10) —це сд.

11) тоули сѧ сд. ἐμάχρυνας.

12) прибавл. изъ сд.

13) пополн. изъ сд. γυμνάζων οὓς ἤνυσας.

14) въ сд. ликоуѥть, ожидаемъ по крайней мѣрѣ ликоующи; въ сд. почитающи.

15) прости, трапеза сд.

16) ἄρτον, въ сд. жизни.

17) отъгънанъ премоудръими сд. σεσοβημένος.

18) ἀφειδῶς, бия тѧ не щадить п.

Зьрѧ на высотоу[1] оумьныма[2] очима къ Боу, пѫти тѧжькый моукы мно(жь)ств[ъм]о[3] тьрпѧше, волею[4] доблести, достодивьне.

Не оустраши сѧ моукъ вел[ѣн]ыѩ[5] болѣниѩ, дыша рьвениї бжиї на подвигъ(ı)[6] ѿлоучи сѧ въпиѩ· не искомъ придохъ не зъванъ. |

Прмдростыѭ освѧщаѩнъ[7] съвъше, ѩко слнце римьскоу[8] очьствоу 58ᵃ
велиї застоупьникъ проѩвленъ, мартине прпдобьне, бжне.

(в) Из вратъ ада рожи[9] сѧ ис тебе въз(д)виглъ мѧ ѥсть, дрѣвьнеѭ[10] сънѣдьѭ лютоѭ оумрьщвена мѧ оживи, съмьрть вольнѫѭ[11] си приимъ.

пѣ. д҃. ермо. сѣдѧй въ славѣ.

Кропленемь кръве ти оугашени быша оугли, многобжствиѩ же пълкъ[ı][12] вѣсьный погрѫзи сѧ, хва же напо(и) сѧ стаѩ цркы, стрпче[13] бжне мно, похвалѧюшти тѧ.

На дрѣвѣ възвѣшенемь образоуѩи стра крстмь змиѩ, мчнче, лютаго[14] оумьртвивъша· стрѣганиѩ же тьрниаї, исходатаѭщаѩ ти (приятиѩ)[15] ѩже на нбси, прѣдоблиї.

Паче ѥстьства болѣзни, страдалче, їскоушениѩ приѩтъ. бжиѩ же любы, ѿдьржавъши ѥстьство ти, забывати сътварѧше[16], наоустѧщи[16] тѧ простирати же сѧ на биѥниѥ, веселѧщи сѧ. |

Трьсвѣ(ть)лами[17] зарѧми пресвѣтьло[у] оукрашенъ[нъ] паче слнца, 58ᵇ
(блжне), западоу си(ы)ѥши, и невѣрьствиѩ тьмоу ѿгъна,[18] премоудре. тѣмь же просвѣти ны тѧ блжащаѩ.

б Въплъщена безъ издрока[19] ба родила ѥси ис кръви твоѩ, домъ

1) ἐνατενίζων п.

2) оумьнама сд. п.

3) моукъ мъножьство прѣтьрпѧше сд., τὰ δυσαχθῆ βασάνων νέφη.

4) испр. по сд. вм. нашего волею, въ греч. γνώμης γενναιότητι; въ сд. послѣ добль. еще разъ волею.

5) τὸ λίαν ἐπίπονον; та же описка въ п., но въ сд. велиы.

6) въ подл. подвигъ, но въ сд. подвигы.

7) освѣщенъ съвыше сд.

8) римьскоу сд., въ наш. т. мирьскоу.

9) лучше рожии п., рожьша сд. (невѣрно), ἐκσεσαρκωθείς.

10) лучше дрѣвьною: ξύλου.

11) вольноую сд. ἑκούσιον, с. оубо вольноую п.

12) пълкъ сд., пълкы вѣсьныи п. (т. е. изъ одной описки развилась еще и вторая).

13) страстотьрпьце сд.

14) въ подл. описка —га, въ сд. оумьртвивъшааго.

15) прибавл. изъ сд. по гр. ἀπολαύσεις; въ п. та же описка, какъ въ наш. т.

16) сътварѧше, наоустѧща сд.

17) испр. по сд., въ подл. ть пропущено.

18) ѿтгона сд.

19) безъ изрока сд. ἀπορρήτως.

себе създа(въ)шааго[1], въ двѣ ѥстьствѣ и хотѣнии знаѥма, бподобьно брако(не)искоусьна.

пѣ. ї. ѥрмо. нечьстивиї не оуз.

Мiнiа облиста[2] свѣ(ть)лами заражми, омра(чи)въ тьмьноѥ безвожиѥ, премоудре, просвѣтилъ ѥси вѣрьныхъ коньцѧ, въспоющаи[3] тѧ прехвальне.

Потреби (сѧ)[4] все възнованиѥ вражиѥ крѣпъкымъ[5] ти търпѣниѥмь.[5] ни гладъ бо, славне, ни опалениѥ, ни трьзѹбьць озълобле(ни)ѥ[6] волѧ тво(е)ю не омрачеваша.

Вѣрно[7] огражь сѧ, ꙗко слнце лоучами[7], и оу[нь]стьны възвесели и
59а грады вьсѧ просвѣти, пропо(вѣ)даꙗ ха, спса бжиꙗ, въ плъ|ть пришьдьшѧ.

Б҃ Обнови тьлѣньна мѧ рожи(ї) сѧ ис тебе паче рода избавитель, ѿ пьрвыꙗ клѧтвы избави[8] мѧ, бомти прстаꙗ, ѥ(го)же моли спсти сѧ намъ.

пѣ. г. ѥрмо възпилъ проовра.

Без болѣзни прѣбываѥши, огньмъ[9] жьгомъ и власѧными ранами въстїраѥмъ[10] по плъти. бжиꙗ бо благодѣть, съ тобою соущи, оукрѣпи тѧ.

Престоꙗше[11] на соудищи мтль соудимъ и льсть же обличаꙗ, мино пресловъыи, себе же образъ благочьстиꙗ вѣрьнымъ пода(ва)ꙗ.[12]

Чюдесы исплъни (вьсь)[12] миръ, прехвальне, истачаꙗ[ꙗ] рѣкы ицѣлениѥмь, богласе. имиже и мѧ просвѣти, молю ти сѧ, мартине прстыи.

Б҃ Млтвами ти да (по)срамѧт[13] с[…] вси оскрьблѧющиї дшоу мою, бце
59б прстаꙗ, | приснодво, и въспѧть ꙗкоже дѣдъ въпиѥть· да възвратѧть сѧ.

пѣ. з. ѥрмо. спсыи въ огни.

Съвлѣче сѧ съ ранами кожьныхъ своихъ ризъ грѣха, одѣниѥмь

---

1) въ подл. описка —шеаго.

2) озарь и., въ слѣд. словѣ ть пропущено.

3) въспоюще тѧ сд.

4) прибавл. изъ сд.

5) ы въ крѣпъкымъ написано такъ, что ı едва замѣтно, въ сд. крѣпъкъмь; далѣе въ подл. описка ръпѣниѥмь.

6) слогъ ни въ подл. пропущенъ; въ предыд. словѣ ѕ близко къ концу строки.

7) вѣрою, лоучами сд.

8) лучше избавль сд.

9) —ьмь сд.

10) ї въ концѣ строки.

11) въ сд. описка прѣстоꙗще.

12) ва и вьсь прибавл. изъ сд.

13) посрамлꙗють сд.

съвлѣче сѧ, ѹже ветъхаго не приѥмлю,[1] бл҃жне, юже їстъка[2] благодѣть ѥвльши сѧ.

Палениѥмь стр҃ай, м҃чиче, твьрдыихъ ти подвигъ търновьноѥ (без)бжиѥ[3] лю(ка)вьно попали сѧ, (с)тржѧми кръвьнами же оугаси неразоумнаѧ възвышены пламень, пребл҃жне.

Въсиѣкъ, б҃жне, ѥко слнце на земли, блгдѣтию съвьше озарѧѥмъ, оч҃е марътине, покаше прѣпѣтый.

б҃ Бл҃гый плодъ бл҃женаго чрева твоего, ѥгоже славѧть нб҃сныѧ силы и земна же съставлениѧ, (и)же ны избавилъ ѿ древьнѧѧ клѧтвы, блгснаѧ.

пѣ. и. ирмо. отрокы благочьстн. |

Ѥви сѧ ѥко хлѣбъ по средѣ огнѧ възгараю(ща)[4] сѧ некомъ ѥко жьрь[с]тва[5] бе(с по)рока (съ)крьшена, ѥко заколениѥ, ѥко овьча дшев[на]но всесъжагаѥмъ,[6] и бжственоую воню постилаѧ,[7] юже бъ обонѧ, мнио, хв҃ъ слоуго. 60а

Блѣкомъ, м҃чиче,[8] і трьзоувьци острыми водомъ, съкрушилъ ѥси жала противьнаго, мечьмь оусѣкаѥмъ, ѥко оужасомь вѣры ороужиѥмь посѣче безаконьныихъ главы, не поющихъ и прѣвъз.

Отрѣшенъ выкъ плътию[9] твоѥю ѥзвою меча, любъвию привѧза сѧ съвръшениѥ[10] блцѣ си, м҃чиче. лицьмь бо къ лицоу[11] зьрѧши ѥго, мнио, (и)[12] поѥши[ѥши] ѥмоу г҃а по.

Трци прстѣи ѥви сѧ истиньны про(по)вѣдьникъ,[13] марътине прсте, ѥюже просвѣщь сѧ паче слнца, бл҃жне, сиѥши чюдесы, ицѣлениѧ точа. г҃а пой.

б҃ Живеть въ чревѣ ти паче слова сътворивый словесьмь всю тварь, отроча ѥви сѧ [и]| ис тебе ража(е)мо, пре(же) вѣкъ, прстаѧ, рожены изъ (ѡ)ч҃ѧ,[14] юже вьсѧ тварь благвить и славить бцоу въ вѣкы. 60б

---

1) по греч. выходитъ иначе: καὶ στολὴν ἐνεδύσω μηκέτι παλαίωσιν δεχομένην.

2) въ концѣ строки і.

3) это слово внесено изъ сд. вм. описки нашего т. бжиѥ.

4) испр. по сд. вм. нашего —раи.

5) жьртва сд.

6) ъ въ концѣ слова передѣлано изъ о.

7) лучше посылаѧ сд., тамъ же благоу воню.

8) моучениче сд.

9) лучше было бы плъти твоѥѧ.

10) испр. вм. —ниѥ по гр. τελεώτερον.

11) лицю ѥго же зьрѧши сд.

12) прибавл. изъ сд.

13) і въ концѣ строки.

14) ѡтьца сд., въ наш. т. ѡ пропущено.

пѣ҃. д҃. ер҃мо. ѥвга оубо идоу.

Землꙗ ти нынѣ тѣло крѣпъкоѥ, бл҃жне, пострадавъша покрыла ѥсть. носить же нб҃ дхъ, съ дх҃ы мчн[ч]къ веселꙗ (сꙙ),[1] радости неизмѣнимы[2] [обра] испльнꙗꙗ сꙙ. тѣмь же тꙙ вѣрою бл҃жимъ.

Живеши съ аг҃лы[3] въ свѣтѣ, равно ангеломъ въсприимъ, зьриши оумъмь очищен(ъ)мь,[4] мино, гн҃ꙗ веселиꙗ, бл҃атьно тамо соущиимъ въсиꙗ[5] свѣтолитиѥмь, досточоудьне.

Видѣвъ желаѥма х҃а, прехвалне, наслажаѥши сꙙ бж҃тва же любимаго, дошьдъ, мино, желаѥмыхъ коньцꙙ.[6] насъ же (по)минаи, любъвию ти па(мꙙ)ть творꙙщиимъ прѣкрасьноую.

Въ лицѣ нынѣ престоиши[7] съ (бе)сплътьныими силами, бж҃не оче.
61а подвиги пр҃ркы и ап҃лы прѣмоудры ст҃ыꙗ съ мч҃нкы, прилежь|но за ны
моли сꙙ бо҃у, да достоино тꙙ величаѥмъ.

Плътию по съставоу намъ роди бл҃а слова, мт҃и[8] дв҃о въ истиноу бцꙋ срд҃цьмь и оустнами про(по)вѣдающе, гласъ гавриль ти приглашаѥмъ радоуи сꙙ, поюще, г҃же.

ка҃. ст҃го мч҃ника орѣста.

гл҃а. в҃. пѣ҃. а҃. ирмо҃. грꙙдѣте людиѥ.

Бж҃ствьныимь блистани(е)мь[9] всегда свѣтлостьми, прехвальне, свѣтоносьноѥ твоѥ праздьньство ч(тꙋ)щиꙗ озари (и)[10] ис тьмы лютыꙗ изведи.

Хв҃а бж҃ствьнаꙗ любы ражьже[11] и сильна (тꙙ)[12] съ[с]твори, всю пожьженоую[11] опалꙗюща таиноу идольскаго гнѣва, мч҃е вседоблии.

1) сꙙ прибавл. по сд., се въ подлин. надъ строкою.

2) неизмѣньнꙑꙗ сд.

3) анг҃ѣлы сд.

4) —ъмь испр. по сд. вм. нашего —ниѥмь.

5) лучше сиꙗꙙ сд.: λαμπόμενος.

6) въ греч. иначе: ἔστης τοῦ πόθου ἐπιφθάσας Μηνᾶ τῶν ἐφετῶν τὸ ἀκρότατον, (такъ и въ п. только τῶν ὀρεκτῶν).

7) прѣдъстоиши сд., въ слѣд. словѣ пропущ. бе.

8) і въ концѣ строки.

9) по гр. т. ожидаемъ божьствьныими блистаѥмъ свѣтьлостьми.

10) и прибавл. изъ сд.

11) ражгьже сд., пожьжгеноую сд.

12) прибавл. по греч. т.

Тъщании(е)мь и тръпѣнии(е)мь обличи безаконьствжюща(ы),[1] чисти нждаще[2] тѧ, стрьче ѻресте, дѣла ржкъ чл҃къ, бездоушьнъıѧ кжмиры.

ѳ҃ Тѧ бж҃ии прч҃стъıи храмъ молю, прч҃иста,[3] оскрьньшек[4] (сѧ) мое ср҃це сластьми нечистъıми ѻчисти ходатаиствъмъ[5] си.

пѣ҃. г҃. ермо҃. на камене мѧ. |

Оукрѣплѧемъ[6] силою параклитовою, престоıаше соудѧщюмоу[7] безаконьно, и сего словесы своими[8] силою, прѣжне, посрами, и поıа гл҃ше· нѣсть ст҃а. 61[б]

Слово твое житиемь просвѣщено, житие твое словъмъ[9] раждьжено, многъıѧ на свѣтъ бл҃гочьстиѧ приведе, мч҃ниче мно(го)страстьне, ї съ ними поеши· пѣ҃.

Възвъıсима безаконна безоумиемь низъ(в)ьрже[10] моу(жь)ствьмь и тръпѣниемь. възнес(е же с)ѧ[11] къ б҃оу вѣньценосьць, ѻресте славьне, и поıаше· нѣ(сть).

(б) За(ча)ла еси въ оутробе[12] си, б҃ом҃ти, зиждителѧ и б҃а всѣхъ, и сего родила еси, паче слова плъть бъıвъша. сего ради тѧ възъıваемъ· пѣ҃.

пѣ҃. д҃. ермо҃. пришьствова.

Не поколѣбаша стьлпа дш҃а тво(е)ıа сътекъше сѧ поточи[13] мч҃стиї, мч҃е ѻрѣсте бл҃жне. на камене во оутв[ь]ржень бъıсть гн҃ѧ любъве, до(сто)славьне.[14]

Гл҃ъ твоихъ възьрѣти свѣта томитель не | възможе, въ нощи шьствжѧ неразоумиѧ. тѣмь раньствжю[ѭ][15] тѧ сп҃а ст҃а дн҃е сътворилъ есть. 62[а]

Оукрѣпи тѧ ıис б҃ъ бл҃гтию,[16] моуками ѡскръвлѧема и ранами раз(д)рѫшаема, и пропинаема немилостиво, стрп҃че прѣсловоущии.

---

1) ы прибавл. по сд. согл. съ греч. т.
2) лучше было бы ноудѧща.
3) ошибка —часта испр. въ —чиста по сд.
4) ѡскврьньшею сд.
5) —ъмь сд.
6) испр. по сд. вм. подлин. оукрѣпльюмъ.
7) соудѧщюмоу сд.
8) лучше было бы словесъ своихъ.
9) словъмь сд.
10) въ подл. описка низъврже, въ сд. възвъıшима безаконьна б. н.
11) пополнено изъ сд.
12) —бѣ сд.
13) потоци сд., тамъ же описка сътекоша сѧ.
14) сто пополн. изъ сд.
15) раньствоуıа сд. κατακίζων.
16) благодѣтню сд.

(б) Тѧ прч҃ста амбакомъ[1] гороу нарече ѡсѣненоу, нж неѭже пройде ѥдинъ слово въплъщь сѧ, ч҃лвкъ бъıвъ премногъıимь м҃лдиѥмь и чл҃вколюбць.

пѣ. ї. ермо. просвѣщениѥ.

Жьзлъмь[2] съкроушаѥмо б҃жноѥ (вьсе)[3] тѣло твоѥ, ꙗко сильнъ тьрпѣлъ ѥси, показаѩ[4] вѣроу, ꙗвлѧѩ сѧ възъıваше, ѡресте[4] славьне˙ паче тебе иного б҃а не знаѥмъ.

Погъıбѣли б҃ы[5] ѥлиньскъıѩ предалъ ѥси ст҃ми сво(и)ми м҃лтвами къ творьцоу, ѡресте, ранъı претьрпѣлъ ѥси зѣло расѣкаѥмъ, плъти твоѥѩ кожи[6] ѡдираѥмѣ.

Ѥдиноу зарѩ триоупостасьнѹ сѫщю ѥдино соущьство и ѥдино г҃ство
62б възвѣщаѩ превж҃ствьнъıѩ и несъзъданъıѩ[7] тр҃ца, лъже|имень нъıѩ б҃ы скроуши,[7] идольскаꙗ требища низъложилъ ѥси.

ѳ҃ Въстокъ сл҃нчнъıѩ славъı ꙗвльши сѧ, отроковице, на западъ ч҃лвчьскаго ѿриновена соущьства бъıвъша сего ражаѥши, вьсѧ просвѣщающаго, вьсѧ ѿ нощи зълъı иземлю[млю]щааго.

пѣ. .г҃. ѥрмо. въ безднѣ грѣ.

Кроплениѥмь ч҃стънъıѩ твоѥѩ кръве вода скврьньнаꙗ преста бѣсомъ оумовредьно[8] приносима,[8] страсто(ть)рпче х҃въ добли.

Д҃шамъ и тѣломъ врачѧ тѧ, м҃чнч(е), обрѣтъше, ѿ (с)трастий[9] избавлꙗѥмъ сѧ и ѿ искоушений и скръби благоприꙗтьнами бж҃ствьнами м҃лтвами.

Съвъше[10] истъканоую бл҃годать[11] съ одѣниѥмь тѣлесе одежоу въ(с)приимъ,[12] ѡбнажилъ ѥси зълочьстивъıихъ пълкъı, пребогате.

63а к҃ М҃лсти твоѥѩ мѧ съподоби, немл҃ства|го и злобиѥмь ѡдьрьжима, и страмъ прилежащимъ,[13] прч҃стаꙗ д҃во бонебѣ(сть)наꙗ.

---

1) амбакоумъ сд.
2) жьзлъми сд.
3) прибавл. изъ сд.
4) показоуꙗ, ѡресто сд.
5) богъı сд.
6) вм. коже нашего текста исправл. по сд. [кожи.
7) несъзьданъıꙗ съкроуши и сд.
8) испр. по сд. вм. нашего —на —мъ; въ слѣд. словѣ пропущ. ть; ї въ концѣ строки.
9) въ подл. описка страйсти.
10) съвъıше сд.
11) благодѣть сд.
12) с пополнено изъ сд., тамъ же ѡдеждю.
13) исправнѣе сд. прилежаща.

пѣ. з҃. ермо. о тѣлѣ златѣ.

Кръвьными каплѧми безбожьный огнь оугаснлъ еси, тоучами дивьныими,[1] до(сто)славьне, исъхъшаѩ страстими[2] всегда прохлаждаѥши, въпиющаѩ вѣрьно, възывающа· бл҃гнъ.

Чюдомъ глоубина, цѣльбамъ рѣка[мъ] кринъ изливаѩ, всѣмъ съдравиѥ, всѣмъ оставлениѥ ѿ скврьныихъ ꙗвлѧѥть сѧ, мч҃ниче стр҃п[р]че ѻресте, рака твоихъ мощиі·[3] ѥиже покланѧюще сѧ бл҃гочьстивьно тѧ блж҃мъ.

Раз(д)рѣши[сѧ]въ сѧ ѿ страстии тѣлесьныхъ, премоудре, моукъ(ı) ради къ[4] скотинѣ привѧзанъ бысть, и ведомъ и соурово влекомъ. тѣмь ѿ тѣла[5] раздрѣши сѧ, и бви ч(и)стѣѥ[6] и коньчьноѥ себе, мч҃ниче, привѧзалъ еси.

Ѥстьствомь бж҃ъ [и] ѥстьство приѩтъ ис тебе, | чс҃таѩ[6], чл҃вчско, и плъть 63б
ꙗви сѧ паче оума многою бл҃гостынею, сп҃сти въсхотѣвъ чл҃вкы. ѥгоже поюще възываѥмъ· (бл҃гонъ.)

пѣ. и҃. ермо. въ пещь огнь.

Паче временьныя[7] вѣчьноую, премоудре, възлюбивъ, оумирающаѩ, ѻресте, истьлѣющаѩ плъти никакоже не пощадѣ, блж҃не. тѣмь моукы прѣ(тьр)пѣлъ[лъ] еси добле.

Тѧ агньца хв҃а ꙗко вълкъ зълъ(ı)и растързаѩ ранами гонитель, жрътвѫ приꙗтьноу ст҃оую, бжьствьно[но]ѥ сътвори заколениѥ, достоино вышьниі вл[в]дцьни[8] трапезѣ.

Коле(с)ница словоу бж҃ы, сѣдѧщоумоу[9] имѣла еси, прблж҃не. тѣмь привѧзанъ конемъ ведениѥмь лютымъ,[10] течениѥмь же ноужьныимь издъше, и къ не старѣющоу(моу)[11] сѧ поути вари сѧ съ радостию.

(к) Ст҃ыми тѧ гл҃а[12] провъзвѣстиша бж҃ию чстиі прр҃ци, соущоу мт҃рь страньнолѣпотьныимь ро(жь)ствъмь всѣхъ тварии вла|доущоумоу. тѣмь 64а
же тѧ поемъ, прчстаѩ д҃вом҃ти.

---

1) въ рукоп. описка дивьнъимий.
2) лучше страстьми сд., тамъ же исъхоша.
3) і въ концѣ строки, въ сд. покланѧюемъ сѧ.
4) испр. по сд. вм. описки нашего т. нъ.
5) въ сд. штъ тослѣ.
6) испр. по сд. вм. нашего чстѣѥ, чистъм.
7) по греч. ожидаемъ еще род. пад. жизни.
8) вышьнаѩ владычьни сд.
9) ἐποχούμενον αὐτὸν ἔσχες, въ сд. сѣдѧщемоу.
10) —ъимь сд.
11) моу изъ сд. согл. съ греч. т.
12) гласы сд.

пѣ. д҃. ермо.: ѿ ба въ слово.

Побѣдивъ томителя по многахъ моукахъ приде[1] къ бо҃у, съ радостию побѣдьныи[1] вѣньць[1] приимъ, яко ороужьникъ доблий, яко великъıй храбъръ, избьраный х҃въ воинкъ, ѡресте бл҃жие.

На нбсьхъ ликоужши съ ан҃глы [прѣстоя],[2] бл҃жие, и глаголжши съ ними радостино[3]· ст҃ъ ст҃ъ ст҃ъ, оць вседьржитель, сн҃ъ[і] единосоущьнъıй оцоу, и ст҃ъıй дх҃ъ, трце всесильна.

Сърадоужши (ся) съ ликъми ан҃гльскъıми, мч҃е, прп҃добнъıихъ прк҃ъ и ст҃ль, мч҃не, съ ними моли ся, ч(тоу)щиимъ тя любъзно даровати оцѣщение грѣховъ, и вьсякыхъ бѣдъ, ѡресте, избави.

б҃ Яко бо҃у тя мтрь херовимъ вышьшоу, прѣчстая дв҃о, молю, окаьное ср҃дце мое болѣзньныя[3] страсти (и)цѣли, избави мя ѿ огня въ дн҃ь соудьнъıй, ѡсоужения достоина(го). |

64[6] # мц҃я то въ. ді҃.

прпг҃о деѡдора игоумена стоудийскаго.

сѣ. въ въ гь. гл҃а. .и.

Правовѣрия наставьнице,[4] бл҃гоч҃стыя оучителю и ч҃стоты[5] вселенеи и свѣтило,[6] бодъхновеное оудобрение, оч҃е нашь премоудрый, оучении своими вся просвѣти. цѣвьнице дх҃вна, моли х҃а б҃а о дш҃хъ нашихъ.

сѣ. гл҃а. г҃. по. вѣрѣ бж҃ий.

Бж҃ствьная повелѣния обатив, вѣроу съблюлъ еси правовѣрия, бѣдоу приимъ[7] по неи, де(о)доре, въ изгънаниихъ пострадавъ, ранами въ тьмьницахъ претьрпѣвъ озлобление, оч҃е прпбне, х҃а б҃а моли даровати намъ вели(ю) милость.

---

1) прѣнде, побѣдьныя вѣньца сд.

2) этого слова въ сд. нѣтъ, и въ греч. т. нѣтъ ему основанія.

3) въ подл. радостнио, больньныя.

4) правовѣрню наставниче сд., дальнѣйшій текстъ этой стихиры въ сд. не приводится.

5) испр. по греч. вм. —та; далѣе въ подл. вселенеѣ.

6) послѣ свѣтило: φωστήρ, ожидаемъ переводъ греч. слова τῶν μοναζόντων п.

7) προκινδυνεύσας ὑπὲρ ταύτης п.

кѡ҃. гл҃а. к҃. п҃о. въ вышьнихъ.

Постьничьское, равьно а(н)гломъ житиѥ своѥ страдальнъıими просвѣтилъ ѥси моукалми и аг҃гломъ съхрамьникъ,[1] бо҃блажене, | ꙗви сѧ ѳе(о)доре. 65а
съ нимиже х҃а б҃а моли непрестаньно о вьсѣхъ насъ.

ст҃и. на г҃и възв. по двоѝ. гл҃а. и҃. п҃о ѻ преславь.

О҃че въı (и)стиноу·[2] истинноименитьне, паче (оу·ма)[3] дарованиꙗ съ н҃есе приимъ, бо҃чьстьно подалъ ѥси любѧщимъ, ѳеѡдоре, (и)[4] оу·множивъ бл҃жене талантъ, бл҃лаго гл҃а оу·слъıшалъ ѥси, вън[о]оу·трь бъıвъ чьртога, идеже нъıнѣ шьствоуѥши оу· престола вьсѣхъ цр҃ѧ,[5] досточоу·дьне.

О҃че ѻц҃мъ ѳе(о)доре, ты инокъ множьство къ х҃ви привелъ ѥси, сп҃сениꙗ вина бъıвъ бо҃подобьнъ, оу·чении ѻзарѧꙗ и застоу·плениꙗ[6] дш҃ь оу·крашаꙗ сѧ, оу·ста ꙗвивъ сѧ гн҃ѧ, премоу·дре, пр҃чскъı. емоу·же нъıнѣ престоꙗ, насъ поминаи.

Бл҃гдть обильна[7] дх҃вьнаꙗ, ср҃нотаиньниче моу·дре, изли ꙗ сѧ на оу·стьноу· твоѥю, и источьникъ излиꙗлъ[сѧ][8] ѥси оу·чении, ѳе(о)доре, бл҃гочьстиꙗ показавъши поборьника, истиньнаго зѣло поспѣшьника, стлъпа[9] оу·тверьжениꙗ правовѣрнъıꙗ вѣрꙑ, иночьскъıꙗ жити[ѥ][10] ѻпа(сь)ноѥ правило, прѣмоу·дре.

на ст҃и. в҃е. гл҃а. г҃. п҃о. вьрьтъпе оу·го. |

Словесъı ꙗкоже мечи еретичьскъıꙗ[11] чинъı расѣклъ ѥси, моу·дре, право- 65б
вѣрьнъıхъ множьство на иконѣ писати х҃а[12] показалъ ѥси писаниѥмь нашимъ.[13] поѱени(е)мь бо преже плътьскъı(и) мракъ прѣшьдъ, възиде на гороу· добродѣтелии, бж҃ствьнъıи разоу·мъ разбогатѣвъ, ѳеѡдоре, и писании

---

1) съхрамьникъ сд., въ наш. т. съхраньникъ по греч. σύσκηνος; у Амфил. конд. 211 другой слав. переводъ съсѣльникъ.

2) въ истиноу сд.

3) прибавл. по гр. ὑπὲρ νοῦν.

4) и прибавл. по сд.

5) цьсарѧ сд.

6) -ии испр. по сд. вм. нашего -иѥ.

7) — а по сд. вм. нашего — о.

8) сѧ въ подл. надъ строкою, оказывается лишнимъ, но по греч. ἀνέβλυσε ожидаемъ: излиꙗ съ подлежащимъ благодать.

9) стлъпъ — иѥ сд.

10) ожид. иночьскаго житиꙗ, но и въ сд. описка какъ въ наш. т., въ тип. иночьскъıꙗ жити, такъ должно быть и было въ первонач. [перев.

11) ѥретичьскъıꙗ сд.

12) христоса сд., въ наш. т. описка х҃е, въ тип. пьсати х҃са.

13) — нмь сд.

бездьноу ӥслѣ(дн)въ, добрѣ[1] всѣмъ ѹ҄ꙗснилъ ѥси, ꙗко плътью прѣтъкаѥть[2] сѧ, ӥже не чьтꙑи чьстьнѣ въѡ҆браженꙗ[3] чл҃чьскаго ѡ҆браза, ӥже цѣлоующе мт҃рь ӥ ст҃ꙑхъ тѧ бл҃жимъ вѣрьно.

Любъвью распѧтааго кр҃стъ свои възѧлъ ѥси, въслѣдоуꙗ ѥмоу, мьртвость живоносноу пострадавъшаго плътию, ӥ ӥщеши ѥго б҃омоужьнааго ѡ҆браза. на вьсѧкъ дн҃ь ꙗви сѧ м҃никомъ[4] носѧ на тѣлѣ своѥмь х҃вꙑ ꙗзвꙑ ӥ раз(д)роушаꙗ пагоубѹ[5] ѥ҆ретичьскоу, таиьникъ съкръвенаго живота сꙑ, того наслѣдовати ст҃рами вьжелелъ[6] ѥ҆си. ӥ поклонилъ сѧ ѥси плътью 66а нась ради чл҃вкоу съвьршенѹ | ѡ҆бразъмъ плътьскꙑ҃мъ[7] въ тѣ[ѣ]ло писано вѣрьно.

Словъмъ[8] бесловесиѥ,[9] ꙗкоже преже того дѣꙗниемь недѣꙗниꙗ[10] разорь, словъмь паче слова радоуꙗ сѧ престоупилъ[11] ѥси пренб҃сньꙑихъ ликъ ӥсплънꙗꙗ, нъ житьница дѣтельнꙑихъ носѧ съкровище[12] словесъ твоихъ. людиѥ твои и чада приимѹ[13] ѡ҆бѣщаниꙗ, ꙗко даръ, ѳеѡ҆доре, приимоу[14] рѹкама своима въ тамо соущаꙗ храмꙑ вьсѧкогождо,[15] млѣкъмъ[8] оучени[16] твоихъ ꙗже напоилъ ѥси. приди[17] ꙗви сѧ нꙑнѣ връховьникъ ликоу славѧщааго тѧ ӥ тѧ остоупаꙗщаго тържьствъмъ твоимъ[18] свѣтьло.

ӥно. гл҃а. ӥ по. ӥндаломе.

Инокꙑимъ законоположьни(къ),[19] правовѣрьнꙑимъ ѡ҆боуча(те)ль, правило правлениꙗ,[20] повелѣнии[20] ставило, ст҃ꙑимъ свѣтьлость, бж҃иꙗ оуста, свѣ-66б чиво(мь)[21] посѣкаꙗ ѥретичьскꙑꙗ противьнꙑꙗ плъкꙑ ꙗвилъ сѧ ѥси, ѳеѡ҆доре. ӥ нꙑнѣ свѣта коньчьнаго[22] вьсь ӥсплънꙗꙗ сѧ, х҃ви молѧ сѧ не осла|блꙗи ѡ҆ стадѣ своѥмь.

---

1) ѣ передѣлано изъ о.
2) прѣтъıкають сд.
3) по сд. вм. нашего — нѥ.
4) чловѣкомъ сд.
5) ѹ въ концѣ строки.
6) въжелалъ сд., страстьмъ вьжделѣлъ тип.
7) —ъмь —нмь сд. тип., далѣе въ сд. писана.
8) —ъмь сд. тип.
9) испр. по сд. вм. нашего —сьнѥ, въ тип. бесловесьно.
10) дѣꙗниꙗ сд.
11) прист. сд. тип.
12) —вищь сд. тип., въ подд. оп. словосъ.
13) ѹ въ концѣ строки, въ сд. тип. принмоуть.
14) принми сд., въ тип. приѥмъ.
15) всѧкоѥгождо сд.
16) оученин сд. тип.
17) приди и ꙗ. сд. приидн ꙗ. тип., въ наш. т. описка приде.
18) такъ и въ тип., но сд. —твъмь —нмь.
19) прибавл. по сд.
20) въ сд. оба раза окончаніе —ню.
21) мь приб. изъ сд.
22) коньчьнаго сд.

кд҃. по двойци. гл҃а. и҃. пѣ҃. а҃. въоружи.

Свѣтоданьнъıими лоучами дх҃а осиıанъı,[1] всесиıаıа[2] стлъпъ о҃че си[3] наставлꙗıа, богоглⷭ҇ане, на землю бо҃умоудрьне[4] овѣща(ни)ıа тъщащаıа сꙗ, таибьнице[5] неиз(д)реченънъıимъ, ѳеодоре.

Оудовь неослабьнъıими[6] манiи къ бо҃у ѿхода, преже коньца ıави сꙗ въ живоносьноую мьртвость одѣвъ сꙗ, пр҃ine, и животъ нестарѣıющиı сꙗ нынѣ достоино въприıалъ ıеси, о҃че б҃оносе ѳеодоре.

Одолѣвъ стрⷭ҇анънъıимъ играни(е)мь[7] млⷭ҇ьска стрьмлениıа оуношьскъı, бл҃жене, вса[8] обличилъ ıеси, дьрзостьною дшею хв҃оу образоу покланꙗти[8] сꙗ наоучаıа, бо҃приıатьне, и стхъ въображениıе.

б҃ Слово бж҃иıе въплъщено рожьши древле бесплътьноıе, бо҃моужьноıе[9] въ мирѣ поживъшеıе паче ıестьства, непороцьнаıа[10] бц҃е дв҃о. тѣмь[11] тꙗ славимъ, съ бл҃мь застоуплениıе наше.

пѣ҃. г҃. ирмо. оутвьржи нб҃са. |

Оукрѣплени[12] хв҃ою, бо҃моудре, по(мо)щию,[13] ранъı болѣзньнъıа[14] подъıа, биıемъ лютѣ и въ тьмѣ затвараıемъ, ıако овьщьникъ стрⷭ҇ти и црⷭ҇тва бъıсть. 67ª

Живоносьнъ си ıави[15] и рьвьностию[16] ражьжень скверньнаıа оучени(ю)[17] безб҃мнъıихъ разорилъ ıеси своими оучении, премоудре. ѿ б҃а бл҃гдть, о҃че, достоинѣ[18] обⷭ҇атилъ ıеси.

Въ бо҃видѣнииихъ[19] дѣ(те)льнъ, въ дѣлѣхъ бо҃словьць бъ҃ı намъ богла-

1) осиıавъ сд. осиıанъ тип. καταλαμπόμενος.

2) вьсеıас. сд. ὁλολαμπής.

3) можетъ быть ıеси ἐχρημάτισας, въ сд. съı.

4) богомоудрьнѣ сд. тип., въ наш. т. слогъ ни слѣдующаго слова пропущенъ, пробѣлъ восполн. по сд. тип.

5) —ничь сд.

6) въ неослабьнъıими буква ъ передѣлана изъ о, въ тип. оудобьноıе, мановении.

7) лучше —ниемъ сд. тип.

8) вм. вса въ тип. ариıа, тамъ же поклонити сꙗ.

9) богомоужьно и сд.

10) непорочьнаıа сд.

11) въ тѣмь ѣ передѣлано изъ ꙗ.

12) оукрѣпленъ сд. тип. νενευρωμένος.

13) τῇ πανευχίᾳ, въ подл. описка поıющию.

14) τῶν πληγῶν τὰς ἀλγηδόνας ὑπέστης; въ сд. тип. далѣе биıемъ.

15) въ сд. тип. богоносьнъ ближе къ греч. θεοφορούμενος, ıавѣ сд. тип. σαφῶς.

16) испр. по сд. вм. —ние, гр. ζήλῳ.

17) ıа приб. изъ сд. тип.

18) ѣ въ достоинѣ передѣлано изъ о.

19) ἐν θεωρίαις, испр. по сд. тип. вмѣсто нашего —нъıхъ.

ныи, постьникъ оучите(ль)ный,[1] сп҇нолч҇никъ славьнъ, правовѣрня[2] стлъпъ, цр҇къвьноѥ оутвьрженьѥ.

Б̑ Съприсносоущии оц҇оу (и)[3] съпрѣстоленъ[4] бж҇иѥ слово, създати въсхотѣвъ началородителꙗ[5] (по) съставоу ѥго ис тебе дв҇о въ(с)приꙗтъ,[6] ст҇ѣишоу всѣхъ тꙗ, бм҇ти, обрѣтъ.

пѣ҇. д҇. ермо҇. ты ми х҇е г҇ь.

Даръ бж҇ии подаѥть сꙗ мирови, ист[и]ньноименно,[7] бж҇тьми блгдтьми сиꙗюще,[8] ꙗко источьникъ имѣꙗ[8] въ истиноу свѣтьлостиї тамо соущихъ, бл҇же деѡдоре.[9] тѣмь съ оучительныими и съ постьныими[10] съборы

67[6] лико|вати съподоби сꙗ.

Гл҇ъ бж҇ии въ тебе въселивъ сꙗ ꙗвьствьно повелѣнии,[11] премоудре деѡдоре, рѣкы точиши[12] обильно. имиже нынѣ наслаждающе сꙗ оученици твои, бг҇одъхновене, радоующе сꙗ въпиѥмъ гл҇ы немълчьныими [ми]· сла(ѣ твоѥи слава чловѣколюб.)[13]

Б̑ Всего въ тебе об(н)авлꙗꙗть[14] чл҇вка, весь сꙗ вьсемоу,[15] всеч҇стаꙗ, въѥдинилъ, оч҇ьскыихъ ꙗдръ не оставль, и (въ) твое чрево вселивъый[16] сꙗ бж҇ьствъмь мл҇дниꙗ, волею обнищавъ и обогативъ мира бж҇ствъмь.

пѣ҇. е҇. ермо҇. въскоую мꙗ ѿриноу.

Съмъслъ[17] дш҇ю же и тѣло словъмь очистивъ, цр҇к(ъвь)[18] всечьстьнаꙗ всѣхъ бг҇а бы, жива же и дш҇вна блгооуханьна жьртва себе х҇оу, оч҇е,[19] пренесе, чиститель и жьртва бывъ.

---

1) оучительнъ сд. διδακτικός.

2) правовѣрьнъ сд.

3) прибавл. изъ сд.

4) съпрѣстольнъ сд., въ тип. съприсносоущьныи, съпрестольныи.

5) τὸν γενάρχην, испр. по сд. вм. нашего и тип. начало роди сꙗ.

6) с прибавлено по сд., въ написано подъ титлою надъ строкою.

7) истиньноименьно сд., но въ гр. φερώνυμε.

8) сиꙗ, имѣвъ тип.

9) ѳеωдоре сд.

10) въ сд. оучительскыими, а здѣсь прибавл. съ моученичьскыими (і съ ст҇лскы тип.); въ сд. съликовати.

11) ѣ въ повелѣниї передѣлано изъ є.

12) такъ и сд., но въ гр. βρύει.

13) пополнено изъ сд.

14) ѡбнавлꙗють сд. тип. ἀνακαινίζει.

15) испр. по сд., гдѣ вьсь вьсемоу, вм. нашего вьсꙗмоу, въ сд. сꙗ нѣтъ, греч. ὅλως ὅλῳ.

16) ъ въ —выи передѣлано изъ о, такъ и въ бж҇ьствъмь.

17) съмыслъ сд.

18) пополн. изъ сд.

19) этого слова въ сд. нѣтъ, и въ гр. нѣтъ повода ему; далѣе въ сд. тип. принесе, προσφέρων.

Сиꙗѧ, прⷪ҇бажне, зарею дх҃вьною вьсѣмъ обльсталъ ѥси бг҃ословесьныимь ꙗзыкъмъ[1] троица свѣтлость прⷭ҇тоую, въплъщениꙗ же паче оума бж҃иꙗ слова неиздреченьноую, ѡ҆че, таиноу. |

Мысльно[2] съ аггⷧ҇ы нынѣ[2] въдвариꙗ сѧ, хв҃и помоли сѧ, ѿ стрⷭ҇а избавити сѧ и бѣдъ бж҃ииимъ[3] тѧ и твою чьтоущиимъ[4] всеславьноую (и)[5] бжⷭ҇твьноую памѧть, страдальче бг҃оносе ѳеодоре. 68ᵃ

Неиздре(че)ньныимъ,[6] бж҃е, образъмъ[6] всель[7] сѧ въ тѧ, чл҃вкъ бываѥть иже преже вѣкъ ѿ оц҃а въсиꙗвъї, чл҃вка ис тьлꙗ избавлѧѥть и на животъ и неистьлѣниѥ възведе, единъ ꙗко мл҃срдъ.

пⷭ҇ѣ. ѕ҃. ѥрмо. оцѣстѣ[8] мѧ спⷭ҇е.

Цѣломѫдрьно[8] си животъ сщ҃ноꙗвлено[9] съвьршивъ, правьдою оукрѣпивъ[10] сѧ моужьствъмь съмысл[і]мъ[11] же, красьноѥ носило добродѣтелиї съчетавъ себе, прⷪ҇бажне и прⷣпдбьне.

Благоухають[12] подобьно оучениї бжⷭ҇твьнаꙗ словеса твоꙗ, и ѿ глоубины зълъ ереси[13] вьсѧчьскаꙗ възводꙗ,[14] прⷣмдре, правовѣрнаꙗ[15] на превысокоѥ старѣишиньство.

Въсиꙗ тебе свѣтъ и того, отьч҃е, соу|проуга нынѣ, веселие свѣтьло· 68ᵇ
ꙗкы фоуникъ[16] бо процвьлъ ѥси, прⷪ҇бжи[н]е ѳе(о)доре, и ꙗко кедръ оумножи сѧ, досточюдьне.

б҃ Да спⷭ҇емъ[17] сѧ ѿ бѣдьныихъ прѣгрѣшении мл҃твами ти, бж҃иꙗ родительнице чⷭ҇та, [и] бжⷭ҇тьвнаго сиꙗниꙗ ис те(бе)[18] неиздреченно въплъщьшаго сѧ сп҃а бж҃иꙗ.

---

1) богословьнъıимь —къмь сд. тип.

2) ь въ подл. поблѣднѣло и на немъ написано о, въ сд. нꙑнѣ.

3) —ииихъ сд. тип.

4) чьтоущиꙗ сд. тип.

5) прибавл. изъ сд. тип.

6) въ нашемъ подл. ы передѣлано изъ оі; —ꙑимь, —омь сд. тип.

7) въсели сд.

8) оцѣсти сд., въ подл. описка дѣлом.

9) въ гр. Θεόδωρε μάκαρ, м. б. сщ҃ноꙗвлениѥ ἱεροφάντης.

10) оукрасивъ сд.

11) съмысльмь сд.

12) несомнѣнно надо читать благооухають: μυρίζουσιν, но въ сд. написано боже оухають.

13) по гр. αἱρέσεων ожидали бы ѥресии, въ сд. ересь, въ тип. зълꙑ ѥресь.

14) такъ и сд., ожидали бы възводѧть: ἀνάγουσι.

15) правовѣрьно сд., но лучше по гр. было бы правовѣрниꙑ, какъ дѣйствительно и читается въ тип.; далѣе въ сд. тип. старѣишиньство.

16) фуникъ сд.

17) испр. по сд., вм. нашего и тип. спⷭ҇еть сѧ: σωθείημεν.

18) бе пополнено изъ сд.

бѣ҃. з҃. ирмо҃. бж҃ніа съхожениа.

Видѣвъ[і][1] проразоумивъї твоего ꙋма ѡчищение, словесьныхъ тѧ овьць наставьника, о҃че, прѣдълагаетъ, емоуже блажене зовеши, радоуи[2] сѧ· бл҃гиѣ.

Бжстьнѫмоу[3] въображенію зрака, трьбл҃жне, чл҃вскаго х҃ва покланѧіа сѧ, пребываше бг҃оборьцемъ[4] противоуворѧ сѧ до кръви[5] (и) пои, деодоре· бл҃нъ.

Слово твоею силою потьрено яви сѧ, бл҃жне, и (жи)тие[6] [тво]твое, о҃че, просвѣщено зарею дх҃овьною, имьже вьщиа сѧ въпиеши радоу(ѧ) сѧ· бл҃гиѣ.

(б) Се нынѣ исплъни сѧ дв҃а[7][ы] бжствьнааго бжстьное проречение. мо-

69[a] лимъ[8] | сѧ вы истинѫ твоемоу лицоу, бж҃иіа родительнице чтаіа, притѧжавъши бг҃атьство бл҃ти, нынѣ блажаще тѧ.

бѣ҃. и҃. ирмо҃. седмь седмицею.

Прогънаны[9] явилъ еси, бг҃оносе деодоре, повиньникы нечьстивыхъ ересъ,[10] ꙋча пречтѣ[11] чьстьно[12] образъ х҃въ чисти, покланѧти сѧ (и) чьстити бг҃омоудрьно, и пѣти влдцѣ· сꙋщий.

Въ весемъ[13] житьи своемь, бг҃лнве деодоре,[14] заблоужьшиимъ наставьникъ бѣ,[15] свѣтильникъ свѣтлъїи, бг҃ообразьныи оучителю въ невѣжьствьнѣмь мрацѣ лежащимь,[16] наоучаіа пѣти· сꙋщии.

На земли подвиза сѧ бг҃очьстыи оучитель (и)[17] истинѣ нелъжьныи поспѣшьникъ, прбл҃жне, бывъ· на нбсехъ же даръ бж҃ии правьднымь оу-

1) лучше видѣвъ сд. тип. ἰδὼν.

2) въ сд. вм. нашего радоуѧ сѧ написано: радоуи сѧ.

3) —номоу сд. —ноуоумоу тип.

4) богоборьчемъ сд.

5) кръве сд., въ гр. μέχρι θανάτου.

6) жи прибавл. по сд. тип.

7) читай давыда по сд. тип. и гр. т.

8) молить сд. тип., въ гр. λιτανεύουσιν; далѣе въ тип. притѧжавъше, по гр. οἱ κεκτημένοι ожидаемъ: молѧть сѧ... притѧжавъшеи.

9) прогънанъ... повиньникъ сд.

10) такъ и сд. тип.

11) въ сд. прѣчистѣ и, по греч. τὴν ἄχραντον τιμητικῶς εἰκόνα ожидаемъ: прѣчистыи чьстьнѣ образъ.

12) чьстьнъ сд. тип.

13) вьсемь сд.

14) благоглаголиве феодоре сд. тип.

15) бысть сд. тип. γεγένησαι.

16) лучше сд. тип. —щимъ.

17) и прибавл. изъ сд.

вѫзе сѧ вѣньцьмъ,[1] течение съвръшивъ и вѣроу съблюдъ, х҃а прѣвъзно.

(в) Б҃жна пр҃чста, д҃шѫ мо(е)ѭ стрѫпы и грѣхо|вьныи[2] гноі очисти, б҃а поро- 69б
дивъшиꙗ, надъ всѣми отроковице ч҃ста, из д҃вчьскою и моужененскоусьною воко[у], ѭже отроци[3] благвѧть с҃пний.

п҃ѣ. д҃. ермо. оудиви сѧ н҃бо.

Теченіемь си[4] сльзъ ꙗко постьникъ, источении кръвьныими ꙗко м҃къ х҃въ просвѣтѣвъ[5] сѧ, сиꙗѥши обоѭдоу свѣтьло, въ правъдоу,[6] п҃рподобне, облъчень ꙗко с҃щникъ, б҃жствьныихъ влдчнихъ ликъ вcь[7] прѣбывая незаходимыихъ, б҃жи.

От҃е своѥ житие пришьдъ,[8] въ ст҃ыихъ ст҃ыимъ селениихъ нынѣ живеши, вѣньць бл҃глѣпиꙗ въсприимъ и ц҃рства[9] одѣние великолѣпьно с҃щное. въ ниххъже озарѥнъ предъста жениıхоу[10] нынѣ, наслаждая сѧ б҃жства.

Видѣти съпо(до)би[11] сѧ бл҃гыхъ источьникъ,[10] б҃гоносе ѳеодоре, ꙗко прешьдъ[12] житие б҃жьствьно ꙗвѣ и мирьскаго свойства житиѥмь ч҃стьмъ[13] оумъ свободивъ, м҃къ ст҃рпць[14] ꙗко съı с҃щныи. |

в Видима бы о д҃во м҃ти б҃жиꙗ, паче ѥства рожьши [бес]плътьнаго[15] бл҃- 70а
гоѥ слово ср҃дца[16] своѥго, ѥгоже о҃ць ѿригноу всѣхъ преже вѣкъ, ꙗко бл҃гъ ѥгоже и плътьскыихъ пота(и)мо[17] разоумѣѥмъ, аще (и) въ тѣло ѿблѣче сѧ.

---

1) вѣньцьмь сд. тип., въ послѣднемъ передъ правьдниъıимь вставлено принимъ.

2) —вьныи сд.

3) въ тип. отроковнце.

4) течениюмь ти сд. тип.

5) просвѣтнвъсѧ сд.

6) и въ сд. правъдоу.

7) высѣхъ ..и незах. сд., въ греч. текстѣ по венец. изданію совсѣмъ иначе: τῶν θείων ἀνακτόρων χορεύων ἐνδοτάτῳ.

8) прѣшьдъ сд. прешьдъ тип. διαδραμών.

9) цьсарьства сд.

10) і въ концѣ строки.

11) до пополнено изъ сд.

12) пришьдъ сд., гр. μετελθών.

13) чистъмь сд. тип., въ наш. т. ъ передѣлано изъ ь.

14) страстоносць сд.

15) такъ, безъ бес, въ сд. тип. и въ греч. ἐν σώματι; въ предыдущемъ юстьства сд. тип.

16) такъ въ сд. по гр. ἐκ καρδίας, въ сд. предшествуетъ и.

17) потаюмо сд. ἐπέκεινα, въ тип. по та, можетъ быть такой и былъ первоначальный переводъ, для буквальной передачи греческ. словъ ἐπ' ἐκεῖνα.

м҃ца. т҃о. въ в҃і.

с҃таго ї̈ѡана мл҃стиваго. и̇ прпо҃дбьнаго ѿц҃а нашего нила.

с҃ѣ.[1] въ б҃ъ г҃ь. гл҃. д҃. б҃е ѿц҃ь нашихъ. с҃ѣ. гл҃а. и҃. п҃о. прѣмоудрости.

Мл҃стивъ разоумъ въсприи̇мъ, бл҃гомл҃стивъ ꙗви сѧ довълоуи̇а[2] нищимъ требоующиимъ же, и̇ѡане б҃одъхновене́, того ради нареченїемь, дѣꙗниемь подобьно, паче всѣхъ, бл҃жие, ст҃ыихъ разбогатѣ[въ].[3] тѣмь дателѧ мл҃стию вельми помилова и̇ свѣтьло ѡ̇сиѧлъ ѥси,[4] ст҃лю прѣгте· молї[5] х҃а б҃а грѣховъ.

Всѣмъ[6] ѻ̇роужьемь слова оукрѣплѧѥмъ и̇ вѣрою моужьскы оутвьр- 70б дивъ сѧ, доблестию посрамилъ ѥси стараго змиꙗ | и̇ вражию державоу разорилъ ѥси бл҃готию, въселити сѧ дх҃оу[7] оустрои̇лъ ѥси въ тебе. тѣмь (ї) ꙗви сѧ соужитель вышьниихъ, а̇нглъмъ[8] съпричастьнъ и бж҃ии наслѣдьникъ, досточоудьне ниле моудре.[9] моли х҃а б҃а грѣховъ ѻ̇ста.

к҃о. гл҃а. в҃. п҃о. вышьнихъ.

Бг҃атьство своѥ расточилъ ѥси оубогыи̇мъ[10] и̇ н҃бсьны(и)хъ бо҃гатство[11] нынѣ прии̇лъ ѥси, и̇ѡан[а]е прѣмоудре. сего ради вси тѧ славимъ, творѧще памѧть твою, мл҃остынѧ тьзоименитый.

ст҃и. на г҃и възв. гл҃а. д҃. п҃о. дасть зна.

Расточи, раздаи̇ требоующимъ хлѣбъ свой, и̇ѡане дивьный, мл҃стю подобѧ сѧ мл҃стива,[12] прп҃дбне, бл҃дкы. тѣмь пребываѥть[13] въ вѣкы въ

1) тр҃е сд., но въ тип. с҃ѣ. и при слѣдующемъ сказано нна с҃ѣ.
2) προσεπαρχῶν.
3) разбогатѣ сд. тип. ἐπλούτησας.
4) ѥсть сд. и въ гр. κατελάμπρυνεν.
5) ї въ концѣ строки.
6) въсѣмь сд. тип.
7) доухови въ тебе оустр. сд.
8) и анг҃ломъ тип.
9) нило б҃омоудре сд.
10) і въ концѣ строки.
11) благодѣтьство сд.
12) милостию.. милостиваго сд. τοῦ συμπαθεστάτου.
13) пребываѥть сд. μένει, въ наш. т. описка пребываѥте, въ тип. пребываѥте.

ӥстиноу памать, славне, ѭже[1] вѣрьно праздьноуѭще, млтвами твоими спсай ѿ напастий ӥ скрьбий, свѧ(ти)телю пребогате.

Твоѥ очищениѥ ӥ оума оуправлени|ѥ ї образъ бжстьвьный видѧ тайнаꙗ видѣ(въ), на великъй въсходить престолъ, помазавъ тѧ мастию, премастиве, ӥ съврьшивъ[2] и стадоу правило ꙗвленьно обрѹчивъ, еже на пристанище[2] наставлека бжиꙗ хотѣниꙗ, ӥоане богоглa. 71ª

Всѧ прошениꙗ твоѥго срца гоу, досточоудьне,[3] далъ ѥси. (вьсѧ бо съблюлъ ѥси)[4] законоположениꙗ спсьнаꙗ, ба бо оуподобьно[5] ӥ ближьнаго бгобжный ꙗко себе възлюбилъ ѥси (и трѣбоуѭщимъ довълѣлъ ѥси).[6] того ради тѧ днсь, ӥоане, славимъ.

по[7] на стн. вечн.

Нилъ видимъй пло(до)давьць[8] ӥ доброкрасьны[8] напаꙗꙗ егоупть· нилъ же бжстьвьный разоумьно напаꙗѥть оучений цркви хвы,[9] ӥ плодоносѧща сиꙗ съдѣлаѥть, ро(соу) дх[в]ьноую ѿ писаний[10] почьрпаꙗ, бомоудръй прпдвьне,[11] моудръй ӥ боприꙗтьнъ.

каио. гла. в. пѣ. а. ермо. грѧдете[12] лю.

Пѣсньно днь тѧ, ӥоане моудре, хвала|ми поѥмъ,[13] ꙗко бывъша мастий[14] тъзоименита, ӥ таиньника бжствьныꙗ блгдти. 71б

Причьтъмъ[15] бжимь приꙗтъ стльства ѡдежоу, ѭже държавьныимъ[16] житиѥмь ти пречьстъне[17] свѣт(л)ѣйшоу[18] съдѣꙗ, обличтавъ (въ) мирѣ ӥ(с)правлениѥ.[19]

---

1) испр. по сд. вм. нашего и тип. ѥже.

2) съвьршивъ... пристанищи направлева сд., первое и послѣднее слово и въ тип.

3) лучше чѣмъ сд. досточюдьно: ἀξιάγαστε; въ тип. къ гоу.

4) прибавл. изъ сд. по греч. πᾶσας γὰρ ἐτήρησας, но въ тип. этихъ словъ нѣтъ.

5) ὁλοσχερῶς.

6) прибавл. изъ сд. согл. съ греч. καὶ δεομένοις ἐπήρκησας, въ тип. то же, только довълилъ.

7) въ сд. прибавлено нила.

8) слогъ до въ плододавьць дополненъ изъ сд., доброкрасьнъ напаꙗѥть егюптъ сд., такъ и въ тип., только ѥуптъ.

9) христовѣ сд.

10) пьсании тип.

11) прѣподобьнъ сд. тип.

12) грѧдѣте тип.

13) поимъ сд.

14) милостыни сд. тип. τῆς ἐλεημοσύνης п.

15) причьтъмь божиемь сд. тип. ψήφῳ θεοῦ п.

16) државьномь сд. тип. τῷ ἀρί(σ)τῳ п.

17) прѣчьстьно сд. σεβασμώτατε п.

18) въ подл. было свѣтлѣишоу, какъ и въ сд. (свѣтьлѣишю), но буква л стерта; въ греч. λαμπροτέραν, и въ тип. свѣтлѣишоу.

19) буквы въ скобкахъ прибавлены изъ сд., лучше было бы исправлении, такъ въ тип. τοῖς κατορθώμασιν п.

Довъльноѥ треб(ѹ)ющиимъ[1] къ масти дш҃а кто[2] достоино издречеть· или неославьноѥ на подание[3] пространьство разоума, ioане, кто[2] не чоудить[4] сѧ.

б҃ Чюдо о те(бе) страньно сътваржѥт[5] сѧ, бг҃облѣстьнаѧ, ꙗко бе(с)плътныхъ чинове (ѥгоже)[6] ꙗко непристоупьна[6] видѣти не съмѣють, (не)издреченьно зачьнъши носиши, непраздьнаꙗ.

пѣ҃. г҃. ермо҃. Ѹтвьрди насъ.

Слово твоѥ сладъко, житиѥ бж҃ствьно, обычаи[7] разоумъмь оукрашенъ, добродѣтели[и][8] жѥ на высокоу[9] [высотоу] възиде[10] высотоу, сщ҃еничє.

72a Рачениѥмь оуꙗзвенъ ꙗкоже былъ ѥси | ꙗко мл҃дъ,[11] иоане, си[ло]ю[12] с[л]оужитель илмѣвъ, къ бг҃оу тѧ приведъшоу.[13]

Отъвьрзе сѧ, моудре, изволениꙗ дверь твоꙗ всемоу скръбѧщоумоу. немощьнъиимъ[14] даꙗние дьрзати, дѣлъмь[15] равьноуꙗ новоу правьдьноумоу.[16]

б҃ Слово[17] о҃че сътавьноѥ въселик[18] сѧ въ ѹтробоу твоѭ, бц҃е, проиэиде съхранивъ ю двстоуѭщоу пакы по рожьствѣ.

пѣ҃. д҃. ермо҃. пою тѧ слоухомь.

Слоужьбы бесквьр(нь)нъꙗ[19] повелѣвлцѣ, сщ҃нолмчниче· добродѣтелью бо

---

1) первое и похоже на ѥ, въ сд. —щиимъ.

2) кто сд.

3) на паданиѥ сд. описка, въ гр. εἰς ἐπίδοσιν п.

4) почюдить сѧ сд. тип. Въ сд. еще одна стихира прибавлена: Ты свѣтозарьнааго боговидѣниꙗ съподоби сѧ и таиньнааго разоума неразоумьнаꙗ накыклъ ѥси доброты· въ нихъжє насъ непрѣстаньно, трьблажєнє, помѧни.

5) сътварѧютьсѧ сд.

6) ѥгожє внесено изъ сд. тип., непрѣстоупьна сд., непрестоупьна сд.

7) ѡбычаꙗ сд., но въ гр. τὸ ἦθος п., и въ тип. обычаи.

8) добродѣтели сд.

9) испр. по сд. вм. наш. высотоу.

10) възвєдє сд. ἀρετῆς τε πρὸς ὑπέρτατον ἀνεβίβασαν ὕψος ἱερότατον п., въ тип на высотоу възидє высокоу

11) милостивъ сд., въ греч. ἐγένου δοχεῖον τῆς ἐλεημοσύνης.

12) въ греч. ταύτην (sc. ἐλεημοσύνην) σύνοικον ἐσχηκώς, τῷ ὑψίστῳ σε προσάγουσαν п., поэтому надо бы и въ переводѣ читать: сию соужительницоу…, въ тип. силою си слоужитель.

13) приведоша сд., но тип. согл. съ наш.

14) въ сд. прибавл. бо, въ гр. δὲ п.

15) дѣлъмь сд. тип.

16) въ наш. т. описка новоу вм. новоу, или нѡвоу, такъ въ сд.; въ тип. новоу правьдьномоу сд.

17) въ сд. и тип. предшествуетъ еще и слѣдующая стихира: Христови въ истиноу ꙗко оугоди, молити сѧ не прѣстаи, иѡане, ѿтъ напасти и скърби (скрьби тип.) и ѿтъ прѣгрѣшєнии избавити чьтоущаꙗ вꙑ.

18) въселивъ сд.

19) бескверньнъꙗ сд.

ймѣй съвѣсть очищеноу, томоу[1] бесѣдоуя приносящие[2] яко жъртвоу живоу й съвръшеноу.

Оубогы(и)мъ печальникъ бывъ, не троужаше ся, йоане, яко[3] къ животоу, всегда размотряй[4] бятьно тѣмь,[5] бещисльными[6] си добродѣяний требований[7] комоуждо.

Не тъчию йсточеныймь тѣломь йцѣляше, стлю, [й] строение[8] дая го(то)во довальное,[9] нъ й словесы моудры дша[10] паче пи|таше, й(з)вѣщая[11] готово на спсние. 72б

(Божьствьное[12] пѣсньно (и пѣсньное тип.) испълняемое на тебев идимъ (видимы тип.) слово, блаженъ глаголющь разоумѣвая на оубожьствѣ нищиихъ и оущедря и милоуя шбильно. не оудаляаше бо ся, штьче, добро творя трѣбоующиоумоу.)

(б) Ты едина, бце, была еси всей твари прѣбольши зижителя во (ро)дила[12] еси, й того носиши на своею роукоу. тѣмь чьтоущая тя спси, благна (едина)[13] приснодвая.

пѣ. е ермо. свѣта пода(те)лю.

Свѣтильника огнеобразьна й тайнъ[14] страшны(и)хъ достойна[15] сщнодѣтеля, маст(ы)ий прилежателя,[16] оче йоане, пѣсньми славимъ.

Новы[17] яви ся намъ яко пьшеницѫ[18] мѣря йосифъ, питая оубо въ гладѣ лютѣ оуязвены(и)хъ, роукама же силныхъ одьржимыя бес правьды йзбавилъ еси.

Жилище прстго дха быв въ (и)стиноу, блажне йоане, того явленыйхъ[19] бжственыйхъ даровъ добрѣ разбогатѣлъ есї.[20]

(Зълочьстивыимъ[12] горько роукоу простираеши (роукопростираеши тип.) пространство, святе, и послоушьствоуеть твоемоу поданию ѡ корабльници (корабльницѣ тип.) ѡтъ чистьца бывъшее срѣбро.)

---

1) въ подл. и въ тип. описка тьмоу, испр. по сд.

2) испр. по сд. вм. нашего и тип. приносящие.

3) якоже тип., яже сд., послѣднее было бы лучше по греч. τὰ πρὸς ζωὴν п.

4) расмотряя сд. расматряя тип. περινοῶν.

5) τούτοις σπουδῇ п.

6) —ными сд.

7) по греч. τὸ ἐνδεὲς ἑκάστῳ ἀξιώμενος п.

8) προῖκα διδοὺς ἕτοιμα п.

9) довольное сд. довълное тип.: τὰ διαρκῆ п.

10) дшю сд.

11) παρεγγυῶν ἐνθέως τὰ σωτήρια; з пропущ.

12) внесено изъ сд. тип.

13) прибавл. изъ сд., но въ тип. нѣтъ.

14) тaино сд. таино о тип., тайное нашъ, но въ греч. μυστηρίων τῶν φρικτῶν п.

15) достоина священодѣтель сд., такъ и тип. только сщнодѣтеля, въ наш. достоино.

16) милостыни приложателя сд., ἐλεημοσύνης τὸν ἐπιμελητήν, въ наш. мастий.

17) новыи сд. тип.

18) —цю сд.

19) явлениемь сд., τῶν τούτου ἐναργῶν θείων χαρισμάτων п.

20) ї въ концѣ строки; въ тип. этой ст. нѣтъ.

д҃ Ст҃аꙗ[1] м҃ти б҃жиꙗ, надѣющихъ сѧ на тѧ покрыи, и помощь бари, избави рабы своꙗ, насъ лежащихъ[2] бѣдъ же и скръбии. |

73а пѣ҃. г҃. ермо҃. въ [в] бездьнѣ грѣ.

Очистивъ чловѣчьства страхъмь[3] б҃жиемь и оумъ превысокъ исправлении[4] показалъ еси, пр҃подобне м҃ченикомъ[5] жела[ю]ние краинее.[6]

М҃лстию м҃лсть съврши,[7] м҃лстию сътѧжавъ хранителѧ и д҃шевноую, прѣхвалне, с(вѣ)щоу[8] свѣтло(у) оустроилъ еси

Авраама прѣвъшьлъ еси пьрваго, страннолюбиемь хвалѧ(щаго)[9] сѧ. вьсѣмъ бо [и] страннымъ и соусѣдомъ подаꙗше равьно потребнаꙗ.

(Милости[10] господьнѧ трѣбоующа того оугодьникоу помолимъ сѧ тебе, иоане вьсечьстне, оумолити его рабомъ своимъ.)

б҃ Обнавлѧеть истьлѣвъше[11] чл҃вчство наш(и)мь[11] подобиемь слова ис тебѣ,[11] того родительнице вл҃дчце, и съ ан҃гелы и беспльтьны(и)ми съвъкоупихомъ сѧ.

пѣ҃. з҃. ермо҃. о тѣлѣ златѣ

Оуставы о҃чьскыими оутвердилъ еси, моудре, ц҃ркъвь, с҃щеньства же
73б и бл҃голѣпиꙗ[12] преоукрашено съхранилъ еси, житие нескверньно[13] | показавъ, оучение покорьливо и м҃лстивьныꙗ щедроты на послоушание.[14]

Бѣ[15] о҃че сиры(и)мъ и вьдовамъ застоупьникъ, и слѣпыꙗ роуководжаше,[16] старости оутвьржение и скръбѧщиимъ оутѣшение, о҃че иоане, б҃ы, немощьнымъ посѣщение[мь], обидимыимъ помощьникъ и блоудѧщиимъ пастырь.[17]

---

1) чистаꙗ сд. тип.

2) вм. насъ лежащихъ въ тип. належащіихъ.

3) —хомь сд.

4) нашъ —ние, и испр. сд., тип., лучше исправлении: τοῖς κατορθώμασιν.

5) чловѣкомъ сд., τοῖς βροτοῖς п.

6) краинее сд., конечно лучше, чѣмъ описка нашего т. красьное, τῶν ὀρεκτῶν τὸ ἀκρότατον; въ тип. краиниею (вм. краинюю).

7) съврши милостыню сд., съврши м҃лстынꙋ тип. δι᾽ ἐλέου τὸ ἔλεον ἤνυσας ἐλεημοσύνην κτησάμενος п.

8) свѣщю свѣтьлоу сд., τὴν λαμπάδα φαιδρὰν κατεσκεύασας, въ наш. свѣтло.

9) щаго прибавл. для пополненія смысла, по гр. Ἀβραὰμ ὑπερῆρας τὸν πρόπαλαι τὴν φιλοξενίαν αὐχοῦντα, въ сд. и тип. только хвалѧ сѧ.

10) прибавл. изъ сд. тип.

11) въ сд. тьлѣвъшие съ выскобл. какою-то буквою передъ т, въ тип. чл҃вче естьство; въ нашимь и прибавлено.

12) благолѣпии сд. (безъ н), въ тип. і бл҃голѣпии; лучше было бы благолѣпие: τὴν εὐπρέπειαν п.

13) въ подл. описка нескверноно, βίον ἀκηλίδωτον п.

14) διδασκαλίαν πειθήνιον καὶ συμπαθείας οἰκτειρμοὺς πρὸς τὸ ὑπήκοον п.

15) бысть сд., въ тип. сырымъ.

16) слѣпыꙗ роукою вождааше сд. ἐχειραγώγησας.

17) пастырь сд.

Очища(ѥ)ши,[1] моудре, с҃тлскоѥ паче достоıаниѥ съмѣрениѥмь своıмь, говѣниıа ради паче чьстꙗ[2] ıнокыıа, тѣхъ же коупножитиꙗ̀ подобн[о]ыıа[3] показаша[4] философиꙗ̀ б҃жиıа образъ[5] носити ıасно.

(Оубожьствъмь[6] богатꙗ, стоıащиıа тьлѣющиними измѣнꙗıа, множьство бещисльноѥсъ крыıааше, ѥже богъ ти подаıааше, въ небесьнъıихъ хранилѣхъ, простираıа изволениѥ и роукоу простираıа тихо молꙗщимъ ти сꙗ).

б҃ Всꙗко дыхание съдьржаи дланиıо, роу(ка)ма[6] м҃трнꙗма дьржимъ бываѥть питаѥмъ, (и)[7] всесъврьшеныи растеть. о м҃лсрдиıа ıаже къ намъ (и)[7] неıздреченьна[8] съмѣрениıа. како къ ч҃лвкомъ пльтиıо б҃ъ пришьлъ ѥсть.

п҃ѣ. и҃. ирм҃о. въ пещь ѿгнь.

Отрꙗıа[9] приснотекоущиıа живота | данъ[10] бѣ҃сть ѿ б҃а, соущимъ въ 74a мирѣ м҃лстиıо ıстачаıа нескоудьноу[11] водоу, ı вса напоıлъ ѥси оубогыıихъ ср҃дцꙗ ıщазаıющиѥ.[12]

Къ[13] неѡслабьномоу твоѥго оусиѣха[14] (и) б҃ъ противоудасть многократьно, о҃че, даѥмъıимъ[15] ѿ тебѣ,[16] ıхъже ради паче растѣıание[17] добродѣıаниıа поданиѥ къ всѣмъ.

Страньныıа[18] ѿ пьрсъ к тебе прите(къ)ша[19] люди стра(нь)ствилъ[20] еси, ıцѣлꙗıа всꙗко(го).[20] не тъчиıо бо ближьнꙗıа варıаѥши, нъ[21] дальнꙗıа, о҃че ıоане, б҃годѣѥши м҃лсрдиıа.[22]

(Свꙗщениıа[22] свѣтъмь маслъмь доушевьныимь свѣтьло вьжьгъ ѥгоже имѣıа, трьблажене, на оусрѣтениѥ (оусърѣтениѥ тип.) добромоу жениxоу себе оустроилъ ѥси, ѥгоже цьсарьствиıа вьноутрь наслаждаѥши (наслаждаıа тип.) сꙗ).

б҃ Подъ кровъ твоı вѣрно прибѣгаıюще,[23] ч҃стаıа б҃жиıа родительнице,

---

1) Оучащаѥши сд., такъ и лучше, σεμνχίνεις п., въ тип. согл. съ наш.

2) ὑπερτιμῶν п.

3) подобны сд., ожидаемъ подобьна, въ гр. βίους ἐφαμίλλους.

4) такъ и сд., но лучше было бы показаше: ἐδείκνυες; въ наш. такъ и было, но е выскобл.

5) въ сд. образьно, но въ гр. φιλοσοφίας πρακτικῆς εἰκόνα φέρων п.

6) прибавл. изъ сд. тип.

7) прибавл. изъ сд., далѣе въ сд. вьсь съ-

8) —наго сд. тип. п. [вьрш.

9) строуıа приснотекоущиı сд. п.

10) данъ бысть сд. тип. п. ἐδωρήθης п.

11) —ьно сд. п. ἀνελλιπῶς п. по гр. τῆς ἐλεημοσύνης τὸ νᾶμα ожидаемъ: милостыниı... водоу.

12) ищазающа сд. тип. п. ἐκλείπουσας (sc. καρδίας) п.

13) въ подл. описка къ, далѣе въ сд. неослабьноумоу, тип. — оуоумоу, πρὸς τὸ ἀνένδοτον.

14) въ подл. описка оутѣха, испр. по сд. тип. п., греч. προθυμίας п.

15) данмынмъ сд.

16) тебе сд.

17) растꙗаше добротворениѥ сд. тип. п., въ подл. описка растоıаше: ἐπηύξετο ἡ τῆς εὐποΐας ἐπίδοσις п., въ подл. добродѣıанниѥ.

18) ἐαλωκότας п.

19) притекъше сд. п. προσφεύγοντας п.; въ наш. къ пропущ.

20) ἐχειραγώγεις п, въ слѣд. вм. всꙗко (такъ и сд.) тип. всꙗкого.

21) нъ и сд. тип. п. ἀλλὰ καὶ τοῖς πόρρωθεν.

22) въ сд. тип. милосьрдьно. Слѣд. стих. изъ сд. тип.

23) прибѣгаıемъ сд. п.

зълъ[1] моихъ не прѣзьри, нъ скора боуди спсати[2] и избав[ите]лꙗти всегда вьсꙗкого искоушениꙗ хвалꙗщаꙗ тꙗ.

пѣ. д҃. ермо. ѿ ба҃ къ слово.

Въ истиноу блажнъ ꙗви сꙗ, иоане, нарещи сꙗ тъзынъ боу съподобль
74б сꙗ, то|го стьзꙗмь възлѣдоуꙗ, положилъ еси вьсѣмъ, быкъ вьсемлстивьнь.[3] тѣмь тꙗ достоино нарицаемъ мл҃стиваго.

Ты дългы грѣховьныꙗ по съмрьти раздрѣшаеши, ꙗко и (е)ще живъ скръби.[5] вьсѣмъ бо зоветь жена, ꙗже съблазнъ ѿпоу(с)ти[5] сꙗ, приимъшоу[6] новописа(ноу)ю ѿ тебе пртславьноу хартию, възвѣщающоу[7] прощение.

Алеѯандрьскы(и)[8] оубо градъ о тебе вельми радоуеть[9] сꙗ, хвалꙗ тꙗ пастырꙗ[10] стна. паче коупръ[11] же хвалить сꙗ, твое о҃чьство, ꙗко мощи(и)[12] имѣꙗ ракоу твою чьстьноую, из неꙗ(же) моуро[13] изливаеши сладъковоньное, блажне иоане.

(На[14] патриаршьстѣмь стоꙗнии (степени тип.) въ храмѣхъ таиньника и въ правдьныихъ прѣмоудре лицихъ оучинение[14] неиздрѣченьнымь свѣтъмь въ вѣрѣ съблюдати насъ право моудрьствоующихъ неоуклоньно и богооугодьны ꙗвити сꙗ помоли сꙗ.)

(д) Тебе молимъ сꙗ, дво, теплѣи застоупьници и похвалѣ нашемоу родоу потъщи сꙗ і приди на помощь обычьно, бце избави[15] ѿ бѣдъ и скръбии насъ, порѣвающихъ мтрьнымь дьрзновеньемь.[16] |

75а

ка҃. нила.[17]

гла. и҃. пѣ. а҃. во[у]доу прошь.

Напоении, блжне, таиньы(и)ми напаꙗꙗ бтьно прорастъшии ми помысль, класъ,[18] ѥже ти при(не)сти твоими млтвами съподоби.

Гль течении твоихъ ꙗко из едема, пребгте ниле, исходꙗще ꙗвѣ, лице все црквьное непрѣстаньно напаꙗють.

---

1) зълыихъ (безъ моихъ) сд. тип. п.

2) съпасати сд. п.

3) вьсемилостивьнъ сд. тип. п. въ гр. διετέθης τοῖς πᾶσι γενόμενος τὰ πάντα συμπαθής п.

4) наричаемъ сд. п.

5) скьрби тип.; с прибавл.

6) приимъши сд. п. прїемъши тип.; въ пред. словѣ с вставлено по сд. п., далѣе въ тип. новоу псаноую.

7) —щю сд. п.

8) альксаньдрьскыи сд. алеѯандрьскыи тип. въ наш. т. описка алеѯандскрыи.

9) испр. по сд. тип. п. вм. нашего —те.

10) по сд. тип. п. вм. нашего —рь.

11) купрь сд. тип., кюпръ п.

12) мощии п.

13) муро сд., иж неꙗже муро тип.

14) внесено изъ сд. тип.; оучиненъ тип.

15) и изб. сд. тип.

16) дьрзновѣниемь сд.

17) оца нашего нила сд. тип.

18) въ греч. ὡς στάχυν.

Повелениї (и)[1] словесъ рѣка твоихъ, богл҃а,[2] срца бочьстивыихъ напаӕть просвѣщаӕ, и нечьстивыихъ[3] погроужає(ть) съставы.

Избльвавъ єоужинъ слоухъ ӕко дшетьлѣньныи[4] гоубитель зълочьстивыи, ха же рожьши, бомти, того врѣдъ ицѣлила єси.

пѣ. г҃. ірмо. ты си оутвьржнє.

Дарованиӕ,[5] оче, дхвьнаӕ носить твоє помышлениє, неприӕтъ(на)ѧ помышлениӕ ѿгъна.

Муро благовоньно матвы намъ дъхнѫлъ єси, стинче. видѣниємь | дѣтелиныи(и)мъ[6] положивъ. 75б

Источилъ[7] єси оучениӕ ты нєснаӕ, прѣмоудре, ӕко источьникъ, и цркнъиӕ пишьникъ(і)[8] разбогатѣлъ[9] єси.

ѳ҃ Оумрьтви съмыслы плъти нашеӕ, прѣста, источьникъ весъмрьтьнъ[10] члвкмъ источивъши.

пѣ. д҃. ірмо. оуслышахъ гн.

Възведи, премоудре, ѿ страст[а]и[11] плѣнениӕ[12] мѧ, ӕко избавлениє и чьсть боу приносѧ матвы своӕ.

Стоіоучити о хѣ моудростьнаӕ повелѣниӕ, искоусивъ поще(ниє)мь себѣ,[13] прѣблжнє, очистилъ єси.

Помышлениӕ всѧкого възвышениӕ, оче, възносимъ[14] съмѣрилъ єси, множьствъмъ[15] моудрости твоєӕ погоубивъ тѣхъ памѧть.

ѳ҃ Очоу[16] съприсносоущьно ӕко бо[17] слово, прѣже беспл[но]тьно, въ послѣдьниӕ въ(плъ)ти сѧ ѿ пречстыѧ кръви,[18] прблже(нє). |

---

1) прибавл. по гр. т.

2) богогласьні сд.

3) въ нечьстивъіихъ буква ъ передѣлана изъ о.

4) хотя и въ сд. такъ, но по гр. ἐξήμεσεν Εὔας ταῖς ἀκοαῖς ἰὸν ψυχοφθόρον ожидаемъ ыдъ (вм. ыко); далѣе въ подл. описка зълочьстьвъиі.

5) ἵνα τὰ χαρίσματα, стало быть да дарованиы или да рованиы, сл. въ кіевскихъ отрыв рованъиѧ (munera), но въ тип. дѣйствительно да дарованиы.

6) дѣтельнъінмь сд.

7) источилъ сд., въ нашемъ т. описка: источьлъ.

8) въ сд. —къі: τροφίμους.

9) лучше было бы —тилъ, въ греч. ἐπλούτισας.

10) въ подл. бесърмьтинъ, бесъмьртьнааго сд. тип., по гр. τῆς ἀθανασίας ожид. бесъмьртны.

11) читай страстии, такъ и въ сд.

12) плѣнюенны сд. плѣнюеніы тип.

13) себе сд. въ предыдущемъ наш. т. пощемь съ надстрочнымъ ни.

14) такъ и въ сд., но по гр. λογισμῶν ἅπαν ὕψωμα ἐπαιρόμενον ἐταπείνωσας ожидали бы: помышлении всѧкою възвышению възносимо.

15) мъножьствъмь сд.

16) отьцю сд.

17) богъ сд., ὡς θεός.

18) кръве сд., въ слѣд. лучше сд. прѣблаженаы.

пѣ. ѕ҃ ермо. оутрьнюю҆ще вьꙇ.

76а Цѣломоудрьно[1] жела(ю), премоудре, бж҃ьствьнꙑ[2] чистотꙑ, ѡ҆ставилъ ѥ҆си житиꙗ всꙗкоую страсть.[3]

Ра(зоу)мьно прѣдьнꙗꙗ разоума[4] бг҃оꙗвлениꙗ разоумьно постиглъ ѥ҆си, оуѥ҆динениемь бж҃ьнꙑимь наоучь[5] сꙙ.

Ѡблакъ тꙙ тоучоу[6] разоумьноую, бг҃оносе, все потаплꙗюща неразоумиѥ съвѣдаѥмъ.[7]

б҃ Ꙗко цвѣтьць по средѣ си(ꙙ)юць тьрниꙗ ѡ҆брѣть[8] женихъ тꙙ, бг҃олѣти, възлюбилъ есть.

пѣ. г. ермо. мл҃твоу си пролѣ.

Моудростьнꙑимь (да)ромь оукрашаꙗ сꙙ, и҆ прѣбꙑвани(е)мь жи(ти)ѥ просвѣтивъ, стънодѣтель бж҃ьствьнꙑи, жижителеви[9] ходатаиствоуꙗ и҆ зьданию,[10] и҆ бъ҃ свѣтьлъ и҆ великꙑи, ѡ҆ч҃е, оучитель.

Къ горѣ добродѣ(те)лиꙇ приближи сꙙ, и҆ бж҃ьствьнꙑимь покрꙑвъ сꙙ, ѡ҆ч҃е,

76б мракъмь, ѿ бг҃а повелѣниꙇ [и҆] скрижали бо|писаниꙗ[11] приꙗтъ, прѣбг҃ате, и҆ въторꙑ намъ мо(и)си[12] законодавьць ꙗви сꙙ бл҃годатию.

б҃ Видѣвъше ѡ҆бразънꙑими ꙗвлениꙇ страшьнꙑхъ твоихъ глоубиноу, ꙗ҆ко бг҃а въ чрѣвѣ[12] своѥмь [ѥ҆]зачьнъши, бг҃огласьни пророци провъзвѣстиша, непорочьнаꙗ, и҆ нꙑнѣ мꙑ събꙑтиꙗ видꙙще славимъ.

пѣ. з҃. ермо. иже ѿ иоудѣꙗ.

Напаꙗꙗ сꙙ, ѡ҆ч҃е,[13] дъжди нб҃сьнꙑими, ꙗви сꙙ многоплодьнъ плодꙑ прекрасьнꙑꙗ при(носꙙ)[14] вл҃цѣ,[15] вѣрою зовоущиꙗ ѡ҆ц҃ь.

Твои бл҃жнꙑи[16] ꙗзꙑкъ хлꙙби[и҆][17] повелѣниꙇ и҆стачаꙗ, ѥретичьскоую льсть крѣпъко потаплꙗꙗть,[18] вѣрьнꙑꙗ наоучаꙗ ѡ҆ц҃ь нашихъ.

---

1) въ подл. тѣло моудрьно, испр. по сд., и въ слѣд. испр. желаниѥ въ желаꙗ по сд., въ тип. желаниꙗ.

2) божьствьнъıꙗ сд.

3) въ тип. часть страстьноую.

4) ἐπέκεινα γνώσεως, въ тип. предьнꙗаго разоума.

5) наоучаꙗ сꙙ сд. тип. μυούμενος.

6) тоучю сд., лучше было бы тоучею разоумьною.

7) читай съвѣдаѥмъ по тип. и сд. γινώσκομεν, вм. описки наш. подл. съдѣваѥмъ.

8) ѡбрѣтъ сд., въ предыдущ. сд. ошибочно сѣющь.

9) и зиждителеви сд. зижителеви тип. (безъ и).

10) испр. по сд. вм. нашего и тип. —ниꙗ.

11) лучше сд. тип. богописанъıꙗ (τὰς θεογράφους).

12) въ подл. и надъ строкою, въ сд. въторъıи намъ моси; въ тип. черевѣ.

13) ѡтьче дъжги сд.

14) въ сд. тип. и въ наш. т. присно, но это старая описка вм. приносꙙ: προσάγων.

15) владъıцѣ сд.

16) преблажене сд. тип.

17) и въ сд. хлꙙбии, но въ тип. хлꙙби, греч. καταράκτας δογμάτων.

18) потаплꙗють сд. тип.; ъ въ вѣрьнъıꙗ переделано изъ о; далѣе въ тип. напаꙗꙗ (вм. наоучаꙗ).

к҃ Отъ дв҃ческоѭ вокоу (въ)плъщь сѧ и ꙗви сѧ на сп҃сение наше. тѣмь твоѭ мт҃рь съвѣдоуще вцѭ, бл҃говѣрно[1] възываѭще· оц҃ь.

пѣ҃. и҃. ермо҃. моусичьскомь.[2]

Добродѣтели въсприꙗтъ съвръшенѹ|ѭ,[3] влгы(и)хъ пьрво[4] възлюбивъ, 77ª и того нынѣ блистании сиꙗѩ възываше· г҃а пой.

Разоумьноуѭ разбогатевъ хътрость,[5] на дѣтельноуѭ възидѣ[6] славоу, бл҃дти си[ꙗ]ниꙗ поущаѩ въпиѭщимъ· г҃а пой.

Мирьскы(и)хъ п(л)нщь[7] оубѣжавъ, къ пристанищю мълчаниꙗ приста, и ст҃ранаꙗ прѣложениꙗ оумьртвилъ еси, възываꙗ·(господа поит).[8]

(к) Невлазньно съвѣдоуще ис тебе рожьшаго сѧ б҃а слова, поемъ тѧ бл҃гочьстьно, вѣроѭ въспѣваѭще· г҃а пойте.

пѣ҃. д҃. ермо҃. оудиви сѧ оубо (ѡ) сем.

Отълоучь(ша) сѧ[9] страсти мирьскыꙗ [и][10] оузъ и къ б҃оу приближьшоу[11] сѧ тѧ видѣвъ, о҃че, бѣсъ[і][12] поганьскыꙗ тебе трькѵлениꙗ въздвиже, разорити твоѭ мьнѧ крѣпость· бж҃ствьныимь же промышлениемь того ѡразилъ еси въздѣйства, прѣбл҃жне.

Бл҃тыими сиꙗѩ свѣ(тъ)лостьми,[13] оучении многоѡбразьныими[13] ѡсвѣтилъ еси | бл҃гочсти[ю]воѭ вѣроѭ приходѧщихъ ти дш҃а· ибо къ чаши, премоудре иле, моудростьнѣи (и)[14] чистѣи оустьнѣ прѣложивъ, почьрпалъ (е)си нескоудьно и любѧщимъ подалъ еси. 77б

Ост҃илъ еси оуспѣшьно о҃че себѣ,[15] тайно ꙗко непорочьна[16] заколениꙗ[16]

1) благодарьствьно възываемъ сд. благодарьно въз. тип. εὐχαρίστως κραυγάζομεν.

2) можикинском сд.

3) такъ и въ сд., но тогда ожидали бы добродѣтель.

4) пьрвоѥ сд. τὸ πρῶτον.

5) разбогатѣвъ хытрость сд. тип.

6) възиде сд. тип.

7) л въ подлинникѣ стерто, но въ тип. пливь, въ сд. мълвъ, θορύβους.

8) что въ скобкахъ прибавлено изъ сд.

9) ша прибавл. изъ сд., тамъ же страстьми раискыꙗ оузы, но въ гр. ῥηγνύντα προσπαθείας τῆς κοσμικῆς τὰ δεσμά, и въ тип. страсти мирьскыꙗ оузъ.

10) въ сд. тип. и нѣтъ, оно по греч. т. лишнее.

11) и здѣсь ожидали бы —ша, греч. συγγινόμενον, но въ сд. тип. согл. съ наш. т.

12) бѣсъ соотвѣтствуетъ греч. ὁ ἀλάστωρ, слѣд. слово ожидали бы —скаꙗ, по гр. βαρβαρικὰς τρικυμίας, но и въ тип. описка бѣсы поганыꙗ.

13) тъ въ подл. пропущено, —ыми передѣл. изъ многообразьноими.

14) прибавл. изъ сд., въ греч. κρατῆρι τῆς σοφίας τῷ καθαρῷ.

15) ожидаемъ себе, по греч. ἱέρευσας —σεαυτόν.

16) —ьно —ниѥ сд. тип., ἀμώμητον σφάγιον.

зижителеви, того възлюбивъ въ истиноу. оу негоже нынѣ престола, моудре иилє, престои прилѣжьно, моли сѧ [прилѣ] вѣрою чтоущихъ[1] твою па(мѧ)ть полоучити твоеѧ свѣтлости.

ѯ҃ Исправила еси, дв҃це, женьскоє попълъзениє, слово порожьши, исправлѧющаго низъвърженыѧ, ѩко бл҃го[2] и държавьнаго силамъ, млсрдиѧ ради множьствьмъ[3] ис тебе въплъщьша сѧ и спсъша мира страстооубиистверны(и)ми[4] єго страстьми.

мц҃а то҃ въ г҃і

ст҃а иоана златооустаго.

78ª ҁѣ. въ б҃ъ г҃ь. гл҃а. н҃. | Отъ оустъ твоихъ. ина. гл҃а г҃ по҃. вѣрѣ.

Съсоудъ бжственыи[5] црквє, бтьство нєкрадомоє блгочьстиѩ ѩви сѧ, ст҃лю златооустє, бєстрастиємь просвѣтивъ житиє своє, трѣбоующимъ[6] обатилъ єси милостию, оч҃е прпдобьнє. моли х҃а б҃а, даровати намъ велию мсть.

ино. гл҃а. і҃. по҃. събезначаль.

Пажити[7] словесъ бодъхновенъ кънигъ,[8] наставлѧющаго ны на пок[л]а[и]ѧниє,[9] мъногыѧ напасти пострадавъшааго, златооустааго, вѣрнии, ѩко наоучєни имь[10] да почьтемъ дължьно. молить бо сѧ гоу (по)миловати сѧ дшамъ нашимъ.

кон҃. гл҃а. з҃.

Отъ нб҃съ приимъ бжию блгдать, и своима оустьнама вєсѧ оучиши покланѧти сѧ троици єдиномоу боу, иоанє[11] златооустє, пребл҃жнє

---

1) чьтоущимъ сд.

2) благъ сд. тип., но бл҃го можетъ относиться къ слово.

3) —въмь сд., δι' εὐσπλαγχνίας ὑπερβολὴν.

4) страстооубитьнъıими сд. τοῖς παθοκτόνοις.

5) бжтвьныѩ тип. п., послѣдняя буква слѣд. слова нѣсколько похожа на ю, въ сд. тип. п. цр҃кви, по греч. σκεῦος ἔνθεον τῆς ἐκκλησίας.

6) лучше сд. тип. п. трѣбоующимъ, въ греч. τοῖς δεομένοις ἐπαντλήσας τὸν ἔλεον.

7) лучше сд. тип. пажить, τὸν λειμῶνα.

8) бодъхновенъ. нигы наставльшаго п.

9) на покаꙗниѥ сд. тип. п. πρὸς τὴν μετάνοιαν.

10) вм. наоучєниємь (такъ и въ п. тип. сд.) надо читать наоучєни имь, διδαχθέντες ὑπ' αὐτοῦ.

11) въ ркп. описка наонє.

приподобьне, | достоино хвалимъ тѧ· еси бо на(ста)вьникъ[1] бж҃иꙗ бл҃г- 78б
дати.[2]

ст҃и. на г҃и възъва. гл҃а. д҃. самогл҃а:

Бысть златооусте бо҃дъхновеньни оръганъ,[3] имъже къ намъ дх҃ъ
ст҃ыи гл҃а· нарочитъımъ[4] бо гласъмь протече[5] коньца гл҃а оучениꙗ тво-
иего, подражатель[6] бывъ ап҃ломъ, пр҃дбне, лика достигаъ иеси оного, иего-
же възлюбилъ иеси, молѧ[7] сѧ г҃би, всебл҃жне, оумирити миръ и сп҃сти
дш҃а наша.

Подобаше цр҃скоумоу[8] градоу иоана имѣти архиерѣа, ꙗко нѣкоую
тварь цр҃скоую и златосъкованоую троубоу, всѣмъ провъзглашающа[9]
коньцемъ сп҃сенаꙗ преданиꙗ, всѧ[10] събираюшоу къ съчетанию п҃ѣ[11] бо҃лѣпь-
нъıхъ. к немоуже възъпиемъ· златослове и златооусте, х҃а б҃а моли.

Гл҃ы златозарьнъıими землю, | иоане премоудре, напоилъ иеси, зла- 79а
точичноу имѣꙗ дш҃оу же и тѣло, пребогате, всѧ позлативъ словесы сво-
ими, (златодѣтелю повелѣнии своими),[12] и кънигы написавъ златописа-
нъı, възлетѣ на н҃бо. тѣмь въпиемъ ти· златооусте х҃а б҃а моли.

ино. гл҃а. е҃. по҃. радоуи сѧ.

Радоуи сѧ златозарьние и красьне,[13] цр҃квьнаꙗ и бо҃дх҃(н)овенаꙗ пищаль·[14]
ѧзъце[15] чл҃вколюбьно пок[а]ꙗниꙗ[16] намъ различьнъıи образъ[17] написо(ва)ꙗ.

---

1) ста внесено изъ сд.

2) въ сд. икосъ приписанъ на поляхъ страницы позднѣйшимъ почеркомъ XIII—XIV в. ико҃. по҃. земнаꙗ оставль. Бехъ творцю покланꙗю колѣни, превѣчному слову руцѣ простираю и слову нища дара въспою пр҃бнаго, егоже самъ възвеличи. ре҃ бо пр҃ку живъıи въ вѣкы· прославлю вѣрою прославлꙗющаꙗ мꙗ· въ древьнихъ бо самоила възнеслъ еси, и прослави нынѣ ст҃ꙗ. талантъ бо иже поручи добрѣ куплю творивъ къ цр҃ви принесе. тѣмь и превъзнесе его пребатъıи. того ради прошу недостоинъıи а҃зъ слово приꙗти ми да възмогу бл҃гочт҃ивнѣ въспѣти его странамъ бо самъ. лю҃. Еси бо наставникъ бж҃иꙗ бл҃гти.

3) арганъ имьже сд.

4) —тъıмь сд., нарочитъıимь оубо гласъмь тип.

5) претече сд. διέδραμε.

6) и подражитель сд. тип. καὶ μιμητής.

7) моли сѧ сд. тип. πρέσβευε.

8) цьсарьскоуоумоу сд., ше было шю но і выскоблено.

9) лучше было бы —щю, но въ сд. —ще.

10) и вьсѧ сд.

11) читай въ сд. пѣсни, въ слѣд. словѣ ъı передѣл. изъ оı.

12) эти слова внесены изъ сд., они соотвѣтствуютъ гр. χρυσουργὲ τῶν δογμάτων σου, но въ тип. ихъ нѣтъ.

13) кажется, что и въ красьне сначала было красьню, потомъ же і выскоблено, въ сд. златозарьне и красьне.

14) пищаль сд. п.

15) ꙗзъıче сд. ꙗзъıце п.

16) вм. подл. покланꙗꙗ читай: покаꙗниꙗ: τῆς μετανοίας.

17) различьнъı образъı п. τοὺς ποικίλους τρόπους.

оумє [зла] златоѡбразьнє, ластовичє[1] златооустаꙗ, голоу(бн)ца[1] жє пѣ-
с(нь)но[2] мєжоурамниѥ златозьрѧщи[3] добродѣтєли вєличани(н).[4] поточє
златоѡбразьнє, проливаꙗ пиванꙗ.[5] оуста б҃жиꙗ и б҃жьствьнаго ч҃лвколю-
биꙗ бєзб҃азньно.[6] х҃оу моли сѧ послати[7] д҃шамъ нашимъ (вєлию милость).[8]

Домъ ч҃стыихъ добродѣтєлии ѡсщ҃нъ самъ сѧ съвръши. въ тєбє бо
79б ѡбитѣлищє ꙗко въ с҃тѣи ц҃ркви (и)[9] пр҃чстѣи, ѡ҃чє, | положи. моудрє направилъ
бо чоувьства тєльсьнаа́го[10] ꙗко въ нєкрадомѣ съ(кро)вищи, съблюлъ ѥси
разоумъ ѿ стр҃аи си ѡчистивъ. тѣмь жє б҃овидѣньнъ пр҃бжнъ[11] бывъ ц҃рк-
ви прєдъста, ст҃рстьмь оукрашєнъ. х҃оу помоли сѧ даровати намъ вєли.

Радоуи сѧ сирымъ ѡ҃ць, обидимыимъ бъстраꙗ[12] (по)мощь, оубо-
гыхъ по[мощь]даниѥ,[13] алчоущихъ пища, съгрѣша(ю)щихъ[14] и(с)правлє-
ниѥ, д҃шамъ б҃гополоучьливыи врачь и чьстьнꙑи, б҃ословиꙗ высокаго из-
вѣстованиѥ,[15] съказаниѥ писании д҃ховьныхъ, законъ дѣтєльныи, правило
оуправ(л)єнию.[16] б҃[сло]видѣниѥ[17] и дѣ(ѧ)ниѥ, моудрости коньци, (х҃би)[18]
посълати д҃шамъ наш.

на с҃тн. в҃. с҃тн. г҃ла. самог҃лан.

Златы(и)ми словєсы и б҃гог҃ласьныими[19] оучєнии оукрасилъ ѥси б҃жию ц҃рквь,[20]
б҃атьство д҃ховьноѥ съкрылъ ѥси въ нєи, твоꙗ б҃мь прєданаꙗ[21] словєса.
80а тѣмь | вѣньць ѿ нє[го]прикословєсьныихъ[22] цвѣтъ съплєтъши,[23] нѣ҃ при-
(но)сить въ с҃тоую твою памѧть, всєзлатє д҃шєю съ ꙗзыкъмь, ιѡанє б҃о-
моудрє. нъ ꙗко (и)мѣꙗ дързновєниѥ,[23] пр҃дбнє, моли.

---

1) ластовицє сд. п., голоубичє сд.
2) восполн. по сд., гр. ψαλμικῶς.
3) златозарѧщи сд. χρυσαυγίζουσα.
4) величаниꙗ сд., —нию п., въ греч. ἀρετῶν ἐν χλωρότητι.
5) προχέον τὰ νάματα, предыдущее слово въ сд. описка: прѣливаниꙗ, въ тип. описка развила новую ошибку: проливанїꙗ пива.
6) ἐχέγγυον (sc. στόμα), ожидали бы —ньна.
7) посълати сд.
8) дополнено изъ сд.
9) и прибавл. изъ сд.
10) въ сд. телєсьнааꙗ, ближе къ греч. τὰς αἰσθήσεις τοῦ σώματος.
11) прєблажєнє сд. п.
12) быстраꙗ сд. п., по дополнено изъ сд.
13) и въ п. помощьданию, но въ сд. тип. подание.
14) съгрѣшающимъ сд.
15) испр. по гр. т. ἡ ἀκρίβεια; вм. съказанию наш. т. (ἡ σαφήνεια) въ сд. съказаниꙗ.
16) такъ сд. вм. нашего —ню; въ п. —ниꙗ, въ тип. оуправлєнию.
17) богословивидѣнию п., вѣрно сд. тип. боговидѣнию.
18) послѣ х҃би въ п. прибавлено моли сѧ.
19) богогласьны сд. тип.
20) испр. по сд. тип. вм. нашего —кви.
21) прѣданаꙗ сд. прєданаꙗ тип. θεοπαράδοτα въ наш. т. описка прєдивьнаꙗ.
22) въ сд. нєприкосновєнъıихъ, тип. согл. съ наш., въ греч. ἐξ ἀκηράτων ἀνθέων; съплєтъши по сд. тип. вм. нашего —шє.
23) —вѣнию сд.

кд҃. гла҃: и҃. пѣ҃. а҃. ирмо҃. въороуже.

Покаани(ю)[1] бывъ про(по)вѣдьникъ теплъй, златооусте, покаяти (ми) сѧ боу҃, оч҃е, моли сѧ и(з) всего[2] ми срдца, (и)[3] ѿ грѣхъ дрѣвьнихъ оуврачеванъ[4] быти строупы своею си млстию помоли сѧ.

Все просщниѥ[5] стго дх҃а, оч҃е, приимъ, всесвѣ(ть)лъы[6] яви сѧ стлъпъ, прѣдъходѧ црквьи, прподобьне, свѣтьлъй[7] же [и] облакъ, преблжне, осѣнѧюць правовѣрныы(и)хъ сънмище.[8]

Хмь поставленъ оучитель, блжн(ая) оуч(ения)[9] златообразныимь ꙗзыкъмь волею (бо)моудрою бжтьно ты источи бия во рѣка, воды испълненъ[10] дхвь[вь]ны, яви сѧ, богла златооусте. |

к҃ Оукра(ше)на различиемь багдти, бърадованая,[11] оче слово въпльщьно[12] 80б
бывъше, млсдиемь многъмь паче ꙅма (и)[13] словесе, блгна, породи, пребывъши[14] дво нескврьная.

пѣ҃. г҃. ирмо҃. [оут] оутвьржии неса.

Оумьмь[15] хвъмь обащь сѧ, жить(е)мь си чистъмь, спсния чловѣцьскаго[16] поспѣшьникъ, повѣстель, съдѣтель,[17] златооустѣ (оучительства истачая съпасеная, богодъхновене).[18]

Отъ невещьствьнъ съкровищь[19] дховьнъ[и][20] обащь сѧ, из источь-

1) ю прибавл. изъ сд., такъ и по въ пропо- вѣдьникъ, въ тип. покаманию б. проп.

2) из вьсѧкого сд., греч. ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, въ тип. описка, какъ и въ наш. т. и всего.

3) и прибавл. изъ сд.

4) оувраченаноу п.

5) просвѣщениѥ сд.

6) вьсесвѣтьла сд., ожидаемъ вьсесвѣтлъ, какъ дѣйствительно въ п. тип.

7) свѣтьлъ сд. тип.

8) съньмища сд. τὰ συστήματα, осеняющь правовѣрнъихъ с—е тип.

9) испр. по сд. вм. описокъ нашего т. и п. —не оучитель, въ тип. блжене оучениѥ.

10) такъ и сд., въ греч. ποταμός муж. рода, въ перев. ожидали бы испълнена (sc. рѣка) или испльнь, какъ въ тип.; водъ —доуховьнъ п., въ греч. ὑδάτων τοῦ πνεύματος, тип. водъ- доуховьнъихъ.

11) испр. по сд. п. тип. вм. нашего —нию.

12) —щено сд. п. тип.

13) прибавл. изъ сд. п. тип.

14) по сд. тип. вм. нашего —ше, далѣе нескрьньна тип. нескврьнъна сд.

15) оумъмь христовъмь сд.

16) чловѣчьскаго бысть поспѣшьнъ повѣстель сд. согл. съ греч. ἐγένου συνεργὸς ὑφηγητής, въ тип. бе҃ поспѣшьникъ повѣстель, съвѣдѣтель.

17) въ сд. невѣрно съвѣдѣтель, потому что въ греч. δημιουργός.

18) прибавл. изъ п. согл. съ гр. διδασκαλίας βρύων σωτηριώδεις.

19) по сд. п. тип. вм. нашего —ще.

20) вм. лишняго и въ сд. тип. ты согл. съ греч. т. и съ п.

ника чърпавъ сп҃сениѥ[1] [при] приснотє(коу)щии[2] источьникъ оученија, напоѥва цр҃квьноѥ лице, пр҃подобьне.

Оладѣвъшаја бразды дш҃евьныја, златооусте, моудромь дѣјаниѥмь словесъ пре(моу)дре очистова (и) плодоносьны јави[3] [сѧ], небесьнъми[4] тоучами напаја, бг҃онриіатьне.

б҃ Порока (на)[5] тебе и ск҃вьрны[ја][6] ѿнѫдь,[7] дв҃це, покоіще же паче јави

81ª сѧ нб҃сьны|хъ бл҃гъ[8]. въ тѧ бо всели[9] сѧ (добродѣтели) всѧ ст҃ни,[10] непорочьнаја.

пѣ҃. д҃. ирмо҃. тъ(і) ми х҃е г҃ь.

Иного[11] намъ ап҃лмъ равьнообразьна[12] мастию всѣхъ помъиша(ѧ)ја,[13] јако бл҃гъ[14] подасть х҃с тѧ нб҃снъıхъ[15] таинъ бж҃ија сіщика таинамъ въıшьнихъ, іоане прѣбл҃жне златооусте.

Златозарьна и златословесьна озлатимъ іо(а)на, всѧ злащьшаго златъıми [словесы и][16] свѣтлостьми оучительства, и миръ јазъıкомъ просвѣтѧща, злата свѣтлѣишьмь[17] и свѣта плънѣишьмь,[17] и точѧщиимъ бл҃гдть бж҃ствьноую.

Ты бж҃иѥ мл҃сдиѥ распростр҃ани, покаяниіа образъ написаја, и зълыхъ ѕбѣгати добрѣ наоучаја, бл҃жне, и съвьршениѥ[18] дѣлъ[19] добрыхъ поооучениіа истъıкаја,[20] всечьстьне о҃че златооусте.

б҃ Съ бл҃ь тѧ застоупьницю сътѧжахомъ· ты бо м҃ти сътворена ѥси

---

1) вм. съпасениѥ (такъ въ сд.) ожидали бы съпасениıа по греч. ἐκ πηγῶν τοῦ σωτηρίου.

2) —щии сд. тип., въ наш. т. —щѥ, въ п. —щь, далѣе въ сд. тип. напоѥванъ.

3) сѧ лишнее, потому что въ гр. ἔδειξας; въ сд. описка ıавѣ, въ тип. вѣрно ıави.

4) небесьнъıнми сд.

5) прибавл. изъ сд.

6) вм. лишняго ıа слѣдовало написать нѣсть, т. е. скврънъı нѣсть, μολυσμὸς οὐκ ἔστιν, въ тип. скврънъ нѣсть какъ въ сд. п.

7) ѡтиноудь сд. п. тип.

8) въ бл҃гъ буква ъ передѣл. изъ о.

9) вьсели сѧ добродѣтели сд.

10) свѧтъıни сд. тип. п. τῶν ἀρετῶν ἡ πᾶσα ἁγιωσύνη.

11) испр. по сд. п. тип. вм. нашего инокъ.

12) —но п.

13) изъ сд. тип. вм. нашего —шлениıа, въ п. —шлѧю προμηθούμενος.

14) въ подл. описка благо, испр. по сд. п.

15) по греч. σὲ τῆς οὐρανίου μυσταγωγίας τὸν κήρυκα καὶ θεῖον ὑποφήτην ожидаемъ въ переводѣ тѧ небесьнъıихъ таинъ проповѣдьника и б., но слово проповѣдьника пропущено и въ сд. тип. п., гдѣ осталось только и передъ божиıа.

16) словъ этихъ въ сд. п. тип. и въ греч. т. венец. изд. нѣтъ, далѣе въ подл. свѣтлъстьми.

17) —шемъ сд. тип. п., хотя въ гр. γλώσσῃ... λαμπροτέρᾳ... πληρεστάτῃ ἐκβρυούσῃ, ожидали бы ѧзъıкъмь... тѣчащемь, но и въ т. ıазъıкомъ... точащемъ.

18) съвьршенѣи сд. ближе къ греч. καὶ τελεώτατα, лучше п. съвьршенѣѥ, тип. согл. съ нашимъ.

19) и дѣлъ (въ наш. т. и тип. описка дѣло) сд. п.

20) истъıкаıа сд. п. ὑφαίνων, въ наш. и тип. описка истѣкаıа.

тво|рьца же и съдѣтелѧ, приимъшааго образъ нашь, непорочьнаи, и 81б
спсъшаго ис тьлѧ и (съ)мьрти, и славою блжною[1] прославльшѧ.

пѣ. ѕ. ермо. въскоую мѧ ѿ.

Цркви свѣтило въси[ю][2] тѧ свѣмъ, свѣтообразьно, и дшамъ спса, истьргающа ю из грътани съмьртоносьцѧ[3] и къ жизни наставлѧюща[4] вѣчьнѣи, оче пресловыи.

Рюшиши[5] ополъчении еретичьскаи, тръблажене, въороужь (сѧ)[6] блговѣрия орѫжиемь (и)[7] мѫжьствъмь дша, осщене. съвъкоуплѧюши же радоую сѧ ꙗвѣ правовѣрнъıхъ ликъı съвоузъмь[8] дхвнъıимь.

Исплънь, ꙗкоже чаша, вѫстинъıхъ водъ[9] ланитѣ твои, и вселеноую оумьнами вонѧми веселить[10] разоумьнъıимь моурьскъıимь[11] прос(вѣ)щениемь, оучениемь и добротою словесъ ти, прѣмоудре.

ѕ Ꙗко ба зачьнъшоу,[12] съдѣтелѧ же и творьца и га, роди тѧ вси чловѣчестии,[13] прчстаи, блжа|ть, и бесплътьнъıихъ оумьна чиноначѧлны ꙗко 82а
матерь боу тѧ славимъ.[14]

пѣ. з. ермо. оцѣсти мѧ.

Моудростию дховьною вьсь миръ обогати,[15] словесъ раздаитель бъıвъ прѣбогатьнъ.[15] блтьна бо съвъıше благодѣть[16] излиꙗ сѧ оустьнама ти.

Въ вьсю ꙗко мълнии землю изиде вѣщание твое, и сила же твоихъ глъ, златоусте, ꙗко трѫба[17] прѣ(на)рочита, всельньскъıи вьсѧ коньца приглосова.[18]

---

1) блажене п., прославльша сд.

2) читай вьси тѧ съвѣмъ сд., или какъ въ тип. вси тѧ съвѣмы, въ наш. описка въсиꙗ тѧ всѣмъ, въ п. свьтѧ сѧ всѣмъ.

3) τοῦ θανατηφόρου.

4) настоꙗща п.

5) роушиши сд. п., ѡпълчениꙗ сд.

6) прибавл. изъ п., въ сд. тип. ошибочно въѡроужьша, περιφραξάμενος.

7) и прибавл. изъ сд. тип., ѕ слѣд. слова въ концѣ строки.

8) съвоузомь сд.

9) вонь сд. п., такъ и выходитъ по гр. ἀρωμάτων ἐνθέων, но тип. водъ и далѣе водами.

10) ожидали бы веселѧть, въ п. оумьнама очима веселита.

11) въ гр. μυρεψικῇ μυσταγωγίᾳ, въ тип. моурьскънимь, сд. мьрьскънимь, въ п. разоумьномь моурьскомъ пр.

12) зачьнъшю сд.

13) чловѣчьстии сд.

14) смыслъ требуетъ славѧть, и въ гр. δοξάζουσιν.

15) обогати сд. избави п., въ прѣбогатьнъ буква ъ передѣлана изъ о.

16) благодателю сд. блгдтлу тип., вѣроятно описка вм. благодать, свѧтителю, по гр. ἱεράρχα χάρις, въ п. дѣйствительно благодать свѧтителю.

17) троуба прѣнарочита сд., въ наш. т. описка про(на)чьрта, въ п. пронароцита, въ тип. проси нарочіта, греч. ὡς σάλπιγξ πανεύσημος.

18) вселеньскъıи.. проглaсова сд. п. тип. περιήχησε.

Въ истъканоу съвыше ризоу облачаꙗ сѧ, бл҃жне, добродѣтель и словесъ красотоу приобрѣтъ собѣ,[1] истинѣ ꙗви сѧ приꙗтьно оутвържение.

(в) Всесъдържительноѭ[2] силоѭ носѧи всѧ, въ немощьно плътиѭ[3] ис тебе облачить сѧ, дв҃о непорочьна, на благодѣꙗние чл҃вѣць.[4]

пѣ҃. з҃. ермо҃. вн҃ съхожении

Бл҃сти бездьноу и масрдиѧ оуподоблѥнъ б҃жи, пороучаꙗ сѧ ꙗви сѧ

82б спсение каѭщимъ сѧ тепло и д҃шевьно къ г҃оу зо|вѫщиимъ· бл҃гнъ.

Чинеши златооусте оучении своими всего оума, и д҃шамъ цѣлиши недоугы, [тъ][5] ꙗко м҃стикъ, и съ добротекоущими поѭщи веселѧ(сѧ)·[6] бл҃гнъ.

Възнесе[7] сѧ якы избранъ прпбьнъ, незъловикъ, ст҃икъ вышнѧго, въ правьдоу обълъкъ[8] сѧ свѣтло, и веселиѥмь зова преславьне· бл҃гонъ.

б҃ Зачала ѥси прчстаꙗ надъ высѣми б҃а и г҃а, изводьнаго спсти чл҃вѣчкаго рода съмьрти и тлѧ, ѥгоже достоино поѭще, възъпиѥмъ· бл҃гои.

пѣ҃. и҃. ермо҃. седмь. сед.

Иже словесы твоими оумьно бесѣдоуѭще, златооусте, б҃ословесьи чь(сть)но оучимъ сѧ, и высю приплодимъ благыхъ[9] коупление, и зловьнаго избѣгаѥмъ вреда· обьщьный бо промысльникъ[10] спсниꙗ бысть, въпиꙗ· д҃ѣ.

Насъ ради помоли сѧ къ влдцѣ, златооусте, м҃стьвьно имы дързновение

83а |(и) м҃сти(вь)но(ю) и чл҃вколюбьною (отьче)[11] любьвиѭ· тѧ (бо) къ спсоу предъложимъ вѣроѭ ходатаꙗ и помощьника и тепла млтвьника, б҃оудре[12] ст҃лю, бл҃жне по(л)не.[12]

---

1) прѣобрѣтъ себе сд. себѣ п.

2) вьседьржит. сд. вьсесъдьржат. п. тип.

3) плътию сд., въ греч. τὸ ἀσθενὲς τῆς σαρκός.

4) чловѣкомъ чловѣколюбьче сд. по греч. т. человѣкомъ человѣколюбць п.

5) и всего оума и д҃ша цѣлиши недоугы тип.

6) сѧ прибавл. изъ сд. п.

7) ὑψώθης, въ сд. възвеселисѧ.

8) такъ и въ сд., но тип. обълкъ сѧ.

9) въ подл. благохы, о передѣлано въ ъ, сд. благыихъ; слѣдующее слово для передачи гр. ὄνησις или можетъ быть лучше ὤνησις передается въ сд. черезъ коупѣли напои, въ п. тип. благыихъ коупление.

10) обьщь бо ѥдиномысльникъ сд., греч. κοινὸν γὰρ πρυτανεῖον, въ подл. обьщьныи исправл. поправкою ы въ ъі.

11) это слово и передъ нимъ все что въ скобкахъ, прибавл. изъ сд. п. тип.

12) богомоудре .. новые сд., въ подл. поне.

Оуношьско стоꙗниѥ, непобѣдимыи съмыслъ[і][1] и црмъ неправьдьны(и)мъ показалъ ѥси, теплѣ застоупаꙗ обидимыꙗ, прпдобьне· и сирымъ и вьдовицамъ и оубогыимъ оць[2] оубо вѣ, любъвьнымъ образъмъ[3] поꙗ· дѣ.

(к) Єдина преимоущиꙗ[4] дьрзновениѥ, гже, за вьсь ми(ръ) непрестаньно моли сѧ· не помѧни, прчстаꙗ, бещисльныхъ нашихъ съблазнъ,[5] нъ карѧи твоими молитвами закрилѧщи люди[ѥ] твоꙗ, вьпїющa[6] оумиленъмь гламь· прчста, избави насъ твоими млтвами.

пѣ. д. ирмо. оудиви сѧ оуб.

Истиньныꙗ насладѧ[7] сѧ, оче, жизни, о нейже по(д)виза[8] сѧ силою на земли, житиѥмь подобиѥ бывъ аньгельскыимь, и хвъ сътѧжавъ ꙗзъкъ[і][9] же и | оуста тихаꙗ, спсти, богласе, помоли сѧ вѣрою различьно величающихъ тѧ. 83б

Словеса ти, блжне, словеса жизни, жизнь исходатающа бесконьцьноую·[10] тѧ бо источьникъ истачѧющь[11] попоказалъ ѥсть хсъ и рѣкоу преливающоу (строуꙗ божиꙗ оучениꙗ, пищю)[12] въ истиноу потока, (и)[13] покаꙗниꙗ свѣтла про(по)вѣдьника.

Ходатаи ꙗви сѧ, стлю, боу· и чл̃вкомъ прѣсвѣтлъ. тъ(і)[14] бо свѣтильникъ ꙗви сѧ блгочьстиꙗ бо сиꙗниѥ[15] и божьствьныꙗ бысть[16] млстины) съказатель. тѣмь тѧ, златослове, срд[р]цьною[17] любъвию нынѣ достойно величаѥмъ.

Чстаꙗ мти боу· благословенаꙗ, поющаꙗ тѧ вѣрою спсаи, напастии мълвъ(і)[18] ѿгонѧщи млстьвно· ꙗко ба рожьши, все ѥ(ли)ко хощеши, дѣѥ-

1) съмыслъ сд. п. тип., въ греч. ἀταπείνωτον φρόνημα; вм. и цр̃мъ ожидали бы: къ цр̃мъ πρὸς τοὺς ἀδικοῦντας βασιλεῖς.

2) оубогыимъ ѿтьчь сд.

3) —вьномь образъмь сд., любовьнымь оуко образъмь п.

4) принмоущи дьрзновѣниѥ сд.

5) въ подл. съблазнь испр. поправкою ь въ ъ; далѣе въ сд. тип. варн.

6) ї въ концѣ строки.

7) наслажаꙗ сѧ сд.

8) д испр. вм. з, въ подл. позвиза.

9) ꙗзыкъ сд. п. тип.

10) —ньчьноую сд. тип. п.

11) — ника —ща показа сд., источьникъ —ща показа п., такъ и тип., только показалъ ѥси.

12) пополнено изъ сд. п. по греч. θείων διδαγμάτων ἐπιρροὰς, τρυφῆς ὄντως χειμάρρουν, послѣднее слѣдовало перевести: пища въ истиноу потокъ, тип. согл. съ наш. т.

13) и внесено изъ сд. тип.

14) въ подл. тъ, но ты сд.

15) богосиꙗньнъ сд. п.

16) въ подл. бы | сть, слѣдующее слово испр. по сд. вм. нашего т. млстин, въ тип. млстыни.

17) сьрдьчьною сд.

18) мълвоу сд. п., въ нашемъ т. і буквы ы не выписанъ вполнѣ.

ши, съвръшаѥши невъзбраньно, ꙇ҆ можеши, дв҃це. тѣмь тѧ вси величаѥмъ.

мц҃. то҃. въ д҃ı.

Ст҃го ап҃ла филипа.

84а ст҃ь. въ въ҃ гл҃. ап҃ле ст҃ꙑи | ина ст҃ь. гл҃а. и҃. по҃. прѣмоудрости.

Тоученосьнъ облакъ дх҃овьнъ[1] въ истиноу ꙗ҆ви сѧ земьнꙑ(и)мъ, напаꙗ(ѧ) ꙗ҆ко браздоу та(и)но ср҃дцѧ наша· претекъ словъмъ[2] ти просвѣщаѥши коньцѧ, ꙇ҆ дъж(д)ѧ[3] лѣѥши моуро[4] ꙇ҆з(д)ракꙑ си. тѣмь оу҆ходовавъ невѣрьнꙑимъ ср҃цьмъ,[5] ꙗже дх҃овьноую въ нихъ съкрѹ(ı)лъ[6] еси, ап҃ле филипе. моли хр҃а б҃а.

ко҃. гл҃а. и҃. по҃. ꙗ҆ко начатъкъ.

Оученикъ ꙇ҆ дроугъ твоi ꙇ҆ подобьникъ страсти твоѥи, все(ле)нѣи бога тѧ провѣда[ю] богасьнъ[7] филипъ· того мл҃твами ѿ ꙗ҆зꙑкъ безаконьнꙑихъ црк҃вь твою ꙇ҆ вьсь градъ твоi бц҃ѧ ради съблюди, прм҃лстиве.

ꙇко҃.

Водꙑ слово[8] подажь ми г҃и, водьно ѥстьство сътворивꙑи, ср҃дце моѥ оу҆твьрди, мл҃стиве, оу҆твьрьдивꙑи землю словъмь своимь ꙇ҆ просвѣти ми съмꙑслъ, свѣтъмь ꙗ҆ко ризою одѣваꙗ(и) сѧ, да гл҃ѧ пою подобьна(ꙗ)[9]

84б достоино почь|тоу твоѥго оученика.

ст҃и. на г҃и възъва. гл҃а. г҃.

Да(ꙗ)нии оубо въсхожении ꙇ҆стиньна видѣниꙗ (видѣниꙗ) коньца же боголюбьзна, бж҃ене, дѣꙗниꙗ положь,[10] хоу помоли сѧ о҃чю[11] славоу показати

---

1) ъ передѣлано изъ о.

2) словъмь сд. п., ти въ сд. нѣтъ.

3) дъжда сд. тип.

4) муро сд. п. тип., далѣе въ тип. истокꙑ си.

5) невѣрьнъıимь ср҃дчемъ сд., въ п. —нъмь —цемь; первоначально и въ нашемъ т. было невѣрьнъмъ, потомъ ı внес. въ строку, и приписано надъ строкою, то и другое повидимому не тотчасъ же,

6) въ подл. скрълъ, съкрꙑлъ сд. тип.

7) богл҃аньıи сд.

8) такъ и сд. но по греч. требуется слова: ῥεῖθρα λόγου, далѣе въ слѣд. водьною ѥстьствомь сд. тип.

9) прибавл. изъ сд.

10) по греч. πρᾶξιν μὲν ἐπίβασιν εἰλικρινοῦς θεωρίας, θεορίαν τέλος δὲ φιλοθέου πράξεως θέμενος ожидали бы: дѣꙗниѥ оубо въсхождениѥ истиньна видѣниꙗ, видѣниѥ же коньць боголюбьзна дѣꙗниꙗ. Въ наш. т. описка: въсхождениі, пропущено второе видѣниꙗ, все испр. по сд. тип., въ п. какъ въ сд. безъ второго видѣниꙗ, но коньць, и это также въ тип.

11) ѡтьцю сд. п.

неизреченьноу· ибо жела(еть)[1] все словесьно(е) естьство, славьне, ба съставльшааго и любимаго ѕлоучева, того авие приимъ печать спа, егоже моли дързновеньно о дшахъ.

Бжестьньими въсхожении въиноу[2] начинаи, ико моиси пьрвѣе ба видѣти възлюбилъ еси, и разоумьно видѣти того образъ въ(с)приимъ въ подобие оче во скорое разоумѣние егоже снъ[1] показаниемь спа же и родителѧ едино соущьство съказаеть сѧ, и еже вьсѣхъ ради тържьство являеть сѧ чьстьно, и црство и сила, слава и покланяние.

Пищаль вьыаемаи бжестьнъи|ими дъхании, поглашении[3] же стго 85а
дха сътворенъ еси. ико премирьное[4] пѣваи въ мирѣ спсеное.[5] е[о]угглие [ми] огньнъимъ[6] изъик(о)мь же вьсю льсть еси попалилъ, ико сѣно оудовь палимо (и) якоже травоу оусъхающоу. надъ вьсѣми же вл҃дыкоу соущa ха ба вселѣней про(по)вѣда, филипе божьствьне.

сти. гла. и. по. w прѣславьно.

О прѣславьное чоудо. иже рыбы древле оулавлѧи апл҃ъ, человѣкомъ вывъ[7] ловьць бопредъложенъ, словесьною мрежею языкы[8] оулови, крста оудицею[9] мира звлече. о какъ[10] къ бви ловъ принеслъ еси бодѣлатель, егоже памѧть нынѣ празднуемъ.

О преславьное чоудо посланъ вывъ бмь срѣдѣ[11] вълкъ яко овьцѧ,[12] без боязни прѣходѧ[13] апл҃ъ филипъ, звѣри агньца[14] вѣрою показа, мира всего бжествьнѣ претвори. оле дѣ(ла)[15] вѣрна. оле | силы неизреченьныѧ. 85б
егоже мольбами спси дша наша, хе, яко милостивъ.

О прѣславьное чюдо. кладѧзь[16] точа жизни моудро(сти) чьрпанием вѣрнъимъ бы апл҃ъ филипъ,[17] егоже [по]воды повелѣниемь[18] прей-

---

1) испр. вм. желаю, и въ сд. описка и шбожаеть, правильно п. тип. ибо желаеть; далѣе прибавлено е въ словесьное, вм. подл. словесьню, по сд. тип.

2) вы-иноу сд.

3) въ сд. п. тип. подъглашении, въ греч. καὶ ταῖς ὑφηγήσεσι; въ предыд. сд. тип. дъıхании.

4) примирьное п.

5) сьпасово сд. тип. τῶ σωτῆρος п.

6) шгньнъмь сд. огньнъимь п., въ слѣд. словѣ о внесено изъ сд., тип. изъıкъмь.

7) бъıсть сд. п.

8) первоначально было якоі.

9) христа оудичею п.

10) какъ сд. п., въ нашемъ т. како, но въ сд. тип. къ передъ богови не имѣется.

11) посъланъ... богомь середѣ сд.

12) овьча тип. п., швьца сд.

13) приходѧ сд. п. тип.

14) агница п.

15) первоначально было о леда вѣрна.

16) читай кладѧзь сд., но и въ п. клѧдѧзь; далѣе въ моудрости слогъ сти прибавленъ по сд.

17) филипъ п.

18) лучше было бы повелѣнием: ῥεῖθρα δογμάτων; въ преисходѧть слогъ ть прибавленъ изъ сд. тип., гдѣ преисходѧть.

сходѧ(ть), ꙗж негоже строуꙗ чюдесъ пиваѥмъ. ѡ каковаꙗ сътвори (страшьнаꙗ)[1] чюдеса блгъ҃тль,[2] ѥгоже памѧть вѣрою почитаѥмъ и славимъ.

стн҃. гла҃. а҃. по҃. облакъ тѧ.

Рачениѥ хв҃о въ срдци имѣꙗ филипъ апл҃ъ, страстию того съобразоуꙗ[3] сѧ, измѣнено[4] сию при(н)мъ, ногама оубо на высотоу, къ земли же главоу ꙗвлѧше распинаѥмъ, шьствиꙗ[5] творѧ ѥже на нбсьнаꙗ оученикомъ крѣпъкъıи кръви въ радость хвѣ црк҃ви съкровище събьравъ.

стиховьны. гла҃. г. самоглас.

Ръбьноую[6] ловитвоую въ члчкы(н) ловъ преложи,[7] соущаꙗ въ глѫбинѣ

86ª събла3(н)ъ тръстию възведе[8] таино, филипе апл҃е, все|го мира ѡбатилъ[9] ѥси и оучителеви своѥмоу хоу приведе. тѣмь молимъ ти сѧ, моли сѧ къ (не)моу бес престани, спсти дш҃а наша, вѣрою притѣкающаꙗ въ кровъ твои.

стира стго апла филипа. и варъфоломеа. обыць гласъ.

Оставивъ[10] зем(л)ьнаꙗ, послѣдовалъ ѥси христоу и знаменавъ [въ]сѧ доуновениѥ(мь)[11] свѧтааго доуха, посъла(нъ) бывъ[12] ѿ него въ ꙗзыкы погыбъшаꙗ, ѡбращаꙗ члвкы въ свѣтъ бого(ра)зоумиꙗ, филипе апостоле. ꙗко[13] начѧвъ подвигы божьствьныѧ ти страсти[14] моукъ[15] различьныихъ дшоу свою христоу предалъ ѥси. того моли, всеблажене, даровати намъ велию млсть.

каноу. гла҃. г҃. пѣ҃. а҃. ермо. ꙗко по соухоу.

Пресвѣтьлами лоучами хвныѧ[16] бжьꙗ свѣтьлости наслажаꙗ сѧ ꙗсно, бопровѣдателю филипе, твоими по причасти(ю)[17] насъ зарѧми озари.

---

1) прибавл. изъ сд. п., но въ тип. нѣтъ.
2) благодѣтель сд. благодѣлатель п.
3) съѡбразоуютьсѧ сд.
4) въ сд. прибавл. же, въ тип. измѣньно же.
5) лучше —ню сд. тип., съкровища сд.
6) рыбьноую сд. ръбьноую тип.
7) преложивъ сд. μεταβαλών п.
8) възведъ сд. ἀνελχών п.
9) въ греч. ἐζώγρησας п.
10) этой стихиры въ сд. тип. нѣтъ.
11) τῷ ἐχφυσήματι п., мь прибавл. по гр. т.
12) ἀπεστάλης, потому лучше было бы посъланъ бысть.
13) καὶ
14) τὸν ἀγῶνα τοῦ θείου πόθου σου.
15) лучше было бы моуками различьныими по греч. διὰ βασάνων πολυπλόχων.
16) доуховьныꙗ сд. тип. п., но въ греч. τῆς τοῦ χριστοῦ.
17) вм. бо причастию, но ю выскоблено, и въ тип. бо причасти; въ сд. причастии безъ бо или по, въ п. съ по; въ греч. κατὰ μέθεξιν.

Очи҃оую тебе славоу собою же показавъ, филипе, въ ликы[1] оученикъ тебе х҃ъ оучини,[2] | твою правѣды добродѣтель, богоблж҃не. 86б

Нынѣ[3] не образъми зьриши, ни стѣньмї[4] ни зьрьцалы,[5] премоудре, источьникъ бл҃гъ, желаѧниѥ коньчьноѥ,[6] х҃ъ, нъ лицьмь зьриши нынѣ[7] къ лїцоу.

і҃ Оскоудѣвъшемъ кнѧземъ[8] ѿ колѣна июдова, пр҇чстаѧ, сн҃ъ[і] твой б҃ъ нашь, ишьдъ воѥвода земли коньцемъ, истиною нынѣ въцр҃и сѧ.[9]

пѣ҃. г. ермо҃. нѣсть ст҃а.

Сы исплъненъ свѣта, дѣаньна видѣниѧ, свѣтоу великоумоу, бывъшоумоу[10] с нами съподоби сѧ х҃ви слоуговати, филиппе бж҃ствьне.

Степень (повелѣ)ниї бл҃гочьстивы(и)хъ [оучениї][11] твоѥ таиноучениѥ вѣрьнъимъ ꙗви сѧ. тѣмь во си҃а оувѣдѣхомъ равьнора[до]стьно[12] съвъкооуплена[ıѥ] соуща родителю си.

Св҃щникъ б҃ъ[13] златъй, просвѣщаѧ чл҃вкомъ присносоущий свѣтъ, просвѣтѧщь ѥго[14] вселеноую ꙗвѣ разоумоу,[15] филипе вседоблии.

ѳ҃ На тебе, пр҇чстаѧ, надѣюще сѧ не ѿпадемъ | ча(ꙗ)ниѧ[16] твоѥго, нъ ꙗко мт҃и млавьна млстива(а)го б҃а ѿ сѣти вражиѧ избави мѧ. 87а

пѣ҃. д҃. ермо҃. х҃с мнѣ сила.

Сл҃ца селениѥ, х҃а соущаго свѣта, и цр҃къ(ı)[17] же ꙗви сѧ вмѣстьна того свѣтьлости, и н҃бо славоу бж҃ию чл҃вкомъ проповѣдаѧ.

---

1) въ ликъ сд. тип., въ п. ошибочно великъıи.

2) въ сд. описка оучини, въ греч. ἐνέταξε.

3) нынѣ сд. п.

4) ı въ концѣ строки.

5) зьрьцалы сд. зьрчаломь п.

6) желаниѥ коньчьниѥ сд.

7) ꙗвѣ сд. п. σαφῶς.

8) кънѧзьмъ п.

9) въцьсари сѧ сд. п.

10) бывъшемоу сд.

11) повелѣ прибавлено къ степень ниı, читаемому въ подлинникѣ, для передачи греч. χρηστῆς δογμάτων, но въ такомъ случаѣ слово оученїı надо считать лишнимъ; въ сд. благочьстивыихъ оучении, въ п. степени благочестивыихъ оучениѥ, въ тип. степении бл҃гочьстивъıихъ.

12) равьнорастьно сд. тип. п., συμφυῶς; въ слѣд. словѣ тоже описка съвъкоуплениѥ (такъ и тип.), исправлена по сд. п. и греч. т.

13) свѣщьникъ бысть сд. п., въ златъıи ъ переделано изъ о.

14) въ сд. —ща ѥго, въ греч. φωτίζων δι' αὐτοῦ, стало быть ожидаемъ: нмь, въ п. просвѣтѧщь ѥго.

15) ожидали бы разоумъмь: ἐπιγνώσει, дѣйствительно въ п. разоумомь, но въ сд. тип. разоумъ.

16) ꙗ внесено изъ сд. тип.

17) цьркъ сд. п., цр҃кы тип.

Прѣистьлѣвъша[1] стр҃ами чл҃вцьства[2] въложенъ бж҃ия соль ѿ х҃а, того исоучаи[3] гноениѥ лютоѥ, бо ꙗвлен(е)[4] досточюдьне.

Крѣпостию, филипе, х҃вою оукрѣплаѥмъ бѣсовьскъıи[5] пълкъ и нечьстївъı(и)хъ ꙗви сѧ силнѣи, земьнъıимъ въпия жизни бж҃ия ѥоуангелиѥ.

(в) Пристанищиѥ тихоѥ х҃съ показова вѣрою и любъвию тѧ истиньно[у]ю,[6] вл҃дчце непорочьнаꙗ, оумъмь чистъмь вщ҃ю исповѣдающиимъ.

пѣ. ѕ҃. ермо. бж҃ьѥмь свѣ..

Ꙗдъ[7] дшетьлѣ(нь)нъ вражии врачьствьнама си, бг҃оглꙗсе, даньма

87[6] исоуши|лъ ѥси, съмьртоносьнъıимъ[8] глоубиною оудьржанъıя[9] из лютъıи болѣзни избавлꙗи вса.

Огнедх҃новень(нъ)[10] вьсь ꙗвль сѧ параклитовъмь пришьствьѥмь (и)[11] бл҃годѣтию, филипе, исъхъшаꙗ [и]стоудению безбожия теплою вѣрою живосътворилъ ѥси.

Близъ бꙑ х҃си,[12] даѥмаꙗ ти сиꙗния близъ примоваꙗ, и приносѧ притѣкающиимъ ти, проскѣщаꙗ и приводѧ зиж҃дителю си.

Съдѣꙗ(и)[13] вса словомь и моудръ(мь) промъıшлени(е)мь правѧ, ѥдинъ ꙗко хощеть г҃ь, за мл҃(ср)диѥ зижеть[14] сѧ и плъть, несъказаньно пр҃чтаꙗ, бъıваѥть.

пѣ. г҃. ермо. ꙗтъ бъıсть и неоу.

Жироующоу и врѣжающоу зрѧ льсть вражию чл҃вчьскъıи родъ, стрѣлъ(і)[15] твоя изострены ап҃лъı си налѧцавъ[16] поусти и ѿврьзлъ ѥси пьрси

---

1) испр. по сд. тип. вм. нашего —ше, въ п. —шеѥ.

2) въ нашемъ, сд. п. чловѣчьство, тип. чл҃вчьство, но смыслъ и гр. т. требуютъ род. пад.

3) исоучаи: ἀνεξήρηνας.

4) испр. по сд. п. тип. вм. наш. —ꙗвлении.

5) ожидаемъ бѣсовьскъıихъ или бѣсовьскъ: τῶν δαιμόνων и въ сд. п. тип. —скъıꙗ пълкъı. Буква ї въ словѣ нечьст. въ концѣ строки.

6) въ сд. истиньноѥ, но въ гр. πόθῳ ἀληθεῖ.

7) ꙗдъ испр. по греч. ἰὸν вм. описки наш. т. п. и сд. ꙗко; послѣдовательно надо было исправить также дшетьлѣньна вражиꙗ въ доушетльньнъ вражии.

8) съмьртьносьнъıимь сд., но по греч. слѣдовало перевести: съмьртоносьною; въ наш. текстѣ ъı передѣлано изъ оі.

9) оудьржаниꙗ тип. п.

10) нъ прибавлено по смыслу, въ сд. тип. п. огнедоуховьнъ: πυρίπνους.

11) и прибавл. изъ сд., въ п. предшествуетъ слово промъıшлениѥмь (вм. пришьствиѥмь).

12) читай христа си сд. тип. п., далѣе всѣ примоваꙗ.

13) по сд. п., въ моудръмь ъ исправл. изъ о.

14) зижителѧ п., зиждеть сѧ сд. зиждить сѧ тип.

15) испр. по сд.

16) τείνας, въ сд. на лица въспоусти, но п. вѣрно налѧцавъ испоусти, въ тип. ап҃лѥ си налѧщавъ испоусти.

съгъвеніємь, х҃е, змиѥвамъ,[1] и вса ис тѣла и врѣда же, сп҃се, ицѣлаꙗ. | 88а

Вышьниимь свѣтъмь сиꙗꙗ, ꙗви са ꙗко мълнии вселенѣи сиꙗꙗ, и ꙗко гора сладость каплющиꙗ, ꙗко роса бжиꙗ съ нб҃се падающи, ꙗко ап҃лъ же избьранъ дъвонадесатечисльноу[2] тълпѫ съвьршаꙗ [и] оученикъ х҃въ, всеславьнъ.[3]

Оувѣдѣвъ твоꙗ таины глѫбин(о)у[4] бж҃твьнъи оученикъ, ꙗко рѣкоу мирноу, клонащи[5] на потокъ пища, ꙗко наводьнающоую[6] вълноу славоу ꙗзыкомъ та проповѣда вельгласьно, и твоѥ славьноѥ съмѣрениѥ, бл҃жне, ѥже намъ бл҃говѣствова.

ѕ҃ Оумрьщвлаѥмы и пасомы вса съмрьтию чл҃вкы ты х҃а порожьши, нетлѣньно весъмьртиѥ,[7] пакы призъва на жизнь вѣчьноую, просвѣтова омраченыꙗ и свободи же раздрѣшьши оузы плѣнениꙗ нашего, прѣчтаꙗ.

пѣ҃. з҃. ермо҃. отроци въ ва.

Ꙗко свѣтъ посъланъ[8] ѥси, ꙗкоже стрѣла, ап҃ле, свѣтлами лоучами озарꙗꙗ вѣрно вънимающихъ.[9] бл҃гнъ.

Бл҃(ты)ми свѣтолитиї бжиꙗ проповѣданиꙗ, | бл҃жне, сиꙗꙗ (свѣ)тло соущаꙗ въ тьмѣ пѣвати просвѣти· блнъ. 88б

Вѣтиискыꙗ печали и словес(ъ)[10] всю лютость скоръмь словъмь[11] вѣрно побѣжь, поюще· бл҃нъ.

Соущьствѣ присносоущьствьно,[12] дв҃це, ты двѣ[13] породи, съвъкоупленѣ, чс҃та, неразмѣсьно, х҃а, ѥмоуже поѥмъ· бли.

пѣ҃. и҃. ермо҃. по законѣ отьчи.

Свѣта та мироу съконьчева[14] очьскоѥ свѣтло[15] слово съставьноѥ, из-

---

1) въ греч. θώρακος πτύξιν τοῦ δράκοντος, поэтому ожидали бы пьрсьмъ съгъбениѥ змиювамъ, въ тип. и отъврьзлъ ѥси пьрси съгъбеньнимъ х҃е змиѥвамъ.

2) —сльнъ п.

3) —вьнѥ п.

4) въ подл. глѫбинъу.

5) такъ и въ сд. п., въ тип. гонащи на пища, греч. ὡς ποταμὸν εἰρήνης ἐπιβλύζοντα τρυφῆς χειμάρρουν.

6) наводьноующюю сд.

7) источьши и прибавл. п.

8) —алъ п.

9) поющихъ сд.

10) по сд. п. вм. нашего —си.

11) скоромь словъмь сд. скоръмь словъмь в. побѣжающі и поюши тип. съмыслъмь п.

12) лучше прѣсоущьствьно сд. ὑπερουσίως.

13) дъвѣ сд. п.

14) ѥ передѣл. изъ а, съконьчева сд. п.

15) свѣтъ сд. п., въ греч. τὸ πατρικὸν φῶς.

бьра[а][1] апла ѿ мира, бл҃жне· и въороужь тѧ бж҃иѥю силою своею, остави непобѣдима ороужника, поюща· г҃а въспѣ.

Силою бж҃иѥю силоу[2] приѥмлѩ, противьныꙗ чины[3] побѣдилъ ѥси, некротъкоѥ опълъчениѥ ихъ разарѩꙗ· мирьнꙑи[4] бо жребии высокъ прииалъ, мирьно оустроѥниѥ[5] насади въ мирѣ. г҃а въ.

д҃ Вьсь съвъкоупи сѧ паче оума, неизмѣнныи всемоу чл҃вчьствоу,[6]
89а прѣжствьнъ въ чревѣ ти, пр҃чстаꙗ дв҃це. тѣмь въ дъ|вѣ естьствѣ знаѥмъ ѥсть х҃съ, ѥдинъ сꙑ обоѥ,[7] егоже хвалѧще поѥмъ· г҃авъ.

п҃ѣ. д҃. ермо. б҃а чл҃вкомъ.

Нꙑнѣ неизрченьнꙑ славꙑ и свѣта невечернѧ съподобленъ,[8] идеже неиздреченьно ѥсть веселиѥ, идеже ра(до)сть бесконьцѧ пьрвѣньцемъ въ цр҃къви,[9] идеже села правьдьникъ (всѣ)хъ, за кр҃стиꙗнꙑ[10] моли сѧ, филипе премоудре.

Оукрашеванъ добро(то)ю[11] разоумьнаго бл҃гочьстиꙗ, цр҃ва[12] вѣньцѧ носѧ, бо҃моудрьноѥ,[13] и бл҃тꙑми, фили(пе), обливаѥмъ свѣтодатиꙇ[14] пресоущьствьнааго свѣта свѣтьлостьми, радоуꙗ сѧ вл҃дцѣ си прѣстолоу, бл҃жне, престоиши.

д҃ Въплъщенаго слова, древле бе(с)плътьнаго соуща, дв҃аꙗ мт҃и, породи. тѣмь тꙗ истиньноу бц҃оу славимъ вси вѣрно, истиньно тебе нарицаниѥ.[15] вьч(ь)нюща[16] ч҃ста· тъ(і) бо спсниѥ[17] вѣрнымъ в҃ъ корень.

---

1) по греч. ἐκλεξάμενος надо бы избравъ такъ и есть въ п.

2) испр. по сд. п. вм. нашего сюлоу, далѣе сд. принимаꙗ.

3) силꙑ п.

4) мирьнꙑи передѣл. изъ мирьнои; въ тип. жрьбии высокъ.

5) мирною оубо строѥнию тип.

6) въ сд. испорчено въ: вьсь оумоу чловѣчьскоу, вм. неизмѣньнꙑи въ греч. ἀναλλοιώτως, п. согл. съ наш. т.

7) обою п., ѥдинъи ѡбою сд.

8) съи съдобленъ сд., съподоблен꙽и п.

9) цьркъви сд.

10) хрьстиꙗнꙑ п.

11) то внесено по сд. тип.

12) цьсарьства сд. п.

13) по греч. θεόφρον ожид. —дрьне, въ п. богомоудрьно.

14) свѣтодании тип.

15) нарицанию п.

16) вьчинѧщи сд. п., еще лучше тип. вьчинѧще ἁρμόζοντες.

17) ожидаемъ спасениꙗ: τῆς σωτηρίας.

МЦ҃А ТО҃. ВЪ Е҃І.

стҳъ | йсповѣдьникъ гоурна й самона. ї авива. 89б

с҃к. гла҃. а҃. по҃. гробъ твои.

Красотою процвьтъше[1] восадьнъна лѣторасли, гоурию[2] ї самона й авиве прехвальне, чоудесъй[3] во оудивисте вселеноую вогла[н]н[ї],[4] вашими подвигы чьстьно[4] ювлающе на помощь страньнъйимъ[5] всѣмъ, ї насъ ѿ страстий йзбавите, стии.

сти҃. гла҃. д҃. по҃. дасть знаменани.

Болѣзни претьр[ѣ]п[ѣ]вьше несътьрпимыхъ моукъ й добле пострадавъше, тро(и)цї[6] равьночисльний, самона, (гоурие)[7] й авива бг҃омоудра,[8] [й] вѣчьнаго й красьнаго йспълнѧкте[9] сѧ нынѣ наслаждений, троудовъ въздаяний противоумѣржщоу[10] вамъ хоу, ѥмоуже теплѣ помолите сѧ, спсти сѧ дш҃амъ нашимъ.

Дв҃оу погыбающоу и въвьрженоу въ смьрдѧщиї въ гробъ, преславьний, вѣрою оукрѣпляѥма вашею надежею скоро спсена бы й оу ракы вашей, моудрий, ликъствоующю[у][11] мтри подаю[ѥ]те тоугоу ѿвьргъшоую, горьчѣй[12] съмрьти ѿдавъши[13] хви. нынѣ молите сѧ спсти сѧ дш҃мъ. |

Авивъ премоудрый й самонъ[14] дивъный й гоурий славьный, (о)вьщь съставльше,[15] радостию нынѣ ликоують[16] намъ, стрпци съвеселѧть сѧ дш҃мъ во мч҃ньскамъ ѿ бг҃а се дано ѥсть сьде выкающеѥ разоумьно видѣти. 90а

1) въ подл. написано такъ, что можно читать процвѣтъша и —ше, т. е. въ послѣдней буквѣ къ а приписано ѥ; въ слѣд. словѣ ъı передѣлано изъ ы.

2) гоурию сд. тип.

3) чюдесъı во сд. тип.

4) богласи ваша сд. тип. п., чьстьнъıа сд.

5) страстьнъıимъ сд., тип. согл. съ наш.

6) и вставлено по сд. тип., гдѣ пострадавъша, троици; тамъ же равьночисльнѣи.

7) прибавл. изъ сд.

8) лучше сд. авиве богомоудре.

9) испр. по сд. тип. вм. нашего —тьсѧ.

10) —щя сд.

11) —щи сд.

12) горьцѣи сд.

13) —ше сд.

14) самона і гоурна сд., въ греч. καὶ σαμωνᾶς καὶ γουρίας; въ тип. и самона д. и гоурия.

15) съставиъше сд., въ тип. овьщь съставльше вѣрнъıимъ ликъ, потомъ что-то еще выскоблено.

16) съликоують, съвеселите сѧ сд., съликоують.. съвеселѧть сѧ тип., по гр. въ п. выходитъ иначе: κοινὴν συστησάμενοι τοῖς πιστοῖς χορίαν νῦν οἱ ἀθλοφόροι καὶ συνευφραίνουσι ψυχαῖς ταῖς τῶν μαρτύρων νῦν στεφανούμενοι. ἐντεῦθεν τὰς ἰάσεις γὰρ παρὰ θεοῦ . . .

ина. гл҃а. д҃. по҃. ꙗко добла.

Єдесьскꙑꙗ лѣторасли хвалами вѣньчаимъ ꙇпроцвьтъше[1] въ мирѣ плодъ б҃осадьнъ· на соудищи бо ставъше трьс҃лнчьна красота, затъкоша єретикомъ оуста б҃охоульнаꙗ, ꙗсно исповѣдающе триоупостасьна б҃жтва равьньство въ трьхъ сиꙗюще[2] и областью єдиною мира сп҃сающе.

Похвално въспоимъ гоурию съ авивъмъ[3] и достодивьнаго самоноу б҃гласа, оудивльшиꙗ[4] чоудесꙑ вселеноую ц҃ркви вѣньчаимъ[5] исповѣдающе· премоудра же чьтоуще просвѣтлоую[6] памѧть вашоу, вьпиємъ· непрестаньно за нꙑ б҃опобѣдьници молите сѧ.

Пречьстьнꙑими[7] м҃лтвами пороучьници бꙑвъше отроковици вьданѣ
90б б҃остоудьноу варварѫ, иже ль(сть)ми оукрадъ | ꙗко вълкъ хꙑщьникъ,[8] въ
гробѣ живоу затворь, м҃лтвами х҃а на помощь си призꙑвающе. иже вашихъ м҃лтвъ подвигъ пресловꙑи, исхꙑтивъ ю прѣдъстави ю чоудесꙑ вѣньчавлꙗ.

кѡ҃. гл҃а. д. пѣ҃. а҃. ѥрм҃о. морѧ чьрмьноу.

Тр҃ца єдиноначалиє стоꙗньно[9] с҃тии исповѣдающе вѣрьно, многонача-л(н)ꙗ[10] стоꙗньноу мьглоу оудовь прогъначи[11] єсте, въстока многосвѣтла ꙗко звѣздꙑ въсиꙗвъше.[12]

Триє исповѣдьници б҃гдтию просвѣщаєми начальнꙑꙗ троица ꙗвѣ, льсть многоб҃жьноу, тьрпѣльно стоꙗниє показающе, потребиша.

Васъ оусьникъ, славьнии, творєниємь родъмь с҃нъ, нꙑнѣ ємоу даноє[13] ѿ о҃ца наслѣдиє ꙗко м҃лдъ сънаслѣдьникъ(ı)[14] показа и ц҃рства съпричастьникъ(ı).[14]

ѳ҃ Моудрости премоудрꙑѧ б҃ꙑ храмъ, непорочьнаꙗ. свои бо домъ ѿ твоихъ пречистꙑихъ кръвии, ч҃стаꙗ, съ(зь)дати изволи на съпасениє поющимъ тѧ.

---

1) вѣньчаюмъ процвѣтьша сд., вѣньчаимъ процвѣтьша тип.

2) испр. по сд. вм. нашего и тип. —щи.

3) въ сд. и тип. съ авивою, вм. самоноу сначала было самона, т. гоурнꙗ ..самонноу.

4) —шаꙗ сд. тип.

5) въ сд. цьркъви вѣньцавъша исповѣданиюмь, премоудро, тип. всел. цьркъвь.. —ща.

6) пресвѣтьлоую сд. тип.

7) пречистꙑими сд., въ наш. т. ꙑ передѣлано изъ оı.

8) хꙑщьникъ сд. тип., въ тип. прибавл. въ.

9) этого слова въ сд. тип. нѣтъ и въ гр. т. нѣтъ ничего такого.

10) въ сд. мъногоначально стоꙗньноу, но въ греч. πολυαρχίας ἄστατον ἀχλύν; и въ наш. т. прибавлено по смыслу, въ тип. многоначалию.

11) ъ въ прогънали передѣл. изъ о, такъ и въ словѣ звѣздꙑ.

12) —ша сд.

13) какъ род. пад. ожидали бы даннаго.. наслѣдиꙗ, въ сд. —ною наслѣдиꙗ.

14) испр. по греч. т., и по тип.

п҃ѣ. г҃. ермо҃. веселить сѧ о те.

Тѣло казньмъ самоволно | и лютымъ ранамъ х҃ви исп[о]вѣдьници 91а предаша, оугодьници.

Избавити сѧ люты(и)хъ помъшлении[1] и грѣховьнъиихъ, славьнии, иже вашоу памѧть нынѣ вѣрою творѧще молите сѧ.[2]

На дрѣвѣ трьпѣньно въздвижени чьстьнии м҃чнци[3] вѣрно невредимо исповѣданье съблюдоша.

ѳ҃ Ицѣлени(и)[4] источьникъ иже въ твою оутробоу въ(шь)дъ[5] тѧ показа, м҃ти б҃иꙗ прѣч҃стаꙗ, мою оубо д҃шоу ицѣли.

п҃ѣ. д҃. ермо҃. въздвижена тѧ.

Твьрдоѥ трьпѣниѥ[6] ст҃рпци, немл҃твено[7] м҃чми различьныими моуками, симъ показаша, съгласьно зовоуще· слава силѣ.

Т҃рци равьночисльнѣ вѣньчании[8] трьсвѣтлою с҃щею,[9] нынѣ творѧще[10] памѧть вьсес҃щноую тѣхъ озарѧють, вьсѣхъ[11] цѣлбы подающихъ.[12]

Съ говѣньѥмь притьцѣмь[13] къ свѣтоносьнѣи и свѣтозарьнѣи, б҃омоудрии, рацѣ м҃чкъ. точить[13] бо цѣлениꙗ вѣрьно зоувоущиимъ· слава. 91б

(Исповѣдающе[14] божиꙗ съмѣрениꙗ, пачеоумьноу таиноу, богословесьны ꙗзыкы, гърдость моучительноу, божии (богови тип.) премоудрии исповѣдьници попьрали соуть.)

ѳ҃ Неискоусьна бракоу роди, о д҃вце, и по рожь[ш]ствѣ ꙗви сѧ д҃вою соущи пакы. тѣмь же немъ(лъ)чьны гласы[15] радостьно ти, в҃л҃дце, вѣрою несоумь(нь)ною въпиѥмъ· слава.

п҃ѣ. е҃. ермо҃. ты (г҃и) ми свѣ.

Свѣтлостию ꙗвѣ подвижениꙗ[16] сиꙗюще, похоулиша м҃чтль неоукро(ти)моу волю, въ вѣрѣ предъложителе.[17]

---

1) испр. по сд. вм. нашего —нѥ.

2) τοὺς ...ἀνυμνῶντας, въ сд. вм. молите сѧ написано молѧть сѧ, въ тип. молимъ сѧ, но второе о передѣлано въ ъ.

3) моученици сд. тип., і въ чьстьнии въ концѣ строки.

4) приб. изъ сд., въ тип. ицѣлении тѧ ист.

5) вышьдъи сд. ὁ ὑποδὺς.

6) такъ и сд., но въ греч. σταθηρὰν τῆς καρτηρίας.

7) читай немилостивьно сд., въ тип. немл҃ствьно м҃чни.

8) вѣньчании сд. οἱ τῆς τριάδος ἰσάριθμοι στεφανῖται.

9) свѣщею сд. тип.

10) ἐκτελοῦντας, ожид. и въ перев. —щѧ.

11) лучше было бы вьсѣмъ: πᾶσι.

12) подавающи сд. подающе тип.

13) притьцѣмъ сд. тип.; точить сд. тип.

14) внесено изъ сд. тип.

15) немълчьно гласъ сд.

16) подвижаниꙗ сд.

17) греч. οἱ πρόβολοι.

*

Въ вса ювѣ вселенъй[1] коньца чюдеса мчнкъ раздаꙗна бъша, и вьса въ вѣроу оутвьрдиша.

, Землꙗ юко блга блдтьнаꙗ сѣмена[2] приимъши, житиемь троудолюбьнъимь блтьно бжствь(ни)и[4] въздѣлаша.

б Єдинъ блгъи и поучиною блгости вьсꙗчьскаꙗ, бомти, съдьржа, на тво(е)ю роукоу дьржанъ[3] бъти съподоби сꙗ.

пѣ. г. ермо. пожьроу ти съ.

Законьно юко добрии во(и)ни[4] бомоудрии въздьржавъше сꙗ всего и добрѣ вѣроу съблюдъше, бжствьны(ꙗ) правьдъ, приѥмл(ете)[5] вѣньць. |

92ª Пьрвѣѥ амвакоумъ носимъ възꙗтъ бъ повѣлѣни(е)мь[4] влдкы вами же отроковица моучима, богласи, въспитаномоу[6] предана бысть.

Блистаѥть рака мчничнаꙗ чоудесы, и рѣкы истачаѥть ицѣлениꙗ всѣмъ приходꙗщимъ[7] вѣрою, тьрпѣнию ихъ дивꙗще[8] сꙗ.

б Тꙗ ѥдиноу по средѣ (ть)рниꙗ обрѣтъ[9] прѣчстъи цвѣтьць,[10] о бомти, женихъ[11] разоумьнъи въ тебѣ всели сꙗ.

пѣ. з. ермо. въ пещи огньнѣй.

Авраамьскъꙗ въ пещи огньнѣ избавлии,[12] такоже (и) страньноу дѣцоу из напасти прелю[лю]тъꙗ[13] спслъ ѥс(ть) ходатайствъмъ[14] нынѣ слоужитель си, юко мстивъ.

Соуроваго нечлвчи(ни)ꙗ[15] соудъ дасть, всѣхъ злъ напрасно прельстивъ (сꙗ)[16] гоубитель и злоименитъи соудъмъ[17] правьдьнъмь твоимь, слово бжиѥ, моудрость и сила.

---

1) вьселенъıꙗ сд. тип.

2) испр. по сд. вм. нашего —ню, въ тип. сѣмене.

3) дьржавьнъ сд. тип.

4) ни, и и е внесено изъ сд.

5) испр. по сд. вм. нашего —млꙗ, гр. ἤρατε, въ тип. приѥмлеть.

6) τῇ θρεψαμένῃ.

7) прѣходꙗщимъ сд., но въ греч. τοῖς προσιοῦσι.

8) дивꙗще сꙗ сд. тип., въ гр. τοῖς θαυμάζουσιν.

9) обрѣтъ и сд. тип., по греч. εὑράμενος ὡς ожидаемъ обрѣтъ юко.

10) въ сд. тип. по греч. καὶ κοιλάδων ἄνθος прибавлено: и оудольнъи цвѣтъ.

11) въ подл. ъ передѣлано изъ о.

12) ὁ ῥυσάμενος, въ сд. избавльи.

13) прѣлютъıꙗ сд. тип., далѣе есть испр. по сд. вм. еси, какъ читается въ нашемъ т. и тип.

14) —твъмь сд., —твомь тип.

15) лучше нечловѣчениꙗ соудъ сд. тип., далѣе злъıхъ тип.

16) прибавл. изъ сд. тип.

17) соудомь правьдьнъıимь сд., соудъмь правьдьнъмь тип.

Преоукрѣплена надежею вашею, славьнии, отроко(ви)ца затворена въ гробѣ съ мрьтвь|ци, чаяния не погрѣши сѧ. бл҃го. 92б

б҃ Яко новосъмѣшено и свѣтозарьно[1] поущаи зьрцало зарю, бж҃ия дв҃о свѣтлости приложивъш(ю т)и[2] сѧ въмѣсти сѧ. бл҃гона ты въ женахъ, непорочьная бл҃це.

гл҃. и҃. ермо҃. рѫцѣ распростьръ.

Всемирно намъ дн҃(с)ь наста праздьньство хв҃ъ мч҃нкъ, озаряя бл҃гдтью и чоудесы притѣкающая, радостию дх҃овьною вѣрно въпиюще бл҃го.

Оудовь исповѣдьници твоего бж҃ства все оупразниша безбожие, вл҃д-ко, мч҃тль не боящие сѧ прѣщении,[3] яко страдальци хв҃оу въпиюще бл҃го.

Премоудрии исповѣдьници, [за] застоупающе бж҃ствьное проповѣда-ние, вражия пълкы побѣждають, мечьмь оубивающе побѣдоу преславь-ноую яви[4] сьяющь[5] бояще[6] сѧ падающе противьныя побѣдиша.

б҃ Естьствома видимаго дъвѣма хр҃а родила еси, единъ носящи[7] яже
съставъ съ|ложенъ чл҃вчьствомь бж҃ства, съвьдъноу[8] естьствьноумоу 93а
въ истиноу единению. тѣмь вси тѧ бл҃гословимъ, марие бгоневѣстьная.

гл҃. д҃. ермо҃. камы нероук.

Рѣчи въслѣд(о)ующе[9] бж҃ств(н)ѣи (и)[10] бодъхновенѣи сп҃сѣ, исповѣдь-ници богосвѣтьли, крстъ на рамо радоующе сѧ възѧсте, живоносьныимъ стопамъ въслѣдоующе, досточоудьнии.

Вьсѣмъ[11] свѣтъмь трца съ веселиемь добли[12] испо(вѣ)дьници вьмѣ-стѧще, подвижения чьсть приемлють, съ чиньми беспльтьныими съпо-д(о)блени въдвори[с]ти[13] сѧ.

Нынѣ не зрцалъмъ[14] зьрите бл҃жи[н]ыи[х]хъ надежь,[15] исповѣдь-

1) свѣтозарие сд. свѣтозарение тип. φωταυγείας.

2) пополн. по греч. αἴγλην... προσκαλοῦσάν σε и сд., гдѣ прѣложивъши ти сѧ, въ тип. приложивъ сѧ.

3) прельщения сд. тип.

4) и въ сд. тип. такъ, въ греч. σαφῶς.

5) лучше сьяющю сд., διαλάμπουσαν (sc. νίκην), въ тип. сьяюшть.

6) такъ и сд., въ тип. бояштеся, очевидно переводчикъ читалъ или понялъ δεδοικότες, вм. δεδειχότες, т. е. показавъше.

7) лучше было бы носѧща.

8) съвъшьдъшю сд.

9) о внесено изъ сд. тип.

10) прибавл. изъ сд. по греч. τ.

11) вьсѣмъ сд., слѣдовало написать вьсѣмь, такъ и читается въ тип.

12) і въ концѣ строки; вѣ слѣд. слова пополнено изъ сд. тип.

13) вм. нашего въдвористе испр. по сд. тип. и греч. συναυλίζεσθαι.

14) зьрцаломь сд. зрьцалъмь тип.

15) лучше надеждѧ сд. тип. τὰς ἐλπίδας.

ници спсви истиньний, паче же премоудрии, добротоу видите, вѣньценосьци всечьстьнии.

ѕ҃ Ꙗко прѣжстьнаꙗ[1] трца ꙗвѣ ꙗвлени[ѥ][2] и равьночисльнии исповѣдьници, во(го)свѣтьлии,[3] зарею ѥꙗ просвѣщаѥте сѧ, ꙗко за н[е]ю[4] страдавъше, жизнь нетьлѣнь[нь]ноу приꙗсте.

ѕ҃ [Тѧ[5] моуженескоу сворожьшюю живодавца спса, вси молимъ прилѣжно, вцю исповѣдающе тѧ избыти ѿ всеꙗ скорби вѣрно тѧ блжщимъ.] |

93б ## МЦА ТО. ВЪ. ЅІ.

стго апа ѥоу агаиста матьдеа. и стго мка варлама.

ск. въ ко гк. гла. г. апле стыи. дроу. мчк. ина ск. гла. и. по. прѣмоудрости.

Въ (в)сѧ конца претекъ[6] моудрыхъ твоихъ глъ, ꙗко въ истиноу вѣщаниѥ, прехвалне гнь апле, богоразоумиꙗ[7] всѣмъ ꙗсно про(о)вѣда, и ꙗзыкъ неразоумиꙗ въ разоумъ приведе. тѣмь идольскы(и) мракъ ѿгънавъ, свѣтъ вѣрнъш[8] въ тьмѣ просвѣтилъ ѥси, апле славьне, моли ха.

ино. гла. д. по. ꙗви сѧ.

Ꙗко звѣздоу великоу тѧ црквы сътѧжавъ[в]ши, славьне, мчникꙗ лоучами просвѣщаѥма[9] зоветь ти радоуи[10] сѧ мкомъ славо[11] и похвало.[11]

кж. гла. д. по. възнесыи сѧ.

Мытарьскоѥ иго ѿвьрьгъ, пра(вь)дьномоу[12] игоу оброучи сѧ и ꙗви сѧ коупьць предобліи,[13] батьство въсприимъ съвыше премоудрости.[14] тѣмь

94а про(по)вѣдалъ ѥси истинь|ноѥ слово и лѣнивыхъ[і] въздвиглъ ѥси дша, (на)писавъ часъ соудьныи.

---

1) читай прѣбожьствьнꙑꙗ сд.

2) ꙗвленни сд., въ подл. —ню, въ греч. φανέντες.

3) го прибавлено по сд., гдѣ предыдущее слово ошибочно исповѣданни.

4) за ню сд. тип.

5) этой стихиры въ сд. и греч. т. нѣтъ, да и въ нашемъ текстѣ она приписана позднѣйшею рукою.

6) притекъ сд. п.

7) богоразоумию сд., вм. нашего т. пропов̂да подлинникъ пропрвѣда.

8) вѣрьнꙑимъ сд.

9) просвѣщаѥмъ сд. тип.

10) радоуисѧ сд. п. тип., въ наш. т. описка радоуꙗ.

11) —ва, —ла сд. тип.

12) правьдьноумоу сд., вь прибавл. по сд. тип.

13) і въ концѣ строки.

14) τὴν ἐξ ὕψους σοφίαν.

ѩко. по҃. галилейскоу.

Бражниѥ[1] мѧ мч҃тльство ноудить бе-сытости, и҆ дш҃а моѩ все сѣмѧ въсхъща(ѥ)ть, матьдеѥ[2] дроуже хв҃ъ. нъ самъ сѣмѧ молитвъ своихъ (по)давъ, къ своѥй работѣ плодьстви[3] и ѩви[4] пѣвьца своѥго малаго и҆ съказателѧ[5] многыихъ и҆ великъıихъ [и҆] ти исправлениі, и҆ къ хв҃оу любъвь[6] ѩко всѧ авиѥ оставивъ, въслѣдовалъ ѥси теплѣ зъвавъшоумоу,[7] пьрвыи бывъ ѥоуаггелистъ въ мирѣ. лю҃. напсавъ[8] ч҃а.

с҃тн. гл҃а. д҃. по҃. зъваныи.

Въсходѧи на ср҃дце чл҃вкомъ, ѥгда твои (божьствьныи)[9] разоумъ, ап҃ле, бж҃ствьнъıимь проразоумѣниѥмь видѣ, ѿ неправьды и҆ ѿ мира тѧ изъбави. тъгда и҆ премиръныи свѣтъ[10] съдѣла, [и҆] вселеныѩ коньца просвѣщати и҆ освѩти повелѣваѩ. ѥгоже и҆ бж҃ствьно ѥоуг҃глиѥ съподоби сѧ ѩвѣ написати, ѥгоже моли сп҃сти и҆ просвѣтити дш҃а наша.

Зъваныи и(з) мытоимьства[11] наоученію,[12] ѥ|гда тѧ безначальноѥ сло- 94б
во възъ[і]ва въ слѣдъ ити повелѣвъ, обыщениѥ обѣщавъ цр҃ства своѥго, тъгда прбл҃жиныи всѣхъ остоупль и҆ мълвьнаго съмоущениѩ ѿшьдъ (въскорѣ томоу послѣдовааше).[13] и҆ нынѣ, бг҃овидьче,[14] насыти сѧ (не)из(д)ре(че)ньна видѣниѩ ѥго ѩсно, ѥгоже моли сп҃сти и҆ просвѣти.

Пр҃чкоѥ нѣкакоѥ възрѣниѥ[15] древле оубо (тѧ)[16] ст҃го камене видѣлъ ѥсть на земли валѧюща сѧ, прильстиныѩ[17] плѣны истъньчающа.[18] слово же, прѣмоудре, съставьноѥ свѣта[19] тѧ мирови ї проповѣдьника правьды

---

1) испр. по сд. тип. вм. нашего —ѩ.

2) матдею сд. матфѣю тип.

3) плодьстни должно быть переводомъ греч. χάρπωσον, очевидно переводчикъ понялъ это слово какъ существительное χάρπωσις, вм. глагола χαρπόω; м. б. плодьствоуи.

4) δεῖξον, поэтому въ сд. описка ѩвѣ, въ тип. ѩви.

5) въ сд. прибавл. мѧ.

6) χαὶ τῆς πρὸς χριστόν σου σχέσεως.

7) звавъшемоу сд. звавъшоуѥмоу тип.

8) написавъ сд. тип.

9) прибавл. изъ сд. тип. по гр. (въ п. нѣтъ), далѣе разоумъ вм. описки нашего —мь.

10) по греч. ожид. прибавку тѧ.

11) въ п. моитоимьства, но о передѣлано потомъ въ ъ.

12) испр. по сд. п. вм. нашего —ю, въ тип. — ниѩ.

13) прибавл. изъ сд. по греч., но въ тип. и въ п. этихъ словъ нѣтъ.

14) боговидьцє п.

15) лучше сд. и тип. нѣкако ѩвѣ зрѣнию: τῆς σαφῶς ὀξυδερχία; но п. согл. съ наш. т.

16) прибавл. изъ. сд. по греч., въ сд. далѣе описка ѥси.

17) прѣл. сд. п. тип.

18) истъщающе п. истънъчающа сд. χαταλεαί-νοντα, въ тип. передѣлано въ истинъı чающа.

19) свѣтъ сд. тип.

(и)[1] истинъ съвьрши,[2] просвѣщена лоучами трьсльньцьнаго[3] свѣта, всечьстьне, ѥ(го)же моли спстї и просвѣтити.[4]

на стнв. гла. є. по. радоуи сѧ.

Рад(оу)и сѧ словесьноѥ нбо, бжию славоу ѥже исповѣдаи, тварь иже ѿ величьства житиꙗ самого· доброты же словесъ оучащи хвоу бжст(в)оу не-
95а побѣдимоую силоу,[5] и того же къ (на)мъ подоблѥ|ниѥ,[6] въсписающе страшьноѥ сьшьствиѥ тръсть дхвьнаꙗ, мыта(рь)[7] божьствьныи, спсающихъ сѧ при(во)дѧ оумноженииѥ црствоующюмоу хви спсоу, подающоумоу батьно велию мсть.

ино. гла. д. по. ꙗко доблѧ.

Кремениѥ твьржии[8] и мѣди сильнѣи и желѣза бысть крѣпъчѣи.[9] миноуѥть бо растьнаѥмо (и)[10] скоро раздроушаѥмо то коѥжьдо огньмь, ноужею ѥго истаѥмо.[11] твоꙗ же непрѣклоньна десница распростьръта, [моу] (ѹ)глъмъ[12] же горѧщемъ преславьно предолѣла ѥсть, премоудре.

Ꙗко чиститель быкъ, боу престои[13] (и) къ томоу блжне пристоупаꙗ, не чюжею[14] кръвию, нъ св[о]ѥю, паче и роукою мчнчею благоуханиꙗ[15] тьмьꙗнъ принеслъ ѥси, не бѣсовьскъи(мъ)[16] льстьмъ, хви же спсоу и бдцѣ присно црю[ю]штоуоумоу.[17]

Стꙗ приносѧща (и) агньца приводима, агньца обоюдоу тѧ, прѣхвалне,
95б радостьно тѧ именоуѥмъ, ꙗко и соуща | когожьдо. себе бо гви ꙗко непорочьно заколениѥ всесъжьглъ ѥси огньмь моукъ· ѥгоже моли спсти сѧ чьтоущимъ прчтоую памѧть твою.

на стн. по. дасть знамѥ.

Пооугленоую ти роукоу простьръ, оударилъ си[18] бѣсовьскаꙗ лица и всего испльнилъ ѥси веищьстиꙗ, блжне, и стоуда, изволениꙗ своѥго пока-

1) и прибавлено по сд. тип.

2) съвьршити п.

3) трьсльньчьнааго сд.

4) і въ концѣ строки.

5) непобѣдимою силою тип.

6) въподобленны въсписающю сд. подобленниѥ въспислющи тип.

7) рь прибавлено.

8) твьрьждии сд.

9) крѣпъцѣи сд.

10) и прибавлено по сд.

11) лучше чѣмъ въ сд. тип. истачаѥмо.

12) оугльмъ сд., гороущимъ тип.

13) прѣдъстоꙗ и сд., и прибавлено по сд. тип.

14) цюжею сд.

15) благооуханꙗ сд.

16) мъ прибавл. изъ сд.

17) цьсарющю сд. црствоующоу тип.

18) ѥси сд. тип.

зай вс҃ѣмъ бл҃городьство и твоѥ непобѣдимоѥ разоума въстаниѥ, стра(да)льцемъ бл҃голѣпиѥ, мчникомъ[1] похвала.

стіхи. гла. ѕ҃ самогла.

Из глжениы[2] злобъ(і) послѣдьнѧѧ коньцю высоты добродѣтели ѩко орьлъ въсоцѣ[3] летаѧ, преславьно въстече, мтдеѥ[4] прехвальне. ѥбо покрывъшааго нбса добродѣтелиі ѥго[5] всю землю исплъньшоу[6] хва послѣдовалъ ѥси стопамъ, подражатель теплъ [и] вьсьде того ѩви сѧ, блговѣстьтвоуѩ миръ, животъ и спсениѥ обьщимъ[7] блгочьстьно бжьствьныимъ повелѣ|нии,[8] к нимъже насъ съподоби блгодарьствоующи[9] зижителѧ и тѧ оублажающи.[9] 96а

Иже[10] къ боу любы и крѣпъкоѥ исповѣданиѥ твоѥ съворъ безбожьныихъ посрами и дѣмоньскыѩ съставы, мчниче. тѣмь неиздреченьно веселиѥ сътѧжалъ ѥси съ аггелы присно, прблжне варъламе.

кан. гла. д҃. пѣ. а҃. ѥрмо. Отвьрьзь оуста.

Батьно[11] подажь ми въсельшоу[12] (ти) сѧ блгодѣть, мадеѥ[13] прехвальне, и слоуго хвъ, да възъпию ти свѣтло про(по)вѣдаѧ, и въспою радоу(ѩ)[14] сѧ твоѩ чоудеса.

Отиноудь остави земьноѥ съмѧтениѥ,[15] словесе[16] ѥгда слыша въплъщенааго бга и блгдѣти ѩви сѧ приставьникъ[17] и проповѣдатель бгоприѩтьнъ, бгоблжне.

Самовидьць бывъ и слоуга въсиѩ [въ] словеси,[18] апле, пр(е)вѣчьнаго оца и при(те)клъ[19] ѥси пришьствиѩ ѥго, блговѣстоуѩ ты[20] вьсѣмъ ѩзыкомъ.

---

1) ъ передѣлано изъ о.

2) глоубины сд., въ слѣд. словѣ прибавл. і.

3) высоцѣ сд., въ греч. ὑψιπέτης.

4) матдею сд.

5) ἀρετῇ καὶ τῆς συνέσεως ἑαυτοῦ, въ переводѣ нѣсколько словъ пропущено.

6) ожидали бы исплъньшааго христа, въ сд. испълньшю христоу.

7) τοῖς πειθαρχοῦσιν, въ сд. нѣтъ слова обьщимъ, въ тип. обыщимъ.

8) ожидаемъ повелѣниюмъ: τοῖς θείοις προστάγμασιν, въ сд. тип. божьствьныими повелѣнии.

9) —ющи сд. тип., ожидаемъ —юща.

10) юже сд. еже тип.

11) богатьно податьно подаждь ми сд., но второму слову нѣтъ повода въ греч. т., его нѣтъ въ тип.

12) въсельшю сд.

13) матдею сд. матфѣю тип.

14) пополнено изъ сд.

15) испр. по сд. вм. нашего —ніѧ.

16) словесе п. сд. тип., и въ греч. λόγου, въ наш. описка —съ.

17) прест. п., но сд. тип. прист., οἰκονόμος.

18) можно бы читать и всиѩвъ словеси, но въ греч. διέπρεψας (а τοῦ λόγου относится къ ὑπηρέτης), въ тип. всиывъ словесе.

19) лучше протеклъ сд. тип. διέδραμες, далѣе

20) юго ты сд. [пришьствию тип.

ѧ Съмр҃ти разорениѥ, (и)[1] тьли раздроушениѥ, жизни же ꙗвлениѥ бл҃говѣстилъ ѥси, прм҃дре· дв҃ца ты[2] бо въ чревѣ зачьнъши, непостижимаго миръ обновилъ ѥсть. |

96б

пѣ҃. г҃. ермо҃. твоꙗ пѣ(снесло)вьца.

Твоꙗ ап҃лы, слово бж҃иѥ,[3] свѣтила ꙗвилъ ѥси[4] жизни, омрачениѥ гонѧща безбожьноѥ, вл҃дко, и бж҃иѥю ти државою вьсъ[5] миръ просвѣтѧща.[6]

Твоѥю въорѹжь[ша сѧ][7] силою матде(а) славьнь(ааго)[8] [и], х҃е, мч҃тль[9] славьнѣиша сътворилъ ѥси, вл҃дко· (и)[10] разори(телꙗ) (ꙗв)и[10] идольскꙑꙗ[11] льсти, мл҃стиве.

Ꙗзꙑка огньнаго ти вѣщаниꙗ[12] бѣсьнаго пожьре требища, матдею, бг҃осъдѣланаꙗ параклитова пищаль, имьже х҃съ проповѣда сѧ, слово бж҃иѥ прѣв(ѣ)чьноѥ.

ѕ҃ Троуба бг҃глана,[13] вѣщающа[14] оустроѥно, просвѣтова люди матдеа бг҃омоудраго, тро(и)ца[15] сиꙗниѥ, преоумно жь[16] вънаꙗщеныѥ словеси ис тебе, пр҃чстаꙗ.

пѣ҃. д҃. ермо҃. неислѣдьнъ бж҃и.

Съставьнꙑимь[17] ти слово бж҃и(е)[18] оученикъ бꙑвъ, разорилъ ѥсть [коу]мирьскѹю[19] моудрость бг҃овидьць ѹченикъ, вельгл҃ано бꙑниꙗ ти слава. |

---

1) и внесено по греч., въ тип. описка или, безъ тьли.

2) въ греч. только τῆς παρθένου γὰρ ἐν μήτρᾳ, ты въ сд. есть, но въ тип. нѣтъ; въ тип. непостыжимаго, по гр. ὁ ἀπεριόριστος ожидаемъ непостижимыи, но зачьнъши не передаетъ греческаго ἐνοικήσας.

3) божию п. сд. тип., въ наш. описка бж҃иꙗ.

4) еси приб. п., нѣтъ въ сд. тип. ни въ греч. т.

5) вьсь сд. тип.

6) въ тип. описка просвѣщаꙗ.

7) въ наш. т. описка въоружиша сѧ, испр. по сд. тип.

8) такъ въ сд. и тип., вм. ошибки наш. т. —ей славьныи.

9) мч҃тль по тип. сд. для передачи греч. τυράννων, вм. нашего мл҃тль.

10) такъ согл. съ греч. καὶ καθαιρέτην ἔδειξας εἰδώλων πλάνης, въ сд. и разоритель ꙗви, въ наш. т. и тип. описка разорилъ ѥси.

11) идольстѣи сд. тип.

12) ожидаемъ вѣщаниѥ ὁ φθόγγος; вм. бѣсьнаго, такъ въ тип., лучше бѣсьнаꙗ сд., судя по греч. δαιμόνων ἐνέπρησε βωμούς ожидали бы пожьже (вм. пожьре).

13) доброгласьна п., но въ греч. θεολόγος.

14) вѣщающи сд. тип., φθεγγομένη.

15) и прибавл. по сд. тип.

16) такъ и въ сд. тип.

17) ꙑ передѣлано изъ ои.

18) е дополнено изъ сд., слово божиѥ сд. тип. вм. ожидаемаго словъмь боже сообразно съ греч. τῷ ἐνυποστάτῳ σου λόγῳ θεέ.

19) мирьскоую сд. тип. κόσμου.

Оубж҃ноумоу бл҃ь коую ти похвалоу принесемъ, бг҃гл҃не; не възможеть 97а
бо земьнъ[1] славьны[2] бл҃годати словьмь ïздреши, пречоудьне.[3]

Несквьрньнъıи ти[4] ï чстъıи же оумъ видѣвъ (вы)шьниї, ꙗкоже свѣ-
щоу[5] на свѣщьнïцѣ[6] высоцѣ тьмьнымъ [свѣща] свѣтѧщоу, всѣмъ бо-
видьць[7] преложи.

ѕ҃ Съмѣрено[8] ѥстьство земьнъı(н)хъ[1] бл҃гл҃а въздвиже, въшьнаго[9] ꙗко
рожьши крѣпость превъıшьнюю, прѣчтаꙗ[10] мт҃и, ꙗко матдеа наоучилъ
ѥсть.

пѣ. ѕ҃. ирмо. оудивиша.

Бл҃годать[11] приимъ прс҃таго дх҃а, бжиѥ[12] жилище ꙗви сѧ, бжствьнѣ
наоучь свѣтоу боразоумиꙗ, пороученъ повелѣнии хв҃ъ писмены напи(са)-
ти, ꙗко самовидьць боизбьранъıи.

Ѩзыкъ твои трьсть[13] параклитова бысть, бжствьнѣ ïзбавлениѥ да-
ющаго разоумѣвъшимъ[14] вл҃дцьство[15] [ѥ]ѥго, ï нашимъ дъхноущимъ[16]
дш҃амъ | разоумъ нбс҃ный, матдеꙗ прѣчьстьне. 97б

Блистающа[17] чоудесы ï цѣлениꙗ даръми тѧ хс҃ъ посъла мироу, по-
пирающа бѣсьноую крѣпость ï дш҃а свѣтѧща вѣрьнъı(н)хъ всѣхъ, поꙗ-
щи(н)хъ тѧ мироу проповѣдьника.

в҃ Двою родила ѥси спс҃а прѣвѣчьнааго, въ ѥстьство чл҃вчко облакъшаго
сѧ, [въ естьство] ꙗкоже оучит[ел]ь[18] вельгл҃анъıи насъ, ï спсъшааго ïс
тьлѧ стр҃а[19] тѣлесьною, и двою же прѣбысть.

пѣ. г. ирмо. придохъ въ глоуби.

Єоуаггелистъ ïз мытьства[20] ѥгда послѣдова ти, прѣтворенъ бъı бо-
гл҃асьнъ всесильною съдѣтелѧ силою, матьдеи[21] вседобании.

---

1) земльнъ, земльнъıихъ сд.

2) славьнъıи ти сд. тип., τὴν ἐπανθοῦσαν; далѣе въ сд. тип. словъмь.

3) пречюдьне сд. тип.

4) въ сд. описка тѧ; въ предыдущ. словѣ —ньнъıи передѣлано изъ —нонъıи.

5) свѣщю сд.

6) ï въ концѣ строки.

7) боговидьче сд. тип. θεόπτορ.

8) испр. по сд. тип. вм. нашего —ни.

9) въıшьнꙗаго сд. тип., въ нашемъ т. описка въшьнѧг.

10) прип. п.

11) благодѣть сд.

12) испр. божию п. сд. тип., въ наш. —ни.

13) тръсть сд. тип.

14) —шаго п. (сд. тип. согл. съ греч. τοῖς ἐπιγνοῦσι).

15) владъıчьство сд. тип.

16) слѣдовало бы и въ нашемъ написать въдъхноуща, какъ въ сд. тип., ἐμπνέοντος.

17) въ сд. описка блистающе.

18) въ греч. ὡς ἐκδιδάσκων ὁ θεηγόρος φησί; въ сд. оучить, но и въ тип. —тель.

19) страстню сд. тип.

20) мъıтоимьства п.

21) матьфѣю тип.

Матдеовами боплетенъıми мрѣжами оуловлена быша съставлениꙗ вѣрꙋющимъ оученика, присно въ твои разоумъ, благодѣтелю,[1] настави(ма).

Оуправлꙗѥть сꙙ еоуѓглиꙗ дшепитающи[2] словесы множьство въздвизаꙗ сꙙ ꙗзыкъ на высо(къ)[3] краи добродѣ|телии, о матдею бл҇жне.

98а ѯ Двою рожьшоую на(пи)саꙗ, благовѣствоуѥть тꙙ всꙙчьскаꙗ сътворьшаго, бе-сѣмѧне и тьлꙙ, непорочьнаꙗ.

пѣ. ꙁ. ирмо. не послоужиша.

Бъı ты оубо пьрваго (о)зарениꙗ[4] ст҇ъıи образъ, ꙗкоже оученикъ лꙙчами ѥго раждегомь,[5] ѥмоуже поꙗ глаше[6] прѣпѣ.

Ꙗко слове(се)[7] слꙙжитель ѥси, бл҇жне, въ села бж҇иꙗ, идеже хсъ живеть, самъ ты въсели сꙙ, ꙗкоже[8] овьца прѣпѣ.

Недоузи матдею ѿгонꙙт сꙙ, и ѿбѣгаѥть множьство бѣсноѥ твоихъ даровании прстго дх҇а, имиже[9] поюще прѣпѣ.

ѯ Препѣтоую двцю нап(са)лъ[10] ѥсть ст҇ъıми словесы, творьца же всѣмъ рожьшоу,[11] апле, ѥго(же) поѥмъ прѣпѣ.

пѣ. и. ирмо. отрокы прѣчистъ.

Преклонении к тебе не(о)сла[б]еньнъıими матдеи[12] сщнъıи (о)божаѥмъ,[13] твореньѥмь[14] же бывъ, родъмь[14] еже ты бысть, вселеноую привлече ти, влдко гђа въ. |

98б Ꙗко мълнии вселеноую[15] слово бословесьнаго посла, мракъ ѿго-

---

1) —лю сд. тип. и въ греч. εὐεργέτα, въ нашемъ т. описка —лꙙ; въ слѣдующ. словѣ по всѣмъ рукоп. — ма вм. бывшаго — ма ποδηγούμενα.

2) —щи сд. п. ближе къ греч. ψυχοτρόφοις, чѣмъ было въ наш. —ща, но и здѣсь а передѣлано въ и.

3) такъ въ сд. тип. вм. нашего высотоу, πρὸς ἀρετῶν ὑψηλὴν ἀκρότητα.

4) въ подл. зар. но озар. сд. тип. ἀπαυγάσματος.

5) раждьгомъ сд., ражьгомъ п.

6) глаголааше сд. тип., глаголеши п., въ наш. —леше.

7) прибавл. по сд. тип., словоу п.

8) сд. тип. прибавляютъ ти.

9) такъ сд. тип. вм. нашего имьже.

10) напьсалъ тип. написалъ сд.

11) рожьша п., рожьшею сд.

12) матдею сд., матьфѣю тип., но въ греч. Ματθαῖος.

13) θεούμενος.

14) θέσει — φύσει, вм. родъмь, такъ сд. тип., въ нашемъ подл. описка роднмъ.

15) такъ и сд., а по греч. ὥσπερ ἀστραπὴν τῇ οἰκουμένῃ ожидали бы: мълнию въ въселеноую, въ тип. ошибочно мълнии словесьнюю.

нѧща, (н)[1] ѩзыкы просвѣ(тѧ)щь[2] бѹ҃словесе[3] повелѣнии. тѣмь поѥмъ· г҃а въ.

Словъмь ч҃стъмь и дѣꙗниемь вз҃ѣ ты бысть причастьнъ. ѥгда бо вещь ѥсмче, к[4] томоу пристоупилъ ѥси и съчета сѧ, славьне. тѣмь поꙗше· г҃а въ.

ѣ҃ На благодѣꙗниѥ ч҃лвколмъ слово въплътити сѧ сподоби· и дверь бо д҃вства пройде ꙗко б҃ъ, и б҃цоу показа. ѥмоуже нынѣ поѥмъ· г҃а въ.

пѣ҃. .д҃. ирмо. всѧкъ земь.

Доброты оумьны[5] приꙗтъ вѣньць бж҃ии, ап҃ле, и ц҃рства же благолѣпотою[6] вѣньцьмь оукраси сѧ десницею вседьржит(е)лꙗ, (н)[7] сиꙗеши, премоудре, съ ап҃лы престолоу престоꙗ[8] влдъкы х҃а, пребл҃жне.

Дрѣвѣ жи(во)тьнѣмь достойно причасти[9] сѧ, проповѣдателю живаго б҃а, благовѣсто[у]вавъ жизнь мироу бж҃ниѥ посѣщениѥ· древъмъ[10] бoразоумыꙗ и не ист(л)ѣнемъ[11] оумъмь, превы҃ недвижи|мъ и непоколѣблемъ, ц҃ркви степень, пребл҃жне. 99а

Невѣстоу бж҃ствено[оу][12] х҃воу оукраси еѵангелиѥмь си ꙗ(ко)[13] вѣньцьмь, ц҃ркъвь с҃тоую, бoбл҃жне· и нынѣ бж҃ственоую ти память праздьноуѥмъ[14] свѣтло.[15] ѥйже избыти ѿ всѧкоꙗ бѣды[16] помоли сѧ, матѳеѥ ап҃ле.

ѳ҃ Ядръ не остоупль[17] безначальна родителѧ слово безначалноѥ, ꙗкоже благовѣсти[18] матѳей, бoмт҃и, въплъти сѧ ис тебе, прѣпѣтаꙗ,[19] въ ч҃лвчь образъ всеобразьнъ[20] облькъ сѧ, и приимъ ѥго всѧ свойства.

---

1) прибавлено по сд. тип.

2) въ сд. просвѣтѧща, тип. ошиб. просвѣщаꙗ, въ наш. пропущ. слогъ тѧ.

3) лучше сд. богословны θεολογίας, въ тип. ошибочно: блж҃ные бoслове повелѣниѥмь.

4) к испр. вм. и согл. съ сд. тип., въ тип. и къ.

5) κάλλους νοητοῦ, въ сд. описка добротоу оумьнъıи, въ тип. добротъ оумьнъıи.

6) такъ и сд. тип., но въ греч. εὐπρεπεστάτῳ στέφει.

7) е и н прибавл. изъ сд. тип.

8) прѣдъстоꙗ сд. тип.

9) ї въ концѣ строки.

10) дрѣвомь сд. дрѣвъмь тип., ожидали бы еще бо по греч. γάρ, или же чит. бо разоумныꙗ.

11) въ греч. οὐ διεφθάρης τὸν νοῦν, въ сд. н не истьлѣ оумъмь, въ тип. н неистлѣнныемь оумъ.

12) христовоу божьствьноу сд. τοῦ χριστοῦ ἐνθέως, въ тип. х҃воу бж҃ствьною.

13) ꙗкоже сд. тип.

14) праздьноуѥть сд. πανηγυρίζει.

15) свѣтьло сд. тип.

16) печали сд.

17) оставль п. οὐχ ἐκστάς.

18) благовѣстнть сд. тип.

19) въ сд. тип. предшествуетъ чистаꙗ.

20) вьсь ѡбразьнъ въ нь сд. ὁλοτρόπως πᾶσαν ἐνδυσάμενος.

кан. варла҃.

гла. д҃. пѣ. а. ермо. въспою ти.

Твоѥго[1] страданиꙗ сиꙗниѥ осиꙗи[2] насъ, вѣрою чьтоущихъ тѧ, памѧть твою, спси варламе[3] млтвами своими.

Огнь погасивъ нечьстивыи богочьсть[ны]ꙗ[4] опасьна огньмь, водъхновене, да почте[тъ]ть сѧ пѣнии, врламъ дивьнъ.[5]

По блгочьстию подвиза(в) сѧ, вѣньченосьце[6] варламе, вѣньцьмь сла-
99б въı досто|ино почьтенъ ѥси десницею вседрьжителевою.

Силоу ти даровалъ ѥсть блка на различьнъıихъ моукахъ, пребатє мчниче. тѣмь побѣдилъ ѥси безбожьнъıхъ шатаниѥ.

пѣ. г҃. ермо. лжкъ сильнъıхъ.

Всѧ плътьскаꙗ съвоуза[7] и (съ)ставъ твоихъ оудовъ[8] раздроушаше сѧ· нъ сила съблюдаше сѧ дша твоѥѧ неразорима.

Стрьмлениѥ блгомощьнѣ престрадалъ ѥси исконающихъ твоꙗ ребра, прехвальне· трьпѣниѥ прѣтвьрдоѥ ѥдинако показалъ ѥси.

Кто[9] твоѥ твьрдоѥ и добросильноѥ, и разоума непостъıжимъıи[10] съмъıслъ хвалами похвалить достои[н]но, прблжне.

ѳ Прѣста[11] тьлѣньнаꙗ съмрьть, съставьньноумоу[12] плътию животоу, прѣстаꙗ, члкмъ ꙗвльшоу сѧ и-чрева[13] твоѥго, бонѣ(ве)стьнаꙗ.

пѣ. д҃. ермо. твоѥго на землю. |

100а Вѣтиискоую бе(сѣ)доу отриноувъ, оучениꙗ апскa приимъ[14] истиньнаꙗ, славьне, мчкъ истиньнъı бъıсть.

Огнѧ сильнѣишиѥ изволениѥ сътѧжавъ, мчтль безоумиѥ низложь, зъваше·[15] слава.

---

1) Канонъ св. Варлааму въ венец. изд. читается подъ 19 ч. ноября.

2) шсиꙗѧ сд. шсиꙗ тип. περιλαμπόμενος.

3) варлааме сд.

4) лучше сд. богочьстиꙗ θεοσεβείας, и тип. бочьстьꙗ, въ предыдущемъ тип. погасивъıи ближе греческому ὁ μαράνας.

5) варлаамъ дивьнъıи сд. тип.

6) вѣньченосьче сд. тип.

7) съоуза тип., вмѣсто плътьскаꙗ тип. въ сд. описка плътьскъıꙗ.

8) испр. по греч. τῶν μελῶν вм. описки оудовъ, повторяющейся и въ сд. тип.; и въ слѣд. словѣ подлинникъ ошибочно разрдоуш.

9) къто сд., вм. твоѥ твьрдоѥ и т. д. слѣдовало согласовать съ съмъıслъ.

10) непостижимъıи сд.

11) въ сд. описка пречиста, и въ тип. пр҃ста, но въ греч. ἔστη, слѣд. слово лучше сд. тьлѣниꙗ, чѣмъ наш. т., греч. τῆς φθορᾶς.

12) съставьноуоумоу сд.

13) ищрева тип.

14) приѥмъ тип.

15) зъвааше сд. звааше тип.

По х҃ѣ до съмрьти, твьрдодш҃ьне,[1] ӧгневи й моукамъ[2] противи(въ)[3] сѧ, вельгла҃но поюше· слава силѣ.

(Крѣпъкъшимь[4] оуспѣхомь, преблажене, начьнъ льсть оугасилъ юси и богомоудрьно поюше· слава силѣ тв).

ѕ҃ Въплътивъ сѧ ѿ дв҃ы бе(с)плътьнъи, на земли къ ч҃лвкомъ причасти сѧ. тѣмь вѣрою зовемь· слава силѣ.

пѣ҃. і҃. ермо҃. въсиѧвъ(н) свѣ.

Показавъй на(мъ)[5] своихъ стра҃й мч҃ника въпиюща· слава ти, слава ти, і҃се.[6]

Търпѣний тр многа[7] мьзда й побѣды вѣньчь[8] йспълни[9] сѧ· слава.

Стрѣлы [твоя] гл҃ъ твойхъ въ вражийхъ ср҃дцихъ потъкалъ юси, зова· слава ти.

ѳ҃ Ст҃оую гороу б҃жию й храмъ въшьнаго[10] моудрьствоующе тѧ, дв҃о, слава ти.

пѣ҃. г҃. ермо҃. възъпилъ про.

Да оударѧть[11] сѧ десницею раждьженою въ ли|ца бѣсовьская. вѣрьныхъ ср҃дца да възиграють,[12] й бесплътьнъйхъ лици свѣтло да възвеселѧть сѧ. 100б

Просвѣщають сѧ добры(и)хъ ти подвигъ побѣды (и)[13] ӧдолѣния, и стра҃й[14] видѧ[15] побѣды, пьрвѣньць йзбьраной й свѣтоносьной тържьство.

Въстанѣте нынѣ добрий[16] живописьци мч҃ничи,[17] йконоу б҃лгы[й][18] хытрьствы просвѣтите, подвигоположьника на ней явѣ[19] начьртающе.[20]

к҃ Радоуйть сѧ ӧ тебе, б҃гомти непороч[на]ная прабаба,[21] дрѣвьняя клѧтвы рожьствъмь твоимь свободивъши сѧ й съмрьтьнаго горькаго ӧсоуженийа.

1) твьрдодоушьнѣ сд., лучше зват. пад. καρτερόψυχε.

2) и ѡгневи моукамъ сд. и ѡгневі и моукамъ тип., греч. καὶ πυρὶ καὶ βασάνοις.

3) въ прибавл. изъ сд. по греч. ἀνθιστάμενος, въ сд. видно какъ выскобленъ лишній слогъ ше, въ тип. противисте сѧ . . въпиюще.

4) внесено изъ сд. тип.; зовемъ сд. тип.

5) мъ прибавл. изъ сд. тип.

6) иисоусе сыне божии сд. иис҃се сн҃е тип.

7) мъного сд. много тип.

8) вѣньць сд. тип.

9) сд. прибавл. ти.

10) вышьнѧаго сд. тип.

11) юдарѧть сѧ тип.

12) възъграють сд. възыграють тип., но ы потомъ испр. въ ъ.

13) внесено изъ сд. тип., въ тип. ѡдѣнии.

14) страстии тип. страсти сд.

15) видѣ тип., греч. ὁρῶσα (sc. ὁμήγυρις).

16) добрии сд. тип., въ наш. доброи, но передъ он что-то выскоблено.

17) τοῦ μάρτυρος, но сд. и тип. моученици.

18) вашими б҃лгы хытрьствы тип., вашими благохытрьствы сд. ταῖς ὑμῶν εὐτεχνίαις.

19) явѣ сд. тип.

20) —ща сд. тип.

21) праматн сд. праматере тип. ἡ προμήτωρ.

*

пѣ҃. з҃. ермо҃. отьчьскыи б҃е.

Съ мчскыими ликы ѩко непобѣдимъ мч҃къ съ(по)доби сѧ, х҃би вельгласно зова· бл҃гнъ.

Съ свѣщами свѣтьлы[и] въ бж҃ствьныи чьрътогъ[1] въшьлъ ѥси, х҃би вельгласьно зова· бл҃го. |

101а Силнѣишоу[2] огнѧ десницоу сътѧжавъ, престоѩтель деснъıи[3] своѥмоу вл҃дцѣ зовеши· бл҃гнъ.

б҃ Избавлени твоимь пр҃чстъıимь ржствъ(мь),[4] въспѣваѥмъ вѣрою непрѣстаньно въпиюще· бл҃гсл҃внъ.

пѣ҃. н҃. ермо҃. всѧ дѣла бж҃нıа.

Всѧко[5] раздроушилъ ѥ(си)[6] вражиѥ всеороужиѥ, варламе до(сто)чюдьне· попалилъ ѥси идольское всеороужиѥ, възываıа· поı҃.

Оукрашенъ бл҃голѣпьно х҃би предъста, страдальче препѣтъıи· кръвью мчичьскоѩ оброшеноу[7] багърѧницоу носѧ, вл҃дцѣ поѥши· въ вѣкы.

Бл҃гочьстиıа огньмь просвѣщенъ, ѩко търниѥ[8] попалилъ ѥси всѧ вѣсовьскъııа[9] мьчьты, възываıа и превъзноси.

б҃ Блѣжищеи тѧ вѣрно, ѿ г҃а бл҃гсвлѧють (сѧ),[10] непорочьнаıа· ражаѥши бл҃гословѧща тварь вл҃коу,[11] ѥгоже прѣвъзно.

пѣ҃ д҃. ермо҃. бамъı нероуко.

101б Законъ похвалъ[12] побѣждаѥть[13] сѧ подви|гъ твоихъ величьствъмь· единъ вл҃ка тѧ х҃ъ[14] славити вѣсть бжствьною свѣтьлостию· ѥгоже прилѣжьно моли за поющаıа тѧ вѣрно.

Всего себѣ[15] г҃би жьртвѫ[16] принесъ, всего ц҃рьствиıа[17] (е)го съваслѣдьникъ ѩви сѧ (и)[18] причастьникъ· и съ нимъ радоуıа сѧ, нынѣ ц҃рствѫѥши,[19] прехвальне.

---

1) чьртогъ сд. тип.

2) сильнѣишю сд.

3) деснъıи сд. тип.

4) мь прибавл. по сд. тип., гдѣ впрочемъ окончаніе —омь.

5) вьсѧко сд.

6) прибавл. изъ сд. тип.

7) и въ тип. оброшен8, но въ сд. ѡброщеноу: [βεβαμμένην.

8) търнию сд.

9) бѣсьскъııа тип.

10) внесено въ текстъ по греч. изъ сд., въ тип. нѣтъ.

11) владъıкоу сд.

12) такъ и тип. ἐγχωμίων, въ сд. похвальнъ.

13) побѣждаѥть сѧ сд.

14) христосъ сд.

15) себе сд. тип.

16) въ сд. прибавл. живоу, и въ греч. ζῶσαν.

17) цьсарствиıа сд.

18) и внесено изъ сд. по греч. τ.

19) цьсарьствоующи сд., въ тип. описка црьствоующоу.

По твоєи, спсе, любъви[ю] до кръви[1] и до съмрьти мечеви (и)[2] огневи и моукамъ бжствьнъи мчкъ соупротиви сѧ. ѿ тебе, чловѣколюбьче,[3] бесъмрьтиѥ въсприѧтова.

є҃ Тѧ застоупьницю мирови и бию мтрь двоу, всего живота моѥго застоупьничоу·[4] и спсениѥ радоуѩ сѧ предъла(га)ю. ты во ба порожьши, спсати можеши[5] поюштаѩ тѧ.

мца то въ. зі.

стаго григориа чюдотворьца.

ск. гла. и. повелѣн.

Стрьниѥ блговѣрьно житиѥ просвѣти, гие въ истиноу осиѩ[6] слово члвкомъ,[6] гри(го)риѥ· свѣтъмь дхвьнъı(и)мъ изливаѩ [сѧ][7] оучени(ꙗ)[8] дъжда[9] зе|мли. прмоудре,[10] насѣѩвъ овычаи блгъı. тѣмь вѣрою приѥмлюще разоумьнъı(ѧ)[11] плодъı, вькоупьнѣ познахомъ бжствьнъıѩ[12] славы наслажение. 102а

стхира. въ ги възва. гла. и. по. что вы нареч.

Что тѧ нарекоу·, григориѥ; дѣланиѩ[13] похоти покори оумъ[14] си· видителѧ, ꙗко объма[15] прѣмоудростьнъ плодъ· бжию видѣнию съподоби[16] сѧ, велѣнию нбсьнаго[17] оглаша(ю)ща· стлѧ стла, чоудотворьца прѣчоудьна. помоли сѧ, спсти сѧ дша(мъ)[18] нашимъ.

Что (тѧ)[19] нарекоу·, григориѥ; разорителѧ везбжьна нечьстиѩ крѣпъка· заповѣдьника блгочьстиѩ [о] и оучителѧ моудра, мироу же раздаителѧ непобѣдима· враньмъ раздроушителѧ необ(о)рима· въ горахъ оуво[20] живоуща и зьрѧща ѥ(же)[21] въ градѣхъ. помоли сѧ спсти сѧ.

---

1) кръвє сд. тип., съмьрти сд. тип.
2) и внесено изъ сд. по греч. т.
3) чловѣколюбьцє сд.
4) застоупьницю сд. —цѹ тип.
5) ἰσχύεις, въ сд. и тип. описка можеть.
6) ѡснѩ сд., мчнкомъ тип.
7) въ сд. тип. этого слова нѣтъ.
8) такъ въ тип., въ сд. оученьныѧ.
9) дъждѧ сд. тип.
10) прѣмоудро сд.
11) разоумѣниѩ сд. тип.
12) испр. по сд. тип. вм. нашего —нъıи.
13) читай дѣланьна ꙗко такъ въ сд., по греч. πρακτικόν, ὅτι, но тип. согл. съ наш.
14) лучше сд. оумъмь си, но тип. согл. съ наш.
15) сд. и тип. обѣма, но въ греч. ἐδρέψω.
16) по греч. ἀξιούμενον ожидали бы съподобльша сѧ.
17) лучше въ сд. велѣниѩ невесьнаѩ δόγματα οὐράνια, въ тип. тоже описка: велѣнию нбсьнаѩ.
18) мъ прибавл. изъ сд. тип.
19) внесено изъ сд. тип.
20) испр. по сд. тип. вм. наш. оуво.
21) же прибавлено по сд. тип.

Что тѧ приглашаю,[1] пр҃б[н]не; кожа блоудѧщимъ, врачѧ·[2] дѣлателѧ
102б требованиꙗ требоующимъ бл҃та· го[н]нителѧ дѣ|мономъ крѣпъка· помазаньника м҃чнчнаꙗ[3] подвизаниꙗ пр҃ч(с)кыими сиꙗюща радований, достойнославьне. помоли сѧ.

ино. гл҃а. є҃. п҃о. радоуи сѧ.

Радоуй сѧ ст҃нословиꙗ ꙗвѣ ст҃но[4] очищаꙗ сѧ· стлъпъ црквныи,[5] повелѣни(е)мь степень, оучителева[6] бж҃стьнаꙗ пищаль, оумъ бг҃омоудрый, гоусли дх҃вьныꙗ, пастырь великый, х҃а старѣйшаго пастырѧ овьча приснок и агнѧ кротъкоє· кринъ изливаꙗ повелѣний воды, и цѣлѣний строуꙗ,[7] ст҃нотайньнице[8] григориє. присно моли сѧ д҃шамъ нашимъ даровати вели.

Радоуй сѧ ст҃лемъ доброта, добродѣтелий свѣтлоє обитѣлище, мѣрило сп҃сениꙗ,[9] ст҃ины правило· рѣка воды бж҃стьныꙗ испльнь, ѿ неꙗже напаꙗєть сѧ подъсълньчнаꙗ[10] вьсѧ на бл҃гоплодиє д҃шевноє и сп҃сноє, и єретичьскаꙗ скврьньна ѿмываєть сѧ. ч҃лче нб҃сный, земный агг҃ле, о(у)ста[11] законъ бж҃стьный поoучи(въ) сѧ, григориє х(въ) наслѣдьнице,[12]
103а подающаго богатьно вели|ю милость.

Тоучами[13] бж҃стьны[мъ]ихъ м҃лтвъ єзеро исоушилъ єси иногда пьрѧ ходатаꙗ·[14] и строую прозѧбъшоу·[15] жьзлъмь, вещина м҃дре, наводьнꙗꙗ възѧ сѧ[16] бж҃иєю бл҃годати(ю)[17]· трѣбища низъложилъ єси бѣсовьскаꙗ, григориє· невѣрноую зимоу разорилъ еси[18] теплыми си къ бг҃оу оутѣшений· чюдесы извѣстилъ есй д҃ша и привелъ єси бл҃годтелеви вьсѣхъ, ѿ негоже досто(ѧ)ниꙗ[19] приꙗтъ мьздоу. єгоже моли доушамъ нашимъ подати велию ми(лость).[20]

---

1) прѣглашю сд. приглашю тип. προσαγορεύσω.

2) передъ этимъ словомъ въ славянскихъ текстахъ пропущенъ переводъ греч. словъ καὶ νοσούντων.

3) читай, какъ въ сд. моученичьнааго, тип. согл. съ наш. т.

4) въ греч. θεολογίαις ἱερωτάταις ἱερῶς σεμνυνόμενος.

5) цьркъвьнъıи сд., въ слѣд. словѣ є приб. по сд. тип.

6) оутѣшителева сд. τοῦ παρακλήτου.

7) строуи сд.

8) —чє сд. тип.

9) въ сд. описка шписаниꙗ, въ греч. ἡ στάθμη τῆς ἐκκλησίας.

10) слогъ сьлъ въ концѣ строки.

11) у внесено по сд. тип., въ греч. στόμα.

12) —ньчє сд. тип.

13) такъ и тип. по греч. ὄμβροις, въ сд. описка лоучами.

14) ποτὲ μάχης πρόξενον.

15) лучше сд. прозѧбъшиимъ, правильнѣе было бы прозѧбъшиимь (sc. жьзлъмь): τῇ δενδρωθείσῃ ῥάβδῳ.

16) въ греч. ἐπικλύζον (sc. ῥεῖθρον) εἴργεις.

17) ю прибавл. по сд. тип.

18) читай єси, такъ сд. тип., вм. описки подлинника єсть.

19) —ниє сд. тип., ожидаемъ достоиноую.

20) лость прибавл. по сд.

ина стіхи. гл҃а. ѕ҃. самогл҃а.

Бѫдрость бж҃иѭ бъданаѩ ти, моудре, ꙗкоже и данилоу· ꙗкоже бо оно-моу сънъ, тако и вѣры та(и)ньство ѿкры[1] ти сѧ. тѣмь моли сѧ сп҃сти дш҃а наша, пр҃бне оч҃е.

кан҃. гл҃а. и҃. пѣ҃. а҃. ермо҃. вьороужи.

Твоихъ чюдесъ въ мирѣ,[2] григоріе, бжьствьноую дѣтель ꙗвьствьно, оч҃е, и нꙑнѣ ꙗви тꙑ, изъ глоубинꙑ избавлѧ|ѩ ѿ грѣхъ мѧ, бж҃е, и своѥѭ 103б
просвѣщаѩ свѣтьлостиѭ, ꙗко да достоино въсхвалѧѭ тѧ, моудре.

Цѣломоудріе братъ себе сътвори,[3] ꙗко поспѣшьникъ добръ, тебе зьрѧ змии лютꙑи, григоріе, зависти тебе въздвиже. ꙗ[ко]же[4] п[о]срами, оч҃е, дълготьрпѣниѥмь, женоу страстиѭ обѧтоу ищѣливъ.

На странѣ живъ,[5] пр҃подобьне, всѣмъ (чь)стьнъ дѣтелиѭ ꙗви сѧ вѣрьнъ б҃олюбьнъ,[6] даръ чоудотворениѩ[6] ѿ б҃а приимъ, имьже чюдьне[7] знанъ ѥси, въсиꙗвъ въ мирѣ ꙗко с҃лнце.

б҃ Не корене ч҃ста цр҃ска[8] прозѧбе, цр҃ѧ[8] же х҃са, слово бж҃ие, паче оума бꙑвъшиьна сѧ породи отъ ч҃стꙑѩ[9] си кръве, соу(гоу)ба ѥстьствъмь ꙗвлѧ-ѭща сѧ, ѥдиного съставъмь.

пѣ҃. г҃. ермо҃. оутвьржи н҃бса.

Очи(сти)въ си оумъ ѿ стр҃а боурьнꙑѩ[10] и премоудрьнааго видѣниѩ ис-пълнь, ꙗви сѧ бл҃лѣпьно[11] премоудрьно покоище· пророчьства бл҃годатиѭ обагати сѧ, григоріе. |

Б҃одъхновеньимь[12] писаниѥмь приближивъ[13] сѧ, трьбл҃жене, и разлить- 104а
наго житиѩ ѡбразꙑ [въсе][14] избьравъ, ꙗвѣ добродѣтелии ѡбразъ въ себе, б҃омоудре, извѣстилъ ѥси, гри(го)ріе.[15]

Б҃огл҃ано наоученъ бꙑвъ, ꙗко любъвиѭ ѥго искавъ, ч҃стоу б҃цоу маріѭ и с҃па громова оучителѧ имѣлъ ѥси, троичьноу (свѣтоу)[16] тѧ б҃огласьна оуча(ю)ща.[17]

---

1) въ сд. тип. ѡтъкрꙑло ти сѧ.

2) ожидали бы въ мънѣ по греч. ἐν ἐμοί.

3) въ сд. тип. сътворь, но ожидали бы вин. надежа сътворьшь.

4) въ сд. тип. ꙗкоже, лучше читать иже οὓς (sc. βασκάνους, зависти).

5) живъи сд. тип., ожид. живꙑ: διατρίβων.

6) боголюбивъ сд., чюдотворны сд.

7) чюдьно сд.

8) цьсарьска, цьсарѧ сд.

9) ч҃истꙑи сд. тип.

10) боурьнꙑꙗ сд., въ греч. τῆς τῶν παθῶν τρικυμίας.

11) благолѣпьно сд. тип. εὐπρεπὲς.

12) богодъхновеньнимь сд. тип.

13) i въ концѣ строки.

14) этого слова въ сд. тип. нѣтъ.

15) слогъ го прибавл. изъ сд.

16) внесено изъ сд. по греч. τὸ τῆς τριάδος φέγγος.

17) ю внесено изъ сд. тип.

к҃ Жьзль[1] прозѧбеша[2] х҃а, цвѣтъ нѥистьлѣньн҄ыи,[3] златоу кадильницоу же вси тѧ съвѣмъ, чиста, б҃жиꙗ ѥстьства носѧщоу на роукоу, д҃вце, оугль, бо҃бл҃ж[и]енаꙗ.

п҃ѣ. д҃. ірмо. ты ми х҃е г҃ь.

Ꙗко мълнии, о҃че, въсиꙗ житиѥ твоѥ, дѣмоньскоую лесть прогънал҄ъ[4] ѥсть· свѣтъмъ[5] добро(дѣ)телии ти омраченыхъ просвѣтити[6] сѧ не въз-можѥ. тѣмь тревищьникъ доушетьлѣющь[7] льсти валѧв[8] сѧ ꙗко камы про-свѣти сѧ.

Облакъ б҃жиꙗ свѣта видѣти съподоби сѧ, законъ же бо҃писаныи ꙗко
104б мойси, | о҃че, приимъ, бо҃словесиꙗ испътаꙗ[9] наоучи сѧ. тѣмь за(ко)нодавьць ц҃ркви х҃вѣ ꙗви сѧ, григориѥ бо҃моудрыи.

Вѣтииска прико(с)лов(и)ꙗ[9] оуклонь сѧ, и словъмь, о҃че, б҃гдѣтьныимь озаренъ, [а]п҃льскоую въ истиноу область на бѣсы разбогатѣлъ ѥси· тво-(ѥ)ꙗ бо прѣбѣгають[10] блистающа сѧ свѣтьлости просвѣщьникъ тьмьны-(и)мъ, григориѥ.

к҃ Кивотъ тѧ пьрвѣѥ прообразова, приимъши[11] законъ бо҃писанъ, въ чрѣвѣ жизноначально слово приимъшоу, несъказаньно непорочьнаꙗ, пи-тающааго бо҃тьно д҃шѧ въпиющимъ· силѣ твоѥи слава.

п҃ѣ. ѕ҃. ірмо. въскоую мѧ отърин.

Б҃жии приставьникъ рьвьниѥмь палѧ помаза тѧ фединъ не пришьдъ-ша,[12] о҃че, бо҃у вьсѣхъ зьрѧщи(и)хъ[13] вѣрно оупованиѥ,[14] и въ чьстьнѣмь[15] житии надѣꙗ сѧ, бо҃ꙗвлене григориѥ.

105а Строуꙗми твоихъ сльзъ идольскаꙗ | р(а)ждьжениꙗ[16] низъложилъ ѥси,

---

1) жьзлъ сд. тип.

2) ожидаемъ прозѧбъшь, въ сд. прозѧбъши, тип. прозѧбыши.

3) цвѣты неистьлѣньныꙗ сд. цвѣты нетьлѣньныꙗ тип.

4) ожидали бы прогънало ѥсть (sc. житиѥ), вм. этого въ тип. ѥсть исправлено въ ѥси.

5) свѣтъмь сд. тип., въ слѣд. словѣ дѣ внесено изъ сд. тип.

6) лучше сд. тип. причастити сѧ: προσομιλῆσαι.

7) доушетьлѣющѥ сд., по греч. ψυχοφθόρου πλάνης ожидали бы доушетьлѣюща.

8) первое а внесено изъ сд. тип., въ наш. т. а не видно ясно.

9) испытаꙗ сд. тип., по греч. τὸ ἀκριβὲς; прѣкословиꙗ сд.

10) прибѣгають сд. тип., по греч. δραπετεύει ожидали бы прѣбѣгаѥть.

11) такъ какъ кивотъ въ слав. муж. рода, то ожидали бы приимъ, переведено рабски съ греческаго, гдѣ δεξαμένη (sc. ἡ κίβωτος).

12) вм. не пришьдъша (а такъ и въ сд. тип.), въ греч. т. венец. изд. читаемъ ἱερέα πάτερ.

13) въ тип. зьрѧщоу ихъ, ожидали бы зьрѧщоуоумоу.

14) такъ и тип., но ближе къ греч. сд. оупъвавъ, θαρρήσας.

15) вьсечьсть. ж. тип., въ частънѣмь ж. ти сд.

16) а внесено изъ сд. тип.

и оучении же вѣрънꙑи[1] оутвь(р)дилъ єси, прѣмоудре, възшьдъ на гороу, ꙗко самоилъ и видѣнъꙑи възрасть[2] и бꙑвъ же простъ стоѧ.

Стлаю бмоудре, мольбами си ѿ лютъ[і] избавлꙗѧ мѧ моихъ грѣховъ, роукописаниє, оче, растьргни, сщникъ си,[3] ѿ ба область приимъ ѿпоущати грѣхꙑ.

Оукраси сѧ, дѣвце, дѣства ти чстами добротами, и пьрвꙑѩ ꙗвгꙑ[4] покрꙑла єси стоудъ[5] нелѣпъꙑи[и], ха порожьши, и о(бъ)лчениє[6] весъмьртьноє даѩ чьтоущиимъ тѧ.

пѣ. ѕ. ирмо. очисти мѧ спсе.

Озеро[7] чоудотворѧ братооубиистввьно исоуши, и рѣкꙑ стрьмлениѩ оустави, премоудре, жьзлъ въдроуживъ, идеже авиє възрасте бжиєю волею.

Рькꙑниє[8] бжиє повѣсть[9] тѧ, всеславьне. (не) тьрпѧ во зьрѣти ба досаждаєма, люди соуємоудрꙑꙗ[и] молении си твоими, богогласе, потребилъ єси.

Оумьртви сѧ, хотѣвъ оуничьжити | тѧ оканьнꙑи жидовинъ нечьстивъ, боу тѧ прославльшю, бмоудре григориє, того повелѣнии съвьршителѧ показа.[10] 105[6]

к Наиде вседѣаниє[11] на тѧ дхъ, непорочьна, и слово бжиє въ тѧ всели сѧ, и плъть[12] оубо бꙑсть, неисповѣдимо[12] пребꙑвъ неизмѣньнъ.

пѣ. з. ирмо. бжиꙗ съхождени.

Оцмъ[13] похвала, оучителемъ чистоє слово и свѣтило, црки же благовѣриꙗ стлъпъ ꙗви сѧ недви(жи)мъ[14] тꙑ, вꙑшнꙗ григориє бла.

Блистаꙗ чюдесꙑ, вселеноую просвѣтилъ єси. того ради, бмоудре, сънимъше сѧ тѧ блажимъ, твоими словесꙑ питоми, глюще благословленъ.

---

1) въ подл. вѣронꙑꙗ, и въ слѣд. ρ внесено по сд. тип.

2) въздрастъ сд. тип., въ греч. ταῖς θεωρίαις, καὶ ὡς δένδρον φανεὶς τοῖς διώκουσι.

3) сꙑ сд. ὑπάρχων.

4) ꙗугꙑ сд. тип.

5) ѹ въ концѣ строки.

6) ѡплъчениѥ сд., περιβολήν.

7) єзеро сд. тип.

8) испр. по сд. тип., вм. нашего —ниꙗ.

9) повѣсть сд. тип.

10) ἀναδεικνύμενον (sc. σε).

11) читай вьседѣꙑньнъ, какъ въ сд., въ тип. такая же описка какъ въ наш. т.

12) плъть сд. тип.; и тип. неисповѣдимо, ἀνεκδιηγήτως, поэтому невѣрно въ сд. неисповѣдима.

13) отьчемъ сд. πατέρων.

14) слогъ жи прибавл. изъ сд. и тип., гдѣ неподвижимъ.

Цѣлениꙗ,[1] премоудре, недоужьны(и)мъ всѣмъ источилъ еси. излиꙗ бо сѧ благодать бг҃ата въ оустьнахъ ти чоудесемъ, имьже поюще благ҃сленъ.

б҃ Нынѣ всѧ испльни сѧ свѣта бж҃иꙗ, пр҃ста. ты бо дверь ꙗви сѧ, юже[2] въ мирѣ б҃ъ причасти сѧ, просвѣщаи вѣрно въспиющаꙗ· благ҃славленъ.

106а

пѣ. и. ермо. седмь седмицею.

Обогащь[3] сѧ тобою сиꙗниемь трьслн҃чьнымь,[4] единосоущьны(и)мь и чьстьныимь, гри(го)рие,[5] твое нынѣ тържьство творѧще, благ҃одатью чюдотворьною просвѣтити сѧ просимъ, въпиюще блдцѣ· сп҃нии.

Новоꙗвлено ꙗко зьрцало при(и)мъ, всеславьне, свѣтлостию[6] зачальнаго бж҃ьства, миръ ты просвѣтова, възгъвениꙗ сълѧ моудре[7] п҃ѣно правовѣрьно поющи(ї)мъ· спнии.

Бм҃ъ покръваемъ благочьстиꙗ образъ почьтьцемъ съхрани[и] сѧ, премоудре,[8] въ горѣ кръꙗ сѧ ꙗко законодатель дроугыи моиси,[9] съдѣтелю и[10] избавителю оуча пѣти.

б҃ Свѣта незаходѧща[11] въ жилище ты, пр҃стаꙗ, добротами двства блиставъши, и всѧ озаревала еси вцю тѧ истиньноую исповѣдающаꙗ и ѿ дша поющаꙗ тѧ.[12] дѣти. |

106б

пѣ. д҃. ермо. оудиви сѧ оуво о се.

Дьржавьна [вь] житиꙗ сиꙗ свѣтьмь,[13] нынѣ свѣтоу великоумоу[14] прѣсто(и)щи бнимн чоудотворении, ꙗко побѣдитель вѣньчанъ, прѣбне о҃че стлю, чюдотворьче григорие бомоудре, свѣтило црквьное, правовѣрьныимъ оудобрение.

Оуправити моли сѧ твоими оучении црскомоу[15] нынѣ оучению избьраномоу[16] и сщ҃номоу[17], стлю. и вѣрно памѧ(ть)[18] твою нынѣ творѧщаꙗ

---

1) цѣлениꙗ сд.

2) читай ю же, какъ въ сд. тип.

3) такъ сд. и тип., но по греч. ожидали бы обогащьше сѧ.

4) лучше троичьньмь сд. или троичьныимь тип. τῆς τριάδος.

5) го пополнено изъ сд. тип.

6) такъ и сд. тип., греч. τὰς μαρμαρυγάς.

7) такъ и въ сд. тип., но въ греч. къ ἀνταναχλάσεις принадлежитъ слово φωτός, а σοφῶς [нѣтъ.

8) ѕ въ концѣ строки.

9) такъ и въ тип., въ сд. описка законодателѧ дроугыи моли.

10) такъ сд. тип., въ наш. т. описка ю.

11) незаходима сд.

12) же (вм. тѧ) сд. тип.

13) свѣтъмь сд. тип., ἀρίστης πολιτείας λάμψας [φωτί.

14) великооумоу сд.

15) цьсарьскомоу сд.

16) избьраноумоу сд.

17) свѧщеваноу сд. тип.

18) пополнено изъ сд. тип.

оулоучити горьнее цр҃ство и бжс҃твьнаго веселиꙗ съподобити сѧ молı сѧ.[1]

Побѣжь бѣсьныꙗ прелогы и плътьноую покорь моудрость, и (свѧ)щеникъ незълобьнъ прп҃добьнъ бывъ, въ правьдьно одѣние обълъченъ[2] ты, чюдотворьче, престоиши престолоу нынѣ всѣх црю съ дързно(ве)нием[3] прбл҃жне.

Ꙗви сѧ дѣвце мт҃и боу паче естьства рожьши плътию бл҃гое слово ѿ ср҃дца своего, егоже оць[4] отъригноу всѣхъ | вѣкъ преже, ꙗко бл҃гъ· его- 107а
же и телесемь[5] (выше разоумѣемъ), аще и въ тѣло облѣче сѧ.

МЦ҃Я ТО҃ ВЪ ИІ

СТ҃А МЧ҃А ПЛАТОНА.

ст҃ѣ. гл҃а. и. по҃. премоудрости.

Съмысльмъ[6] бл҃гочьстивъıмь въороужь сѧ и мдрстию бжиею оутвьрдивъ сѧ, о ωтии не брѣгалъ еси· хѣи оукрѣплѧющоу тѧ, того[7] томителевоу гърдыню низъвьргалъ[8] еси на землю, ха спса мирови проповѣдалъ еси. тѣмь стоую и свѣтоносьноую (твою) памѧть празднoующе, прехвальне, непрѣстаньно ти зовемъ· мч҃ниче платоне, многострастьниче, моли ха ба грѣ.

стихира. гл҃а. и. по҃. о прѣславьное.

Испльненъ[9] доблею[10] моудростию, оудолѣ оусѣк(н)овение и посѣка(ни)ꙗ тельсьнаго[11] и (о)гнѧ (не)прикосновеньнаго[12] тьрпѣлъ еси, ꙗ[ко]же въ вѣкы предълежить ти славоу видѧ неисповѣдимоу и прозьрѧ вѣчьномоу[13] бл҃женьствоу.

Все пришьдъ[14] чювьствие къ вышьнии жизни приложивъ си оумъ, 107б

---

1) помоли сѧ сд. тип.

2) ωбълченъ сд. ωбъл|ченъ тип.

3) вьсѣхъ цьсарю съ дьрзновениемь сд.

4) ωтьць сд.

5) телесьмь сд. тип.; что въ скобкахъ, прибавл. изъ сд. тип. согл. съ греч. т.

6) съмыслъмь сд. тип.

7) такъ и въ тип., но въ сд. этого слова нѣтъ.

8) низъвьрглъ сд.

9) испълнь сд. тип.

10) вм. нашего доблою непр. доблею сд. тип.

11) такъ въ подл., телесьнаго сд.

12) не прибавл. изъ сд., въ тип. словъ огнѧ непр. нѣтъ, въ греч. т. еще прибавлено τὸν λίμον καὶ τὸν θάνατον ἀνδρειωτάτῃ γνώμῃ.

13) вѣчьноуоумоу сд., —ноумоу тип.

14) прѣшьдъ сд. прошьдъ тип. ὑπερβάς.

съмꙑсломъ[1] бомѹдрꙑмь и дшею вельмѹдрьною временьнꙑхъ не брѣгла[і] ѥси. тѣмь строуженмь[2] и огньмь опалꙗѥмъ ха ради, моучениче, моужьскꙑ трьпѣла ѥси.

Все вражиѥ нападаниѥ и гонѧщихъ стрьмлениꙗ[3] раздрѹшила ѥси благодатью, побѣдьнꙑ(и)мъ вѣньцьмъ[4] вѣньча сѧ, всеславьне, нетьлѣньнꙑ радости, и неиздре(че)ньнꙑ[5] сподоби сѧ [и] бжию сиꙗнию· идеже нꙑнѣ радоу(ꙗ) сѧ грѣховъ испроси оставлениѥ хвалѧщимъ тѧ.

Ба. гла. н. пѣ. е. ермо. вьороужена фара.

Вѣчьнаго цртвиꙗ, прпдбне, прчстаго шьствоуꙗ пространьство, ѿ вьсеꙗ скрьби и съкроушениꙗ[6] сътоуженьꙗ поющаꙗ тѧ спси· не ѿврати насъ шьствоуюштихъ на небьнꙑи поуть, водѧщиимъ[7] насъ.

Оутвьрженꙗ[8] благочьстиꙗ образꙑ и стлъпъ непоколѣблемъ ꙗви сѧ,
108a платоне· все сверѣпьство безоумьнꙑ(и)хъ трьпѣлъ ѥ|си и болѣзньнꙑꙗ[9] бѣдꙑ поносилъ ѥси, бжиѥю благодатию распространꙗꙗ сѧ.

Оунопьскоу показа[10] крѣпость, оумирающоу[11] и тьлѣющоу[11] тьлъстотоу страми истрасе, премоудре· и въ нетьлѣньноу ризоу облъкъ сѧ, радоуꙗ сѧ престоиши.

҃к Бьплъштена оцоу· съ(бе)значальна ѥдиносоущьна[12] слова паче оума родила ѥси, благословлена прчста. тѣмь бцоу· тѧ моудроующе[13] проповѣдаѥмъ и пречьстьноу(ю)[14] именоуѥмъ.

пѣ. г. ермо. оутвьржии нбса.

Ꙗко без болѣзнии огньнаго пламене горкаго крѣпъко, прблжне, трьпѣ, благочьстиꙗ[15] ꙗвьствьно рьвьностию распаленъ, и огньмь бжиѥмь раждьженъ[16] вѣрьнꙑ(и)мъ.[17]

---

1) съмꙑсльмь сд. тип.

2) строужемъ сд. стражемъ тип.

3) —ню сд. тип.

4) —ꙑимь —ьмь сд. тип.

5) такъ и сд., —ньнꙑꙗ тип., но по греч. т. ожидали бы неиздреченьноу, въ наш. т. че прибавлено изъ сд. тип.

6) искоушениꙗ сд. искоушени тип., читай искоушении: πειρασμῶν.

7) иначе въ греч. т. ἀνεπιστρόφως ὁδεύοντας τὴν πρὸς οὐρανὸν τρίβον φέρουσαν.

8) такъ и тип., лучше сд. оутвьрженъ.

9) болѣзньнꙑꙗ сд. тип.

10) оуношьскоу показа сд. тип., въ нашемъ т. п можно бы читать и какъ ю и какъ ѥ.

11) —щюю сд. —щоую тип.

12) и съприсносоущьноу ѥдиносоущьна сд. тип.

13) премѫдрѣѭште тип.

14) прѣчьстьно сд. —ню тип.

15) лучше чѣмъ сд. благочьстиѥмь, —ѥмь тип.

16) ражгъженъ сд. раждьженъ тип.

17) вѣрьнꙑимь тип., —ꙑимъ сд.

Оуношьскы паче ѥстьства бѣсовьныꙗ [льстиꙗ][1] слоужителꙗ, тьрпѣнıѥмь же крѣпъкы(н)мъ[2] моукы и болѣзни тьрпѣлъ ѥси. и съ (ангелы)[3] съчета сѧ, и вѣньценосьць[4] ꙗви сѧ, платоне бм҃оудре бл҃жне.

На земли х҃а ради, блажне, стра(да)вый нбс҃ь(ны)ꙗ дары приꙗтъ, и вѣньца ѿ него присносоущааго | оулоучити[5] приꙗ (и)[6] въ райскоѥ житиѥ 108б въселаꙗ[7] сѧ.

к҃ Дверь свѣта, свѣтьлыими дх҃вныими свѣтьлостьми озаривъши сѧ,[8] бц҃и ѥси. тобою бо къ намъ слово приде, просвѣщаꙗ вся бж҃иѥмь свѣтомь поющаꙗ тѧ.

пѣ҃. д҃. ты ми х҃е г҃ь ты же.

Размѣсив(ъ) сѧ вьсь любъвью творьца, не чоуꙗше болѣзни тѣлесьныꙗ и страноую плъть оумираюьщоую и кожьноую ризоу съвълкъ[9] ѥси, и въ бм҃оудрьноую и въ сп҃сьноую облѣче сѧ, (платоне), ризоу.

Сщ҃къ бж҃ии ꙗви сѧ, ꙗко непорочьноѥ оучениѥ[10] моужьска пола и съвършено всесъжьжениѥ, мч҃нце,[11] самъ себе издавъ за всѣхъ избавлениѥ[12] дш҃ю (бо)[13] раждьгъ[14] вл҃дчьнею любъвию, о(паламоющии)[15] плъти не брѣгл ѥси.

Оуношамъ трьмъ въ вавулонѣ подобѧ сѧ, всесънѣдающаго огнѧ не оубоꙗ сѧ, (нъ крѣпъко оуношьскы сиꙗ тьрпѧаше)[16] пламене непостоꙗньна. сего ради тѧ хладодавьный съ тѣми достоино приꙗтъ чьртогъ, славьне.

Ꙗко ѿ колѣна цр҃ска ишьдъши,[17] все обладаю|щаго, слово бж҃иѥ, родила 109а ѥси намъ плъть[18] бывъшаго и прѣбывъша неизмѣньно. сего ради тѧ бц҃оу правоистиньноу, пр҃ста(ꙗ) дв҃о, прославлꙗѥмъ.

---

1) этого слова въ сд. тип. и греч. т. нѣтъ.

2) крѣпъкыимь сд.

3) прибавл. изъ сд. тип., въ нашемъ текстѣ на этомъ мѣстѣ что-то выскоблено.

4) —це въ подлинникѣ, исправлено по сд.

5) такъ и тип., но сд. оулоучи приꙗти. Здѣсь начинается почеркъ второй руки нашего подл.

6) прибавл. изъ сд. тип.

7) въсели сѧ тип.

8) такъ и въ тип., но въ сд. описка озаряша сѧ.

9) съвълъклъ сд., съвлъклъ тип.

10) лучше сд. тип. свѧщениѥ, согл. съ греч. ἱερεῖον.

11) —че сд. тип.

12) въ сд. тип. прибавлено слово заколъшю (—шѹ), для передачи греч. τῷ ὑπὲρ τῆς πάντων τυθέντι ἀπολυτρώσεως.

13) изъ сд. тип., по греч.

14) ражгъгъ сд.

15) ѡпалающии плъти сд. φλεγομένης σαρκός, въ тип. описка ѡпалꙗюши, въ наш. т. пропущено.

16) что въ скобкахъ, дополнено изъ сд. тип., вм. сиꙗ ожидали бы сего, потому что относится къ огнѧ.

17) въ сд. тип. соущи.

18) плътью сд. тип.

пѣ҃. ѕ҃. въскоую мѧ ѿриноу.

Дрѣманиꙗ своима врѣвьма и съна своима очима, м҃чиче, не далъ ѥси, дондеже[1] съна бл҃женааго (и дължьнааго)[2] боливащиимъ любъвьникомъ оусън8лъ[3] ѥси, бл҃жене, мечьмь въ глав8 оусѣкаѥмъ.

Ꙗко о чоужемь тѣлѣ, (пр)бл҃жне, моучимъ подвигъ сѧ, ꙗко иномоу стражющоу позоратай ты бывъ, страда[·] бж҃и(ѥ)ю[4] любъвию раждьгъ[4] сѧ, о прѣдълежащихъ ранахъ не родилъ ѥси, славьне.

Бг҃атьство обрѣтъ, бл҃жне, бг҃атьство неисконьцаѥмо,[5] славоу неоувѧдаѥмоу[6] на нбсхъ, съ аньгльскыими селении ликоуѥши, и неистьлѣньнаго и обильнаго бесъмьртиꙗ бывъ въ причастии, всед҃обаии.

(б) Раздрѣшениѥ грѣховъ твоими мл҃твми подаждь рабомъ твоимъ, избавлѧющи ѿ искоушениꙗ бѣды и[7] скръбии,[8] и ѿ хоульствоующа[9] ѥретичьскыꙗ области, бц҃е дв҃о непорочь(на).

пѣ҃. ѕ҃. оцѣсти мѧ спсе. |

109б Вышнии стр҃а и моукъ бы҃,[10] плътьскаго оусѣкновениꙗ търпѣлъ ѥси, славьне[·] х҃а бг҃а защитителѧ и съпоспѣшьника имѣлъ ѥси, застоупающа тѧ.

Дш҃евьнъиимъ[11] разоумомъ[11] бл҃голѣпьѥмь[12] създа(въ)шаго възираꙗ присно, и зьрѧ доброты неиздреченьныꙗ, позороующимъ оуничьжениꙗ не брѣглъ ѥси.

е҃ Ꙗко дш҃евьный кивотъ законодавьца въмѣстила ѥси, ꙗко ст҃аꙗ же цр҃кы приꙗла ѥси ст҃го, вышьнѧго[13] чл҃вка, на бл҃готворениѥ чл҃вкомъ, прѣжнаꙗ.

пѣ҃. з҃. бж҃иꙗ съхожениꙗ.

Законьно страдалъ ѥси и врагы своꙗ (по)пьра[·] побѣдьныимъ вѣньцьмь вѣньцедавьць[14] тѧ вѣньча, вельгласьно вьпиюща и глюща[·] бл҃гъ[·]

---

1) донъдеже сд. тип.

2) въ сд. прибавлено и дължьнааго, такъ и въ тип., только съ опискою дьжьнааго, и въ греч. читаемъ ὀφειλόμενον.

3) 8 въ концѣ строки.

4) ѥ внесено изъ сд. тип., ражьгъ сд. раждегъ тип.

5) несъконьчаѥмо сд. неисконьчаѥмо тип.; ть предыдущаго слова бг҃атьство въ подлинникѣ вязью соединено въ одно начертаніе ѣ.

6) неоувѧдаѥмоую тип.

7) бѣдъ и сд.

8) скрьбии тип.

9) 8 въ концѣ строки.

10) бысть сд. тип., но по греч. лучше было бы бывъ.

11) —ынимь —ъмь, сд. тип.

12) такъ и сд. тип., ожидали бы благолѣпию, въ греч. τῇ εὐπρεπείᾳ ἐνατενίζων.

13) такъ и сд. тип., по греч. ожидали бы бывъшааго или бывъша.

14) —давьца сд.

Прѣстави сѧ съ веселиѥмь къ любѧщоумоу тѧ преже присно, ѥгоже прчстоую стра на спсениѥ члвкомъ вина бывъшаго,[1] оуподобль сѧ поѫще блгнъ.

Оудивиша сѧ еси тьрпѣнию твоѥю стра, нбсныѭ силы и члвци, тъгда зьрѧще.[2] паче бо ѥстьства въпиѫше блнъ. |

Избавлѧѥми прчстаѭ бжиѥмь родъмь дѣства твоѥго оуз съмьртьныихъ и ѿ клѧтвы пьрвозьданаго адама, тѧ бцу моудроующе зовемъ блнъ. 110а

пѣ. и. седмь седмицею.[3]

Прѣсвѣтьлыими страми подвиже сѧ, прехвальне пресвѣтлѣйшю же (паче) славоу хсъ ти дарова въ вѣкы соущоую, въ нбсныѧ селища всели[4] сѧ, съ любьвию поюща дѣ.

Ꙗко мольбьника вѣрна и застоупьника теплаго вѣхъ црю и творьцоу всей[5] твари тѧ нынѣ предъклагаѥмъ о насъ моли сѧ мчнчскыимь си дьрзновениѥмь[6] преблжне възывающе дѣ.

Приѧти съподоби сѧ црство недвижимо своѥю ради поспѣшьствоующа вѣры, ꙗкоже ти обѣща подати нелъжии[7] бъ ѥгоже ради тѣло и дшю на моукы і огнь прѣдалъ ѥси, възываѭ дѣ блгте.

Слова бжиѧ безначальна и оцоу сърожена, ѿ небытиѧ очьмь съвѣтъмь[8] вьсѧчьскаѧ съставльшаго, болѣзньно родила ѥси, плъть[9] бывъша насъ ради члвкъ. сего ради тѧ бцоу православьно | моудроующе ꙗко стѣноу и прибѣжище и застоупьницоу мироу. 110б

пѣ. д. оустраши сѧ вьсѧкъ слоу.

Придѣте[10] оубо вѣчьнаго лика любьзномчци[11] поѥмъ, и(с)простьрше[12] благочьстьѧ ѥго лозы. винограда бо животьнааго лѣторасль бы, плодъ предълагающе[13] оумилениѧ намъ, вино испъпавающа.[14]

---

1) такъ и сд. тип., ожидали бы виноу бывъшоу αἴτιον γεγεννημένον.

2) лучше зьрѧщен тип. зьрѧщии сд. οἱ τότε [βλέποντες.

3) седмицею тип.

4) такъ и сд. тип., но по греч. σὲ.. κατοικήσας ожидали бы въселивъ тѧ.

5) вьсеи сд. тип.

6) дьрзновѣниюмь сд.

7) нелъжан сд. тип. ὁ ἀψευδής.

8) βουλήματι, невѣрно сд. тип. свѣтъмь.

9) плътию сд. тип.

10) греч. ἄγε въ сд. тип. передается через привѣди; въ слѣд. словѣ ч въ вѣчьнаго позднѣйшею рукою исправлено въ ρ.

11) φιλομάρτυρες, но вм. буквъ ч позднѣйшею рукою исправл. члв.

12) ожидали бы испростьръша или даже испростьръшаaго, въ греч. ἐξαπλώσαντα, но въ сд. и тип. испростьршю, испростьршоу.

13) прѣдлагающа сд. тип., въ греч. προβάλλεται.

14) искапающа сд. тип., греч. βρύοντα. (sc. καρπόν.)

Чьстьна прѣдъ богомь мч҃нкъ (види)ть сѧ съмьрть. присносоущаго бо и негыблющаго[1] исходатай прѣистиньныѩ жизни, (и)[2] жребиї нетлѣньнъ и славоу нетьлѣньноу и бтатьство подаѥть бъзда(ние).

Всю свою, мч҃ниче, жизнь вседьржителеви ωстилъ ѥси, ѩко блгооугодьна жива жьртва[3] съ радостью принесе. тѣмь пища паче оума ѩвѣ съподоби сѧ· нъ моли сѧ избавити сѧ ѿ скърби поющи(ї)мъ тѧ.

в҃ Спси мѧ мт҃и бж҃ѧ, рожьшиѧ[4] х҃а спса моѥго, бл҃ же и чл҃вка соугоуба ѥстьствъмь[5] а не съставомь, ѥдиночадаго ѿ оц҃а, ис тебе же пьрвѣньца всѧкоѩ твари. ѥго(же) въ дъвѣ ѥстьствѣ възвеличимъ.

МЦ҃А. ТО. ВЪ ѲІ.

111ª стг҃о про|рока авдиа.[6]

ск҃. гл҃а. а҃.

Велиї авъдиѥ сиѩниѥмь бжьствьныимь оума свѣтозрачьна[7] имѣѧ, пророчаѥть[8] боудоущаѩ, дх҃вьна[9] прстъы(и)мь вѣщаваѩ. сего дн҃ь бомоудрьно чьтѫще,[10] да сътворимъ стоую ѥго памѧ, срца просвѣтѧщоу.[11]

ст҃ира. гл҃а. а҃. по. прѣхвальнии.

Приѩтилище дх҃вьно свѣтьло, авди(е),[12] ты бы· и ѿ него просвѣтимъ, бозрачьно пророчьства образъ и боу(доу)щихъ[13] провидѣние и разоумъмь истиньнъıимь обгати сѧ. и нынѣ моли сѧ даровати дшамъ нашимъ миръ и велию мл҃сти.[14]

Имьже образоуѥть сѧ бъ пьрвыими образы и по соущьствоу знамени(и)ми,[15] сили славьнии чьстьнии прр҃ци причастьѥмь и блгдтию въто-

1) въ сд. прибавл. небывающааго, вѣроятно сначала было бываѥть для передачи греч. γίνεται, по греч. т. ожидали бы: присносоущаѧ бо и негыблющаѧ бываѥть исходатаи, прѣистиньнын, жизни.

2) прибавл. изъ сд. тип.

3) лучше было бы благооугодьноу живоу жьртвоу.

4) рожьшиѩ сд. тип.

5) ъ въ ѥстьствъмь передѣлано изъ о.

6) аудна сд. аюдна тип.

7) свѣтозарьна тип.

8) прорицаѥть тип.

9) такъ и тип., но сд. доухъмь, и въ греч. πνεύματι.

10) ѕ въ концѣ строки.

11) просвѣщающю сд.

12) аоудню тип. аудноу сд.

13) пополн. по сд. тип.

14) лучше сд. милость.

15) такъ и тип., но сд. знаниими, греч. γνωρίσμασι.

рый по бытию причасти сѧ,[1] просвѣщающоу· г҃ьскыѧ[2] слоу·жителѧ присною своєю свѣтьлостью.

к҃а. гл҃а. ѕ҃. п҃ѣ. а҃. спс҃тлю боу·.

Спс҃тлю боу· прс҃кы предъстоѭ дързновениѥмь помоли сѧ, пр҃скыими лоу·чами просвѣтити вѣрою, б҃одъхновене, памѧть ти славѧщаѧ.

Всѧчьскаѩ вѣра[3] проразоу·мьно видѧ, твоѥ|го ср҃дца житиѥ немоу·тьноѥ и ч҃стоѥ и свѣтьлоѥ, прѣл҃жне, пр҃ка б҃ъприѩта[4] тѧ поставлѩѥть. 111б

б҃ Пр҃чста м҃ти б҃жиѩ, въпльщенаго ис тебе и ѿ ѩдръ родителѧ ѥго не ѿлоу·чьша сѧ б҃а присно помоли сѧ, ѿ всеѩ на(па)сти[5] избавити сѧ д҃шамъ нашимъ.

п҃ѣ. г҃. оу҆твьрди ны б҃е.

Водъ таиньникъ[6] рѣка, ѿ бездьны истѣкающи, даровъ д҃хвьныихъ, б҃оѩвлене, ты б҃ы.

Волею (и) промъıслъмъ[7] б҃жиѥмь провъзвѣщаваѩ боу·доу·щаѩ и възглашаѩ[8] предъложи сѧ, достославьне.

б҃· Моли не прѣстающи, ч҃стаѩ, прошьдъшаго ѩпресль твоихъ, избавити ѿ льсти диѩволѧ поющаѩ тѧ б҃жию м҃трь.

п҃ѣ. д҃ оу҆слъıшахъ слоухъ силъ.

Пррч҃стниѧ даръ, ст҃раи ѩко проѡчиць д҃шю, ст҃ъıимь д҃хъмь приѩмавъ, възъıвалъ[9] ѥси· слава силѣ.

Прр҃къ сь велиѥкъ, свѣтъмь свѣтодательна влистаниѧ просвѣщаѥмъ, просвѣтова въпиющаи· слава силѣ.

б҃ Д҃вою родила ѥси и м҃трьства не разоу·мѣ, нъ м҃ти оу҆бо ѥси, д҃вою же преб҃ы. юже хвалѧще, радоу·и сѧ б҃це, въпьѥмъ ти. |

п҃ѣ. ѕ҃. оу҆трьнюще въпиѥмъ. 112а

Оу·трь(не)ва(къ)[10] къ г҃оу· приѧтъ съ н҃бсе б҃гдть д҃ховноу·ю пр҃стго,[11] прехвальне.

---

1) сд. причитаѥть сѧ, въ греч. κατέχουσιν.

2) въ греч. καταλαμπρύνοντος τοῦ κυρίου.

3) такъ и въ тип., ошибочно вм. ѩкѣ, какъ въ сд. согл. съ греч. т.

4) богоу·приѩта сд. θεόληπτον.

5) пополнено изъ сд. тип.

6) вода таиньнъıхъ рѣкъ сд. ὑδάτων μυστικῶν ποταμός.

7) промъıслъмь тип., и прибавлено по сд. и греч. т.

8) проглагола бъıвающаѩ сд. и проглавъшаѩ тип., въ греч. καὶ προαγγέλλειν.

9) възъпилъ сд.

10) не въ подл. надъ строкою, въ прибавл. по сд., въ тип. оу·трьневати, ὀρθρίσας,

11) τοῦ πνεύματος, τοῦ παναγίου.

Помощьникъ житиѥ сто имѣвъ, зьрѣти сподоби сѧ невидимо разоу(мѣ)ѥмаго.

ѕ҃ Не престай молѧщи ѥгоже роди, бц҃е, спс(т)и[1] дша наша, хвалѧщихъ тѧ вѣрьно.

пѣ҃. г҃. обидє мѧ бездьна.

Силою дх҃вною зьрѧше[2] пррче, боудоущихъ, образы приимаѩ бжиѩ ꙗвлениѩ, ꙗко зьрчаломь[3] свѣтъмь дх҃вьныимь.

Помоли сѧ гви, пррче, млстивѣ бꙑти вѣрою памѧть ти творѧщиимъ, прегрѣшениѥмь[4] оустъ даровати.

ѕ҃ Коупиноу тѧ неопальноу и гороу и лѣствицю днебьноу и двьр(ь) нбсноую достойно славимъ, мрие славьнаѩ, правовѣрьныимъ похвало.[5]

пѣ҃. з҃. иже въ пещи огньнѣй.

Паче ѥстьства въ истиноу прркъ[6] твоѧ слава, блгиъ.

Съ бмь ты жити съподобленъ[7] поѥши: блгиъ бъ.

ѕ҃ Ꙗко спсениѥ наше тѧ, бце, молимъ: моли спсти насъ въплъщенаго ис тебе. |

112[6] пѣ҃. и҃. ѿ оца преже вѣкъ.

Отъ ба просвѣщени пррци прорицають боудоущиихъ разоумъ, моудрьно възы(ва)ѥще:[8] сщнии хвалите дѣла, лю҃е превъзно.

Ꙗко огнь въ поучинѣ тьмьныимь[9] въсиѧ всѣмъ, бжиѥмь просвѣтъмь бмоудрьне[10] озарѧѩ, сщении хва.

ѕ҃ Херов(им)ьскы[11] въсхвалѧѥмъ тѧ тричисльнаго бжьства, и блгочьстьно покланѧѥм сѧ ѥдиньствоу трисъставьноу, споу и дхоу съ оцмь. людиѥ.

пѣ҃. д҃. тѧ паче оума.

Словъмь бжиѥмь и дѣꙗниѥмь оукрашаꙗ сѧ, възвыси сѧ дхмь, пррче бгласе, и боудоущаѧ зьрѣти съподобилъ сѧ ѥси.

---

1) т вставлено по сд.
2) зьрѧшє сд. тип.
3) зьрчалъмь сд. зьрцалъмь тип.; въ свѣтъмь буква ъ передѣлана изъ о.
4) прѣгрѣшениꙗ сд. тип.
5) —ла сд. тип.
6) τῶν προφητῶν.
7) въ съподобленъ второе ъ передѣл. изъ о.
8) слогъ ва прибавл. по сд. тип.
9) —ынмъ сд. тип.
10) —но тип., озарѧꙗ сѧ сд. тип. κατανγαζόμενος.
11) пополнено изъ сд. тип.

Идеже прѣ҆ лици въселивъ сѧ и҆ стыхъ свѣтьлости, моли сѧ къ г҃оу спсти сѧ вѣрою хвалѧщиимъ[1] тѧ.

Вьсь къ б҃оу тепл҃ѣ прилежа, чтѣ бесѣдовавъ бж҃ьствьныими ꙗ҆вленьи, и҆хъже нынѣ приꙗ҆млѧ, прѣбл҃жене.

Радоуи сѧ, бц҃е, мт҃и х҃а б҃а, ѥ҆гоже роди, моли сѧ ѥ҆моу, грѣховъ ѡ҆ставлениѥ даро(ва)ти вѣрою хвалѧщиимъ тѧ. |

М҃ца то (въ.) к҃. 113a

предъ(пра)зданьство ст҃ыꙗ бц҃а. и҆ ст҃го григориꙗ декаполитскаго.

с҃ѣ. гл҃а. а҃. п҃о. гробъ твои х҃е.

Правьдьникоу плодъ, и҆оакима и҆ а҆ны, приносить сѧ б҃оу въ цр҃кве ст҃оую, плътью млада[2] соущи, питательница жизни нашеи. юже бл҃гослови (с)вѧщеный[3] захариꙗ, сию же вси ꙗ҆ко мт҃рь бо[у] вѣрно да блажимъ.

и҆на. с҃ѣ. гл҃а. д҃. п҃о. скоро вари.

Бж҃ствьною свѣтьлостью ѡ҆зарѧѧ сѧ, тьмѹ[4] разгъналъ ѥ҆си д҃шегоубьныихъ стр҃ан, григориѥ пресловоущии. възѧ сѧ на бестр҃аѥ[5] прчстоую высотоу, ѡ҆блисталъ ѥ҆си, прѣславьне, и҆цѣлениию[6] лоуча, въсели сѧ въ незаходимыи свѣтъ цр҃ствиꙗ х҃ва.

ст҃ира. на г҃и възв҃. гл҃а. а҃. нбсныимъ чи.

Свѣ[но]носица[7] дв҃ы приснодв҃оую свѣтло поуть творѧще прр҃чствоують въ и҆стинѹ[8] д҃хмь боудоущеѥ, цр҃кы бж҃иꙗ бц҃а соущи, къ б҃оу съ славою дв҃ческою и҆з млада приводить сѧ.

Ѡсвѧщениꙗ[9] ст҃го и҆ плодъ славьнъ, бц҃е, ꙗ҆ви сѧ въ и҆стиноу[10] мирови, ꙗ҆ко всѣхъ больши ꙗ҆же бл҃гочьстивьно приводима въ домъ бж҃ии, матероу рожьшею[11] съвьршаѥть, съблюдаема бж҃ьствьныи[и]мь д҃хъмь.

1) лучше —ихъ сд. тип.

2) младѧ тип.

3) въ подл. свщ҃ный.

4) ѹ въ концѣ строки.

5) ожидали бы бестрастиꙗ по гр. ἀπαθείας.

6) ицѣлении сд. тип.

7) читай свѣщеносица по греч. λαμπαδηφόροι, въ тип. свѣщаносица, сд. свѣщеносьца.

8) ѹ въ концѣ строки.

9) читай съ сд. тип. освѣщаниꙗ.

10) сд. тип. въ истиноу ꙗви сѧ.

11) рожьшюю сд. τῶν τεχόντων.

Нбс҃ьнимь въспитана, дв҃о, хлѣбъмь вѣрьно въ цр҃кви гн҃и, родила
113^{6} ѥси мирови животъ[1] хлѣбъ слово. ѥгоже ꙗко цр҃къї[2] избь|рана въ неи непорочьнаꙗ[3] прообраучена дх҃мь таино, оунєвѣщена бо҃у и оц҃ю.

ино. григор(и)а. гл҃а. а҃. нбсьнъимъ.

На[4] нбс҃ныихъ селениихъ съ веселиѥмь жива,[5] и съ анг҃лы, оч҃е, прѣстоꙗ съ дързновениѥмь[6] престолоу гн҃ю, на земли соущиимъ, творѧщимъ памѧ҃ твою, прѣгрѣшениѥмь[7] раздрѣшениѥ и ст҃рамъ даровати помоли[8] сѧ.

Мл҃твныимь сьрпъмъ,[9] оч҃е григорьѥ, ст҃раноѥ търьниѥ[10] ѿсѣкъ, и обновивъ ралъмь въздьржаниꙗ землю дш҃евьноую, въсѣꙗлъ ѥси сѣмена бл҃гочьстыꙗ на неи· имьже и мы почьрпаѥмъ ицѣлениꙗ.

Добродѣтели тѧ приꙗтилище наричаѥмъ, прпд҃вне, ꙗко мълъши дроугаꙗ,[11] бъдѣниꙗ[12] дѣлателꙗ, и тѣло цѣломоудриꙗ и мл҃твы покоище неоукрадомо, и чоудесъ хранилище и мл҃твьника чьтоущиимъ тѧ, григори оч҃е.

на славѣ и нꙑнѣ.[13] гл҃а. в҃. самогл҃.

Дн҃ь въ цр҃квь приводить сѧ непорочьнаꙗ дв҃ца, въ вселениꙗ[14] всѣхъ вꙑшьнѧго б҃а, всего[15] живота нашего кърмитель.[15] дн҃ь прчстаго свщениѥ[16] ꙗко трьлѣта оуница вьводить сѧ въ ст҃хъ ст҃аꙗ. сеи възъвиѥмъ ꙗко анг҃лъ· радоуи сѧ ѥди(на) въ же(на)хъ[17] бл҃гословлена.

кд҃. гл҃а. д҃. пѣ. а҃. ѿвьрзъ оуста.

Моудрости прчстаꙗ тѧ съкровище съвѣта[18] и бл҃гдати точащь источь-

---

1) лучше сд. животьнꙑи: ζωῆς ἄρτον.

2) цьркꙑ сд. цр҃кꙑ тип.

3) читай и вьсенепорочьнаꙗ сд., но тип. согл. съ наш.

4) въ сд. тип. пропущенъ предлогъ на.

5) такъ и сд. тип.

6) дързновѣнниѥмь сд.

7) лучше тип. —нниѥмъ.

8) въ сд. тип. описка —лита сѧ.

9) сьрпьмь сд. сьрь|пъмь тип.

10) търниѥ сд.

11) по греч. иначе: ὡς ἡσυχίας φίλον, въ сд. тип. ꙗко мълниꙗ дроугаꙗ.

12) и въ сд. дѣлателѧ по греч. ἀγρυπνίας ἐργάτην, въ тип. вітателѧ; въ тип. дѣло вм. тѣло, греч. καὶ στήλην.

13) на слава и нꙑнѣ тип.; въ сд. слѣдующая стихира выписана цѣликомъ: дѣвичьскоѥ тържьство дьньсь, братиѥ, възиграѥть сѧ тварь, да ликоуѥть чловѣчьство. съзъва бо нꙑ свѧтаꙗ богородица, бескверьнꙑи съсоудъ дѣвьства, словесьнꙑи въторааго адама раи, храмина съѥдинениꙗ ѥстьства, тържьство съпасьнаго прѣмѣнениꙗ, чьртогъ въ немьже слово оуневѣсти плъть· по истинѣ льгъкꙑи ѡблакъ иже надъ хѣровимъмь соущаго съ плътию понесъши.

14) εἰς κατοικητήριον стих. 1106 г.

15) и вьсего сд. кърмителѧ сд.

16) свѧщениꙗ сд., въ греч. стих. 1106 г.: σήμερον τὸ καθαρώτατον ἁγίασμα ὡς τριετίζουσα δάμαλις εἰς τὰ ἅγια τῶν ἁγίων εἰσάγεται.

17) пополн. изъ сд. тип.

18) съвѣда сд.

никъ присно текоущь, разоумьныихъ прошю твоіхъ кропль одъжди,[1] 114a
вл҃дчце, пѣти тѧ присно.

Преболыши пр҃чстаꙗ н҃бсъ соущиꙗ ц҃ркы ї полата, въ ц҃ркви б҃жии посажаѥть сѧ, томоу оуготови[2] въ страшьноѥ жилище пришьствиꙗ ѥго.

Свѣтъ въсиꙗвъши б҃ца б҃годатию[3] вьсѧ просвѣтила ѥси,[4] и събьрала ѥси[4] прѣсвѣтьлоѥ то[5] оукрасити тържьство пѣсньми придѣте, сътьцѣмъ сѧ.

б҃ Дверь славьнаꙗ, промысльмь[6] непроходьнаꙗ, врата отъвьрзъши[7] въ ц҃ркви б҃жии,[8] нынѣ повелѣваѥть намъ съходѧщемъ б҃жьствьныихъ чоудесъ насладити сѧ ѥи.[9]

п҃ѣ. г҃. твоꙗ пѣвьца б҃це.

Невѣститель д҃нь ꙗви сѧ красьнъ д҃вческаꙗ ц҃ркы, и чьртогъ приѥмлѧ[10] д҃шевьноую ложьницю б҃жию, ч҃стоую, непорочьноую, и свѣтьлѣишию всеꙗ твари.

Д҃вдъ преже начинаꙗ[11] лика играѥть и ликоуѥть съ нами, (и)[12] ц҃рцю зоветь тѧ оукрашеноу,[13] ч҃стаꙗ, престоѧщи, пр҃чстаꙗ, црькъви[14] б҃оу.

Нѫ неже пройде престоуплениѥ древлѥ родоу чл҃вческоумоу, нс тоѧ исправлѥниѥ и нетьлѣниѥ грѧдеть, б҃ца, д҃нь провъзвѣщаѥть[15] въ домоу б҃жии.

б҃ Играють а҃гльскаꙗ воиньства и вьсѣхъ чл҃вкъ множьство, и прѣдъ лицьмь твоимъ,[16] ч҃стаꙗ, предътекоуть д҃нь, свѣща носѧща[17] зовоуть величьствиꙗ[18] къ до[у]моу б҃жии.

п҃ѣ. д҃. неислѣдьнъ.

Двьрь непроходимоу б҃жии домъ въсприѥмлѧ д҃нь, престави все слоужениѥ законьноѥ ꙗко | въ истиноу ꙗви сѧ зова истина зем(л)ьныимъ. 114б

1) ѡдъжги сд.
2) оуготовити сѧ сд., но тип. согл. съ наш. т.
3) благодѣтьныи сд. τῆς χάριτος.
4) ѥсть сд., тип. согл. съ наш. т.
5) тоꙗ сд., тип. согл. съ наш., αὐτῆς.
6) промысломь сд.
7) ѡтъвръзъшиꙗ тип.
8) божиꙗ сд. τὰς τοῦ ναοῦ τοῦ θεοῦ.
9) ѥꙗ сд. тип., въ греч. αὐτῆς.
10) принимаꙗ сд.
11) началниꙗ сд. тип., въ греч. προεξάρχων.
12) прибавл. изъ сд. тип.
13) оукрашена тип., далѣе вм. прѣстоѧщи ожидали бы прѣстоѧщоу согл. съ греч. παρισταμένην.
14) цьсаревни и сд. ц҃ревни и б҃оу тип., по греч. ἐν τῷ ναῷ τῷ βασιλεῖ καὶ θεῷ ожидали бы въ цьркъви цьсаревни и богоу.
15) въ греч. προσαγομένη, ожидали бы и въ слав. переводѣ причастіе страдательное.
16) твоимь сд. тип.
17) носѧщіе сд. тип. λαμπαδηφόροι.
18) прибавл. твоꙗ въ сд. тип., и въ греч. τὰ μεγαλεῖά σου.

Гора пресѣньнаꙗ, юже предъзьрѧ древлѥ амбакоумъ проповѣда вънoутрь въмѣщьшоу,[1] въ незаходимыхъ цр҃кве, добродѣтели[2] процвьте, покрываѥть[3] коньца.

Видѣхомъ[4] прѣславьна вьсѧ землѧ страньна и дивьна чоудеса, како дв҃ца анг҃ламь пищѫ[5] въсприѥмлющи,[6] и образъ съмотрениꙗ въсприѥмлеть.

(в) Цр҃кы и полата и[7] нб҃о дш҃вно ꙗвльши сѧ,[7] бг҃оневѣстьнаꙗ, цр҃кви[8] законьнѣи оступаѥши сѧ дньсь, томоу съблюдаѥма пр҃чстаꙗ.

пѣ. ѕ҃. оудивиша сѧ вьсѧчь.

Свѧщениѥ славьно и свѧщ҃но предъложениѥ дш҃ь, прѣчстаꙗ дв҃ца,[9] посажена бывъши въ до(моу)[10] бж҃ии вьсѣхъ цр҃ви наш(ем)оу[11] х҃оу ѥдиномоу въ жилищи съблюдаѥть (сѧ),[12] ꙗкоже съвѣсть самъ.

Доброта[13] пр҃чстаꙗ дш҃а твоѥꙗ видѧ иногда вѣрою захариꙗ възъпи· ты ѥси избавлениѥ· ты ѥси вьсѣхъ радость· ты ѥси въздвижениѥ наше· ѥюже невъмѣстимыи въмѣстимъ ми ꙗвить сѧ.

О паче оума чоудесъ твоихъ, бг҃оневѣстьнаѧ. страньно твоѥ рожьство ѥсть· страньнъ образъ въздрастениꙗ твоѥго· страньна и преславьна твоꙗ вьсѧ[14] и чл҃вкмъ несъказаньна.

в҃ Свѣтильникъ мн҃огосвѣтьлыи соущи, бг҃оневѣстьнаꙗ, дш҃ь въсиꙗла ѥси въ домоу г҃ни, и озарѧѥть[15] насъ семью[16] да(ро)въ, чс҃таꙗ, тебе озаривъшаго,[17] вц҃е препѣтаꙗ. |

115ª ıѣ. ꙁ҃. бжн(ѥ) се и вьсѧчь.

Вьсѧчьскаѧ носѧ гл҃ъмь мл҃твы правьдьною послоуша неплодьствиꙗ

---

1) въмѣщеноу сд., χωρῆσαν.

2) —телии сд. тип.

3) покрываюте сд., въ гр. καὶ κατακαλύπτει.

4) въ греч. ἴδωμεν, переводчикъ понялъ какъ εἴδομεν.

5) ѫ въ концѣ строки, въ тип. —щи.

6) —щю сд., безъ слѣд. и; въ тип. —щи ωбразомъ.

7) и и сѧ нѣтъ въ сд., въ тип. и есть.

8) цьсарѧ цьркъви сд., такъ и лучше, потому что въ греч. τοῦ βασιλέως ἐν ναῷ τῷ νομικῷ.

9) дѣвице сд., вл҃дчце тип.

10) въ подл. въ доу съ приписанными надъ строкою моу, въ греч. ἐν τῷ ναῷ τοῦ θεοῦ.

11) пополн. по сд. тип.

12) прибавлено изъ сд., въ тип. нѣтъ.

13) вм. доброта ожидали бы винит. падежа доброту, въ греч. τὸ κάλλος, зависимое отъ βλέπων, ввело переводчика въ заблужденіе.

14) въ тип. прибавл. бг҃оневѣстьнаꙗ.

15) ωзарѧюши сд., и въ греч. καὶ καταυγάζεις.

16) семию сд., въ греч. по крайней мѣрѣ въ венец. изданіи: τοῖς σεπτοῖς χαρίσμασιν.

17) въ тип. прибавл. чс҃таго.

ради, и[1] разоривъ недоугъ[2] ꙗко мл҃твъ, радости вишꙋ тѣмь[3] даровалъ ѥси.[4]

Съказати хотѧ г҃ь ꙗзꙑкомъ своѥ сп҃сениѥ, враконейскоу сьноую нынѣ ѿ чл҃вкъ приѧ съмѣрениѥ, знамениѥ[5] и съказаниѥ.[5]

Ꙗко домъ соущи блгдтьнꙑй,[6] въ немьже с(ъ)кровище лежить[7] неиздреченьнаго бж҃иѧ съмотрениѧ, чс҃тай, цр҃кви причасти сѧ пречистаꙗ[8] пища.

(в) Оуꙗзениѥ[9] тѧ црско въсприимъши цр҃кꙑ, бонев҃ѣстьнаꙗ, просвѣщаше сѧ и остоупание лоучьшимъ, преже реченꙑхъ зърѧ въ тебе събꙑтиѥ.[10]

пѣ҃. ѕ҃. не послоужиша.

Се дн҃ь въсиꙗ коньцемъ весна весела, просвѣщаꙗ наша дш҃а же и разоумꙑ и оумꙑ блгдтью, тържьство бц҃а дн҃ь· тайно тържьствовати.

Дарꙑ[11] приносѧть всѧчьскаѧ цр҃ци мт҃ри нб҃о и землѧ, аг҃гльстии чини[12] и члвкъ[13] мн҃ожьство, да[14] въ(зъ)ниють· въ црквь[15] въходить радость и избавлениѥ.

Книжьнꙑй прейде ищезе законъ ꙗко сѣнь, (и)[16] блгдтьнꙑѧ лоуча въси(ꙗ)лꙑ соуть въ цр҃кви бж҃ии, въведенѣ ти, дв҃о, мт҃и чс҃таꙗ, въ(и)ноу блгиа.

(в) Повиноу сѧ рожьствоу· твоѥмоу·, прчс҃таꙗ, ꙗко творьцю (и)[16] бо҃у, нб҃о и землѧ и преисподьнꙗꙗ и вь[17] ꙗзꙑкъ члвчь, ꙗко г҃ь исповѣдаѥть ꙗви сѧ сп҃съ дш҃ь нашихъ.

пѣ҃. и҃. слꙑши отроковицe. |

Чс҃тоую цр҃квь въ домоу·[18] бж҃ии приводѧщи, анна иногда въпиюще 115[б]

---

1) въ сд. тип. нѣтъ.

2) недоугꙑ сд., но въ греч. только τὴν νόσον.

3) слѣдовало бы написать тѣмъ: τούτοις.

4) ѥсть тип.

5) —нꙗ сд., по греч. καταλλαγῆς σημεῖον καὶ ἀναπλάσεως ожидали бы съмѣрениꙗ знамениѥ и съказаниꙗ.

6) блгостꙑни тип.

7) —ща лежать сд. тип.

8) пречьстьнаꙗ сд. тип., въ греч. τῆς ἀκηράτου τρυφῆς.

9) —заниѥ сд., —зениѥ тип. безъ тѧ, въ нашемъ т. описка: —ниѧ, греч. διάδημά σε βασίλειον.

10) —тии сд.

11) да дарꙑ сд., и въ греч. δορυφορείτωσαν.

12) чинове сд.

13) мчнкъ тип.

14) и тип.

15) въ тип. приб. бо.

16) и прибавл. изъ сд. тип., въ словѣ въсиꙗлꙑ слогъ ꙗ внесенъ изъ сд.

17) вьсѧкъ сд.

18) домъ тип.

рече вѣрою жьрцю· рожение ѿ ба даноѥ нынѣ мнѣ. приими,[1] въведи въ црквь зиждителѧ моѥго, и радоуя сѧ пои ѥмоу· блгте.

Рече видѣвъ аннѣ[2] иногда дхмь захарыя· животъ[3] мтрь приводиши истиноу,[4] юже свѣ(ть)ло пррци бжии бцю проповѣдаѥмъ·[5] ї како цркы въмѣстить ю; тѣмь дивѧ (сѧ) въпью· блг.

Раба бжиѧ быхъ азъ, противоу ре(че)[6] анна ѥмоу, призывающи[7] того вѣрою и млтвою, приꙗти моѥѧ болѣзни плодъ· по рожьствѣ же ро(же)ноѥ[8] привести подающоумоу. тѣмь зовоу и азъ· блгте.

Законьно въ истиноу дѣло ѥсть, жьрць рече ѥи· страньно же всѧкоу[9] вещь разоумѣваю, видѧ приводимоую въ домъ[10] бжии, преславьноу приходѧщоу, стаꙗ, блгдтью. тѣмь[11] радоуя сѧ въпию· блгте.

(Оукрѣплѧꙗ[12] сѧ,[13] анна рече ѥмоу, навыкающи ꙗже глаголеши. разоумѣвъ бо[14] си доухомь божиѥмь ꙗсно ꙗже[15] ѡ дѣвици проповѣдалъ ѥси. приими оубо чистоую цьркъвь[16] зиждителѧ своѥго и радоуя сѧ зови ѥмоу· благос.

Свѣтоносьнаꙗ намъ въжьже сѧ свѣща, възъпи жьрць, радость великоу въсиꙗвъши·[17] доуша пророчьскыꙗ съвъзвеселите ми сѧ,[18] ꙗко прѣславьна видѧще, творимаꙗ въ домоу божии, и възъпиите[19] ѥмоу· благослови).

пѣ. д. ꙗко дшвьнѣ.

Ꙗко пресвѣтьлоу бцоу[20] чстаꙗ дша чстоую имоущи доброту, и блгдти же бжиѥ испльнени[21] съ нбсе свѣтьмь присносоущиимь озарѧѥши присно веселиѥмь.[22] въ истиноу вышьши всѣхъ ѥси, дво чстаꙗ.

Прѣвъзлѣтаѥть, бца[23] чстаꙗ, чоудо твоѥ силоу словесъ. тѣло бо въ

1) въ сд. прибавл. нынѣ, въ тип. даною мнѣ приіми нынѣ въведи.

2) нынѣ сд., но тип. согл. съ наш.

3) живота сд., и въ греч. ζωῆς.

4) истиньноую сд., истиньно тип.

5) —вѣдаша сд., и въ греч. προεχήρυξαν.

6) че прибавл. по сд. тип.

7) прізываю тип.

8) же прибавл. по сд. тип.

9) всѧкю тип., въ греч. πάντῃ.

10) ъ въ домъ передѣлано изъ о.

11) тѣмь и сд. тип.

12) Слѣдующія двѣ стихиры внесены въ текстъ изъ сд. тип.

13) оукрѣплѧющи сѧ тип.

14) бо нѣтъ въ тип.

15) же тип.

16) цркви тип. по греч. ἐν τῷ ναῷ ожидали бы въ цркви.

17) —шоу тип.

18) съвеселѧть сѧ тип.

19) възъпиѥмъ тип.

20) богородице сд., пресвѣтлою бцоу тип., въ греч. ὡς ὑπέρλαμπρον, θεοτόκε ἁγνή.

21) испльнены сд., въ греч. ἐμπιπλαμένη.

22) сд. тип. прибавляетъ: въпиющаꙗ, согласно съ греч. τοὺς ἐν εὐφροσύνῃ βοῶντας.

23) богородице сд. тип.

тебѣ разоумѣю[1] паче слова, тѧ грѣховьныѩ неприꙗтьно. тѣмь блг҃одарьно вънию ти въ истиноу вышьши еси всѣхъ, дв҃о прч҃таꙗ.

Преславьно въображаше, чс҃таꙗ, законъ тѧ храминоу и бж҃ствьноую роучькоу, страньнъıй[2] кивотъ,[3] завѣтъ (и) жьзлъ, црк҃вь неразоримоу и двьрь бж҃ию. тѣмь наоучаѥть тѧ зъвати въ истиноу вышьши всѣхъ еси, дв҃о прч҃ста. 116ª

(Пѣваꙗ[4] ти прѣже въспѣвааше давыдъ, глаголѧ тѧ дъщерь цьсаревоу, добротою[5] права ѡ десноую престоѩщию видѣвъ божию[6] оукрашеноу тѧ.[7] тѣмь пророчьствоуꙗ вънимаше въ истиноу вышьши вьсѣхъ ѥси, дѣво чистаꙗ.

Богоприꙗтьнъ провидѧ соломонъ назнамена[8] тѧ ѡдръ цьсаревъ, живъ же источьникъ назнаменанъ, богородице иж неꙗже[9] немоутьнаꙗ намъ произиде вода, вѣрою вънимащимъ въ истиноу вышьши ѥси, дѣво чистаꙗ.)

ѕ̃ Даꙗши даръмь[10] твоѥ тишиноу, вц҃е, дш҃и моѥй, точащи[11] животъ чьтоущиимъ тѧ по дългоу, сама навъдащи и покрываѥщи и съблюдающи вънити ти радоуи сѧ сп҃сениꙗ нашего вина родоу нашемоу.

к̃а.[12] григориꙗ.

гл҃а. и҃. п҃ѣ. а҃. ѥрм. въороужена фараѡна.

Оумьрщвеноу[13] ст҃рами тѣлесьнъıими, оканьноую мою дш҃ю твоими м҃лтвами, ѻ҃че, оживи, григориѥ. жизнь бо нынѣ приѩтъ нестарѣющоу сѧ, оумьртвилъ ѥси земьныѩ оуды, прп҃бне, постьничьскъıими страданий.

Оудьржавъ страсти тѣлесьныѩ оумъмь чс҃тотою[14] ѿ оунаго,[15] ѻче, въздраста органъ[1] дховьный бы. поспѣшьствиѥмь ѥго прѣсвѣтьло приѩтъ и бговидьць бы.

---

1) разоумѣваю сд.

2) страньнъ сд.

3) въ сд. прибавл. и завѣсоу (вм. завѣтъ), и завѣтъ и жьзлъ тип., въ греч. καὶ καταπέτασμα καὶ ῥάβδον.

4) обѣ стихиры прибавлены изъ сд. тип.

5) добротоу тип.

6) божнею тип.

7) въ тип. далѣе такъ: віде́въ пророчьствоуꙗ.

8) лучше тип. назнамена, чѣмъ въ наш. т. описка нъ знамена.

9) из негоже тип., такъ и лучше, потому что относится къ слову источьникъ.

10) даромъ тип. τῶν χαρισμάτων.

11) точаштн тип.

12) ка҃. в҃. ст҃го григориꙗ сд.

13) въ сд. тип. описка оумьрщвена.

14) въ тип. оумъмь и чс҃тотою, но въ греч. νοῦ γενναιότητι.

15) оунааго сд. тип.

Любъвиѭ бж҃иѥ(ю) [б҃ы][1] плътьскыѧ любъви ѝсоушилъ ѥси, (и)[2] самъ се(бе), бл҃жене, ѡброучи си соупроугъ чс҃тотоу, ѝж неѩже ти чада родиша сѧ. все добродѣтелиѥ,[3] всеславьне, чада тѧ бж҃иѧ сътвори(ша).

б҃ Иже отъ землѧ до нб҃се дошьдъши лѣствица нб҃сьнаꙗ, ѥю(же) б҃ъ слово чл҃вкомъ съподоби сѧ, бл҃гна пр҃чстаꙗ, неиздреченьноѥ чоудо, ѝ не-недоꙋмѣваѥмо видѣниѥ, сп҃саи къ тебѣ прибѣгаюірмаꙗ.

пѣ҃. г҃. нб҃сьноумоу кроугоу. |

116[6] На (до)бродѣтельнѣи[4] горѣ въстече, пр҃пдбне, къ мрачѣ[5] пр҃бнѣмь[6] вънидѥ и разоумѣ, ѥлико въмѣсти неислѣдованаго родъмь, просвѣщениѧ ѝсплънь, ѡ҃че, б҃ы.[7]

Родивъи сѧ въ віртьпѣ чл҃вчьска ради ѝзбавлениꙗ, древле тѧ въ віртьпѣ, бл҃жне, живоущиа свѣтъ въсиѧ нб҃сный, ꙗко павьлови, свѣтозарьна тѧ показа, ѡ҃че григориѥ.

Нб҃сьнаѧ двьрь х҃ва, пр҃чстаѧ м҃ти, [и][8] пълкы бѣсовьнъіими тѧ ѡбьстоꙗщоую, ѡ҃че, оускори, ѝ сильна крѣпостиѭ тѧ сътворила дх҃вьною бл҃годѣтьѭ.

б҃ Радоуи сѧ, ѥдина рожьшиѧ всѣхъ г҃а· радоуи сѧ, жизни чл҃вкомъ ѝсходатаивъши.[9] радоуи сѧ, ѡсѣнѥнаꙗ ѝ неоусѣкновенаѧ гора·[10] вѣрьнъіимъ оутвьржениѥ, радоуи сѧ, пренепорочьнаꙗ.

пѣ҃. д҃. ты ми х҃е г҃ь.

Нась ради страньнъіимь сънитиѥмь, григориѥ, бывъ страньнъ[11] бл҃гдтьѭ, тѧ себе ради страньна зьрѧ, тьрпѣниѥмь бывъша ѡвата, ѝ бж҃иꙗ наслѣдьника ѥго цр҃ствиꙗ добродѣтелиѥмь ѡзаренъ сътвор(и).[12]

Х҃а ради нась ради помладивъшоу[13] сѧ, ѝ ѡтроча, пр҃пдбне, бывъшаго, ѝ[14] ѡтрочию оученію предалъ ѥси себе, младеньць незълобиѥмь, бо-

1) хотя и сд. тип. такъ, но слову б҃ы нѣтъ причины въ греч. т.

2) и прибавл. изъ сд. тип. по греч. т.

3) πᾶσαι αἱ ἀρεταί, въ сд. тип. тоже вьсе добродѣтелию.

4) до прибавл. изъ сд. тип.

5) такъ и сд., но тип. и въ мрацѣ.

6) прѣмоудрость нѣмь сд. тип., греч. по вен. изд. θεωρίας.

7) въ греч. γενόμενος.

8) по греч. т. оказывается лишняя, хотя и въ сд. тип. читается.

9) —шиꙗ сд., —шаꙗ тип.

10) горо сд.

11) страньнъ сд. ξένος, въ наш. т. страньно, тип. еще далѣе страньномъ.

12) испр. по сд. тип. вм. нашего т. описки сътворинъ; въ тип. предыд. слово озарѥванъ.

13) —шю сд., ожидали бы —ша сѧ, потому что относится къ христа.

14) и слово лишнее, его въ греч. нѣтъ, но есть въ сд. тип.

мѹдре[1] о͠че, бывъ, и бж҃ьствьнъıимь съмѣрениѥмь вражью зълобоу съмѣрилъ ѥси, блажене григориѥ.

Течениѥмь[2] своимь, о͠че, сльзами въ истиноу | ꙗко росою бж҃иѥю на- 117а
паꙗѥмь,[3] всю прозꙗбль ѥси бл҃годать, все бл҃гоплодиѥ правьдъı процвь-
те,[4] ꙗко дрѣво пло(до)вито, (при исходищихъ водъ)[5] посаженъıи[6] съвьр-
шенъıимь поꙗщеньѥмь.[7]

(в) Мт҃и бж҃иꙗ бл҃гна пренепорочьнаꙗ, дш҃и моѥи строупы исцѣли, ст҃рапальскъıꙗ·[8] омрачениѥ ср҃дцоу моѥмоу просвѣти, и оумири оумъ мои ѿ всего врѣда и ѿ вражии напастии мѧ избави.

пѣ. є҃. въскоую ѿриноу.

Въздѣланиѥмь словесьнъıимь виноградъ (плодовитъ)[9] ꙗви (сѧ), преподобьне, добродѣтельѥмь исплънь, грьзнъı[10] великъıꙗ приносѧ, сп҃сноѥ вино и дх҃вно источающеѥ,[11] о͠че, вѣрнъıимъ ср҃дца веселѧ.

Преславьнъıи римъ, о͠че, ѿ въстока тѧ свѣтьла незаходима приꙗтъ[12] вѣрою, просвѣти сѧ чьстънъıими твоими бл҃годатьми. х҃а во имѣ въ дш҃и свѣтила,[13] видѧщиимъ тѧ, блажене, озарꙗꙗ[14] [сѧ].

Блѣкоущаго[15] сѧ змиꙗ и стрѣгоущаго[15] твоѥю пѧтоу, григориѥ, бдѣниѥмь бж҃иѥмь, на поути жизнь[16] шьствоуꙗ, ꙗко бж҃и рабъ, ꙗко заповѣдьмъ х҃вамъ дѣлатель, оумьртвилъ ѥси силою дх҃вною.

Застоупьнице мирови, мт҃и приснодѣваꙗ, ты мѧ окръмьчьствоуи[17] и (на)веди на правъıи поу(ть), исправи на оправьданиꙗ | стьзѧ правъıꙗ съмы- 117б
сла моѥго,[18] и дшевьна шьствиꙗ, пренепорочьнаꙗ.[19]

1) ѹ въ концѣ строки.

2) испр. по сд. тип. вм. нашего речии, въ греч. ὄμβροις τῶν σῶν, πάτερ, δακρύων.

3) такъ въ подл.

4) ἐξήνθησας.

5) эти слова, пропущенныя въ наш. подл., внесены въ текстъ изъ тип., гдѣ однако описка преисходищиихъ, если не считать прѣисходище буквальнымъ переводомъ греч. διέξοδος, въ сд. прѣисходѧщихъ — дальнѣйшая порча переводнаго текста.

6) въ сд. описка посаженънимъ и съвьршенънимъ.

7) въ тип. описка посѣщениѥмь.

8) такъ и сд. тип., но въ греч. т. полнѣе: τὰς ἡδονὰς σβέσον τῆς σαρκός.

9) прибавл. изъ сд. тип. согл. съ греч. т.

10) въ сд. грьзнъı, но первое ъ передѣлано изъ о, въ тип. си исплънь грьзнъı.

11) —щи сд. тип., въ греч. βλύζοντας (sc. βότρυας).

12) въ греч. δεξάμενος.

13) въ сд. ꙗко свѣтила, ὥσπερ φέγγος.

14) по греч. αὐγάζοντα ожидали бы озарꙗюща (sc. х҃а).

15) —ааго сд. тип.

16) лучше тип. жизни; ѹ слѣд. слова въ концѣ строки.

17) окръмьчьствоуи сд., окърьмьчьствоуи тип.

18) ожидали бы винит. пад. съмыслъ мои.

19) по греч. недостаетъ перевода слова εὐθύνουσα.

пѣ҃. г҃. оцѣсти мѧ сп҃се.

Повелѣниѥмь ижe къ бо҃у бж҃ии,[1] сщ҃ниче, прѣмоудрости таинꙑꙗ и бж҃иихъ вѣщании,[2] ꙗко пр҃ркъ бж҃ии, ꙗко бж҃ии оугодитель, сьподоби сѧ бж҃иѧ бл҃гдти.[3]

Не мълвьствоуꙗ[4] жизнь ськоньцалъ[5] ѥси, бг҃одъхновене мълвꙑ житиискꙑꙗ ꙗви сѧ въıспрьнии, и стр҃а вышьши,[6] землѧ всеꙗ страньнꙑи пришьльць.

Ꙗко зьрцало чс҃тоѥ бж҃иѥ сиꙗниѥ вьмѣсти ꙗко сьсоудъ ст҃ъ црк҃вь оукрасилъ ѥси вышьнѭ(ю), григориѥ, и пьрвѣньць црк҃вь ост҃илъ ѥси.

Б҃ Мр҃иѥ, чс҃таꙗ цр҃ва полато, соуща мѧ разбоиница[7] нечс҃та вьртьпа мл҃твами си очисти, ис тебе рожьшаго сѧ црк҃вь ст҃оую сътвори.

пѣ҃. з҃. бж҃иꙗ сьхожениѧ.

Сльзами изливаѥмъ грѣховьнꙑи огнь погасилъ ѥси, безгрѣшьнꙑѧ же водꙑ (и цѣльбьнꙑꙗ чистꙑꙗ водꙑ)[8] оглашающиимъ истачаѥши, григориѥ, бл҃гслнъ.

На колесници пламеньнѣи чьстьноую любъвь и съвьршеноую[9] вьстоупивъ на высотоу, донесе сѧ идеже сътѧжа житиѥ своѥ, бг҃омоудре, възываꙗ бл҃гнъ.

Грѣховъ оусъпилъ ѥси боурю бьдрыимь[10] стоꙗниѥмь оусьноу же
118а оумьнъ,[11] и[де]же правьдьници дьлжьноують,[12] въ | свѣтъ преиде невечернии, възываꙗ бл҃гнъ.

Б҃ Мьртвьца мѧ соуща, грѣхꙑ погꙑбаѥма, жизнь[13] рожьшиѧ, чс҃таѧ дв҃о, ожививъши сп҃си, и ѿ геньı[14] исхꙑти, въпиюща бл҃гслнъ.

пѣ҃. н҃. седмь седмицею.

Еже[15] къ бо҃у мл҃твами ѥдинъ[16] дьлжьньствоуꙗ, приѧтъ, бл҃жене,

1) надо читать, какъ въ сд. божа сѧ: τῇ νεύσει τῇ πρὸς θεὸν θεούμενος, но и въ тип. такая же описка, какъ въ наш. т.

2) і въ концѣ строки.

3) по греч. ожидали бы божиѥю бл҃гдтию.

4) немълвьствьноу сд.

5) такъ и сд., но тип. ськоньчалъ.

6) ожидали бы только вышни, въ сд. вышьшин, тип. вышьнии.

7) такъ и тип., но сд. разбоиница.

8) дополн. изъ сд. тип. по греч. т.

9) такъ и сд. тип., но въ греч. σεπτῆς ἀγάπης καὶ τελειότητος.

10) бьдрыимь сд., бьдрынимь тип.

11) читай сънъмь какъ въ тип. сд.

12) дьлжьноують сд.

13) жизнь сд.

14) геоньı сд.

15) иже сд. тип., ταῖς... δεήσεσιν.

16) въ греч. ἐπιμόνως, понято переводчикомъ какъ μόνος.

вѣрьно просѧщимъ.[1] въ нощи бо сѣдѧщиимъ ѩви ти[2] сѧ анг҃лъ, мечь пламеньнъ подаѩ ти, посѣкающа[3] ср҃дцьныѩ[4] и огньмь тебе безвѣщьствьнъиимь очищающе[5] и славою просвѣщающе[5] неиздреченьною.

Ѩко сл҃нце свѣтьлоѥ оумьноѥ[6] въсиѩлъ ѥси свѣтъмь добродѣтельнъиимь прѣсвѣтьло, григориѥ, чоудомъ сиѩниѥ[7] озарѩѩ всю землю, и просвѣщ(ающ)оу[8] бл҃говѣрно ти глашающиихъ.[9] дѣти.

Анг҃льско оуслъишалъ ѥ(си)[10] пѣниѥ, григориѥ, шьствуѩ[11] въ мьртвьнѣмь своѥмь тѣлѣ· авиѥ чоувьствиѥ своѥ дш҃вноѥ насладилъ[12] ѥси, боговидьць и свѣтозарьнъ познанъ бысть, възываѩ вл҃дцѣ· дѣти бл҃гсл҃те.

б҃ Соудию рожьшиѩ паче слова пренепорочьнаѩ, сего ѩко сн҃а своѥго, прч҃стаѩ, проси[13] въ часъ соудьнъіи ѿ осоужениѩ и ѿ огнѩ и ѿ тьмъі несвѣтьлъіѩ и отъ скрьжьта зоубомъ избавити сѧ вѣрою бл҃гочьстивою тѧ поющиимъ.

і҃ѣ. д҃. оустраши сѧ всѧкъ с(л)оухъ.

Потъі постьничьскъіими грѣховьнъіѩ погасилъ ѥси оугли. съ нб҃се[14] ѩвѣ въ огньнъіи образъ бл҃гдть приѩтъ, неопалѩющии,[15] премоудре, вѣрьно же прохлажающь[15] и оукрѣплѩющь[15] и сильна на грѣхъі ѩвлѩющи.[15] |

Ѩко цвѣтъ въ постьничьскъіихъ ѡлозѣхъ процвьлъ ѥси, о҃че григориѥ, ѩко цвѣтъ[16] бл҃гооуханьнъ. сего ради истачаѥть мѵро сладъкооуханьно ис твоихъ костии обило· оуханиѩ испълнь жизнь[17] скраниi твои, ѩко кадильница ароматъмъ[18] ѩви сѧ. 118[6]

(Дьньсь[19] съ нами мъножьство анг҃лъ и прѣподобьнъіихъ веселить

---

1) такъ и сд. тип., но въ греч. εἴληφας... τὸ πιστῶς αἰτούμενον.

2) такъ по сд., въ тип. ѩви сѧ, въ наш. т. описка ѩвить сѧ; въ сд. анг҃лъ.

3) ожидали бы посѣкающь.

4) сьрдьчьныя сд. тип., въ греч. καρδίας, что переводчикъ понялъ какъ род. пад. ед. ч.

5) и здѣсь слѣдовало написать —ющь, но сд. —щи, —ща, тип. согл. съ наш.

6) лучше оумьно сд.

7) сиянию сд., ожидали бы сиянии.

8) пополн. изъ тип., въ сд. просвѣщающе ти.

9) ѡглашающиимъ сд. тип.

10) прибавл. по сд. тип.

11) ѕ въ концѣ строки.

12) въ сд. тип. описка наслѣдилъ.

13) испр. по сд. тип. вм. описки нашего т. прнси.

14) невесѣ сд.

15) по греч. тексту всѣ эти причастія относятся къ слову χάριν, по этому и въ переводѣ ожидали бы окончаніе —щоу, но и въ сд. тип. —щи, кромѣ того въ сд. ѡхлажающи, а въ тип. хлажающи.

16) въ сд. тип. кринъ, и въ греч. κρίνον, а первое слово цвѣтъ въ греч. ῥόδον.

17) лучше тип. жизни, невѣрно сд. и жинь, въ греч. ὀσμῆς ζωῆς πλήρεις..., далѣе въ тип. описка красьнии вм. скраниi, какъ сд.: οἱ σιαγόνες.

18) лучше ароматомъ сд., ошибочно тип. ароматъмь.

19) эта стихира внесена въ издаваемый слав. текстъ изъ сд. тип., согласно греч. тексту.

сѧ, патриархъ пророкъ, въ памѧть твою, блажене· праздьноують съ нами апостоли и моученици, съ ними[1] помани чьтоущиихъ тѧ вѣрьно, достославьне).

Рака идеже лежить чьстьное твое (и)[2] многостраное тѣло, чоудомъ благдть намъ истачаеть, оче григорие, освѧщающи наша дша и телеса, сътѧжавъшиимъ тѧ (и)[2] застоупника и тепла защитителѧ.

к҃ Гласъ ти гавриль вѣрнии радостьно провъзвѣщаемъ· радоуи сѧ раю животьнаго[3] древа прозѧбъши, радоуи сѧ раздрѣшение клѧтвѣ, мчникомъ вѣньчание, прпдбныимъ хвала, члвкмъ блгочьстивыимъ държава.

мцѧ то. въ ка.

вънесен[и]ие стыѧ бца въ стаѧ стхъ.

ск. гла. д.[4] по. скоро вари.

Радость проооброучаеть днь анна намъ, печали противьныи плодъ въздрастивъши, единоу приснодвоую,[5] юже приводить мтвы испълнѧющи, днь радоующи сѧ въ црк̃ви гни, яко въ истиноу црквь бжию и мтрь чстоую.

ина. гла. д. по. оуди(ви) сѧ иосифъ.

Преже зачатиѧ чста освти сѧ бви, и рожьши сѧ на земли даръ принесе сѧ емоу, испълнѧющи очьское обѣщание бжствнѣи цркви, яко бжстьнаѧ въ истиноу црк̃ы из мла|да чстаꙗ, съ свѣщами свѣтлыими ѿдана
119[a] бывъши яви сѧ приѧтилище непрестоупьнаго (и) бжьствьнаго свѣта. великъ въ истиноу[6] исходъ твои, едина бгоневѣстьнаѧ.

ко. гла. д. по. възнесъи сѧ.

Прчстаѧ црк̃ы спса, и многочьстьныи чьртогъ и двца, сщное съкровище славы бжиѧ, днь въводить сѧ въ домъ гнь, благдать[7] съвъво-

1) такъ въ тип., лучше чѣмъ сд. нимь.

2) прибавл. изъ сд. тип. по греч. т.

3) животьна сд. тип.

4) въ тип. здѣсь вставлена эта стихира: днь блговолениꙗ бнꙗ преображениꙗ и спсениꙗ члвча проповѣданию въ црквь бжию ꙗсно двꙗ ꙗвлꙗеть сѧ, и ха всѣмъ благовѣстоуеть. то и мы вельгласьно възъпиемъ· радоуи сѧ смотрениꙗ зи|жителева коньчанию.

5) въ подл. описка проснодвоую.

6) въ подл. описка истоу|ноу.

7) благодѣть сд.

дѫщи дх҃ъмь бж҃ьствьнꙑимь· ѥже поють анг҃ли бж҃ии. та бо ѥсть сѣнь нб҃снаѩ.

ико҃. по҃. галилеиск.

Неиздреченьнꙑихъ бж҃ии и бж҃ствьнꙑихъ таинъ зьрѧ на дв҃ци бл҃гдт(ь)-[на][1] ꙗвлаѥмѫ, испльнаѥмоу[2] ꙗвѣ, радоуи[3] сѧ (и)[4] образа разоумѣти не домꙑшлаю сѧ страшьнаго и неиздреченьнаго· како избрана чс҃таꙗ ѥдина ꙗви сѧ паче вьсеꙗ твари видимꙑꙗ и разоумѣваѥмꙑꙗ. тѣмь и хвалити хотѧ сию, оудивлаю сѧ вельми оумъмь же и словъмь· обаче дьрзаю проповѣдаꙗ[5] и величаю· (лю҃.)[6] та бо есть сѣн.

стира. гл҃а. д҃. по҃. ꙗко добли.

Стхъ стаꙗ[7] ст҃а(ѧ) же (и)[8] непорочьна ст҃ъимь дх҃ъмь вьносить сѧ, и анг҃лъмь питаѥть сѧ ст҃ъимъ[9] соущиꙗ прст҃ѣиши цр҃кꙑ ст҃а бг҃а нашего, вьсѧчьскаꙗ[10] осщ҃ьшаго вьходъмь ѥꙗ и обж҃ьшаго ѥстьство земьнꙑихъ попльзъшеѥ сѧ.

Отроковица радоующи сѧ и свѣща вьсѧ имоуща, свѣща оубо дн҃ь прѣдъходѧть оумьнѣ,[11] и вьводѧть ю вь ст҃аꙗ стхъ сщ҃но прѡмвлаю|ще[12] 119б боудоущеи[13] свѣтъ неиздреченьнъ[13] иж неже вьсиꙗти и просвѣтити вь тьмѣ сѣдѧщаꙗ невѣдѣниꙗ дх҃мь.

Веселѧщи[14] сѧ приими, захариꙗ же[15] вьзъпи, анно прехвальнаꙗ, ѥже проповѣдаша бж҃ии пр҃рци дх҃мь. и сию вьведи вь ст҃оую црк҃вь сщ҃но вьспитѣти[16] сѧ, ꙗко да боудеть вл҃дцѣ вьсѣхъ бж҃ьствьнꙑи престолъ и полата и одръ, и свѣтозарьно покоище.

ино. гл҃а. ѕ҃. по҃. радоуи сѧ.

Радоуи[17] сѧ нб҃о и землѧ, нб҃а оумьнаго грѧдѹщааго[18] зьрѧща[19] вь

---

1) лучше бл҃годѣть сд. благодать тип. χάριν, чѣмъ въ наш. т. бл҃гдтна, впрочемъ обѣ буквы на выскоблены.

2) и напълнимѥмоу сд. и напльнꙑѥмоу тип.

3) такъ и сд. тип., ожидали бы радоую сѧ по греч. χαίρω.

4) прибавл. изъ тип., по греч. καὶ.

5) лучше дьрзаю проповѣдаю сд. тип. по гр. τολμῶν κηρύττω.

6) вставлено изъ сд. тип.

7) такъ и сд. тип., ожидали бы въ свѧтаꙗ εἰς ἅγια; второе въ сд. тип. свѧта.

8) прибавл. по сд. тип.

9) —ꙑимь сд. тип.

10) вьсѧка тип.

11) τῆς λαμπάδος προπορεύονται τῆς νοητῆς.

12) ожидали бы —ща, но такъ и сд. тип.

13) боудоущии сд. тип.; неиздреченьно сд.

14) въ сд. тип. описка веселѧ сѧ.

15) этого слова въ сд. тип. нѣтъ.

16) —тати сд.

17) въ греч. χαῖρε.

18) ѹ въ концѣ строки.

19) зьрѧщи сд. зьрѧ тип., въ греч. ὁρῶντες.

домъ б҃а, въспитати сѧ ч҃сто, д҃воую (ѥ)диноу[1] непорочьноу. къ нѥиже дивѧ сѧ възъпи захариꙗ· дврь[2] г҃нѧ, цр҃кви ѿвьрзающи двьри, радоующи сѧ въ нѥи ѡ҆бликоваи.[3] разоумѣхо(мъ)[4] бо и҆ вѣроу ꙗхомъ,[5] ꙗко ѹ҆же и҆збавлѥниѥ придеть ꙗвѣ и҆з҃лю, и҆ родить сѧ и҆с тебѣ[6] б҃ъ слово, подава(ѧ) и҆ мирови[7] велию м҃лсть.

Анна б҃жиꙗ бл҃гдть ꙗви[8] бл҃гдтьноу ч҃стоу і҆[9] приснод҃воу водить[10] съ веселиѥмь въ цр҃квь б҃жию, призъвавъши же прѣдъходити ѥи ѡ҆троковица свѣща носѧщи,[11] г҃лщи· поиди чадо, дателю боудеши[12] и҆ възложениѥ и҆ бл҃гоѹханьнъ садъ. вънидѝ въ незаходимаꙗ и҆ оувѣжь таинъ, и҆ готоваи сѧ быти и҆с҃во жилище велико[13] и҆ красьно, подающи[14] мирови велию м҃лсть.

Вьноутрь въ цр҃квь б҃жию бобъмѣстимаꙗ цр҃кы поставлꙗѥть сѧ, д҃ва ч҃стаꙗ, и҆ ѡ҆троковица ѥи нынѣ свѣща носѧще[15] прѣдъидоуть. и҆граѥть
120ª родителю соупроуга добраꙗ, и҆ѡакимъ же | и҆ а҆нна ликоующи,[16] ꙗко родиста зижителꙗ рожьшоую. и҆[ко]же ликоующи въ б҃жьствьныихъ храмѣхъ и҆ питаѥма а҆нгловою роукою, всенепорочьнаꙗ, х҃ви ꙗви сѧ м҃ти, подающаго[17] мирови велию м҃лсть.

г҃ла. а҃. п҃о. ѿ дивьноѥ чоудо.

Д҃нь вѣрнии ликоу(имъ), п҃ѣми и҆ пѣнии г҃оу поюще, чьтоуще и҆ с҃ѣнь ѡ҆с҃щноую ѥго, д҃шевьныи ковотъ, невъмѣстимо[18] слово рожьшю.[19] приносить бо сѧ б҃оу паче ѥстьства плътию млада соущи. и҆ с҃ть велии захариꙗ приѥмлѥть, ѡ҆с҃щаѥмъ ѥю,[20] ꙗко б҃жиѥ селениѥ.

Д҃нь цр҃кы д҃шевьнаꙗ с҃тыꙗ славы, х҃а б҃а нашего, ѥдина въ женахъ бл҃гна ч҃ста приносить сѧ [въ][21] цр҃кви законьнѣи и҆[22] жити въ с҃тхъ. и҆ ве-

---

1) пополн. по сд. тип., гдѣ впрочемъ д҃вою, хотя греч. т. требуетъ винит. пад.

2) двьри сд. тип.

3) —ваꙗ сд., но въ греч. περιχόρευε; въ сд. передъ радоующисѧ стоитъ лишнее слово д҃во.

4) нашъ т. разоумѣхо вм. разоумѣхъ, какъ въ тип., или какъ въ сд. разоумѣхомъ.

5) лучше тип. ꙗхъ (πεπίστευκα), но и сд. —хомъ.

6) тебѣ сд. тип.

7) въ подл. описка мирики.

8) такъ и сд., но тип. правильно ꙗвѣ.

9) этого слова въ сд. тип. нѣтъ.

10) въводить сд. тип.

11) лучше носѧща сд. тип.

12) да боудеши сд. тип.

13) лучше сд. тип. весело, греч. τερπνόν.

14) по греч. правильно подающоуоумоу тип. или подающемоу сд.

15) носѧща сд. тип.

16) —ща сд. тип.

17) такъ и сд. тип. вм. требуемаго дат. падежа.

18) —ою сд. тип.

19) такъ и сд. тип. по греч. т., гдѣ κιβωτός ж. р., между тѣмъ какъ въ слав. кивотъ слово м. р.

20) такъ и сд. тип., въ греч. венец. изд. εὐφραινόμενος ταύτην (sc. δέχεται).

21) въ сд. тип. нѣтъ.

22) этого и по греч. т. не нужно, но въ сд. есть, въ сд. въ свѧтаꙗ свѧтыихъ.

селить сѧ съ нею ïоакимъ же ꙇ̈ анна дх҃мь, и̇ дв҃чьстии лици гоу҃ поють, пѣ҃но поюще и̇ почьтоуще[1] мт҃рь кго.

Ты прр҃комъ пропов҃ѣданик, апл҃мъ слава, и мч҃нкомъ похва(ла)[2] и̇ всѣмъ[3] земьнꙑимъ[3] о̇бновлениѥ, дв҃аꙗ мт҃и чс҃таꙗ· тобою бо съ бм҃ь съмирихомъ сѧ. тѣ(мь)[2] чьтемъ твоѥ въ цр҃къвь гн҃ю пришьствик, и̇ съ агг҃лꙑ вси пѣ҃но радость[но][4] ти всечьстьнѣи въпиѥмъ, спс҃и нꙑ[5] мл҃твами ти.

на сл҃а. гл҃а. г҃.

Дн҃ь съборъ[6] вѣрьнꙑихъ сьшьдъше сѧ дх҃вьно тържьствоуимъ, (и)[7] боотроковицю дв҃ѹ[8] вцю въ црк҃вь гн҃ю приводимоу бл҃гочьстивьно тържьствоуимъ, прѣже и̇збьрано(у)ю[9] ѿ всѣхъ родъ въ жилище всѣхъ црѧ, ха҃ (и)[7] бг҃а всѣхъ. дв҃ы свѣ(ща) носѧща прѣдъидѣте, при|снодв҃ыѧ чьтоуще[10] чьстьноѥ преи̇схожениѥ. мт҃ри, скръвь[11] всю ѿложьше,[12] радостьно съпослѣдоующе[13] мт҃рь бж҃ию бывающоу и̇ радости [и] мироу ходатаѧ.[14] 120[6]
вси оу̇бо радостьно радоуи сѧ съ агг҃лъмь възъпиѥмъ о̇брадованѣи присно молѧщи сѧ о̇ дш҃ахъ нашихъ.

на хвалитє г҃а. гл҃а. а҃. нбс҃нꙑимъ.

Овѣщаниѧ ст҃го ст҃ꙑи плодъ, трьлѣтьнаꙗ мариꙗ,[15] ꙗви сѧ въ мирѣ ꙗко всѣхъ больши· юже бл҃гочьстивьно приводимоую въ домъ бж҃ии мл҃твоу рожьшоую и̇сплънѧѥть[16] съблюдаѥма бжс҃твьнꙑимь дх҃мь.

Да ѿвьрз[оу҆]ѥть[17] сѧ дверь бг҃оприѧтьнꙑѧ цркве. цр҃къ[18] бо всѣхъ црѧ и̇ прѣстолъ дн҃ь славьно[19] вън҄ѹтрь[20] приимъ, и̇оакимъ посаждакть, о̇ст҃ивъши[21] гн҃и ѿ себе и̇збьраноую мт҃рь.

Свѣщеносица[22] дв҃ы, приснодв҃оую свѣтьло поуть творѧща пррч҃ствоу-

1) сд. тип. только чьтоуще.
2) пополн. изъ сд. тип.
3) —хъ сд.
4) радость ти сд. тип., по греч. τὸ χαῖρέ σοι.
5) лучше сд. съпасени молитвою ти, согл. съ греч. т., въ тип. спс҃ениѥ молитвою ти.
6) събори сд. τὰ στίφη.
7) прибавл. изъ сд. тип.
8) ѹ въ концѣ строки.
9) у внесено изъ сд. тип.
10) поюща тип., сд. согл. съ наш.
11) скърбь сд. скьрбь тип.
12) ѿтъложивъше сд. тип.
13) съпослѣдоуите сд. послѣдьствоующе тип. ожидали бы по греч. т. съпослѣдоуите поюща.
14) τὴν πρόξενον.
15) —иѥ сд. тип.
16) —нꙗють тип., по греч. ожидаемъ: иже... приводима.
17) вм. поставл. въ скобки буквъ наш. подл. прибавл. єть по сд. тип.
18) цьркъвь сд. тип., такъ и лучше.
19) испр. по сд. тип. вм. нашего —оно.
20) ѹ въ концѣ строки.
21) ѡсвѧтивъ сд. тип.
22) свѣщеносица сд. тип.

ють въ истиноу дх҃ъмь боудоущеѥ црк҃ы во бж҃иа бц҃а соущи, въ цр҃ькъви[1] съ славою дв҃ческою из млада въводить сѧ.

ино. гл҃а. в҃. по҃. доме ѥ.

Градъ бж҃ии, селениѥ славы, кивотъ бж҃ьствьныи, приводить сѧ зиждителеви, плътью трьлѣта соущиа.[2]

Свѣща разоумьнаꙗ, свѣта приѧтилище, храмъ ст҃ыи ликоуѥть въ ст҃ыхъ, ꙗко непорочьна и всечс҃таꙗ.

Пищю съ нбсе нбснаꙗ дверь, селениѥ бж҃ьствьноѥ, приводить сѧ ꙗко ѥдина приимъшиа г҃а.

Ꙗко ѥдиноу женамъ[3] приимъшюю и рожьшюю зиждителѧ славить
121ª и чьстить ѥстьство | чл҃вчскоѥ, непорочьнаꙗ.

кано.[4] гл҃а. д҃. пѣ҃. а҃. Ѿвьрзъ. оуста моꙗ.

Стхъ ст҃аꙗ[5] прс҃таꙗ и непорочьнаꙗ вселить[6] сѧ исходить прс҃тго б҃а, ꙗко да боудеть цркъви осщ҃на. и предъ тобою текоуть дв҃ы отроковица.

Съвѣтъ прѣвѣчьнъи прѣвѣчьнаго б҃а нашего въ коньць приходить, преисходѧщи ти (въспитанѣ быти)[7] въ ст҃аꙗ стхъ въ (ве)селии[8] слова, дв҃о непорочьнаꙗ.

Родителѧ бж҃ьствьна тѧ, бж҃ию боу(доу)щоую родительницю хотѧщоу,[9] обѣщала ѥста въ ст҃аꙗ стхъ въспитати, млт҃вою ѥюже обѣщаста сѧ исплънѧюща, прчс҃таꙗ.

ѕ҃ Оукрѣпи, влдчце, немощьноѥ срдце моѥ,[10] и оутвьрди ст҃рами прекланѧющаго сѧ, ꙗко да вѣрою тѧ и любъвью блжоу,[11] присноблаженоую и непорочьноую.

пѣ҃. г. твоꙗ пѣвьца.

Начинаю(ть) отроковица дв҃ы, свѣща дьржаще свѣтлы, боудоущии

---

1) —къвь сд.

2) соущи сд. тип.

3) въ сд. тип. прибавлено еще радость.

4) греческій текстъ въ венец. изданіи подъ 20 ч. ноября.

5) ожидали бы въ свѧтаꙗ.

6) лучше сд. тип. въселити сѧ.

7) въ скобкахъ прибавлены слова изъ сд. тип. по греч. ἀνατραφῆναι.

8) такъ и сд., но по тип. въ вьсении можно предположить, что первоначальный переводъ былъ въ въселении, согл. съ греч. εἰς κατοίκησιν.

9) такъ и сд. тип., неудобная передача греч. γενήσεσθαι μέλλουσαν.

10) сьрдьца моѥго сд. тип. по греч. τὸ ἀσθενὲς τῆς καρδίας μου.

11) блажю сд. тип.

прописающи[1] ѿ тоѧ бо родить сѧ просвѣщенїе твари, разарѧѧ льсти ѡмраченїе.

Рьвноующи древле бомоудрьно аина мтвоу съвьршаѥть, и тѧ предълагаѥть въ цркве, не|порочьнаѧ,[2] сщно зачатїе хотѧщоу имѣти (и)[3] рожьство. 121б

Слнце простьрло ѥсть лоуча, видѧ ѡблакъ свѣта простираѥмъ мановенїемь бжиѥмь вьноутрь стаѧ.[4] иж негоже ѡдъждить[5] ѡставленїе исъхъшимъ прегрѣшенїемь.[6]

Обжаѥть мѧ бъ, въ тебѣ[7] въсель сѧ млсти ради, прѣчста(ѧ) дво, краденїемь съвѣди пьрвѣ(ѥ) прельщенїемь змиѧ и тьлѣнїемь[8] нетьлѣньноую пакы пищоу подаѥть.

пѣ. д. неслѣдьн.

Стии провъзвѣстиша изъици, чьстьнаѧ, быти тѧ вьмѣстилище ѥстьства невъмѣстимаго. сего ради тѧ лици дв҃чстии пропоущаютъ[9] свѣща носѧще въ стаѧ.

Славоу изнеслъ ѥси[10] иоакимъ съ анною ходѧ[11] и носить[12] съ веселїемь въ стоую цркве, цркы бжи(ю)[13] прчстаѧ,[14] чстаѧ (и)[13] непорочьнаѧ вдчце.

Раздрѣшаѥть сѧ ѡсоуженїе пьрвородительноѥ.[15] се бо процвьте виноградъ, иже грознъ[16] прчстоую намъ плодъ творїть (но)сѧщи[17] вино, веселѧ всѧ коньца.

Единоу тѧ непорочьноую зиждитель слово ѡбрѣтъ тѧ, въсели сѧ въ твою оутробоу, съдѣла(ю)[18] наше спснїе[19] блгдтию чстаѧ і неизреченьною милостью. |

---

1) коудоущиѥ прописающиѥ сд., тип. согл. съ нашимъ, въ греч. τὸ μέλλον ὑπογράφουσιν.

2) —чьноую сд.

3) прибавл. по греч. т., въ сд. тип. нѣтъ.

4) εἰς ἅγια.

5) ѡдъжгить сд.

6) въ сд. тип. множ. число —шении, по греч. тексту.

7) въ тѧ сд., въ тебе тип.

8) тьлѣнию сд. тип.

9) προπέμπουσιν, въ сд. и тип. описка пропоущающе.

10) ѥсть сд. тип.

11) испр. по сд. тип. вм. описки наш. хотѧ.

12) и здѣсь надо читать съ сд. тип. носѧ тѧ.

13) приб. по сд. тип.

14) прѣсвѧтаѧ сд. тип.

15) прародительноѥ сд. тип.

16) грознъ сд. грьзнъ (съ передѣланнымъ ъ изъ ь) тип.

17) носѧщь сд. тип., вм. плодъ творїть въ сд. плодъ родить, а еще ближе къ греч. т. плодородить тип. καρπογονήσει.

18) ю прибавл. по сд., греч. ἐργαζόμενος, въ тип. съдѣтелю.

19) въ сд. нашего съпасению, тип. нашего спсению.

122а

пѣ. ѕ. оудивиша сѧ.

Облаци да каплють[1] правьдоу дв҃ь· ꙗко на нб҃ѣ простираѥть сѧ бж҃ствьно[2] ѡблакъ црк҃ви бж҃ии, иже искаплѥть сладость всю, дш҃ь нашихъ горесть иземлюще.[3]

Страньно твоѥ зачатиѥ, страньно твоѥ рожьство, страньнъ твой исходъ, дв҃о, страньно вьноу(трь) црк҃ви[4] жилище, страньна (и прѣславьна)[5] твоꙗ вьсꙗ, слово прѣ[дъ]ходѧща[6] и оумъ, прч҃стаꙗ.

Всю тѧ ѡс҃тилъ ѥсть дх҃ъ прс҃тыи, вьноутрь црькъве пребывающи,[7] и питаѥмоу нб҃сьною пищею, невѣста ѻ҃ча[8] прѣдобраꙗ. тѣмь бы҃ слововоу родительница.

К тебѣ мою вс҃ю надежоу,[9] дв҃о, полагаю. къ щедротамъ ти[10] прибѣгаю· врѣда бѣсовьскаго покажи непричастьно[11] падьшоую[12] дш҃ꙋ, изнемогъшюю сластии потоплении.

пѣ. з. бж҃ию се всечьсть.

Оукрѣпльше сѧ бж҃ьствьною блгдтью бж҃ьствьныꙗ[13] дв҃ы родн(те)лѧ, сию ꙗко непорочьноу голоубицоу[14] въ ст҃аꙗ въспитати любъвью възложила ѥста.

122б Тебе хотѧщиꙗ[15] въсприꙗти свѣтъ ѿ свѣта исхо|дѧщь, св(ѣ)ща въжагающа[16] дв҃ы чьстьныꙗ прѣдъидоуть къ свѣтоѡбразноу[17] бж҃ствѧ въ црк҃ви ликоующи.[18]

Испльнь славы[19] полата, великоѥ прркомъ начало, престолъ ст҃ыи въ ст҃ыихъ посажаѥть сѧ, црви всѣхъ оуготовлѧѥмаꙗ[20] бг҃ви.

Пою твоѥ, дв҃о, зачатиѥ· пою твоѥ неиздреченьноѥ рожьство· пою по-

---

1) кропѧть сд. тип.

2) лучше сд. тип. божьствьныи.

3) такъ и сд. тип., ожидали бы —щоу.

4) цьркъве сд. тип.

5) прибавл. изъ сд. тип.

6) прѣходѧща сд., въ тип. описка происходѧщоу.

7) читай, какъ въ сд. тип. —щю.

8) отьца сд., но тип. ѻ҃ча.

9) надежю сд. тип.

10) твоимъ сд. тип.

11) ἀμέτοχον понято какъ сред. родъ, слѣдовало же перевести непричастьноу.

12) сд. тип. прибавляютъ мою, ꙋ слѣд. слова въ концѣ строки.

13) лучше сд. тип. —ныя.

14) —цю сд. тип.

15) σοῦ τῆς μελλούσης.

16) въждѧгающа тип.

17) —ноуоумоу сд. —зьномоу тип.

18) въ црькъвь ликоующе сд. тип.

19) славѣ сд. тип.

20) въ греч. относится къ θρόνος, въ тип. сд. оуготовлѧя ю.

кровъ твой, креда ѥюже всѧко[1] избавлениѥ, иже къ твоей тишинѣ присно приходѧй.[2]

пѣ. з҃. не послоужиша.

Ѩко свѣтоносьноѥ тѧ слнце приѥмлеть црквы стаꙗ, вънѹтрь блистаѭщоу лѹча поѥмлимъ[3] спсныꙗ чстаꙗ препѣ.

Роукама вси въсплещѣте,[4] избавлениꙗ ѡбразы носѧщоу[5] браконеискоусьноуѭ видѧще. аньгльскоѭ бо роукоѭ питаѥть сѧ, небесьный хлѣбъ намъ ѩко хотѧщю[6] неиздреченьно родити.

Дша вся праведьныхъ п[л]одъземьнымъ[7] блговѣстоуите[8] голоубица златаꙗ, покой носѧщи потопа[9] разоумьнаго ꙗви сѧ, въ стхъ стаꙗ блгочьстивьно ликъствоуѥть. |

Ѩко красьна краснаго родила ѥси, безъобразьѥ наше възводѧщаго 123ᵃ на пьрвоѥ подобиѥ, дво непорочьнаꙗ, ѥмоуже поѥмъ блнъ.

пѣ. и҃. слыши дще.

Слыши[10] разоумѣй, старьче моудрый, захарий (аньна)[11] рече свѣтъмь бжственыимь юже имѣхъ отроковицоу чстоу, доблеѭ дше(ю) въсприими. то[бо]ю[12] боудеть избавлениѥ, въ цркъвь стоуѭ въведи сиѭ, въпиѧ блгте.

Блгнъ ѥдинъ гь, вьзпи стль живота въходы нынѣ ꙗвлѧѥши ꙗвѣ намъ ꙗвивъ, идеже хощеть жити бъвьмѣстимѹю[13] полатоу хсъ црь всемоу, к немѹже въпиѥть вся землѧ блте.

(Се[14] старьче моудрыи, аньна рече благоговѣино, доброуѭ отроковицю дасть мънѣ богъ, свѣтьло приими и пророчьствоуи, ѥдиноу хотѧщи въ вещи принести проповѣданиꙗ, съ нимиже въпиѥши пророкы благословит.

Нынѣ разоумѣхъ жено ꙗвѣ, съмысльно рече ꙗвѣ старьць, дрьво

1) такъ сд. тип., но ожидали бы вьсѧкого, а въ слѣдующемъ осталось въ тип. сд. избавлѧю сѧ по греч. ῥύομαι.

2) лучше чѣмъ сд. приходѧть, тип. приходѧ.

3) вм. этого слова, повторяющагося въ сд. тип., въ греч. т. τοῖς πέρασιν.

4) въсплещѣте сд. тип.

5) испр. по сд. тип. вм. наш. описки —ща.

6) такъ и сд. тип., а ожидаемъ хотѧщи: μέλλουσα.

7) подъземьнымъ сд. подъземьныхъ тип., въ греч. ὑποχθόνιοι.

8) въ сд. тип. описка благовѣстоуѥть.

9) испр. по сд. тип. вм. описки потока.

10) сд. тип. прибавляютъ и, но въ греч. т. нѣтъ союза.

11) прибавл. по сд. тип., согл. съ греч. т.

12) въ греч. т. венец. изд. δι' αὐτῆς γάρ, и въ сд. тип. тою, стало быть тою бо.

13) и сд. бог въмѣстимоую, правильно было въ тип. бовъмѣстимоую, но и тамъ о передѣлано въ ъ, греч. θεοχώρητον.

14) обѣ стихиры внесены въ текстъ изъ сд. тип., согл. съ греч. т.

по срѣдѣ цьркъве ꙗко въздрастеть· иже прочьтетъ· божьствьнꙑи въ истиноу плодъ, въ раи въселити же[1] сънѣдию издриновѣнꙑꙗ тѣла въпиюща радостию· бл҃те.)

Ѩвленꙑихъ (ї)[2] неꙗвленꙑихъ видѣнии твоꙗ дш҃а, отроковице чьстьнаꙗ, ꙗкѣ бѫдеть, старь(ць)[3] рече ꙗсно. въ бж҃ствьнѣи (се дѣво)[4] жити цр҃кви. агг҃лъмь питаема во[5], съвѣта велика аг҃гла родиши, ѥмоуже поѭ· бл҃гте.

Гл҃а ти поѥмъ, дв҃о чс҃таꙗ, радостьно гаврилово· радоуи сѧ всѣхъ вина ѥдина радости· дш҃амъ радоуи сѧ очищениѥ, ꙗко рожьши чистотоу нашоу (и)[6] избавлениѥ, поѭщи(ї)хъ ѥмѹ· бл҃те.

пѣ. д҃. всѧкъ земьнъ. |

123[6] Се бж҃на гора ст҃аѧ съ свѣщами свѣтьлꙑ вꙿноутрь (въ)[7] ст҃аѧ въходить, камень ѿ неѧже оу(сѣ)че сѧ, и трѣбища и капища бѣсовьскаѧ истьнить, чл҃вкꙑ же того съдѣлаѥть и цр҃кви[8] чьстьнꙑѧ обитѣли.

Клѧтъ сѧ ї нꙑнѣ съвьршилъ ѥсть, давъ приснод҃во(у·)ю,[9] (ѥ)ꙗже чрево древо въздрастеть живота, ѿ съмьртоносьнаго брашьна избавлꙗꙗ падениѥ сънѣдью претьрпѣвъшиимъ[10] прельстью змиѭю.

Оустꙑ свѣтьлꙑ анна възꙑни въ цр҃кви къ бо҃у· тебе предълагаю юже ми подасть отроковицю вл҃дко· ꙗж не(ѧ)же мл҃сти ради вещьсльнꙑꙗ плътоносьць ꙗвль сѧ, сп҃си мира ѥгоже създа, възвеличаꙗ ю, ꙗко мт҃рь свою.

(Просвьтѣ[11] сѧ се[12] дьнь съпасенꙑи въ тьмѣ лютꙑихъ· дверь небесьнаꙗ, цьркъвьнаꙗ врата отъвьрзꙑши, съ свѣщами приходить вꙿноутрь въ свѧтаꙗ свѧтою питати сѧ силою въ жилищи свѧтаагo бога.)

Просвѣти, чс҃та, дш҃а моѥ(ѧ) очи, свѣтъ родивꙑшиꙗ, да не постигнеть мене грѣховьнаꙗ тьма тѧжькаѧ, ни глоубина покрꙑѥть мѧ не[на]чаꙗнна· нъ сама мѧ сп҃си и направи къ тишинѣ бж҃ствьнаго хотѣниꙗ.[13]

---

1) въ тип. иже, въ греч. καρπὸν.. εἰσοικίζοντα τοὺς βρώσει ἐξωσθέντας...

2) ї въ тип. нѣтъ, и въ греч. ῥητὸν ἀρρήτων μυήσεων.

3) пополн. изъ сд. тип.

4) приб. по сд. тип., вм. жити греч. οἴκει.

5) во испр. вм. го по сд. тип. и греч. т.

6) и прибавл. изъ сд. тип.

7) прибавл. изъ сд. тип.

8) въ греч. καὶ ναοὺς καὶ σεπτὰ καταγώγια.

9) у вставл. по сд. тип.

10) въ сд. и тип. еще прибавлено и окрадениѥмь, по греч. καὶ κλαπέντας ожидали бы: и окраденомъ или окраденꙑимъ.

11) эта стихира прибавл. изъ сд. тип. согл. съ греч. т.

12) се внесено изъ тип. по греч. ἰδού.

13) въ сд. имѣется еще слѣдующ. стихира, которой однакожъ въ тип. нѣтъ: свѣ. бцн. по. женꙑ оуслꙑш. Ѥже древле провъзвѣстиша прорч-

канѡ҃. в҃.[1] гла҃. а҃. пѣ҃. а҃. ирм҃. пѣ҃ побѣдьноую.

Сътьцѣмъ сѧ дн҃ь вц҃ю чьтоуще пѣ҃ми, и тържьствоуимъ дх҃вно праздньство. въ црк҃вь | бо бо҃у даръ приводить сѧ. 124а

Пѣ҃ми вьспоимъ вц҃а славьное пришьствиѥ. въ црк҃вь бо дн҃ь ꙗко цр҃кы бж҃иꙗ приводить сѧ прр҃чскы, съсоудъ многоцѣньнъ.

Дѣдъ, прадѣдъ твои, въспѣтъ древле тѧ, дв҃о боговѣстьнаꙗ, дъщерь тѧ гл҃ѧ цр҃ѧ хр҃а, ѥгоже и рожьши мт҃рскы отроца[2] въздои.

(Пѧтию[3] трилѣтьна соущи богородица господоу приводить сѧ, и захариꙗ же ю свѧщеникъ божии, приимъ въ цьркъви, радоуꙗ сѧ посадилъ ѥсть.)

Прапроуда[4] ис кръве[5] ти въ одѣниѥ облъкъ сѧ, пр҃чстаꙗ, ишьдъ[6] обнови цр҃ь и б҃ъ родъ весь земьныи мл҃срдиѥмь си.

пѣ҃. г҃. оутвьрди сѧ срд҃це.

Тържьствоуимъ праздьнолюбьци, и съвеселимъ сѧ дх҃ъмь въ ст҃оѥ праздьньство, радоующе сѧ дн҃ь дъщери црц҃и мт҃ри б҃а нашего.

И(о)акимъ[7] веселить[8] сѧ дн҃ь и радоуѥть[8] сѧ анна дх҃мь, роженоую ѡ вею г҃ви приводѧща, трьлѣтоу[9] ꙗко оуницю чс҃тоу (и) непорочьноу.

Бж҃иѥ жилище въ цр҃квь ст҃оую приводить сѧ, вц҃а мр҃иа, пѧтию три лѣтъ соущи,[10] и тои ст҃ѧть[11] дв҃ы предътекоуще.

Агница бж҃иꙗ нескврьньна, голоубица незлазньнаꙗ, сѣнь[12] ꙗко славѣ ст҃илище, въ храмѣ ст҃ѣмь жити изволила ѥси.[13] |

(Тѧ[14] пророчи[15] проповѣдаша кивота свѧтъиню, прѣчистаꙗ, кадильницю златоу и свѣщьникъ и трѧпезоу· и мы ꙗко боговъмѣстимоую сѣнь въспоѥмъ.[16])

скаꙗ словеса, роучькоу и жьзлъ и скрьжали, несѣкомоую гороу, марию бл҃гоотроковицю вѣрою въсхвалимъ. дн҃ьсь бо въходить въ ст҃аꙗ ст҃ы въспитѣти сѧ г҃ви.

1) въ сд. тип. прибавл. ст҃ыꙗ бц҃а.

2) отроча сд.

3) эта стихира внесена изъ сд. тип. по гр. тексту.

4) прапроудоу сд.

5) кръви сд. тип. (въ послѣднемъ безъ ис).

6) щьтъ тип., можетъ было щьдъ, чего переписчикъ не понялъ.

7) о вставл. изъ сд. тип.

8) лучше было бы второе лицо, какъ въ греч. т., въ сд. дѣйствительно осталось еще радоуи сѧ.

9) трилѣтьноу сд.

10) ближе къ греч. тексту сд. тип. трьлѣтьствоующи.

11) свѣтѧть сд. тип.

12) въ греч. ἡ θεοχώρητος σκηνή.

13) ѥсть тип., и въ греч. 3-е лицо.

14) внесено изъ сд. тип. согл. съ греч. т.

15) прр҃ци тип.

16) въспоимъ тип.

124б ПѢ. Д. Дх҃мь прѣдъзьрѧ.

Пр҃че Исаиѥ, прорьци[1] намъ· дв҃аꙗ кто ѥсть имоущиꙗ въ чревѣ; ѿ Июдова[2] корене въздрастъши, и рожена ѿ дв҃да цр҃ѧ, сѣмене ст҃го плодъ славьнъ.

Начьнѣте дв҃ы и въспоите пѣ, въ роукахъ дьржаще свѣща ч҃стыѧ, вц҃а исходъ похвалѧюще, нынѣ идоущи въ цр҃квь г҃ню, пѣ[3] съ нами праздьноующе.

И(о)акимъ[4] и Анна веселита сѧ нынѣ, въ цр҃квь приводѧща г҃ню ч҃стоую вж҃ию мтрь х҃а вьсѣхъ цр҃ѧ бывающоу, ѿ ваю рожьшоу сѧ, ꙗко трьлѣтоу оуницю.

(Въ[5] свѧтаꙗ свѧтыихъ, соущи циста, въ цьркъви възлюби въ свѧтѣи жити· и съ ангѣлы, дѣвице, причащьши сѧ прѣбывааше прѣславьно, съ небесе хлѣбъ приемлющи, пищю живота.)

Моли сѧ непрѣстаньно, ч҃стаꙗ,[6] ѥгоже плътью роди сн҃а си и б҃а, ѿ многообразьныхъ сѣтии неприꙗзнинъ из вьсѣхъ напастии грѧдоущихъ вьсѧ избавити рабы своѧ.[7]

ПѢ. Е. Свѣтьлыи намъ.

Свѣтьлоносимъ[8] праздьнолюбьци, (сътекоуще)[9] и прославѧще бц҃мтрь, ꙗко г҃ви дн҃ь приводить сѧ, ꙗко заколениѥ бл҃гоприꙗтьно.

Да веселѧть сѧ вси прадѣди дн҃ь, вл҃дце, и да радоуѥть[10] сѧ рожьшиѧ тѧ съ оц҃мь ти, ꙗко плодъ ѥю г҃оу приносить сѧ. |

(Многопѣтоую[11] и славьноую непорочьноую оуницю, ꙗко плътью порожьшюю божьствьнаго оуньца, вьси въспоимъ, вѣрьно праздьноующе.)

125а Оуневѣщениꙗ написають сѧ бж҃ьствьнии образи паче оума прижитиꙗ твоѥго, чистаꙗ,[12] дн҃ь дх҃мь ст҃мь въ домъ бж҃ии.

Пристанище тихо и невоурьно,[13] стѣноу сътѧжахомъ млтвоу твою въ напастьхъ, вц҃е, всегда избавлѧѥми бѣдъ и скърбии.

---

1) прорьчи сд.

2) въ подл. описка июдава.

3) пѣснь съ нами сд. пѣсньми (безъ съ нами) тип., въ греч. ἅμα σὺν ἡμῖν.

4) изъ сд. тип. вставлено въ наш. т. о, и вм. веселить испр. по тѣмъ же рук. веселита.

5) внесено въ текстъ изъ сд. тип., согл. съ греч., но предлогъ въ лишній.

6) въ сд. тип. пресвѧтаꙗ чиста.

7) си (вм. своѧ) сд. тип.

8) λαμπροφορήσωμεν.

9) внесено изъ тип. согл. греч. т., въ сд. пропущено, какъ и въ наш. т.

10) оу въ концѣ строки.

11) въ текстъ вставл. изъ сд. тип., согл. съ греч. т.

12) въ сд. прибавл. дѣво.

13) въ греч. ἀπόρθητον τεῖχος.

пѣ҃. ѕ҃ прр҃коу Іѡнѣ.

Праздьноуимъ вѣрнии праздьньство дх҃вное, мт҃рь бж҃ию въспѣвающе бл҃гочьстьно.[1] єсть [бо] оубо бесплътьнъихъ оумъ[2] ст҃ѣиши.

Пѣ҃ми дх҃вьными въсхвалимъ вѣрнии мт҃рь свѣта, ꙗко дн҃ь намъ ꙗви сѧ приходѧщи въ црькъвь бж҃ию.

Агница непорочьна, чс҃таꙗ голоубица, принесена бѣ҃ жити въ домоу бж҃ии, ꙗко непорочьна пронаречена бы҃ мт҃и бж҃иꙗ.

Младьствоующи плътью и съвьршена дш҃ею, ст҃ыи кивотъ въ домъ[3] бж҃ии въходить, напитѣти сѧ бж҃ствьныꙗ бл҃дти.

(Въ чрѣвѣ[4] ти въмѣстимъи невъмѣстимъи вьсьде, божиꙗ мати, бывъ[ши],[5] прошьлъ єсть ис тебе, пречистаꙗ, соугоубь єстьствъмь богъ и чловѣкъ.)

пѣ҃. з҃. пещь, спс҃е, орошаше сѧ.

Ликоуимъ праздьнолюбьци дн҃ь, въспоимъ прчс҃тоую вл҃дцоу, иакима и анноу, достоино да почьтемъ.[6] |

Прорьци гл҃ѧ дх҃мь· приведоуть сѧ дв҃ы въ слѣдъ тебѣ, приведоуть 125б
сѧ въ цр҃квь цр҃ца мт҃ри.

Веселѧхоу сѧ чини анг҃льстии, радовахоу сѧ дѹша[7] правьдьникъ, єгда бж҃иꙗ мт҃и въ ст҃аꙗ въхожаше.

(Приємлющи[8] пищю небесьноую, прѣспѣвааше моудростию и доухомь бывъшиꙗ мати плътию христа съпаса.)

Моли єгоже роди г҃а, ꙗко мар҃да єстьствомь соуща, бж҃иꙗ родитель(ни)це, спс҃и[9] дш҃а поющихъ тѧ.

пѣ҃. и҃. єгоже трепещоуть.

Веселить сѧ дн҃ь свѣтьло иоаки(мъ)[10] и анна непорочьна, г҃оу б҃оу приносить жьртвоу, даноую єи, обѣтованию[11] ст҃оую дъщерь.

Хвалить[12] сѧ ст҃ыи дѣдъ и єсеи· иоуда славить сѧ· ис корене бо ихъ прозѧбе рожение, прчс҃таꙗ дв҃а, иж неꙗже роди сѧ хс҃ъ спсъ.[13]

---

1) благочьстивьно сд. тип.
2) оумовъ сд. тип.
3) въ домоу сд. въ домю тип.
4) внесено изъ сд. тип., въ тип. въ чрѣво.
5) лучше бывъ тип. γεγονώς.
6) похвалимъ сд.
7) ѹ въ концѣ строки.
8) внесено въ текстъ изъ сд. тип.
9) по греч. σῶσαι ожидали бы спс҃ти.
10) пополнено изъ сд. тип.
11) —ние сд. обѣтованоу тип. ἐξ ἐπαγγελίας.
12) хвалѧть сѧ свѧтии сд. тип.
13) съпасение сд. тип.

Мрие[1] прчстаꙗ и дшвнаꙗ сѣни[1], приносить сѧ днь въ домъ бжии, приѥмлеть ю захариꙗ роукама, ꙗко спнъ съсоудъ гнь.

Прр͠ци, апли и мчци хви, аггльстии чини і вси земьнии, почьстимъ пѣньми двоу чстоую, ꙗко влгоую мтрь вышьнаго.

(Да[2] похвальнъ боудеть трьсвѧтыи отьць и сынъ и доухъ трьсвѧтыи, нераздѣльно ѥдинство, ѥдино божьство, дьржащаꙗ[3] дланию вьсю тварь въ вѣкы.

Безначальныи начинаѥть сѧ, слово плътию рожь сѧ, ꙗкоже изволи, богъ же и чловѣкъ, отъ дѣвы отроковица, обнавлѧꙗ насъ прѣже падъшаꙗ великыимь милосьрдиѥмь.)

пѣ. д҃. свѣтоносьнъ.

Ис правьдникоу изиде, изъ акима и аны, обѣтованию плодъ, бо-
126а отроковица мриа, ꙗко ка|дило приѧтьно плътью млада соущи носить сѧ въ црквь стоую, ꙗко ста въ стхъ жити.

(Младоу[4] сыщюю ѥстьствъмь и матерь паче ѥстьства ꙗвленоу бывъшю богоу, похвалимъ хвалами· въ цьркъвь законьноу господоу бо дьньсь приносить сѧ въ воню благооуханьноу правьдьникоу, ꙗко доуховьнъ плодъ.

Съ аггѣлъмь радость богородици достоино възъпиѥмъ вѣрьно· радоуи сѧ, прѣдобраꙗ нѣвѣсто· радоуи сѧ, свѣтьлыи облаче, иже[5] ны въсиꙗ господь въ тьмѣ сѣдѧщиимъ невѣдѣниꙗ· радоуи сѧ, наша надежа.)

Стхъ стѣиши бомти[6] мрие, млтвами си присно свободи ны вса ѿ сѣти вражиѧ и всеѧ ѥреси и скърби, вѣрою кланѧющаꙗ сѧ образоу[7] стго ти зрака.

Пѣ достоиноую вса тварь бци съ аггльмь гаврилъмь възываѥть· радоуи сѧ, мти бжиꙗ, ѥюже избавихомъ сѧ, непорочнаꙗ, древьнѧꙗ клѧтвы, бывъше нетьлѣниѧ обьщьници.

Подо[баѥть][8] твою мл҃сть прибѣгающаꙗ вѣрно и покланѧющаꙗ сѧ

---

1) мариꙗ.. сѣнь сд. марию.. сѣнь тип.

2) обѣ стихиры внесены изъ сд. тип., вм. похвальнъ лучше тип. похваленъ по греч. ὑμνείσθω.

3) въ тип. дьржащиꙗ для передачи греч. ἡ κρατοῦσα (sc. θεότης), но по слав. переводу, гдѣ божьство средн. рода, ожидали бы дьржащиѥ.

4) обѣ слѣд. стихиры внесены изъ сд. тип.

5) лучше тип. иж ѥгоже, въ греч. ἐξ ἧς ἡμῖν ἔλαμψεν.

6) и богоматн сд. тип.

7) образа сд. тип.

8) буквы баѥть выскобл. въ наш. и тип., остались еще въ сд., смыслъ требуетъ предл. подъ: ὑπὸ τὴν σὴν εὐσπλαγχνίαν.

блгочьстьно сноу твоюмоу,[1] дво бородительнице, юко боу мирови гоу, моли[ть][2] сѧ ѿ тьлѧ и бѣдъ избавити сѧ и ѿ всѣхъ напастии.

МЦА ТО ВЪ КВ.

попраздньство стыѧ бца и стго апла филимона.

ск. гла. и. по. премоудрости.

Ралъмь словесьнъıмь добродѣ(лаю),[3] пресъхъшаꙗ срдца, стнодѣтелю, бжьствьнъıи разоумъ дѣлати оустроилъ юси и разори(въ)[4] храмъı идольскъıꙗ, въздвиглъ юси црькви, блжене, въ славоу (зи)жителѧ своюго. тѣмь съшьдъше сѧ, | стоую (твою) памѧ, филимоне, славимъ, стно провѣщаюми, и съгласьно ти въпиюмъ· моли ха ба грѣ. 126[б]

стихира. на гн. въ(з). гла. а. о дивьнош чоудо. ини на самъıи праздь. ино. гла. г. по. югда ѿ дрѣва тѧ·

Розга винограда животьнаго, славьне филимоне, съıи, вино искапалъ юси бжьствьнаго разоума въ бѣдѣ соущиимъ дшмъ· срдца[5] възвесе(ли)лъ юси, дрьжальствоующаꙗ льсти омраченииюмь, обложенъıꙗ пьꙗньствъмь идольскаго гнѣва. тѣмь радостьно памѧ твою бозарьноую тържествоуюмъ.

Градъ газьскъıи тѧ чьтеть, свѣтъ разоумьнъıи, блжне, тобою видѣвъ· каласаи же бжствьнош тѣло твою юко батьство имѣѧ, обьюмлеть цѣльбъı (и)[6] истѣкаюцоую блгдть всегда. тѣмь творимъ памѧ твою, избавлѧꙗ сѧ ѿ бѣдъ, славьне филимоне, млтвами ти.

Вѣрою сафдию[7] чьстьною архипа моудраго стлѧ похвалилъ, поюще филимона и онисима, стнъıꙗ бопроповѣдьникъı, чьстьнъıꙗ оучителѧ, (льсть)[8] многобжноую искоренивъшихъ словъмь, и насадивъшимъ[9] всѣмъ | разоумъ истиньнъı, чьтоущиихъ.[10] тѣмъ блгочьсть(вь)но памѧ всегда. 127[а]

---

1) въ подл. описка твоюмоу.
2) сд. тип. моли сѧ ἱκέτευε.
3) такъ сд. и тип. согл. съ гр. καλλιεργῶν, въ наш. описка добродѣтелии.
4) въ прибавл. по сд. тип.
5) и сьрдьца сд. тип.
6) и прибавл. изъ сд. тип.
7) такъ въ сд. тип., но по греч. σὺν Ἀπφίᾳ ожидали бы: съ Апфиею.
8) такъ согл. съ греч. т. въ тип., въ сд. описка льсмъ, въ нашемъ даже чьстимъ.
9) такъ и сд. тип., но ожидали бы — шихъ.
10) —нимъ сд.

на стн҃. вс҃. гл҃а. д҃. само҃.

Придѣте вси людиѥ, ѥдиноу нескверьноую въсхвалимъ· ꙗ[ко]же[1] ѿ прркъ проповѣдана[2] и въ црквь принесена· юже преже вѣкъ повелѣнаꙗ мти, въ послѣдьнꙗꙗ лѣта ꙗвивъши сѧ, бце.[3] ги, млтвами ѥꙗ миръ твой подажь намъ и велию млсть.

за҃ѹ. на ст҃ і. гл҃а. д҃. сам҃.

Днь бовъмѣстимаꙗ црквы, бцѧ, въ црквь гню приводит сѧ,[4] и захариꙗ тоу приимаѥть. днь [въ] стаꙗ стхъ веселить сѧ,[5] и ликъ аггльскъй[6] таино тържьствоуѥть. съ нимиже и мы праздьноующе днь, съ гавриломь възъпиѥмъ· радѹи сѧ обрадованаꙗ, гь съ тобою, имѣꙗ велию млсть.

ка҃. гл҃а. в҃. пк҃. а҃. ірмо҃. градѣте людиѥ.

Въ лицѣ ходѧ радостьно[7] пѣсньмь, спснодѣтелю всѣхъ блгть подажь ми, стоую твою памѧ бжствнѣ въспѣвати,[8] ꙗко прослави сѧ.

Отрꙗями твоихъ словесъ срдца напоилъ ѥси· и дѣлати пѣснаꙗ, блжне, разоумѣниꙗ оустроилъ ѥси вѣрою, апле филимоне досточюдьне.

127[6] Спшьствоуꙗ стоѥ ѥуаѥ, блистании[ми] дхвнъы[9] дша просвѣтилъ ѥси, избавивъ отъ тьмы идольскааго гнѣва, моудре апле.

в҃ Тѧ прчскъй древле бжствьнъй съборъ многообразьнъими, чстаꙗ, образы із далеча проначьрта въ истиноу ѥди(нѫ) влдкоу рожьшоую.

пк҃. г҃. оутвьрди нас.

Отрасти хвы и въскрьсениѥ проповѣдаꙗ, въскрѣсилъ ѥси ꙗко из гроба невѣрствиꙗ и мьртвости члвкы, филимоне апле.

Онисима бжствьнаго и филимона, апфию и архипа, звѣзды просвѣщающа конца, нынѣ стыими пѣсньми похвалимъ.

Оума видѣниѥ очистивъше бжьствьнаго полоучили ѥсте бовидѣниꙗ, и срдца обратисте заблоужьшаꙗ къ разоумоу спснии.

---

1) ꙗже съ сд. тип., въ греч. членъ .

2) проповѣданаꙗ сд.

3) богородица сд.

4) приводить сѧ сд. тип.

5) сд. безъ въ только свѧт. свѧт., въ тип. осталось въ и глаголъ передѣланъ въ въселить сѧ.

6) аггѣльскъ сд., і слѣд. слова въ концѣ строки.

7) радостьнѣ сд.

8) въспѣти сд. тип/

9) —нъіими сд. тип.

ѣ҃ Ꙗвльши сѧ чс҃таꙗ[1] и прѣне(по)рочьнаꙗ, приꙗла ѥси въ ѹтробѣ б҃а слова, ѡчистивъши ѥстьство наше, ѡсквьрньшеѥ сѧ, дв҃о, злыими.

пѣ҃. д҃. оуслышах.

Вѣтрилъмь кр҃стьныимь възвышаѩ сѧ, преплоулъ ѥси бес троуда лютоую поучиноу напасти[2] житиꙗ,[3] бл҃жне, многы[4] направивъ потаплѩющаꙗ къ сп҃нооумоу ти пристанищоу бж҃стве|ныими ти словесы. 128ᵃ

Свѣтила свѣтозарьна предълагаѥть бж҃ствьнъıи градъ коласаискъıи, сщ҃нго архиппа, филимона же и апфию, ꙗвѣ і ѡнисима славьнаго, просвѣщающаꙗ мирьскыѧ[5] исплънениꙗ.

(Божьствьнаꙗ[6] рѣка източи сьрдьцю твоѥмоу, богогласе, и рѣкоу[7] оустави и быстрины безбожьныꙗ доуша источьныꙗ жералъмь[8] невѣжьствиꙗ напоилъ ѥси благодѣтию.)

ѣ҃ Пою тѧ въ істиноу, препѣтаꙗ, препѣтаго б҃а слова паче ѥстьства рожьшюю, и молю сѧ оубогоую мою д҃шоу ицѣлити недоугы, ꙗко бл҃гаꙗ соущи, вонеевѣстьнаꙗ.

пѣ҃. е҃. свѣта подателю.

Недоугоующа видѧ сьгнитиѥ злыхъ,[9] славьне, дѣтельныимь словъмь си ицѣли, филимоне, иногда идольскынимь з(ѣ)ло[10] погыбающа.

Сп҃нъıꙗ поути заблоуждьшимъ лютѣ показалъ ѥси, ꙗко нельстьнъ наставьникъ, филимоне, и ѥдинъ поуть, х҃а, възлюбити добрѣ, ꙗкоже наставилъ ѥси.

(Творить[11] свѣтьлъ праздьникъ коласаискаꙗ чьстьнаꙗ дьньсь радостьно христова цьркы, божьствьнааго архипа и богогласьнааго чьтоущи[12] филимона.)

ѣ҃ Вл҃дчце, сп҃сны[13] троужающихъ[14] сѧ (лю)тою[15] боурею напасти и не-

---

1) чистаꙗ сд. тип.

2) лучше напастии сд.

3) житиꙗ сд. тип. согл. съ греч. т., въ наш. описка —ию.

4) такъ сд. тип., въ наш. описка много.

5) —скаꙗ сд. тип.

6) внесено изъ сд. тип.

7) рѣкы тип., и въ греч. καὶ ποταμοὺς.

8) м. б. описка вм. жагалъмь или жаръмь? въ греч. τῷ καύσωνι.

9) такъ и сд. тип., въ греч. νενοσηκότας ὁρῶν τῇ σηπεδόνι τῶν δεινῶν.

10) ѣ внесено изъ сд. тип. въ греч. τῆς ποτὲ εἰδωλομανίας.

11) по сд. тип.

12) чьтоущѥ тип.

13) читай съпаси ны сд. тип.

14) —нимъ сѧ сд. тип.

15) лю внесено изъ сд. тип.

кротъкыхъ поганьскыихъ нападаний, и оубивающихъ лютыи(ми)[1] потворении.

пѣ. г҃. въ бездьнѣ грѣхо.

Небо яви сѧ всѣмъ вѣщаꙗ славоу спсноую прославльшаго тѧ и съ

128б оученикы оучинивъ|ша седмью десѧть, блжне прѣбгате.

Оустранивъ сѧ отьчьства[2] странъыимь[3] си словъмь, страньны бывъша ѿ ба оуловилъ еси, и спноу ты жителѧ, стлю филимоне, показалъ еси.

Добродѣтельми сщнъыми блистающи, якѣ боу оугажающи, на нбса възьла есть,[4] съ англы апфиа ликоующи.

ѕ Въплъщаеть сѧ слово въ оутробоу ти, и милосрдиемь съказаеть сѧ члвкъ, да ба члвка сътворить, непорочьнаꙗ.

пѣ. ѕ҃. о тѣлѣ златѣ.

Красьнѣи[5] твои быста[6] чьстьнѣ, филимоне, нозѣ по стьзѧмъ[7] скоро стоупающи еуангльскъıимъ, и всѣмъ ратьнъıимъ миръ сщнъıи възвѣщающе, и бѣсовьскаꙗ стрьмлениꙗ[8] запинающоу[9] ти.

Твоихъ словесъ свѣтъмь газьскаꙗ глоубокаꙗ тьма прогънана бы. сщкъ бо сщнъıи въ тѣхъ бы, державьнъ, вьсѧ наоучи[10] поꙗ (и) просвѣщаꙗ, апле.

Въ пьрвъıихъ твоихъ приобьщи сѧ (добръıихъ)[11] газьскъıи градъ. того бо яви сѧ и пьрвопрестольникъ и стль спсниꙗ[12] сщноꙗвленъ, филимоне, възъпити повелѣваꙗ блгнъ. |

129а ѕ Крѣпость съмѣреньıимъ и свѣтильникъ свѣтлъ, и бжствьнаꙗ трапеза,[13] гора и двьрь непроходимаꙗ, престолъ бжии (и)[14] полата, жьзлъ аронь и роучька же (позлачаема бысть),[15] хса манноу животьноую, дво, носѧщи.

---

1) лютъıихъ тип., въ греч. нѣсколько иначе: καὶ ταῖς τῶν δαιμόνων δειναῖς ἐπίθεσιν.

2) отьцьства сд.

3) читай лучше страньнъıимь, какъ въ сд. тип.

4) въ сд. описка въшьлъ, но еси ближе къ греч., чѣмъ наше есть; въ тип. тоже еси.

5) красьнѣ сд.

6) быстѣ тип.

7) стьзамъ сд.

8) стрьмлениꙗ сд. тип.

9) —ющѣ сд. тип.

10) наоучивъ и сд. наоучи и поꙗ и просвѣщаꙗ тип.; въ нашемъ т. и нѣтъ.

11) внесено изъ сд. тип.

12) лучше съпасеньıи сд. тип. (σωτήριος), далѣе въ сд. тип. прибавл. согл. съ греч. яко.

13) трапеза сд.

14) прибавл. по греч. изд. изъ сд.

15) внесено изъ сд. тип. (въ послѣднемъ позлащаема) согласно съ греч. т.

п̃ѣ. н̃. въ пещь огньноу.

Слово ꙗко свѣтильника свѣтьла възгарающа сѧ на твоѥмь въ ср̃дци носѧ, прѣже оу-га(ше)ны и въ тьмѣ мнозѣ лежащаѧ невѣжьствиѩ, славьне, б̃оразоумиѩ въздвиглъ ѥси д̃ни.[1]

Ст̃ноѥ твоѥ къ б̃оу ѿшьствиѥ[2] възвелича сѧ провожениѥмь ан̃гл̃ъ и бесплътьнъихъ оумовъ, ихъже имѣ на земли житиѥ, ꙗко ст̃нотайбьникъ, филимоне б̃огласьне.

Муро[3] сладъко дъхновено ꙗвѣ искапивъ ст̃ныхъ чоудесъ, бл̃жне, бл̃гооухалъ ѥси съмыслы[4] (и помышлениꙗ)[5] бл̃гочьстивыхъ, и стр̃а смрадьныѩ прогналъ ѥси превъзносѧщихъ х̃а, моудре филимоне.

(Ꙗко[6] звѣзды свѣтьлы на твьрди присно цьркъвьнѣи подобьни соуть коупьно архипъ дивьнъи, апфиа, филимонъ, онисимъ, и разоумы наша просвѣщають.)

в̃ Новъ рай намъ чрево твоѥ въ истиноу, ч̃ста,[7] оукраси сѧ, животьноѥ древо въздращаюци,[8] и оумьрщвеныѩ плодъмь древа пакы въ рай оживлены въводѧщи,[8] бц̃е.

п̃ѣ. ѳ̃. ѿ б̃а б̃ъ слово. |

Ст̃ный ликъ ст̃ныхъ ап̃лъ, (подобьствоуꙗ живеши на небесьхъ)[9] бж̃ствьныимь причащениѥмь[10] обж̃аꙗ сѧ, и свѣтъмь блистаꙗ неизреченьнъимь, и радости дх̃вьнъиꙗ, ст̃лю филимоне, въ истиноу[11] исплънаꙗ сѧ. 129б

Ꙗко дивьнъ твой нравъ. ꙗко добро и красьно житиѥ. ꙗко славьно твоѥ оуспениѥ, бл̃жне ап̃ле. ꙗко свѣтьлъ д̃нь, въ ньже оставль земльнаꙗ, на н̃бсьныѩ кроугы[12] ра(дꙋ)ꙗ сѧ.

Д̃нь красить сѧ вьсѧ х̃ва ц̃ркы, праздьноую радость дх̃вно[13] състa-

---

1) въ сд. дни, тип. дьнии, въ греч. πρὸς θεογνωσίας.. ἡμέραν.

2) въ сд. тип. прибавлено свѧщеньными, что соотвѣтствуетъ греческому ἱεραῖς (sc. προπομπαῖς), но по слову провожениюмь (такъ и въ сд. тип.) ожидали бы свѧщеньнымь.

3) мюро тип.

4) такъ и тип., въ сд. мысли.

5) внесено изъ сд. тип. согл. съ греч. καὶ λογισμοὺς εὐσεβεῖς.

6) эта стихира внесена изъ сд. тип.

7) чистаꙗ сд. тип.

8) въ сд. тип. —ща, вм. окончанія —щи или —ща по греч. т. ожидали бы только въздраща, слѣд. причастіе дѣйствительно въводѧ сд. тип., въ греч. βλαστάνων, εἰσάγων.

9) слова въ скобкахъ внесены изъ сд. тип. согл. съ греч. т.

10) въ тип. описка пощениюмь.

11) лучше тип. вънноу, въ греч. διηνεχῶς.

12) въ слав. переводѣ нѣтъ передачи греч. ἐπέβης.

13) въ тип. сдѣланъ рядъ отступленій: праздьнство доуховьно ѥсть съставивъше.

вивъши памѧ́т[1] твоѭ· ѥже непреклоньноу с҃пси твоими къ с҃псоу ї б҃оу благопрнѧтънъıми мл҃твами, филимоне сщ҃нче.

(Мощии[2] твоихъ рака ицѣлении каплѧ истачаѥть приходѧщиимъ свѧщеньно, блажене филимоне апостоле· недоугъı преставлѧѥть и вьсѧ освѧщаѥть доуша божьствьноую твоѭ[3] памѧть праздьноуѭщихъ, пресвѧте.)

е҃ Носиши носѧщаго вьсѧ, и питаѭщаго питаѥши, образъ рж҃ствоу нико)же съвѣдоущи, непорочьнаѧ. паче оу҆ма твоѥ чюдо, ан҃гльı оу҆дивлѧѩ и чл҃вкы, съвѣдоущиимъ[4] тѧ ѥдиноу ч҃стоу д҃воу и м҃трь.

м҃ца то въ к҃г.

ст҃го о҃ца нашего амфилогиа.[5]

с҃к. гл҃а. в҃. вышьнихъ.

Бж҃ствьнъıи громъ и троу(ба) дх҃вная, вѣрнъıхъ насадителю,[6] и сѣкъıра еретикомъ, ст҃лю амфилохиѥ,[7] троици оу҆год(ьн)икъ,[8] съ ан҃глъı | 130а съı присно, молѧ сѧ непрѣстаи за вьсѣхъ насъ.

ина. гл҃а. а҃. по҃. гробъ твои х҃е.

Погребалъ ѥси неприѧзниинъıхъ бѣсовъ лаиниѩ пощениѥмь (и)[9] многъıими мл҃твами, о҃че. мьртвъ въ гробѣ лежа, и неразроушимъ пребы. тѣмь радоуѭще сѧ пр҃чстоуѭ твоѭ памѧ́т праздьноуѥмъ веселиѥмь ср҃дца,[10] х҃а възвеличаѭще.

ст҃ира. гл҃а. д҃. по҃. дасть знам.

Волю самовластьноу и съмъıслъ самодьржьца стр҃а[11] наслѣдова,

---

1) по греч. τῇ μνήμῃ σου ожидали бы въ пам. тв.

2) изъ сд. тип.

3) въ тип. ошибка божьствьною твоѥю.

4) правильнѣе сд. тип. съвѣдоущиꙗ τοὺς εἰδότας.

5) сд. тип. —лохиꙗ.

6) такъ и тип. по греч. φυτουργὲ, въ сд. описка наслѣдѣтель.

7) — лохиѥ сд. тип., въ наш. т. какъ будто бы нарочно что-то выскоблено.

8) ьн внесено изъ сд. тип.

9) и прибавл. изъ сд. тип., многами тип.

10) веселъмь ср҃дцьмь сд. тип.

11) страсти сд. тип. въ греч. τῶν παθῶν κληρωσάμενος.

лоучьшоумоу дасть оумъ имѣѧ, прблжне, велиствиѥмь,[1] на хоужеѥ[2] ѥго правьдьноѥ, о҃че, приимъ. тѣмь подобь(нъ) на[3] бовидѣниѧ[4] бысть и бжию моу разоумоу,[5] ст҃лю бгодъхновене.

Словеса ѿгналъ ѥси и лаиниѧ еретичьскаѧ, прп҃дбне, разорилъ ѥси оученииѥмь правы(и)мь (и)[6] бословиѥмь извѣст(ьнъ)имъ,[7] и раздѣлениѧ избѣгъ и зълоѥ, о҃че, поспѣшниѥ.[8] въ горахъ же бъ҃і, блгочьстивыѧ нашеѧ вѣры и трц҃ю проповѣда въ ѥдинении[9] бжствъмь.

Къзнью моудровавъ на земли црс҃твоующюмоу, того молилъ[10] ѥси сн҃а непоклонима, разоумьно оуча ѩко непоклонима презь|рима сн҃а него- 130б дованиѥмь, о҃че, скоръиїмь, и сего превѣчьнаго родивъ паче оума, бестрастьна ѩко бес плъти, ѩко самъ съвѣдаѥть, прп҃бне.[11]

кa҃. гл҃а. д҃. п҃ѣ. а҃. морѧ[12] чьрмьнѹ.

Словесъ[13] нечьстивъіихъ еретикъ шатании, православьнъімь си(ѩ)ниѥмь)[15] просвѣтив сѧ,[16] оудовь раздроуши. тѣмь хвалѧщаѩ тѧ, ст҃ноѩвителю, съблюди.

Всѣмъ сп҃сениѧ г҃ь присно хотѧ, ст҃оумоу тѧ стадоу наставьника, ст҃лѧ,[17] поставлѧѥть, словъмь и житиѥмь просиѧюща лоучьшаго[18] видѣвъ.

Законьно пострадати изволи хв҃ъі ради црк҃ве, всѣмь ороужиѥмь кр҃стьнъімь, о҃че, себе оградилъ ѥси, и побѣдитель блгодѣтию и вѣ(нь)чьникъ ѩви сѧ.

бо Слова оц҃оу[19] събезначальна и ѥдиносѹщьствьна, и того ѥстьства и

1) читай владычьствиѥмь, какъ въ сд. тип., въ греч. τὴν ἡγημονείαν.

2) ѥ въ подлин. выскоблено, въ сд. тоже хоужеѥ, тип. на хоужениѥ, въ греч. κατὰ τοῦ χείρονος.

3) во всѣхъ текстахъ подобьна, но по греч. ἐπιτήδειος πρὸς видно, что надо читать подобьнъ на.

4) — ниѥ сд. тип., такъ и лучше: πρὸς θεοπτίαν.

5) въ тип. разоумю, ожидали бы вин. пад. по греч. πρὸς... κατανόησιν.

6) и изъ сд. тип.

7) испр. по тип., гдѣ извѣстьнъімь, въ сд. извѣстнимь.

8) поспѣшениѥ сд. тип.

9) лучше тип. въ ѥдинени (чит. ѥдинениии), ἐν μονάδι.

10) минѣлъ тип., въ греч. παρέδραμες.

11) прѣподобьниче сд., —ниче тип.

12) морѧ испр. по сд. вм. нашего т. описки марѧ.

13) словесъі тип.

14) православьнъімь сд. правословесьнъімь тип., ὀρθοδοξίας.

15) пополн. изъ сд. тип.

16) въ сд. тип. противлься, въ греч. λαμπρυνθείς; ошибка произошла отъ того, что читали просвѣти всѧ, въ чемъ не было смысла.

17) ожидали бы ст҃лю.

18) διαφερόντως.

19) отьцю сд.

ѻ҆браза рожьшоумоу[1] соущоу,[2] въплъщенаго родила ѥси неиздреченьно, неискоусобрачьнаӕ.

пѣ. г҃. веселить сѧ о тебѣ.

131ª Бж҃иѧ (и)[3] свѣтозарьна твоихъ повелѣнии[4] | свѣща погаси[5] нечьстивыихъ троудъ еретичьскыихъ, амфилохиѥ.

Водъ животорѧщь ӕко рѣка си[6] бж҃иѧ исплъньнь, ст҃лю, бж҃ьи, имиже, о бл҃гочьстивии,[7] напаѧемъ сѧ.

Б҃атыими свѣтьлостьми ѡсиѩвъ,[8] оу҆мъ напоилъ ѥси, таиноу, прп҃дбне, твоихъ оу҆чении бг҃олѣпьно.[9]

ѕ Свѣтила тѧ свѣтьла, и дш҃енитоуѭщоую трапезоу, и (ки)вотъ, прч҃тая, бл҃гочьстивьно[10] вси вѣрьнии възвѣщаѥмъ.

пѣ. д҃. въз(д)виженъ тѧ црк҃ы.

Амфилохиа бж҃ствьнаго и богогл҃аснаго ст҃оѥ тържьство, бг҃овѣрнии придѣте, вѣроѭ съвъкоупимъ, сего оу҆чениѥмь и бг҃ословиѥмь оу҆крѣпляѥми.

Женихъ, бг҃оносьче, цркъви хв҃ѣ бж҃ьи,[11] доброталии словесъ сиѭ[12] монисты и красотоѭ,[13] правовѣрьѥмь просвѣтилъ ѥси. |

131б Бг҃ословьныи[14] твои ѧ(зы)къ и бг҃гл҃ьныи безначальноую трц҃оу[15] ѥдиноу чьстьноу дьржавоу всѣмъ оу҆ӕснилъ ѥси,[16] ѥдино бж҃ьство чьстити въ трьхъ съставѣхъ.

ѧ Новоу тѧ сѣнь, дв҃о, разоумѣѥмъ (и)[17] чт҃оу ст҃ыню всѣхъ вл҃дкы. сего родила ѥси плътьѭ по съставоу съвъкоупльша (сѧ),[18] пренепорочьнаӕ.

пѣ. ѕ҃. Ірмо. ты гн҃и мн свѣтъ.

Сияѥмъ[19] свѣтъмь трьсл҃нчьнаго бж҃ьства, сѣлъ ѥси на прѣстолѣ ст҃льнѣмь, бг҃омоудре амфилохиѥ.

---

1) рожьшоуѥмю тип. роженоуоумоу сд., τῷ τεκόντι.

2) ὑπάρχοντα, ожидали бы соуща, но и сд. тип. — щю.

3) и прибавл. изъ сд. тип.

4) і въ концѣ строки.

5) погасилъ ѥси тип., но въ греч. ἔσβεσε.

6) такъ и сд. тип., но въ греч. ὢν.

7) въ сд. ошибочно благочьстивъ.

8) въсиявъ сд. тип.

9) лучше тип. бл҃олѣпиѥ, но по греч. ожидали бы раньше таиноѥ: τὴν μυστικὴν.. εὐπρέπειαν.

10) въ сд. благочьстны.

11) въ греч. γενόμενος.

12) силою сд. тип.

13) такъ и сд. тип., въ греч. т. венец. изд. только τῷ κάλλει τῶν λόγων ταύτην κατεκόσμησας.

14) богословесьныи сд. тип.

15) безначальноѥ троици сд. тип., но по греч. τῆς ἀρχικῆς τριάδος ожидали бы родит. или дат. пад.

16) въ греч. 3-е лицо ед. ч.

17) прибавл. изъ сд. тип.

18) сѧ прибавл. по сд.

19) λαμπόμενος, въ сд. ошибка: сиѩниѥмь.

Всего цѣла[1] себе бо҃у (о)ст҃илъ[2] єси, и бꙑ҃ б҃опроповѣдьникъ вельгласьнъ, о҃че пр҃бне[3] амфилохиѥ.

Радость(но)[4] намъ праздьньство наста и всесщ҃ноѥ бж҃ствьнаго и моудраго оучителѧ, всего мира[5] осщ҃ающа.

ѕ҃ Ты всѣмъ чл҃вкомъ лѣпаꙗ добро|та, пр҃чстаꙗ, дш҃и моѥи скврьноу щ҃мꙑи м҃лтвами си. 132а

пѣ҃. г҃. пожьроу ти съ.

Оумьртвивъ плътьскꙑи съмѣрении[6] съмꙑслъ, въ бестр҃аноую радость одѣ сѧ, о҃че сщ҃енотаиньниче, и пр҃чстꙑимь оученьѥмь тр҃цоу пропо-вѣдалъ єси.

Страхъмь[7] претворь сѧ, бг҃оꙗтьниче,[8] и дш҃оу о(тъ) скврънъ[9] чистоу съврьшивъ, б҃ословию ꙗви сѧ пр҃чстаꙗ пищаль, пр҃двне.

к҃ Чс҃то[10] тѧ и дѣвьно съвѣдоущие селениѥ цр҃ѧ славꙑ и цр҃кви прѣстолъ превꙑшьнꙗго, молимъ тѧ,[11] дш҃а наша съпаси, препѣтаꙗ.

пѣ҃. з҃. въ пещи огньнѣ.

Таинꙑимь бг҃ла҃ѥмь ти въньмающе[12] любьзно, арнѣва, о҃че, мракопрѣбꙑвания безбожьнаго избѣгаѥмъ. тр҃цоу несъзданоу и єдиносоущьноу вѣрни славимъ.

Обличаѥма оученьѥмь твоимь македониꙗ, о҃че, видѧще, дх҃а бл҃гаго, съ | оц҃мь[13] и съ роженꙑимъ покланѧѥма и събезначальна, вѣрьно прославлѧѥмъ. 132б

Словъмь оуꙗснивъ[14] паче слова словесе въплъщениѥ,[15] чьстити въ дъвѣ соущьствѣ єдино(го) б҃а б҃омоудрьно наказаꙗ,[16] ї раздѣлениѧ (н)[17] съмѣшениѧ избѣгати, б҃оприѧтьниче.

е҃ Вси любъвью бц҃ю похвалимъ, придѣте съшьдъше сѧ вѣрою, ѡ неꙗ рожьшаго сѧ вседьржителѧ бл҃гнъ єси въ цр҃кви.

1) ὁλόχληρον.

2) о приб. изъ сд. тип.

3) преблаже сд. пребл҃жне тип.

4) въ сд. ошибочно радость, но и въ наш. текстѣ но приписано надъ строкою новѣйшею рукою.

5) всемира тип.

6) лучше сд. тип. съмѣренъи, χαμαίζηλον.

7) страхъмь передѣлано изъ страхомь.

8) богоꙗтьнице сд. б҃опроꙗтьниче тип.

9) въ сд. тип. отъ скврънъ, такъ и здѣсь испр. вм. подл. осквьрнь.

10) чистоу сд. чс҃тю тип.

11) ти сѧ сд. тип.

12) лучше сд. тип. —ще, чѣмъ въ нашемъ т. — ща.

13) съ отьчемь сд.

14) въ тип. описка оусъннвъ.

15) въ сд. тип. описка въплъщенааго.

16) въ греч. ἐξεπαίδευσας.

17) прибавл. изъ сд. тип.

п҃ѣ. и҃. роуцѣ распростьръ.

Оукрасиста[1] сѧ пѣсньно ланитѣ[2] твои, бг҃ословѧщи ꙗсно тр҃цоу несътвореноу, безначальноу, ѥдиносоущьноу, несъмоущеноу и оупостасьми трьми, оч҃е моудре, ѥмоуже въпиѥмъ· блгте.

Бл҃тьство ти и славоу истиньноу[3] съставьнаꙗ премѹдрость[4] дасть, бг҃ословивъшоу ти, прѣмоудре, блгочьстивьно и ѥретичьскоѥ гърдѣниѥ
133ᵃ низъ|ложивъшоу и любьзно поюштоу[5] блгте.

Всѣмъ подаюштоумоу[6] жизнь, ꙗко ст҃лѧ вѣрьна и бг҃гласьна въ цр҃кві тѧ, прп҃дбче,[7] пьрвѣньць въсели, (свт҃ѧшта таино)[8] и вѣрою поюшта· блгте.

б҃ Се нынѣ изиде ꙗвѣ ѿ иоудова колѣна кнѧзь[9] старѣи. ты бо, пренепорочьна(ꙗ), роди ѥгоже древле ѿложеныхъ,[10] чаꙗниꙗ[11] ꙗзыкъ, х҃а, ѥгоже поѥмъ· блгте.

п҃ѣ. д҃. камъ нероукотвореныи.

Ѥдино трисъставьно ѥстьство пр҃стно бг҃словивъ, всѣхъ цр҃ци,[12] бг҃оначальѥ неисслѣдовано, нынѣ ѿ неꙗ почтенъ ѥси, ст҃ноижителю амфилохиѥ.

Имѣꙗ къ бг҃ви дьрзновениѥ[13] ꙗко ст҃ль, бг҃оносьче, ст҃оую и свѣтоносьноую праздьноующимъ памѧ҃ть твою, прп҃бжне, вы-иноу помѧни,[14] оу своѥго влдкы престола.

Подаѥши[15] ми независтьноу блгдть твоихъ похвалъ, бг҃омоудре, съплетъшоумоу любьзнъмь срд҃цьмь, прегрѣшениѥмь[16] раздрѣшениꙗ просѧ, ꙗко ст҃никъ вѣрнъ, прп҃двне оч҃е амфилохиѥ.

133ᵇ (б) Адамлꙗ оубо въноука ꙗви сѧ, бж҃иꙗ же ма|ти показа сѧ· ты бо ѿ вѣка ꙗви сѧ ст҃ѣиши всеꙗ твари, блгна пр҃стаꙗ. сего ради тѧ възвеличимъ.

---

1) —сте сѧ сд. тип.

2) нозѣ тип.

3) бл҃тьство истиньно тип.

4) ѹ въ концѣ строки.

5) испр. по тип., вм. сд. и нашего —ща.

6) подавающемоу сд., въ греч. т. ὁ πᾶσι παρέχων.

7) преподобьнице сд.

8) слова въ скобкахъ внесены изъ сд. тип. по греч. ἱερουργοῦντα μυστιχῶς, въ наш. подл. описка ст҃лꙗ шатаньно.

9) кънѧзь сд.

10) ᾧ τὸ πρὶν ἦν ἀποχείμενον.

11) чаꙗниѥ тип.

12) троици сд. тип., въ греч. τὴν παμβασιλίδα τριάδα, поэтому ожидали бы вьсѣхъ цр҃цю троицю.

13) —вѣниѥ сд.

14) помьни сд. тип., μνημόνευε.

15) подаваѥши тип., въ греч. νέμοις.

16) лучше —ниѥмъ сд. тип.

МЦА. ТО. ВЪ КД.

прпбнаго оца наше григориꙗ акраганьскаго.

сѣ. по. гла. и. премоудрости.

Отъ пеленъ бꙑи възлюбленъ[1] бꙑ, ꙗко древле преславьнꙑи самоилъ, такоже слꙑшалъ ѥси спсоу зовоущоу[2] тѧ. и дшоу очистивъ добрꙑимь подании҄ѥмь, стльскоую блгдть достоино прıѧтъ. тѣмь на злакъ разоумъмь бжиѥмь пасалъ ѥси стадо, цѣльбамъ[3] възблисталъ ѥси дѣтели, григориѥ. моли ха ба грѣхо.

сти. гла. и. по. о прѣславьноѥ.

Оче сте григориѥ, ѿ пеленъ бꙑи възложенъ ѥси,[4] прилѣплѧѧ сѧ неослабьнꙑимь мановениѥмь всѧчьскꙑѧ сътворшемоу.[5] и се въ[6] семоу осиꙗѥмъ страстьнꙋю прѣиде нощь, и възблиста свѣтъмь цѣльбьнꙑимь, и чоудъмь блгдтьнꙑимь, ѿгонѧ много врѣдьнꙑхъ[7] болѣзнии и прѣльстьнꙑѧ дхꙑ.

Оче дивьнꙑи григориѥ, свѣтъмь ꙗвлѧѥмъ,[8] оумъ чстъ възбли-
ставъ, страноѥ оусъ|пи многоволньноѥ море и встрнꙑима прелетѣ 134ᵃ
прчстꙑима[9] крилома и вари сѧ, идеже нетьлѣниѥ и доброта недооумѣ-
ваѥма, о насъ всегда моли[10] сѧ, хвалѧщиихъ тѧ.

Оче оцмь[11] григориѥ, сщнию правило, цѣломоудрию образъ, минихомъ крѣпость, цркьвноѥ оутвьржениѥ, любъви свѣтильникъ, престолъ чоувьствию, источьникъ чоудомъ, ꙗзꙑкъ огнедъхновенꙑ,[12] оуста сладкоглънаꙗ, съсоудъ бжиꙗ дха и оумьнꙑи бꙑ рай, боблжне.

ка. гла. и. пѣ. а. съкроушьшоумоу.

Дхвнꙑими лоучами раждегомъ[13] присно, сщене григориѥ, свѣтозарьна звѣзда бꙑ. всего мѧ озари млтвми си, ꙗко да пою тѧ.

---

1) читай възложенъ, какъ въ сд. тип.: ἀνατεθείς.

2) въ сд. описка —щꙗ.

3) —ами тип.

4) бꙑсть сд. тип.

5) —шоуоумоу сд. —шоумоу тип.

6) вм. и се къ въ сд. оумъ, но это описка.

7) врѣменьнꙑихъ сд.

8) такъ и сд. тип., но въ гр. φωτοφανείαις.

9) пречистома сд.

10) молѧ сѧ тип. согл. съ греч. δεόμενος.

11) отьцемъ сд. оцмъ тип.

12) —нꙑи сд. тип.

13) ражьгомъ сд. тип.

Проразоумитель всѣхъ въздрадова[1] твой оумъ бодании́ми сиѧ́,[2] ѿ пеленъ тѧ ѻ́сти, бжьствнъиимь добродѣꙗ́ниємь[3] лѣпьствовати хотѧще,[4] ѻ҆́че, и҆ чоудесы.

Дрѣманиѥ ѿ връвию[5] оу҆нъинꙗ̀ и҆згънавъ, свѣтило въд(р)ѣнию[6] ты ꙗ́ви сѧ, бгоносьче, показавъ вещью зъваниѥ твоѥ,[7] григориѥ, истиньствоующе.

134б ѳ҃ Бцю тѧ въ и҆стиноу и҆стиньно[8] же покланꙗ́ю сѧ· родила бо ѥси га неи҆здреченьно въ двѣ соущьствѣ и҆ воли, пр҇тая дво, разоумѣваѥма.

и҆҃к. г҃. оу҆твьрди сѧ.

Сего ради твой троудъ прии́мъ, ѻ҆́че, творць състарьцоу тѧ съчетавъшоу,[9] въ поустъиню оу҆чащоу тѧ, григориѥ, всѧкомоу писанию и҆зглаголаниѥ.

Всю недѣлю пребъивая̀ не ѣдъй, ѻ҆́че, питаше сѧ ѣдью пѣсною, свои́хъ сльзъ множьствъмь напаи́ємъ, и҆ бжьствьно насаждениѥ.[10]

Отъ ба ти стлю лиꙗ́ниѥ[11] дано бѣ, ѿ срдца и҆сточи[12] бжтьно оу҆чению пр҇тъихъ водъ срдца веселѧща.[13]

ѳ҃ Гаъ проповѣдьникъ блгоглънъи́хъ и҆спльнѧѥть[14] сѧ. сего ради[15] дв҇а новъй младеньць, а҆дама старѣйша и҆ съпрестольна родителеви.

и҆҃к. д҃. оу҆слъшахъ гн.

Ꙗко землѧ добрая процвьлъ ѥси съторичьствоуꙗ, ѻ҆́че, класъ, и҆ сьрпъмь твои́хъ оу҆чений, ѻче, пожа ѥретичьскъи́хъ оу҆чений[16] нечьстивъ,[17] събороу же стоу защититель ꙗ́ви сѧ, григориѥ.

---

1) χαριτώσας.

2) читай какъ въ сд. тип. богоданъимь сиꙗниємь, по греч. θεοδότοις λάμψεσιν.

3) добродѣтелниємь сд. тип.

4) такъ и сд., правильнѣе тип. хотѧшта: μέλλοντα.

5) бръвии тип.

6) р внесено по тип. и сд.: ἐγρηγόρσεως.

7) своє сд. тип.

8) испр. по сд. тип. вм. нашего истьньно.

9) такъ и сд. тип., въ греч. по венец. изд. γέροντι στοιχειοῖ σε, въ наш. текстѣ съ ст. исправлено потомъ въ къ ст.

10) лучше сд. тип. наслаждаємъ: ἐνηδυνόμενος.

11) лъꙗниє сд. тип.

12) истоци сд.

13) такъ и сд. тип., но въ греч. т. иначе: ἔβλυσας γὰρ πλουσίως διδαγμάτων καθαρώτατα νάματα, καρδίας πιστῶν ἀρδεύοντα.

14) —ють сѧ сд. тип.

15) такъ и сд. тип., между тѣмъ согл. съ греч. т. слѣдовало написать: се бо роди: ἰδοὺ γὰρ ἔτεκεν.

16) пре҆данин сд. тип.

17) и нечьстивиє тип., но сд. согл. съ наш. т., въ греч. по венец. изданію αἱρετικῶν δόγματα δυσσεβῆ.

Пѣсньнꙑи при(чьтъ)[1] тѧ ст҃а бж҃иꙗ оугодьна показоуѥть,[2] добрѣ водѧ стадо, ѥже сътѧжа, о҃че, кръвью г҃ь, прозьрѧ твоꙗ д҃ша, б҃жие, свѣтьлость. |

Цр҃кꙑ бж҃иꙗ, бл҃жне, бꙑ [о҃че] очищ(енъ)[3] ѿ грѣховьнꙑꙗ скврънꙑ, и 135ᵃ
въ цр҃кви ст҃ѣи[4] престоꙗ, дх҃наго наитиꙗ приꙗтъ, премоудре, образъмь чь(сть)наго[5] голоуби, хо҃у тѧ прославльшоу.

б҃ Родъ чл҃вчь сп҃нъ бꙑ наче оу҃ма твоимь рожьствомь.[6] ѥгоже въ тьмѣ тьлѣниꙗ, пр҃чстаꙗ бл҃дце, видѣ свѣтъ въсиꙗвъшю[7] и-чрева[8] твоѥго, нашеꙗ винꙑ, отроковице, обновлѥние.

пѣ҃. ѕ҃. мракъ д҃ша моеꙗ.

Гл҃ъми своими очисти скврънънꙑ(и)мь своимь[9] недоугъмь прокажена древле, приишьдъшю ти вѣрою. ѿ б҃а бо приимъ бл҃годать чоудомъ, прѣмоудре, ꙗко ѥлисѣи бж҃ствьнꙑи, бо҃моудре григорие.

Ѿвързе мл҃твами си оустьнѣ (немоуоумоу и)[10] оуши, григорие цѣльвамъ[11] бо прѣбл҃жне дѣтель об҃атинъ, издригноу глоубиноу бл҃ословиемь, море[12] безбожьнꙑихъ исоушь.[13]

Ѿ земьнꙑихъ стр҃аи очистивъ сѧ, о҃че, ꙗко петръ върховьнии ап҃лъ, стѣньмь цѣльбꙑ творѧше[14] одьржимомъ боурею лютою, недоужьнꙑꙗ[15] силою бж҃ствьною исцѣлꙗꙗ.

б҃ Лона о҃ца не истъщивъ, ѥгда въплъщь[16] сѧ, прѣнепорочьнаꙗ, на лонѣ твоѥмь ꙗко младеньц|ць видимъ бꙑваѥть. ѥгоже моли бл҃гочьстиво чтоу- 135ᵇ
щиимъ тѧ, д҃во бон҃евѣстьнаꙗ.

пѣ҃. з҃. ꙗкоже пр҃рка н.

Оукрѣплꙗѥть сѧ отроковица ослаблена мл҃твми, славьне, въ мнозѣхъ

---

1) причьтъ тѧ сд. тип., въ нашемъ подлинникѣ описка причьте.

2) ѕ въ концѣ строки.

3) испр. по сд. тип. вм. нашего очищнꙗ.

4) въ сд. прибавлено и прѣсвѧтѣ, чему нѣтъ причины въ греч. т.

5) пополнено изъ сд. тип.

6) —твъмь сд.

7) лучше сд. въсиꙗвъшь, тип. въсиꙗвъи.

8) ищрѣва сд.

9) нѣтъ въ сд. тип.

10) такъ въ сд., въ тип. оуста нѣмомоу и оуши, въ наш. т. послѣ оустьнѣ описка: мои и мои!

11) цѣльбамъ сд.

12) морѧ сд. тип.

13) въ сд. соушающа, тип. исоушающта, по гр. ξηραίνοντα (sc. βυθὸν) ожидали бы —ющоу.

14) творѧше сд. тип.

15) недоужьнꙑимъ сд. тип.

16) въплъщаашe сѧ сд. въплъштааше сѧ тип.

лѣтѣхъ сълежащоу,[1] вѣрно пришьдъшоу ти ицѣ(ли)въши[2] х҃а всѣхъ величаше.

Стопамъ послѣдоуѩ влдычьнамъ житиѥ непорочьно, славьне, неправьдьно оскърблаѥмъ и оклеветаваѥмъ, не оуничьженъ прѣбы, григориѥ.

Съ зълобою живоущеи тѧ незлобива агньца ꙗко сверѣпии звѣрьѥ въсхытиша, и тьмьницею[3] осоудиша, съхранѧѥмаго бжиѥю блгдтью, о҃че.

б҃ Оумъ недооумѣѥть великаго и неиздреченьнаго твоѥго рожьства таиноу. б҃а бо родила ѥси члвка бывъшаго, приснодваꙗ, недооумѣваѥмааго.

пѣ. з҃. ирмо. аглмь отрокы.

Чюдо творить творьць, соудимоу ти, о҃че. блоудьна бо жена, стрьмлѥниѥмь ꙗта бѣсовьскыимь, всѣмъ ꙗвлаше[4] тѧ чста, григориѥ.

Лоуча стрѣльнаꙗ[5] бжиꙗ, оученика спса, привести,[6] прпдбьниче, забиѥна къ дрѣвѣ отвиваета радостьно цѣлѧща.

136[a] Търпѣнию твоѥмоу, о҃че, влдка вьнимаѧ чоу|дотворениѥмь блщьна тѧ тихо ꙗвлаѥть, недоугъ мьглоу отгонѧ(ю)ща.[7]

б҃ Нтрелѣпьно все(хъ)[8] родила ѥси творца, на роукоу носила ѥси, ꙗко прѣстолъ херовимскъ съдържителѧ всѧчьскыихъ, неискоусобрачьнаѧ.

пѣ. и҃. покрываꙗи.

Испоущаѥть сѧ от раны бѣсовьскыꙗ страшныѧ мл҃твами ти, бл҃жене, злобиѥмь беззаконьныихъ моужь оклеветавъшиѧ отроковица тѧ правьдьника, (и)[9] по срѣдѣ събора посрамлѧѥть[10] вѣньцедатель б҃ъ въ вѣкы.

Тьмьнаго омраченꙗ[11] иже неприꙗзни на тѧ съвѣщаша, о҃че, испълнѧють сѧ, и въсиꙗѥть твоѥ житиѥ прѣдъ оци, григориѥ. ихъже дързновениѥмь[12] оугли дьржа на роукоу, чоудо творѧше.[13]

---

1) лежаштю тип

2) лучше ицѣлѣвъши сд. тип., въ нашемъ т. ли приписано надъ строкою позднѣйшею рукою.

3) тьмьници сд. тип.

4) ꙗвлꙗаше сд. тип.

5) ἀκτινοβόλοι.

6) въ греч. σοὶ ἐπιστάντες.

7) лучше сд. тип. штъгонѧща.

8) вьсѣхъ сд. тип., въ наш. т. хъ прибавл. надъ строкою позднѣйшею рукою.

9) прибавлено изъ сд. тип.

10) читай прославлꙗють, какъ въ сд. тип. и въ греч. δοξάζει.

11) исправл. по сд. тип. вм. описки нашего — ниѥ.

12) дьрзновѣниѥмь сд.

13) —ѧше сд. тип.

Ѩко звѣзда свѣтьлаꙗ[1] ꙗви сѧ въ истиноу на высотѣ, о҃че, цр҃квьнѣй, озарѧꙗ ны добродѣтельıемь вьсегда и дивьныими лоучами, поющеимъ[2] твою свѣтоносьноую памѧ҃ ст҃оую, григоріе б҃омоудре.

(б) Преславьно рожьство твоіе обычаю нашемоу[3] оудивлѧіеть, іедина б҃гна. б҃ъ бо ис тебе плъть | приѧтъ, б҃це, ꙗкоже вѣ, прѣб҃ы[4] непреложьно[5] 136б родъмь, іегоже превъзносимъ.

пѣ҃. д҃. б҃гнъ г҃ь б҃ъ ꙗвѣ.

Се свѣтьлоіе тържьство, се памѧ҃ ст҃аꙗ, се б҃годать вьсѣмъ съпришьдъшимъ вѣрьныимъ, мъногъıихъ цѣлбъ[6] истачаіеши. пристоупимъ. истачаіеть бо намъ григоріева рака просвѣщеніе приснотекоущеіе (и)[7] бесъмьртіе.

Ѩко рѣка испълни сѧ водъ д҃ховьныихъ. ꙗко маслица истачаꙗ елеи[8] жизни. ꙗко фуникъ възвыси[9] сѧ, григоріе. ꙗко виноградъ гръздъ[10] намъ добродѣтелий твоихъ приносиши, ѿ негоже напа(ꙗ)іемъ сѧ вина нетьлѣньнаго.

Да веселить сѧ дн҃ь съ нами въ памѧ҃ твою ст҃ль съборъ и прп҃бныхъ множьство, і вси анг҃лстии чинове, съ нимиже престоіиши і творьцоу, озаривъ,[11] о҃че, помѧни любъзно тѧ п҃ѣми славѧщаꙗ.

(Освѧщенъ[12] бысть, отьче, съсоудъ христовѣ цьркъви и стълпъ и пристанище вѣрьнъшимъ, и мечь прельсть отъсѣкающь, источьникъ цѣльбамъ и[13] глоубина божиихъ разоумъ, и свѣтило неоугасаіемо и пастырь пастыремъ.)

б Свѣтъ рожьшиꙗ прч҃стаꙗ, въсиꙗвъшаго отъ о҃ца, просвѣти мою д҃шоу, отро(ко)вице, і оумъ, далече[14] ѿ мне[15] ѿгонѧщи тьмоу ст҃раноую, д҃во, да тѧ блажю присноб҃ноую и вѣрьныимъ надѣ(ꙗ)ніе. |

1) прѣсвѣтьлаꙗ сд. многопресвѣтлаꙗ тип.
2) лучше сд. тип. поющаꙗ.
3) надо испр. по сд. тип. обычаꙗ наша.
4) лучше было бы прѣбывъ.
5) непрѣложьно сд. непредъложно тип.
6) цѣльбъı сд. тип.
7) прибавл. изъ сд. тип.
8) елеꙗ истачающи сд. масличица олѣꙗ истачающи тип.
9) вьзнесе сѧ моудре и възвыси сѧ тип.
10) грьзнъ сд. грьзнъ тип.
11) озаримъ сд.
12) прибавл. изъ сд. тип.
13) и прибавл. изъ тип.
14) далеце сд.
15) мене сд. тип.

137а

МС҃ЦА ТО҃ ВЪ К҃Е.

ст҃го климента папы римьскаго. и ст҃го петра еп҃па алеѯандрьскаго. и[1] ст҃ыѧ мч҃ца катерины.

тро҃. гл҃а. д҃. и правомъ прі. ск҃. гл҃а. и҃. по҃. премоудрости.

Ѩко многоплодьна лоза на земли простренъ[2] моукъ прѣсѣченьѥмь красьный въздрастилъ ѥси, досточоудьне, гръзны,[3] сп҃сныѩ сладости принесе искаплюща, и ср҃дца всѣхъ вѣрныихъ веселѧща. тѣмь сьшьдъше сѧ, ст҃оую твою памѧ҃ творимъ радоующе сѧ, и х҃а величаѥмъ· ст҃лю многостр҃ане, моли х҃а б҃а.

ина. петроу. по҃. томоу(ж).

Ѿ вышьнѧго[4] причьта х҃воу пастоухъ бывъ стадоу, на паствины животьный настави прѣмоудроуоумоу[5] оученію ти, ѿгнавъ[6] ѧрна, ѩко вълька[7] некротъка, нашьдъша на нѣ,[8] безбожьныими оучений. тѣ(мь) же и дш҃оу свою за нѧ ѿдавъ, пастырь нарече сѧ, ѩкоже рече г҃ь. ст҃лю блаженый, моли х҃а б҃а.

ина.[9] катер҃и. гл҃а. д҃.

Ликъ съставимъ дх҃вно,[10] братие, прѣмоудрыѧ добрыѧ мч҃ца екатерины вѣрны,[11] г҃ни възывающе· слава ти, просвѣщаѩ ср҃дца чл҃вча· слава ти, почьтый доблюю въ страхъ. тоѧ м҃лтвами, х҃е б҃е, сп҃си дш҃а наша.

конъдо҃. гл҃а. в҃. по҃. твьрдыѧ. |

137б Истиньнаго сп҃ноносиѩ всѣмъ лоза ѩви сѧ, винограда каплющи сладость прѣмоудрости въ ѩзыцѣ моѥмь· м҃лтвами ти, всечьстьне, да ти истъкоу ѩко багърѧницоу[12] п҃нѣ мысльноую, клими[13] ст҃ый· і сп҃си въ скорѣ рабы своѩ.

---

1) словъ и ст҃ыѧ мч҃ца катерины въ сд. тип. нѣтъ.
2) простьренъ сд. тип.
3) грьзны тип.
4) вышьнѧго сд. тип.
5) —омоу сд.
6) отъгънавъ сд.
7) въ въ концѣ строки.
8) такъ и сд. тип., по смыслу ожидали бы на нѥ (sc. стадо).
9) этой стихиры въ тип. нѣтъ.
10) дх҃овьныи сд.
11) вѣрьно сд.
12) багърѧницю сд.
13) клими (χλήμη) такъ и тип., но въ сд. клименте.

ико҃. по҃. оу҆ıасни ми и҆.

Како възмогоу азъ страньнъıи въспѣти и҆ гла҃ти подвигъı нъıнѣ бж҃ственаго сщ҃нолчи҃ка; како въ море въвьрженъ бꙑ҃, и҆ глоубинѣ преданъ бꙑ҃ морьстѣи; нъ х҃съ б҃ъ, ѥгоже възлюби вельми, дасть и҆ пакъı възлюбивъшиимъ, ıако даръ многоцѣньнъıи, и҆ о҆троча[1] дасть родителема свѣтьло и҆граıющеѥ. лю҃. спс҃и скоро.

стиⷯра. на г҃и възва҃. гла҃. ѕ҃.

Радоуи сѧ а҆нг҃лообразьно[2] ст҃лю, ап҃ское оу҆крашениѥ о҆брѣтъ сѧ, х҃вѣ стр҃а вольнѣи, ст҃е, послѣдьствовати[3] и҆зволилъ ѥси, петроу превъзлюбленъıи ıави сѧ, бл҃же, рода земьн҃а, о҆ц҃а же и҆ м҃тре и҆ братиıа всеıа ѿвьргъ сѧ, премоудре. тѣмь бо҃оугодьно вѣньць си въсприѧтъ, клименьте ст҃е, и҆ престольникъ о҆брѣте сѧ х҃оу, помоли сѧ за нъı, даро(ва)ти[4] дш҃амъ нашимъ велью м҃лсть.

Радостьно припадаѥмъ ти, бл҃же всечьстьне, творѧще оу҆съпениѥ.
х҃оу бо и҆збьранъ ıави сѧ | оу҆чевикъ, ст҃е, а съвъзлюбленъ[5] петроу на- 138ª
стольникъ, бл҃же, о҆брѣте сѧ. дѣıании же (и)[6] вѣрою тъı сѧ вѣньцаваıа,[7]
б҃огласне, оу҆краси сѧ, клименте[8] бо҃дъхновене, оу҆крашениѥ цр҃кви и оу҆ста
ст҃а, божиıа оу҆ченыıа поучиньниче,[9] х҃оу помоли сѧ, даровати дш҃амъ.

Ꙗви сѧ въ страⷯхъ сщ҃къ и҆ въ сщ҃ихъ стр҃пць, въ законѣ же непорочьнъ, о҆боıако[10] оу҆гажаıа б҃оу, клименте бл҃же о҆сщ҃ванъ,[11] къ немоу[12] възиде ногама, препоıасавъ сѧ вѣрою, бл҃говѣстоуıа х҃воу миру[13] и҆стиноу, и҆сповѣданиѥ и҆ законъ соудьбъı, ѥще же разливаıа (и)[14] расѣкаѥмъıиıа кръвью и҆стачаıа и҆сточьникъı цѣлѥнию страⷯми, х҃оу помоли сѧ.

и҆на гла҃. к҃. по҃. ѥгда ѿ древа.

Лоза винограда животьна, о҆ч҃е, бъıвъ ст҃лю, красьно и҆знесе грозновиѥ[15] д҃хмь оу҆чениıа, пр҃мдре, и҆стачающа[16] всегда сп҃сьное вино разоума бж҃иıа, и҆ възвеселѧща[16] всѣмъ вѣрнъıимъ ср҃дца, цѣломоудрьно въпиıющимъ ти, клименте[17] б҃оносе и҆ многостр҃ане.

1) отроца сд.
2) анг҃лообразне тип.
3) послѣдовати сд. тип.
4) ва прибавл. изъ сд. тип.
5) въ подл. зъвъзл., испр. по сд., тип. согл. съ наш. т. азъ възл.
6) прибавл. изъ сд. тип.
7) такъ и сд., въ тип. вѣньчаваıа.
8) климѧнте сд. тип.
9) поучиньнице сд.
10) овъ бо ıако тип.
11) освѧщеваньне сд. —ване тип.
12) немоуже сд.
13) ѕ въ концѣ строки.
14) прибавл. изъ сд. тип.
15) гръзновиıе сд. грьзновиıе тип.
16) согл. съ гръзновиıе ожидали бы —ще, переведено по греч. ἀποστάζοντας, κατευφραίνοντας.
17) климѧнте сд. тип.

Петроу връховьнюмоу[1] оученикъ, оче, бывъ, на камене того създа[2] ıакоже драгъ камень себе, прехвальне и братомъ словесъ ти разори все 138б създанıе[2] многобожьствьно црькви въ|здвиже божна на чьсть стыя тройца, блажне, о нейже подвиза са и мченна вѣньць приатъ.

Iако свѣтьло[3] и-западъ[4] слнце въсиıаı, оче, землю просвѣщаı зарею оученна ти и разоумъмъ[5] свѣтьло дошьдъ же въсточьныıа страны, трьблажне, заиде оумьрщвеıемъ, (и)[6] въсиıалъ ıеси, климейте, къ хоу тамо соущиими зарами бжтьно, непрестаньно по божию причастию просвѣщаıемъ.

на стиховн. гла. д. самогла.

Роукою божиею помазанъ са въ стльство връховьноумоу,[7] тьзойменитьне и дѣлы съпричастьне, словесьныıа овьца въ евглскыихъ[8] оупиталъ ıеси стаыхъ, ıако моудрый (и)[9] истиньны(и) пастоухъ, и маркоу достойнъ състольникъ ıави са, стрпчьскою[10] кръвию вѣрноıе течениıе съконьчалъ[11] ıеси, за люди пожьртвоуıа (и)[12] хоу съобразоуıа са. моли са о дшахъ нашихъ.

стихира. ıекатерин.[13] гла. д.

Днь красоуıеть са градъ алеѯандрьскый,[14] пеленъ твоихъ, мчце, имоущи коупьно, имоущи присно.[15] сего ради и мы благочьстивьно праздьноуıемъ, досточоудьна мчце иска, моли о чьтоущиихъ та.

139а Iекатериноу памать праздьноуıемъ. та бо | въ истиноу всѣхъ силъ вражиихъ словъмь[16] и дѣлъмь раздроушила ıесть крѣпъко и моужьскы храбър(овавъши).[17] нъ млтвами ıеıа избави насъ, бе, отъ безбожьныихъ врагъ.

Радоуи са славьнаıа мчце ıекатерино.[18] ибо синайскаıа гора, на нейже коупина моси опалıаıема, на той хсъ богоугодноıе твоıе тѣло нынѣ преложивъ хранить до врѣмене въторааго пришьствиıа своıего.

1) —вьнемоу сд. тип.
2) съзьда, съзьданию сд. тип.
3) свѣтило сд. тип.
4) ἐκ δυσμῶν.
5) разоумъмь сд., разоумъ тип.
6) прибавл. изъ тип. согл. съ греч. т.
7) връховьнюоумоу сд. —немоу тип.
8) евангѣльскыихъ сд.
9) прибавл. изъ сд., въ тип. моудръ съ истиньнъıи.
10) страстотьрпьцьскою сд.
11) коньцалъ сд.
12) прибавл. изъ сд. тип.
13) катеринѣ сд., въ тип. этихъ трехъ стихиръ, такъ и слѣдующихъ трехъ нѣтъ.
14) альѯандрьскын сд.
15) такъ и сд., но въ греч. т. ἐν τῷ θείῳ ναῷ σου κατέχουσα προφρόνως.
16) и словъмь и дѣлъмь сд.; і въ концѣ строки.
17) испр. по сд. вм. нашего храбърскы.
18) катерино славьнаıа сд.

(ино.[1] гл҃а. д҃. по҃. дасть знамению.)

(Памѧть прѣсвѧщеноую, екатерино[2] прехвальнаꙗ, чистааго[3] страданиꙗ ти творѧще, прославлѧемъ непрѣстаньны гласы даровавъшааго ти търпѣние[4] крѣпъко, и побѣ(ди)телѧ тѧ показавъша, и слово подавъша оустрашающа[5] лыторы,[6] исоуса милостиваaго и съпаса доушь нашихъ.

Моученице вольна, екатерино прѣхвальнаꙗ, ты ꙗви сѧ моучителѧ крѣпъко обличьши и мъноговожиꙗ неистовьство люто богоразоумиꙗ свѣтъмь и божиею благодѣтию разорьши. тѣмь же ꙗко моученицю и ꙗко дѣвоу непорочьноу христосъ богъ вѣньча тѧ, исоусъ милостивъıи съпасъ доушь наш.

Благодѣть доуховьноу, екатерино вьсеславьнаꙗ, отъвьрзениемь оустъ ти приꙗтъ, очищь[7] себе подвижьно житиемь, дѣво и мыслию крѣпъкою моучителекоу дързость оустави и добротою телесе свѧщеною красотоу богомоудре преложена моученикомъ оудобрѣние.)

Кано҃. петра алеѯдр.

гл҃а. и҃. пѣ҃. а҃. ирмо҃. поимъ гв҃и.

Въ свѣтьлыихъ житие имѣ[8] свое селѣхъ, просвѣщение ми подажь млтвами си, петре славне.

Разоумьныимь[9] наоученъ и сщениемь свѣтьлыимь, прблжне петре, хоу принесенъ кръвию бысть.

Оутварь оупьстрена (и)[10] ꙗко многое творени(е) възложение чьстьнѣи[11] црквн ѿ ба дасть сѧ, блжне.

б҃ Прчстаꙗ бце, ꙗже въплъщено[12] присносоущее и прбжьствьно слово па(че)[13] естьства рожьшоу,[14] поемъ тѧ.

---

1) слѣдующихъ трехъ стихиръ въ наш. т. и въ тип. нѣтъ, онѣ прибавлены изъ сд.

2) въ подл. описка єкатєриною, вызванная невѣрнымъ чтеніемъ и смѣшеніемъ є съ ѥ.

3) τῆς σεπτῆς.

4) испр. вм. —ниꙗ.

5) слѣдовало написать —щє, потому что относится къ слово, λόγον.

6) τοὺς ῥήτορας.

7) ожидали бы очищьши: καθάρασα.

8) лучше было бы имѣꙗ: ἔχων.

9) разоумьномь сд. разѹмьнъмь тип.

10) прибавл. изъ сд. тип.

11) въ сд. чьстьнои съ передѣлкою о въ ѣ.

12) —ною сд.

13) чє пополнено изъ сд. тип.

14) рожьшюю тип., рожьши сд., въ гр. τεχοῦσα.

пѣ. г҃. нѣсть ст҃а ꙗко.

Възиде ты ѣзда[1] на своєи кръви, ꙗко на колесници, о҃че,[2] на нбс҃наꙗ, идє(же)[3] пр҃дтча нашь г҃ь вънъшьлъ єсть, (єдинъ)[3] безгрѣшьныи.

Житиє тьлѣнємо[4] ты оставивъ, и жизнь нетьлѣнємоу обрѣте, бл҃жне·
139б идеже вѣньць посѧ, ли|коу҆ꙗ помоли сѧ о сп҃сении д҃шь нашихъ.

(Ꙗко[5] фоуникъ[6] процвьлъ єси мъногоплодьнъи, ꙗко маслина плодовитаꙗ ꙗви сѧ, богоприꙗтьнице,[7] въ дворѣхъ господьнихъ, ꙗко змоурьно и ливанъ, ꙗко моуро благооуханьно.)

б҃ Д҃воꙗ породи неискоу-с(ьна) бракоу,[8] и д҃воꙗ пребы мт҃и неневѣстьнаꙗ, бц҃е мр҃иє· х҃а б҃а нашего моли о сп҃сении нашемь.

пѣ. д҃. изъ горы пресѣньнꙑꙗ.

По добродѣтельноу поути ходѧ, о҃че, дои́де обитѣли вышьнѧꙗ, бг҃оносе, сщ҃нопомаза(ни)ємъ[9] достоиньствоу҆ꙗ и мч҃ниꙗ свѣꙗ кръвию.

Тоучами (и) каплѧми твоєꙗ кръви, бл҃жне,[10] оугаси намъ пещь льстивьноую·[11] и гонениꙗ ѿгъналъ єси мьглоу, сщ҃номч҃не[12] достославьне.

Новъ нѣкто петръ намъ ꙗви сѧ въ истиноу ап҃льскыими дарьми свѣꙗ, сщ҃нодѣтель же и мч҃никъ того стр҃аи вл҃дчнь, досточоудьне.

б҃ Радоуи сѧ ѿ насъ, ст҃аꙗ бц҃е· радоуи сѧ радость рождьшиꙗ мирови·[13] радоуи сѧ єдина застоупьнице чл҃вкомъ, бл҃гаꙗ бц҃е чс҃таꙗ.

пѣ. є҃. оутрьнюю̀ще.

На камень вѣрынъ въшьдъ, стр҃стиче, недвижимъ пребы приложений[14] напасти.

Копиємь пламеньномъ[15] дх҃вьмь, ст҃лю, арна хоульнаго бжиємь причьтъмь посѣклъ єси.

---

1) ꙗздѧ сд. тип., въ кръви буква ъ передѣлана изъ ь.

2) отьце сд. тип.

3) прибавл. изъ сд. тип.

4) тьлѣньно сд.

5) прибавл. изъ сд. тип. согл. съ греч. т.

6) фюникъ тип.

7) богоприꙗтьниче тип.

8) испр. по сд. вм. нашего неискоусобракоу, въ тип. неискоусьнаꙗ бракоу.

9) ни внесено изъ тип., гдѣ читается сщ҃енъ помазаниємь.

10) въ подл. описка бж҃лне.

11) льстьноую сд. льстивьноу тип.

12) —це сд.

13) мироу сд.

14) приложены сд. приложеныꙗ тип. въ греч. ἐν πειρασμῶν περιστάσεσι, вѣроятно въ приложении напастии.

15) пламеньнъмь сд. пламѧньномъ тип.

Крѣпостью оутвържаѩ[1] сѧ, бл҃же, с҃псвою, вражию силоу и крѣпость попьралъ еси. |

Б҃ Оумьртви, д҃во, живыи ми грѣхъ,[2] живот порождьшиѩ оумьрщве- 140а
ноую[3] съмьрть.

Пѣ҃ ѕ҃. ризоу ми подаждь.

Цѣломоудрьно и правьдьно вѣ̑ни ты пожилъ еси и коньць бл҃женъ ѿ него приѩлъ еси.

Цѣлоу жьртвоу приѩтноу сѧ принеслъ еси, петре преславьне, бывъшоумоу[4] х҃оу жьртва тебе ради.

Словесъ дх҃вныхъ испльни[5] сѧ, дх҃мь (движима)[6] пищаль бж҃ьи, поѩ, боѩвлене, неиздреченьнаѩ.

Б҃ Едина словъмь плътию слово порождьшиѩ,[7] избави, молим сѧ,[8] ѿ сѣти вражиѩ дш҃а наша.

Пѣ҃. з҃. дѣти еврѣискыѩ.

Житиемь боугодьномь[9] просвѣщень, и бжи҃емь свѣтъмь осиѩемъ,[10] въ пѣснаѩ въ незаходимаѩ въниде радоуѩ сѧ и въпиѩ, моудре, сътворьшоумоу[11] бл҃гнъ.

Да братьно блгооугодиши х҃оу боу, блажене, въ роукы безаконьныхъ[12] прѣдалъ сѧ еси самъ, волею въспѣваѩ,[13] всеславьне· бл҃гнъ.

Вьсь просвѣщенъ явѣ сѧ видѣти х҃а, показающа[14] свою ризоу лютѣ раздраноу,[15] истъканоу съ вышє,[16] пр҃пбне· бл҃гнъ.

Б҃ Подобаше бе-сѣмене въплъщаемоу ис тебе изити, д҃во ч҃стаѩ. ты бо бѣ̑ с҃таѩ всѣхъ чьстьнѣиши. тѣмь ти непрѣстаньно зовемъ· бл҃гнъ. |

Пѣ҃. и҃. на горѣ с҃тѣи проѩ. 140б

Жироующоу[17] оуст(ав)илъ еси пагоубоу ариева злаго[18] хоулениѩ,

---

1) оудьржаѩ сѧ сд., въ тип. этой стих. нѣтъ.

2) грѣхы сд.

3) лучше сд. оумьрщвьшюю, но по слову животъ ожидали бы прич. муж. рода, въ тип. оумьрщвьшюоумоу.

4) бывъшемоу сд. бывъшоумоу тип.

5) испльнь сѧ сд. тип.

6) —жимъ сд. —жемъ тип., въ подл. это слово надъ строкою приписано.

7) —ьши сд. тип.

8) —мъ сѧ сд. тип.

9) —нъмь сд.

10) сиѩемъ сд. тип.

11) сътворьшемоу сд. тип.

12) —ьникъ сд.

13) пѣваѩ сд.

14) показоующа тип.

15) раздьраноу сд. тип.

16) сд. тип. ошибочно: истъканиѥ вышьниѥ.

17) —щоу сд. тип., въ наш. т. описка —ща; и слѣд. слово пополнено по сд. тип.

18) зълаго сд. злаго тип.

ѾсѢкъ Ѿ вѢрьныхъ[1] събора (и)[2] Ѿгнавъ Ѿ црковьнъиѩ Ѿбласти, бомоудре.

Пьрвостоѧньникъ[3] лика апл҃ьскаго петръ ꙗви сѧ бж҃ьствьнъый вьрховьнии҆ коньць[4] мч҃нкомъ же бѣ, моудре петре бг҃носьче, сщ҃нкъ же ст҃ъиимъ[5] таинамъ.

Оу҆вѢдѢлъ[6] ѥси Ѿ бж҃иѩ промысла боудоущихъ разоумоу, бг҃льниче.[7] Ѿ землѢ[8] (про)оу҆вѢ(дѢ) свое прѢставлениѥ къ вышьноумоу[9] гоу҆. слава въ вѢкы вся.

б҃ Въ оу҆тровѢ въсельша сѧ га҃[10] дв҃ъиѩ, и҆ Ѿ неѩ страшьно (и)[11] паче слова ветъхаго адама създавъшаго[11] га҃ поите.

пѣ. д҃. проꙗвленаго.

Пронареченаго ст҃Ѣ[и҆][12] сщ҃новати,[13] и҆ сщ҃ньныи[14] коньць славьно приимъша, и҆ хв҃Ѣ страсти подобльша сѧ, петра бл҃женаго, въспоимъ.

Жьзлъмь оу҆твьржена силъы гн҃ѧ, и҆ сщ҃новавъша и҆ сщ҃нована, и҆ хоу приносена оу҆бо жьртва, петра бг҃носьнаго,[15] въспоимъ.

ВсѢмь смѢшена свѢтъмь троичьскыимь[16] ї свѢтлыимь ѥго наслаждаю-
141ᵃ ща[17] сѧ свѢтѢниѥмь, и҆ намъ спс҃ениѩ просѧща,[18] петра бг҃приѩтьнаго, похвалимъ.

(Подаѥши[19] обильно доуши съпасениѥ, ꙗко свѧтитель[20] бо имаши область рѢшати и вѧзати грѢховьнъиѩ соуды молитвами, свѧщенниче[21].)

б҃ Ты ѥси, бц҃е, ороужиѥ наше и҆ стѢна. ты ѥси застоупьница[22] к тебѢ прибѢгающиимъ. [и҆][23] тѧ нънѢ на млтвоу подвизаѥмъ, да ї҆збавимъ сѧ Ѿ врагъ нашихъ.

1) вѢрьнаго тип.
2) и прибавл. по сд. тип.
3) пьрвостольникъ тип.
4) στύλος.
5) ст҃амъ тип.
6) оудолѢлъ тип.
7) богоглагольниче сд.
8) и ѿтъ землѧ сд. тип., прѢоувѢдѢвъ тип.
9) вышьнюмоу сд. —немоу тип.
10) этого слова сд. тип. не имѣютъ.
11) по сд. тип.; създавъшаго сд. създавъша тип.
12) свѧтѢ сд. ἁγίως.
13) испр. по сд. тип. вм. описки нашего: [— не.
14) свѧщенныѩ сд. тип.
15) бг҃гласьнаго тип.
16) троицьскыимь сд., троичьскомь тип.
17) —юще сѧ сд. тип., свѢтѢнию мь тип.
18) —щоу сд., спс҃ению —штю тип.
19) внесено изъ сд. тип., въ тип. послѣ подаюши прибавл. ми.
20) въ тип. описка ꙗко да ст҃ите бо, въ сд. послѣ область опять бо.
21) сщ҃енниче тип.
22) ꙋ въ концѣ строки, въ сд. застоупьнице.
23) и въ сд. тип. нѣтъ.

Ка[1] климе.[2]

гла. д. пѣ. а. Отврзоу оуста моꙗ.

Престолоу[3] престоꙗ трьсл҃чнаго[4] бжства, и бжствьныими сиꙗ,[5] оч҃е, свѣтлостьми, омраченоѥ ми озари срдце, ꙗко да свѣтоносьноѥ ти въспою оуспениѥ.[6]

Въ глоубиноу дх҃вьноую съ дх҃мь, преподобьне,[7] приникль ѥси ї разоумѣль ѥси, ꙗкоже въмѣстилъ ѥси непостижениѥмь разоумьнаго га, преблж҃не.

Вѣтрилъмь възвышаꙗ сѧ кртн҃ыимь, пристоупилъ[8] ѥси житиискоую поучиноу, мч҃иче предобліи, и тихоѥ пристанище постиглъ ѥси вышьнꙗꙗ свѣтьлости, климеите прехвальне.

бѣ Ост҃и, влд҃чце, съмѣреныи ми разоумъ преблг҃аго слова рожьшиꙗ, и соущиꙗ всѣхъ ст҃ѣиши вышьнихъ силъ, бгобл҃дтьнаꙗ.

пѣ. г. ирмо. не моудростью.

Тѧ въ свѣтоу бжьствьнаго настави разоума мирскоѥ свѣтьлоѥ и прч҃стоѥ слн҃це, петръ прѣблж҃ныи, бобл҃жне.

Каплѧми бжьствьныихъ добродѣтелиї напоивъ си срдце, петровоу
рѣкоу водъ испльнь дх҃вь|ныихъ, мч҃иче, вꙑ, досточоудьне. 141б
На оустьноу ти излиꙗ сѧ блгдт(ь) дх҃вна.[9] тѣмь источилъ ѥси источьникы боразоумьꙗ пресловыи, и всю напоилъ ѥси црквь хвоу.

бѣ Гнꙗ рожаница ба моужененскоусьно рожьшиꙗ, спса всѣхъ, того моли, непорочьнаꙗ, стрс҃ами вьсегда потаплꙗѥмаего.

пѣ. д. сѣдѧи въ сл.

Осиꙗвъ срдце лоучами дх҃вныими, блгочьстивыими[10] словесы, всѣхъ дша просвѣтилъ ѥси неразѹмноую[10] же тьмоу глоубокѫю отгналъ ѥси идольскаго гнѣва, свщ҃нниче.

---

1) каноунъ тип.

2) мч҃ка климента сд. стго свщ҃номч҃ка климанта тип., оба т. прибавляютъ еще: папы римьскааго.

3) прѣстолоу сд. престолю предъстоꙗ тип.

4) трьсълньцьнааго сд.

5) въ сд. описка сиꙗнии.

6) оусъпениѥ сд. тип.

7) въ сд. тип. прибавл. прѣподобьно, въ тип. вънікль.

8) прѣплоулъ сд. преплюлъ тип.

9) доуховьнаꙗ сд., дюховьнаꙗ тип.

10) і, ѕ въ концѣ строки, неразоумьноую тьмоу тип.

Ѩко плодовита[1] лоза въз[в]раштаѥть[2] тѧ виноградъ,[2] г҃с, прблаж҃не, носѧшта разоумьныѩ грозны,[3] въ точилѣхъ[4] мч҃нии[5] вино каплюшта, ср҃дца всѣхъ вѣрьныихъ овеселѧюшта.[6]

Оублаж҃илъ (сѧ) ѥси присно оучивъ сѧ оу проповѣдьника, наоучивъшаго сѧ ѿ блаж҃наго слова, премоудре, того достоино приимъша ѿкръвениѥ оц҃а небснаго ѩвѣ, ѩко теплааго.

в Обнавлѩѥть [сѧ][7] съкроушеноѥ и въ тьлю съпадъшеѥ чл҃чьскоѥ ѥстьство, чс҃таѩ, б҃а[8] въплътивъши и паче ѥстьства рожьши, браконеискоусьнаѩ, ѥмоуже възываѥмъ· слава х҃е.

пѣ҃. ѕ҃. нечьстивии не оузьрѧть. |

142ª Мч҃нишкѫ кръвию обагривъ ст҃ню ризоу свою ст҃еноую, свѣтлѣишоу, славне, съврьшилъ ѥси. въ неиже (въ)[9] ст҃аѩ ст҃ыи въселилъ сѧ ѥси.

Нескврьныѩ[10] жрълъ ѥси жрътвы б҃ви, пожрьеноумоу за ны, и пожрьенъ принесенъ б҃ы[11] томоу, ѩко заколениѥ чс҃то (и)[12] непорочьно, страдальче богоблаж҃ныи.

Въ римѣ прѣже прѣстолъ имѣвъша,[13] ѩко петрова рѣка,[14] и стадо ст҃ноѥ ст҃но оупасъша, ст҃иче,[15] свои гърьнии тѧ нынѣ жителѧ приѩтъ.

в҃ Чс҃тоую чс҃тыимъ[16] почьтѣмъ[17] разоумъмь доброту иѩковлю, б҃жьствьныими дѣѩнии нынѣ оудобрими,[18] бл҃гочьстивьно въспоимъ, ѩко мт҃рь б҃а нашего.

пѣ҃. з҃. възъпилъ прообра.

Оутвьрженье и основаниѥ петрова словеса сътѧжавъ, тѣмь съзъдалъ[19] ѥси ѩко д҃шевнъ тр҃ческыи домъ, и храмы идольскыѩ низъврьглъ ѥси.

---

1) плодовитаѩ сд.

2) испр. по тип. вм. описки наш. т. възвраштаѥть, въ сд. раздраштаѥть; и виноградъ по сд. вм. нашего и тип. —да; ожидали бы плодовитоу лозоу носѧштоу.

3) грьзны сд. тип.

4) тоцилѣ сд.

5) моученнѩ сд. тип.

6) овеселѧшта тип.

7) сѧ въ сд. нѣтъ, по греч. т. ожидали бы: обнавлѧюшти.

8) это слово въ сд. тип. пропущено; въ тип. вътишивъши (вм. въплътивъши).

9) прибавл. по тип. согл. съ греч. т.

10) бескврьньныѩ сд. тип.

11) ѥси сд. тип.

12) и сд. тип.

13) —ше сд.

14) петра оученика сд. петрова оученика тип.

15) о свѧштениче сд. тип.

16) чистомоу сд. чс҃тоуоумоу тип., ожидали бы чистомь.

17) почьстимъ сд. тип.

18) въ сд. тип. оудабрѧѥми, въ наш. т. описка оудобримъ.

19) съзьдалъ сд. създалъ тип.

Блачимъ по земли ꙗко камень побали сѧ, и льстьноѥ оутвьржениѥ все съкроушилъ ѥси, сщ҃ниче[1] клименьте, страстотьрпьче х҃въ доблиї.

Прiѧлъ ѥси побѣдьныꙗ вѣньца[2] радоуѩ сѧ, ꙗко (по)бѣдивъ подвигъ си вражьꙗ брани, сщ҃номч҃н(ко)мъ сщ҃ниѥ и чьстьноѥ начало.

Навычє[3] ѩсаїа глоубинѣ рожьства ти, д҃воу въ чревѣ[4] тѧ пропокѣда, приимъшоу масрдиꙗ ради въплъщьшааго сѧ ис тебѣ,[5] браконеискоусьна. 142[6]

п҃ѣ. з҃. не послоушиша.

Раждѧгаꙗ[6] сѧ рьвьностью и вѣрою, огнь запалилъ[7] ѥси безбожьныи, моудре, вѣрьныꙗ же просвѣтилъ ѥси, [и] страхъмь зовоуща пр҃ѣпѣтыи.

Из-д-рима веригами обложенъ, ꙗко монисты златы, по морю стража кърсоунѧ дошьлъ ѥси. идеже съвьрши мч҃ниѥ и крѣпъкꙑи подвигъ[8] ти, х҃въ сщ҃номч҃не.

Цѣвьница[9] ꙗви сѧ сп҃сная, преб҃гате, п҃ѣ гласѧщи намъ, и наслажающи ср҃дца на бжстьвьноую любъвь поющихъ вѣрно, мч҃не[10] прѣпѣтыи.

Всѣмъ подаꙗи волею ѥже на бытиѥ, прч҃стаꙗ, ис тебе начало лѣтьноѥ приѥмлеть и ражаѥть сѧ, раздроушаꙗ дългаꙗ прегрѣшениꙗ падъшаго, ч҃стаꙗ, чл҃вч҃скаго[11] тьлѣньна[12] соущьства.

п҃ѣ. и҃. изба(ви) всѣхъ.

Истъканиѥ ѿ вышьнꙗꙗ бл҃годати съвлѣченьѥмь ѿ бьрньнаго тѣлесе одѣ(лъ) сѧ ѥси, славьне, въ нетьлѣньноую ризоу, и въ горьниимь живеши, ст҃лю, црс҃твѣ.

Съпогрѣбаше[13] сѧ, мч҃не[14] многостр҃не, веригы, имиже[15] съвѧзанъ раздрѣшилъ ѥси льсть гоубителевоу, ст҃лю, възываꙗ вьсѧкаꙗ дѣла. |

Раздѣли сѧ вода неразддѣльнаꙗ, и поуть въходѧщ(имъ)[16] (не)проходимыи[17] чоудодѣꙗниѥмь лоучьшиимь[18] дающи ꙗви сѧ, идеже бжьствьноѥ, ст҃лю, твоѥ тѣло лежить. 143ª

---

1) свѧщеннице сд.
2) побѣдьнъıи вѣньць тип.
3) навыце сд.
4) и д҃воу въ черевѣ тип.
5) тебе сд. тип.
6) ражагаѧ сд.
7) попалилъ тип.
8) крѣпъкъı подвигъı сд. тип.
9) цьвьницѧ сд.
10) моученице сд.
11) чловѣцьскааго сд. тип.
12) тьлѣньнааго сд. тлѣнааго тип.
13) съпогребоша сд. тип.
14) моученице сд.
15) въ сд. описка имьже.
16) испр. по сд. тип. вм. нашего —ща.
17) не прибавл. по сд. тип.
18) ѕ въ концѣ строки.

(Погроуженоую[1] доушю мою страстьми въ глоубинѣ жити изволивъши,[2] по погребении мьртвости възведи, моученице,[3] живоносьнъими и чьстьнъими божьствьнъими ти мольбами.)

к҃ Страшьнаго и неизрече(нь)наго видѣньѧ. въ чрѣвѣ[4] живеть[5] невъмѣстимый (и)[6] плъть непреложно бываѥть и обожаѥть мѧ мл҃стью, и рожьшюю по рожьствѣ хранить[7] чс҃тоу бывающоу.

пѣ҃. д҃. ꙗгда оубо недоугомь.

Се тѧ лици патриаршьстии събесѣдьника патриарха, климеите,[8] имоуще, любъвию радоують сѧ непрестаньно. съ нимиже [ти] ве(се)лѧть[9] сѧ мч҃ници, ап҃ли, пр҃рци и правьдьници, иже ѿ вѣка, досточоудьне.

Зьрѣлъ тѧ грьзнъ[10] бл҃гочьстивьно принесе дѣланиѥ дх҃вьноѥ,[11] петръ, ꙗко лоза винографьный хр҃а избавителѧ (и)[12] б҃а нашего· и вино бл҃гочьстиꙗ искапилъ ѥси, безбожьноѥ пьꙗньство оуставлѧющаго.[13]

(Моудрости[14] и благодѣти испълни[15] сѧ, истоцилъ[16] ѥси оучении, отьче, глоубиноу и ицѣлении[17] воды божьствьныꙗ· имиже рѣкы страстии нашихъ исоушилъ ѥси тоучами доуховьнъими, климанте, моученикомъ оудобрениѥ.)

Бо҃свѣтьлаꙗ и нарочитаꙗ и ср҃днаꙗ, и ст҃аꙗ и великаꙗ и славьнаꙗ и свѣтоносьнаꙗ наста намъ, климеите, памѧ҃ твоꙗ, ср҃дца и дш҃а възвеселѧщи дължьно поющихъ тѧ.

143б к҃ Носиши на роукоу б҃а акы[18] агньца,[19] пр҃чстаꙗ, и ѥ|стьство земьноѥ въсприимъша,[20] и к томоу приплетъша сѧ по соущьствоу [и] неизреченьною мл҃стию (и)[21] бещисльною. тѣмь тѧ вси величаѥмъ.[22]

---

1) прибавлено изъ сд. тип.
2) въ тип. описка изволи
3) мч҃иче тип.
4) въ червѣ тип.
5) въ сд. описка животъ.
6) и внесено изъ сд. тип.
7) съхранить тип.
8) климанте сд. тип.
9) радоують сѧ сд.
10) грьзнъ сд. тип.
11) по греч. γεωργίᾳ τῇ τοῦ πνεύματος ожидали бы: дѣланиѥмь доуховьнъимь.
12) прибавл. изъ сд. тип.
13) оуставлѧюшта тип. сд., но по греч. т. слѣдовало согласовать съ вино.
14) внесено изъ сд. тип.
15) испльнь сѧ тип., лучше, потому что греч. πλησθείς.
16) источилъ тип., тамъ же послѣ ѥси слѣдуетъ о҃че безъ оучении.
17) и цѣлени тип.
18) ꙗко сд.
19) иначе сд. тип.: огньнъ прѣчистаꙗ прѣстолъ, такъ и въ греч. т.
20) —ши сд. въсприѥмъши тип.
21) приб. по сд. тип. и греч. т., далѣе въ тип. бештисльнюю, что указываетъ на форму юсоваго подлинника бештисльнѫѭ.
22) въ сд. прибавлено не очень позднею рукою слѣдующее: свѣ҃. климентоу. Ст҃лемъ оудобрениѥ, вѣрнымъ сп҃ниѥ, римьскоуоумоу градоу поборникъ, всѣмъ вѣдии застоупникъ, сп҃си климанте поющаꙗ тѧ.

к҃д. катер(и)ны.[1]

гл҃а. и҃. п҃ѣ. а҃. въѡроужена.

Єкатерины премоудрыꙗ[2] м҃чница[3] м҃тами, х҃е, ѡмраченоую д҃шю мою[4] просвѣти, сиꙗниѥ подаваꙗ ми, в҃ладко, своѥго свѣтосиꙗньꙗ, д҃шетьлѣнынꙑихъ прегрѣшении моихъ всю мракотоу ѿжени.

Исправивъши сѧ в҃ладчьнею прѣмоудростиѭ ї любъвиѭ ѡпаливъши сѧ, [и] тече на подвигъ тъщаци сѧ, и (то)мителевы оумы,[5] ѥкатерино, оустраши словъмь и премоудростиѭ и б҃лгдтиѭ.

Радоующи сѧ д҃вьствьнами[6] добротами, екатерино прѣмоудраꙗ, б҃жи(и) разоумъ с п҃псе їмоущи, лъжеименьноумоу[7] разоумоу б҃лгодьрзновено[8] и мѫжьско престоꙗщаꙗ ѡбрати, дьржавьно побѣдивъши.

б҃ Б҃цю тѧ проповѣдаѥмъ, пр҃чстаꙗ, ѿ всѧкого ѥретичьства[9] непрѣложьно имать пльть бо в҃кы неразмѣсьно и родила ѥси наче всеꙗ твари, б҃огородительнице, слова б҃жиꙗ присносоущаго.

п҃ѣ. г҃. оутвьрьжи.

Вольнъıимь си течениѥмь възмѣсти сѧ на стр҃а вольноую х҃воу подобѧщи сѧ, и побѣдивъши | свѣтьло тьмѣ миродьр(жь)ца, вѣньченосица[10] 144a ꙗви сѧ, ѥкатерино[11] б҃оприꙗтьна.

Крѣпъкъмь оумъмь ѡбличила ѥси томителѧ (въ)[12] безбожьноую глоубиноу въпадъша сѧ, вѣтоующа[13] ꙗвѣ (б҃о)разоумьнъıихъ прѣданиꙗ, б҃жиѥю премоудростью м҃чница ѡзарѧющи сѧ прѣхвальнаꙗ.

Равьноб҃жьствьноѥ[14] въ оушию ѥуженоу главъıи, нынѣ ѿ д҃вца млады попираѥмъ ѥсть. ибо ѡроужиѥмь кр҃стнъıимь възможе, ѥкатерино м҃чнце,[15] побѣдити бе-щисла хвалѧщаго сѧ.

б҃ Оумьрщвенаго моѥго оума живоносьнъıимь поспѣшьствьѥмь ис тебе

---

1) въ тип. канона св. Екатерины нѣтъ; сд. катеринѣ, въ наш. т. и пропущено.

2) екатериноı (о испр. въ ъ) моудрыꙗ сд.

3) моученицѣ сд.

4) полнѣе сд. омраченѣи ми очи доуши моѥи.

5) томителевъ оумъ ты.

6) дѣвьствьнънми сд.

7) —номоу сд.

8) —ньно сд.

9) ѥретицьства сд.

10) вѣньценосица сд., въ предыдущемъ словѣ жь восполнено изъ сд. тип.

11) катерино сд.

12) въ прибавл. изъ сд.

13) ῥητορεύουσα, ожидали бы —щи, но и въ сд. —ща.

14) испр. по сд. вм. давьно в. нашего подл.

15) катерина моученица сд.

ꙗвльшоу сѧ мирови въскрѣси,[1] и ѡбразы грѣховьныꙗ потреби, ѥдина бородительнице прехвальнаꙗ.

пѣ. д҃. ты ми х҃е г҃ь ты.

Стрп҃чьскоу[2] показа катерина м҃чца всеславьнаꙗ, врагоу ѕѣло (крѣпъко) принесла ѥси,[3] и сего попьравъши ногама красьнама, крьстьною силою, ст҃ратрпца,[4] м҃ченикомъ[5] похвала.

Невѣста ст҃а, ека(те)рино преславьнаꙗ, ꙗви сѧ бж҃ьствьныими красотами, свѣтозрачьныими свѣтьлостьми сиꙗюѱи, и добротою[6] свьтѧѱи сѧ. сего ве(се)лѧѱи[7] сѧ влдцѣ покиш' силѣ. |

144[6] Дивьноѥ и свѣтоносьноѥ твоѥ тържьство, славьнаꙗ памѧ҃ твоꙗ. крѣпъко м҃тльство вражиѥ попьравъши, ꙗко слн҃це въсиꙗла ѥси. тѣмь же вельг҃ласно влдцѣ въпиꙗше·[8] силѣ.

ё Нынѣ крѣпость низъложи[9] ѿмѣтаюѱихъ сѧ твоѥго ѡбраза, ѿроковице, паче оума ис тебе въплъѱьша сѧ и мира всего просвѣѱьша, [и] всѣхъ, иже вѣрою чьтоуть тѧ, ѡсти, ѥдина прѣпѣтаꙗ.

пѣ. ѕ҃. въскоую мѧ.

Любъвью ражегома[10] м҃чца всеславьнаꙗ, влдкы своѥго ѱоуѱи неизреченноу красотоу видѣти, самоходьною волею сама сѧ предасть, дв҃ствьною бл҃тью сиꙗюѱи[ю].

Ст҃рами пр҃стыми[11] сиꙗюѱи, ѿроковице добраꙗ дв҃о, ѡзаривъши себе премоудрьно, въниде[12] въ нбсьныи хв҃ъ чьртогъ, и нынѣ свѣтло своѥмоу си хв҃и веселѧѱи съчета сѧ, всеславьнаꙗ.

Отроковице славьна,[13] ꙗви сѧ възлюбивши ѥдиного родителѧ,[14] и въ слѣдъ ѥго[15] крѣпъко течениѥ шьствовала ѥси· на воню мура[16] си оумьно излиꙗвъшаго сѧ, въпиюѱи, потекоу, жениⷯ мой.

ї Истиньноу бц҃оу тѧ съвѣдаѥмъ, пр҃стаꙗ влдце, ис тебе рожьшаго сѧ

1) въскрѣсилъ ѥси сд.
2) страстотьрпьцьскоую сд., но въ слав. переводѣ нѣтъ передачи греч. существительнаго ἔνστασιν.
3) привела ѥси сд.
4) страстотьрпица сд.
5) ѹ въ концѣ строки.
6) добротами сд.
7) се внесено изъ сд.
8) въпиюши сд.
9) низъложи сѧ сд.
10) ражьгома сд.
11) прѣчистами сд.
12) въшьствова сд.
13) —ная сд.
14) рацителѧ сд.
15) сего сд.
16) мюра сд.

б҃а слова вѣдоущие пропо|вѣдаѥмъ въ дъвѣ соущьствѣ волнѣ и само- 145а
властьно познаваѥмо,[1] м҃ти богоневѣстьнаꙗ.

пѣ. ѕ҃. бездьна послѣ.

Всю[2] тѧ прекрасьноу[3] дв҃скыимь[4] блистаюши сиꙗниѥмь, м҃ч҃скою же, ѡтроковица, ѡчьрвльши сѧ кръвию зьрѧ, бл҃гыи пр҃стъı слово, въ чьртогъ[5] нб҃сьнъıи въсели тѧ.[6]

Възмогла ѥси кр҃стъмь, томителевоу раздроуши дьржавоу, и мирьскою премоудростью ѡблнчи соуѥтьнаго б҃одъхновенъмь[7] оучениѥмь истачаюши повелѣнию покаꙗниѥ,[8] катерино всеславьнаꙗ.

Льстью преже адама ѿ раиськыꙗ пиша изгънавъша,[9] ранъı болѣзньнъı[10] крѣпъко претьрпѣвъши,[11] низъвьргла ѥси на землю, м҃ч҃нце всеславьна, и вѣньцьмь[12] цр҃ствиꙗ вѣньча сѧ.

к҃ Млстива мнѣ[13] соудию сп҃а своѥго, в҃це дв҃о, своими м҃лтвами да боудеть въ дьнь соудьныи, избавителѧ[14] же ѿ зълъıихъ. на тѧ бо ѥдиноу надеждоу въскладаѥмъ.

пѣ. з҃. бж҃иꙗ съхожениꙗ.

М҃ч҃комъ похвала, бл҃гочьстивъ[15] оучительница бъı, свѣтьлоумоу си жениxоу м҃ч҃къ | множьство[16] наоучивъши, привела ѥси х҃ви. съ нимиже 145б възываѥши, прѣxвальнаꙗ, поюши б҃лнъ.

Слово твоѥ, премоудраꙗ, на сп҃сениѥ многыꙗ исxъıти [i] ѿ дѣлъ бѣсовьствиꙗ[17] и свѣтоносьныꙗ показа м҃ч҃къı, вельгл҃no съ тобою възываютъ[18] б҃лнъ.

Отроковица въ слѣдъ тебе послѣдовавъши, тебе принесена бъı ме-

---

1) ожидаемъ —ма, но и сд. —мо, въ греч. γνωριζόμενον (sc. τὸν ἐκ σοῦ τεχθέντα).

2) вьсю сд.

3) прѣкрасьноую сд.

4) дѣвицьскънимь сд.

5) цьртогъ сд.

6) въ сд. описка сѧ.

7) —ънмь сд.

8) въ сд. —нию, по греч. только βρύουσα δόγματα, μεγαλόφρον..

9) сд. тѧ изгънавъши.

10) —нъı сд.

11) търпѣвъши сд.

12) вѣньцемь сд., въ вѣньча испр. ѣ изъ ь.

13) мънѣ сд.

14) избавитель сд., и раньше ожидали бы: милостивъ соудии, но въ греч. винит. пад. ἱλεὼν κριτὴν.. γενέσθαι

15) такъ и сд., а въ гр. τῆς εὐσεβείας μύστης.

16) испр. по сд. вм. нашего —ствь.

17) сд. отъ идолъ бесовьствиꙗ, лучше было бы отъ идолобѣсовьствиꙗ по греч. ἐξ εἰδωλομανίας.

18) въ сд. съ собою възываеть, ожидали бы: възъıвающа.

чемь[1] оу҆сѣкновена, твоѥ҆и страсти подобѧщи сѧ прч҃стѣи, и҆ тебе творьцю въпиющи и҆ г҃лщи· бл҃гнъ.

б҃ Ѿтыхъ ст҃ъи въ тѧ ст҃о[2] въсели сѧ, прч҃ста бц҃е дв҃о, въплъщенꙑи[3] и҆с тебе бж҃и, да сп҃сть вѣрою зовоущихъ·[4] бл҃нъ.

пѣ҃. и҃. седмь седмицею.

Твоимь оу҆ченьѥмь цр҃ца[5] послоушавъши притече бж҃ьстью·[6] крѣпъко търпѣ болѣзньныхъ чоувьствиѥ, и҆ цр҃ствиѧ н҃бсьнаго не приѥмлющаго сѧ прѣсвѣтьло съподоби сѧ, въпиющи влд҃цѣ· д҃ѣ.

Сь м҃чнкы да боудеть[7] вѣрниихъ[8] прошениѧ. и҆бо стр҃ица[9] предъстоить, просѧщи лоучьшаго[10] и къ сп҃сению и҆сходатаю,[11] прч҃стоу и҆ чьстьноу ѥи памѧ҃ съ любъвию праздьноующе и҆ вѣрно поюще· д҃ѣ.

Отъврзъ приѥмлеть тѧ въ двьри раискꙑѧ женихъ, премоудраи, къ чьртогъ[12] прѣсвѣтьлꙑи въселити сѧ сътвори· и҆ цр҃ствию причасть-
146a ницю[13] | ꙗко съѡбьщьницю въ стр҃ахъ ѥго показаи.[14] и҆ нꙑнѣ престоиши ꙗко цр҃ева[15] дъщи свѣтьло своѥмоу влд҃цѣ, и҆ насъ не забоуди.

б҃ Ѿтѣиши бж҃и, бц҃е пренепорочьнаꙗ, прекрасьнаго а҆нг҃скаго чиноу. сихъ бо родила ѥси творьца и҆ г҃а Ѿ двч҃а[16] неискоусобрачьнꙑѧ оу҆тробꙑ, двѣма[17] соущьствома несъчетаньно и҆ непреложьно, ѥдиною же оу҆постасью б҃а въплъщена.

пѣ҃. д҃. оу҆дивн сѧ оу҆бо.

Престави сѧ къ чьртогомъ свѣтозрачьнꙑимъ невѣсть(ни)чьскꙑими оу҆крашена монистꙑ, двствьно и҆моущи свѣтило[18] въ десници, въ дроузѣи же носѧщи оу҆сѣкновеноую свою главоу. и҆ нꙑнѣ престоѧщи х҃оу своѥмоу женихоу, поющаꙗ съхрани.

Приѧта бꙑсть твоѧ бг҃омоудраѧ м҃тка. вѣрно бо твоѥ и҆меноующе зъваниѥ, чьстьнаꙗ, сп҃саѥть влд҃ка Ѿ и҆скоушениꙗ, и҆ съдравиѥ подаѥть· Ѿ

1) мечьмь оусѣкновѣна сд.
2) свѧте сд. т. е. свѧтѣ.
3) въплъщенъ сд.
4) зовоуща сд.
5) цьсарица сд.
6) богочьстие сд., въ слѣд. словѣ ъ испр. изъ ь.
7) боудоуть сд.
8) вѣрьнонхъ сд.
9) сд. прибавляетъ: христова.
10) лоучьшаꙗ сд. τὰ κρείττονα.
11) въ греч. πρόξενα (acc. pl. neutr. gen.), а въ сд. исходатають.
12) и въ цьртогъ сд.
13) въ сд. описка причастьникоу.
14) показа ю сд., въ греч. δειχνύει.
15) цьсарева сд.
16) дѣвица сд.
17) дъвѣма сд.
18) свѣтьло сд.

болѣзни избавлѧеть всѧчьскыѩ, дшевьныихъ же и тѣлесьныихъ. сего ради тѧ съ веселиемь, катерино, блажимъ.

Въ чьртозѣ нбсьнѣмь вънѫтрь нынѣ съ дв҃чьскыими[1] съставы ликоуюши, мч҃ньскыими | сиꙗюци[2] свѣтьлостьми, екате(ри)но[3] премоуд- 146б
раꙗ. раздроуши прегрѣшений моихъ ꙗзвы. съ любъвью молѧщи сѧ всѣхъ бо҃у и творьцю, егоже ради кръвь свою пролиꙗ.

в҃ Ꙗви сѧ, о дв҃о, мт҃и бж҃иꙗ· па(че)[4] естьства родила еси плътью бл҃га(го) слова ѿ срдца своего· его(же) оц҃ь издригноу· преже вѣкъ вѣкъ ꙗко бл҃гъ. егоже нынѣ и тѣлесьмь[5] паче разоумѣваемъ, аще и въ тѣло облѣче сѧ.

Мц҃а то. въ к҃ѕ.

ст҃а мч҃ка меркоуриа.[6] и прп҃бнаго оц҃а нашего алоупиа.[7] и ст҃го мч҃ка георьгиа.

с҃к. гл҃а. и҃. прмдро҃.

Воевода добль, вьороужь сѧ щитъмь бл҃гочьстиꙗ,[8] въ истиноу ꙗви сѧ, прехвальне· и лоукаваго[9] побѣдилъ еси, моужьскы пострадавъ. и течение съвьршилъ еси, и чоудесъ бл҃гдть достойно приꙗлъ еси. тѣмь чьстьноую ти и всепраздьноую памѧ҃ творѧще, славимъ доблѧꙗ подвигы твоꙗ, стр҃атьрпьче меркоурие·[10] моли х҃а б҃а.

с҃к. алоупиа.[11] гл҃а. в҃.

Житиꙗ течение по соухоу прѣшьдъ, бесплътьныꙗ врагы строуꙗми сльзъ твоихъ крѣпъ|ко потопилъ еси, б҃оносьче[12] о҃че прп҃бне· и чоудесъ[13] 147а
бл҃гдть приимъ, молиши непрѣстаньно о всѣхъ насъ.

---

1) дѣвицьскыими сд.

2) лучше чѣмъ сд. сиꙗюши.

3) р въ подлинникѣ надъ строкою, и прибавлено по сд.

4) че пополнено изъ сд.

5) тѣлесъ паче сд.

6) мьркоуриꙗ сд. тип.

7) алюпиꙗ тип. алу҃мпиа сд. Св. Георгія въ сд. тип. не упоминается. Въ греч. венец. изд. Меркурій приводится подъ 25, Алупій подъ 26 ч. с. м.

8) бл҃говѣрьнъ сд.

9) —лаго сд. тип.

10) стр҃атьрпьце мьркоурию сд., и въ тип. мьркоурию.

11) алюпиа тип. алоумпию сд.

12) б҃оносьце сд.

13) чюдесъ сд. тип.

сѣ.[1] геѡргиꙗ. гл. и. прмдро.

Бл҃гочьстиꙗ ѡбразы бл҃гочьте[2] сѧ, вещьстиѧ же льсть низъложи, мч҃нче.[3] попьра вражиꙗ шета(ни)ꙗ, и бл҃гѣꙗ любъвиѭ присно раждизаѥмъ,[4] идольскоѥ оугаси безбожьноѥ шатаниѥ. тѣмь же достойно възмьздиѥ приꙗтова вѣньць,[5] и даѥши обило ицѣлениѥ, ст҃риче геѡргиѥ. моли хⷭ҇а бⷢ҇а грѣховъ оставлениѥ.

ст҃ира. гла. д. по. ꙗко добліа.

Пособиѥмь дх҃вьнъимь, ст҃риче меркоуриѥ,[6] побѣдивъ противьнаго, ꙗко воинъ непобѣдимъ, ороужиѥмь вѣрнъимь[7] тьмоу[8] разоумьныхъ ефиопъ[9] съсѣкалъ ѥси и съвьрши свой подвигъ, законьно съ всѣми ст҃рпци вѣньча сѧ, великъй мч҃нче[10] прѣбл҃же.

Црви[11] воиньствовавъ земьноумоу,[12] меркоуриѥ, ѿ того же повелѣваѥмъ жьртвѣ,[13] бм҃оудре блажене, моукы прѣтьрпѣлъ ѥси, и попалениѥ огнѧ и ноужьноую съмьрть. и вънилъ ѥси къ хⷭ҇оу вѣньценосьць, и съчета сѧ съ стады мч҃нчскъими.[14] за миръ моли[15] сѧ. |

147[6] Съ нб҃се ти анг҃лъ раны твоꙗ ицѣлꙗꙗ, посла(нъ)[16] вы мановениѥмь[17] бж҃иꙗ дх҃а. имьже избави сѧ, досточоудьне, рожьны бадаѥмъ ражьженъими[18] льстьно, тьрпѧше[19] повѣшенъ и растѧгаѥмъ, и навѧзаниѥмь камене тѧжькаго, и кръвьми твоими, мч҃нче,[20] истѣкаꙗ всюдоу.

гла. г. сам.

Разоумьнаго свѣтиль(ни)ка[21] вѣры, меркоуриꙗ,[22] почьтѣмъ. ꙗко обличилъ ѥсть[23] црѧ вражьдьна, и кръвиѭ мч҃ниꙗ своѥго црквь бг҃оу опра-

---

1) въ тип. сѣд. св. Георгію нѣтъ.

2) бл҃гочьтеть сѧ сд., въ греч. (подъ 23 ч. апрѣля) ἀνδραγαθῶν, ожидали бы и въ переводѣ благочьтъ сѧ.

3) мч҃нце сд.

4) разизаемъ сд.

5) вьньць сд.

6) мьркоуриѥ сд. мюркоуриѥ тип., въ тип. кромѣ того подобиѥмь вм. пособиѥмь, греч. συμμαχίᾳ.

7) въ подл. было вѣрнъимъ, но у ъ выскобленъ крючокъ и сдѣлано ь.

8) тьмъı сд. тип. μυρίαδας.

9) ефиωпъ тип. Αἰθιόπων.

10) моученице сд.

11) цьсареви сд.

12) земльномоу сд. —номю тип.

13) жрѣти сд. жрети тип.: δαίμοσι κελευόμενος θύειν.

14) моученицьскъими сд.

15) молѧ сд. δεόμενος.

16) нъ приб. изъ сд. тип.

17) —вѣниѥмь сд.

18) раждьженъими сд. тип., въ сд. далѣе слѣдуетъ лостивьно, переписчикъ читалъ раждьженъи милостивьно, въ греч. δολερῶς.

19) тьрпѧше сд. тип.

20) моученице сд.

21) ни внесено изъ сд. тип.

22) мьркоуриꙗ сд.

23) ѥси сд. тип.

проудивъ. тѣмь и приѧтъ ицѣлению даръ нескоудьнъ, ицѣлѩти[1] недоугы вѣрою притѣкающимъ къ рацѣ мощи[2] его.

стихира.[3] гла. а҃. прѣхвальнии.

Прблажне алоупию,[4] свои из дѣтьска прѣдъложилъ еси животъ хоу бѹ нашемоу, имьже оукрѣплѣѩмъ, плътьскыѩ страсти помыслъмь покорилъ еси, горьшее покараи лоучьшиимь. тѣмь помоли сѧ даровати дшамъ.

Бомоудре алоупию,[5] свѣтильникъ видѣнъ бы велии, просвѣщаѩ подъслнчьноую[6] чоудесъ сиꙗнии и бжьствьныхъ дѣлъ. тѣмь по оуспении незаходимыи свѣтъ приѧтова. тѣмь помоли сѧ даровати дшамъ.

Стлъпъ[7] бы, моудре, мьнихомъ непреклоньнъ, | прѣвыше стълпа[8] 148а стоѩ, и оудьржимъ варъмь[9] и зимою и многыимь пощениемь. тѣмь и приѩтъ дховныѩ бжствьныѩ дары, ицѣлѩти недоугы, прогонити[10] стра лютыѩ.

стихира.[11] гла. д҃. по. ꙗко добла въ мчцѣ.

Твьрдыимь оумъмь оупъваѩ[12] дьрзноулъ еси, ꙗко львъ, славьне,[13] въскочи на мчние прѣзьрѣвъ оубо тѣло, ꙗко тьлѣюще, не тьлѣющии же дши прѣмоудрьно прилежа, и мчниемь мъногоразличьнъмь раждьже[14] сѧ, ꙗко злато очищено седмь седмицею,[15] геѡргию.

По хѣ мчнъ еси, и съмьртью съмьрти хвѣ[16] волею оуподобль сѧ, въ прапроудьноую ѿ крьви[17] облъченъ свѣтьло, и скиптрьмь страданиѩ ти оукрашь сѧ, и вѣньцьмь славьныимь оувѧзе сѧ[18] въ бесконьчьныѩ[19] вѣкы, великыи мчнче геѡргию.

Бронѧми[20] вѣрьныими и блгдтьныимь шлемъмь и кртьныимь ко-

1) і въ концѣ строки.
2) моштьмъ тип.
3) въ тип. прибавл. алоупию, въ сд. алоумпию.
4) алоумпию сд. алюпиа тип.
5) алумпию сд. алюпию тип.
6) подъсълньцьноую сд.
7) стълпъ сд. тип.
8) столпа тип. съ испр. о въ ъ.
9) варъмъ сд., но тип. варъмь.
10) прогънати сд., тип. согл. съ наш.
11) сд. прибавляетъ георгию, въ тип. этихъ стихиръ нѣтъ.
12) оуповаѩ сд., дьрь|зноулъ сд.
13) славьно сд., но въ греч. ἔνδοξε.
14) ражьже сд.
15) седмерицею сд.
16) лучше чѣмъ сд. съмьрть христоу.
17) въ сд. описка ты крьве вм. отъ крьве.
18) оувѧзенъ сд.
19) бесконьцьныѩ сд.
20) эта стихира въ сд. прибавлена на поляхъ страницы почеркомъ XIII—XIV в., съ слѣдующими особенностями языка: бронѧми, огражє, храборъ, ополчении (φάλαγγας), въ послѣднемъ словѣ нашъ подлинникъ сдѣлалъ описку облъченна.

ниѥмь ѻгражь сѧ, противьнъıими не побѣженъ бѣ, георьгиѥ, ıако бж҃ий храбъръ. дѣмоньскаıа ѻпълчениꙗ славьно побѣжь, съ аӱглъı си присно вѣрнъıꙗ сп҃саѥши, и ѿ моукъı [и ѿмоу] избавлѧѥши.[1] |

148б ино. гл҃а. д҃. самогл҃ан.[2]

Ѻ҆ўмьна непобѣдимаго[3] ти тьрпѣниıа, братиѥ, мч҃ческъı[4] похвалимъ георгиꙗ, блж҃наго мч҃ка, ѥгоже за х҃а горѧщею любъвию[5] ковахоу бѣдъı, и ѻбостриша моукъı, и различьнъıими ст҃рами расъıпаша бѣдъı, расъıпаша тѣло ѥстьствомь тлѣньно. побѣ(жа)ше бо желаниѥ ѥстьства, съмьртию послоушаıи ѻ҆ўгодьника преминоути къ желаѥмоумоу х҃оу боу и сп҃соу дш҃амъ нашимъ.

кан҃. гл҃а. и҃. п҃ѣ. а҃. посѣченъıи.

Съ къıшьнимь ликъмь, меркоуриѥ,[6] бл҃гъıихъ источьникъ радоуıа сѧ престоѧ, и бж҃ьствьнъıѧ сладости, прехвальне, испълниꙗ сѧ, любъвию тържьство твоѥ творѧщаıа съхрани, г҃би поюща· славьно.

Волею въниде въ[7] соудище мч҃ниıа, моудре. крѣпостию ѻ҆ўдьржа сѧ х҃а, насъ ради ст҃ра сп҃снъıꙗ волею прѣтърпѣвъша[8] плътию, и радоуıа сѧ възъıваше· г҃би поимъ.

Гл҃ъ мч҃тлю ıавѣ похоулилъ ѥси исповѣданиѥмь х҃вмь, блж҃не, ѻчищаꙗ сѧ. и вса[9] болѣзниı ѻбразъ радоуıа сѧ прѣтърпѣлъ ѥси, меркоуриѥ,[10] въшиꙗ тебѣ ѻ҆ўкрѣплѧ(ющ)ѥмоу·[11] г҃би поимъ. |

149а б҃ Изъ ѻтроковица дв҃ъı видѣнъ бъı въплъщаıа сѧ насъ ради и по насъ чл҃вкъ бъıвъ, (и)[12] мч҃ника вѣрна ст҃ръмъ своимъ показаѥть меркоуриıа,[13] доблѧго страдальца, томоу съгл҃асно поюще·[14] г҃би пои.

п҃ѣ. г҃. тъı ѥси ѻ҆ўтвьрждениѥ.

Вeсь[15] ражагаıа сѧ бж҃иѥю любъвью, славьне, ѻгнь и ѻ҆ўзъı, меча[16] и моукъı, ıако сънъ мьнѣлъ ѥси.

---

1) избавлѧѥши .возстановлено по сд. вм. описки нашего текста и ѿмоуклѧѥши.

2) этой самогл. стихиры нѣтъ ни въ сд., ни въ тип.

3) ἀδάμαντα.

4) πνευματικῶς.

5) въ греч. только πυρούμενον.

6) мьркоурию сд.

7) на сд.

8) —шаго сд.

9) такъ и тип. сд. (вьсѧ), между тѣмъ по греч. πᾶσαν ἰδέαν ожидали бы: вьсь образъ.

10) мьркоурию сд.

11) пополнено по сд. тип., въ сд. оукрѣплѧющоуоумоу, въ тип. —юштемоу.

12) прибавл. по сд. тип. и греч. т.

13) мьркоуриıа сд.

14) лучше поюща сд. въпиюшта тип.

15) вьсь сд. вьсь раждагаıа сѧ тип.

16) моученицѣ сд. мечь тип.

Хвалѧще[1] сътворьшаго, приближаѧ[2] сѧ къ лютыимъ ранамъ, мч҃нче добльи, ицѣлениѥ ранамъ приѥмлѧ.

Жьзлъмь възмагаѧ[3] бж҃иѥмь, вражьѥ шатаниѥ, ꙗко страдальць и мч҃къ, добле моудръ,[4] бл҃гомощьно съмѣрилъ ѥси.

б҃ Да въобразить[5] твоѥ паче оума, ч҃ста, рж҃ство, коупина огньмь ꙗви сѧ горѧщи, никакоже опалѧѥма.

п҃. д҃. оуслышахъ сл.

Оусвои сѧ зижителю си[6] бж҃ьствьныими мч҃нии, бл҃гомоудре, ст҃рами и вѣньца свѣтлыꙗ, славьне, ѿ нѥго приѧтъ, ꙗко непобѣдимъ.

Истъканиѥ[7] съ вышьниꙗ благдти въ ризоу нынѣ одѣ сѧ, [не]тлѣниꙗ и мьртвости ризы,[8] блж҃не, съодѣвъ сѧ.

До кръви,[9] славне, къ грѣхоу подвизавъ сѧ, побѣдоносьць показавъ сѧ, и вышьниꙗ славы съподоби сѧ. |

б҃ На тѧ сп҃сьноѥ сьниде слово, приснодв҃ꙗ, (и)[10] ꙗко тоуча исоучи мъногобж҃ьствьнаꙗ стрьмлениꙗ.[11] 149б

пѣ. г. оутрьнюѥщи.

Растѧзаѥмъ[12] и копиѥмь, меркоуриѥ,[13] неославьно водомъ, тьрпѧще,[14] бж҃ствьныими надежами оукрѣплѧѥмъ.

Каменьмь разоумьныимъ[15] оутвьрдивъ[16] си ср҃дце, камениѥмь отѧгъчаѥмъ не прекрати сѧ, блж҃не.

Съпричастьнъ[17] страсти вл҃дчьни[18] си бывъ, славѣ приобьщи сѧ того и бж҃ствьнаго сиꙗниꙗ.

б҃ Оумьртви, дв҃о, живоущии[19] мои грѣхъ, животъ рожьшиꙗ, оумьртвивъша[20] съмьрть.

---

1) —лꙗаше тип. сд.

2) приближи сд.

3) възмагаѥмъ тип.

4) моудре сд. —ръи тип.

5) ошибочно сд. въ образъ, тип. въшбразить сѧ.

6) зижителеви сд. —телю си тип., далѣе въ мч҃нии буква і въ концѣ строки.

7) такъ и сд. тип., по греч. слѣдовало бы написать истъканоу (sc. въ ризоу); въ съодѣвъ буква ъ передѣлана изъ о.

8) лучше, чѣмъ въ ризоу сд. ризю тип.

9) кръве сд. тип.

10) прибавл. по сд. тип.

11) стрьмл. тип. оустрьм. сд.

12) растьрзаѥмъ сд.

13) мьркоуриѥ сд.

14) тьрпѧще тип. бж҃ьствьнами тип.

15) —ныимь сд. тип.

16) —выи твоѥ с. сд. тип., въ подлинникѣ р было пропущено, а потомъ внесено той же рукою между об. ь, отчасти надъ строкою.

17) невѣрно сд. —нии.

18) владыкы сд. тип.

19) живыи сд. тип.

20) —шии сд. —вивъши тип.

пѣ. ѕ. млтвоу си пролѣю.

Оукрѣплꙗше тꙗ спсьное[1] слово. того ради весь образъ моукъ, мчнче[2] моудре, прѣтьрпѣвающа видꙗ, англмь[3] надѣюти сꙗ повелѣвааше, меркоурие,[4] никакоже мчтлмъ сътворити противлениꙗ.

Оумьртви сꙗ многообразнъый (з)мии, ногама попьранъ бы красьнъыима страдальца и довлиѥго храбъра. вольнъыимь стръмлениѥмь[5] Ѡлоучи сꙗ къ съмьрти, противль сꙗ и бывъ славы испльненъ.

Всецѣло влдцѣ принесъ срдчное[6] изволение, блажене, и того ради
150ᵃ прѣтьрпѣвъ вꙗзаниꙗ, ꙗко по|бѣдитель Ѡ него вѣньча сꙗ· и томоу нынѣ на нбсхъ[7] съ всѣми мчнкы прѣстоиши.

б Зачала еси глмь[8] аглвмь, великааго съвѣта агла, дво, и Ѡ твоеѧ прчстыѧ[9] въплъщена, непорочьна, родила еси показавъшаго всѣмъ животоу въходы вещисльною[10] млстью.

пѣ. з. дѣти еврѣискъı.

Свѣтъмь вышьнꙗго сиꙗниꙗ озарꙗемъ, доблии воине, поющаꙗ тꙗ нынѣ просвѣщаеши,[11] поющаꙗ· блнъ.

Поꙗше[12] всѣхъ влгдтлꙗ, раждизаемъ[13] ръвьностию того, блжне, и огньмь чоувьствьнъıимь попалꙗꙗ поꙗше·[12] блнъ.

Каменью приносꙗще чьсть, иже чоувьство камꙗно[14] сътꙗжꙗвъшеи, каменьмь твою отꙗгъчиша[15] выю, възывающа·[16] блнъ.

(Кръвьми[17] кръвь раствори свою чьстьноую съ владычьнею чловѣколюбьца, овьщьникъ страстии ꙗви сꙗ[18] въ того въпиꙗ, мьркоурие· благослови.)

б Чины агльскыѧ оудивлꙗеть[19] таины твоеѧ глоубины, вце. богъ бо ис тебе въплъти сꙗ и видѣнъ бы и поемъ· вгнъ.

---

1) спсеное тип., въ сд. съпасе.

2) моученице сд.

3) и англомь сд. и англъмь тип.

4) мьркоурии сд.

5) стрьм. сд. тип.

6) сьрдьцьное сд.

7) небесѣхъ сд. нбсьхъ тип.

8) съ гласъмь сд. тип.

9) въ слав. переводѣ пропущ. греч. слово [αἱμάτων.

10) вештисльною тип.

11) описка въ сд. тип. просвѣщаꙗ, въ греч. φωτίζεις.

12) поꙗше тип. и сд. (послѣдній только на второмъ мѣстѣ)

13) ражизаемъ сд.

14) камено сд., но тип. согл. съ наш.

15) отꙗгъчаемъ сд. тип., въ греч. βαρύνουσιν.

16) възъпиюща тип.

17) прибавл. изъ сд. тип. согл. съ греч. т.

18) въ тип. словъ ꙗки сꙗ нѣтъ, но въ греч. ἐδείχθης.

19) —ють сд., лучше, потому что относится къ глоубинъı.

пѣ. и. седмь седмицѭ.

Страдальцемъ[1] преложеније тѧ ликъ прија̀лъ јесть, оукрашена и свѣтьла бывъша чьстьнами[2] красотами прчстыхъ страданий ти славьнаго ти и чьстьнаго мчниѧ. и нынѣ појеши непрестаньно·[3] спсний. |

Блгочьстивьно,[4] славьне, подвигъ съвършилъ јеси и доблемоудрьно 150б врага посрамилъ јеси, и побѣдоу нѣсноую ꙗко побѣдите(ль) възьмъ, съ англскыими радоуѧ сѧ ликы, съ нимиже въпијеши непрѣстаньно· спсний въспойте людие.

Съконьцавъ[5] сѧ, преблгате, мечьмь,[6] меркоурије,[7] и полоучивъ желаемаго коньца твојего, землю оубо кръвию пролитою напойлъ јеси, побѣдоносьноје же и блжноје тѣло бѣлѣје снѣга показалъ јеси, поѧ· людије.

б Ꙗко нашего соущи[8] съзъданиѧ,[9] чста,[10] веси въ истиноу[11] вѣрний појемъ тѧ. Ба бо всевиньна паче вины родила јеси, съкроушь(шии)[12] сѧ злобою образъ нашь свойм млсрдиемь съзъдавъ,[13] једина присноблгнаѧ и обрадованаѧ.

пѣ. д. оустраши сѧ всѧкъ слоухъ.

Гнојеве[14] нынѣ мчнчстии блгооуханије испоущають[15] блгдтыю, и смрадьныѧ наша нейздреченьныимь словъмь стра прогонѧть.[16] истачають кости иңѣленыѧ воды, (и)[17] напаѧјеть[18] дша појоущихъ· старѣйшиньства.

(Ꙗко[19] великаго сына христовы цркъве сѧщеньно прославимъ, ꙗко стълпа неподвижима, ꙗко стѣноу, моученице,[20] въ истиноу необоримоу, ꙗко воина сильна, вьсѣхъ цьсарѧ, ꙗко потребителѧ врагоу, ꙗко свѣтильника разоумьнааго и преоукрашена.)

Съвъкоупьна аггла свѣтьла къ страданию ѿ Ба наслѣдова. тѣмь развѧзаемъ ї свѣ|щами подъжагаемъ, и расѣкаемъ лютѣ и мечьмь оусѣкаемъ, не оустрашилъ сѧ јеси, стрпче хвъ доблий. 151а

1) ошибочно въ сд. —льцьмь, далѣе въ тип. приложенију.

2) чьстьныими сд. тип.

3) непрѣмѣньно сд.

4) богочьстьно сд., въ греч. εὐσεβοφρόνως.

5) съконьчавъ сѧ сд.!

6) мечемь сд.

7) мьркоурије сд. меркюрије тип.

8) ожидали бы соущоу: ὑπάρχουσαν.

9) съзьданиѥ сд. създаниѥ тип.

10) чистаѧ сд. тип.

11) выноу сд. вынноу тип., греч. αἰτίαν.

12) пополнено изъ сд. тип. согл. съ греч. т.

13) съзьдавъши сд. създавъи тип., по греч. ожидали бы съзьдавъшааго.

14) гнојевѣ сд.

15) ѕ въ концѣ строки.

16) διώκουσιν, въ сд. описка прогънати.

17) прибавл. по сд. тип. согл. съ греч. т.

18) лучше тип. —ють.

19) внесено изъ сд. тип.

20) мчнче тип.

Дн҃ь[1] ис̑плъвнь свѣта, великъıи[2] радости нам̑ъ въсиꙗ бж҃ьствьнаꙗ памѧть чьтоущимъ,[3] мч҃иче меркоуриѥ.[4] въ нюже[5] поминаи нас̑ъ поминающихъ тѧ, и лютъıихъ напастии и бѣдъ и ст҃раи нас̑ъ избави.

в҃ Просвѣти дверь свѣтлаꙗ ослѣпъшоую дш҃ю мою ст҃рами и лоукавъıими помъıслъı ѿмраченоую и погъıбающоу. изъми мѧ ѿ напасти, бѣдъ же и скърбии,[6] да прославлю тѧ, надежоу[7] вѣрнъıимъ и оутвържениѥ.

к҃а.[8] алоупина.

гл҃а. е҃. пѣ҃. а҃. коня и въсядь.

Радости ис̑плъненъ, радости мою[9] ис̑плъни дш҃оу, похвали(ти) ти жи(ти)ѥ, алоупиниѥ,[10] и пребъıваниѥ твоѥ, имьже вьсѧ възве(се)лилъ[11] ѥси анг҃лъı[12] подвизавъ сѧ.

Иного ꙗко самоила[13] тѧ б҃ъ ос҃тилъ ѥсть из мт҃рнꙗ чрева,[14] алоупиниѥ бл҃жнъıи, (и)[15] видѣти ꙗко предьниꙗ, ꙗко пррк҃оу бж҃ствьноумоу[16] съдѣла, досточоуд҃не.

151б Да б҃ъ ꙗвить[17] твою свѣтлость, юже послѣже | нимѣ, добрѣ подвизавъ сѧ, свѣта бж҃ьствьнаго ис̑плъни[18] рожьшоу[19] сѧ твою, прп҃бне, храминоу паче разоума.

в҃ Рѣчи чьстьнаго[20] прр҃ка коньць приꙗша. се бо дв҃а плътью б҃а роди, земнъıꙗ попаляюща[21] пьрвъıꙗ[22] грѣхъı и съблажнениѥ.[23]

---

1) дьньсь надо читать дьнь сь: ἡμέρα.

2) по греч. лучше сд. тип. веселиꙗ и.

3) сд. тип. прибавляютъ тѧ.

4) моученице мьркоуриѥ сд.

5) лучше въ ньже сд. тип. (sc. дьнь).

6) скьрбии тип.

7) надежю тип.

8) кано҃. в҃. прп҃бнго отц҃а наш҃е алоумина сд. каноу҃. в҃. преподобьнаагo оц҃а нашего алюпиꙗ тип. Въ наш. т. слово алоупина попало не на свое мѣсто, послѣ гл҃а. е҃. пѣ҃. а҃., туда гдѣ слѣдовало написать ирм҃о.

9) этого слова въ сд. нѣтъ, но въ тип. согл. съ наш. и греч. т.

10) алоуминиѥ сд. алюпиѥ тип.

11) се прибавл. изъ сд. тип.

12) съ анг҃ѣлъı сд., ἰσαγγέλως.

13) въ сд. самоилѧ.

14) черева тип.

15) и внесено изъ сд. тип.

16) божьствьномоу сд. тип.

17) въ сд. прибавл. досточюдьне, чему нѣтъ повода въ греч. т.

18) такъ и тип., но сд. испълнивъ.

19) рожьшю сѧ сд. тип., ожидали бы тебѣ рожьшю сѧ по греч. σοῦ τεχθέντος.

20) въ сд. прибавлено разоума, чему нѣтъ причины въ греч. т.

21) —ющи сд.

22) пьрвѣю сд. пьрвою тип.

23) —нии тип.; греч. т. иначе: Θεὸν.. βροτοὺς ἀναπλάττοντα συντριβέντας (этого слова въ слав. перев. нѣтъ) πρότερον ἁμαρτίας πλημμελήμασι.

пѣ. г҃. оутвьржеи ни на цѣмь.

Ѩко свѣтильникъ положенъ свѣтоносьнꙑими ти, о҃че, добродѣтельми всѧкоу д҃шоу, вѣрьно къ тебѣ прибѣгающа,[1] б҃омоудрьно просвѣтилъ неси, тьмꙑ грѣховьнꙑѩ избавлѧѩ.

Разоума твоего с҃ꙑнаи подвизаниꙗ[2] творѧ, на съблюдение б҃жьствьнꙑихъ законъ д҃хвьнꙑхъ, анг҃лъ[3] ꙗви сѧ на земли, анг҃лское житие въ тѣлѣ въсприемъ, о҃че б҃оносе алоупие.[4]

Съмꙑсльно сътоужении[5] житиискꙑими, алоупие, присельникъ[6] ꙗви сѧ, и прилоучилъ сѧ неси къ постьноу оумоу пребꙑва(ни)ю,[7] къ позорищ[8] оуспѣшьно свое ср҃дце жилище, прп҃ѣне, показа(ꙑ)[9] д҃ха.

б҃ Дв҃о ч҃стаѩ, словоу полато, д҃шоу моѭ покажи домъ[10] д҃хвнъ. водꙑ[11] источника живоначальна[12] напои мѧ, варъмь грѣховьнꙑимь истѣкающа, ꙗко да дъ(лъ)жьно[13] прославлѧю тѧ. |

пѣ. д҃. б҃жие ти разоумѣвъ. 152ª

Любъвь истиньноу и м҃лсть, вѣроу надежоу[14] неразоримоу,[15] и житие нелюбодѣино въсприимъ, о҃че,[16] оугодьникъ х҃въ б҃ꙑ.

Стоѩ на стълпѣ непреклоньнъ, противьнꙑимь налогъмь[17] бѣсовьскоую тълпоу поколѣбалъ неси, и колѣблющиимъ сѧ бꙑ, прѣбл҃же, недвижимое[18] оутвьржение.

Водъ б҃жьствьнꙑихъ испльнь[19] бꙑ, и прохладилъ неси д҃ша истаѩвъша варъмь[20] лютаго грѣха, алоупие б҃омоудре прѣб҃ате.

(Ꙗви[21] сѧ страшьнꙑи[22] и непрѣстоупьнъ бѣсомъ вьсѣмъ въ истиноу, вию тѣхъ раньно сѫщеньнꙑхъ молитвъ твоихъ и далече прогъна, алоупие.[23])

---

1) ожидали бы —щоу (sc. доушоу), въ сд. согл. съ наш., —штаѩ тип.

2) подвижениѩ сд. тип.

3) ангѣлъ сд.

4) алоупиню сд. алюпию тип.

5) сътоужании тип.

6) прѣсельникъ сд. пресельникъ тип.

7) попозн. по сд. тип., постьномоу тип.

8) ѕ въ концѣ строки, —штю тип. —щю сд.

9) ꙑ прибавлено по сд. тип., согл. съ греч. δεικνύων.

10) въ сд. тип. слово домъ пропущено.

11) водъ тип.

12) въ сд. тип. описка живоначальника.

13) дълъжьно тип. дължьно сд.

14) и надежю сд. надежю тип.

15) въ сд. описка неразоумьноу.

16) отьце сд.

17) —ънимъ —емъ сд. тип., но въ наш. т. правильно.

18) неподвижимою сд.

19) испълненъ сд.

20) варъмъ сд.

21) изъ сд. тип.

22) въ тип. странꙑ непрестоупьнъ.

23) алюпіе тип.

б Стр҃а дш҃а моеꙗ[1] ицѣли и просвѣти оумъ ї ср҃дце мое, вл҃дчце, свѣтодателꙗ рожьши х҃а прбл҃гааго г҃а.

пѣ҃. ѕ҃. одѣи сѧ свѣтомь.

Весь[2] приложивъ[3] сѧ вседьржителеви, дълго стоꙗниѥ подъ въздоухъмь, о҃че, мразъмь и варъмь съ великъıими вра(гъ)[4] сѧ оуспѣшьно, прѣтьрпѣлъ еси.

Пѣ҃ми и мольбами пребъıваѧ, пр҃бне, трьсл҃нчьнъıꙗ[5] зарѧ бл҃гдть оума чс҃тотою приꙗлъ еси, свѣтъ ицѣлениꙗ ѡблисталъ еси.

Тѣло свое на стълпѣ написовавъ,[6] ѹмоу ходити несъпоньно[7] къ любѧщоумоу, о҃че, остави, | свѣта испльнꙗꙗ сѧ.

152б (б) Ст҃аꙗ родила еси б҃а, въıвъша ч҃лка мл҃рдиꙗ ради, ст҃аꙗ дв҃це, освѧщшаго[8] того вѣрою и страхъмь осщаюшаго.[9]

пѣ҃. з҃. блънащие сѧ.

Камениемь на тѧ доуси злобьнии[10] мечоуще, мѹдре,[11] творѧщоу стоꙗниѥ на стлъпѣ, нераздроушимаго камене никакоже подвигоша.

Претьрпѣваꙗ, пр҃бне, прѣтьрпѣлъ еси тьрпѣниѥ истиньное (ті) г҃оу дароующоу, и ѿ всѣхъ тѧ скърби[12] избавилъ есть.

Преславьно, пр҃бне, свѣтъ видѧше[13] сѧ прѣвъıше[14] стълпа твоего всегда, просвѣщаꙗ твоꙗ въıшноу[15] дш҃евьнаꙗ чоувьства.

б Твърдо оутѣшение[16] иже въ скърби[17] прибѣжище (и)[18] извѣсто имамъ застоупление, бц҃е. сп҃си отъ бѣдъ рабъı своꙗ.

пѣ҃. з҃. прѣвъзносимъıи.

Прѣтьрпѣвъ, твьрдъıи алумиѥ,[19] на множаиша лѣта, зимою одроучаемъ,[20] дх҃вьною теплотою грѣꙗ сѧ преславьно.

---

1) въ сд. тип. только страсти моꙗ.

2) весь сд. тип.

3) преложи сѧ.

4) пополнено изъ сд. тип.

5) трисълньцьнъıꙗ сд.

6) въ сд. отступленіе отъ правильнаго текста: насадилъ еси.

7) ἀνεμποδίστως, въ сд. ошибка несъпасеньно.

8) освѧщающаго сд. тип.

9) ожидали бы освѧщающаꙗ τοὺς αὐτὸν.. ἁγιάζοντας.

10) лучше зълобьнъıимъ сд. злобьнъıимь тип.

11) ѹ въ концѣ строки.

12) скърбии сд. скьрбии тип.

13) видѧаше сд. тип.

14) это слово въ сд. тип. пропущено.

15) въıшноу тип.

16) испр. по сд. твьрьдою оутѣшение, въ тип. согл. съ наш. т. —шении.

17) скьрби тип.

18) прибавл. изъ сд. тип. согл. съ греч. т.

19) алумпию сд. алюпию тип.

20) оудроучаемъ сд. тип.

На высотѣ нб҃снѣи ймѣѧ житиѥ, о тѣ(ле)си не родилъ[1] ѥси, ꙗко йстьлѣюща[2] й[3] съгниваюшоу, не попеклъ сѧ ѥси болѣзньми.

Всѧко(го)[4] сладострайа, о҃че, ѿвьргъ сѧ, съ зимою ї варъ|мь борѧ сѧ 153ª страдалъ ѥси, подъ въздоухъмь въспѣваѧ· блг҃ъ.

в̃ Не(до)мыслимый плъть[5] приѧлъ ѥсть, разоумьноу же й дш҃вноу ис тебе, приснодв҃аѧ, сп҃сти въшиюштаѧ·[6] б҃е блг҃ъ.

пѣ. й. тебе вседѣтелю.

Новый самойлъ,[7] прѣдъвидѧ[8] боудоуштеѥ, оума чстотою ꙗви сѧ, алупиѥ,[9] всѣмъ прѣдъгл҃ю ꙗко бж҃ьствьный прркъ, ꙗже отъ г҃а ꙗвленаѧ ти, о҃че.

Свѣтообразьный црк҃вы[10] стълпъ, сп҃ъ[11] недвижимый, стѣна неѡборимаѧ всѣмъ члв҃комъ, б҃оу вѣроующиймъ,[12] алупий, да почтенъ боудеть.

Оусъноулъ[13] ѥси добрѣ[14] сънъмь правьдныимь, о҃че, всѣмъ дължьныимь,[15] оусъникъ пьрвѣѥ[16] стр҃а различьный[17] мольбами бъдрыими.[18] тѣмь тѧ чтемъ въ вѣкы.

в̃ Твоѥ рожьство ражающий[19] сѧ врѣдъ злобою[20] змийною неплодьствилъ[21] ѥсть. ѥди(на)[22] клѧтвы разорениѥ, дв҃о, тѣмь тѧ чьтемъ въ вѣкы.

пѣ. д̃. йсайиа ликоу.

Сщ҃но[23] житиѥ твоѥ ѿ пеленъ ꙗви сѧ х҃оу, сиꙗѧ добродѣтелий, блж҃е, свѣтъмь· чьстьна же съмьрть прѣдъ [мь] блм҃ь б҃ы, моудре о҃че алупиѥ,[9] миихомъ[24] старѣишиньство. |

1) неврѣдилъ сд.
2) истьлѣти хотѧщю сд. тип.
3) и томоу сд. тип., далѣе въ подл. болѣзньми.
4) пополн. изъ сд. тип.
5) это слово пропущено въ сд. тип., но въ греч. читается: σάρκα.
6) —шта тип.
7) самоуилъ сд.
8) предьвидѧ тип.
9) алоумпиѥ сд. алюпиѥ тип.
10) цьркъвьнын сд. црк҃вьнын ти тип.
11) сънъ сд., ὁ πύργος.
12) въ сд. описка вѣроующю, въ тип. вѣроюштиимъ.
13) оусъплъ сд. тип.
14) моудрѣ сд., въ греч. καλῶς.
15) дължьныимъ тип.
16) пьрвѣю тип.
17) —ны тип.
18) бъдрами сд. быдрыими тип.
19) раждающтии тип.
20) зълобою сд.
21) такъ и сд. тип., а ожидали бы —ло (sc. рожьство).
22) надо было сказать ѥдино (sc. разорениѥ), въ сд. ѥдина клѧтва.
23) свѧщеньно сд. тип.
24) мьнихомъ сд.

(Ꙗко[1] свѣтильникъ прѣсвѣтлъıи озарѧкши вьсю землю, прогонѧ лоукавоую нощь страстии и (ра)зарѧѩ[2] мракопребъıвание бѣсовьское, и просвѣщаѩ божьствьнъıими свѣтьлостьми, ицѣли поющаѩ тѧ.)

153б Стоꙗние на стълпѣ сътворилъ еси лѣтъ, премѹдре,[3] ҃н[4] и три, ꙗко страдальць стража оу҆спѣшьно зимою и мразъмь, о҃че, и зноемь[5] неослабьно отѧгъчаемъ.

С҃тая памѧ҃ твоꙗ с҃тмь д҃хмь, моудре, осщаеть насъ,[6] сию с҃щно творѧщая и вѣрою поющая тѧ, о҃че, вьиноу ꙗко застоупьника и помощьника д҃шь нашихъ.

б҃ Просвѣщение ми дароуи, въ тьмѣ соущоу страи.[7] избави мѧ лютыхъ дѣлъ и пламене, щадимаго ми оканьноумоу[8] (и) грѣшьноумоу, ч҃ста вл҃дчце, застоупьнице поющихъ тѧ.

к҃а. геѡргиа.[9]

гл҃а. в҃. п҃ѣ. а҃. Въ глоубинѣ.

Теплою вѣрою и любъвию призъıвающая тѧ, м҃чнче х҃въ, вѣньченосьче геѡргие, престоѧ вь свѣтомь чьстьнаго престола вьсѣхъ вл҃дычьствоующоу, твоими м҃лтвми і застоуплениими съхрани.

Бл҃городьное въздѣлание х҃во в҃ы, геѡргие, м҃чскыимь въздѣлань дѣѧниемь. ꙗко бл҃тьство д҃шевьно н҃бсъхъ тѧ съкровищь вложи вѣньценосьць, ꙗко изѧщьно храбърьствова.[10]

Храбърьно и търпѣнно оу҆стрьми(лъ) сѧ еси самозвань къ подвигомъ,
154а гомъ, прѣблж҃не геѡр(г)ие. испровьргълъ еси томителевъ[11] полкы противьнъıѩ, молитвьникъ за вьсѧ к тебѣ прибѣгающаѩмъ.

б҃ Н҃бо в҃ы истиньно, слова н҃бснаго въ твоемь чревѣ, б҃городительнице, вьмѣщьши. имьже вьсѧ бъıша, н҃бо и землѧ, и вьсѧ прочая. егоже съ дързновениемь моли сп҃сти сѧ поющиимъ тѧ.

---

1) внесено изъ сд. тип.

2) ра внесено изъ тип.

3) ѹ въ концѣ строки.

4) пѧтьдесѧтъ сд. тип.

5) зноимь сд. тип.

6) сд. тип. къ насъ, и эти слова стоятъ послѣ доухъмь.

7) въ тьмѣ страстьнѣи соущоуоумоу сд. въ т. соущтоуоумоу страстии.

8) мене оканьноуоумоу сд. ми оканьномоу тип.; и прибавл. изъ сд. тип.

9) въ сд. и тип. канона Георгію здѣсь нѣтъ, въ греч. читается подъ 23 ч. апрѣля.

10) по гр. ἀριστεύσαντα ожидали бы —кавъша.

11) вѣроятно томителевъ, въ греч. τὴν ἀτίθασσον τῶν τυράννων παράταξιν.

і҃к. і҃. процвьла ѥсть поустыни.

Вѣньцьмь стр҃пчьскыимь сиꙗꙗ, славьне, і благочьстьно призывающиимъ тѧ моли[1] сѧ избавителю бо҃у, ѿ всѧкоꙗ ноужда, бл҃жне, избави.

Б҃атыимь свѣта сѧ сиꙗниѥмь, премоудре, омраченоѥ ѿжени и[2] оуныниꙗ мьглоу грѣховьноую[3] ѿ насъ, вѣрно хвалѧщиихъ тѧ.

Надежею оутвьрждаѥмъ, и любъвию и вѣрою ограждаѥмъ, геѡргиѥ, и силою оукрѣплѧꙗ сѧ х҃вою, бѣсовьскыꙗ съблазны низъложилъ ѥси.

б҃ Просвѣщающа[4] всѧчьскаꙗ, пр҃чстаꙗ, родила ѥси, съ плътию несътвореннаго, и преже вс҃ѣхъ о҃цоу събезначальнаго. сего ради тѧ, б҃це, вѣрою чьстимъ.

п҃к. д҃. пришьст(во)ва ѿ дв҃ы.

Поѥмъ твоꙗ подвигы, пр҃бл҃жне георгиѥ, имиже низложилъ ѥси бѣсовьскаꙗ требища· всѧк8[3] же проклѧлъ ѥси мч҃тлоу льсть, всеславьне. |

Оутоли искоушений[5] (ї) бѣды боурю, и вьсю напасть зъ[1]лыихъ бѣсовъ ѿжени ѿ поющихъ тѧ, х҃въ воѥводо всеславьне. 154[6] /

Въсиꙗлъ ѥси ꙗко звѣзда д҃ньничьна, георгиѥ, д҃шевною доблестью и оутвьржениѥмь вѣрныимь съблазньноую тьмоу ѿгонѧ, и сп҃саꙗ поющиихъ тѧ.

б҃ Сп҃сениѥ соущьствьно дв҃о родила ѥси, б҃атьно бл҃дтью и ѥстьствьно бл҃гстынею сп҃сающаго чл҃вка, и истьлѣвъшии образъ създавъшаго.

п҃к. ѕ҃. просвѣщениѥ.

Ꙗко мч҃ньчьско дьрзновениѥ имѣꙗ, своѥго владыкы проси желаньно сп҃сениѥ тебе поющихъ,[6] ѿ д҃шевныихъ недоугъ ицѣлѧꙗ своими мл҃твами, мч҃ниче стр҃пче, пр҃бл҃жене георьгиѥ.

Съ а҃гглскыимь ликоуѥши, ꙗко мч҃нкъ, ликостоꙗниѥмь, и бесъмьртьныꙗ бл҃жныи[7] вѣньценосьнѣи облъченъ славы, подъ кровъ твой прибѣгающиимъ[8] ѿ всѧкоꙗ мѧ трьвъꙗньныꙗ боурѧ избави.

Избави ны ѿ всѧкоꙗ ноужа, ꙗко мл҃твъ, грѣховьныꙗ и бѣдьныꙗ

1) по греч. λιτανεύων ожидали бы молѧ сѧ.

2) по греч. иначе: ἀθυμίαν καὶ τὴν ἀχλὺν τῶν παθῶν.

3) 8 въ концѣ строки.

4) вм. —щи подлинника испр. по греч. φωτίζοντα; слѣдующее слово всѧчьскаꙗ, какъ будто бы въ греч. стояло τὰ πάντα, вм. τὰ πέρατα

5) испр. вм. —иѥ подлинника по греч. πειρασμῶν.

6) читай поющиимъ τοῖς σὲ ὑμνοῦσι.

7) по греч. ожидали бы и бл҃жны (или блаженъıꙗ), вѣньценосьче, оплъченъ.

8) по гр. ожидали бы прибѣгающаꙗ, безъ мѧ.

ищезоваꙗ грѣховьноую боурю,[1] георгиа твоѥго оугодьника млтвы, хе, приѥмлѧ. |

155а б Дългъ прамтрнь ѥужинъ, бомти, исплатила ѥси. плътию бо одѣла ѥси ис тебе рожьшаго сѧ, спса мироу. тѣмь вси тѧ блжимъ, дво прѣнепорочьнаꙗ.

пѣ. ѕ. въ бездьнѣ грѣхо.

Паче ѥстьства и слова и оума изрядьноѥ моужьство твоѥ непрѣстаньно пѣваѥмъ, преблжне мчнче георьгиѥ.

Воиньствоу нбсьноумоу събесѣдьникъ, блжне, бы, и бжиѥ ꙗвлениѥ ꙗко сътлжавъ зьриши.[2] тебе вѣрою чьтоущиихъ спси.

Всею мыслью бви прѣдасть сѧ, и властаниѥ чоудомъ приѥмлѧ, дарованиѥ тревоующиимъ подаваѥши, преблжне георьгиѥ.

б Нынѣ к тебѣ прибѣгаю, прчстаꙗ. спси мѧ млтвами си и сънавъди ѥлико же хочеши, и[3] можеши, ꙗко мти всемогоущаго.

пѣ. з. бопротивьно.

Своѥмоу подобѧ сѧ, мчнче, влцѣ, волѥю теклъ ѥси къ подвигомъ, славьне. побѣдоу въсприимъ цркви хвѣ хранитель показа сѧ, тоу присно хранѧ застоуплениѥмь си.

Ꙗко мчнкъ непобѣдимъ, ꙗко страстотьрпьць, ꙗко неподвижимъ
155б вѣрѣ поборитель, нынѣ | стлъпъ необоритель[4] хвалѧщиимъ тѧ, премоудре георгиѥ, боуди, огражаꙗ млтвами.

Прмдро възора бжстьноѥ сѣмѧ, и сего оумножи [въ] кръви твоѥꙗ пролитьѥмь, напаꙗꙗ, блжне, и болѣзньныимъ тъщаниѥмь и различьныими троуды, имиже ꙗрость томителевоу посрами.

б Двою прѣбы по рожьствѣ. бга бо родила ѥси, питающаго всѧчьскаꙗ вещисльною млстью и млсрдьѥмь многъмь, члвка бывъша, чстаꙗ. ѥгоже нынѣ моли, да спсеть вся ны.

пѣ. и. пещь огньна.

Отъзоу грѣховъ всѣхъ и бѣдъ и боурьныꙗ напасти, и недоужны-

---

1) по греч. было бы: грѣховьноую и бѣдьноую ищезоваꙗ многообразьноу боурю.

2) въ греч. καὶ τὴν θείαν ἐμφάνειαν ὡς ἐφικτὸν θεώμενος.

3) въ греч. безъ καὶ.

4) ожидали бы неборимъ: ἀκράδαντος.

ꙇ҆хъ падениꙇ҆[1] и҆ бѣсовьскꙑи҆хъ и҆скоушьниꙇ҆[1] и҆ вражиꙇ҆хъ стръмлениꙇ҆[1] ѿтишꙇ[2] своꙇ҆ми мл҃твами, вѣньченосьче георьгиѥ.

Всѣмь свѣтъмь, прѣбл҃же, стрп҃скꙑимь[3] въ и҆стиноу ѡ҆блистаѥмъ, ꙗ҆ко мч҃нкъ непобѣдимъ, ꙗ҆ко бл҃гочьстивꙑи поборитель, ꙗ҆ко побѣдьникъ бо҃вѣньчанъ, сп҃си, нб҃сьнꙑи саде,[4] тѧ чтоущихъ мл҃твами си.

Вѣньцьмь мч҃нскꙑимь[5] и҆спьщреномь сподо|би[6] сѧ, цр҃скꙑмь вѣнца 156a сѧ[7] и҆ скипьтръмь оукрашаѥмъ, (и)[8] багръмь ѡ҆дѣнъ, своѥю ѡ҆кръвави сѧ кръвию, бл҃же, и҆ цр҃ствоуѥши съ цр҃ьмь славꙑ.

ѕ҃ Иже ѿ ѡ҆ц҃а без-[врѣме]-врѣменьно рожьша[9] сѧ, и҆ прѣже вѣкъ въсиꙗ҆вьша,[9] всѧчьскаꙗ сътворьшаго, видимаꙗ же и҆ невидима, дв҃о мт҃и, родила ѥси. тѣмь же тѧ бц҃у вси ꙗ҆зꙑци славѧть.

пѣ҃. д҃. безначальна родителѧ.

Непрѣстаньно г҃оу ѡ҆ насъ моли сѧ, поющихъ тѧ, бл҃же, ꙗ҆ко х҃ва мч҃нка, ꙗ҆ко побѣжь[10] мч҃тлѧ, ꙗ҆ко неприꙗ҆зниꙇ҆вꙑихъ дꙋхъ ѿгонителѧ, ꙗ҆ко стража неоусꙑпаѥма, ꙗ҆ко застоупьника тихаго.

Стрп҃ьчьскꙑ тѧ вѣньча[11] бл҃тьно тѧ ѡ҆дари всѣхъ влдка, ѥмоуже прѣдъстоꙇ҆ши съ дързновениѥмь, трьбл҃же, мч҃нскꙑмь, и҆ съ веселиѥмь призꙑвающиꙇ҆хъ тѧ присѣщаꙗ съхранѧи.

Землѧ тебе [не] съкрꙑ, нъ[12] нб҃о тѧ приꙗ҆тъ. ѿвьрзоша ти сѧ врата раꙗ ꙗ҆вѣ. въ немьже радостьно, стрп҃ць, ѡ҆ кроугъ ходѧ и҆ ликъствоуꙗ, вѣрно поющаꙗ тѧ мл҃твами си съхрани.

г҃ Тебе съвѣдѣтельнꙑꙗ скиниꙗ ѡ҆бразꙑ,[13] въ неиже скрижали, станъ и҆ златꙑи ковотъ, ꙗ҆ко та тѣхъ, тако и҆ та[14] безначальноѥ (с)лово[15] въ чрѣвѣ вьмѣсти, бц҃е, въплъщаѥма. |

---

1) вм. родит. мн. ч. ожидали бы вездѣ винит. множ. ч., какъ относящійся къ глаголу отнши или оутнши; искоушьниꙇ вм. —шениꙇ.

2) лучше оутнши: παῦσον.

3) читай троичьскъıимь: τῆς τριάδος.

4) невѣрно переведено греч. слово οὐρανοφοῖτα, переводчикъ читалъ οὐρανοφῦτα.

5) по греч. νοητῷ ожидали бы мысльнъıимь.

6) въ греч. διαπρέπων.

7) по греч. καὶ βασιλείας διαδήματι ожидали бы и цьсарьскъмь вѣньцьмь.

8) и прибавл. по греч.

9) ожидали бы окончаніе —ааго, по греч. τὸν —ντα.

10) ожидали бы побѣжьша.

11) т. е. вѣньца, винит. мн. ч. τὰ ἔπαθλα, но здѣсь ожидали бы творит. пад. стрп҃ьчьскъıми вѣньци.

12) въ греч. ἡ γῆ σε κατέκρυψε καὶ οὐρ.

13) σκηνὴ προετύπου σε τοῦ μαρτυρίου.

14) по греч. καὶ σὺ ожидали бы и ты.

15) испр. вм. описки подлинника лова.

156б

МЦА ТО ВЪ КЗ.

СТА МЧКА ІАКОВА ПЕРСЬСКА.[1]

сѣ. гла. и. по. прѣмоудро.

Ѿ персиды звѣзда[2] но(во)ꙗвлена, хъ, въсиꙗвъ земльнымъ, бжьственнаго ꙗкова, и прѣсловоущаго мчка, [и] того ради мракъ прѣльстьный ѿгъна и вѣрнымъ блгдть дховноую всиꙗ. тѣмь памѧ того творѧще, вѣрно праздьноуемъ и въпиемъ, гаще· стрпче многострастьне, моли ха ба грѣховъ ост.

ина. сѣ. гла. д. по. възнесъй сѧ.

Възнесе сѧ моукою прѣвъшие всѣхъ страдавъшихъ земьнымъ, сте ꙗкове моудре, землю же кръвию своею ости. вѣрное же стадо нынѣ съхрани млтвами, славьне, просѧ намъ мира, творѧщимъ ти[3] свѣтоносьноую памѧ оусъпениꙗ.

стира. на ги. вҍз.[4] гла. в.[5]

Мира красьнаꙗ оставль, родъ (и)[6] свѣтьлость и бгтьство, и красотоу, и всѧко же чоувьство[7] ѿвьргъ сѧ, и тѣлъмь раздраблѧемъ, страмъ подобие,[8] радоуѧ сѧ въслѣдилъ еси хви, ꙗкове. егоже нынѣ[9] обыцьникъ страмъ и славы вы въ истиноу, и црствоу съпричастьникъ.

157а Оудесъ разимаемъ[10] плъти и несътьрпимыѧ болѣзни мчнии[11] прѣтьрпѣваꙗ, мчниче досточоудьнъи[12] хвъ, ꙗкове, и мчтль соуровьство попьравъ моужьскы, побѣдьнъй многоцѣньнъй вѣньць приѧтъ. (имьже

1) пьрсьскааго сд. тип.

2) такъ и сд. тип., но по греч. т. ожидали бы винит. пад. звѣздоу новоꙗвленоу.

3) въ тип. прибавл. чьстьно.

4) въ тип. прибавлено: поють сѧ по одиною. и дроугаꙗ г. гла. г. оудиви сѧ ꙗкове. и по. емоу два.

5) въ сд. тип. прибавлено егда ѿ дрѣва.

6) и внесено изъ сд., собственно ожидали бы рода (или родоу) свѣтьлость.

7) всѧкого чювьства тип. вьсѧ чювьства сд.

8) такъ и тип. сд., по гр. ожидали —биемь.

9) сд. тип. здѣсь прибавляютъ моли, чему нѣтъ повода въ греч. т.

10) μέλη θεριζόμενος, въ сд. тип. разимаемомъ.

11) въ сд. описка моучение.

12) —дьне сд. —ьнъ тип.

нынѣ)[1] оукрашаи сѧ, бл҃жне, ѿ бж҃ственаго вл҃дчнѧ прѣстола (съ) страдальци своими прѣстоиши.

Имѣѧ дьрзновение къ х҃оу, всѣмъ творѧщимъ вѣрою твои чьстныи праздьникъ, м҃чне[2] преслов оущии, теплѣ прѣдъстоиши, ѿ бѣдъ[3] избавлѧи, и ѿ стр҃аи измѣнѧи, ѿ всѧкои на(па)сти и зълъ[4] избавлѧѧ, подава(ѧ)и д҃шамъ сп҃сение бжьственыими ти мольбами, въ истиноу свѣтьлыи подвигы твои славѧще.[5]

кан҃ъ. гл҃а. ѕ҃. пѣ҃. а҃. градѣте людїе.

Х҃воу нынѣ соудищю прѣдъстоѧ, вѣньченосьць[6] славьнъ, м҃чне Иакове, свѣтоносьноую (ми)[7] ризоу и бл҃гдть съ н҃бсе дажь м҃твами си.

Оутро намъ въсиѧлъ еси, ıако мно(г)освѣтьло ѿ въстока пришьдъ, и просвѣтилъ еси х҃вы црк҃ви[8] свѣтлостьми страданий, м҃чне[9] Иакове.

Оунонискы[10] противление показавъ, ıако побѣдитель, сподоби сѧ прѣчениѧ ї съвършениѧ ихъ[11] побѣдъ, и славоу вѣчьноую наслѣдилъ еси.|

(к) Пр҃ркыи троубы тѧ пронарекоша, еже о тебе таиньство [и] таино 157б
наоучають[12] сѧ, д҃во б҃це, из далеча[13] зьрѧще твоѧ чоудеса.

пѣ҃. г҃. оутвьрди насъ.

Б҃ы избранъ ıако х҃въ виноградъ, сьрпьмь м҃чнца отрѣблѧемъ,[14] и многъ[15] плодъ приносѧ, на (то)чила сп҃сока приносимъ.

(Текоущихъ[16] тлѣньно[17] и оудовь разарѧемое[18] прѣзьрѣлъ еси съмысльно, вѣньценосьце[19] ıако моудръ же изволилъ еси присно ти пребывающихъ неподвижимое.[20])

Вѣньца[21] ти свѣтлы по единомоу раздраблѧемо тѣло соуровьствъмь[22] мч҃ть исходатаи, (ї)ıакове, и пища раискыѧ сподоби.

---

1) изъ сд. тип. по греч. т., вм. нашего и оумноженыи.
2) моученице сд.
3) бѣды тип.
4) напасти зълы тип.
5) славѧща тип.
6) вѣньценосьць славьне моученице сд.
7) ми приб. изъ сд. тип.
8) цьркъве сд.
9) моученице сд.
10) —скою сд. тип.
11) лучше сд. съвьршенъихъ сд. тип.
12) лучше сд. тип. наоучающи сѧ, собственно ожидали бы —ще сѧ или ща сѧ.
13) далеца сд.
14) истрѣблѧемъ сд.
15) мъногъ тип. мъного сд.
16) внесено изъ сд. тип.
17) лучше тип. тлѣньное: τὸ φθαρτόν.
18) въ сд. описка —моуе.
19) вѣньченосьче тип.
20) по тип. вм. неправильнаго въ сд. —мъи, греч. τὸ ἀσάλευτον.
21) вѣньча сд.
22) въ сд. соуровьствоу, тип. соуровьство — описки.

б҃ Помиловано[1] бꙑ҃ ꙗвѣ рожьствъмь твоимь бж҃ствьнъимь, дв҃о, чл҃вчьство, оуѥдинивъ сѧ по съставоу вл҃дцѣ всѣхъ, бг҃оневѣстьнаꙗ.

пѣ҃. д҃. оуслъшахъ г҃и.

Оукрѣпленъ, славьне, ѿ б҃а даньнимь[2] ти вьсѣмь[2] ороужиѥмь, огнеслоуженоую[3] льсть всю погасилъ ѥси.

Оцѣщениѥ намъ испроси, чьстьноую ти пам҃ творѧщемъ,[4] дьрзновениѥ имѣѧ, мч҃ниче иꙗкове.

Истѣкающе кръвьнии потоци ѿ твоихъ оудесъ, трьбл҃жне, прельстьнъи[5] пламень вьсь погасиша.

б҃ Направи моѧ, пр҃чстаꙗ, помꙑслꙑ на тихоѥ пристанище твоѥго вьстраꙗ (и)[6] ч҃стотꙑ.

пѣ҃. є҃. свѣта подателю.

158а Ꙗко нѣкака землѧ бл҃га,[7] плодоносьна въ истинꙋ[8] | бꙑ҃, горькꙑихъ моукъ ралъмь пресѣкаꙗ, моудре, многоплодьно жижителеви[9] приносѧ дѣланиѥ.[10]

(Стрѣлꙑ,[11] бьседовании, ражьженꙑ[12] вражиꙗ оугаси кръвию своихъ оурѣзанъıхъ оудовъ трьблаженъıхъ телесе· надежею бо ꙗви сѧ и вѣрою оградивъ сѧ.)

Всеплодоносьнъ, ꙗко овьца хв҃и, премоудре, твоимъ оудомъ лютѣ оурѣзаѥмомъ,[13] достоиноую пѣ҃ и подобьноую хвалоу[14] коѥмоужьдо приношаше.

Подаѥши очищениѥ дш҃а моѥꙗ скврьноу, славьне мч҃ниче хв҃ъ, своѧ болѣзни избавлениѥ[15] далъ[16] и кръвьнꙑꙗ твоѧ токꙑ,[17] прехвальне.

б҃ Истиньствоующии[18] чьстьноумоу и страшьноумꙋ[19] рожьствоу твоѥмоу и гл҃а срдц҃мь и ꙗзꙑкъмь приносѧ(ще) ꙗсно, тѧ нꙑнѣ бц҃ю ч҃стоу именоуѥмъ.

1) въ сд. описка помилованъ.
2) —нмъ.. вьсѣмъ сд. поданъıмь тип.
3) огнепальноую сд.
4) —щимъ сд.
5) въ сд. описка престольнъıи.
6) прибавл. изъ сд. тип.
7) блага и плод. сд.
8) ꙋ въ концѣ строки.
9) въ сд. тип. зижителеви.
10) испр. по сд. вм. нашего и тип. —ниꙗ.
11) прибавл. изъ сд. тип.
12) раждьженъıꙗ тип.
13) ъ передѣлано изъ о.
14) похвалоу сд. тип.
15) —ниꙗ сд. въ тип. оп. —нꙑꙗ.
16) лучше тип. давъ.
17) потокꙑ сд. тип., греч. τοὺς.. χρουνούς.
18) —щꙗ сд. —щи тип.
19) ꙋ въ концѣ строки.

пѣ. г҃. въ бездьнѣ.

Оувѣщенимь[1] съмысльно приимъ своихъ си, радоуѧ сѧ ѿлоучи[2] сѧ на подвигъ,[3] славне, и вѣньца побѣдьныѧ приѩлъ ѥси.

Ꙗко въ чюжемь тѣлеси[4] стража, претьрпѣлъ ѥси, мч҃ниче иѩкове, и на оудеса раздраблꙗѥмъ, влдцѣ въсылаше пѣ.[5]

Ѡпсаньи ꙗвѣ ризы и веселиꙗ[6] одѣниѥ кръвию своѥю[7] носѧ, премоудре, ꙗко побѣдоносьць моученикъ[8] облѣче сѧ.

(Моученика[9] кроугъ съвьршилъ ѥси. тѣмь [тѧ] свѧщене побѣдьнъ вѣньць прилъ ѥси и нынѣ въ моученицьскыихъ[10] чинъхъ съликоуѥши достоино,[11] иꙗкове.)

б҃ Моуженейскоусьно, дв҃о, родила ѥси, и вѣчьноуѥши дв҃а ꙗвлꙗюща сѧ истиньнаго бжьства сп҃а и б҃а твоѥго образы. |

пѣ. ѕ҃. ѿ тѣлѣ златѣ на. 158б

Твьрдостью оума, трьпѣниѥмь же дш҃а расѣкаѥмъ, мч҃е,[12] тѣлъмь непрѣложьнъ и необоримъ прѣбы, вѣрою оукрѣплꙗѧ сѧ бжcтвьною и възываꙗ, иꙗкове· бл҃нъ.

Оуправивъ своѧ помыслы на съмотрѣниѥ вышьнꙗго зъваниꙗ и моуками почьрпаꙗ сѧ, не погроузи сѧ, нъ тьрпꙗше[13] оудовь раны безаконьныихъ, и расѣкаѥмъ поꙗше·[13] бл҃нъ.

(Благословленъ[14] ѥси и добро тебе ѥсть[15] нынѣ, блажене, побѣдивъшоу некротъкоѥ неприꙗзнино свѣрепиѥ[16] и моучительвъ[17] гнѣвъ и оуспѣшьно възываꙗ· благословлене.)

б҃ Незаходимаго свѣта и свѣща бжиѧ, и озарениѥ[18] ꙗки сѧ свѣтильникъ позлащенъи, весь миръ озарꙗюща свѣтъмь чоувьствьнаго бжьства, (и)[19] поющаꙗ спсающи· бл҃нъ.

---

1) —штаниѥ тип. сд.
2) отълоучь сѧ сд.
3) —гъı сд.
4) телесе тип.
5) пѣснь въсылааше сд. тип.
6) испр. по сд. тип. вм. нашего —ниѥ.
7) въ нашемъ т. и тип. —ꙗ, испр. по сд.
8) моученикомъ сд. тип.
9) прибавлено изъ сд. тип.; вм. свѧщене побѣдьнъ в. въ греч. т. ἱερόνικον στέφανον.
10) мч҃ньскыихъ тип.
11) этого слова въ сд. нѣтъ.
12) моученице сд.
13) тьрпꙗаше сд. тип., поꙗаше сд. тип.
14) изъ сд. тип.
15) боудеть тип.
16) свирѣпиѥ тип.
17) читай моучителѥвъ, въ тип. мч҃тель.
18) —ниꙗ сд.
19) и прибавл. изъ сд. тип.

пѣ. и҃. къ пещь огньноу.

Силою бж҃иѥю оукрѣпивъ сѧ, лоукавъ(и)хъ извѣстиѧ[1] и ополъчениѧ разорилъ ѥси, блж҃е, и дрьжавою пострада, и по(бѣ)дьныи вѣньць въсприѧлъ ѥси, възывая блгте.

(Отъкытиа[2] оудесъ ѩко прѣложениѥ благыихъ, моученице,[3] видѧше, (не)[4] ныньшьнѧѩ видѧ болѣзни, нъ боудоущиихъ съмотрѧ, моученикомъ красьныи вѣньць отъ правьдьнааго соудьѥ[5] оуготовленааго.)

Трьпѣниѥ[6] ѥстьствьно сътѧжавъ, несъблазньно[7] ѩкоже сп҃ъ[8] прѣбылъ ѥси, првлж҃е, нечьстивыихъ стрьмлениѥ[9] вес тр(е)пета и стрѣлы приѥмля, (възывая)[10] блгте.

159ª Стрьмлениѥ[11] много ти при(ло)жь[12] испрьва | зълыи врагъ и дш҃егоубьць, моучителѧ въздвигъ низложити[13] дш҃а, крѣпости не възможе, славн҃е. вьсѣмь (в)о ороужиѥмь хвѣмь обложилъ[14] сѧ ѥси.

к҃ Бесъмрьтьѧ свѣтьлъ съвѣдаѥмъ тѧ источьникъ, бц҃е, ѩко рожьши слово, бесъмрьтьнааго цр҃ѧ, вьсѣхъ съмрьти избавлѩющаго, и прѣвъзносѧ.

пѣ. д҃. ѿ ка҃ къ слово.

Съ мч҃нкы ѩко мч҃нкъ съликъствоуѩ, првлж҃е, и престолоу престоѩ хвоу, творѧщиихъ памѧ твою и твой свѣтоносьныи чьтоуще[15] праздьникъ, ѿ лютыихъ бѣдъ твоими мл҃твами избави.

Идеже мч҃нчстии чини,[16] идеже вьсѣхъ ст҃ыхъ ст҃о почиваѥть мно(жь-ство),[17] идеже правьдьныихъ доуси, идеже цр҃кы, прьвѣньць ныне (на) нбсехъ въселилъ (сѧ) ѥси, въ истиноу ѩко мч҃нкъ, иѩкове.

(Свѣщю[18] носѧ прѣстолии съпасоу вьсѣхъ, имиже телесьныими оуды раздробление претьрпѣлъ ѥси и огнѧ и ранъ искоушениѩ преобидѣлъ ѥси твердо. тѣмь вѣрою тѧ вьси и любъвию оублажаѥмъ.)

---

1) избитиѩ сд. избиѩ тип., τὰς συστροφὰς.

2) прибавл. изъ сд. тип.

3) мч҃нче тип.

4) прибавл. изъ тип.

5) соудиѩ тип.

6) въ сд. трьпѣньно, но греч. ὑπομονὴν.

7) неблазньно сд. тип.

8) сынъ сд. πύργος.

9) ъ передѣлано изъ ь; далѣе въ подлинникѣ описка пр(е)пета.

10) прибавл. по сд. тип.

11) стрьмлениѥ сд. тип.

12) въ сд. описка ти приношоу, въ тип. ти нѣтъ.

13) въ сд. ошиб. низъложилъ ѥси, въ наш. т. и изложити, правильно въ тип. низложити.

14) въ сд. ошибочно обожь сѧ, въ предыдущемъ словѣ ъ передѣлано изъ о.

15) чьтоуща сд. чьтоуштаѩ тип.

16) лици сд.

17) пополн. изъ сд. тип.

18) изъ сд. тип.

Преоукрашеною[1] багърѧницею кръвию омоченою[2] обложь сѧ, съ хмь црствоуюши, їѧкове. стра бо ради бестрашиꙗ обрѣте источьникъ, егоже питати вѣчьно, пр҃бл҃жене, съподоби сѧ.

е҃ Ꙗко б҃а зачьнъшю и б҃жию бывъшоу мтрь по истинѣ чтоу тѧ бцю славимъ, веции ѥстьствъмь прозъваниѥ подобѧщи ꙗсно, и свѣтоносьно и б҃жьствьно гл҃а ти приносѧще. |

МЦ҃Я ТО҃ КИ. 159б[6]

СТГО МЧКА СТЕФАНА НОВАГО.

тро. гл҃а. а҃.

Поцениѥмь[3] просвѣтивъ сѧ, прпбне оче, вьсѧ наоучилъ еси покланѧти сѧ оцоу и спу и стомоу дхоу, нераздѣльно соущьствъмь, трь(ми) же собьствы покланѧѥма.

тъ. і на бъ гь. и на коньць оутрьнѥ. ск. гл҃а. а҃. по. гробъ твой.

Поцениѥмь просвѣщь сѧ, ꙗко злато въ гърнили,[4] облистаюши свѣтъмь, законьнымь страданиѥмь, и вѣньць приѧлъ еси, твоѥмоу нареченийю подобьнъ. тѣмь радоующе (сѧ)[5] прчстоую твою памѧ праздьноуѥмъ, твоѧ подвигы чьтоуще, пресловоущии стефане.

кон. гл҃а. г҃. по. два днь прѣ.

Ꙗко прѣвъсиꙗвъ,[6] стефане, постьнъимь образъмь, [и] нынѣ мироу облисталъ еси страстьнъимь течениѥмь· разорилъ еси омраченоую льсть еретичьскоую, показалъ еси извѣстоуꙗ[7] славоу правовѣрныхъ. сего ради прослави сѧ[8] великъи оучитель і оученикъ истиньный хвъ.

ікъ о.[9]

Закона б҃жьствьнаго приимъ, славьне, повелѣниꙗ, безаконьныихъ врагъ разорилъ еси безоумьѥ, исти(нь)наꙗ гл҃ѧ проповѣданиꙗ, имиже

1) прѣкрасьною сд.

2) испр. по сд. тип., въ подл. омочениѥ, тамъ же прибавлено твоею.

3) этого тропаря въ сд. тип. нѣтъ.

4) —лѣ сд. въ гърнили тип.

5) прибавл. изъ сд. тип.

6) прѣвъсиꙗ сд.

7) извѣстоую сд.

8) испр. по сд. тип. вм. нашего —мъ.

9) въ сд. тип. прибавлено: по. ѥдема вифле.

160а ль|сть всю похоулилъ иеси (глюштю хоулоу, имиже славоу въ истиноу оуꙗснилъ иеси)[1] дьржащиихъ (нынѣ) повелѣниие правовѣрьно.[3] имиже[3] свѣта сѧ свѣтъль стрꙗй црквь бжию просвѣщаиеши и свѣтиши. сего ради, прѣблжне, прослави сѧ достоино. (лѣ.) ве(ли)кꙑй оученикъ истиньнꙑй хвъ.

стира. гла. г. по. все оупъваниие.

Все[4] ѿ оуности положивъ сѧ вл̃дцѣ, вънѣ плъти бꙑ, мирьскꙑꙗ же любъве, стиче, мнихъ добли бꙑвъ, стефане, и приꙗтилище блжнаго дха. ибо затворивъ свои въ хлѣвинѣ оузъцѣ, блжне, тѣло възвꙑсилъ иеси[5] на нбо възирати [и] неиздреченьноую[6] добротоу, ха цра и ба, иегоже покланꙗꙗ сѧ подобию, пострадалъ иеси крѣпъко.

Четꙑри десѧти[7] дьний, ꙗко влдка, постивъ сѧ, въ тьмьници блюдомъ, себе на страданиие оустроилъ иеси, стꙑй стефане, мнихомъ оутвьржениие и мчикомъ оудобрениие. тѣмь ꙗко[8] звѣриие на тѧ немлстивии нападъше, ꙗко агнѧ безлобиво[9] влѣкоша бес правьдꙑ и растъргоша,[10] и съ безаконьнꙑими положиша, пострадавъша[го] твьрдо и съ дьрьзновениемь молѧща сѧ о дшахъ нашихъ.

Людиие безаконьнии, безаконию повиноующе сѧ безаконьнаго црѧ,
160б прпбне, камении тѧ, ꙗко | пьрвострадальника,[11] въ истиноу побиша, и главоу, отьче, стоую (твою) съкроушиша, по людьскоумоу же пѫти[13] влекоуще, извалишѧ оутробоу твою, преблжене, ни по молении помиловавъше тебе. оле твоиего моужьства. оле разоума и многаго тьрпѣниꙗ, имьже приꙗтъ, стефане, вѣньць неоувѧдомꙑй.

ино. гла. г. по. радоуи сѧ.

Анна плодить тѧ млтвою, бесплодьнаго отъпоущена бꙑвъши неплодьствиꙗ,[13] вѣдана тѧ къ богоу приводить, моудраго самоила,[14] подобѧщи сѧ аннѣ. бжьствьнꙑимь тѣ(мь) послоужилъ иеси и непорочьно работалъ[15] иеси,

---

1) внесено изъ сд. тип.
2) —ьнѣ въ наш. т., испр. по сд. тип.
3) испр. по сд. тип. вм. имъ же.
4) лучше сд. вьсь, тип. вьсь. Къ этой стихирѣ на поляхъ приписаны, той же рукою, слова: на гн възъвахъ.
5) здѣсь въ славянск. переводѣ недостаетъ слова для νοῦν.
6) въ подл. описка неиздреченьнаую.
7) —сѧте сд.
8) въ сд. тип. этого слова нѣтъ.
9) безълобиво сд. незълобиво тип.
10) растързаша сд. тип.
11) въ тип. описка пьрвопрестольника.
12) ѫ въ концѣ строки.
13) неплодиꙗ сд. тип.
14) такъ и тип., въ сд. соломона.
15) поработалъ сд.

и таиныихъ[1] ꙗвлениѥ пороученъ бѣ, досточоудьне стефане, троудъ[2] въздьржаниꙗ же многыими пощении пострадалъ ѥси радоуѩ сѧ, и съ сыньмы страдальць съпричьтенъ бѣ. тѣмь моли сѧ дшамъ нашимъ подати велию мсть.

кд҃. гла. з҃. пѣ. а҃. ꙗко по соухоу.

Радостьно шьствовавъ ты оузъкоую стьзю[3] пощениꙗ, мчниꙗ пространьствомь[4] зълыихъ попалилъ ѥси стрьмлениꙗ,[5] и пространьныи животъ, бжне, наслѣдовалъ ѥси.

Корень тѧ бесплодьныи преже аньны тьзои|менитьны, ꙗко древьнꙗго 161ᵃ самоила, и въдана тѧ дасть боу, житиꙗ твоѥго, моудре, блгдть назнаменоующа.[6]

Сщно въ[7] бжьствьноу оумоу, въ мнишьскоумоу[8] приложивъ сѧ чиноу,[9] ꙗко свѣтьлаꙗ звѣзда добродѣтелии[10] въсиꙗлъ ѥси, вѣрныꙗ озарꙗꙗ таино, прпдбьне стефане.

(Сътоуживъ[11] си телеси затворениѥмь телесьныꙗ храм(ин)ы,[12] възвысилъ ѥси оумъ на небесьныꙗ, моудре, въсхожениѥ[13] добрыимъ распространꙗꙗ сѧ.)

б҃ Непроходимоую дверь, честоую преочищеноую храминоу, доброую въ женахъ, стоую бцю, гласы сщеныими стии людиѥ прославимъ.

пѣ. г҃. нѣсть ста ꙗко.

Оумъ твои мановениѥмь[14] въ боу оудобрꙗꙗ сѧ,[15] оче, красьнъ ꙗви сѧ, и дара всѧкого испълненъ[16] въ истиноу, и бжьствьныи причастьникъ свѣтьлости.

Ты образъ хвъ и того рожьшаꙗ[17] цѣлоуѩ, блжене, црꙗ зълочьстива велѣниꙗ злочьстиваго гноушалъ сѧ ѥси моцью бжьствьнаго дха.

1) таинъ съкръвенынхъ сд. тип.

2) троудъı сд. тип.

3) оузъкою стьзею сд. тип.

4) страньствъмь сд.

5) стрьмлениꙗ сд. тип.

6) такъ и сд. тип., но въ греч. σημαίνουσα (sc. ῥίζα).

7) въ сд. тип. этого слова нѣтъ.

8) мьнишьскоуоумоу сд. тип.

9) чинови сд. тип.

10) ожидали бы добродѣтельми.

11) прибавл. изъ сд. тип.

12) ин пополн. изъ тип.

13) надо исправить или въсхожениѥмь добрынмь или въсхожении добрынми, какъ въ тип.

14) мановѣниѥ сд.

15) си отьце сд., оудоблꙗꙗ сѧ оче тип.

16) испълньнъ сд.

17) рожьшиꙗ сд. тип.

Желѣзъмь[1] тѧ желѣзноѥ сътѧжавъша ср҃дце безаконьныи съвѧзавъ, посꙑлаѥть въ тьмьницю, ꙗко хранитель х҃въ оучений,[2] стефане пр҃бате.

(Свои[3] красьнѣи ꙗвѣ имѣ, прѣподобьне, позѣ въ стьзѧмъ моучениꙗ въсходѧщаꙗ свѣтьло и главоу зълочьстивꙑихъ съламлѧюци, стефане мъногострастьне.)

б҃ Ис тебе ѥдиноꙗ[4] чс҃тꙑѧ прѣбж҃ьствьноѥ слово въплъти[5] сѧ, ꙗкоже

161^{6} съвѣда, и сп҃съ ѥсть на|съ, покланѧющиихъ сѧ ѥго м҃лсти ради бж҃ствьноумоу[6] схожению.

пѣ҃. д҃. х҃съ мнѣ сила.

Свѣтъмь д҃ховнъмь просвѣщаꙗ сѧ, м҃лтвою бж҃ьствьною слѣпъимъ свѣтъ, о҃ че, даровалъ ѥси, своѥмоу вл҃дцѣ и боу оуподовивъ сѧ, богодъхновене.

Ꙗвлѧше[7] сѧ из далеча въ мори соущиимъ, направлѧꙗ тѣхъ, бл҃жне, къ ти(хоу)моу[8] пристанищоу, бж҃ьствьною бл҃гдтью призꙑвающиихъ твоѥ вѣрьно,[9] о҃че стефане, имѧ.

(Свѧщеноджиемъ[10] ꙗкоже заколение [и] свѧтоѥ, приведенъ бꙑсть тебе ради жьреноуоумоу,[11] стефане, и въ храмѣхъ пьрвѣньць[12] почилъ ѥси веселѧ сѧ.)

Чьстьнꙑимь ти гл҃мь преже соухꙑи съдравъ[13] весь ꙗви сѧ, оудивль сѧ, м҃чниче,[14] данꙑꙗ ти бл҃гдти съвꙑше обильно на оустроѥни(ѥ) чл҃вчско.[15]

б҃ На тебѣ,[16] непорочьнаꙗ, сп҃сениꙗ моѥго оупъваниѥ[17] положихъ. въ твоѥмоу покровоу прибѣгаю, боуди ми, д҃во, помощьница, ѿ лютꙑхъ мѧ избавлѧющи.[18]

пѣ҃. ѕ҃. ирмо҃. бж҃иѥмь свѣтъмь.

М҃чнчскꙑими вѣньчанъ[19] чьстьми, постьничьскꙑими[20] въ истиноу

---

1) —зомь сд.
2) въ сд. описка оученикъ.
3) изъ сд. тип.
4) ѥдинꙑꙗ сд.
5) въплътивъ сѧ сд.
6) лучше чѣмъ въ сд. —твьнꙑихъ.
7) ꙗвлѧаше сѧ тип., въ сд. описка: ꙗвльша сѧ.
8) тихомоу сд. тип.
9) кажется было вѣрою, потомъ же ю испр. въ но, но предыдущее о оставлено, поэтому въ подлинникѣ читается вѣроно.
10) внесено изъ сд. тип.
11) жрѣномю тип.
12) по тип., въ сд. описка прѣвѣньць.
13) въ тип. описка състрадавъ.
14) моученице сд.
15) человѣчьско тип. чловѣцьско сд.
16) тебе сд. тип.
17) —нꙗ сд. тип.
18) избавлѧшти тип. сд.
19) —ча сд. тип.
20) постьницьскꙑими вꙑ истиноу троуди сд., ожидали бы постьничьскꙑꙗ ти в. и. троудꙑ.

троуды, прпбне стефане, трждопоможьникъ ѥдинъ бъ нашь, на оубїица оукрѣпивъй тѧ.

(Подвизавъ[1] сѧ благославьно съборъ съ моученикы въ тьмьници приближаѩ сѧ, моученице,[2] обрѣлъ еси тѧ бо ѩко звѣздоу незаходимааго сълньца овистоупающе паче просвѣщаемъ сѧ.)

Гл҃ы бжьствьныими ст҃ыя испо[вѣ]вѣдьникы[3] бжьствьныихъ[4] стр҃аи оублажаѥмъ, три съта и четыри десѧти[5] и дъ(ва), безбожьныя повѣдивъша.[6] |

Власъ ѡрѣзаниѥ дѣтельно, оушию оурѣзаниѥ же и роукоу, оудесъ 162ª бжьствьныихъ попалениѥ, по иконѣ[7] хвѣ подъялъ ѥсть съборъ прпбныхъ славьныи.[8]

ѣ҃ Прчстаѧ,[9] иже ба ѥдина на земли въ истиноу прѣстго рожьшиѩ, тебе бцоу присно проповѣдающаѩ ѡсти и спси ходатайствомь[10] своимь.

пѣ. з҃. житийскаго.

Гл҃ъ твоихъ силы зълобѣ обрѣтатель претьрпѣти не възможе. тѣмь оузамъ тѧ, стефане, ї ранамъ, съмьрти же лютѣи соуровьно льстьць прѣдалъ ѥсть.

Ѩко хлѣбъ испѣкаѥмъ огньмъ,[11] и за нозѣ немлстивьно обѣшенъ,[12] всесъжьжениѥ бы, пауле, и боу жьртва прине(се) сѧ, съвъдворениѧ[13] мчнкомъ съподоби[14] сѧ.

(Законьнѣ[15] страда[въ]ша[16] затворени бывъше, и въ задоушении житиѥ съкончавъше въ ефесѣ преподобьнии мьниси, три съта и осмь, ѩже вѣрою и любъвию оублажаѥмъ.)

Твьрдо соудѧщоу оумоу[17] противилъ сѧ еси, и ранами разбиенъ бывъ тѣло свое, съмьртью[18] изволи ха ради ѥдиного весъмьртьнааго, досточоудне петре великоимените.

---

1) изъ сд. тип.

2) мчнче тип.

3) сд. прибавляетъ и подобьникы, и въ греч. κὰι μιμητάς.

4) божьствьныимъ страстьмъ сд.

5) десѧте сд.

6) —шаѩ сд. тип.

7) въ сд. описка поконнѣ, въ тип. по законѣ.

8) ї въ концѣ строки, въ тип. —ныихъ.

9) пресвѧта ѩже сд. престаѩ иже тип.

10) —ствъмь сд.

11) огньмь сд. тип.

12) повѣшенъ сд. тип.

13) въ тип. описка съвътворениы.

14) ожидали бы съподобль сѧ.

15) изъ сд. тип.

16) пострадавъша тип., читать надо пострадаша.

17) соудѧщемоу сд. соудѧштюоумоу тип.

18) такъ и сд. тип., но въ гр. θανατωθῆναι.

к҃ Єдиноу непорочьноу и доброую въ женахъ, крьстьіанн[1] стѣноу неѡборимоую, чстоую влдчицю присно несоумьньиѣмь срдцмь ѕблажимъ.

пѣ. з҃. ро(со)давьцоу. |

162б Възвѣщенъ ти бѣ коньць, блжне, вседѣтельною волею. тѣмь большюмоу[2] въдавъ себе поцѣнию,[3] [и] ѿ славы въ славоу въходиши, оу-биенъ ха ради, надъ всѣми ба.

(Истиньноименитьно[4] пьрвомоученикомъ прослави сѧ. ибо камениемь побиваемъ[5] и влачимъ, биемъ немилостивьно, кръви испълнилъ еси землю и доушю свою господеви радоуѧ сѧ предалъ еси.)

На стьгнахъ града, мчнче[6] стефане, немилост(ив)ьно[7] влачимъ, из-дровьнилъ[8] еси мчнка стьзю вѣрныимъ. на нюже вънидъ крѣпько, въ нбсьноумоу градоу ѣвѣ[9] дошьлъ еси.

к҃ Стрнии прркы проявиша,[10] чстая, явьствьнѣе тайноу чьстьнааго[11] рожьства твоего. и нынѣ събытие свѣтьло[12] разоумѣвающа,[13] чьстьно тѧ оублажаемъ.

пѣ. и҃. ис пламене источи росоу.

Неистовьствьно яко звѣрие яша хва агньца, биюще[14] и оубивающе,[14] и съ моужи беззаконьныими погрѣбающе, иже въ беззаконии живоущии[15] въ вѣкы.

Напрасно твою главоу врагъ съкроуши, юже бъ въ вышьнихъ вѣньцьмь вѣньча[16] побѣдительныимь, вѣньчьниче[17] многостране, слава мчникомъ и всѣмъ прѣподобныимъ.

(Търпѣньно[18] гонителеви противи[19] сѧ, богомоудрьно и моужьскы[20]

---

1) лучше читать хрьстиıаномъ сд. тип.
2) большемоу сд.
3) описка понощению тип.
4) изъ сд. тип.
5) по тип., въ сд. побиваемомъ.
6) моученице сд.
7) ив внесено изъ сд. тип.
8) издравьнилъ сд. тип.
9) явль сѧ сд.
10) прорицаша явѣ сд. прорицаваше явиша тип.
11) чистааго сд.
12) тайно сд.
13) лучше —щи сд. тип., далѣе въ тип. свѣтло и чьстьно.
14) въ наш. т. описка —ща, исправл. по сд. тип.
15) ѕ въ концѣ строки, живоущеи тип.
16) вѣньца сд.
17) вѣньчаниче сд. вѣньчениче тип.
18) изъ сд. тип.
19) противлѧ сѧ тип.
20) бгомоудрьны мѫжьскы тип., но въ греч. ὁ θεόφρων Ἀνδρέας.

ранами разбиваеть сѧ (и)[1] немилостивно оумьрщвѧеть сѧ правьдивыи, поеть[2] владыцѣ христови въ вѣкы вьсѧ.)

С҇тый домъ оуже быв, на вьсѣхъ с҇тхъ почивающаго имѣлъ еси въ своемь срд҇ци живоуща|го, многострастьне стефане, въ вѣкы. 163а

(к) Кропленіемь бж҇ствныѧ кръве,[3] бл҇годтьнаѧ, из-д-ребръ истекъшиѧ[4] твоего сн҇а и б҇а, ѿ лоукаваго грѣха привыкъшоую ми скврьноу, молю ти сѧ, ѿмыи,[5] дв҇це.

пѣ. д҇. б҇а члвкомъ.

Видѣвъ радоующи сѧ англ҇ьскыѧ чины, патріархъ и пр҇рчныхъ страдальць, ап҇лъ же и правьдныихъ [и] вьсѣхъ, б҇одъхновене(не).[6] съ нимиже жива, помѧни и застоупи въ истиноу на земли блажащиихъ тѧ.

Ико свѣть іако оутрьнее іако вели(е) сл҇нце, ѧко нб҇о[7] звѣздами[8] чоудесъ свѣтлостьми и ѩзвы с҇тхъ[9] в҇ы, вьсѣхъ разоумъ, хвалѧщихъ тѧ, стефане, просвѣтова[10] въ истиноу, мч҇нче[11] многострастьне.

Тврьдыими поущеніи подвизаніи низъложивъ тьмнаѧ начала, о҇че, пьрвѣе, послѣже же пострадавъ крѣпько, вьсѧкой пагоубѣ тѣхъ прѣдалъ еси, стефане, мч҇нкомъ доброта, (и)[12] пр҇пдвныимъ[13] похвала.

Твоѧ прѣславьнаѧ памѧ҇т дн҇ь свѣтьлыими лоучами даровъ д҇хвныихъ озарѧе|ть земныѧ коньца. юже радостью нынѣ праздьноующаѧ 163б просвѣти и ос҇ти [и о] насъ, б҇облжнче.

в҇ Свѣта приѧтилище, б҇облгдтьнаѧ, с҇тхъ мч҇нкъ [и] въ истиноу оукрѣпленіе, пр҇пдвныихъ вьсѣхъ похвала, сп҇си насъ ѿ бѣдъ и напастии, и ѿ вражиѧ паденіѧ,[14] поющаѧ тѧ.

---

1) прибавл. изъ тип. согл. съ греч.
2) лучше тип. поѧ.
3) кръви сд., но тип. согл. съ наш. т.
4) лучше тип. —шаѧ.
5) ѿмыи тип., и въ греч. ἀπόπλυνον.
6) пополн. изъ сд. тип.
7) сд. тип. на небо.
8) въ греч. κατάστερος.
9) свѣтьлыихъ быстъ с҇тыихъ вьсѣхъ тип.
10) просвѣщеване сд. просвѣщавъ тип.; λαμπρύνων.
11) моученице сд.
12) прибавл. изъ сд. тип.
13) преподобьникомъ сд.
14) нападаниѧ сд. тип.

мцⷭа. то҃. въ к҃ѳ.

ст҃го м҃чка парамона.[1]

сѣ҃. гл҃а. д҃. по҃. скоро вари.

Мч҃нкъ парамонъ,[2] крѣпъко стража, течениѥмь кръвьнъıимь многобезбожьнъıи ѻгнь погаси бж҃стьвнѣ. тѣмь цѣльбъı прижтъ бж҃иж бл҃гдти, бѣсъı ѿганжти и̑ недоугъı цѣлити.[3] того, х҃е, млтвами сп҃си д҃ша наша.

стр҃а. гл҃а. д҃. по҃. зъванъıи.

Свѣтоꙗвлениѥмь ꙗвѣ раждьгомъ,[4] пр҃бл҃жне парамоне,[5] бж҃ствьнъıимь д҃хмь тьмоу глоубокоую коньцьноую[6] ѿриноувъ многобж҃ьствьноу,[7] и̑ дьрзноувъ въ[8] подобьно врѣмж, всеславьне, къ прилежащоумоу[9] соудищоу, доблемоудрьне всеславьне, доблемоудръ побѣдоносьць ꙗви сж.[10] и̑ низъложи[11] гърдаго и̑ крамольника всѣхъ ч҃лвкъ, величаи х҃а, ѥгоже моли сп҃сти[12] и̑ просвѣтити д҃ша наша.

164ᵃ Всѣхъ б҃а ради[13] и̑ црⷭ҇ж множьство много посѣкаѥ|мыхъ видж,[14] парамоне, бж҃иѥмь рьвьниѥмь вьсь опаливъ сж, въпиаше· х҃въ рабъ и̑скрьнии ѥсмь всегда. разоумѣите, безаконьнии томителѥ, ꙗко а̑гнж незлобиво[15] заклати сж самозъванъ придоухъ· не пьцѣте сж· тѣмь хощоу жьртва прижтьна[16] бъıти пожьршиѥмоу[17] сж мнѣ[18] ради плътью, волѥю того бъıти подвижоу сж.

Се(д)мочисльноую десжти[19] почьтеномоу,[20] трисоугоубьною[21] же съто-

---

1) пармона сд.

2) пармонъ сд. паръменъ тип., гдѣ первое ъ передѣлано изъ ь.

3) ицѣлити тип., въ сд. описка цѣли.

4) ражагаѥмъ сд. раждегомъ тип.

5) пармоне сд. пармене тип.

6) божьствьноую сд.

7) мъногоконьцьноую сд.

8) въ въ сд. тип. нѣтъ.

9) лучше къ прѣдълежащюоумоу сд. къ предълежаштемоу тип.

10) доблемоудрьно и побѣдоносьць ꙗви сж сд. тип. (въ тип. безъ и).

11) низъложь сд. тип. (безъ и).

12) да съпасеть и просвѣтить сд. тип.

13) въ сд. описка роди.

14) видѣ тип., въ сд. пропущено, въ греч. κατανοήσας, далѣе пармонъ сд. парменъ тип.

15) незълобиво сд.

16) богоприꙗтьна сд.

17) пожрьшоуоумоу сд. пожьръшоумоу тип.

18) мене сд. тип.

19) десжтиноу сд.

20) почьтеноу сд. тип., въ греч. τῇ ἑπταρίθμῳ τιμώμενος δεκάδι, стало быть седмочисльною почитаѥмъ десжтиною.

21) —ноую сд. трисобьноую тип.

рицеѭ чьстьнъіихъ ст҇рпць,[1] многобѫжьствьно творѧщиихъ[2] безаконие вѣрою[3] раздроуши прѣльсть всѣхъ. тѣмь же вѣньчанъ[4] бѣ, подвигъ сѧ доблемоудрьно, пармоне,[5] и съ ликы бесплътьнъіими радостьно причьте сѧ. съ тѣми моли, ѿ всѧкоѧ скърби[6] и напасти избавити сѧ намъ, поѭщиимъ тѧ любьзно и истиньно блажащаꙗ.[7]

к҃а. гл҃а. д҃. пѣ҃. а҃. морѧ чьрмьноую.

Поѭщиимъ[8] свѣтоносьноую памѧ҃ твоѭ, м҇чнче пармоне,[9] свѣтьлъіими[10] д҇уховьнъіими зарѧми[11] ср҇дца моѥго просвѣти, ї прѣдълежати[12] законодавьствьѥмь оукрѣпи.

М҇чнчско пресвѣтьлоѥ бл҃го[ѥ]-слоутиѥ,[13] бл҃жне, разбогатѣ, м҇чнчьскъіими добротами достоинъ | бъівъ, и красьноѥ мира[14] оукрасивъ[15] сѧ, пармоне.[16] тѣмь вѣрно тѧ блажимъ. 164б

Д҇уховьнъіихъ водъ животворѧщиихъ съи[17] исплънь, безбожьнъіимь зноѥмь[18] злѣ исъхъшю[19] оухлади, и къ водѣ славьнѣ и покоищоу наставилъ ѥси.

Въ врѣмѧ[20] безврѣменьнаго родила ѥси, чл҇вка бъівъша, ѥгоже прилѣжьно моли, пр҇чстаꙗ, ꙗко с҇па своѥго и г҇а, д҇шевьнъіихъ моихъ многоврѣдьнъıхъ[21] ст҇рай ицѣлити сѧ, пренепорочьнаꙗ.

пѣ҃. г҃. веселить сѧ о тебѣ.

Гърдѣниѩ вражиѩ съмѣривъ сѧ х҇а ради раздрѣши.[22] сего троуды мечьмь[23] търпѣниѥмь посѣче.

Неистиньствова непрiѩзниньіихъ съвѣтъ на вѣрѣ нашей съвѣтъ·[24] и крѣпъко пострадалъ ѥси, м҇чнче[25] и ст҇рпче[25] пармоне.[26]

---

1) въ греч. χορὸς, которое не переведено.

2) этого слова въ сд. тип. нѣтъ, ему нѣтъ повода въ греч. т.

3) въ тип. описка порою.

4) вѣньцанъ сд.

5) пармоне сд.

6) скърби тип.

7) въ сд. описка оублажаюмъ.

8) поющи сд. тип.

9) моученице пармоне сд. м҇чнче пармоне тип.

10) прѣсвѣтьлъıими сд.

11) ı въ концѣ строки.

12) прилежати сд. тип.

13) благослоутию сд. тип., εὐχλείαν.

14) читай красьнами ранами сд. тип.

15) оукраси сѧ сд.

16) пармоне сд. паръмене тип.

17) съı сд.

18) зноимь сд.

19) исъхъшиихъ сд. тип.

20) въ сд. тип. прибавлено иже для передачи члена τὸν, далѣе бывъшааго сд.

21) мъноговрѣменьнъıихъ сд. тип.

22) раздроуши тип.

23) мецемь сд.

24) такъ и тип. и сд., въ послѣднемъ только навѣрню, по греч. ἠχύρωσας πονηρὸν κατὰ τῆς πίστεως ἡμῶν βούλημα.

25) —це сд.

26) пармоне сд.

Оукрѣпи сѧ ꙗко воиникъ сильнъıи бжиѥю блгдтию, и зълъıихъ (моукъ),[1] мчиче, [мчтль] мнѣвъ[2] ꙗко сънъ.

Ѳ Оутвьрди мой оумъ развращенъ многоимы[3] грѣхы, мти бжиꙗ прчстаꙗ, ꙗко да дължьно прославлꙗю тѧ.

пѣ. д. въздвижена.

Срдце твоѥ моужьствъмь оукрѣпи(мо)[4] и дързновениѥмь,[5] славьне,
165ª раждегомъ,[6] моукъı многоплетенъıꙗ, ꙗко младеньць стрѣлꙗниꙗ, мчче,[7] доблемоудрьнѣ[8] мнѣлъ ѥси.

Оумьрщвеномь[9] дѣꙗниѥмь томителевъмь стрпць зьрѧ, рьвьнь(и)ми[10] бжьствьноую приꙗтъ мчнкъ парамонъ, и (къ) страстьмъ о собѣ[11] пришьлъ ѥсть.

Оуношьскъı тѧ оубиваѥма, и копии немлствьно пробадаѥма, и къзни вражьꙗ побѣжающа[12] хсъ вѣньчалъ ѥсть, троу(до)положьникъ блжне.

(Тьрпѣнию[13] чюдѧ сѧ[14] моученикъ и ихъ коньчанию, славьне, дивѧ сѧ, сихъ побѣдьникъ бъıсть рьвьностивъ бъıвъ[15] въ вѣрѣ и прѣчистоуоумоу, свѧте, тьрпѣнию.)

Ѳ Оумьрщвеномъ члвкмъ престоуплениѥмь, животворѧщиимь рожьствомь,[16] дво мрнѥ, всѧ оживила[17] ѥси. бцю тѧ прославимъ и болѣпьно оублжаѥмъ.

пѣ. е. тъı гн мн светъ[18] въ.

Даръ многосъвьршенъ самъ себе[19] принесе творьцю, страдавъ и прельсть[20] побѣдивъ, мчнкомъ оудобрениѥ.

Капиць,[21] (прѣ)моудре, бѣсовьскъıихъ коумиръ сътьрлъ ѥси, [и] оутвьрженъ съмъıслъ сътѧжавъ на камене бжиꙗ вѣръı.

---

1) внесено изъ сд. тип., согл. съ греч т. далѣе въ сд. моученице.

2) ꙗко сънъ мьнѣлъ ѥси сд. ꙗко сънъ мьнѣло ти сѧ тип.

3) мъногъıими сд. мъногоимы тип., но здѣсь оі исправл. въ ъı.

4) мо прибавл. по сд. тип.

5) дьрзновѣниѥмь сд.

6) ражьгомъ сд. раждьгомо тип.

7) моученице сд.

8) доблемоудре мьнѣлъ сд. тип.

9) —номъ сд. тип., ожидали бы —нъı... страстотьрпьцѧ.

10) рьвьньѥмь сд. тип., слѣдовало написать рьвьнию божьствьноѥ.

11) о себе сд. тип., въ сд. далѣе ѥси.

12) въ сд. описка —щѥ.

13) внесено изъ сд. тип.

14) изъ тип., вм. чюдеса сд.

15) въ тип. безъ бъıвъ и безъ въ.

16) —ъмь сд.

17) въ сд. описка —лъ.

18) свѣто съ испр. о въ ъ сд.

19) вм. этого слова въ сд. съвьршивъ.

20) прѣльсти сд. тип., но въ греч. πλάνην.

21) лучше капишта тип., —ща сд., вм. съмъıслъ въ сд. помъıслъ.

Бѣсовьскыихъ множьство моужьскы остроупилъ еси строупы[1] своими, стрпче[2] доблии моудре. тѣмь блжимъ тѧ.

б̃ Равьночисльнъ[3] сыи оцоу и дхви, гъ ис прчстыя твоея въплъти сѧ кръви, прчстая, и члвкъ бы. |

пѣ. е̃. пожьр(оу)ти съ гла. 165б

Нищь въ врѣмѧ подвигъ не бы, паче къ въстанию[4] и къ бжиемоу[5] стрпчью[6] крѣпъкъ. сего ради вѣньца славы оулоучилъ еси.

Мчникмъ въ окроугъ себе съмѣрилъ[7] еси, съконьцавъ[8] сѧ съ оуспѣхъмь своимь, славьне, мникмь и съ тѣми нбсьноуоумоу чьртогоу съподоби сѧ.

Копиѧ подобьника тѧ хоу сътвор(иша),[9] имиже бодомъ, мчче,[10] къ немоу възиде, вѣньць носѧ, оумьртвивъ търпѣниемь[11] ороужиѧ несъмысльныихъ.

б̃ Избави мѧ ѿ съблазнъ житиискыихъ, прчстая, въ нощи невѣдѣния помышлениѧ зълъ[12] одьржима, и зълобою врагъмь присно поракощена.

пѣ. з̃. въ пещи огньнѣ.

Цѣльбамъ и чоудомъ блгдть, мчче моудре, ѿ ба разбогатѣвъ свѣтьло, ицѣляши възывающая блгнъ.

Распростираемомъ моукамъ не родилъ еси, вьсу[13] печаль имѣѧ на нбсѣхъ, и възывая, достославьне: блгнъ.

Ты кръвьми огнь вьсь погасилъ еси, опали же неприѧзниныѧ[14] безбожьныя главы. не прикосноу сѧ оудѣхъ твоихъ (и) изнемогъшихъ[15] росиши, парамоне. |

б̃ Радоуи сѧ едина, радость члвкомъ родивъшиѧ. радоуи сѧ, нбо и прѣстоле херовимьскыи, и преславьная полата црствоую(щю)моу въ вѣкы, прблгная бце. 166а

---

1) строупъми плъти своея сд. тип.
2) страстотьрпьце сд.
3) —сльнъи съı божьствъмь сд. —сльнъ тип.
4) въ тип. къ въстаньноу.
5) божьствьноуоумоу сд.
6) страстотрьпьчьствоу тип. —търпьцьскы сд.
7) съмѣсі тип.;
8) сконьчавъ сѧ тип., въ греч. причастіе относится къ μαρτύρων.
9) испр. по сд. тип. вм. нашего т. —рьшоу.
10) моученице сд.
11) —ния тип., ожидали бы търпѣния ороужиемь.
12) лучше сд. тип. помышлении зълъими (въ тип. зълъми).
13) вьсю сд. тип.
14) —ны (безъ безб.) сд. —нноу главоу тип.
15) и изн. въ сд. тип.

пѣ҃. н. роуцѣ распрост(ь)ръ.

Бѫдра тѧ хранителѧ дш҃мъ разбгатѣхомъ, оусъплѧѩ[1] бѣсовьскыхъ привидѣнїи[2] в(ь)сегда,[3] и плътьскыѧ сверѣпыѧ вълны, и боурѧ помышлѣниѩ, мч҃не многостраниче, въпиѭщиихъ· блгте.

Теченїемь ст҃ыѩ кръве[4] сво(ѥ)ѧ прапроудоу очьрви себе, не обетъ(ша)ти[5] никакоже хотѧщю ти·[6] и свѣтьло оукрашаѥмъ,[6] на нбсьныхъ въпиѭ [и] живеши, блжне. блгте.

Ибо сщнник чисток,[7] жьртва непорочьнаѩ и доброе принесенїе, все съжагаѩ[8] на оугльхъ, ст҃ыи[9] мч҃нче,[10] страли вѣнцю[11] ти хви принесе сѧ, поѩ, премоудре· блгте.

б҃ Законоу стѣни прркъ тѧ прознаменаша чьстьнъиимь проповѣданиѥмь, неиздреченьно хотѧщоу ти быти ба нашего родительници,[12] богблгдтьнаѩ прчста. ѥмоуже вси въспѣѥмъ· блгте.

пѣ҃. д҃. камы нероуко. |

166[6] Вижь, свѣтозарьна[13] стрпца, свѣтълъ ѩвлена, въснѧ памѧ, всѣхъ вѣрныихъ срдца просвѣщаѭщи,[14] бжиѥмь дхмь. радостьно ликъствоуимъ и сего вѣрно блжимъ.

Ѩко седмокроужьныѧ[15] и тргоубьноую[16] съторицю[17] непобѣдимыихъ мчнкъ състадои[18] сѧ, съ нимиже тѣло твое, мчнче хвъ, лежить. съ тѣми моли спсти сѧ намъ.

(Позорище [19]съвьршивъше троудовъ мъногообразьныи[20] испъленъ и съ доухъмь мира побѣжьшааго[21] свѣтьло побѣдивъше, вѣньценосьци моученици на небесѣхъ живете.)

---

1) оусъплаѩ сд. тип., ожид. оусъплающа.

2) лучше привидѣниѩ сд. тип., въ сд. бѣсовьскыѩ.

3) всегда тип. вьсьгда сд., въ наш. т. описка [всегда.

4) кръви сд.

5) испр. по сд. тип. вм. нашего обатъ ти.

6) въ сд. хотѧщю ти приѩти, въ тип. хоташти приѩти, въ гр. μέλλουσαν δέχεσθαι, но тогда слѣдовало бы и παλαίωσιν перевести существительнымъ. Въ сд. оуѩшиѧѥма.

7) чьстьною сд., далѣе въ сд. тип. прибавлено и. Въ сд. непороцьнаѩ.

8) вьсь съжагаѩ сѧ сд. тип.

9) свѧтыими сд. тип.

10) моученице сд.

11) вѣньценосьцоу сд. тип.

12) —ницю сд.

13) —зарьнъ сд. видѣвъ свѣтозарьна тип.

14) —ще сд.

15) здѣсь въ переводѣ по всѣмъ спискамъ недостаетъ слова для греч. δεκάδι, ожидали бы: седмокроужьнѣ десѧтинѣ или съ седмокроужьною десѧтиною.

16) —ныѩ сд.

17) —цею тип., ожидали бы или дат. падежа или творит. съ съ.

18) сърадоуѩ сд., но въ греч. συναγελάζων.

19) внесено изъ сд. тип.

20) ожидали бы —ынхъ испълнено.

21) въ греч. относится къ μετὰ Χριστοῦ.

Възѧтъ сѧ ѿ землѧ и чьсти своихъ подвигъ приѩтъ. нынѣ же рѣкы истачаеши намъ чюдомъ, тѧ хвалѧщимъ, и бл҃гочьстьноу памѧ҃ твою тържьствоующиимъ, парамоне.

б҃ Просвѣти дш҃а моеѩ зѣници, омраченѣ невѣжьствьемь тьлѣньно-творѧщиимь грѣхъмь, бцⷣродительнице прчⷭтаѩ влⷣчце. ты бо вѣрныимъ помощь и просвѣщение, чⷭтаѧ.

мцⷭ҃ѧ то҃ въ л҃.

ст҃а ап҃ла андреа.

трⷪ҇. гл҃а. д҃.

Ѩко ап҃ломъ пьрвозъванъıи и вселенѣи оучителю, влⷣкоу всѣхъ, андреа, моли миръ вселенѣи даровати и дш҃амъ нашимъ велию мл҃сть.

сѣ҃. гл҃а. и҃. по҃. прѣмоудрости. |

Ѩко пьрвозъванаго[1] еси оученикомъ и самовидьца словоу и слоугоу, 167ª андрѣе[2] ап҃ле, дължьно чьтемъ[3] тѧ. агньцю бо въземлющоу[4] всего мира прѣгрѣшениѩ бе-соумьнѣниѩ вѣрою теплѣ въслѣдилъ еси. тѣмь[5] на страсти волею пришьдъшаго и плътью постра(да)въшаго подражитель ѩви сѧ. того ради въпиемъ ти· моли хр҃а б҃а грѣхо.

кѡн҃. гл҃а. в҃. по҃. въ мл҃твахъ не.

Моужьствоу тьзоименитьна и[6] бг҃гласьна и црк҃ве подобьнаго вьрхо(вь)наго[7] петрова сродьника похвалимъ, ѩко преже (се)го, і нынѣ намъ възъва· обрѣтохомъ, придѣте, же(ла)наго.[8]

у к о.[9]

Свъıше оубо дв҃дъ оуставлѧеть грѣшьника, ѩкоже мене, повѣдаеть[10] бж҃иѩ оудовь[11] оправьданиѩ· обаче къ вѣрѣ оучить пакы, и сльзами мно-

1) пьрвозванааго сд.

2) андрѣи сд.

3) почьтемъ сд.

4) въземлющаго всемоу мироу сд.; ѹ въ концѣ строки.

5) тѣмь и сд.

6) нѣтъ въ сд., и въ греч. безъ καὶ.

7) пополн. изъ сд., гдѣ вьрховьнѧаго.

8) желаемааго сд.

9) въ сд. ικо҃. по҃. ѹмсни.

10) мне повѣдати сд. διηγεῖσθαι.

11) оудовъ сд. εὐλόγως.

жайшами їсповѣдаеть. дн҃ь бо гласъ ѥго, аще оуслышите,[1] срд҃ца не ожестите,[1] (ѩкоже)[2] їногда їил҃ь раздражи. наведи оубо прочеѥ псалъма· г҃ви землꙗ въспойте. лѫ҃. придѣте[3] желанаго.

ст҃ира.[4] гл҃а. д҃. по҃. зъванъıі съ.

167[6] Прдчи[5] свѣтъмь въобразивъı(и) сѧ,[6] ѥгда сьıниїе съставьноѥ оч҃ьскыꙗ славы ꙗви сѧ, чл҃ческый родъ мл҃рдиѥмь сп҃сти хотѧ, тъгда пьрвѣѥ, славьне,[7] к ѥемоу прителъ ѥси, просвѣтивъ си разоумъ съвьршеною свѣтьлостиѭ ѥго бж҃ства. тѣмь и проповѣдатель и ап҃лъ си[8] х҃а б҃а нашего, ѥгоже моли сп҃сти и просвѣтити дш҃а наша.

Прдчевъмь гл҃смь оглашенъ,[9] ѥгда пр҃чстоѥ слово въплъти сѧ, животъ намъ подаваѩ, сп҃сниѥ земьнъıимъ[10] бл҃говѣстивъ, тъгда томоу премѫдро[11] въслѣдилъ ѥси и себе начатъка, ѩкоже[12] пр҃стоѥ зачало ѥмоу оустроилъ ѥси. ѥгоже[13] позна[13] и възвѣстилъ ѥси[13] сърод҄никоу своѥмѹ,[11] х҃а б҃а нашего, ѥгоже моли сп҃сти и просвѣти.

Изъ неплодъве къ прозѧбению пришьдъ, ѥгда въ чл҃ческоѥ[14] рожьство въсиꙗ, бл҃гочьстый оучитель, и цѣломоудриꙗ ꙗвлѧый чистотоу, тъгда ты добродѣтелии[15] рачитель, андрѣѥ[16] блж҃не, въı, въсхоженнꙗ[17] въ срд҃ци своѥмь полагаꙗ и ѿ славы на неиздреченьноую възносѧ[18] славоу х҃а б҃а наше(го, ѥгоже)[19] моли сп҃сти и прос.

гл҃а. г҃. само(гл).[20]

Брата[21] петрова и х҃ва оученика, рыбамъ[22] хытрьца и ловьца чл҃вч-

1) испр. по сд. вм. нашего и тип. —шить, —ти, —ть.

2) прибавл. изъ сд. тип., далѣе наведоу.

3) въ сд. вм. этихъ двухъ словъ слѣдующее: обрѣтохомъ пр҃.

4) въ сд. тип. прибавлено: на г҃и възва. поют҃. по двоицн.

5) прѣдътечи сд.

6) въ сд. тип. въобразивъıи ꙗви сѧ, но въ гр. т. нѣтъ повода слову ꙗви сѧ.

7) въ сд. неправильно славьнѣ, въ тип. даже пьрвѣи славѣ.

8) апостолы си сд., но въ греч. ἀπόστολος χρηματίζεις, въ тип. обоихъ словъ совсѣмъ нѣтъ.

9) лучше и ближе къ гр. ἐνηχημένος, чѣмъ сд. просвѣщенъ, въ тип. нѣтъ слова, по существит. слово ожидали бы оглашено.

10) земльнъıимъ сд. тип.

11) ѹ въ концѣ строки, сд. тип. премоудре.

12) и ѩко пресвѧтоѥ сд.

13) отъ ѥгоже до ѥси — этихъ словъ въ сд. нѣтъ.

14) лучше въ сд. дѣвицьскоѥ, тип. дв҃ческоѥ, и въ греч. ὁ παρθένιος τόκος.

15) теплыꙗ добродѣтели сд. тип.

16) андрѣꙗ сд. андрѣа тип.

17) —ниѥ сд., на св. сьрд. сд. тип.

18) възѧ сѧ сд. тип., и въ греч. ἤρθης.

19) внесено изъ сд. тип.

20) на ст҃ивьнѣ. вер҃. инъ. гл҃а. сд., такъ и тип., только иногл҃.

21) въ сд. сродьника, въ гр. τὸν συναίμονα.

22) въ сд. тип. рыбитвомъ.

ска,[1] п҇ѣми почьтѣмъ, андрѣа | ап҇ла. іі҇са[2] во оученика всѣхъ наказа повелѣниі.[3] и ѩко оудицею[4] рыбамъ плъть беза(ко)ньныимъ[5] прѣдасть, и тѣхъ оулови. того м҇лтва(ми)[6], х҇е, подажь людьмъ миръ и велью м҇лсть. 168а

на хвалите г҇а.[7] г҇ла. а҃. по҇. ѡблакъ тѧ свѣ.

Възыванию[8] х҇во пьрвый въ ап҇лѣхъ, андрѣа, въсприимъ, моужьства оу[во]добрению ѩви сѧ. на кр҇стѣ бо повѣшенъ быв҇, миловаше дольнаѩ, хвалѧ сѧ стр҇ами добраего[9] пастырѧ х҇а. тѣмь и възы(ва)ше мира ѡпоущенъ быхъ, въ н҇бо же радоуѩ сѧ вълѣцаи сѧ, трцю б҇ословѧ. сей[10] же моли[11] сѧ непрѣстаньно с҇пати сѧ н(а)мъ.

Мрѣжами словесьныими из глоубины невѣдѣниѧ извълкъ[12] ап҇лъ ѩзыкы, поставлѧеть црк҇ви, и отъ льсти тѣхъ избавлѩѩ, горькою невѣрьствие осладжаи бл҇гдтью бл҇гочьстивыѩ вѣры, единомоу б҇оу покланѧти сѧ въ трьхъ съставѣхъ, о҇цю и с҇ноу и с҇тоумоу д҇хоу. тѣмь и з[в]а[ви][13] ны молѧ сѧ не престаи поѭ(щи)хъ тѧ.

Въ хранилищихъ д҇шевны(і)хъ д҇хвноіхъ[14] носѧ съкровище, прѣбл҇жене, мира разбогатѣлъ[14] еси въ истиноу многыими ти чоудесы, моудре. ѡгъналъ еси бѣсовьскыі гнѣвъ и тьлпы б҇жь|ствьныимь ти вѣщанием, андрѣе[15] ап҇ле. тѣмь и просвѣтилъ еси свѣтьлостью б҇жьствьнаго разоума сѣдѧщаѩ иногда[16] въ невѣдѣниѩ мрацѣ[16] бл҇гдтью. 168б

г҇ла. а҃. само҇.[17]

Пьрвозъванъіи оученикъ и подобьникъ м҇цѣ,[18] съобразоуѩ[19] сѧ тебе г҇и, андрѣа ап҇лъ, соущиимъ въ глоубинѣ[20] невѣжьствиѩ, прельщающа сѧ

---

1) чловѣкомъ сд. тип.

2) ісва бо тип., правильное чтеніе сохранилось въ сд. н҇бо иисоусова оученик всѧ наказалъ есть.

3) въ сд. преданиемь, въ гр. τοῖς δόγμασι.

4) лучше сд. чрьвьць, ὡς δέλεαρ, въ тип. ѩко юдицею.

5) плъти своѩ безаконьникомъ сд.

6) ми приб. по сд. тип.

7) сд. тип. прибавл. поють сѧ по одиною.

8) къзъванию сд. тип.

9) добльаго сд.

10) ин сд. еи тип.

11) молить сѧ сд. тип.

12) извлѣкъ сд. извлекъ тип.

13) и за ны сд. тип.

14) доуховьныихъ сд., въ тип. слова доушевьныихъ совсѣмъ нѣтъ, съкровища сд.; мира же съразбогатѣлъ сд.

15) андрѣи сд. андрѣю тип.

16) иногда сд. тип., мрачѣ сд.

17) на ст҇ивн. зав҇. поютьсѧ по двоі҇. г҇ла. а҃. сд., въ тип. на ст҇ивнѣ... по двоюды.

18) и подражатель страстьмъ сд., тип. согл. съ наш. т., ѕ въ концѣ строки.

19) съобразоують ти сѧ сд.

20) въ глоубинѣ соущиихъ невѣжьствиѩ, блоудѧщиихъ иногда сд., тип. согл. съ наш.

ѩногда оүдицєю х҃а[1] твоѥго привлѣкъ приведе.[2] тѣмь и сп҃сыше сѧ вѣрнии въпиѥ(мъ) ти мат҃ками ѥго, пр҃бл҃гыи,[3] животъ нашь оүмири и съпаси д҃ша наша.

к҃а. гл҃а. а. п҃ѣ. а҃. ір҃м. твоѧ десница.

Свѣтлыими блистании пр҃стго д҃ха сиѣѩ, всего мѧ озари, въ нощи грѣховьнѣи лежащаго, ѩко да достоино въспою тѧ, андрѣѥ[4] ап҃ле.

Ѩви сѧ х҃ви въслѣдоуѩ, въ ап҃лѣхъ андрѣи[5] пьрвозъванъіи. томоу оүбо моли сѧ, грѣшьникомъ всѣмъ мѧ пьрваго соуща сп҃си, покаѩниѥмь оүдобрьша сѧ, ап҃ле.

Всѧкого дѣла лоукаваго[6] прилежаниѥмь омрачаѥма,[7] всегда вѣрою ти притѣкающаѩ свѣтьлыими покаѩниѧ сьѩнии[8] просвѣти,[9] бл҃жие, свѣта приѧтилище быв. |

169а б Избави мѧ ѿ стр҃аи плѣнении[10] и напастии бѣдъ, непорочьнаѩ, и грѣховъ моихъ лоукавыихъ[11] растьрги роукописаниѥ копиѥмь сн҃а твоѥго, бо҃бл҃годѣтьнаѩ вл҃дчце.

п҃ѣ. г҃. ѥдинъ съвѣдыи.

Ѩко оүтрьнюѧ въсиѧлъ ѥси, моудре, нощь многоб҃жьствьноую[12] разарѧѩ б҃жьствьныимь сиѩниѥмь,[13] и въ тьмѣ древле соущаѩ невѣ(жь)ствиѩ привелъ ѥси [и] къ свѣтоу разоумьноумоу, наставьникъ блѫдѧщиимъ бывъ.

Ѥдиного бывъша б҃а, андрѣѥ[14] трьбл҃жне, и грѣхомъ нъ(і обрѣсти)[15] оставлениѥ (и)[15] избавити сѧ огнѧ вѣчьнаго[16] и врагъ оүбииства, застоупьника добра тѧ об҃ативъшемъ.

Не сътѧжахъ[17] дѣлесъ бл҃гыихъ, къ г҃оу своѩщиихъ мѧ, (и)[18] страшьнаго соудища оүбоихъ сѧ. тѣмь мѧ пощади, б҃е чл҃вче, ѥгда хощеши прити, имѣѩ молѧща[19] тѧ м҃драго оүченика же и дроуга твоѥго.

---

1) кръста сд. тип.
2) приводить ти сд.
3) въ сд. прибавл. боже.
4) ан. блажене ап. сд. анъдрѣа блажене ап҃ле тип.
5) андрѣю сд. анъдрѣа тип.
6) лоукава сд. —аа тип.
7) омрачена сд. тип.
8) лоучами сиѩ сд. лоучами сиянии тип.
9) въ сд. тип. прибавл. мѧ.
10) —ниѩ сд. тип.
11) лоукавьною сд. —вою тип.
12) мъногобожьноую сд.
13) —ыими —нии сд. —ын —ни тип.
14) андрѣа сд. анъдрею тип.
15) пополнено по сд. тип.
16) моучащааго сд. ѿ огнѧ моучаштааго тип.
17) сътѧхъ тип.
18) изъ сд. тип.
19) молѧштаѩ тип. сд.

е Бӯ[1] рожьши всемоу, дв҃о гж҃е именитаꙗ,[2] на врагы присно обладающа оукрѣпи мѧ, бг҃овл҃дтьнаꙗ, ꙗко да не ст҃растьмь боудоу оудовь обѧтьнъ и моуцѣ оканьнъй повиньнъ. |

пѣ. д҃. гороу тѧ бл҃гдтью бж҃нею. 169б

Словесьмь бесловесьнѣй[3] иногда повиноувъшиимъ сѧ, бесловесьнъими[4] страстьми и неразоумиꙗ тьмою[5] присно бѣдоу приемлюща, [и] къ бг҃оу на[6] свѣтъ извлъклъ[7] еси, ап҃ле, и бж҃иꙗ славы причастьникъ[8] ꙗвилъ сѧ еси.

Почьрплъ еси ѿ источьника неистъщаемаго воды, і оросилъ еси д҃ша. тѣмь възпию, моудре, источеное ми ст҃рами ср҃дце бж҃ьствьнѣ напои, ꙗко (да)[9] прорастеть плодъ[10] разоумьнъй.[10]

Стрѣлы съкроушивъ лютаго ратоборца, ѿ того мѧ вреда, моудре, твоими ст҃ыими мл҃твами, и причастьна сътвори и въ свѣтѣ[11] ходити мѧ оустрои, добродѣтелиї въ хвалѣ поюща тѧ.

: Дв҃оу ꙗко видѣ егоже бе-сѣмене родила еси, по рожьствѣ страньнѣмь съблюдъй вѣрньїимъ надежю тѧ ꙗвилъ есть. еюже ѿ ст҃раи напасти избавлѧемъ сѧ, вс҃ю съвѣдоуще тѧ, вл҃дцю.[12]

пѣ. ѕ҃. просвѣщь и спаи.

Осквьрньшоую[13] сѧ д҃шю мою грѣхы очисті, ꙗко гл҃мь прѣмоудрыихъ, андрѣа, повелѣнии прѣльстьнаꙗ точениꙗ[14] исоушивъ и ѿмывъ бѣсовьскаꙗ оскврьнениꙗ. |

Ꙗко мечь видѣнъ бж҃і, плевелы[15] порѣзаꙗ, ап҃ле. того ради вѣрно молимъ[16] ти сѧ, тиньныꙗ[17] ст҃ра моꙗ мл҃твъ твоихъ сьрпъмь очиствъ ѕмилоср҃ди сѧ. 170а

1) господа сд. тип.

2) господоименитаꙗ сд. тип.

3) словъмь си бесловесьнѣ сд. и тип. (только —сьнѣи).

4) бесловесьнѣи сд.

5) тьмоу сд.

6) въ сд. тип. этого слова нѣтъ.

7) извлеклъ сд.

8) —никы сд. тип.

9) прибавлено изъ сд. тип.

10) плоды разоумьныꙗ сд. тип.

11) въ сд. описка въсхотѣ ходити.

12) читай владычице, какъ въ сд. тип.

13) —шю сд. —шюю тип.

14) течениꙗ сд. тип.

15) плѣвелы тип. плевелъ сд.

16) молю сд. тип.

17) тіньнъиа тип., въ сд. описка тьмьныꙗ.

Отъзѧ животьныѩ покажи, сте, и по[1] тѣхъ ми шьствовати право поспѣши, ꙗко да не въ дьври[2] недомꙑшлениꙗ ѹклонь сѧ, врагомъ порадованиѥ боудоу.

ѳк Не сътѧжахъ добродѣтелии къ боу приближаюць[3] мѧ, и боѭ сѧ, да не моуцѣ повиньнъ боудоу, прчстаꙗ вꙇдчце, образꙑ и видѣнии[4] покаꙗниꙗ ѹдобрити мѧ молю сѧ.

пѣ. ѕ҃. обиде насъ бездьна.

Обно(ви)въ помꙑслъ[мь] ралъмь разоума, сѣмѧ спсьноѥ въложилъ ѥси и многоплодьно хви изнеслъ ѥси, андрѣе, земли дѣланиѥ,[5] въ разоумьнꙑихъ нꙑнѣ житьницахъ съблюдаѥмо.[6]

Послоушахъ врага раздражаюца и страмъ[7] повиноухъ сѧ и неключимъ бꙑхъ.[8] тѣмь тѧ къ боу млтвьника сильнаго прѣдълагаю, ꙗко да огнѧ искѹшениꙗ не приимоу вѣчьноующаго.

Длъготьрпѣливе бе[9] и многомлстиве, помилоуи мѧ и ѹмѫдри. и 170б обрати разоумъмь[10] | лоукавъмь тебе[11] блгаго[12] раздражьшаго[13], славьнꙑи апл твои молить[14] тѧ.

ѳк Облаче свѣтьлъ, стаꙗ вꙇдце, облакъ срдца моѥго раждени,[15] и покажи ми свѣтъ омраченоумѹ[16] престоуплении,[17] да поѭ и величаю застѹпление твоѥ.

пѣ. з҃. тѧ мꙑсльноую.

Всесвѣтьлоѥ въсиꙗ слнце, вьсу просвѣтилъ ѥси землю свѣтьлꙑими ти ѹчении, премоудре апле· тьмѹ же глоубокоую неразоумьꙗ ѿгналъ ѥси. тѣмь въпиѭ, омраченꙑи ми[18] оумъ просвѣти.

---

1) по сд. тип. вм. описки нашего т. во.
2) дьврь тип.
3) испр. по сд. тип. вм. нашего т. —щоу.
4) образъ видѣнии сд. тип.
5) лучше земледѣланиѥ тип., въ сд. описка —дѣланиꙗ.
6) въ сд. описка —мъ.
7) —мъ исправл. по сд. тип., вм. нашего т. —хъ.
8) бѣхъ сд.
9) христе сд. бже тип.
10) въ сд. описка разоумьнъи; въ разоумъмь буква ъ передѣлана изъ о.
11) сд. тип. къ тебе.
12) благо сд., невѣрно.
13) раздраживъшааго тип., въ сд. описка раздроушьшааго.
14) испр. по сд. тип. вм. нашего т. молимъ.
15) ражени сд.
16) ѹ въ концѣ строки.
17) —ниѥмь сд.
18) мои сд. тип.

Законъ бжии съблюсти посп҄ѣши намъ, апле хвъ, ꙗко да полоучимъ животъ, съмрьти оукланѩюще сѧ, бывающаꙗ ѿ грѣха съблажнѣшимъ сѧ, да вѣрно[1] поѥмъ присно силоу твою.

Нападениꙗ ꙗзычьнаго стадо своѥ[2] избави, апле хвъ, низълагаꙗ нещадьно на ны находѧщаꙗ роукою[3] извѣстою колижьдо, ꙗко да присно поѥмъ [и] вѣрьно застоуплениѥ твоѥ.

б҃ Дрѣво животьноѥ ха рожьшиꙗ, дрѣвъмь[4] иногда оумьрщвеныхъ въ животоу пакы възвративъша сѧ, влдчце прчстаꙗ. тѣмь ти молимъ сѧ, оживи[5] многыими оумьрщвеноую[6] дшю мою, ицѣли. |

пѣ. и. въ пещи дѣти. 171ª

Неизреченьныимь просвѣтивъ сѧ свѣтъмь, просвѣтилъ ѥси ꙗзыкы, сиꙗ всевидьцю поработивъ[7] хоу, послоушьливы[и] приꙗлъ ѥси неизреченьныихъ, оученице[8] преблажене, андреа[9] боглане. тѣмь тѧ чьтемъ въ вѣкы.

Дажь ми роукоу, мастве[10] хе, лютѣ троу(жа)ющю[11] сѧ, въ пристанище тихоѥ приведъ живота, присно молю ти сѧ, морѧ древле съмоутивый славьнаго[12] невѣрьствиꙗ бжьствьныи оученикъ твой андрѣа[13] боговидьць.

Ꙗко приближаꙗ[14] сѧ, блжне, боу ꙗснѣѥ, андрѣе,[15] далече ны соуща приближи боу[16] бжствьныими дѣꙗнии, ꙗко да искоуше(ни)ꙗ[17] вѣчьныихъ не приимемъ моукъ, къ твоѥмоу извѣстомоу[18] прибѣ(гъ)ше кро(вѹ).[19]

* Млтвоу сътвори, чстаꙗ, ѿ тебе рожьшаго сѧ, рабомъ твоимъ спсти

---

1) вѣрою тип.

2) стада своѥго сд. тип.

3) въ сд. тип. ракою.

4) въ сд. первому слову дрѣво предшествуетъ да вѣрно, а здѣсь дрѣвъмь замѣнено словомъ словъмь.

5) і въ концѣ строки, въ сд. прибавл. ны.

6) оумьрщвеноу сд. тип.

7) —тавъ сд.

8) —це сд.

9) анъдрѣю тип. андрѣа сд.

10) милосьрде сд. тип.

11) пополнено изъ сд. тип.

12) славьнааго сд.

13) анъдрѣа тип.

14) —жи сѧ сд. тип.

15) анъдрѣи тип. андрѣа сд.

16) въ сд. и тип. къ немоу.

17) —ниѥ сд.

18) —оуоумоу сд.

19) ѹ въ концѣ строки.

сѧ присно ѿ напасти и ѿ сътоуженни поганыхъ и ѿ бѣсъ (и ѿ всѧкоꙗ боурѧ прибѣгающаꙗ за множьство прегрѣшении).[1]

пѣ.[2] ꙁ҃. ірмо. образъ чистааг.

(Ꙗви сѧ подобьникъ, апостоле, на крьстѣ роуцѣ распростьръшааго⸱ нъ ꙗко страстьмъ бывъ ѡбразьнъ[3] и божьствьнааго ꙗви сѧ съпричастьникъ, андрѣѥ, цьсарьства, съ бесплътьныими веселѧ сѧ.)

171б Оустави[4] безбожьныꙗ потокы⸱ чистыимь течениѥмь ти ӥсоуши[5] наша ӥзлитиꙗ, апл҃е, бещисльныихъ сьблазнъ, молимъ сѧ, х҃еи молѧ сѧ, прѣблагоумоу б҃оу нашемоу.

Оуже[6] страшьноѥ соудище⸱ о[7] оубогаꙗ дш҃е моѧ прооуготовлꙗи[8] сѧ, потъщи сѧ и плодъ[9] покаꙗниꙗ принеси, ꙗко да оубѣжи(ши) моукы[10], жидоущаꙗ тебѣ, вънимлющи матвами апл҃а твоѥго⸱ слове, спс҃и мѧ.

б҃ Носиши на роукоу, пр҃чстаѧ, надъ всѣми вьсѧ носѧщаго⸱ того оубо, ч҃стаꙗ, ꙗко бл҃га моли, множьство зълъ моихъ бещисльныихъ отиноудь оцѣстити⸱ и паче надежа, дв҃о, спси [и] мѧ.[11]

кл. е҃. гл҃а. е҃. андрѣа.[12]

пѣ. а҃. ѥрмо. ꙗко по соухоу ходивъ.

. . . . рвозъванаго вси⸱ оученикомъ пьр
. . . .
. . . .

172а пимъ сѧ къ живот(оу) да ви боудемъ.

Отъ глоубины мѧ злобы, ѿ стр҃аи лютаго (на)падениꙗ, ѿ погыбѣли и напастии моѥ въсхыти дш҃ю, молѧ ӥзбавителѧ, андрѣѥ славьне.

---

1) пополнено изъ тип. сд., въ нашемъ т. недостаетъ потому, что часть листа отрѣзана.

2) и пѣсни 9-й первая стихира внесена въ текстъ изъ сд. тип., по упомянутой причинѣ.

3) съобразьнъ тип.

4) сѹставивъ сд. тип.

5) испр. по сд. тип. вм. нашего исоуша.

6) въ сд. иже.

7) въ сд. о нѣтъ.

8) —ютьсѧ въ сд.

9) плодъ сд.

10) моукъ жидоущиихъ тѧ сд.

11) Здѣсь кончается текстъ въ сд. и тип., только въ сд. послѣ аминъ новою рукою приписана одна свѣтилна.

12) Канона второго св. Андрею я не могъ отыскать ни въ одной изъ мнѣ доступныхъ славянскихъ или греческихъ миней. Въ пѣсни первой пробѣлъ объясняется тѣмъ, что недостающее помѣщалось на оборотной странницѣ отрѣзанной части листа.

б҃ Грѣховьныя боура и помыслъ противьныя влъны и стр҃аи наведения моя потапляють дш҃оу. не прѣзьри мне, чс҃тая, блгд҃тьная.

пѣ҃. г҃. нѣсть ст҃а яко.

Причащениемь бж҃ьствьнымь просвѣтивъ ся, вторый свѣтъ видѣнъ б҃ы, лоучами бж҃ьствьныими озаряя вѣрныя, и тьмоу раздроушая[1] прельстьноую, премоудре ап҃ле.

Свѣтъмъ мя просвѣтивъ бж҃иемь въ тьмѣ прѣгрѣшений ѡдьржима, бл҃жне, и съмоущениемь помыслъ ослѣпивъшая дш҃а, и своимь разоумомъ бѣдоу приимъшаго.

Градъ (сии)[2], твое бж҃ествьное имоуще тѣло, яко мъногоцѣньно б҃атьство, избави всякоя зълобы, нападания же языкъ сп҃си, славьный ап҃ле.

б҃ Мрие мт҃и свѣта, просвѣти дш҃ю мою, многыими грѣхы омраченоую люте, и стрѣлою лоукаваго оуязвеноую и изнемогъшоую.

пѣ҃. д҃. хс҃ъ мнѣ сила. |

Къ источьникоу прикосноувъ ся къ бж҃ию оустьнѣ си, и воды испълни ся животьныя, славьный ап҃ле, бж҃ьствьнымь пламеньмь источеныя прохладилъ еси. 172б

Соудии прав(дь)ный, соудий неоумолимый, егда хощеши мя соудити, лютаго избави осоужения, мл҃твами премоудраго и славьнаго ти ап҃ла.

Дш҃е моя въздъхни, дш҃е моя просльзи, и въ поути приводящая къ животоу радоующи ся прѣиди, застоупьника имоущи свѣтьла нынѣ андрѣа ап҃ла.

б҃ Единой чс҃тѣй, и единой бескврьньнѣй молю ти ся, дв҃о, сластьми осквьрьненааго тѣла и съблазнъ помышлений, б҃оне(вѣ)стьная, очисти.

пѣ҃. е҃. бж҃иемь свѣтомь.

Непостыдьно исповѣдая распятаго насъ ради сп҃сения ст҃ра въ страсти стоуда въпадъшая, бж҃ствьний бестрастиемь, бл҃жне, просвѣтилъ еси.

---

1) ѹ въ концѣ строки.

2) слово это прибавлено, какъ кажется, позднѣе.

Тиньное ми ср҃дце прѣмоудрынꙑими[1] нечьстиваго положениемь очисти сьрпъмь твоїхъ[2] мольбъ, ї приносити добродѣтельныꙗ плоды съподоби.

173ᵃ Отъ съблазнь лоукаваго, ѿ бѣсовьскаго вре|дьнаго сътоуженꙗ избави мѧ, славьный андреа, х҃въ ап҃ле, въ кровъ твой бж҃ствьный вѣрою притѣкающаꙗ.

б҃ Застоупьнице бл҃гочьстивꙑхъ, прибѣжище съмѣреныихъ, быстраꙗ помощьнице съгрѣшающимъ, ст҃аꙗ вл҃дце, ст҃ра дш҃а моеꙗ, д҃во, исцѣли.

п҃ѣ. з҃. житийскаго мо.

Оудицею словесъ твоихъ из глоубины безбожныꙗ земльныꙗ възвелъ еси, и словесьный оброкъ къ х҃вѣ трапезѣ принеслъ еси вѣрою, въ истиноу досточоудьне.

Въ поучинѣ жи(ти)ꙗ мѧ погроужаема присно и часто потапламема противьными строуꙗми, оучениче г҃нь, сп҃си къ тишинѣ сп҃сениꙗ м҃лтвами си.

Всю дъլготьрпѣливе не въ(ни)ди съ мною осоуженыимь, молю сѧ, нъ прѣже коньца даж(д)ь ми оцѣщение, андреа, м҃лтвами прѣмоудраго и славьнаго ти ап҃ла.

б҃ Оублажи вл҃дчце ср҃дце мое многꙑми озлобленыими ст҃рами и волѧ бж҃ствьныꙗ съвьршителѧ бꙑти съподоби, многою лѣностью омраченаго.

п҃ѣ. з҃. хладодавцѹ. |

173ᵇ Крьстъмь оучи(те)лѧ оукрашаꙗ сѧ, распѧтие мѹдре[3] претьрпѣлъ еси, съобразоуꙗ сѧ пр҃рчьскыими ст҃рами его и поꙗ, андреа, п҃ѣ дивьно бл҃гнъ.

На похвалоу г҃ню събраныꙗ люди въ цр҃кви твоеи и трѣбоующе помощи, бл҃же, еже отъ тебе избави ѿ всѧкого прѣщениꙗ (ї) ѿ напастиꙗ ст҃ра м҃лтвами си.

Съ всѣми ап҃лы ꙗко ап҃лъ едnéмоу всѣ(хъ) г҃оу моли сѧ ѿ рода огньнаго всѧ и ѿ тьмы избавити сѧ бе-свѣта, и всѧкого иного прѣщениꙗ ї гнѣва, х҃въ оучениче.

---

1) ꙑ передѣлано изъ о.
2) твоїхъ въ концѣ строки.
3) ѹ въ концѣ строки; ї гнѣ|ва.

ѕ҃ Прѣстаꙗ дв҃о мт҃и, ицѣли ст҃ра срд҃ца моѥго· и (на)стави на правꙑꙗ стъзѧ присно ꙗко да сп҃сенъ пою тѧ· бл҃гнъ.

пѣ҃. и҃. ис пламене ст҃ꙑ.

Бж҃ьственою моудростию все обоучилъ ѥси елиньскоую моудрость, андрѣи прѣмоудре. тѣмь лоукаваго прѣмоудрьника злобою мѧ оумоудренаго оущедри избави.

Соудиꙗ бж҃ственъꙑи бꙑвъ въ въторое пришьствиѥ, оумилениѥмь срд҃ца въ оумъ приѥмлюще, плачѣмъ сѧ горьцѣ и теплѣ възъпиѥмъ· сп҃си нꙑ, слове, мл҃твами ап҃ла.

Кнѧзю все ороужиѥ на врагꙑ дароуи, дьрзно|вениѥмь своимь, бл҃жне, 174а подаи, градъ и люди ѿчаꙗниꙗ избавлѧꙗ находѧщиихъ поганꙑхъ некротимꙑхъ.

ѕ҃ Прч҃стаѧ дв҃це, тꙑ мѧ сп҃си, моѥ(ѧ) немощи боуди помощьница, боурѧ мѧ грѣховьнꙑꙗ лютꙑ иземлюща, да славлю тѧ въ вѣк.

пѣ҃. д҃. ба чл҃вѣкомъ не оудобь.

Нареченъ прѣже всѣхъ всещедръиимъ, тꙑ бл҃гопослоушьвьно андрѣа послѣдова славьне, и по средѣ свѣтлость приимоваꙗ тꙑ сп҃сенꙑѧ, мироу ꙗкоже слн҃це ꙗви сѧ, просвѣщаꙗ вѣрнꙑꙗ тѧ оублажающаꙗ.

Твои красьнѣи нозѣ бꙑста бл҃гаꙗ всемꙋ мироу миръ проповѣдающи, нъ въ поути правꙑѧ ходити ми твоимь наставлениѥмь, бл҃жне, настави мѧ, ꙗко да тобою всѣхъ прославлꙗю г҃а.

Люди и градъ хвалѧщиихъ тѧ ѿ всего вражиꙗ нападениꙗ же и прельсти избавлѧꙗ· к[1] ....
....
....
ми· оукрѣпи ст҃ра дш҃егоубьнꙑѧ, и ѿгонѧщи ѿ дш҃а бл҃гочьстивьнъ тѧ 174б оублажающиихъ.

2) Здѣсь опять недостаетъ нѣсколько строкъ потому, что нижняя часть листа отрѣзана.

а се с҃тра ст҃го ап҃ла филипа й варъфоломѣа ѻбьща.

гл҃а. в҃.

Оставивъ землнаꙗ, послѣдовалъ єси христоу, и знаменавъ сѧ доуновениємь свѧтаго доуха посъланъ бывъ отъ него въ ѧзыкы погыбъшаѧ, обраштаѧ чловѣкы въ свѣтъ богоразоумиѧ филипе апостоле. ꙗко начѧвъ подвигы божьствьныѧ ти страсти моукъ различьныихъ, доушоу свою христоу предалъ єси. того мо(ли) всеблаже(не) даровати намъ велью милость.

Гп҃ помози ми аминъ ⁘ — ст҃аи вц҃е ⁘ —

——oo⁂o——

ДОПОЛНЕНІЯ И ПОПРАВКИ.

Не имѣя возможности въ началѣ печатанія этого мѣсяца воспользоваться для разночтеній также синодальнотипографскимъ спискомъ (тип.), изъ котораго для нашего изданія заимствованъ текстъ страницы 267 по 273. 14, мы должны здѣсь дополнить изъ него кое что полезное по отношенію къ критикѣ текста или къ исторіи языка:

274. 7 мѵра...бл҃гоухаѭща. — 10 покажета. — 11 прѣкрасьнованоу. — 20 ꙗвила ѥсть, невьлаѥмоѥ.

275. 2 млс҃тивьно ст҃аꙗ. — ꙗвльшаго сѧ. — 5 облиставаѥма, ѡбъходита. — 6 человѣкы. — 8 дх҃одвижьно — 9 объхажающа. — 10 посвѣтъмь. — 12 застоупа велика. — 14 дв҃о бц҃е. — 15 прѣмоудра ст҃аꙗ, мѧ же злобы. — 18 не оукомь чл҃вкъмъ, недогы. — 21 съго (описка).

276. 7 протваржю. — 10 вънноу. — 11 безъ ти. — 13 въ мѣрѣ. — 15 прозѧбыи. — 16 цвѣтъми. — 16 преоукрашьшаго. — 22 причащении.

277. 1 наслѣда.— 1—2 истинноу дѣвствиꙗ. — 3 бл҃гдтельнами. — 4 слова въ скобкахъ въ тип. есть; стремлениꙗ. — 5 прожинѣта, застоупа. — 14 дн҃ь да веселꙗть сѧ. — 18 житию.

278. 1 ст҃аꙗ—раждеиоущи. — 2 тлѣющи. — 4 акондина. — 7 бл҃гочьстиво. — 13 иногда безаконьныихъ. — 14 вѣроующе. — 15 видѣхомъ. — 16 просвѣти. — 18 акоундина. — 21 обоѥ (вм. обилиѥ).

279. 1 врѣниꙗ (такъ было бы лучше исправить, въ греч. βράσματα). — 2 земельнаꙗ пропасть. — 3 трьпѣньно моудрьство. — 10 подобьноую (безъ х҃оу). — 12 крѣпъко. — 13 теченьѥмь. — 14 ꙗвисте сѧ; чистоты оунотьскы. — 16 акоундинъмь.

280. 3 поюще съ да надъ строкою. — 7 съмысльно. — 10 вседьржителево. — 17 пьрсьское—огнь оугашьше.

281. 3 бѣдъ же. — 4 озарите. — 7 дѣлесъ соугоубо. — 9 скрьби (такъ съ ь пишется это слово постоянно). — 13 прїведи, обличи. — 22 ѥльмьпифоре въпери сѧ.

282. 2 ѥлимьпидифоре. — 4 свѣтъмь. — 5 простьртъ. — 15 скрьбьхъ. — 17 вънноу.

283. 4 прїшьдъше. — 12 акоундина. — 13 ѥльпидифора. — 15 оужасьною.

284. 4 свѣтъмь. — 7 житьнаго. — 11 нафалы. — 21 дх҃ъмь. — 22 невечерьнемоу.

285. 2 акъпсима. — 3 вѣньчаѥть сѧ. — 7 вълъшьствьнию. — 11 тъзоименикъ. — 12 оумьръ и оживити.

286. 9 чисті | тѧ. — 19 домъмь земьнъмь — 22 камение.

287. 1 животьна тѧ древа плоды присносоущьствьныꙗ. — 2 середѣ. — 13 дѣтьныꙗ. — 14 твърдости твоеꙗ (такъ и выходитъ по смыслу). — 15 простьре ср҃дчьнѣи очи. — 21 сльзы источьникъ. — 22—23 страстьми истиноу (описка).

288. 1 противоу искописте! — 2 бл҃женьства. — 3 пролиꙗсте. — 7 віхръмь. — 9 чьстьно ꙗко ѡвча. — 12 любъвьныимь съвоузъмь троичьнымь. — 17 прест҃а ꙗви сѧ. — 20 кръвеныимі. — 21 търь|пѧ.

289. 4 сииаистѣи. — 6 тълъстотою. — 9 сщ҃еною чьстию. — 13 окъмь неподвижемъ. — 16 точилъ грьзнъ. — 18 невъмѣстима. — 22 проповѣдѣникъ ѡрѣомъ.

290. 3 всесъжьжено. — 6 соущьствоу ꙗсно. — 6—7 исповѣдание. — 7 свѣтъмь. — 9 наглаго древле. — 10 своение. — 16 поутьмь въводѧщиимь необращьно и ѡшьствовалъ. — 17 спсеномоу. — 19 възносѧи съмѣрение.

291. 2 грѣхомъ. — 5 свои възьмъ. — 6 не въ прох. — 11 колѣбаниемь. — 15 оугашение въжьзи. — 21 обоюдоу остръмь мечьмь. — 22 ѿтъстоупьника.

292. 10 оузъкоуѹмѹ | искрьбьномоу. — 12 търпѣниемь. — 17 обложи скьрбии. — 20 превращениꙗ.

293. 1 еѹстафиꙗ. — 10 благодѣтью, истачающь. — 12 свѣтозарение.

294. 1 оумъмь. — 6 изми. — 9 пѣсньно славѧще. — 10 цьсарьство. — 13 быти — высокыими съмѣрении. — 21 покоривъшемоу.

295. 10 ст҃ож мѫкѹ | — иеремеа прозвутера. — 17 иикапъдре. — 20 еремі|емь. — 23 идоста.

296. 2 чьстьноую. — 6 чьстьнѣиши иже ѿ кръви твоеꙗ. — 16—17 въсі|ꙗвъшемоу. — 18 розга. — 21 съ ермьемь. — 22 ралъмь.

297. 1 въ червѣ (описка). — 8 съвоузъмь. — 13 матерноу. — 21 моудрьныꙗ (но въ греч. ϑολερὰ), потаплѧюща. — 23 разганѧюща.

298. 4 пригваждаема рожьны. — 9 истинноименитьно. — 18 къ огню. — 22 възыкающааго.

299. 1 на сѣдалищиихъ — старьче ермине. — 4 воноу. — 5 зълъ; два раза почииоу. — 9 мч҃ика кондрате! — 19 възыграша сѧ.

300. 4 млѣкъмь. — 6 съ вѣрою. — 9 ч҃стое. — 11 дьрь|зновение. — 14 млѣкъмь. — 15 скрьбии. — жрътва. — 17 об҃живъ сѧ — съвьврьшениеи. — 18 желаньнꙑи коньчание. — 20 разорьши, дрѣвѧнааго(!) — 21 б҃жьствьнааго. — 22 многострастьнааго.

301. 1 высоцѣ! — 2 бл҃голѣпьно вѣрьно осѧзающа. — 11 силоу. — 18 соупрогою. — 22 неплодьноу. — 23 многоб҃жьствьноу гонѧща.

302. 1 оумьрщвенааго. — 5 оуселѧюта сѧ. — 6 соупрогъ избьранъ — браздоу — 7 мѹ|чениꙗ. — 9 егда страсти ради — нгоі (о передѣл. въ ъ) роуцѣ. — 10 льсть нечьстиꙗ. — 20 млѣкъмь.

303. 2 подобьна б҃жиꙗ — непремѣсьномь. — 4 же стоꙗниемь! — 5 страстотрьпьчьскыимь.

304. 11 въ ѿлозии дѣвичьскыихъ. — 16 вѣрно хвалꙗщиимъ ваю.

305. 4 всѧкыихъ. — 5 шаротами. — 8 вѣньча на правовѣрие. — 12 створенѹ|ю. — 14 захарие навелева — кръвь.

306. 9 свѣтлъмь вѣньцьмь правьдьнъмь. — 10 приемъ. — 13 тьзоименикъ. — 16 и д҃ха борца.

307. 11 цр҃квънааго оутвьрді оучителꙗ и стълпа недвижима. — 15 попалꙗꙗ. — 20 оукращоу съ приписаннымъ надъ строкою ша.

308. 4 пресоущьствьныꙗ. — 7 вышьши. — 8 родъ въплъщаꙗ. — 13 бо҃ꙗвлене. — 23 ересьныи. — 24 чищение.

309. 10 хоулы. — 11 изведе тобою окаинъ. — 12 безоумьныи несъмысльныи безбожьныи ѿвргъ сѧ. — 15 животьныими. — 16 преложи сѧ.

310. 6 ходатаѩ. — 12 борѧ. — 15 въ свѣтъ — въсели сѧ. — 16 втораго — просвѣтѧща. — 19 ѥньманоуила нарицаемаго.

311. 3 невыи. — 6 г҃льникъ. — 10 поживе — милосьрдъ — пребы въ немь ню. — 13 с҃тоѩ м҃ѕ. — 14 с҃тоѣ матроны.

312. 5 х҃воу м҃коу. — 11 мечьмь главѣ оусѣкаѥмѣ. — 15 възискающааго. — 18 приидѣте. — 26 безмълвьстї|ю злобию.

313. 3 дивъла. — 7 скрьбии. — 10 прогонита. — 13 истоуканьныимъ. — 15 содицьмь. — 17 многобезъбожьноую — ѿгонѧ. — 18 высоты. — 22 вьргоста. — 23 телеса.

314. 2 моукъ. — 4 льстьца. — 5 ѥста (такъ и ожидалось). — 7 къ тебе — вьиноу — мьножьствомь. — 10 телеса. — 14 се бо ѕ|далила. — 19 соуща. — 21 и раны. — 22 неоукрощеныи разоумъ. — 23 штьць. — 25 авъкте.

315. 4 ношоу бремѧ. — 8 тѧ (ожидалось) — въпиѩше (вм. бѣше) описка. — 10 попираѥть. — 11 всѧчьскааго. — 16 ѩвисте сѧ и прї|ведосте сѧ. — 20 безлѣпьною. — 22 неистовьно гонитель. — 23 поклоньшемъ.

316. 3 съ небесе. — 5 съкроушиша сѧ. — 11 вредьнааго. — 14 м҃чтлѧ. — 20 всю крѣпость ми страстьноую. — 25 непобѣдимии велиции.

317. 1 такъринъ славы съ ними прехвалнаѩ. — 6 телеса — съкрывъ ваю. — 8 обильно — телесьныѩ. — 11 молита сѧ. — 12 оучении и оутѣшении. — 13 двьри — юже — падении. — 22 очицьши ср҃дце си.

318. 5 протварѧюци (такъ и ожидалось). — 6 прекрашениѥ вѣрьныимъ вѣрѣ всечьстьнаѩ. — 8 съвлече сѧ съмьрти. — 20 немѣрьныи.

319. 9 пътї|цѩ. — 11 дьржаци имоуцї же. — 15 ѩже. — 16 оукрѣпльши сѧ. — 21 красьнаѩ гърлїца. — 22 бещадьныѩ.

320. 1 оуповании оумъ наслѣдовати причастїѥ. — 4 раздрѹшаѩ — д҃вцоу. — 11 одъжди. — 21 добродѣтельми позлащенѣ.

321. 1 идеже приѩ. — 3 въсиѩвъша. — 4 приходьноую. — 5 моудрьна ч҃ї|ста.

322. 1 на ползѹ | того проси и велиѩ м҃лсти. — 7 оущедрити и с҃пасти и послати. — 18 с҃на. — 19 радоуи сѧ — арьхистратиже. — 22 свѣтлыи. — 24 цьсарьство.

323. 2 преходиши. — 3 творцоу. — 6 слоужащеи. — 7 показающа. — 12 чиноначальства. — 18 даръ твои. — 19 прогонїть сѧ.

324. 2 арьхистратиже. — 3 съоузъ. — 5 бл҃гдти. — 6 ѩвлѩють. — 8 радости же. — 12 скърбьныѩ. — 14 съвѣдоуще тѧ — чиноначалиѩ. — 18 ѿдьржать сѧ (описка). — 19 вселенѣи. — 23 роуко видьнѣ дѣлателѩ! — въспоимъ.

325. 1 побѣдителн. — 2 вѣрномъ — словословѧщиимъ. — 4 воиньствиихъ. — 9 а҃рхистратиже. — 10 блистающиѩ зарѧ. — 11 истиньновидьнии. — 13 вашихъ. — 14 ѩвлении — мълчаниѥ. — 17 б҃жиѩ ти сї|ѩниѩ. — 19 пресиѩющи. — 23 огнены словесы.

326. 1 мысльнѣ. — 2 кънѧзѧ. — 5 оугажають. — 7 хвалить сѧ. — 10 добрѣхъ. — 11 поставита и. — 13 и цьсарицю. — 19 съборъ. — 21 свѣтлъмь.

327. 1 радости творнѣ. — 6 ч҃стыихъ. — 11 неиздреченьно. — 13 токы бл҃гдтьны. — 20 съньмы хвалѧщиихъ тѧ. — 22 нощь безбожьныѩ — ѩвлениѥмь.

328. 1 въпиющиимъ. — 5 съ сими. — 6 неиздреченьноу. — 7 приемъ. — 13 приемлеть. — 15 неоудаленъ. — 18 оубо чл҃вколюбьче. — 20 иждьжениемь. — 22 къ выше.

329. 1 творчї. — 4 ст҃оѩ м$|ченикоу — пърфоурии. — 6 вєжагаемъ. — 7 прикасаниемь. — 8 славы. — 11 кръвьныимь течениемь. — 12 въ прапроудоу. — 16 соудищьмь — щиимь. — 17 вѣньцьмь тѧ вѣньча. — 19 сковородѣ. — 20 распрость|ръта.

330. 4 носѧщи — наставльши. — 11 ї всю пребра — крамольничю. — 16 боуру|. — 19 маниемь. — 24 пюрфоурии.

331. 1 на скароу — распростръша. — 8 м҃чническыими — непреложьною. — 10 образы во ѡскверньныихъ оставїста. — 12 истиньномь.

332. 5 желаю. — 5–6 послоушьливъ. — 6 пюрфурие. — 8 б҃жьствьныими — превысокыи пламень. — 12 ражающа — избавить и ѡ҃бжить. — 24 въ житиистѣмь.

333. 5 съвеселита сѧ. — 10 пакианьска вьсь вл҃дка. — 14 съ твьрьдыимь. — 17 млекъмь. — 18 питающаагo.

334. 4 невидѣнии. — 5 еюпть. — 10 претрьпѣлъ. — 16 мино. — 20 испѣкаемо (вм. истаемо) — имене.

335. 17 истачающаагo.

336. 9 зарю. — 14 оудали сѧ. — 17 лик$|еть. — 22 грьзнъ.

337. 1 сумьнама. — 2 моукъ. — 3 рьвьнии. — 5 осї҃енъ. — 7 рожьша сѧ. — 11 кръви. — 12 плъкъ — погроужи сѧ. — 14 възвышениемь. — 18 творѧааше (sic) — наоустѧщиихъ тѧ. — 19 веселѧшти сѧ. — 20 пресвѣтло оукрашенъ. — 21 ѿгони. — 23 издрока.

338. 14 избавлии мѧ.

339. 13 бл҃гоу вону| посылаю. — 24 сл҃нца и слова — вьсь миръ.

340. 9 коньць. — 11 въ лици. — 13 молити сѧ. — 22 раждьже.

341. 1 чисти тї | ноудѧще. — 2 комиры. — 24 ї҃съ ѥ҃ъ б҃жиею благ҃тью.

342. 1 амбакоумоу. — 5 вьсе нѣтъ. — 6 показоую. — 12 троицѣ. — 14–15 человѣчьскаагo. — 26 прележаща.

343. 3 страстьми. — 9 ѿтъ страстии телесьныихъ. — 10 моукъ ради нъ. — 11 раздроуши сѧ. — 20–21 жьръ|твоу. — 24 и оужьны.

344. 2 мокахъ преиде. — 3 побѣдьныи вѣньца. — 8 сърадоующи сѧ. — 17 ч҃стота.

345. 11 застоупление. — 14 обилоно(!).

Изъ дальнѣйшаго текста разночтенія тип. приводятся въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ.

На стран. 434 послѣ третьей стихиры пѣсни 6-ой въ сд. и тип. читается еще слѣдующая стихира, которую слѣдовало внести въ текстъ послѣ 21-ой строки:

Възлюбивъ христа, възлюбивъшаагo чловѣкы милосьрдиемь, люблениемь гърдааго ненавидимы соуща дроугы сътворилъ еси, филимоне, божию въспѣвающа· благословлен.

Трехмѣсячная минея Импер. публ. библіотеки заключаетъ въ себѣ для мѣсяца ноября слѣдующія службы съ нѣсколько измѣненнымъ составомъ стихиръ:

I ноября (начинается въ подлинникѣ съ листа 109-го). Здѣсь пропущены стихиры нашего текста на стран. 268. 1—16, т. е. кондакъ, икосъ и слѣдующая за ними стихира, а на стран. 269 стихира источьникъ (строка 9—15). Канона, напечатаннаго на стран. 270. 4 — 273. 15 нѣтъ, а есть только слѣдующій, въ которомъ у каждой пѣсни ирмосъ выписанъ цѣликомъ. Они приводятся здѣсь:

273. 16. Тристотьца крѣпъкыи рожии сѧ отъ дѣвы и бестрастна въ глоубинѣ доушетьлѣнию трі|чьстьно потопи, молю сѧ, да ти іако въ боубънѣ оумьрьщвениіемь телеси побѣдьноую пою въспѣванию.

274. 6. Не моудростию ни силою ни богатьствомь хвалимъ сѧ, нъ твоіею отьчею съставьною моудростию божиіею, іако нѣсть свѧта паче тебе чловѣколюбьце.

274. 13. Сѣдѧи въ славѣ на прѣстолѣ божьствьнѣ, на облацѣ льгъцѣ, приде иcоусъ прѣбожьствьнъи отъ пречистыя дѣвы, и съпасе же вьпиющая· слава христе силѣ твоіеи.

275. 4. Оудивиша сѧ вьсячьская о божьствьнѣи славѣ твоіеи. ты бо неискоусобрачьная дѣвице приятъ въ оутробѣ надъ вьсѣми бога и родила іеси безлѣтьна сына вьсѣмъ въспѣвающимъ миръ подавающи.

275. 17. Пожьроу ти съ гласъмь хваления, господи, цьркы вьпиеть ти, отъ бѣсовьскыя кръве очищьши сѧ, милостиве, отъ ребръ истекъшею ти кръвию.

276. 6. Въ пещи авраамьскыя дѣти пьрсьстии любовию паче благовѣрия ли пламеньмь опаляіеми възывахоу· благословенъ іеси въ цьркъви славы твоіея, господи.

276. 18. Роуцѣ распростьръ даниилъ львова зиянии въ ровѣ затъче· огньноую же силоу оугашьше добродѣтелию поясавъше сѧ иже благочьстию любителя отроци възывааховоу· благословите вьсѧ дѣла господьня госпо.

277. 10. Єуга оубо недоугъмь ослоушания клятвоу въселила іесть· ты же, дѣво богородице, прозябениіемь прижитиа твоіего мирови благословлениіе процвьла іеси. тя богородице тѣмь вьси величаіемъ.

VI ноября. Нѣтъ первой сѣдальны 301. 23 — 305. 2, а также кондака и икоса на стран. 305. 11—20. На стран. 306. 13—19 настиховенъ пропущенъ. Въ канонѣ, напечатанномъ на стран. 307—311, ирмосы выписаны цѣликомъ, оттуда они приводятся здѣсь.

307. 10. Отъвьрзъ оуста моя и испълнять сѧ доухомь и слово отъригноу цьсарици матери и іавлю сѧ свѣтьлотържьствоуя и въспою радоуя сѧ сия чюдеса.

307. 23. Твоя пѣвьца богородице живыи нетьлѣя источьникъ ликы себе съвъкоупльша доуховьнѣ оутвьрди и въ божествьноую ти славоу вѣньчемь славы съподоби.

308. 10. Неислѣдьноуоумоу божию съвѣтоу іеже отъ дѣвы въплъщениіе тебе вышьняго пророкъ амбакоумъ дивя сѧ въпияше· слава силѣ твоіеи господи.

308. 22. Часть моя іеси господи и слава личю моіемоу· ты бо мя ис тьмы невѣдения іедино избави богоразоумиіемь и къ тебе молю сѧ христе дароуи рабоу си мироу іако чловѣколюбьць.

309. 9. Приидохъ въ глоубиноу морьскыя и потопила мя іесть боуря мъногыихъ прегрешении, нъ іако богъ ис тьля възведи доушю мою премилост.

309. 20. Не послоужиша твари богомысльнѣи паче зиждителя, нъ огньноіе прещениіе моужьскы попьравъше радовахоу сѧ поюще· припѣтыи иже отьцьмь господь и богъ благословленъ.

310. 8. Отрокы благочьстивꙑꙗ въ пещи рожьство богородици съпасло ѥсть, тъгда образоуѥмъ нꙑнѣ же съдѣваѥмъ, вьселеноую вьсю въздвиже, поющю· господа въспѣвайте дѣла и превъзносите ѥго въ вѣкы.

310. 21. Вьсѧкъ земьнъ да възиграѥть сѧ доухъмь просвѣщаѥмъ, да ликъствоуѥть же бесплътьнꙑихъ оумъ родъ, почитаꙗ свѧтоѥ тържьство божиꙗ матере и да поѥть радоуи сѧ преблаженаꙗ богородице чиста приснодѣваꙗ.

VIII ноября. Сѣдальна, напечатанная на л. 321. 17—20, есть, но кондака и икоса нѣтъ (321. 21 — 322. 9). На стран. 323. 11—22 нѣтъ двухъ стихиръ «на стиховнѣ». Въ канонѣ, напечатанномъ на стран. 324—329, ирмосы выписаны цѣликомъ, но они тѣ же самые, которые приведены выше подъ VI ноября: отъврьзъ..., твоꙗ пѣвьца..., неизслѣдьноуоумоу..., оудивиша сѧ (приведенъ подъ I ноября къ стр. 275. 4)... Къ шестой пѣсни (326. 15) выписанъ слѣдующій ирмосъ:

326. 15. Божьствьноѥ се и вьсечьстьноѥ съвьршающе праздьньство богомꙑсльнѣи божии матери, придѣте роукꙑ въсплещемъ, отъ неꙗ рожьшаго сѧ вѣрою славѧще.

Слѣдующіе три ирмоса: не послоужиша..., отрокы..., вьсѧкъ... приведены выше подъ VI ноября къ страницамъ 309. 20, 310. 8 и 310. 21.

Въ канонѣ нѣтъ слѣдующихъ стихиръ нашего текста: 324. 11—13, 325. 16—18, 326. 9—11.

XI. Въ п. подъ этимъ числомъ приводится служба ст҃аго мины виктора, викентиꙗ, греческій текстъ которой читается подъ тѣмъ же числомъ въ венеціанскомъ изданіи. Всѣ стихиры п. доступны въ греческомъ печатномъ текстѣ, а именно: преже невѣдѣниꙗ (ἡ τὸ πρὶν ἀγνωσίας 68б), остьны пробадаѥмъ (τοῖς τριβόλοις κεντούμενος 66б), очи избадаѥмъ (ὀφθαλμοὺς ἐκκεντούμενος 67а), вѣньча тѧ (ἐστεφάνωσε 67а) и канонъ.

XIII. Кондака и слѣдующихъ трехъ стихиръ нѣтъ 362. 20 — 363. 17; точно также нѣтъ стихиры «на стиховнѣ» 364. 16—21. Канонъ не различается отъ нашего, напечатаннаго на стран. 365 — 369, но въ каждой пѣснѣ ирмосъ выписанъ цѣликомъ. Они приводятся здѣсь:

365. 1. Въоружена фараона погроузи чюдотворѧи древле моисѣискꙑи жьзлъ, крьстообразьно поразив и раздѣли же море издраилѧ же бѣжаща· пѣшѧ ходѧща съпасе пѣснь богови въꙁывающа.

365. 14. Оутвьржии небеса въ начатъцѣ разоумомь и землю на водахъ основавъ, на камене мѧ христе цьрковьнѣмь оутвьрди, ꙗко нѣсть паче тебе свѧта ѥдине чловѣколюбьче.

366. 8. Ты ми христе господь, ты же и сила ми· ты ми богъ, ты ми радованиѥ, не оставль ндра отьча нъ милостию си нашеꙗ нищеты посѣти. тѣмь съ пророкъмь амбакоумомь зовоу· силѣ твоѥи слава чловѣколюбьче.

367. 3 Въскоую мѧ отъриноу отъ лица твоѥго свѣте незаходѧи; покрꙑла мѧ ѥсть тоуждаꙗ тьма оканьнааго, нъ обрати мѧ и къ свѣтоу заповѣдии ти поути моꙗ направи, молю ти сѧ.

367. 16. Оцѣсти мѧ съпасе, мънога бо безакониꙗ моꙗ· изъ глоубинꙑ зълъ възведи мѧ, молю сѧ· къ тебе бо възъвахъ и оуслꙑша мѧ, боже съпасениꙗ моѥго.

368. 6. Божиꙗ съхождениꙗ огнь оустꙑдѣ сѧ въ вавилонѣ древле· сего ради отроци въ пещи радованьною ногою ꙗко въ свѣтѣ ликоваахоу поюще· благословленъ богъ отьць нашихъ.

368. 16. Седмь седмицею пещь халдѣискꙑи моучитель богочьстивꙑимъ лютѣ раждьже· силою лоучьшею съпасенꙑихъ же видѣвъ творьчю избавителю въпиꙗше· дѣти благословит.

369. 9. Оудиви сѧ оубо о семь небо и земли оужасоша сѧ коньци, ꙗко богъ ꙗви сѧ чловѣкомъ

плътию и чрєво же твоє бысть пространѣє небесъ. тѣмь тѧ богородице англъ и чловѣкъ чиноначальны величаємъ.

XIV. Кондака и икоса нѣтъ 370. 11–19, и на стран. 372. 2–20 пропущено. Канонъ тотъ же, который напечатанъ на стран. 372—376, но ирмосы и здѣсь выписаны цѣликомъ. Вотъ они:

372. 21. Ꙗко по соухоу ходивъ издраиль по бездьнѣ стопами, гонителѧ фараона видѧ потапламєма, богоу побѣдьноую пѣснь понмъ въпиꙗше.

373. 8. Нѣсть свѧта ꙗкоже ты господи боже мои, възнесъіи рогъ вѣрьнъіихъ си блаже и оутвьрдь ихъ на камєне исповѣданиꙗ си.

373. 18. Христосъ мнѣ сила богъ и господь· чьстьнаꙗ бо чьркъі боголѣпьно зоветь въпиюци· отъ съвѣсти чистъіꙗ о господѣ праздьноующе.

374. 7. Божиємь свѣтомь ти блаже оутрьнюющихъ ти доуша любовью просвѣти, молю сѧ, тѧ видѣти слово божиє истиньнаго бога отъ мрака грѣховна изимающа.

374. 19. Житиискаго морѧ въздвизаємо зьрѧ напастии боурею, къ тихо пристанищу притекъ въпию ти· възведи из тьлѧ животъ мои мъногомилостиве.

375. 14. Отроци въ вавилонѣ пещи пламеньнъі не оубоꙗшѧ сѧ, нъ по среде огнѧ въвьржени прохлаждаєми поꙗхоу· благословленъ єси господи боже отьць наш.

375. 23. По законѣ отьци трьблаженнии въ вавилонѣ оуни бѣдоу приемлюще цьсарьствоующааго повелѣниꙗ не брѣгоша безоумьнааго и съвъкоупленни въ немьже не изварша сѧ огни дьржащюоумоу достоино въсылаахоу пѣснь· господа въспѣваите дѣла и превъзносите єго въ вѣ...

376. 9. Недооумѣєть вьсѧкъ ꙗзыкъ хвалити достоино ни изоумѣєть же оумъ премирьнъіи пѣти тѧ, богородице, вьсѧка благаꙗ соущю вѣроу приими. ты бо любовь вѣси божию нашю, ты бо крьстьꙗномъ застоупьницю тѧ величаємъ.

XVI. Службы св. Варламу нѣтъ, имя его не упоминается; пропущены кондакъ и икосъ, напечатанные на стран. 382. 18—383. 7. Нѣтъ стихиръ, напечатанныхъ на стран. 384. 3—385. 13. Канонъ тотъ же съ выписанными ирмосами, которые приведены выше, къ канону 6-го дня, на стран. 307—310.

Вмѣсто канона св. Варламу, напечатаннаго на стран. 390—393, въ п. имѣется слѣдующая служба:

Въ тъ҃ дн҃ь ст҃го сщ҃номоученика єоупатиꙗ.

Въ прочихъ рукописяхъ этой службы нѣтъ.

XXI. Въ печатномъ изданіи 418 и слѣд. кондака и икоса нѣтъ, они у насъ напечатаны 418. 23 — 419 9; пропущены стихиры 419. 23 — 420. 16 и 421. 9–16. Канона, который у насъ напечатанъ на стран. 422. 1 — 426. 27, въ п. нѣтъ, а есть только слѣдующій за нимъ канонъ, напечатанный у насъ на стран. 427—430. Въ п. пропущены слѣдующія стихиры изъ канона: 427. 8–10, 22–24, 428. 11–13, 22, 23. На словахъ 428. 24 Оуневѣщениꙗ написають сѧ бо прекращается текстъ минеи п. Къ пѣснямъ 427—428 имѣются ирмосы выписанные цѣликомъ, вотъ они:

427. 1. Пѣснь побѣдьноую въспоимъ вьси богоу сътворьшюмоу дивьнаꙗ чюдеса мышьцею высокою ꙗко прослави сѧ.

427. 13. Да оутвърдить сѧ сърдьце мою въ воли твоюи, христе боже, иже надъ водами небо оутвържь въторою нос... вавъи на водахъ землю вьсемоган.

428. 1. Доухъмь предъзърѧ пророкъ амбакоумъ словеси въплъщениѥ проповѣдаше глаголѧ. въньгда приближать сѧ лѣта, познанъ боудеши· въньгда приидеть врѣмѧ, ꙗвиши сѧ, слава силѣ твоюи госи.

428. 17. Свѣтьлъи намъ въсиꙗи свѣтъ вѣчьнъи оутрьнюющихъ о соудьбахъ заповѣдии твоихъ, владъıко чловѣколюбьче христе боже нашь.

УКАЗАТЕЛЬ ГРЕЧЕСКИХЪ ИСТОЧНИКОВЪ.

Служебныя минеи сохранились въ славянскомъ переводѣ по спискамъ XI вѣка. Составъ ихъ важенъ для опредѣленія того типа греческаго текста, по которому сдѣланъ славянскій переводъ, должно быть въ концѣ X-го или же въ теченіе XI-го вѣка. По нашему тексту мы въ состояніи возстановить греческія минеи X-го вѣка, на сколько онѣ не сохранились въ рукописяхъ того же времени. Такіе древніе тексты греческихъ служебныхъ миней, какъ напр. синайскіе, о которыхъ разсказываетъ профессоръ Н. П. Кондаковъ (Путешествіе на Синай. Одесса 1882, на стр. 111) или криптоферратскіе, о которыхъ писалъ въ свое время Тоскани (Ad typica graecorum animadversiones Adalberti Toscani, Romae 1864), мнѣ конечно не были доступны для сличенія; тѣ же греческія рукописи, которыми я могъ пользоваться по библіотекамъ С.-Петербурга, Москвы, Вѣны, Венеціи, представляютъ, какъ оказывается, уже очень значительныя отступленія, хотя иныя изъ нихъ, напр. одна московская, временемъ написанія довольно близко подходятъ къ славянскому переводу. Однакожъ ни объ одномъ греческомъ текстѣ изъ тѣхъ, которые были у меня подъ руками, нельзя утверждать, что онъ старше славянскихъ переводовъ, легшихъ въ основаніе нашего изданія. Поэтому не будетъ, полагаю, лишнимъ представить здѣсь въ сжатомъ видѣ образецъ греческаго подлинника, предполагаемаго для нашего славянскаго текста. Пусть будущіе изслѣдователи этого вопроса, не мало важнаго для исторіи христіанской литургіи, найдутъ въ прилагаемомъ обозрѣніи не совсѣмъ безполезное указаніе на то, какой долженъ былъ быть видъ греческихъ миней X-го вѣка, по крайней мѣрѣ тѣхъ, по которымъ сдѣланъ славянскій переводъ, и пусть они, увидя въ моихъ ссылкахъ на греческія параллели не мало пробѣловъ, постараются восполнить ихъ отысканіемъ греческихъ текстовъ или же указаніемъ такихъ греческихъ рукописей, которыя своимъ составомъ столь близко подходятъ къ нашему переводу, что могли бы быть прямо названы источниками его. Для нѣкоторыхъ мѣсяцевъ, только не этихъ трехъ, издаваемыхъ здѣсь, сохраняются дѣйствительно въ московской синодальной библіотекѣ греческіе тексты, напоминающіе составомъ своимъ наши славянскіе переводы по рукописямъ XI-го вѣка тѣхъ же мѣсяцевъ.

Для ссылокъ на греческій текстъ я пользуюсь печатною венеціанскою редакціею 1843-го года — первою вышедшею въ исправленномъ видѣ трудомъ Варѳоломея Кутлумусіана. — Въ 1880 году вышло уже девятое изданіе этой редакціи, подъ заглавіемъ: Μηναῖον τοῦ Σεπτεμβρίου (въ слѣдующихъ выпускахъ конечно Ὀκτωβρίου, Νοεμβρίου и т. д.), περιέχον ἅπασαν τὴν ἀνήκουσαν αὐτῷ ἀκολουθίαν, διορθωθὲν τὸ πρὶν ὑπὸ Βαρθολομαίου Κουτλουμουσιανοῦ τοῦ Ἰμβρίου.. ἀναθεωρηθὲν καὶ ἀκριβῶς ἐπιδιορθωθέν. Βενετία 1880. По этому изданію указаны страницы, на которыхъ читается соотвѣтствующій греческій текстъ, намѣченный въ нашемъ обозрѣніи первыми словами каждой стихиры или же только каждой пѣсни, если въ ней число и порядокъ стихиръ совсѣмъ совпадаетъ съ нашимъ изданіемъ. Стихиры, не вошедшія въ венеціанское изданіе, отысканныя же мною по разнымъ рукописямъ, напечатаны здѣсь сполна. Число не найденныхъ стихиръ также точно указано съ попыткою передать по гречески первое слово или начало каждой стихиры или пѣсни, чтобы будущимъ изслѣдователямъ облегчить задачу отыскиванія. Цифры на поляхъ означаютъ страницы славянскаго текста, напечатаннаго въ нашемъ изданіи.

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ.

03. I. Τοῦ ὁσίου Συμεὼν τοῦ Στυλίτου καὶ ἀρχὴ τῆς Ἰνδίκτου ἤτοι τοῦ νέου ἔτους.

Τροπ. ἦχος β'. ὁ πάσης δημιουργός 4б.
Κάθισμα ἦχ. δ'. τροπ. κατεπλάγη. Ὡς δεσπότῃ τοῦ παντὸς.. 5a.
Κάθισμα τῷ Συμεὼν. ἦχ. δ'. τροπ. ταχὺ προκατάλαβε. (Graeca verba huius cathismatis non praesto sunt, incipit sic: Ταχὺ ἐδέξω δῶρον..)
04. Ἄλλο. ἦχ. ε'. τὸν σύναρχον. Ἐγκρατείᾳ τὸν βίον.. 4б.
Κοντ. ἦχ. β'. αὐτόμελον. Τὰ ἄνω ζητῶν.. 8б.
Ὁ οἶκος. τροπ. [τράνωσόν μοι]. Τοῦ Συμεὼν τὸν ἄμεμπτον.. 8б.
Στιχηρὰ τῆς Ἰνδίκτου. ἦχ. α'. τροπ. τῶν οὐρανίων. Τῆς αὐτολέκτου.. 1б; —
05. Ὁ ἐν Σιναίῳ 2a — Ὡς τῶν Ἑβραίων.. 2a.
Στιχηρὰ τῷ Συμεὼν. ἦχ. ε'. Ὅσιε πάτερ, εἰ ἦν τὸν στύλον.. 2a; — Ὅσιε πάτερ, καλὴν ἐφεῦρες.. 2a; — Δυνάμει θείου πνεύματος.. 2a.
Στιχ. εἰς τὸν στίχον. ἦχ. α'. ἰδιομελ. Χριστὲ ὁ θεὸς ἡμῶν.. 4a.
06. Στιχ. εἰς τοὺς αἴνους. ἦχ. δ'. (Στιχηρὰ quae sequuntur tria in graecis non occurrunt, incipiunt sic: Διέδραμες τὰ τῆς γῆς — Ἐξελέξω — Ταμεῖον sive Τέμενος). — Ἐκ ῥίζης ἀγαθῆς.. 12б—13a.
Καν. τῆς ἰνδ. ἦχ. α'. Ὠδὴ α'. εἱρμ. ᾄσωμεν. Ἄσωμεν—Ἄσωμεν—Ἄδοντες 5a—5б.
07. Ὠδὴ γ'. εἱρμ. στερέωσον. Στερέωσον — Ἐν ἔργοις — Ὡς μόνην 6a.
Ὠδὴ δ'. εἱρμ. κατενόησα. Ἀπαρχὴν — Ὡς φιλάνθρωπος — Ὡς λιμένα 6б—7a.
08. Ὠδὴ ε'. εἱρμ. ἐκ νυκτὸς. Ὁ πληρῶν — Τὴν τοῦ ἔτους — Τὰς ἡμῶν ἐλπίδας 7б.
Ὠδὴ ς'. εἱρμ. τὸν προφήτην. Πολιτείας — Ἡμερῶν 8a — Ἡ τεκοῦσα τὸν κύριον, θεοτόκε πανάμωμε, ῥῦσαι

ἐκ κινδύνων τοὺς πίστει ὑμνοῦντάς σε, πάναγνε (cod. synod. bibl.).

Ὠδὴ ζ'. εἱρμ. οἱ παῖδες. Ἀρχόμενοι—Ὁ ὢν πρὸ—Οἱ δοῦλοι 10a.

09. Ὠδὴ η'. εἱρμ. τὸν τοὺς ὑμνολόγους. Ὡς ἀρχηγῷ — Τῷ διεξάγοντι — Τὴν θεομήτορα 10б—11a.

Ὠδὴ θ'. εἱρμ. τύπον. Λόγε — Μόνη — Σῶτερ 11б.

Καν. β'. τοῦ ἁγίου Συμεών.

09—015. ἦχ. δ'. Ὠδὴ α'. etc. Totum canonem in graecis libris manuscriptis non repperi; nonnulla stichera, quae in menaeo musei publici mosquensis leguntur, hic habes:

010. 1—2. Τὴν μνήμην σου ἅπαντες ἐκτελοῦμεν καὶ τῶν λειψάνων σου τὴν σορὸν ὑμνοῦμεν, σοφὲ Συμεών, τὸν στύλον σου θαυμάζοντες ἐν ᾧ ὡλοκαυτώθη θεῷ.

010. 7—8. Τὸ ἀσθενὲς τῆς φύσεως αἱ γυναῖκες ἐπιλαθόμεναι, σαφῶς ἀνδρείαν ἔλαβον καὶ τὸν ἐχθρὸν κατήσχυναν, νομίμως ἐναθλήσασαι.

010. 11—12. Τὴν ἄχραντον μητέρα σου εἰς πρεσβείαν καὶ τῶν μαρτύρων σου, Χριστέ, τὰ πλήθη προσφέρομεν· αὐτῶν ταῖς δεήσεσιν εἰρήνευσον τὸν κόσμον σου.

011. 5. Διὰ βασάνων τὸν ἐχθρὸν καταβαλόντες ἀθλοφόροι, στερρῶς τῆς νίκης τὰ βραβεῖα ἐκ τοῦ σωτῆρος εἰλήφατε.

9—10. Τὴν θεομήτορα παρθένον ὀρθοδόξως ἀνυμνήσωμεν· πρεσβεύει γὰρ ἀπαύστως ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς τὸν κύριον.

18—19. Ἐξηφάνισαν τὴν τῶν εἰδώλων πλάνην αἱ γυναῖκες, ἐναθλήσασαι ὑπὲρ Χριστοῦ τοῦ θεοῦ ἡμῶν.

012. 9—10. Τὴν τοῦ ἀγγέλου φωνὴν ἀσιγήτως ἡ κτίσις προσφέρει σοι, παρθένε· χαῖρε μήτηρ ἄχραντε Ἰησοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ (cf. Decembris d. 27, theotok. odae quintae, p. 241a ed. Ven.).

012. 22. Ὁ γυναιξὶν παρασχὼν ἐπ' οὐρανίῳ (? ἐν σταδίῳ) νίκην Χριστὲ ὁ θεέ, αὐτὸς τοὺς πολλοὺς οἰκτιρμούς σου παράσχου τῷ λαῷ σου διὰ πρεσβειῶν αὐτῶν.

013. 14. Ὁ ἐν τῇ μήτρᾳ τῆς παρθένου οἰκήσας καὶ ταύτην τοῦ οὐρανοῦ πλατυτέραν δείξας εὐλογητὸς εἶ κύριε.

014. 15. Οὐκ ἐσίγησε πάτερ ὁ θεόκτιστος στύλος τὰ σὰ διηγούμενος ἐν γῇ κατορθώματα, τὴν ζωὴν καὶ τὴν ταφὴν καὶ τὴν ἀκήρατον χάριν ἐν τῷ μέλλοντι.

014. 19—20. Ὁ θεὸς ταῖς πρεσβείαις τῶν ἁγίων μαρτύρων τὸν κόσμον εἰρήνευσον ὡς μόνος φιλάνθρωπος καὶ ἐλέησον ἡμᾶς, ἐλέησον δὲ καὶ τὸν κόσμον σου.

015. II. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μάμαντος.

Κάθισμα. ἦχ. η'. τροπ. τὴν σοφίαν. Εὐσεβείας.. 15a. Alterum cathisma graece non occurrit, incipit sic: ἐξέστη sive ἔφριξε.

Κοντ. ἦχ. γ'. τροπ. ἡ παρθένος. Ἐν τῇ ῥάβδῳ.. 16б.

016. Ὁ οἶκος. Τὸν ἐν πάσῃ τῇ γῇ.. 16б.

Στιχ. ἦχ. δ'. Sex στιχηρὰ, quae deinceps sequuntur, in graecis codicibus, quibus usus sum, desunt, incipiunt sic: Χαίρων ἔτρεχες — Τοῖς θηρσὶ καθυπεβλήθης — Ἐδόθης — Ἐξέστησαν — Ποίοις ἐπαίνοις — Θηρίων χάσματα.

017. Καν. ἦχ. η'. Ὠδὴ α'. Τοὺς οὐρανοὺς περιπολῶν etc. 14б.

018. » γ'. Φωταυγῆ etc. 15a, sed θεοτοκίον aliud, quod incipit Ὁ σκηνώσας (sive ἐνοικήσας) εἰς παρθένον.

019. » δ'. Αὐτοθελῶς etc. 15б, sed θεοτ. sic: Σὺ τῶν πιστῶν καύχημα πέλεις, ἀνύμφευτε· σὺ προστάτης, σὺ καὶ καταφύγιον χριστιανῶν, τεῖχος καὶ λιμήν· πρὸς γὰρ τὸν υἱόν σου ἐντεύξεις φέρεις, πανάμωμε, καὶ σώζεις ἐκ κινδύνων τοὺς ἐν πίστει καὶ πόθῳ θεοτόκον ἁγνήν σε γινώσκοντας (cod. mus. Rum.).

» ε'. Ξεομένου etc. sed stich. Ἐν εἱρκτῇ in slav. versione abest 16a — θεοτοκ. sic: Μητρικὴν παρρησίαν τὴν πρὸς τὸν υἱόν σου κεκτημένη, πάναγνε, συγγενοῦς προνοίας τῆς ἡμῶν μὴ παρίδῃς, δεόμεθα, ὅτι σὲ καὶ μόνην χριστιανοὶ πρὸς τὸν σωτῆρα ἱλασμὸν εὐμενῆ προβαλλόμεθα (cod. mus. Rum.), cf. Aprilis d. 30 theotok. quintae odae, 113a ed. Ven.

020. » ϛ'. Τῷ ζήλῳ etc. 16a—б — θεοτοκ. sic: Ῥυσθείημεν τῶν δεινῶν πταισμάτων ταῖς ἱκεσίαις σου, θεογεννῆτορ ἁγνὴ, καὶ τύχοιμεν, πάναγνε, τῆς θείας ἐλλάμψεως τοῦ ἐκ σοῦ ἀφράστως σαρκωθέντος υἱοῦ τοῦ θεοῦ.

020—1. » ζ'. Καμίνου etc. 18б — θεοτοκ aliud: Νῦν τὰ ἅπαντα.

» η'. Ὡς Δανιὴλ etc. 18б—19a — θεοτοκ. aliud: Ἐτησίως.

» θ'. Παρέθου τὴν ψυχὴν etc. 19a—б — θεοτοκ. aliud: Ὀφρὺν καὶ θράσος, legitur d. 21 Martii, theot. odae quintae, 77a—77б, ed. Ven.

022. III. Τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἀνθίμου καὶ τοῦ ὁσίου Θεοκτίστου καὶ τῆς ἁγίας Βασιλίσσης.

Καθ. ἦχ. η'. τροπ. τὴν σοφίαν. Καθαρώτατον βίον ἐξησκηκὼς ἱερώτατον χρίσμα θεοπειθῶς ἐδέξω, μακάριε, καὶ ποιμὴν ἀνηγόρευσαι ἐν καιρῷ τῆς πλάνης, τοῦ λόγου τῇ σύριγγι ἐπὶ χλόην θείαν ποιμαίνων τὸ ποίμνιον. ὅθεν ἐπὶ τέλει μαρτυρίου στεφάνῳ λαμπρῶς ἐστεφάνωσαι καὶ ἀγγέλοις ἠρίθμησαι, ἱερομάρτυρ Ἄνθιμε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ θεῷ (men. Rum.).

Aliud cath. non reperitur, incipit sic: Σὺν Εὐφημίῳ.

023. Κοντ. martyris Basilissae graece abest: Τὸν ἀγώνων σου.

Στιχηρὰ ἦχ. α'. πανεύφημοι μάρτυρες. Θεόφρον — Θυσίαν — Μαρτύρων 20a.

024. ὅμοια. Πάτερ Θεόκτ. τὸν σὸν 20a.

Πάτερ Θεόκτ. Χριστὸν (graece non legitur.),

Πάτερ Θεόκτ. τὸν σὸν τόνον 20a.
Μάρτυρ Βασιλίσσα abest.
Καν. ἦχ. δ'.
Ὠδὴ α'. εἱρμ. τριστάτας. Ἀνθήσας etc. 21a.
025. » γ'. ὅτι στεῖρα. Σεαυτὸν etc. 21б.
» δ'. δι' ἀγάπησιν. Πέτρᾳ etc. 22a.
026. » ε'. τὸν φωτισμόν. Ἐν τῷ δεινῶς πυροῦσθαι etc. 22б.
» ς'. ἐβόησε. Κυκλούμενος etc. 23a.
027. » ζ'. ἀβραμιαῖοι. Αἱ προσαχθεῖσαι etc. 24a—б.
» η'. λυτρωτά. Ῥητορεύεις etc. 24б.
028. » θ'. Εὔα μὲν. Ὡς ῥόδον etc. 25a—25б.
Κανὼν β' τοῦ Θεοκτίστου. ηχ. η'.
Ὠδὴ α'. ἡ κεκομμένη. Τῆς ἀπαθείας etc. 21б.
029. » γ'. σὺ εἶ. Σάρκα etc. 22a.
» δ'. (ὁ καθήμενος ἐν δόξῃ). Σοφίας etc. 22б.
030. » ε'. φώτισον. Νέκρωσον etc. 22б.
» ς'. τὴν δέησιν. Ὡς ἥλιος etc. 23a.
031. » ζ'. παῖδες. Ὅλῳ τῷ πόθῳ etc. 24б.
» η'. ἑπταπλασίως. Σὺν ἐγκωμίοις etc. 25a.
032. » θ'. ἐξέστη. Ῥοαῖς etc. 25б.

IV. Τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Βαβύλα καὶ τοῦ ἁγίου προφήτου Μωϋσέως καὶ τῆς Ἑρμιόνης μάρτυρος.

Καθ. ἦχ. γ'. graece non inveni, incipit sic: Φιλίππου τοῦ σοφοῦ....
033. ἕτερον καθ. ἦχ. β'. Ζέων πίστεως ὁμολογίᾳ 28a.
στιχ. ἦχ. δ'. τροπ. sex stich. graece non occurrunt: Τῶν πασχόντων —
034. Ἀνάβασιν — Πνοῇ — Τῶν θαυμάτων σου — Πάντα ὑπὲρ φύσεως — Ἔθετο.
Κανὼν ἦχ. ς'. Ὠδὴ α'. εἱρμὸς ὡς ἐν ἠπείρῳ. Τὴν τῶν οἰκείων etc. 27б.
035. » γ'. εἱρμ. οὐκ ἔστιν etc. 28a, sed θεοτοκ. Τοῦ θείου τόκου σου, ἁγνὴ, πᾶσαν φύσεως τάξιν ὑπερβαίνει τὸ θαῦμα· θεὸν γὰρ ὑπερφυῶς συνέλαβες ἐν γαστρὶ καὶ τεκοῦσα μένεις ἀειπαρθένος (men. Porphyrii).
Ὠδὴ δ'. εἱρμ. χριστός μου. Χριστός μου etc. 28б, θεοτοκ. Ὃς ὄντως ἄφθεγκτα καὶ ἀκατάληπτα τὰ τῆς σῆς, θεοτόκε, θεοπρεποῦς πέφυκε κυήσεως τοῖς ἐπὶ γῆς καὶ οὐρανοῦ, ἀειπαρθένε, μυστήρια (men. Porphyrii).
036. Ὠδὴ ε'. εἱρμ. τῷ θείῳ. Τὴν θείαν etc. 29a, θεοτοκ. Τοὺς θεοτόκον σὲ ἐκ ψυχῆς, δέσποινα τοῦ κόσμου ἀγαθὴ, ὁμολογοῦντας διάσωσον· σὲ γὰρ προστασίαν ἀκαταμάχητον κεκτήμεθα (men. Porphyrii).

'Ωδὴ ϛ'. εἱρμ. τοῦ βίου. Τοῦ βίου etc. 29a, sed θεοτοκίον: Ἡ πάναγνος δέσποινα, ἡ τεκοῦσα τοῖς βροτοῖς τὸν κυβερνήτην κύριον, τῶν παθῶν μου τὸν ἄστατον καὶ δεινὸν κατεύνασον τάραχον καὶ γαλήνην παράσχου τῇ καρδίᾳ μου (men. mus. Rum.).

036—7. 'Ωδὴ ζ'. εἱρμ. δροσοβόλον. Αἱ οὐράνιαι etc. 31б—32a, sed θεοτοκ. Διὰ σοῦ, μῆτερ παρθένε, φῶς ἀνέτειλε πάσῃ τῇ οἰκουμένῃ φαιδρόν· σὺ γὰρ τὸν κτίστην τῶν ἁπάντων τέτοκας θεόν, ὃν αἴτησαι, πάναγνε, ἡμῖν καταπεμφθῆναι τοῖς πιστοῖς τὸ μέγα ἔλεος (men. mus. Rum.).

037. 'Ωδὴ η'. εἱρμ. (ἐκ φλογός). Θεὸν πατέρα δημιουργὸν, ὁμοούσιον υἱὸν καὶ θεῖον πνεῦμα οἱ εὐσεβεῖς νεανίαι ᾄδειν προτρέπονται· εὐλογεῖτε τὸν κύριον τὰ ἔργα καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς αἰῶνας (men. Synod.) —Ἡ μνήμη etc. 32a—б.

'Ωδὴ θ'. εἱρμ. θεὸν τολμ. Θεὸν ἀνθρώποις ἰδεῖν ἀδύνατον, ὃν οὐ τολμᾷ ἀγγέλων ἀτενίσαι τὰ τάγματα· διὰ σοῦ δὲ, πάναγνε, ὠράθη βροτοῖς λόγος σεσαρκωμένος, ὃν μεγαλύνοντες σὺν τῷ θαυμασίῳ Βαβύλᾳ σὲ μακαρίζομεν (men. Synod. et Porph.)—Χριστὸς ἀνθρώποις 32б—Παθῶν 33a—

038. Ὡς φῶς ὑπάρχων, Χριστὲ, πανάχραντον τῆς τῶν παθῶν ἀχλύος τὴν ψυχήν μου καθάρισον ταῖς πρεσβείαις, δέσποτα, τῶν σῶν ἀθλητῶν Βαβύλα καὶ τῶν παίδων, ὧν τὴν ἐτήσιον μνήμην ἐκτελοῦντες εὐκλεῶς πανηγυρίζομεν (men. Rum.).

Κανὼν τοῦ ἁγίου προφήτου Μωϋσέως.

ἦχ. δ'. 'Ωδὴ α'. εἱρμ. θαλάσσης. Μωσῆς — Ὡς θεῖον — Σοφίας — Κατέπτη 27б.

» γ'. εἱρμ. τόξον. Ὅλως etc. 28a, θεοτοκ. in versione slavica abest.

039. » δ'. εἱρμ. ἐπαρθέντα. Τῆς ἰσχνότητος etc. 28б.

» ε'. εἱρμ. σὺ κύριε. Ῥαπίζεις — Ὦ τόλμης — Τῇ πέτρᾳ — Εἰσέδυς. 29a.

040. » ϛ'. εἱρμ. θύσω. Στρατείαν — Ἀρρήτως — Νόμιμοι — Νεύματι 29б.

040—041. » ζ'. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Ἐν θεοπτίαις etc. 32a.

041. » η'. εἱρμ. χεῖρας. Θεράπων—Ὡς μύστης—Ὄρει—Οὐδεὶς 32б.

042. » θ'. εἱρμ. λίθος. Γέγονας—Ὄρος—in versione slavica sequitur sticheron, cuius initium Ἐστήκει Μωσῆς—Σῶσον 33a—Στάμνον 33a.

043. V. Τοῦ προφήτου Ζαχαρίου.

τροπ. ἦχ. δ' (σεπτὴν τοῦ προφήτου πανήγυριν). καθ. ἦχ. δ'. τροπ. κατεπλάγη Ἰωσήφ. Ἱερωσύνης νομικῆς 33б.

καθ. ἦχ. η'. τροπ. σοφίας. Ὡς νομικῶν διδαγμάτων ἐρευνητὴν τυπικόν τε καὶ ἔναιμον ἱερουργὸν τιμήσωμεν ἅπαντες, Ζαχαρίαν τὸν μέγαν, ὡς θεῖον ἱεράτευμα τοῦ νόμου καὶ τῆς χάριτος· τὸν γὰρ Χριστὸν γεννηθέντα κατεῖδε τοῖς ὄμμασιν, ὅθεν καὶ ἐν μέσῳ τοῦ ναοῦ ἀπιστήσας βλαστάνει τὸν πρόσδρομον μετὰ γῆρας καὶ στείρωσιν, πρὸς ὃν πίστει βοήσομεν· πρέσβευε Χριστῷ τῷ θεῷ τῶν πτ. (men. mus. Rum.).

κοντ. et οἶκος graece non occurrunt: Κατὰ νόμον. — Τίς μή..

044. στιχ. ἦχ. η'. τροπ. ὢ τοῦ παραδόξου θαύματος. Ὁ παρεστὼς 34a. — ἐν ἱερεῦσι 34a — τῆς παλαιᾶς 34a.

045. ἕτερα στιχ. ἦχ. δ'. τροπ. ἔδωκας. Χρίσμα 33б — Παιδίον 33б — Ναός 33б.
Κανών. ἦχ. η'. Ὠδὴ α'. εἱρμ. ὑγρὰν. Τὴν μνήμην etc. 34б.

046. » γ'. εἱρμ. σὺ εἶ. Ὅτε τὸ θυμίαμα etc. 34б—35a.
» δ'. εἱρμ. εἰσακήκοα. Ὁ προφήτης etc. 35a—35б.
» ε'. εἱρμ. ὀρθρίζοντες. Ἡ κίθαρις etc. 35б.

047. » ς'. εἱρμ. χιτῶνα. Ὁ νόμου λατρεύων etc. 35б.
» ζ'. εἱρμ. παῖδες. Ὅτε φωνὴ etc. 36a—36б.

048. » η'. εἱρμ. τὸν ἐν ὄρει. Ἀληθείας etc. 36б. In ed. Veneta Ἱεράρχης uti θεοτοκ., versio autem slavica addit aliud θεοτοκίον, quod incipit verbo Τὸν σκηνώσαντα (vel ἐνοικήσαντα).
» θ'. εἱρμ. κυρίως. Ἐπλήσθης etc. 36б, sed θεοτοκίον aliud, Νομὴν τὴν τοῦ θανάτου, quod d. 10 decembris in oda nona legitur ed. Ven. 93a.

VI. Τοῦ ἁγίου ἀρχιστρατήγου Μιχαὴλ καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Κυρίλλου.

049. τροπ. ἦχ. δ' Τῶν οὐρανίων στρατιῶν 38a. Καθ. ηχ. η'... Οὐρανίων ταγμάτων.. 39a.
ἕτερον. ἦχ. γ' graece non occurrit, incipit verbis: Ἡ τοῦ θεοῦ χάρις.
κοντ. Ἀρχιστράτηγε 40б. οἶκος. Ἔφης 40б—41a.

049—050. στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκραξα ἦχ. η'. Proxima quae sequuntur sex stichera graece non occurrunt, habes prima cuiusque vocabula: Ὡς μεγάλη δύναμις— Μιχαὴλ ἀρχιστράτηγε — Ὅρασίς σου (sive θέαμά σου) — Μύρῳ τῆς χάριτος — Εὑρὼν τὰ δόγματα — Καὶ ζωὸν κατὰ θάνατον κρουνὸν (?).

051. ηχ. ς'. αὐτομελ. Συγχάρητε ἡμῖν ἅπασαι αἱ τῶν ἀγγέλων ταξιαρχίαι 37б.
Εἰς τὸ κυρ. ἐξ οὐρ. ἦχ. ε'. αὐτομελ. Ὅπου ἐπισκιάσει ἡ χάρις σου 44a.
Κανὼν ἦχ. δ'. Ὠδὴ α'. εἱρμ. τῷ ὁδηγήσαντι. Τὸν ἀρχηγὸν 38б — Ὁ τοὺς ἀγγέλους — Ὑμνολογήσωμεν — Ἀκατανόητον 38б.

052. » γ'. εἱρμ. ὁ στερεῶν. Παρεστηκὼς 39a — Ὁ Ἰησοῦς — Τῶν Ἰουδαίων — Ὁ Δανιὴλ 39a.
» δ'. εἱρμ. ἀκήκοεν. Σεναχηρεὶμ 39б — Ὡς φοβερὸν — Περιπολεύων 39б — Ὁ Γαβριὴλ 40a.

053. » ε'. εἱρμ. ἀνάτειλον. Προγνόντες 40a — Τῇ θείᾳ — Προσέλθετε — Ἀγγελικῶν 40a.

053—054. » ς'. εἱρμ. ζάλη. Τοὺς πάλαι βουληθέντας 40б—Πάλαι μὲν— Τὸ εἶδος — Τόμον σε 40б.

» ζ'. εἱρμ. τῇ εἰκόνι. Συνεστῶτά σε 42a — Τῶν ἀγγέλων — Ποῖος τόπος — Τὸν σωτῆρα 42б.

055. » η'. εἱρμ. γῆ καὶ πάντα. Γῆν διέρχῃ 42б.—Καθὼς ἔφησε Μιχαὴλ ὁ μέγιστος ἐν πάσαις γενεαῖς τὸ θεῖον τέμενος αὐτοῦ διαμένει θεοσημείαις ἀπείροις ἐκλάμπον καὶ λιμὴν τῶν ἐν ζάλῃ δεικνύμενον, ἐν ᾧ τῶν ἁπάντων δοξάζομεν δεσπότην (men. Rum.). — Ὥσπερ πάλαι 43a. — Πῦρ ἐκύησας 43a.

» θ'. εἱρμ. ἐποίησε. Ὡς ὤφθης 43a. — Σκιρτάτω 43б. — Slavica versio addit sticheron, cuius prima verba haec sunt: Σκεῦος ἐκχέει. — Φανεῖσα 43б.

Κανὼν τοῦ ἁγίου μάρτυρος Κυρίλλου.

055—060. Hunc canonem mihi quidem in graecis codicibus reperire non contigit. Odae primae stich. primum incipit verbis Κόσμος τοῖς ἱεράρχαις καὶ ἀθληταῖς.

060. VII. Προεορτία τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Σώζοντος.

Τροπ. ἦχ. α'. τοῦ λίθου. Τεχθεῖσα etc. 45a. — Καθ'. ἦχ. δ'. τροπ. ὁ ὑψωθείς.

Ὑπομονῇ τῶν πειρασμῶν στεφανίτης ἀναδειχθεὶς τοὺς οὐρανοὺς ἐκληρώσω καὶ σὺν ἀγγέλοις πάντοτε παρίστασαι θρόνῳ τοῦ δεσπότου σου, ἀξιάγαστε μάρτυρ, βλέπων ἅπερ βλέπουσιν ἐπουράνιοι δῆμοι καὶ σὺν αὐτοῖς πρεσβεύων ἐκτενῶς πάντας σωθῆναι τοὺς πόθῳ ὑμνοῦντάς σε (cod. Porphyr.).

ἕτερον. τροπ. ταχὺ προκαταλ. Σωθεὶς διὰ πίστεως etc. 46a.

061. στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκεκρ. ἦχ. α'. τῶν οὐρανίων. Τῆς παγκοσμίου 44a—б. — Ἡ προεόρτιος 44б. — Sequitur stich., quod graece non inveni: ἀηττήτῳ πανοπλίᾳ.

ἕτερ. ἦχ. δ'. αὐτομελ. Τὴν πάνσεπτόν σου γέννησιν 44б.

στιχ. ἦχ. δ'. τροπ. ἔδωκας. Σθένει 44б —Ἐχθρὸν ἐτραυμάτισας — Σωτῆρα 44б.

062. ἕτερ. ἦχ. ε'. αὐτομελ. Δι' ἀγγέλου προρρήσεως (graece legitur sub die octavo eiusdem mensis, pag. 53a ed. Ven.).

Κανὼν ὁ προεόρτιος τῆς θεοτόκου ἦχ. α'.

ᾠδὴ α'. εἱρμ. ἀνοίξω. Γηθόμενοι etc. 45б.

062—3. » γ'. εἱρμ. ὅτι στεῖρα. Ἡ γῆ ἡ κατάκαρπος etc. 46a.

063. » δ'. εἱρμ. ὁ καθήμενος. Ὑπερτέρα etc. 46б.

064. » ε'. εἱρμ. ἐξέστη. Τὸ ἐσφραγισμένον etc. 46б—47a.

» ς'. εἱρμ. τὴν θείαν. Ἐτέχθη σήμερον etc. 47a.

065. » ζ'. εἱρμ. οὐκ ἐλάτρευσαν. Ἰωακείμ etc. 48a.

» η'. εἱρμ. παῖδας. Κινήσωμεν etc. 48б.

066. » θ'. εἱρμ. ἅπας. Ἴδε τοῦ θεοῦ etc. 49a.

Κανὼν τοῦ ἁγίου μάρτυρος Σώζοντος.

ἠχ. δ'. ᾠδ. α'. εἱρμ. θαλάσσης. Σωθῆναι 45б — Τοξεύσας 45б — Ἀστέρα 45б —

067. Ταράξας τῆς ἀσεβείας θάλασσαν ὡς τοῦ κυρίου ἱππεὺς ἐν τῷ πελάγει, μάρτυρ, τῶν σεπτῶν καὶ ἁγίων αἱμάτων σου ὡς Φαραὼ κατέκλυσας τῶν ἐναντίων πᾶσαν δύναμιν (menaeum bibl. synod. mosquensis) — θεοτοκ. aliud: Πρὸς σέ, ἡ κεχαριτωμένη.

» γ'. εἱρμ. εὐφραίνεται. Αἱμάτων etc. 46a, sed θεοτοκ. Ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, quod in d. 16 Februarii oda quarta legitur, ed. Ven. pag. 86a.

» δ'. εἱρμ. ἐπαρθέντα. Πυρπολούμενος etc. 46б, sed θεοτοκ. Θεηγορίαις, quod in 16 Februarii oda quarta legitur, ed. Ven. 86б.

068. » ε'. εἱρμ. σὺ κύριέ μου. Σὺ μάρτυς etc. 47a, sed θεοτοκ. aliter: Σὺ μόνη.

» ς'. εἱρμ. θύσω. Θύεσθαι etc. 47a—47б, sed θεοτοκίον: Ὄρος σε, quod in 16 Febr. oda sexta legitur, ed. Ven. 87a.

» ζ'. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Ἐν τῇ καμίνῳ etc. 48a—48б, sed θεοτοκ. Ὡς θεοτόκον, quod in 16 Febr. oda septima legitur, ed. Ven. 88a.

069. » η'. εἱρμ. χεῖρας. Χεῖρα etc. 48б—49a, sed θεοτοκ. Ἀμήτωρ, quod in 16 febr. oda octava legitur, ed. Ven. 88б.

069—070. » θ'. εἱρμ. λίθος. Λίθος etc. 49б, sed θεοτοκ. Ὡς μήτηρ, quod in 16 Febr. oda nona legitur, ed. Ven. 88б—89a.

070. VIII. Τὸ γενέθλιον τῆς ἁγίας Θεοτόκου.

τροπ. ἠχ. α'. Ἡ γέννησίς σου, θεοτόκε, χαρὰν ἐμήνυσε 53a—53б.

καθ. ἠχ. δ'. τροπ. κατεπλάγη. Ἀναβόησον Δαυὶδ 53б.

ἕτερ. ἠχ. η'. τροπ. τὸ προσταχθέν. Ἀγαλλιάσθω 53б.

ἕτερ. ἠχ. δ'. τροπ. ταχὺ προκ. Ἰούδα μεγαλύνθητι καὶ κραταιούσθω Δαυίδ. Ἀδὰμ ἀνακαινίσθητι καὶ εὐφραινέσθω Λευί· ἐξ ὧν μοι ἐτέχθη Χριστὸς τείνασθαι τὴν κονάραν ὑμνογράφε καὶ λέγε· τίς ἐστιν ἡ τεχθεῖσα, ἣν καλεῖς θυγατέρα, τροφός ἐστι τοῦ κόσμου τῆς ὄντως ζωῆς.

071. κοντ. ἠχ. δ'. Ἰωακείμ 56б — οἶκ. αὐτομελ. Ἡ προσευχὴ 56б.

στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκεκρ. ἠχ. ς'. αὐτομ. Σήμερον ὁ τοῖς νοεροῖς 51a — Αὕτη ἡ ἡμέρα 51a — Εἰ καὶ θείῳ 51a.

072. ἑτερ. ἠχ. δ' αὐτομ. Ἡ παγκόσμιος χαρά 52б—53a. — Στεῖρα ἄγονος 53a.

ἕτερ. ἠχ. ς'. Σήμερον στειρωτικαὶ 51a.

εἰς δόξαν ἠχ. β'. τροπ. οἶκος. Κόσμου ἐλπίς, quod graece non legi.

073. εἰς τοὺς αἴνους. ἠχ. α'. τροπ. Ὢ τοῦ παραδόξου. ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς 60a — ὁ ἐκ στείρας 60a—б — στήλη 60б.

ἕτερ. στιχ. εἰς τὸν στίχον. ἠχ. β'. ὁμ. οἶκος τοῦ Ἐφρατᾶ. Οἶκος ὁ τοῦ θεοῦ (interpres slav. vertit Κόσμου ἐλπίς), ἡ μόνη θεοτόκος ἐκ στείρας καὶ ἀγόνου προέρχεται καὶ χαίρει Ἀδὰμ ἀνακαινούμενος.

Σήμερον ἡ χαρὰ γεννᾶται ἐκ τῆς Ἄννης μηνύουσα τῷ κόσμῳ τὴν λύσιν τῆς κατάρας· εὐφράνθητι ἡ τὰ σύμπαντα.

Χαῖρε Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννα ἡ θεόφρων ὡς τεκόντες τῷ κόσμῳ χαρὰν καὶ εὐφροσύνην καὶ σωτηρίας πρόξενον. (Haec tria stich. in menaeo Rum. leguntur, interpres slavicus addit θεοτοκίον quod incipit Σὺ μόνη).

073—074. ἕτερ. ἦχ. δ'. τροπ. ἔδωκας. Δεῦτε 60б—Εὐφρόσυνον 61a—Ἀγάλλεται 61a. ἦχ. β'. τροπ. ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου. Sequuntur tria stichera, quorum prima verba haec sunt: Ἄννα θεόσοφος — Ἄννα θεόσοφος — Ἀληθῶς δεσπότης.

074—075. ἕτερ. ἦχ. η'. Tria stichera, quorum graecum textum non inveni, incipiunt sic: Πιστῶς ἐκτελοῦμεν — Τόκος σου — Ἐγέννησεν.

075. Κανὼν τῆς ἁγίας Θεοτόκου.

ἦχ. β'. ᾠδ. α'. εἱρμ. δεῦτε λαοί. Δεῦτε πιστοὶ 54a — Χαῖρε 54a — Τίς ἐξειπεῖν, quod in Januarii 1 oda prima legitur, ed. Ven. 6a.

» γ'. εἱρμ. στερέωσον. Ἀμέμπτως 54б — Ὁ πᾶσι τὴν ζωὴν 54б —
076. Ἀσπόρως, quod in Januarii 1 oda tertia legitur, ed. Ven. 6б.

» δ'. εἱρμ. εἰσακήκοα. Ἀνυμνοῦμέν σε 55a — Σὲ θεόνυμφε 55a — Δυσωποῦμεν, quod in Januarii 1 oda quarta legitur, ed. Ven. 7a.

» ε'. εἱρμ. ὁ σκιόγραφον. Ἀνυμνήσωμεν 55б — Τῆς ἀνίκμου 55б.

» ς'. εἱρμ. πρὸς κύριον ἐκ κήτους. Πρὸς κύριον 56a — Ἐδέξαντο 56a.

077. » ζ'. εἱρμ. βάτος. Σοῦ ταῖς ἀΰλοις 58б — Ὄρος καὶ πύλην 58б — Τίκτεις ἀσπόρως τὸν ἄναρχον καὶ πρὸ αἰώνων κύριον τὸν τοῦ πατρὸς υἱὸν σοφίαν τε καὶ δύναμιν (εἰς τὰ ἔσχατα, ἄχραντε) ὑπερφυῶς εἰς ἀνάπλασιν βροτῶν· διὸ εὐσεβῶς, παρθένε ἄχραντε, εὐλογητὸς εἶ τῷ ἐκ σοῦ τεχθέντι ᾄδομεν (men. Rum. cum emendat.).

» η'. εἱρμ. ἐν τῇ καμ. Τὴν πρὸς θεὸν — Ἡ τῆς στειρώσεως 59a.

078. » θ'. εἱρμ. ἡ τὸν πρὸ ἡλίου. Ὁ τοῖς ἀπειθοῦσι—Τὴν τῆς ἀποτόμου 59б.

Κανὼν β τοῦ Ἀνδρέου.

ἦχ. η'. ᾠδ. α' εἱρμ. τῷ συντρίψαντι. Ἡ ἁγία 54a — Χορευέτω — Στεῖρα — Σὲ τὴν ἄσπιλον — Τρία ἄναρχα — Τίς ἑώρακε 54a.

079. ᾠδ. γ'. εἱρμ. ἐστερεώθη. Ἀνατραφεῖσα 54б — Σὲ μακαρίζει — Σὲ ἀνωτέραν — Εὐλογημένη — Σὲ προσκυνοῦμεν 54б — Τὸν φωτοδότην 55a.

ᾠδ. δ'. εἱρμ. ὁ προφήτης Ἀββακούμ. Stichera huius odae in menaeo Synodali et Porphyrii leguntur: Ὁ πατριάρχης Ἰακὼβ, προθεωρήσας, σῶτερ, τὰ μεγαλεῖα τῆς οἰκονομίας σου, ἐβόα ἐν πνεύματι πρὸς τὸν Ἰούδαν λέγων μυστικῶς· ἀνέβης ἐκ βλαστοῦ μου, υἱὲ, μηνύων σε, τὸν ἐκ παρθένου θεόν. — Νῦν ἡ ῥάβδος Ἀαρὼν, ἡ ἐκ τῆς ῥίζης Δαυὶδ ἀναβλαστήσασα, τὸν βασιλέα Χριστὸν, ἐξ Ἄννης προέρχεται, καὶ συγχορεύει γῆ καὶ οὐρανὸς καὶ πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῶν ἐθνῶν καὶ Ἄννα καὶ Ἰωακεὶμ μυστικῶς. — Νῦν εὐφραινέσθω ὁ οὐρανὸς, ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ καὶ χορευέτωσαν Ἰωακεὶμ καὶ Δαυίδ· ὁ μὲν ὡς γεννήτωρ σου, τῆς ἀληθῶς τεκούσης τὸν θεόν· ἐκεῖνος δὲ ὡς προπάτωρ σου, κηρύττων σου τὰ μεγαλεῖα, ἁγνή. — Sequitur sticheron, quod incipit sic: Ἐμεγαλύνθη —

Ἑορταζέτω ὁ ναὸς καὶ τῶν ἁγίων τὰ ἅγιά σοι σήμερον ἐξανοιγέσθωσαν καὶ σὲ, τὴν ἀμίαντον περιστερὰν, δεχέσθωσαν, σεμνὴ, ἔσω ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ θεοῦ ἔνδον τοῦ ἱλαστηρίου αὐτοῦ — Ἀνα-
080. νεούσθω ὁ Ἀδὰμ, ὅτι τοῦ νέου Ἀδὰμ μήτηρ γεγέννηται ἐκ τῆς ὀσφύος Δαυὶδ καὶ Ἄννα εὐφραίνεται, Ἰωακεὶμ δὲ χαίρει μυστικῶς τεκόντες σὲ, τὴν ἁγίαν σκηνὴν, ἐξ ἧς σὰρξ θεὸς λόγος γέγονεν.— Interpres slavicus addit duo stichera, quae nunc in codicibus non occurrunt: Γῆς τριάδος ἀχώριστος μονάς — Ἐν κοιλίᾳ σου.

ᾠδ. ε'. εἱρμ. κύριε ὁ θεὸς ἡμῶν 55б — Ἄχραντος — Σήμερον 56a — Σήμερον — Δόξα — Ἄναρχον — Γέγονεν 56a.

081. ᾠδ. ς'. εἱρμ. ὡς ὕδατα 56a — Ὑμνοῦμεν 56a. — In versione slavica sequitur: Πρὶν ἀκάρπους..—Ἁγίαν 56б.—Interpres slavicus habet stich. Ἀνεῴχθησαν. — Αἱ στεῖραι 56б — Ἀκούω — Ἐν σοὶ — Slav. versio addit: Μία ἐν τριάδι θεότης. — Χρυσοῦν 56б.

082. ᾠδ. ζ'. εἱρμ. τῶν Χαλδαίων. Ἑορτάζομεν 58б — Νῦν — ὁ Ἀδὰμ — Στεῖραι 58б. — Adde duo stichera, quorum prima verba sic habent: Παρθένοι σκιρτήσατε — Τίς στεῖρα. — Ὦ κοιλία χωρήσασα τοῦ οὐρανοῦ πλατυτέραν· ὦ γαστὴρ, ἡ βαστάσασα τοῦ θεοῦ τὸ χωρίον, τὸν θρόνον τὸν ἄστεκτον, τὴν ἱερὰν κιβωτὸν τοῦ ἁγιάσματος (men. Porphyr.). — Μεγαλύνατε add. versionis slav. — Τὸν πατέρα 58б. — Τοῦ Ἀδὰμ ἡ ἀπόγονος, ἐκ Δαυὶδ γεννηθεῖσα, ἐν γαστρὶ σωματούμενον τοῦ Ἀδὰμ τὸν σωτῆρα γεννᾷ καὶ οὐ φθείρεται· θεὸς γὰρ ὢν ὁ τεχθεὶς φυλάττει ἄφθορον (men. Porphyr.).

083. ᾠδ. η'. εἱρμ. Non nulla tantum στιχηρὰ huius odae graece leguntur et ea quidem in libris manuscriptis. Ἐμεγάλυνας — Νῦν εὐφράνθητι — Οὐκ ἐκλείψει — Εἰ μέλλεις (absunt).—Πῶς ἐβλάστησας, εἰπὲ, ἐν τῇ γαστρί σου Ἄννα τὴν οὐράνιον σκηνὴν ἐν ᾗ ὁ λόγος κατεσκήνωσεν; στεῖρα οὖσα ηὐξάμην ἐξ ἐπαγγελίας θεοῦ τεκεῖν μητέρα. — Ὄντως θέαμα φρικτόν. τὴν ἐν γαστρὶ ἀφθόρως συλλαβοῦσάν σε τὸν ποιητὴν τῶν ὅλων Ἄννα τίκτουσα ἐξ ἀκάρπων λαγόνων δι' ἐπαγγελίας οὐκέτι μένει στεῖρα. — Ἀνοιγέσθω ὁ ναὸς, τὸ ἱερὸν δονείσθω. τὰ γὰρ ἅγια τὰ τῶν ἁγίων νῶτα ὑφαπλοῦντα σου, θεοτόκε ἔνδοξε, ὑποδέχονταί σε ἐν τῷ ἱλαστηρίῳ. — Νῦν ἡ ἄμωμος ἀμνὰς ἐκ σοῦ γεννᾶται Ἄννα καὶ ἀμίαντος περιστερὰ καὶ νύμφη τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἡ παρθένος καὶ μήτηρ καὶ παστὰς καὶ πύλη καὶ νύμφη καὶ νεφέλη. (Haec quattuor stich. in men. Rum. leguntur).

084. εἱρμ. ἕτερος. ὁ στεγάζων 59a. Ὁ ποιήσας — Σὺ ὁ λύσας — Ὁ σφραγίζων — Γεωργὲ 59a. — Δεῦτε πάντες ὀψώμεθα ὡς ἐκ παστάδος μικρᾶς τοῦ θεοῦ τὴν πόλιν νῦν τικτομένην, τὴν ἐκ πύλης γαστρὸς ἔξοδον ἔχουσαν, εἴσοδον δὲ μὴ γνοῦσαν κοινωνίας· μόνος γὰρ ὁ κτίστης ταύτην διοδεύσας τρίβον διῆλθε ξένην (men. Synod.) — Ὦ τριὰς 59a — Ὦ καινότατον 59a—59б.

085. ᾠδ. θ'. εἱρμ. Tria quae in versione slavica sequuntur stichera, graece non occurrunt: Ἐπαγγελίᾳ — Ἐν ναῷ — Συγχάρῃ σοι.
εἱρμ. ἕτερος. ἀλλότριον 59б. Ἐπάξιον — Πεπλήρωται — Τὰ σπάργανα 59б — Ὡς δῶρά σοι, θεοτόκε, τὴν ὑμνῳδίαν ἐξ Ἄννης γεννηθείσῃ πιστῶς δωροφοροῦμεν, αἱ μητέρες μητέρα, παρθένοι τε παρθένον μόνην δοξολογοῦντες· προσκυνοῦμέν σε καὶ ὑμνοῦμεν καὶ
086. δοξάζομεν (cod. Porphyrii) — Ἐβλάστησας 59б. — Τὸ κράτιστον ἐξ Ἰούδα ἤνθησε σκῆπτρον, ἐξ ἱερᾶς δὲ ῥάβδου λευιτικὴ ἀξία. ἐπὶ σοὶ δὲ συνῆλθε ἀμφότερα προσφόρως, κόρη· αὐτὴ γὰρ ὄντως τὸ βασίλειον συνῆψας ἱεράτευμα (cod. Porphyr.). — Ἀλλότριον 60a. — Ἐχώρησας 60a.

IX. Ὁμήγυρις Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννης.

Τροπ. τὸ αὐτ. ἡ γέννησις. Κάθ. ἦχ. ε'. τροπ. τὸν συναναρχ. Ἰωακεὶμ καὶ ἡ Ἄννα 63a. Ἕτερ. ἦχ. δ'. τροπ. κατεπλάγη. Ἐκ τῆς ῥίζης 53б.

087. Στιχηρὰ εἰς τὸ κύριε ἐκέκραξα ἦχ. δ'. Ἡ παγκόσμιος χαρὰ 52б — 53a. — Δι' ἀγγέλου 53a. — Τὴν πάνσεπτον 44б.
ἕτερ. ἦχ. α'. ὁμ. τῶν οὐρανίων ταγμάτων. Ἰωακεὶμ καὶ ἡ Ἄννα 50б — Ἡ πρώην ἄγονος — Ἡ θεοχώρητος 50б. — εἰς στιχ. ἦχ. β'. Δεῦτε φιλοπάρθενοι 50б.

088. Εἰς τὸ κύριον ἐξ οὐρ. εἰς στιχ. ἦχ. ς' αὐτομελ. Σήμερον 51a—51б.
Ὁ καν. τῆς ἑορτῆς. ἦχ. η'. Καν. β' τοῦ Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννης. ἦχ. β'.
ᾠδ. α'. εἱρμ. ἐν βυθῷ. Τὴν λαμπάδα etc. 62a.

088—089. ᾠδ. γ', εἱρμ. ἐν πέτρᾳ. Στειρεύουσα etc. 62б.
ᾠδ. δ'. ἐλήλυθας. Γηθόμενος etc. 63a.

090. ᾠδ. ε'. εἱρμ. ὁ φωτισμός. Σώφρων δυάς — Παρθενικὸν — Ἀνατολῆς — Αἴγλη 63a—63б.
ᾠδ. ς'. εἱρμ. ἐν ἀβύσσῳ πταισμάτων. Γονιμώτατον—Νῦν—Μυστηρίου 63б.

091. ᾠδ. ζ'. εἱρμ. ἀντίθεον πρόσταγμα. Ἐκ ῥίζης 64б. — Λαμπάδα 64б. — Προπάτορες 65a — Ὡς ὄντες 65a.
ᾠδ. η'. εἱρμ. τὸν ἐν καμίνῳ τοῦ πυρός. Πλούτῳ 65a — Ῥάβδος — Φωτοχυσίαις — Ῥώμῃ 65a. — Abest in graecis stich., cuius initium sic habet: Ἀτονήσαντος πολλαῖς προσβολαῖς.

092. ᾠδ. θ'. εἱρμ. ἀνάρχου. Ὁμόφρονες etc. 65б.

X. Μνήμη τῶν ἁγίων μαρτύρων Μηνοδώρας, Μητροδώρας καὶ Νυμφοδώρας.

093. Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμοιον. κατεπλάγη. Κατεπλάγησαν 68a (Alterum cathisma, quod incipit verbo Ἀθλοφόροι μάρτυρες, in graecis codd. non legi).
στιχ. ἦχ. δ'. ὡς γενναῖον. Ταῖς βαφαῖς 66б — 67a — Ἀτελεῖ ἐν τῷ σώματι 67a — Καὶ τὰ μέλη 67a — Versio slavica addit tria stichera, quae in graecis codd. non occurrunt: Καταράσιμοι (?) ἐκλείσθησαν θησαυροί — Τὸν ἀγγελικὸν
094. ἀγαπήσαντες βίον — Ἀπὸ ἀφθάρτου ῥέουσαι κρουνοῦ.

094. Κανὼν. ἦχ. δ'. ᾠδ. α'. εἱρμ. ἀνοίξω τὸ στόμα μου. Τριάδα etc. 67б.
ᾠδ. γ'. εἱρμ. οὐκ ἐν σοφίᾳ. Νενεκρωμένῳ etc. 67б—68a.
095. ᾠδ. δ'. εἱρμ. ὁ καθήμενος. Λαμπομένη etc. 68a.
ᾠδ. ε'. εἱρμ. σὺ κύριέ μου φῶς. Γνώμην etc. 68б.
096. ᾠδ. ς'. εἱρμ. θύσω σοι. Ἰδεῖν σου etc. 68б.
ᾠδ. ζ'. εἱρμ. ἀβραμιαῖοι. Θύειν 69б — Λελαμπρυσμέναι 69б.—Ἐν θεῷ τῷ σωτῆρι 69б (sed in ᾠδ. η') — Οὐκ ἐκτομαί 69б.
096—097. ᾠδ. η'. εἱρμ. λυτρωτὰ τοῦ παντός. Στομωθεῖσαι 69б — Συμπλακεῖσαι — Βασιλείας —Ὡς θεοῦ 69б.
ᾠδ. θ'. εἱρμ. λίθος ἀχειρότμητος. Πανεγκαρδίους (?) ὀφθαλμοὺς — graece non occurrit. — Ἰδεῖν ἐφιέμεναι etc. 70a.

098. XI. Μνήμη τῆς ὁσίας Θεοδώρας.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὁμ. κατεπλάγη. Ὁσίων.. graece non occurrit.— ἄλλο ὁμ. τῷ αὐτῷ. Καθελοῦσα τὸν ἐχθρὸν ταῖς ἐπιμόνοις ἀρεταῖς, ἠξιώθης ἀγαθῶν, ὧν ἐπηγγείλατο Χριστὸς τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν ἐν ἀληθείᾳ. διὸ τῶν εὐσεβῶς μνημονευόντων σου καὶ μνήμην τὴν σεπτὴν ἐπιτελούντων σου τῇ πρὸς θεὸν ἐγγύτητι μνημόνευε παθῶν ῥυσθῆναι καὶ θλίψεων καὶ ἐπηρείας τῆς τῶν δαιμόνων, Θεοδώρα πανεύφημε (men. Porphyrii).

098—099. Στιχ. ἦχ. δ'. ὡς γενναῖον. Γυναικείῳ 70б —Ὑπὸ γῆν — Τοῦ ἐχθροῦ 70б. Sequuntur tria stich., quorum prima verba haec: Μετανοίας τύπος — Πόθῳ (sive Ἀγάπῃ) Χριστοῦ περικαιομένη —Ὥσπερ ἐπὶ τῆς γῆς.

Ὁ κανὼν ἦχ. δ'.

Ὠδ. α'. εἱρμ. ἀνοίξω τὸ στόμα μου.
0100. Τὸ στόμα μου — Ἀνέτειλε — Οὐκ ἔγνω 71б. — Ἀνάγραπτος γέγονεν ἡ ἁμαρτία σου, πάνσεμνε, σαφῶς ὡς ἐδήλωσε τὸ εὐαγγέλιον, ἀλλὰ ἐπείγουσα ἱδρῶσιν ἐγκρατείας δακρύων τε ῥεύμασι ταύτην ἀπήλειψας (men. Rum.) — Ὡς ἔμψυχον 71б.
Ὠδ. γ'. εἱρμ. τοὺς σοὺς ὑμνολόγους. Ἀνδρείαν στολήν etc. 72a.
0101. Ὠδ. δ'. εἱρμ. τὴν ἀνεξιχνίαστον θείαν. Ἕλκεις — Θείαν —Ἴδε 72б. Deest graece stich. Κλύδων ταράσσει με — Ἡ πανυπερθαύμαστος 72б.
Ὠδ. ε'. εἱρμ. ἐξέστη τὰ σύμπαντα, Ἐξέστησαν — Θηρίων —Ἐκτρέφεις — Ἰσχύς τε καὶ 73a.
0102. Ὠδ. ς'. εἱρμ. τὴν θείαν ταύτην. Πηγήν — Ποτόν 73б. — Θηλῆς μητρῴας τὸ νήπιον ἀδίκως ἐκραγέν σοι προσέρριπτο δικαιοσύνης σοι περιποιούμενον στέφανον, ὦ Θεοδώρα, θείων δώρων ἐπώνυμε. (men. Synod. et Rum.) — Τὴν θείαν στάμνον 73б.
0102. Ὠδ. ζ'. εἱρμ. οὐκ ἐλάτρευσαν. Ἀφορήτοις σε etc. 75a.
0103. Ὠδ. η'. εἱρμ. παῖδας εὐαγεῖς. Νοὶ καθαρῷ — Ἀγγέλων 75б. — Εὐχαῖς ὁλονύκτοις καρτεροῦσα παθῶν κατεκοίμησας ὁρμήματα, ὕπνωσας δικαίοις δὲ ὕπνον τὸν ἁρμόζοντα καὶ πρὸς αὐγὴν ἀνέσπερον μετῆλθες ψάλλουσα τὸν κύριον ὑμνεῖτε (men. Rum.).—Ὀπίσω σου 75б.
Ὠδ. θ'. εἱρμ. ἅπας γηγενής. Ἔδυς etc. 76a.

0104. XII. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Αὐτονόμου (καὶ) Κουρνούτου.

Officium s. Autonomi in ed. Veneta sub d. 11 eiusdem mensis legitur.
Κάθισμα ἦχ. δ'. ὅμ. ταχὺ προκατάλαβε. Διπλοῦν σοι 72б. Alterum cathisma, cuius initium Δεῦτε ἴδωμεν πιστοὶ, graece abest.—στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γεν-
0105. ναῖον. Ἀρεταῖς 70б. — Πρὸς ἐπίπονα 70б—71a. — Τὴν στολήν σου 71a.
Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἅρματα Φαραώ. Αἴγλῃ etc. 71б—72a.
Ὠδ. γ'. εἱρμ. ἐστερεώθη. Τοὺς διωγμοὺς 72a. — Αὐτομολίᾳ 72a.—
0106. Sequitur troparium, cuius initium Ὤρθρισας πρὸς θεόν. — Ἁγιωτέραν 72a.
Ὠδ. δ'. εἱρμ. εἰσακήκοα. Δεδεμένος—Ἐμπειρότατος 72б. — Sequitur stich. Θυσίαν — Τῷ πελάγει 73a.
0106—0107. Ὠδ, ε'. εἱρμ. ἀνάτειλόν μοι. Ὡς ἥλιος etc. 73a.
Ὠδ. ς'. εἱρμ. ζάλη με. Τῇ θείᾳ—Πλευράς σου 73б.—Abest graece troparium, quod incipit Πόνοις — Ἡ ζάλη 73б.
0107—0108. Ὠδ. ζ'. εἱρμ. Ὁ ἐν τῷ ὄρει. Ἐν τῇ χωνείᾳ etc. 75a.
Ὠδ. η'. εἱρμ. γῆ καὶ πάντα. Γῆ τὸ αἷμά σου — Τῶν ἱδρώτων 75б. —Interpres slav. addit troparium Καθαρῶς—Γῆ ἁγία 75б.
Ὠδ. θ'. εἱρμ. ὅτι ἐποίησέ μοι. Τρανότερον etc. 76a.

0109. XIII. Προεόρτια τῆς ὑψώσεως τοῦ τιμίου Σταυροῦ, καὶ μνήμη τοῦ ἁγιομάρτυρος Κορνηλίου.

Τροπ. ἦχ. α'. Τοῦ σταυροῦ σου 90a — 90б (in ed. Ven. sub d. 14 eiusdem m. legitur).
Κάθ. ἦχ. β'. Τὸν ζωοποιόν 80a. — ἕτερον. ἦχ. δ'. ὅμ. ἐπεφάνης σήμερον. Ἀπαρχήν 81б.
0110. Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. ε'. ὅμ. χαίροις. Χαίροις ὁ ζωηφόρος 89б—90a. — Χαίροις ὁ τοῦ Κυρίου 90a — Χαίροις ὁ τῶν τυφλῶν 90a.
Ἑτερ. ἦχ. δ'. ἔδωκας σημείωσιν. Χριστὸς ἐπινεύσας σου — Χρίσμα — Τρόποις σου 78б.

0111. Κανὼν ὁ προεόρτιος. ἦχ. δ'., in versione slavica θεοτοκία huius canonis absunt.

Ὠδ. α'. εἱρμ. τριστάτας κραταιούς. Ἀγάλλου etc. 80б.
Ὠδ. γ'. εἱρμ. οὐκ ἐν σοφίᾳ. Δόξαν etc. 81a.
0111—0112. Ὠδ. δ'. εἱρμ. δι' ἀγάπησιν. Ἡλιόμορφος etc. 81б—82a.
Ὠδ. ε'. εἱρμ. τὸν φωτισμόν σου. Κατὰ παθῶν etc. 82б.
Ὠδ. ς'. εἱρμ. ἦλθον. Νυγείς etc. 83a.
0112—0113. Ὠδ. ζ'. εἱρμ. νέοι τρεῖς. Πάλαι etc. 84a.
Ὠδ. η'. εἱρμ. λυτρωτά. Τὸ σωτήριον ὅπλον etc. 84б.
Ὠδ. θ'. εἱρμ. ὁ τόκος σου. Χριστός etc. 85a—85б.

0114. Κανὼν τοῦ ἁγίου Κορνηλίου. ἦχ. ε'.
'Ωδ. α'. εἱρμ. ἵππον. Ταύτην σου etc. 80б—81a.
0114—0115. 'Ωδ. γ'. εἱρμ. ὁ πήξας. Ἁγίου etc. 81б.
'Ωδ. δ'. εἱρμ. τὴν θείαν. Τοῦ πνεύματος τὴν χάριν δεξάμενος etc. 82a.
'Ωδ. ε'. εἱρμ. ὁ ἀναβαλλόμενος. Ὅλος etc. 82б.
0116. 'Ωδ. ς'. εἱρμ. μαινομένην. Καθαρῶς etc. 83a.
'Ωδ. ζ'. εἱρμ. ὁ ὑπερυψούμενος. Σὺ ἐθνῶν etc. 84б (sed τριαδικὸν in versione slavica abest).
0116—0117. 'Ωδ. η'. εἱρμ. σοὶ τῷ παντουργῷ. Μόνον etc. 85a (τριαδικὸν in versione slavica ultimo loco legitur).
'Ωδ. θ'. εἱρμ. Ἠσαΐα χόρευε. Ἱεράν etc. 85б.

0118. XIV. Ἡ ὕψωσις τοῦ τιμίου σταυροῦ.
Καθ. ἦχ. ς'. Σήμερον τὸ προφητικὸν πεπλήρωται λόγιον. ἰδοὺ γὰρ προσκυνοῦμεν εἰς τὸν τόπον, οὗ ἔστησαν οἱ πόδες σου, κύριε, καὶ ξύλον σωτηρίας γευσάμενοι τῶν ἐξ ἁμαρτίας παθῶν ἐλευθερίας ἐτύχομεν πρεσβείαις τῆς θεοτόκου, μόνε φιλάνθρωπε (men. Porphyrii 30б). — Versio slavica addit: Σταυρός σου, Χριστέ — Μόνον ἐπάγη 90б. — ἄλλο ἦχ. β'. Σωτηρίαν legitur in magna parasceve, hora sexta Triodii, edit. Bononiae a. 1724 pag. 321a. —
0119. Κοντάκιον αὐτόμελον, ἦχ. δ'. Ὁ ὑψωθείς 92a. — Ὁ οἶκος. ὅμ. Ὁ μετὰ τρίτον οὐρανόν 92a.
Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκραξα. ἦχ. ς'. ὅμ. ὅλην ἀποθέμενοι. Μωυσῆς — Σταυρὸς ἀνυψούμενος — Σταυρὲ πανσεβάσμιε 87б—88a.
0120. Στιχ. ἦχ. η'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου θαύματος. Ὢ τοῦ παραδ. θαύματος! τὸ ζωηφόρον — Ὢ τ. π. θ. εὖρος — Ὢ τ. π. θ. ὡς βότρυν 94a.
Μετὰ προκείμ. ἦχ. η'. ἰδιόμελ. Ὅνπερ πάλαι 90a.
Στιχ. ὑψοῦτε κύρ. τ. θεὸν ἡμῶν. Ἡ φωνὴ τοῦ προφήτου σου 95б.
0121. Στιχ. ὑπερυψῶσαι ἐν δόξῃ ἦχ. ς'. Ὁ τετραπέρατος 95б.— Εἰς στίχ. ὄρθρ. ἦχ. η'. Ὑψώθης ἐν τῷ σταυρῷ — Τὸ ἐν παραδείσῳ τὸ πρὶν ξύλον — Μωυσέως ἡ ῥάβδος (haec tria stich. graece non inveni) — Σταυρὲ τοῦ Χριστοῦ 90б.
Κανὼν (vide sis editum in Anthologia graeca carminum christianorum pag. 161): ᾄδονται οἱ εἱρμοὶ δὶς, οἱ δὲ στίχοι τρίς. ἦχ. η'.
0121—0122. 'Ωδ. α'. εἱρμ. Σταυρόν etc. 90б.
'Ωδ. γ'. εἱρμ. Ῥάβδος etc. 91a.
0122—0123. 'Ωδ. δ'. εἱρμ. Εἰσακήκοα etc. 91a—91б.
'Ωδ. ε'. εἱρμ. Ὢ τρισμακάριστον etc. 91б.
0123—0124. 'Ωδ. ς'. εἱρμ. Νοτίου etc. 91б.
'Ωδ. ζ'. εἱρμ. Ἔκνοον etc. 93a.
0125. 'Ωδ. η'. εἱρμ. Εὐλογεῖτε etc. 93a—93б.
'Ωδ. θ'. εἱρμ. Μυστικός etc. (septem troparia) 93б—94a.

0126. XV. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νικήτα.
Τροπ. σῶσον κύριε. κάθ. ἦχ. α' ὅμ. τοῦ λίθου σφραγισθέντος. Primum cathisma,

quod incipit verbis Βασανιστῶν τὸ θάρσος, graece abest. — Ἀπήμαντον, σοφὲ, ἐν πυρί σου τὸ σῶμα ἐφύλαξε Χριστὸς, ὁ τῶν ὅλων δεσπότης. διό σε μετέθηκεν ἐκ βαρβάρων εἰς ἥλικας· ὅθεν ἔνδοξε καὶ τὸν σὸν θάνατον κλέος κατεκόσμησεν εἰς ἰατρεῖον νοσούντων δυνάμει τοῦ πνεύματος (men. mus. Rum., sed pars posterior aliquantum differt a versione slavica).

0127. Κοντ. ᾄδεται τῷ σταυρῷ. στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Τῆς νίκης ἐπώνυμος 97б.— Χαίρων προσεχώρησας πρὸς τοὺς ἀγῶνας ὡς ἔννομος ἀθλητὴς, ἀξιάγαστε, γενναίῳ φρονήματι τῶν βασάνων, μάρτυς, κατευμεγέθησας διὰ θανάτου τῷ Χριστῷ ὁμοιωθῆναι σπεύδων, θεσπέσιε. διό σε διαδήματι τῆς βασιλείας ἐκόσμησεν Ἰησοῦς ὁ φιλάνθρωπος καὶ σωτὴρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν. — Αἵματι ῥαινόμενος τῷ σῷ, Νικῆτα πανόλβιε, μιμητὴς ἐχρημάτισας Χριστοῦ τοῦ παντάνακτος τοῦ σταυρῷ παγέντος ὑπὲρ σοῦ, τρισμάκαρ, καὶ βασιλείας τῆς αὐτοῦ, ὡς εὐεργέτης, σὲ κατηξίωσεν· ἧς νῦν καὶ ἐμφορούμενος καὶ καθαρῶς ἐμπιμπλώμενος ἀμοιβὰς τῶν καμάτων σου ἐκομίσω, θεόσοφε (men. Rum. 27б).

0127. Καν. τοῦ τιμίου σταυροῦ. ἦχ. α'.

0127—0133. Hunc canonem in libris manuscriptis graecis, qui praesto erant, non repperi. Incipit sic: προκαθάραντες τὸ σῶμα, legitur in menaeo Cryptae ferratae, quod Antonius Rocchi sub signo Δ. α. I. describit.

0133. Κανὼν τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νικήτα.

ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. θαλάσσης τὸ ἐρυθρ. Νεκρώσας etc. 98a—98б.
0134. Ὠδ. γ'. εἱρμ. εὐφραίνεται. Στερρότητι etc. 98б.
Ὠδ. δ'. εἱρμ. ἐπαρθέντα σε. Ἐνηδόμενος etc. 98б—99a.
Ὠδ. ε'. εἱρμ. σὺ κύριε. Τίς δύναται etc. 99a.
0135. Ὠδ. ϛ'. εἱρμ. θύσω σοι. Ἐθέλχθης etc. 99a.
Ὠδ. ζ'. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Νῦν etc. 100a.
0136. Ὠδ. η'. εἱρμ. χεῖρας. Ὁλόκληρον etc. 100a.
Ὠδ. θ'. εἱρμ. λίθος. Ὅλον — Μάρτυς — Ὅρμῳ 100б — Νέμοις 100б (Sed versio slavica huius troparii aliquantum differt). — Θεοτοκ. aliud: Δέχου, quod sub d. 12 Martii oda nona legitur, ed. Ven. 49б.

0137. XVI. Τῆς ἁγίας μάρτυρος Εὐφημίας.

Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Τῶν αἱμάτων σου ῥείθροις 103a.
Ἕτερ. ἦχ. δ', ὅμ. ὁ ὑψωθείς. Οἱ ἀγῶνές σου 102б,
Στιχ. ἦχ. ε'. ὅμ. χαῖρε. Tria quae in versione slavica sequuntur stichera, graece absunt; incipiunt sic: Χαῖρε, ἀμνὰς κυρίου — Ὅπου τῶν εὐφραινομένων ἐστὶ τὸ οἰκητήριον — Ἡ διαθήκη.

0138. Ἕτερ. ἦχ. δ', ὅμ. ὡς γενναῖον. Παρθενίας—Καὶ τροχοῖς—Καὶ θανοῦσα 101б.— Τοῦ νυμφίου τῷ αἵματι ἁγνισθεῖσα, πανεύφημε, τοῖς οἰκείοις αἵμασι κατε-

κόσμησας τὸ τῆς σαρκὸς περιβόλαιον. διὸ ἑκατέρωθεν λαμπρυνθεῖσα τῆς φαιδρᾶς ἠξιώθης παστάδος αὐτοῦ. ὃν ἱκέτευε ἐκ φθορᾶς καὶ κινδύνων λυτρωθῆναι τοὺς ἐν πίστει ἐκτελοῦντας τὴν ἀεισέβαστον μνήμην σου. — Τὸ ὡραῖον τοῦ σώματος τῆς ψυχῆς σου ὑπέφηνε τὸ φαιδρὸν καὶ ἄμωμον καὶ ἀμόλυντον· ὧν ἐρασθεὶς ὁ νυμφίος σου Χριστὸς, πανοίδιμε, ἐμνηστεύσατο σεμνῇ μυστικῇ συναφείᾳ σε. ὃν ἱκέτευε ἐκ (φθορᾶς) (men. Rum. 29a). — Versio slavica addit stich. Ἐν πελάγει κατεπόντισας.

0139. Καν. ἦχ. ή. Ὠδ. α΄. εἱρμ. ᾄσωμεν τῷ Κυρίῳ. Ἕλκει etc. 103a.

Ὠδ. γ΄. εἱρμ. σὺ εἶ τὸ στερ. Ὤφθης etc. 103a.

0140. Ὠδ. δ΄. εἱρμ. εἰσακήκοα. Ἀκηλίδωτον 103б — Ζοφερῷ 103б. — Abest graece trop. Ἐν βήματι — θεοτοκ. aliud: Χριστὸν ὃν ἐκύησας ἄχραντε Μαρία, δυσώπει τοῖς οἰκέταις σου δωρήσασθαι τῶν πλημμελημάτων τὴν συγχώρησιν.

Ὠδ. ε΄. εἱρμ. ὀρθρίζοντες. Ἡμέρας etc. 103б.

Ὠδ. ς΄. εἱρμ. χιτῶνά μοι. Ἀνδρεῖον—Νενίκηκας—Ἐρρύσατο 103б—θεοτοκ. aliud: Τὸ ἀτμίζον (?) ὄρος.

0141. Ὠδ. ζ΄. εἱρμ. οἱ ἐκ τῆς Ἰουδαίας. Ὑπὲρ ἔννοιαν 104б — Φληναφοῦντα 104б — Abest tropar. quod incipit fere sic: Τοῦ θήλεος. — Παρθενικῆς ἐκ νηδύος σαρκωθεὶς, ἐπεφάνης εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, διό σου τὴν μητέρα εἰδότες θεοτόκον, εὐχαρίστως κραυγάζομεν τὸ (men. Porphyrii 36a, idem θεοτοκ. habes in ed. Ven. sub d. 24 Septembris, oda septima, pag. 138б).

Ὠδ. η΄. εἱρμ. τὸν βασιλέα. Ὀλβιωτάτη — Νενευρωμένη — Κατὰ τῆς πλάνης 104б.— Φωτιστικήν σε καὶ χρυσαυγῆ τὸ σκηνῶσαν ἐν σοὶ φῶς ἀπρόσιτον, παρθένε, ἔδειξε λαμπάδα εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας (men. Porphyr. 36a).

Ὠδ. θ΄. εἱρμ. σὲ τὴν ἀπειρόγαμον. Ῥύσις — Ἥψατό σου — Νόμοις (interpres slavicus legit νέμεις) τῆς ἀθλήσεως 104б —

0142. 105a. — θεοτοκ. aliud: Ἄχραντε, πανάμωμε, τὸ σκεῦος τὸ τῆς εὐωδίας, αἴτησαι Χριστὸν, ὃν ἔτεκες, βασιλεῖ μὲν τὰ τρόπαια, τοῦ τῆς δουλείας δὲ ζυγοῦ δοῦναι τὴν ἄνεσιν τῷ λαῷ σου. σὲ γὰρ ἀπαύστως μεγαλύνομεν (men. Porphyrii 36a).

0142. XVII. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Πίστεως, Ἐλπίδος, Ἀγάπης καὶ μητρὸς αὐτῶν Σοφίας.

Κάθ. ἦχ. α΄. ὅμ. τὸν τάφον σου. Σοφίας τῆς σεμνῆς 108б — ἄλλο ἦχ. ε΄. ὅμ. τὸν συνάναρχ. Κεκοσμημέναι συμβολικῶς (graece hoc loco non legitur).

Στιχ. ἦχ. α΄. Παρθένοι νεάνιδες, Χριστὲ, σοὶ στερρῶς ἀθλήσασαι, τῷ βασιλεῖ ἀπηνέχθησαν ἀγαλλιώμεναι, εὐφροσύνης πλήρεις, χαρμονῆς ἀνάμεστοι καὶ ξύλῳ τῆς ζωῆς προσεπέλασαν καθικετεύουσαι δωρηθῆναι (men. Porphyr.).

Παρθένοι νεάνιδες, τῶν σῶν μύρων ὀσφραινόμεναι, σοῖς ἠκολούθησαν ἴχνεσιν, τὸ σὸν μιμούμεναι ζωηφόρον πάθος τὸ ψυχῶν σωτήριον, καὶ πρὸς τὴν ἐκ νεκρῶν ἐξανάστασιν ἐν σοὶ γηθόμεναι, εὐεργέτα, καταντήσουσιν, τοῦ σοῦ κάλλους σαφῶς ἀπολαύουσαι (men. Porphyr. 37б).

0143. Παρθένοι νεάνιδες σαφῶς Εὔας τῆς προμήτορος ἐπιτηδείως κομίζονται πόθον θεώσεως, ἀνενδότῳ νεύσει πρὸς θεὸν θεούμεναι καὶ θείας θεωρίας πληρούμεναι· καὶ νῦν πρεσβεύουσι δωρηθῆναι ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν (men. Porph. 37б).

Ἕτερ. ἦχ. δ'. ἔδωκας σημείωσιν. Παρθένοι — Πίστις — Πυρός 106б.

Καν. ἦχ. α'. Ὠδ. α'. εἱρμ. σοῦ ἡ τροπαιοῦχος. Τῆς ὑπερκοσμίου — Ἡ προση-

0144. γορία — Σοῦ ὁ παμμακάριστος 107a — Σῶμα καὶ ψυχὴν 107б. — Sequitur troparium: Σοῦ ὁ μακάριος καρπὸς — Ὅλην 107б.

Ὠδ. γ'. εἱρμ. ὁ μόνος. Φωνῆς σου — Ἰσχὺν — Ἠμβλύνατε — Ἁγίων 107б.

Ὠδ. δ'. εἱρμ. ὄρος σε. Ῥωσθεῖσαι — Ἴσχυσαν — Λαμπάδες τρισάριθμοι 108a. — Sequitur troparium, quod variat tantum

0145. verba prioris, cuius initium: Ἴσχυσαν — Δυνάμει — Ἁγίων 108a.

Ὠδ. ε'. εἱρμ. ὁ φωτίσας. Ἀγάλλεται 108a — Ἰοβόλους 108б — Καρτερίᾳ 108a — θεοτοκ. aliud: Τὰ αἰτήματα.

0146. Ὠδ. ς'. εἱρμ. ἐκύκλωσεν. Λαμπόμεναι — Γηθόμεναι — Ἀνήχθησαν — Ἀγάλλονται 108б.

0146. Ὠδ. ζ'. εἱρμ. σὲ νοητὴν. Τρισσοφεγγεῖ etc. 110a—110б.

0147. Ὠδ. η'. εἱρμ. ἐν καμίνῳ. Αἱ παρθένοι etc. 110б.

Ὠδ. θ'. εἱρμ. τύπον. Αἴγλης 110б. — Proximum troparium versionis slavicae paene idem: Αἴγλης — Ἵνα ἡ ἐξ ὕψους δύναμις — Νύκτα 110б. — Ὢ πῶς 111a.

0148. XVIII. Τοῦ ἁγίου θαυματουργοῦ Εὐμενίου, ἀρχιεπισκόπου Γορτύνης τῆς ἐν Κρήτῃ.

Κάθ. ἦχ. ε'. ὅμ. τὸν συνάναρχον. Ὀρθοδόξοις 112б.

Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Τὴν ψυχὴν — Ὁ περίδοξος — Τῶν Κρητῶν 111б.

0148—9. Καν. ἦχ. β'. Ὠδ. α'. εἱρμ. δεῦτε. Ἔχων etc. 112a—112б.

Ὠδ. γ'. εἱρμ. στερέωσον. Διέτρεχες etc. 112б.

Ὠδ. δ'. εἱρμ. εἰσακήκοα. Οἶκος etc. 113a.

0150. Ὠδ. ε'. εἱρμ. ὁ τοῦ φωτὸς χορηγός. Σύνεσιν etc. 113a.

Ὠδ. ς'. εἱρμ. ἐν ἀβύσσῳ. Ἐνεργῇ etc. 113a.

0151. Ὠδ. ζ'. εἱρμ. εἰκόνος χρυσῆς. Νεκρῶν etc. 114a.

Ὠδ. η'. εἱρμ. τὸν ἐν καμίνῳ. Καταπαλαίσας etc. 114a.

0152. Ὠδ. θ'. εἱρμ. τὸν ἐκ θεοῦ. Ὡς τοῦ Χριστοῦ etc. 114б.

XIX. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Τροφίμου, Σαββατίου καὶ Δορυμέδοντος.

Κάθ. ἦχ. α'. ὅμ. τὸν τάφον σου. Βασάνων 116б.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τῆς Σωσάννης. ἦχ. ε'. τὸν συνάναρχ. Cathisma graece non occurrit, incipit verbo: Βασάνους ἀνδρικῶς ὑπομείνασα.

0153. Στιχ. ἦχ. η'. ὅμ. οἱ μάρτυρές σου. Τρυφὴν — Σαββάτιος — Ἀθέων 115a—115б.

Στιχ. Σωσάννης. ἦχ. ς'. ὅμ. ὅλην ἀποθέμενοι. Ἁγνείας τερπνότητι διηνθισμένον ὡς ῥόδον, Σωσάννα, διέλαμψας, φοινιχθεῖσα αἵματι μαρτυρίου σου· εὐσεβεῖ πόθῳ γὰρ ἐκ παιδὸς φρόνημα ἐπελέξω τελεώτατον, βδελυξαμένη δὲ τὴν προγονικὴν ματαιότητα, ἐπέγνως τὴν ἀλήθειαν, θείοις ἑπομένη διδάγμασιν καὶ θείᾳ προνοίᾳ βαπτίσματος τυχοῦσα, ἀληθῶς πλοῦτον διένειμας πένησιν, ἀξιομνημόνευτε (men. Porphyrii 40б).

Πρᾶγμα δυσπαράδεκτον καὶ ἀκοὴν καταπλῆττον ὑπάρχει τὸ θαῦμά σου, ὅπερ ἐπετέλεσας, ἀξιάγαστε· εὐσθενεῖ γνώμῃ γὰρ ἀληθεῖ πίστει τε τὰ ἐν βίῳ καταλείψασα, σταυρὸν ἐπ' ὤμων σου σὺ ἀναλαβοῦσα, ἀοίδιμε, Χριστῷ ἐπηκολούθησας, ἔτεσι πολλοῖς κατοικήσασα μέσον μοναζόντων, τὴν σὴν ἀγνοησάντων ἀρετήν, ἣν κεκρυμμένως διήνυσας, τέρπουσα τὸν κύριον. (men. Porphyrii 40б).

0154. Μολίβδου πυράκτωσιν, ἀνδρειοτάτη Σωσάννα, ὑπήνεγκας ἄνωθεν, θείαν δρόσον ἔχουσα ἀναψύχουσαν, αἰκισμοὺς ἔφερες καὶ δεινὴν κάθειρξιν καὶ μασθῶν σου τὴν ἀφαίρεσιν, οἷς ἐτραυμάτισας ὄντως τὸν ἐχθρὸν τὸν ἀόρατον καὶ τούτου τὰ στρατεύματα αἵμασιν οἰκείοις ἐβύθισας καὶ νῦν τοὺς τῆς νίκης στεφάνους εἰληφυῖα ἐκ θεοῦ ἐκδυσωπεῖς αὐτὸν πάντοτε ὑπὲρ τῶν τιμώντων σε (men. Porphyrii 40б).

Καν. ἦχ. η'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἁρματηλάτην. Ταῖς ὑπερφώτοις etc. 116a.

0155. Ὠδ. γ'. εἱρμ. ὁ στερεώσας. Ὡραιοτάτῳ etc. 116б.

Ὠδ. δ'. εἱρμ. σύ μου ἰσχύς. Ὑπομονῇ etc. 116б—117a.

0156. Ὠδ. ε'. εἱρμ. ἵνα τί με ἀπώσω. Μακρυνθέντες etc. 117a.

Ὠδ. ς'. εἱρμ. ἱλάσθητί μοι. Ὑπέπλευσαν etc. 117a.

0157. Ὠδ. ζ'. εἱρμ. θεοῦ συγκατάβασιν. Διόλου etc. 117б—118a.

Ὠδ. η'. εἱρμ. ἑπταπλασίως. Γεγυμνωμένοις etc. 118a.

0158. Ὠδ. θ'. εἱρμ. ἐξέστη ἐπὶ τούτῳ. Ἰσχύι etc. 118a—118б.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ καν. Σωσάννης.

ἦχ. ς'. ᾠδ. α'. εἱρμ. ὡς ἐν ἠπείρῳ.

Σαῖς εὐπροσδέκτοις πρεσβείαις σῷζε παθῶν, πειρασμῶν καὶ θλίψεων τοὺς ὑμνοῦντας εὐσεβῶς τοὺς σεπτοὺς ἀγῶνάς σου, σεμνή, οὓς ὑπέστης καρτερῶς, Χριστὸν ποθήσασα (men. Porphyrii 41a).

Ὡραιοτάταις τερφθεῖσα ταῖς καλλοναῖς Ἰησοῦ, πανεύφημε, ἐκ νεότητος αὐτῷ ἐνυμφεύθης, ἄμωμος, ἁγνή, καὶ θαλάμων νοητῶν ἔνδον ἐσκήνωσας (men. Porphyrii 41a).

0159. Συντονωτάτῃ δεήσει καὶ προσευχῇ χρησαμένη ἔσβεσας πυριφλέκτους ἡδονὰς καὶ παθῶν ὑπέταξας ὁρμὰς τῇ ψυχῇ πανευσεβῶς, θεομακάριστε (men.

Porphyrii 41a). — Ἀνατολὴ τοῦ ἡλίου ἐπὶ δυσμῶν γενομένη, δέσποινα τῆς οὐσίας τῶν βροτῶν ἀληθῶς γεγέννησαι· δι' οὗ οἱ ἐν σκότει καὶ σκιᾷ φῶς ἐθεάσαντο (men. Porphyrii 41a).

Ὠδ. γ'. εἱρμ. οὐκ ἔστιν ἅγ.

Ὡς ἄστρον ἔλαμψας, σεμνή, ἀρετῶν φρυκτωρίαις καταυγάζουσα πάντων καρδίας καὶ λογισμοὺς τῶν καθορώντων τὰς σὰς ἀριστείας καὶ τὰ προτερήματα (men. Porphyrii 41a).

Ζωῆς ἐπέτυχες σαφῶς, μάρτυς, ἀτελευτήτου καὶ νυμφῶνι χορεύεις νοητῷ περὶ τὸν σὸν νυμφίον φωτοφανῶς λαμπομένη θείαις ταῖς λαμπρότησιν (men. Porphyrii 41a).

Ὁ πόθος ἄπειρος τῆς σῆς θερμοτάτης καρδίας πρὸς Χριστὸν ὃν ἐκτήσω· οἱ ἀγῶνες θαυμαστοί, δι' ὧν ἐχθροῦ μηχανὰς ἐτροπώσω, μάρτυς ἀξιάγαστε (men. Porphyrii 41a).

Ἰσχύς μου ὕμνησις Χριστὸς ὁ ἐκ σοῦ ἀνατείλας, περικείμενος σάρκα, θεοτόκε, δουλικὴν καὶ ἐκ δουλείας ἡμᾶς διαβόλου σώζων ἀγαθότητι (men. Porphyrii 41a cf. sub d. 4 Septembris θεοτ. odae tertiae, ed. Ven. 28a).

Ὠδ. δ'. εἱρμ. Χριστός μου δύναμις.

Σαυτὴν πρὸς ἄσκησιν σαφῶς ἐρρύθμισας, θαῦμα ξένον φανεῖσα, καὶ τὸν ἐχθρὸν τέλεον κατήσχυνας τῇ μετ' ἀνδρῶν διαγωγῇ, ὦ Σωσάννα καρτερόψυχε (men. Porphyrii 41a).

Τὸ σῶμα ἄφθορον, τὸ πνεῦμα ἄμωμον τῷ νυμφίῳ σου λόγῳ ὡς ἀπαιτεῖ λόγῳ διετήρησας καὶ πρὸς τῷ τέλει ἀθλητῶν ἐκοσμήθης διαδήματι (men. Porphyrii 41a).

Οἱ λίθους σέβοντες λιθώδη πώρωσιν κεκτημένοι εἰδώλοις θύειν γλυπτοῖς, μάρτυς, κατηνάγκαζόν σε, τὴν θυσίαν καθαρὰν ἑαυτὴν Χριστῷ προσάξασαν (men. Porphyrii 41a).

0160. Ναὸν πανάγιον θεοῦ γινώσκοντές σε τὴν ἄσπιλον μόνην καὶ τῶν κτιστῶν πάντων ὑπερέχουσαν, ἱερωτάταις σὲ φωναῖς, θεοτόκε, μακαρίζομεν (men. Porphyrii).

Ὠδ. ε'. εἱρμ. τῷ θείῳ φέγγει σου.

Στολισαμένη χλαῖναν τῶν σῶν, μάρτυς, ἐξ αἱμάτων νυμφικῶς καὶ βασιλείας διάδημα ἀναδησαμένη, τῷ βασιλεῖ τοῦ παντὸς παρίστασαι, Σωσάννα θεομακάριστε (men. Porphyr. 41b).

Οὐ κατεκάμφθης τοῖς αἰκισμοῖς, φέρεις δὲ στερρῶς τὴν τῶν μαζῶν, μάρτυς Σωσάννα, ἀφαίρεσιν, οὓς ὁ σὸς νυμφίος αὖθις ἰάσατο, δοξάζων σὲ σημείοις, ὁ μεγαλόδωρος (men. Porphyr. 41b).

Ναόν σε εὗρε χωρητικόν, θείαις καλλοναῖς τῶν ἀρετῶν πεποικιλμένον, Χριστὸς ὁ θεὸς καὶ τῇ προσευχῇ σου ναοὺς κατέαξεν εἰδώλων, διελέγχων Ἑλλήνων σύστημα (men. Porphyr. 41b).

Ὑπὲρ τῶν δούλων σου τὸν ἐκ σοῦ, πάναγνε, δεσπότην τοῦ παντὸς ἐκδυσωποῦσα ἱκέτευε πάσης ἐναντίας βλάβης λυτρώσασθαι τοὺς σὲ ὁμολογοῦντας παρθενομήτορα (men. Porphyr. 41b).

Ὠδ. ϛ'. Τοῦ βίου τὴν θάλασσαν ὑψουμένην καθ.

Μολίβδου τὰ ἔνδον σου πυρπολοῦντος προσταγαῖς τοῦ ἀπηνῶς δικάζοντος, τῷ δροσισμῷ τοῦ πνεύματος ἀβλαβής, ὁσία, διέμεινας, ἀνυμνοῦσα τὸν μόνον παντοδύναμον (men. Porphyr. 41b).

Νομίμως ἠγώνισαι ἀνομούντων τὰς βουλὰς καὶ τὰς ποινὰς νικήσασα καὶ μαρτυρίου ἤστραψας φωτισμὸν ἰάσεων χάριτας καὶ θαυμάτων, Σωσάννα ἀξιάγαστε (men. Porphyr. 41b).

Ὡς ὄρθρος ὡς ἥλιος ἀρετῶν μαρμαρυγαῖς αὐγαζομένη ἔλαμψας, ὥσπερ
0161. χρυσίον ὤφθης δὲ καθαρὸν, πυρὶ τῶν κολάσεων λιπανθεῖσα, Σωσάννα ἀξιάγαστε (men. Porphyr. 41b).

Δεσμῶν ἀπολέλυμαι καταδίκης καὶ ἀρᾶς, εὐλογημένη πάναγνε, τῷ τοκετῷ σου· μόνη γὰρ ἐπὶ γῆς θεὸν ἐσωμάτωσας καθαρῶν ἐξ αἱμάτων σου, πανάμωμε (men. Porphyr. 41b).

Ὠδ. ζ'. εἱρμ. δροσοβόλον.

Οὐ παρέτρωσε τῷ βέλει τῆς κακίας σὲ ἐχθρὸς ὁ πολυμήχανος, τῇ ῥομφαίᾳ δὲ σῆς ἀνδρείας, ἔνδοξε, τρωθεὶς ἡττήθη, Σωσάννα, μὴ βοῶν. εὐλογ. (men. Porphyrii 41b).

Νηπιώδεις λογισμοὺς ἀπὸ νεότητος, Σωσάννα, κατεπάτησας καὶ φρονήματι ἀνδρικῷ ῥωσθεῖσα, σεαυτὴν ἀνδράσι συνέμιξας σαφῶς πρὸς ἐναντίας προσβολὰς κρυπτῶς πυκτεύουσα (men. Porphyr. 41b).

Βασιλείαν οὐρανῶν ἐπιποθήσασα ὁρμῆς παθῶν ἐκράτησας, ὁσιόμαρτυρ, καὶ βασάνων ἤνεγκας ποινὰς καὶ νῦν μελῳδεῖς περιχαρῶς· εὐλογημένος ὁ θεὸς ὁ τῶν πατέρων (men. Porphyr. 41b).

Λαμπροτάταις ἀστραπαῖς σου καταλάμπρυνον ζοφώδη τὴν καρδίαν μου ἡ κυήσασα ἐπὶ γῆς τὸν ἥλιον Χριστὸν, παρθένε, ᾧ ψάλλομεν ἀεί· εὐλογημ (men. Porphyr. 41b).

Ὠδ. η'. Ἐκ φλογὸς τοῖς ὁσίοις δρόσον ἐπήγασας καὶ δικαίου

Ἁγιότητος πλήρης καὶ καθαρότητος, ἀξιάγαστε μάρτυς, σκεῦος γεγένησαι, λάμπουσα διπλαῖς ἀγλαΐαις καὶ χάρισιν· ὅθεν σε τιμῶμεν, Σωσάννα, εἰς αἰῶνας (men. Porphyr. 41b).

Βουλομένη ὑπῆλθες μαρτύρων στάδιον καρτερήσασα πόνους μασθῶν ἐκτμήσεως, νύμφη ἐκλεκτὴ Ἰησοῦ τοῦ θεοῦ ἡμῶν· ὅθεν σὲ τιμῶμεν πιστοὶ εἰς τοὺς αἰῶνας (men. Porphyr. 41b).

Ἡδομένη τῷ κάλλει τοῦ παντοκράτορος τὰς ὀδύνας προφέρεις στερρῶς τοῦ σώματος ῥάβδοις ἀφειδῶς τυπτομένη καὶ χαίρουσα, μάρτυς ἀθλοφόρε ἀοίδιμε Σωσάννα (men. Porphyr. 42a).

0162. Συντηρήσας ἁγνήν σε καὶ μετὰ κύησιν ὁ ὑπέρθεος λόγος ἐκ σοῦ προέρχεται φύσεσι διτταῖς ἐνεργείαις τε, ἄχραντε· ὅθεν ὡς αὐτοῦ σὲ δοξάζομεν μητέρα (men. Porphyr. 42a).

Ὠδ. θ'. εἱρμ. θεὸν ἀνθρώποις.

Ἰσχὺν καὶ κράτος Χριστὸν ἐνδέδυσαι καὶ τὴν ὀφρὺν ἀφρόνως τοῦ εἰς ὕψος

λαλήσαντος ἀδικίαν εἰς γῆν ἐταπείνωσας, μάρτυς ἁγνὴ Σωσάννα· ὅθεν στεφάνῳ σε τῆς δικαιοσύνης Ἰησοῦς νῦν κατεκόσμησεν (men. Porphyr. 42a).

Ὡς γῆ κατάκαρπος ἐγεώργησας πράξεις καλάς, ὑψώθης εὐπρεπὴς ὡς κυπάρισσος, ὡσεὶ κέδρος ἐπληθύνθης, ἔνδοξε ἄμωμος, ὡς παρθένος μάρτυς ἐσκήνωσας θεῖον εἰς νυμφῶνα, καλλοναῖς θείαις ἐκλάμπουσα (men. Porphyr. 42a).

Ἡμῶν τῶν πόθῳ ἐπιτελούντων σου τὴν ἱεράν, θεόφρων ἀθλοφόρε, πανήγυριν πρὸς Χριστὸν τὸν δεσπότην μνημόνευε λύσιν ἁμαρτημάτων, βίου διόρθωσιν πᾶσι δωρηθῆναι καὶ ζωὴν τὴν ἀτελεύτητον (men. Porphyr. 42a).

Φωτὶ τῷ σῷ με, ἁγνή, καταύγασον, τὸν ἐν νυκτὶ τοῦ βίου ἀβλεψίᾳ κρατούμενον καὶ παθῶν ἀμαυρώσει σκοτούμενον καὶ τῶν ἁμαρτημάτων σάλῳ ποντούμενον, πύλη τοῦ φωτὸς τοῦ νοητοῦ, ἁγία δέσποινα (men. Porphyr. 42a).

XX. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Εὐσταθίου καὶ τῆς συμβίου αὐτοῦ καὶ τῶν παίδων.

Κάθ. ἦχ. η'. προσόμ. τὴν σοφίαν τοῦ λόγου.

Ἐν τῷ ζώῳ κατεῖδες τύπον σταυροῦ καὶ ἐν τούτῳ εἰκόνα τοῦ Ἰησοῦ, πρηνὴς δὲ γενόμενος, ἐθαμβήθης τὸ ὅραμα καὶ πανοικὶ προσῆλθες τῷ θείῳ βαπτίσματι καὶ πτωχεύσας ὡς δεύτερος Ἰὼβ ἀνεδείκνυσο. ὅθεν ὁμοζύγου στερηθεὶς καὶ τῶν τέκνων, ἐβόας· ὁ κύριος ἔδωκε καὶ ἀφείλετο. στρατιάρχα Εὐστάθιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ θεῷ (men. Rum. 36a).

0163. ἄλλο. ἦχ. ε'. ὅμ. τὸν συνάναρχον. Cathisma, quod sequitur, graece non occurrit, incipit verbis Τοῦ σοῦ ἄθλου — Κοντάκ. ἦχ. β'. ὅμ. τὰ ἄνω ζητῶν. Τὰ πάθη Χριστοῦ 121б. — Οἶκος ὅμ. τράνωσον. Ὕμνον μοι 121б.

Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Εἰς τὸ κύριε ἐκέκραξα. Ἄνωθεν ἡ κλῆ-
0164. σις 119a—Χαίρων 119б.—Ἤνεγκας, Εὐστάθιε, τῶν πειρασμῶν τὴν τραχύτητα καὶ οἰκείαν τὴν στέρησιν καὶ πάλιν ἀπείληφας τοὺς πεποθημένους, θείᾳ προμηθείᾳ τετηρημένους ἀβλαβεῖς καὶ σεσωσμένους διὰ τῆς χάριτος· μεθ' ὧν καὶ τὸ μαρτύριον τῆς βασιλείας ἠγώνισαι καὶ λαμπρῶς ἐστεφάνωσαι πανοικίᾳ σωζόμενος (men. Porphyrii 43a).

Εἰς στιχ. ἦχ. ς'. ἰδιομ. Ἀδαμάντινε τὴν ψυχὴν 119б—120a.

Στιχ. εἰς τοὺς αἴνους. ἦχ. δ'. προσόμ. ὡς γενναῖον. Τὸ τοῦ βίου κλυδώνιον ἐκπερῶν προθυμότατα, πειρασμοῖς ἀνάλωτος σὺ διέμεινας· τῆς γυναικὸς καὶ τῶν τέκνων σου ἐξαίφνης τὴν στέρησιν ὑποστάς, τῷ ποιητῇ καὶ θεῷ εὐηρέστησας, προσημάναντι ἐσομένων τὸ πέρας, γενναιόφρον τῶν ἀγγέλων συμπολῖτα, μεγαλόμαρτυς Εὐστάθιε (men. Rum. 36a).

Ἐπευλόγησε κύριος ὡς Ἰὼβ σοῦ τὰ ἔσχατα πανοικί, Εὐστάθιε, στεφανώσας σε τῷ μαρτυρίῳ, πανόλβιε. καὶ γὰρ χαλκουργήματι μετὰ παίδων ἐμβληθεὶς γυναικός τε τῆς σώφρονος τὸ μακάριον διηνύσατε τέλος καὶ μαρτύρων ταῖς ἀγέλαις ἐν ὑψίστοις περιφανῶς ἠριθμήθητε (men. Rum. 36a).

0165. Ὁ θεόφρων Εὐστάθιος, Θεοπίστη ἡ ἔνδοξος, ὁ σοφὸς Ἀγάπιος καὶ Θεόπιστος, διὰ πυρὸς τελειούμενοι θεῷ ἀνηνέχθησαν προσφοραὶ καὶ καθαρὰ καὶ εὐ-

πρόσδεκτα θύματα· οὓς τιμήσωμεν ἑορταῖς ἐτησίοις, δυσωποῦντας ὑπὲρ πάντων τὸν δεσπότην καὶ βασιλέα καὶ κύριον (men. Rum. 36b).

Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον. Τῷ λόγῳ etc. 120б.
» γ'. εἱρμ. εὐφραίνεται. Ὑπέφερες etc. 120б.
0166. » δ'. εἱρμ. ἐπαρθέντα σε. Θείᾳ παλάμῃ etc. 121a.
» ε'. εἱρμ. σὺ κύριε. Σὺ οἷάπερ etc. 121a.
» ς'. εἱρμ. θύσω σοι. Φανέντα 121a.
0167. » ζ'. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Ὡς ἐν καμίνῳ etc. 122a—122б.
» η'. εἱρμ. χεῖρας ἐκπετάσας. Μαρτύρων etc. 122б.
» θ'. εἱρμ. λίθος ἀχειρότμητος. Ὅλῳ τῷ φωτί etc. 122б—123a.

0168. XXI. Τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Κοδράτου, τοῦ ἐν Μαγνησίᾳ.

Κάθ. ἦχ. γ'. θείας πίστεως ὁμολ.

Θεῖον κήρυκα τῆς ἐκκλησίας, μέγαν πρόμαχον τῆς εὐσεβείας ἡ οἰκουμένη, Κοδράτε, γνωρίζει σε. φωταγωγήσας γὰρ πάντας τοῖς δόγμασι, μαρτυρικῶς τὸν ἐχθρὸν κατεπάτησας. ἀλλὰ πρέσβευε Χριστῷ τῷ θεῷ δωρηθῆναι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος (men. Rum. 37b).

Ἕτερον ἦχ. γ'. ὅμ. τὴν ὡραιότητα, sequitur cathisma, cuius prima verba haec: Ὡραιότατον τῷ κάλλει.

Στιχηρὰ ἦχος δ'. ὅμ. ὁ ἐξ ὑψίστου κληθείς.

Ὡς ἱεράρχης καὶ θεῖος ὑποφήτης, ὡς μάρτυς θεόκριτος τῶν παθημάτων Χριστοῦ καὶ τῆς μελλούσης φανήσεσθαι ἀρρήτου δόξης σύ, κληρονόμε Κοδράτε ἔνδοξε, πανσόφως ἐκήρυξας τὸ εὐαγγέλιον τὸ ἱερόν, ἱερώτατε, καὶ τοὺς ἐν σκότει τῆς ἀγνωσίας ἐφωταγώγησας. διό σου πάντες τὴν πανέορτον χαρμονικῶς καὶ σεβάσμιον ἑορτάζομεν μνήμην, θεοφόρε παμμακάριστε (men. Rum.).

Μεμυημένος τὰ θεῖα παραδόξως διῆλθες ὡς ἥλιος, καταφαιδρύνων τὴν γῆν ταῖς ἀστραπαῖς τοῦ κηρύγματος, ἱερομύστα, καὶ τὰς ἐν ζόφῳ ψυχὰς ἐφώτισας· τοῦ σκότους τὸν ἄρχοντα ὅθεν ἀπήλασας καὶ ζοφεροὺς τούτου δαίμονας, μὴ ἐνεγκόντας τὴν κατοικοῦσαν ἐν σοὶ λαμπρότητα καὶ θεἰαν χάριν καὶ συνεργείας τοῦ παντουργοῦ μάκαρ πνευματος, ἱεράρχα Κοδράτε, πρεσβευτὰ τῶν εὐφημούντων σε (men. Rum.).

0169. Ὁμολογίᾳ θεοῦ ὠχυρωμένος στιγμάτων τε κάλλεσιν ὡραϊζόμενος ἐξ Ἀθηνῶν διωκόμενος τοῦ σοῦ ποιμνίου ὑπὸ ἀνόμου λαοῦ, πανόλβιε, ὡς ῥεῦμα σωτήριον τὴν γῆν ἐπέκλυσας καὶ καρποφόρον ἀπέδειξας κεχερσωμένας τὸ πρὶν καρδίας τῆς ματαιότητος τῇ αὐμηρίᾳ, ὡς ἀπόστολος, ὡς μαθητὴς ἀληθέστατος ἱεράρχα Κοδράτε, πρεσβευτὰ τῶν εὐφημούντων σε (men. Rum.).

Καν. ἦχ. β'. Ὠδ. α'. εἱρμ. δεῦτε λαοί. Στεφηφορῶν etc. 126a.
» γ'. εἱρμ. στερέωσον ἡμᾶς. Τελῶν etc. 126б.
0170. » δ'. εἱρμ. εἰσακήκοα κύριε. Γηπονήσας — Ἰαμάτων — Ταῖς λαμπάσι — Ἐξ ἀγνῶν 127a.
» ε'. εἱρμ. ὁ τοῦ φωτὸς χορηγός. Τὴν καθαράν etc. 127б.

0170—0171. Ὠδ. ς'. εἱρμ. ἐν ἀβύσσῳ πταισμάτων. Ὑψηλός etc. 127б—128a.
» ζ'. εἱρμ. εἰκόνος χρυσῆς. Ὑψώσας etc. 128б—129a.
» η'. εἱρμ. τὸν ἐν καμίνῳ. Ἐστηριγμένας etc. 129a.
0172. » θ'. εἱρμ. τὸν ἐκ θεοῦ θεόν. Ὡραιωθείς etc. 129б.

XXII. Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου καὶ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Φωκᾶ.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ταχὺ προκατ. Abest cathisma, cuius initium Προφήτης γενόμενος. —Ἕτερ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ὀρφανῶν ὁ προστάτης καὶ τῶν χηρῶν, ἱερέων τὸ κλέος καὶ ἀθλητῶν, λαὸν περιούσιον τῷ Χριστῷ προσενήνοχας διδαχαῖς σου, πάτερ, στηρίζων τὰ πέρατα καὶ τὸν δρόμον νομίμως τελῶν τῆς ἀθλήσεως. ὅθεν καὶ τυράννους ἀφανεῖς ἀποδείξας, ἡρπάγης, μακάριε, ἐν Σινώπῃ τῇ πόλει σου, ἱεράρχα μακάριε. πρέσβευε Χριστῷ τῷ θεῷ (men. Rum. 39b).

0173. Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν.

Αἴγλῃ φωτιζόμενος τῆς τρισηλίου θεότητος, Ἰωνᾶς ὁ πανόλβιος προφήτης, ὡς ἔνθεος καθαρᾷ καρδίᾳ προφητείας χάριν καθυποδέχεται σαφῶς καὶ προθεσπίζει τὰ γενησόμενα καὶ λόγῳ τὴν τριήμερον προδιαγράφει ἀνάστασιν, τῷ θηρὶ προσριπτούμενος καὶ φθορὰν μὴ δεχόμενος (men. Porphyr. 46b).

Προβλέπων τὴν μέλλουσαν ἐπὶ τὰ ἔθνη γενήσεσθαι τοῦ δεσπότου σωτήριον, μακάριε, ἔλλαμψιν, φεύγεις ἐκ προσώπου τοῦ παμβασιλέως, ἀναδυόμενος, σοφέ, σωθησομένων τὸ θεῖον κήρυγμα καὶ κήτει παραδίδοσαι λυμαινομένῳ μηδόλως σὲ καὶ τῇ χέρσῳ ἐκδίδοσαι θεϊκαῖς ἐπινεύσεσιν (men. Porphyr. 46b).

Θεοῦ τὴν τριήμερον προδιαγράφων ἀνάστασιν, ἐκ τοῦ κήτους τριήμερος ἐξῆλθες, μακάριε, ἔτι τρεῖς ἡμέρας Ἰωνᾶ βοήσας καὶ Νινευὶ καταστροφῇ τελεωτάτῃ παραδοθήσεται· ὁρῶν τῇ μετανοίᾳ δὲ διαπεσόν σου τὸ κήρυγμα ἀθυμεῖς, τὸ φιλάνθρωπον τοῦ θεοῦ ἐκπληττόμενος (men. Porphyrii).

Στιχ. ἦχ. α'. προσομ. τῶν οὐρανίων ταγμάτων. Καταβαλών—Τὴν ἱεράν—

0174. Ταῖς τῶν θαυμάτων ἀκτῖσι 125б.

Καν. ἦχ. β'. (in menaeo Porphyrii legitur, fol. 46—47):

Ὠδ. α'. εἱρμ. ἐν βυθῷ. Τῆς ψυχῆς φυλάξας, Ἰωνᾶ μάκαρ, τὸ ἀξίωμα, θεοειδὲς ἐχρημάτισας ἄγαλμα καὶ τὴν ὑπερκόσμιον προτυποῦν ἠξιώθης ἀνάστασιν, ἣν ὑμνολογοῦμεν ἅπαντες· ἐνδόξως γάρ.

Ὁλικῶς τῷ πόθῳ πρὸς θεὸν νεύσας, παναοίδιμε, μαρμαρυγαῖς ταῖς ἐκεῖθεν πεφώτισαι καὶ προφήτης ἔθνεσιν μεγαλόφωνος παρ' αὐτοῦ ἐγκεχείρισαι, τὰ τῆς μετανοίας φάρμακα διδάσκων τὰ σωτήρια.

Ὑπηρέτης θεῖος γεγονώς, πάτερ, διεφύλαξας, ὡς ἱερεύς, τοῦ σωτῆρος τὸ πρόσταγμα. κοσμικὴν γὰρ σύγχυσιν καταλέλοιπας, τὸν σταυρόν σου ἀράμενος καὶ τοῖς ζωηφόροις ἴχνεσιν, παμμάκαρ, ἠκολούθησας.

Σωτηρίας πρόξενον εἰδὼς γνῶσιν τὴν θεόπνευστον, πᾶσαν γραφὴν εὐσεβῶς διελήλυθας, δόγματα θεόφθεγκτα διδασκόμενος, Ἰωνᾶ πάτερ ὅσιε· τῆς ἱερωσύνης εἴληφας ἐντεῦθεν τὸ ἀξίωμα.

Ὠδ. γ'. εἱρμ. ἐν πέτρᾳ με τῆς πίστεως στερ. Ὁ προφήτης προβλέπων δυ-

νάμει θείᾳ τὴν χάριν μεταβαίνουσαν εἰς τὰ ἔθνη εἰς πέλαγος ἀθυμίας κατηνέχθη βοῶν σοι, δέσποτα· σὺ εἶ θεὸς ἡμῶν καὶ οὐκ ἔστι δίκαιος.

Ὑποφήνας τὴν εὐσέβειαν τοῖς πλωτῆρσι καὶ δοῦλον τοῦ ὑψίστου σαυτὸν διδάξας, εἰς πέλαγος ἀπερρίφης, ἀνακράζων, προφῆτα ἔνδοξε· σὺ εἶ θεὸς ἡμῶν καὶ οὐκ ἔ.

Παρ' ἡμῶν νῦν τὸν λόγον τῶν ἐγκωμίων πλεκομένων δεχόμενος, θεοφόρε, ἀγάλλου, τῶν σῶν πόνων ἀπολαύων καὶ κράζων, ὅσιε· σὺ εἶ θεὸς ἡμῶν καὶ οὐκ ἔστι δίκαιος.

Ῥημάτων ὑπακούσας τῶν τοῦ δεσπότου κατέλιπες τὸν κόσμον καὶ τὰ ἐν κόσμῳ προσήγαγες τὸ σπέρμα σου τῷ σωτῆρι, κραυγάζων· ὅσιε σὺ εἶ θεὸς ἡμῶν καὶ οὐκ ἔστι δ.

Ὠδ. δ'. εἱρμ. ἐλήλυθας ἐκ παρθένου οὐ πρέσβυς. Οὐκ ἔφερες καθορᾶν τοῦ λαοῦ σου τὴν ἔκπτωσιν, Ἰωνᾶ θεσπέσιε· ὅθεν καὶ φεύγειν προῄρησαι, κἤτει συνεσχέθης δὲ ταφὴν τριήμερον, μάκαρ, προτυπῶν τοῦ Χριστοῦ.

0175. Φιλάνθρωπον τὸν δεσπότην γινώσκων οὐκ ἔστεγε προφητείας χάρισμα βλέπειν διαχλευαζόμενον· ὅθεν ἀνεβάλλετο θεοῦ τὸ πρόσταγμα φεύγων ὁ θεσπέσιος.

Ἀνέῳξας, Ἰωνᾶ θεοφόρε, τὴν θύραν σου, Ἀβραὰμ μιμούμενος, πᾶσι τοῖς χρῄζουσιν, ὅσιε· ὅθεν τὴν οὐράνιον Χριστὸς ἀνοίγει σοι πύλην, παμμακάριστε.

Τὴν πάντιμον ἱερέων ἀξίαν ἐκόσμησας, Ἰωνᾶ μακάριε, καὶ μοναστῶν δὲ συστήματι χαίρων σὺ προσέδραμες πανοικεσίᾳ, παμμάκαρ, προσαγόμενος.

Ὠδ. ε'. εἱρμ. ὁ φωτισμός. Ὁ Ἰωνᾶς, ὁ προφήτης ὁ μέγας, τῆς τριημέρου γέγονε προτύπωσις τῆς ἐν πέτρᾳ, Χριστὲ, ταφῆς σου, δι' ἧς ἔσωσας, λόγε, τοὺς σοὶ πίστει καὶ πόθῳ κράζοντας· ἕτερον ἐκτός σου θεὸν οὐ γινώσκομεν.

Ὑπεριδεῖν οὐκ ἠνέσχου, Χριστέ μου, τοὺς Νινευίτας ἐν βόθρῳ κειμένους τῆς ἁμαρτίας, ἀλλ' οἰκτειρήσας ἐξαπέστειλας τούτοις τὸν προφήτην Ἰωνᾶν, δέσποτα, κήρυκα βοῶντα σαφῶς τὴν μετάνοιαν.

Χριστοτερπεῖ φαιδρυνόμενος βίῳ, Ἰωνᾶ μάκαρ, τοῖς πᾶσιν αἰδέσιμος ἀνεδείχθης· οἶδε γὰρ ὄντως ἀρετῇ ἐπιδόξους ἐκτελέσαι τοὺς αὐτὴν ἔχοντας· ὤφθης ἱερεὺς γὰρ θεοῦ ἀξιόληπτος.

Ῥώμῃ θεοῦ δυναμούμενος, μάκαρ, κόσμου τὴν σχέσιν εὐτόνως διέρρηξας καὶ τῷ κτίστῃ χαίρων προσῆλθες ἑκουσίᾳ τῇ γνώμῃ καὶ φυλάξας τὴν πίστιν ἄτρωτον, στέφανον τῆς δόξης, θεόφρων, ἀπείληφας.

Ὠδ. ϛ'. εἱρμ. ἐν ἀβύσσῳ πταισμάτων. Ἰωνᾶν ἐκ τοῦ κήτους ὡς ἔσωσας, πάτερ, ὑπὲρ ἔννοιαν ἀδιαλώβητον, οὕτω καὶ νῦν διάσωσον τὴν ψυχήν μου παγίδων τοῦ δράκοντος.

0176. Σωτηρίας προφῆτα, σὺ πρόξενος γέγονας πιστεύσασι τῷ σῷ κηρύγματι τοῖς Νινευίταις, ἔνδοξε, μετανοίας βοήσας τὸ κήρυγμα.

Τῶν τοῦ βίου πραγμάτων τὸ ἄστατον, πάτερ, ἐπιστάμενος τούτων ἀφέμενος πρὸς τὸ βραβεῖον ἔσπευδες τῆς ἄνω κληρουχίας, πανόλβιε.

Εὐσεβῶς μοναζόντων συστήματα τρέφων οὐ.... διὸ τρυφῆς τῆς κρείττονος ἐν σκηναῖς οὐρανίαις ἠξίωσαι.

'Ωδ. ζ'. εἱρμ. ἀντίθεον πρόσταγμα. Μὴ φέροντα βλέπειν σὲ τὴν ἀχθηδόνα (M. φέρων τὸ βλ. σε τῇ ἀχθηδόνι?) καὶ λύπῃ τρυχόμενον, προφῆτα πανσεβάσμιε, εὐθέως ἐφήπλωσεν ἐκ παραδόξου σκιάν, ἄνεσιν σοὶ φέρουσαν ὁ ὢν εὐλ.

Ἐκ βρέφους τῷ κτίστῃ σου καθιερώθης, Ἰωνᾶ πανεύφημε, θεόφρων παμμακάριστε· εὐχῆς γὰρ σὺ βλάστημα προφητικῆς γεγονὼς χάριν τὴν τοῦ πνεύματος λαβεῖν κατηξιώθης, πανολβιώτατε.

Λογίῳ τῆς κρίσεως κατεκοσμήθης, ἱερεὺς γενόμενος, Ἰωνᾶ πάτερ ὅσιε· διόπερ ἐχώρησας ἔνδον τῶν ἄνω ναῶν, ἄδυτα θεώμενος, τῆς σῆς ἱερουργίας καρπὸν δρεπόμενος.

Πατέρων ποθήσας σὺ χοροστασίας χορείαις γηθόμενος πατέρων συνδεδόξασαι Χριστῷ παριστάμενος, παμμάκαρ ὅσιε, πᾶσαν κομιζόμενος τῆς σῆς διακονίας τὴν ἀνταπόδοσιν.

'Ωδ. η'. εἱρμ. τὸν ἐν καμίνῳ τοῦ πυρὸς τῶν. Ὡς ἐν παστάδι τῷ θηρί, θεορήμων Ἰωνᾶ, χεῖρας ἐκτείνας ἀνεβόησας λέγων τῷ παντόπτῃ θεῷ· σωτήρ μου, φθορᾶς με ἀνάγαγε, πάλιν ἀναβήτω πρὸς σὲ νῦν ἡ ζωή μου.

Τὸ νοερόν σου τῆς ψυχῆς ἐκκαθάρας μολυσμῶν, συνανεκράθης τῷ ποθουμένῳ, μάκαρ, θεοειδὴς γεγονὼς τῇ θείᾳ νοήσει.

0177. Ὁλοσχερῶς εἰλικρινεῖ διαθέσει τὸν Χριστὸν ἐπιποθήσας, ἱερομύστα πάτερ, ἀκαταπαύστοις ᾠδαῖς ἐβόας· ὑμνεῖτε τὸν κύριον καὶ ὑπερυψοῦτε.

Κόσμου τερπνότητα λιπὼν ἑκουσίως τῷ Χριστῷ, πάτερ, προσῆλθες, τὴν εὐπρέπειαν τούτου ἐπιποθῶν καθορᾶν, ἐν οἴκοις ἁγίοις σκηνούμενος καὶ ὑπερυψ.

'Ωδ. θ'. εἱρμ. ἀνάρχου γεννήτορος. Λαμπάσι τῆς χάριτος καταυγασθείς, διέπρεψας, Ἰωνᾶ θεοφάντωρ, Χριστοῦ προτύπωσις· ὅθεν ὡς προφήτην σε πάντες οἱ εὐσεβῶς τοῖς σοῖς ἐντρυφῶντες πανσόφοις διδάγμασιν εὐφημοῦμεν, ἀξιάγαστε.

Ἐνθέοις ἐν ᾄσμασι πανευσεβῶς ὑμνοῦμεν σέ, τοῦ Χριστοῦ ὡς φανέντα ταφῆς προχάραγμα καὶ τῆς ἀναστάσεως, μάκαρ, τῆς ὑπὲρ νοῦν σημεῖον δειχθέντα· ἧσπερ ἀπολαύσαιμεν μεσιτείαις σου, θεόληπτε.

Ὀρθόδοξον φρόνημα θεοπρεπῶς ἐκ βρέφους μαθών, ἐκ πατρὸς πρὸ αἰώνων υἱὸν ἐκλάμψαντα καὶ συμπροσκυνούμενος πνεῦμα, τὸ προϊὸν ἐκεῖθεν ἀφράστως, σαφῶς διετράνωσας, ἱερεὺς γεγονώς, ὅσιε.

Deest θεοτοκ. ultimae odae, quod incipit sic: Σκιρτήσωμεν.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τοῦ ἁγίου Φωκᾶ.

Καν. ἦχ. δ'. 'Ωδ. α'. εἱρμ. θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον. Ὑμνῆσαι etc. 126a.

0178. » γ'. εἱρμ. εὐφραίνεται. Ἰάσεις etc. 126б.

» δ'. εἱρμ. ἐπαρθέντα σε. Φαεινότατον — Ὡμολόγησας — Κορυφουμένην 127a—127б. — Ἀπειρόγαμε παρθένε εὐλογημένη, ἱεραρχῶν τὸ καύχημα καὶ τῶν ἀθλοφόρων πάντων τὸ

στεφάνωμα, κινδύνων καὶ θλίψεων τοὺς ὑμνολογοῦντάς σε λύτρωσαι (men. Rum. 40a).

0179. » ε'. εἱρμ. σὺ κύριέ μου φῶς. Πορείας etc. 127б.

» ς'. εἱρμ. θύσω σοι. Θάλασσαν etc. 128a.

» ζ'. εἱρμ. Ἀβραμιαῖοι. Θυμὸν etc. 129a.

0180. » η'. εἱρμ. χεῖρας ἐκπετάσας. Χάρις σου etc. 129a—129б.

0181. » θ'. εἱρμ. λίθος ἀχειρότμητος. Ἱερολογίαις etc. 129б—130a.

XXIII, Ἡ σύλληψις τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου.

Κάθ. ἦχ. δ'. προσόμ. κατεπλάγη. Θυμιῶντι 132a.—Absunt κοντάκιον et οἶκος, quorum prima verba haec sunt: Φίλε τοῦ νυμφίου —Ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ.

Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκραξα. ἦχ. ς'. ὅμ. ὅλην ἀποθέμενοι. Μολοῦντι — Λέγε μοι

0183. 131a. — Θεοῦ παντοκράτορος 131a.

Ἕτερ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ἐξ ὑψίστου κληθείς. Ἱερατεύων — Ξένος μοι — Τί ἀπιστεῖς 130б.

0184. Καν. ἦχ. ς'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ὡς ἐν ἠπείρῳ. Τῆς στειρευούσης etc. 132a.

» γ'. εἱρμ. οὐκ ἔστιν ἅγιος. Ἡ στεῖρα etc. 132a.

0185. » δ'. εἱρμ. Χριστός μου δύναμις. Φωνή etc. 132б.

» ε'. εἱρμ. τῷ θείῳ φέγγει σου. Μολοῦντι etc. 132б.

» ς'. εἱρμ. τοῦ βίου τὴν θάλασσαν. Ἀμφίβολον 132б — Τὸ εἶδός

0186. σου 133a — Ὁ πλάστης 132б—133a — Ὁ λύχνος 133a.

» ζ'. εἱρμ. δροσοβόλον. Ἀπιστήσας etc. 134a.

» η'. εἱρμ. ἐκ φλογὸς τοῖς ὁσίοις. Τοῦ νυμφίου etc. 134a—134б.

0187. » θ'. εἱρμ. θεὸν ἀνθρώποις. Χριστοῦ ὁ μέγας etc. 134б.

XXIV. Τῆς ἁγίας πρωτομάρτυρος Θέκλης.

Τροπ. ἦχ. δ'. Ἡ ἀμνάς σου 136a. — Κάθ. ἦχ. δ'. προσόμ. κατεπλάγη Ἰωσήφ. Ἀποστόλου τοῦ σοφοῦ Παύλου τοὺς λόγους ἠκροῶ καὶ κατέλιπες φθαρτὸν καὶ ἐνυμφεύθης τῷ Χριστῷ καὶ τὴν λαμπάδα τῆς πίστεως δραξαμένη, δύναμιν πυρὸς κατεπάτησας καὶ φρύαγμα θηρῶν κατεπράϋνας καὶ οὐρανόθεν ἄφθαρτον τὸ στέφος τῇ κορυφῇ σου ἀπέλαβες καὶ νῦν πρεσβεύεις σωθῆναι πάντας τοὺς τελοῦντας τὴν μνήμην σου (men. Rum. 42b).

Ἕτερ. ἦχ. η'. προσόμ. τὴν σοφίαν. Εἰς ἀνδρίαν 136б.

0188. Κοντ. ἦχ. η'. ἰδιόμ. Τῆς παρθενίας 137б. — Ὁ οἶκ. προσόμ. σὺ μόνη. Ἑορτῆς 137б.

Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκραξα. ἦχ. η'. προσόμ. κύριε, εἰ καὶ κριτηρίῳ. Κύριε, εἰ καὶ ἐν θυρίδι 135a — Κύριε, εἰ καὶ διδασκάλου — Κύριε, εἰ καὶ τῷ πυρί 135a—135б.

0189. Ἦχ. δ'. αὐτόμελον hoc loco desideratur, sed legitur ad laudes sub die 24 mensis Julii, ed. Ven. 112б, incipit sic: Ὄλβον λιποῦσα. — ἕτερ. ἦχ. η'. ἰδιόμ. Λεόντων 136a.

Καν. ἦχ. η'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ᾄσωμεν τῷ κυρίῳ. Ἦχος γλώττης etc. 136a—136б.
» γ'. εἱρμ. σὺ εἶ τὸ στερ. Ὢ τῆς ἀγαπήσεως — Τρῶσαι 136б—
0190. Ὅλη ἐκδημήσασα 136б — Σὲ πάντες, quod legitur sub d. 16 eiusd. mensis in oda tertia 103a.
» δ'. εἱρμ. εἰσακήκοα. Μνηστευθεῖσαν — Ἀπηρτήθης — Ῥαντισμῷ — Τὴν ἁγνείαν 137a — θεοτοκίον, quod incipit Τὸν θεόν, habes sub d. 13 Aprilis in oda quarta, ed. Ven. 44a.
» ε'. εἱρμ. ὀρθρίζοντες. Ὑπέρογκον — Ἐνίκα — Παρθένον 137a.
» ϛ'. εἱρμ. τὴν δέησιν ἐκχεῶ. Νεάνιδος etc. 137a—137б.
0191. » ζ'. εἱρμ. οἱ ἐκ τῆς Ἰουδαίας. Ὡς δεσμίῳ etc. 138a—138б.
» η'. εἱρμ. τὸν βασιλέα τῶν ουραν. Ξενοφανής — Ἀμαυρωθῆ-
0192. ναι — Ζωοποιῷ 138б — Ἐκδυσαμένη 138б — abest θεοτοκ. quod incipit verbis: Πειρασμῶν προσβολάς.
» θ'. εἱρμ. σὲ τὴν ἀπειρόγαμ. Τίς σου τὸ ἀήττητον etc. 138б.

XXV. Τῆς ὁσίας Εὐφροσύνης καὶ τῶν ἁγίων μαρτύρων Σαβινιανοῦ, Παύλου καὶ Τάττης.

Cathisma primum ἦχ. η'. ὁμ. τὴν σοφίαν abest, incipit sic: Ἐπὶ τοῦ στήθους—
0193. ἕτερ. ἦχ. δ'. προσόμ. ὁ ὑψωθείς. Τοῦ μαρτυρίου τῷ φωτὶ λαμπρυνθέντες ὑπὲρ ἡλίου ἀστραπάς, ἀλθοφόροι, περιφανῶς ἠστράψατε ἀγάπῃ θεοῦ· ὅθεν διελύσατε ἀπιστίας τὸ σκότος, κείμενοι δὲ μετὰ νέκρωσιν νόμῳ φύσεως τάφῳ μύρον εὐῶδες βρύετε ἀεί, Τάττα καὶ Παῦλε, τοῖς πίστει προστρέχουσιν (men. Porphyrii 52a).

Στιχ. ἦχ. ε'. προσόμ. ὅσιε πάτερ. Μῆτερ — Ῥείθροις — Θέαμα 140a—140б.
0194. Ἕτερ. ἦχ. η'. προσόμ. οἱ μάρτυρές σου, κύριε.

Φωστῆρες τὴν ὑφήλιον πᾶσαν αὐγάζοντες θεοσημείαις, τῷ στερεώματι τῆς ἐκκλησίας, Παῦλος καὶ Τάττα οἱ σοφοί, ἀνατεταλκότες θείᾳ χάριτι, σκότος παθημάτων ἐκδιώκουσιν· αὐτῶν ταῖς ἱκεσίαις δώρησαι πᾶσι, λόγε, τὸ μέγα ἔλεος.

Ὑπήλθετε τὸ στάδιον τὸ τῆς ἀθλήσεως ἀνδρειοφρόνως καὶ ὑπομείναντες πᾶσαν ἰδέαν βασάνων, μάρτυρες σοφοί, τέλος ἀπηνέγκασθε μακάριον καὶ τοῖς ἀσωμάτοις ἠριθμήθητε. διὸ ἐκδυσωπεῖτε ἅπασι δωρηθῆναι τὸ μέγα ἔλεος.

Εὐῶδες μύρον πάντοτε τῇ θείᾳ χάριτι ἀναπηγάζει ὑμῶν τὰ λείψανα, Παῦλε καὶ Τάττα σοφοί, ὅπερ ἀρύονται πιστοὶ εἰς ἁγιασμὸν καὶ ἀπολύτρωσιν. τῶν ἀρρωστημάτων, ἀξιάγαστοι. (Ex men. Porphyr. 51b).[1]

Καν. ἦχ. ε'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἵππον καὶ ἀναβάτην. Ὕμνοις etc. 141a.
0195. » γ'. εἱρμ. ὁ πήξας ἐπ' οὐδενός. Μεγάλως etc. 141б.
» δ'. εἱρμ. τὴν θείαν ἐννοήσας σου. Πατρί σε — Ὡς φοίνιξ —
0196. Πυρί 142a. — Ῥηγνύμενος ὁρᾶται καὶ κείμενος πρὸ τῶν ὡραίων σου ποδῶν ὁ πρὶν τῆς Εὔας πολέμιος τοῦ ἐκ παρ-

θένου τεχθέντος δυνάμει, Εὐφροσύνη, καὶ χάριτι (men. Porphyrii 52a) — Οἰκτείρησον 142a.
Ὠδ. ε΄. εἱρμ. ὁ ἀναβαλλόμενος. Φέγγει etc. 142б.
» ς΄. εἱρμ. μαινομένην. Ὡς ἁγνή etc. 143a.
0197. » ζ΄. εἱρμ. ὁ ὑπερυψούμενος. Φῶς σοι etc. 144a—144б.
» η΄. εἱρμ. σοὶ τῷ παντουργῷ. Ὕλην etc. 144б.
» θ΄. εἱρμ. Ἡσαΐα χόρευε. Ἱερὰν etc. 145a—145б.

0198—0201. Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ κανὼν τῶν μαρτύρων.

ἦχ. η΄. ᾠδ. α΄. εἱρμ. ἁρματηλάτην Φαραώ. Canonem qui sequitur graece in libris aut codicibus, qui praesto erant, non repperi, sed in menaeo Cryptae ferratae contineri A. Rocchi pag. 327 operis, quod Codices cryptenses inscribitur, docet; initium primae odae sic habet: Εἰδωλικοῦ; θεοτοκία canonis diversis locis occurrunt: θ. ᾠδ. α΄. Δεδοξασμένα sub d. 30 Aprilis in oda prima, ed. Ven. 112б; θ. ᾠδ. γ΄. Τῶν Χερουβὶμ sub d. 8 Mai in oda tertia, ed. Ven. p. 28a—28б; θ. ᾠδ. δ΄. Σὺ τῶν πιστῶν sub d. 30 Aprilis in oda quarta, ed. Ven. 113a, item in Triodii oda quarta sabbati Lazari; θ. ᾠδ. ε΄. Μητρικὴν παρρησίαν sub 30 Aprilis in oda quinta, ed. Ven. 113a; θ. ᾠδ. ς΄. Ῥυσθείημεν sub 14 Junii in oda quinta, ed. Ven. 49б.

0202. XXVI. Ἡ μετάστασις τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ θεολόγου, Ἰωάννου τοῦ Εὐαγγελιστοῦ.

Κάθ. ἦχ. η΄. προσόμ. τὴν σοφίαν καὶ λόγον. Τῆς σοφίας 150б. — Alterum cathisma ἦχ. β΄. ὅμ. θεοῦ ἐκ γαστρός, quod incipit verbo Ἡ βροντή, graece abest.
Κοντ. ἦχ. β΄. Τὰ μεγαλεῖά σου 152б.—Οἶκ. προσόμ. τράνωσόν μου. Ὕψη οὐράνια 152б.
0203. Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. η΄. προσόμ. ὢ τοῦ παραδόξου θαύμ. Μάκαρ — Τὸ παρθενίας — Θεολογίας 158a.—Ἦχ. η΄. ἰδιόμ. Τὸν υἱὸν τῆς βροντῆς 146б. — Εὐαγγελιστὰ 158б.
0204. Στιχ. εἰς τοὺς αἴνους ἦχ. α΄. προσόμ. τῶν οὐραν. ταγμ. Ὁ θεατής — Ἡ θεοκίνητος — Τῇ βροντοφώνῳ 146б — Ποταμοί 147б.
Καν. ἦχ. β΄. Ὠδ. α΄. εἱρμ. ἐν βυθῷ κατέστρωσε. Βασιλείαν etc. 150a.
0205. » γ΄. εἱρμ. ἐξήνθησεν. Τριάδος etc. 150б.
» δ΄. εἱρμ. ἐλήλυθας. Ὁ λόγος etc. 151a.
0206. » ε΄. εἱρμ. μεσίτης θεοῦ. Οὐράνιος νοῦς etc. 151б—152a.
» ς΄. εἱρμ. ἐν ἀβύσσῳ. Ἰησοῦς etc. 152a—152б.
0207. » ζ΄. εἱρμ. ἀντίθεον. Τῇ θείᾳ etc. 156a—156б.
» η΄. εἱρμ. κάμινος. Ὥσπερ ἀστραπή etc. 157a.
0208. » θ΄. εἱρμ. ἀνάρχου γεννήτορος. Νῦν οὐχ ἐν αἰν. etc. 157б.

XXVII. Τῆς ἁγίας μάρτυρος Ἐπιχάρεως.

Hoc officium graece mihi praesto non est. Habet cathismata duo: Τὴν μνήμην, aliud Τῇ τοῦ Χριστοῦ ἀγάπῃ; stichera tria: Τὸ τοῦ νυμφίου ὡραῖον (quod sub die quinto Januarii ed. Ven. p. 39b legitur) — Κατέπληξας — Νικηθέντα ταῖς παρθένοις; aliud Τὸν οἶκον τῆς παχύτητος. Canon qui in menaeo Cryptae ferratae continetur, ut A. Rocchi pag. 290 docet, incipit sic: Χαρμονικῶς παρισταμένη.

0212. Θεοτοκίον odae octavae menaeum Porphyrii praebet: Ἱερωτάταις σε φωναῖς ἱερώτατοι θεοῦ, ἁγνή, προφῆται ἐσομένην μητέρα προανεφώνουν τρανῶς τοῦ πάντων δεσπόζοντος, ἄχραντε, ἣν ὑπερυψοῦμεν εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

0213. XXVIII. Τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν ὁμολογητοῦ Χαρίτωνος καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Οὐεντζεσθλάου.

Κάθ. ἦχ. η'. προσόμ. τὴν σοφίαν. Τοῖς ἀθλήσεως πόνοις 163a—163б. — Κάθισμα Οὐεντζ. ἦχ. δ'. ὁμ. ταχὺ προκατάλ. graece non legitur, vertas sic: Σήμερον οἱ ἄγγελοι.

Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Πάθη — Ἱδρῶσιν — Ἐρήμοις 162б.

0214. Ἕτερ. ἦχ. δ'. Θεοφόρε 162б.

Κοντ. Οὐεντζ. ἦχ. α'. ὅμ. χορὸς ἀγγ. quod incipit Χοροῖς, et quae deinceps se-
0215. quuntur quinque stichera in honorem eiusdem sancti graece absunt. Prima verba sic habent: Τριλαμπέσιν αἴγλαις—Δεῦτε πάντες οἱ πιστοί — Στοργῇ ἀγόμενος — Χοῇ (sive Ἐκχύσει) τοῦ αἵματός σου — Ὡς μέγαν.

Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. θαλάσσης τὸ ἐρυθρ. Θαλάσσης etc. 163б.

0216. » γ'. εἱρμ. εὐφραίνεται. Εὐφραίνεται etc. 164a.

» δ'. εἱρμ. δι' ἀγάπησιν οἰκτίρμον. Ἀγαλλόμενος ὁ ὅσιος ἐν κυρίῳ ὡς νικητὴς ἐβόα κατ' ἐχθρῶν ἀσωμάτων· ὁ θεός μου δύναμις ἐστί μοι καὶ κύριος (men. Rum. 50a) — Τὰς τυραννούσας — Τὰς συμπνιγούσας — Ἀνεκλάλητος 164a.

» ε'. εἱρμ. σὺ κύριέ μου φῶς. Σὺ ὅσιε etc. 164б.

0217. » ς'. εἱρμ. θύσω σοι. Οὐ ψάμμον etc. 164б.

» ζ'. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Τοῖς ἐν καμίνῳ etc. 165б.

0218. » η'. εἱρμ. χεῖρας ἐκπετ. Τὰ στέρνα — Τοῦ Παύλου — Χριστὸν — Σὺ μόνη 165б—166a.

» θ'. εἱρμ. λίθος ἀχειρότμ. Οὐ τάφος — Δεῦτε 166a — Πάθεσιν ἡμᾶς κλονουμένους καὶ καταιγίδι ἁμαρτίας, μάρτυρ, βαλλομένους πρὸς Χριστὸν, ὡς παρρησίαν ἔχων ἑκάστοτε, ταῖς σαῖς εὐχαῖς περίσωζε, τοὺς εὐσεβῶς σε μεγαλύνοντας (men. Rum. 50b)—θεοτοκ. Σὲ τὴν ἀπειράνδρως τεκοῦσαν τὸν ζωοδότην καὶ σωτῆρα πάντες δυσωποῦμεν ἐκτενῶς οἱ θεοτόκον ὁμολογοῦντες σε, ῥυσθῆναι πάσης θλίψεως σαῖς ἱκεσίαις, μητροπάρθενε (men. Rum.).

0219—0221. Canon sancti Ventzeslai graece non legitur, sed in menaeo Porphyrii et alibi theotokia occurrunt, quae hic addo: θ. γ'. Τοῦ θείου τόκου σου, ἁγνή, πᾶσαν φύσεως τάξιν ὑπερβαίνει τὸ θαῦμα. θεὸν γὰρ ὑπερφυῶς συνέλαβες ἐν γαστρὶ καὶ τεκοῦσα μένεις ἀειπάρθενος. — θ. δ'. cf. cum verbis, quae sub d. 21 Januarii ed. Ven. p. 167a leguntur: Τὸ ξένον καὶ ἀπόρρητον.—θ. ε'. Τοὺς θεοτόκον σε ἐκ ψυχῆς, δέσποινα τοῦ κόσμου ἀγαθή, ὁμολογοῦντας διάσωσον. σὲ γὰρ προστασίαν ἀκαταμάχητον κεκτήμεθα (legitur etiam sub 6 Aprilis in oda quinta, ed. Ven. 21б) — θεοτοκ. odae sextae: sub 23 Januarii in oda sexta ed. Ven. 177a. — θεοτ. odae septimae sub 24 Februarii in oda septima (ed. Ven. 122b). — θεοτ. odae octavae sub 26 Augusti in oda octava (ed. Ven. 133a). — θεοτ. odae nonae: Θεοτόκε, ἡ τεκοῦσα διὰ λόγου ὑπὲρ λόγον τὸν κτίστην τὸν ἴδιον, αὐτὸν δυσώπει σῶσαι τὰς ψυχὰς ἡμῶν (legitur in Triodio τῇ ἁγίᾳ καὶ μεγάλῃ πέμπτῃ, post quintam euangelii lectionem, ed. Bonon. 310b). Canonem sancti Ventzeslai exaposteilarium claudit, quod incipit sic: Ἀπὸ γῆς.

0222. XXIX. Τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Κυριακοῦ.

Κάθ. ἦχ. δ'. ταχὺ προκατάλαβε. Τῆς ἄνω ἐφιέμενος 168a.

Ἕτερ. ἦχ. ε'. ὅμ. τὸν συνάναρχον.

Ἐγκρατείᾳ τὸν βίον κατακοσμήσας καὶ τὰ μέλη νεκρώσας, ἐξενίκησας τοῦ ἐχθροῦ τὰς προσβολάς, πάτερ ὅσιε, καὶ τῆς ἐρήμου οἰκιστὴς φωστήρ τε κόσμου νοερός, Κυριακέ, ἀνεδείχθης· διὸ ἱκέτευε τῷ κυρίῳ ἐλεηθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν (men. Porphyrii 58b).

0223. Στιχ. ἦχ. η'. τί ὑμᾶς. Παθῶν 167a. — Ἔρημον — Φέρων 167a.

Καν. ἦχ. η'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ᾆσμα ἀναπέμψωμεν. Κλέος 167б — Ὕμνον 168a — Ῥώμῃ 168a. — Ὕμνοις τὴν ἄχραντον, πιστοί, Μαρίαν εὐφημήσωμεν, τὴν θεομήτορα τὴν κεχαριτωμένην, τὴν σκέπην τὴν ἔνθεον, τὸν εὔδιον λιμένα, τὴν τῶν πάντων πιστῶν προστασίαν (men. Rum. 51a).

0224. » γ'. εἱρμ. οὐκ ἔστιν ἅγ. Ἀόκνως — Καρδίας — Ἐκράτησας — Παρθένος 168a.

» δ'. εἱρμ. σύ μου ἰσχύς. Ἔφριξε — Νόμοις — Ὄλβος — Σὺ τῶν πιστῶν 168б.

0225. » ε'. εἱρμ. ἵνα τί με. Πρὸς Χριστοῦ — Ῥωμαλέος — Ὁλονύκτους — Νοερῶς 169a.

» ς'. εἱρμ. ἱλάσθητί μοι. Θεὸς θετός etc. 169a.

0226. » ζ'. εἱρμ. παῖδες Ἑβραίων. Νόμον 171б — Μάκαρ 171б — Ὅλην τοῦ πνεύματος 171б — θεοτοκ. abest, sed simillimum legitur sub 10 Augusti in oda septima (ed. Ven. 50a).

» η'. εἱρμ. νικηταί. Ῥοαῖς etc. 172a.

0227. » θ'. εἱρμ. ἔφριξε. Ἄντρον — Τῆς ὄντως — Ἤστραψας — Ἔντεινε 172a—172б.

XXX. Τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Γρηγορίου τῆς μεγάλης Ἀρμενίας καὶ Γαϊανῆς καὶ Ῥιψιμίας.

Κάθ. ἦχ. η'. ὁμ. δογματ. Κατηξιώθης τῷ Χριστῷ ἱερατεύειν ἱερόμαρτυς ἀθλητὰ καὶ στεφανῖτα· καὶ λαὸν καθωδήγησας τὸν τῶν Ἀρμενίων πρὸς ὕμνον δοξολογίας ἄγων αὐτούς, τοὺς πάλαι πεπλανημένους, τέκνα θεοῦ δείξας ταῖς διδαχαῖς σου, Γρηγόριε ἱερέ. βασάνους δὲ ὑπέμεινας θείᾳ χάριτι δυναμούμενος (men. Rum.).

0228. Ἕτερ. ἦχ. δ'. ἐπεφάνης. Νυμφευθεῖσα ἄμωμος τῷ ζωοδότῃ, ἐναθλεῖς στερρότατα καὶ καταβάλλεις τὸν ἐχθρὸν καὶ συμπατεῖς ἀνδρικώτατα, ὦ Ῥιψιμία, μαρτύρων ἀγλάϊσμα (men. Rum. 52a).

Στιχ. ἦχ. ς'. ὅμ. ὅλην ἀποθέμενοι. Μαρτύρων ἐν αἵματι 172б—173a — Βασάνων — Νυμφίον 173a.

Ἕτερ. ἦχ. ς'. ἰδιόμ. Εἰς τὸν ἄδυτον 173a.

0229. Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. τριστάτας. Τριάδι etc. 173б.

» γ'. εἱρμ. ὅτι στεῖρα. Ῥαπισμοῖς etc. 173б—174a.

» δ'. εἱρμ. ὁ καθήμενος. Εἰς περίβλεπτόν σε ὕψος etc. 174a.

0230. » ε'. εἱρμ. τὸν φωτισμόν σου, κύριε. Σταυροφανές etc. 174a—174б.

» ς'. εἱρμ. ἐβόησε προτυπῶν. Ῥημάτων σου etc. 174б.

0231. » ζ'. εἱρμ. ἀβραμιαῖοι. Πολυειδεῖς 175б.

» η'. εἱρμ. λυτρωτά. Ἐναθλήσας etc. 175б—176a.

» θ'. εἱρμ. Εὖα μέν. Ἰσχύϊ etc. 176a—176б.

0232—0236. Sequitur canon alter, quem graece non legi, incipit sic: ἦχ. η'. ᾠδὴ α'. εἱρμ. τὸ ὕδωρ. Ῥηγνύμενον καὶ κείμενον.

IN ADDITAMENTIS:

0238. στιχηρὰ εἰς τὴν ὕψωσιν τοῦ τιμίου σταυροῦ. ἦχ. ς' (α'?). Δεῦτε λαοί, τὸ παράδοξον θαῦμα 95a—b — abest sticheron Μή γενέσθω μοι — Σήμερον ξύλον ἐφανερώθη 78b. — abest Ὁ τῇ ἀρρήτῳ σοφίᾳ.

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ.

1. I. Τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἀνανίου καὶ τοῦ ἁγίου Ῥωμανοῦ τοῦ μελῳδοῦ.

Τροπ. εἰς τὸ θεὸς ὁ κύριος. ἦχ. γ'. ἀπόστολε ἅγ. κάθ. ἦχ. η'. τὴν σοφίαν. Φωτισθεὶς ἐπιγνώσει τῇ θεϊκῇ ἱερεὺς καὶ μάρτυς τοῦ Ἰησοῦ καὶ θεῖος ἀπόστολος Ἀνανία γεγένησαι καὶ τόν ποτε διώκτην καὶ Σαῦλον καλούμενον πηρωθέντα νεύσει τῇ ἄνωθεν, ἔνδοξε, ὕδατι καταδύσας θεουργῷ ἐν μυήσει κρειττόνων ἀνέδειξας φωτιστὴν τῶν ψυχῶν ἡμῶν. διὰ τοῦτο βοῶμεν σοι· πρέσβευε... (men. Rum.) — ἕτερ. (κάθ.) ἦχ. γ'. προσόμ. ὡραιότητα. Cathisma alterum in graecis codd. non occurrit, incipit verbis: ὑποφήτης (aut κῆρυξ), ἀπόστολος, μάρτυρ. —

Κοντ. ἦχ. β'. τὴν ἐν πρεσβείαις. Ὁ ἐν πρεσβείαις 4b.

2. Ὁ οἶκος. ὅμ. τράνωσόν μου. Τῷ φωτισμῷ 4b.

Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ἐξ ὑψίστου κληθείς. Ὁ τὴν ἀκτῖνα τὴν θείαν δεδεγμένος — Ὡς φωτοφόρος — Μεμυημένος 1a—1b.

3. Ἕτερ. στιχ. ἦχ. η'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου. Δεῦτε γηγενεῖς ἐν ᾄσμασι τὴν ἱερὰν καὶ σεπτὴν τοῦ ὁσίου πανήγυριν Ἀνανίου σήμερον εὐσεβῶς ἀνυμνήσωμεν. οὗτος γὰρ ὄντως θείας ἐλλάμψεως τοῦ ἀποστόλου τὸ φῶς ἐφώτισεν. ὢ τῆς ἀφάτου σου εὐσπλαγχνίας, κύριε, δι' ἧς ἡμεῖς ἔγνωμεν δοξάζειν σε δι' αὐτοῦ μάρτυρος (men. Rum.) — Τίς μὴ ἐκπλάγῃ, πανόλβιε, ὅτι βουνεύροις ξηροῖς ἀφειδῶς σὺ τυπτόμενος, καὶ λίθοις βαλλόμενος, τὸν δρόμον σου τετέλεκας. ὅθεν καὶ οὐράνιον χάριν δεξάμενος ῥωννύεις πάθη τῶν ἀσθενούντων ἀεί. ὢ τῆς ἀγάπης σου, Ἀνανία πάνσοφε, τῆς εἰς Χριστόν· πρέσβευε, δεόμεθα, σωθῆναι πάντας ἡμᾶς (men. Rum.).

Δόξα σοι, Χριστὲ σῶτερ ἡμῶν, ὁ ἀναδείξας στερρὸν ἐν βασάνοις τὸν μάρτυρα καὶ φωστῆρα λάμποντα εἰς ὅλην τὴν ὑφήλιον. σήμερον πάντες πιστοὶ ἀγάλλονται ἐπὶ τῇ μνήμῃ τοῦ ἀθλοφόρου σου, πάντες δοξάζομεν τὴν μακροθυμίαν σου, ἣν εἰς ἡμᾶς ἔδειξας, μακρόθυμε (men. Rum.).

Sequuntur tria stichera in honorem Romani, quorum prima verba graece
4. sic vertam: Τῶν λόγων σου — Ὑψώσας τὴν κίθαραν — Δυνάμει τοῦ κτίστου.

Καν. Ἀνανίου. ἦχ. η'.

Ὠδ. α'. εἱρμ. ὑγρὰν διοδεύσας. Ἀνοίξωμεν στόμα etc. 2б.
» γ'. εἱρμ. σὺ εἶ τὸ στερ. Νεύμασιν etc. 2б—3a.
5. » δ'. εἱρμ. εἰσακήκοα. Ὑπὸ σοῦ παιδευόμενος etc. 3б.
» ε'. εἱρμ. ἵνα τί με ἀπώσω. Τοῖς ἐν σάλῳ — Ὁ ὁρῶν 3б — Καταλήψεως 4a — θεοτ. Μητρικὴν παρρησίαν τὴν πρὸς τὸν υἱόν σου κεκτημένη, πάναγνε, συγγενοῦς προνοίας τῆς ἡμῶν μὴ παρίδῃς, δεόμεθα, ὅτι σε καὶ μόνην χριστιανοὶ πρὸς τὸν δεσπότην ἱλασμὸν εὐμενῆ προβαλλόμεθα (men. Synod. 10b).
6. » ς'. εἱρμ. ἱλάσθητί μοι σωτ. Λατρεύειν —Ἐδέξω —Ὁ πλαστουργήσας 4a — θ. Ῥυσθείημεν τῶν δεινῶν πταισμάτων ταῖς ἱκεσίαις σου, θεογέννητορ ἁγνή, καὶ τύχοιμεν, πάναγνε, τῆς θείας ἐλλάμψεως, τοῦ ἐκ σοῦ ἀφράστως σαρκωθέντος υἱοῦ τοῦ θεοῦ (men. Rum.).
» ζ'. εἱρμ. οἱ ἐκ τῆς Ἰουδαίας. Σαλπιζέτω etc. 5б.
7. » η'. εἱρμ. ἑπταπλασίως. Ξενακουστεῖν — Ἀγαλλιάσθω 5б—6a — Ζωοποιῷ 6a — θεοτ. aliud, quod incipit Φωτὸς ἀδύτου.
» θ'. εἱρμ. σὲ τὴν ἀπειρόγ. Ἔλυσας — Ταύτην τὴν ἐτήσιον — Ὢ τῆς ὑπὲρ ἄνθρωπον 6б — θεοτοκ. aliud, quod Ῥῦσαί με incipit atque sub die 17 Februarii oda nona legitur, ed. Ven. 92b.

8. Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τοῦ ἁγίου Ῥωμανοῦ τοῦ μελῳδοῦ.

Καν. ἦχ. ς'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ὡς ἐν ἠπείρῳ. Φωτολαμπεῖς etc. 2б.
» γ'. εἱρμ. οὐκ ἔστιν ἅγ. Ὁ νοῦς σου etc. 3a.
9. » δ'. εἱρμ. Χριστός μου δύν. Δοχεῖον etc. 3б.
» ε'. εἱρμ. τῷ θείῳ φέγγει σου. Ὡς εὐπρεπέστατον etc. 4a.
» ς'. εἱρμ. τοῦ βίου. Φωτισμοῦ etc. 4a—4б.
10. » ζ'. εἱρμ. οἱ παῖδες ἐν Βαβ. Τὴν θεοτόκον—Τῶν σῶν ῥημάτων—Ἐξέλαμψας — Νῦν 5б.
» η'. εἱρμ. νόμων πατρῴων. Πᾶσαν τοῦ κόσμου etc. 6a.
11. » θ'. εἱρμ. ἀπορεῖ. Ταῖς ἀνωτάταις etc. 6б—7a.

II. Τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κυπριανοῦ καὶ Ἰουστίνης.

Κάθ. ἦχ. γ'. πίστεως. Primum cathisma graece hoc loco abest, incipit sic:
12. Ζέων πιστέ, ὡς ορθοδοξίᾳ, legitur in Triodio, in matutino Sabbati primae hebdomadis, ed. Atheniensis (Πανδεκτη 1862 IV) pag. 149.—ἕτερ. ἦχ. η'. τὴν σοφίαν. Παιδευθείς 8б.—Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. δίς. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Ἱερέων—Τῶν ἀθλούντων—Ἐπῳδαῖς 7б.—Versio slavica addit sticheron: Ἐν παρθένοις.
13. Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον. Μετὰ τῆς ὑπερκοσμίου etc. 8a—8б.
» γ'. εἱρμ. εὐφραίνεται ἐπὶ σοί. Ὡς Παῦλος etc. 8б.

'Ωδ. δ'. εἱρμ. ἐπαρθέντα σε. Ἀνανήψας etc. 9a.
14. » ε'. εἱρμ. σὺ κύριέ μου φῶς. Ὑπέρμαχον etc. 9a.
» ϛ'. εἱρμ. θύσω σοι. Κακίας etc. 9a—9б.
15. » ζ'. εἱρμ. ὁ διασώσας ἐν πυρί. Ἱεραρχίας etc. 10a.
» η'. εἱρμ. εὐφράνθητι. Σοφώτατα etc. 10a—10б.
16. » θ'. εἱρμ. Εὔα μὲν. Ἄνωθεν etc. 10б.

III. Τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Διονυσίου.

Τροπ. ἦχ, δ'. Χρηστότητα 12a.
Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ὡς τοῦ σκεύους 12б.
17. Κοντ. ἦχ. η'. ὅμ. τῇ ὑπερμάχῳ. Τὰς οὐρανίους 13б. — Οἶκ. ὅμ. ἄγγελος. Ἄγγελος ἐξ ἀνθρ. 13б.
Στιχ. ἦχ. α'. προσόμ. πανεύφημοι μάρτυρες. Ἀγκίστρῳ — Ἀγγέλοις 11a —
18. Ἐμφιλοσοφώτατα 11б. — Θείαις ἀναβάσεσι τὸν νοῦν ἐπανατεινόμενος πρὸς τὰ οὐράνια ἔσχηκας ἀγγέλων, πάνσοφε, τὰς ταξιαρχίας. τούτων τὰς λαμπρότητας τρανῶν τοῖς ἐπὶ γῆς ἐμφανέστατα, (αὐτοῖς σύγχαιρε, τὸ ἐράσμιον) φθάσας τὸ ἔσχατον, μαρτυρίου κάλλει φαιδρυνόμενος (men. Rum.). — Ὁ φωτοειδέστατος 17a (sub die quarto Octobris). — Versio slavica addit sticheron Φωτιστικῇ ἀνόδῳ. — Ἐν ἱερεῦσι 16б.
Ἕτερ. ἦχ. δ'. Στρατευθέντες τῷ Χριστῷ 64a (sub die 12 eiusdem mensis)—
19. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον, sticheron quod sequitur in versione slavica, graece abest: Ἐπιπνοίας.
Καν. ἦχ. η'. 'Ωδ. α'. ὑγρὰν διοδεύσας. Τῷ Παύλῳ etc. 12a.
» γ'. οὐρανίας ἁψῖδος. Οὐρανίων etc. 12б.
20. » δ'. σύ μου ἰσχύς. Ἐκκλησιῶν etc. 13a.
21. » ε'. ἵνα τί με ἀπώσω. Ῥημάτων etc. 13a.
» ϛ'. ἱλάσθητί μοι σωτήρ. Νομίμως etc. 13б.
22. » ζ'. θεοῦ συγκατάβασιν. Ὡς ὄμβρος etc. 15б—16a.
» η'. ἑπταπλασίως. Διαφανές etc. 16a.
23. » θ'. ἐξέστη ἐπὶ τούτῳ ὁ οὐρ. Ἁγίων etc. 16б.

IV. Τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἱεροθέου.

Κάθ. ἦχ. γ'. ὅμ. θείας πίστεως. Πᾶσαν ἤρδευσας 18a.
24. Ἕτερον ὅμ. τῷ αὐτῷ graece abest, incipit: Στόμα ἐγένετο.
Στιχ. ἦχ. α'. ὅμ. πανεύφημοι μάρτυρες. Ὁ φωτοειδέστατος — Ἡ μεγαλοπρέπεια — Τὸ περιφανέστατον 17a.
Καν. ἦχ. η'. 'Ωδ. α'. εἱρμ. ὑγρὰν διοδεύσας. Τὸν οὐρανοφοίτην etc. 17б.
25. » γ'. οὐρανίας ἁψῖδος. Ὡς ἱερολογοῦντα etc. 17б—18a.
» δ'. σύ μου ἰσχύς. Ῥητορικαῖς etc. 18a—18б.
26. » ε'. ἵνα τί με ἀπώσω. Ὁμοδίαιτος etc. 18б.

'Ωδ. ϛ'. ἱλάσθητί μοι σωτήρ. Μυήσει etc. 18б.
27. » ζ'. θεοῦ συγκατάβ. Ἁγίων etc. 20a.
» η'. ἑπταπλασίως. Ἡ πανσθενής etc. 20a.
28. » θ'. ἐξέστη ἐπὶ τούτῳ ὁ οὐρ. Σοφίας etc. 20б.

V. Τῆς ἁγίας μάρτυρος Χαριτίνης καὶ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Πέτρου.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ὑψωθείς. Τῶν νοουμένων 21б. — ἕτερ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Καθαρθεὶς ἐμμελείᾳ τῆς τῶν παθῶν ἀχλυώδους κακίας, Πέτρε σοφέ, ποιμὴν ἠγόρευσαι, χρίσμα θεῖον δεξάμενος. ἀποτμηθεὶς δὲ χεῖρας καὶ πόδας, μακάριε, καὶ στερηθεὶς ὀμμάτων καὶ γλώττης γεγένησαι μάρτυς ἀληθείας ἀπονοίᾳ τυράννων, πυρί τε καὶ ὕδατι μεριζόμενος, ἔνδοξε, ἀθλοφόρε πολύαθλε, πρέσβευε... (men. Rum. 57б).

Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον ἐν μάρτυσι. Τῆς χαρᾶς — Τῶν λεόντων — Μετὰ τέλος 21a.

30. Ἕτερ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Μάρτυρα πολύαθλον ἡ ἐκκλησία γνωρίζει σε καὶ πιστῶς ἑορτάζει σου τὴν ἄθλησιν σήμερον, ἀθλοφόρε Πέτρε. σὺ γὰρ τῶν τυράννων τὰς ἀπειλὰς καὶ τὸν θυμὸν καὶ τὰς βασάνους ἀνδρείως ἤνεγκας, καὶ θῦμα εὐωδέστατον καὶ ἱερὸν καλλιέρημα (ὡς ἀνάθημα vl. Porphyr.) προσηνέχθης τῷ κτίστῃ (τῷ δεσπότῃ vl. Porphyr.) σου, ὑπὲρ πάντων δεόμενος (men. Rum. 57b).

Ὀμμάτων ἐκκέντησιν καὶ τῶν χειρῶν καὶ κνημίδων σου καὶ τῆς γλώσσης τῶν ὤτων τε φέρεις τὴν ἀφαίρεσιν, ὑψωθεὶς ἐν ξύλῳ, ὥσπερ ὁ δεσπότης, καὶ κεφαλὴν ἀποτμηθεὶς καὶ τῷ παμφάγῳ πυρὶ διδόμενος καὶ ὕδατι ῥιπτόμενος, μεγαλόμαρτυς πολύαθλε, τῶν ἀγγέλων συνόμιλε, πρεσβευτὰ τῶν ψυχῶν ἡμῶν (men. Rum. 57b).

Ὅλος ὡραιότατος ταῖς καλλοναῖς ἐχρημάτισας τῶν γενναίων ἀγόνων σου καὶ νῦν προσεχώρησας πρὸς τὰς οὐρανίους, Πέτρε, κατοικήσεις καὶ σὺν ἀγγέλοις καὶ χοροῖς θείων μαρτύρων εὐφραίνῃ πάντοτε. διό σου τὸ μνημόσυνον περιχαρῶς ἑορτάζομεν, πρεσβευτήν σε πλουτήσαντες τῶν ψυχῶν ἡμῶν, ἔνδοξε (men. Porphyrii).

31, 32, 33. Καν. ἦχ. α'. ᾠδ. α'. In versione slavica canon, quem graece reperire mihi quidem non contigit. Initium primae odae sic habet: Συμφώνως ᾠδαῖς.

34. Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Πέτρου Καπιτωλίων. (Canon depromptus e menaeo musei Rumjanzovii.)

Καν. ἦχ. δ. Ὠδ. α'. (ὑμνήσω). Ἀρχὴ ἐχρημάτισας τῶν μαρτύρων ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, Χριστέ, μαρτυρήσας, νευρώσας τε τὸ ἄτονον σαρκίον σοῖς παθήμασιν.

Ἱερεύσας, ὅσιε, ἀναιμάκτως τὴν τοῦ θεοῦ σου θυσίαν, λαοὺς ἀφαγνίζων, θυσίαν δὲ δι' αἵματος σεαυτὸν προσενήνοχας.

Νεκρὸς μὲν τῷ σώματι ἀνεδείχθης, τὴν δὲ ψυχὴν ἐζωώθης, φερώνυμε Πέτρε, τῆς πίστεως τὸ ἔρεισμα, δαιμόνων τὸ τραυμάτισμα.

Ἄσομαί σοι, κύριε ὁ θεός μου, ὅτι ἐτέχθης ἐκ μητρὸς παρθένου ἁγίας, καὶ ταύτην ἀνέδειξας ἐλπίδα τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Ὠδ. γ'. τόξον δυνατῶν. Ὥσπερ κεφαλὴ ὑπέρτιμος ἀνεδέξω, Πέτρε, τῶν μελῶν τὴν κυβέρνησιν τῆς συζύγου καὶ τῶν ἐκγόνων πρὸς Χριστὸν καθηγησάμενος.

Σπίλον ἀπεπλύνω ἅπαντα, Πέτρε, καθαγνίσας τὴν ψυχὴν σὺν τῷ σώματι, ἀνεδείχθης θεῖον ταμεῖον, ἱερόμαρτυς, τοῦ πνεύματος.

Ἔργῳ πρακτικὸς γενόμενος, τό σωματικόν τε ὑπερκύψας μεσότειχον, ἐφαντάσθης τὸ θεῖον κάλλος, ἀθλοφόρε Πέτρε ἔνδοξε.

Ἵνα τοῦ Ἀδὰμ τὴν ἔκπτωσιν ὁ δημιουργήσας τὸν Ἀδὰμ ἀνασώσηται, ἐκ παρθένου δι' εὐσπλαγχνίαν ὑπὲρ λόγον ἀποτίκτεται.

35. Ὠδ. δ'. (οὐρανὸς? aut ὁ τὸν οὐρανὸν?) Περιεβάλου τὴν ἀγάπην, Πέτρε, θώρακα, ὡς δὲ κορύνην τὴν ἐλπίδα περιθέμενος τῷ θυρεῷ τῆς πίστεως στίφη ἐτροπώσω δαιμόνια.

Ἐθυμομάχει κατὰ σοῦ ὁ τῶν δικαίων ἐχθρὸς, ἀλλ' ἀσθενὴς τῇ καρτερίᾳ σου ἐδείκνυτο, μεθ' ἧς ἐβόας, ἔνδοξε· δόξα τῇ δυνάμει, κύριε.

Τὸν θεῖον ζῆλον ἐκ τοῦ πόθου προσλαβόμενος, τῶν δυσσεβούντων οὐχ ὑπήνεγκας τὸ βλάσφημον, ἀλλ' ὡς σπινθῆρσιν ἔβαλες, Πέτρε, τοῖς ἐλέγχοις τοὺς ἄφρονας.

Ῥωμαλεότητι φρενῶν ἐν ἀσθενείᾳ σαρκὸς τὴν καλὴν ὁμολογίαν διαθέμενος, τοὺς ἀθετοῦντας ἤλεγξας, Πέτρε, Ἰησοῦ τὴν θεότητα.

Παιδίον ἐδόθη ἡμῖν, ἐκ τῆς προφητίδος, τὸ τεχθὲν πρὸ ὠδίνων τῆς θεομήτορος, οὗ ἡ ἀρχὴ ἐπώμιος, θεῖος Ἡσαΐας ἐκήρυττεν.

Ὠδ. ε'. (σὺ, κύριέ μου φῶς). Ἔθετο Χριστὸς ἑαυτοῦ καταγώγιον σε, ὅσιε· δι' ἀγάπης ἀκραιφνοῦς γὰρ ἡνώθης τῷ σε ἀγαπήσαντι.

Μάρτυρα τῆς Χριστοῦ τοῦ θεοῦ υἱότητός σε, ὅσιε, μιμητήν τε τῶν αὐτοῦ παθημάτων ὁ θεῖος πόθος ἔδειξεν.

Ἄριστος ζηλωτὴς, οὐ τῆς Πέτρου ἀρνήσεως, σὺ, ὅσιε, ἀνεδείχθης, τῆς δὲ θεολογίας, ὦ Πέτρε παμμακάριστε.

Σὲ ὅπλον ἀρραγὲς κατ' ἐχθρῶν βαλλόμεθα, σὲ (aliquot verba omissa).

Ὠδ. ζ'. ἐβόησε προτυπῶν. Ῥήμασί σου ὁ ἑσμὸς τῶν βαρβάρων βαλλόμενος κατελύσσα καὶ τὸν θάνατον ἤμελλε πρόωρον ἐπιφέρειν σοι, ἀθλητὰ τοῦ Χριστοῦ, Πέτρε ἔνδοξε.

36. Τὸ ἄγριον τῶν ἐχθρῶν τοῦ Χριστοῦ καὶ ἀτίθασσον ἐκ τῆς νόσου προσδοκώμενος ἔλυσε θάνατος, ἀλλ' ἀμφοῖν ἐρρύσθης προμηθείᾳ Χριστοῦ, Πέτρε ἔνδοξε.

Ὑπήλυξας, ἀθλητὰ, παρ' ἐλπίδα τὸν θάνατον καὶ ἐρρώσθης, ὁ ψυχῇ νευρώμενος καὶ σώματι, τοῖς ἀνόμοις μώλωψι τοῦ Χριστοῦ καθορώμενος ἔνδικος.

Συνέλαβες ἐν γαστρὶ τὸν τὸ πᾶν οὐσιώσαντα, θεοτόκε, καὶ ἐν χρό τὸν ἄχρονον τέτοκας, καὶ μετὰ τὸν τόκον ὡς πρὸ τόκου διέμεινας ἄφθορος.

Ὠδ. ζ'. (Ἀβραμιαῖοι) Ἡ θηγόρος σου τυραννικῶν πρὸ βημάτων ἐν παρρησίᾳ, Πέτρε ἔνδοξε, γλῶσσα ἀνεκραύγαζε.

Γεγανυμένος ψυχὴν ὡς νυμφικῇ ἐν παστάδι τῇ τῶν κακούργων, Πέτρε ἔνδοξε, φρουρᾷ ἀνεκραύγαζες.

Λελυτρωμένος ψυχὴν, πεπεδημένος δὲ σῶμα, τοῦ μαρτυρίου τὴν πανεύφημον ὁδὸν, Πέτρε, ἤνυσας.

Θεοτοκίον abest, incipit sic: Προφητικαὶ φωναὶ.

Ὠδ. η'. τὸν προσηλωθέντα. Troparium primum slavicae versionis incipit sic: Ὁ παράφρων υἱός.

Ἴθυνε Χριστὸς πρὸς βασιλέων τὴν θεολόγον σου φωνὴν βοᾶν ἀτρόμως, μάκαρ· παῖδες ὑπερυψοῦτε Χριστὸν τὸν θεὸν ἡμῶν εἰς τοὺς αἰῶνας.

Σοῦ μὴ ἐνεγκὼν τὴν παρρησίαν ὁ θεομάχος βασιλεὺς θανάτῳ πολυτρόπῳ, Πέτρε πιστὲ θεράπον Χριστοῦ, κατακρίνει σὲ θεολογοῦντα.

Τὸν ἐκ τοῦ πατρὸς πρὸ τῶν αἰώνων καὶ ἐπ' ἐσχάτων ἐκ μητρὸς ἀφράστως σαρκωθέντα παῖδες.

37. Ὠδ. θ'. Εὔα μὲν τῷ τῆς παρακοῆς. Ἐτμήθη σου γλῶσσα ἡ σεπτὴ καὶ αἵμασι τὴν πατρίδα κατηυλόγησε· γλώσσῃ δὲ πνεύματος πυρίνῃ τὰ θεῖα φθεγγομένου σου δόγματα, ἡ τῶν ἀπίστων μανία ἠλέγχετο. ὅθεν σε, μάρτυς, μακαρίζομεν.

Νενίκηται βλέπων ὁ ἐχθρὸς, ἀοίδιμε, τὴν τῆς γλώττης σου ἀφαίρεσιν, χεῖρας καὶ πόδας τεμνομένους, πυρούμενα καυστῆρσι τὰ ὄμματα, σταυρῷ πηγνύμενον καὶ μελιζόμενον, πῦρ σε καὶ ὕδωρ μεριζόμενον.

Ἐπῆρας τὴν πτέρναν κατ' ἐχθροῦ, πανάριστε, καὶ τὴν κάραν τούτου ἔθλασας, στέφος δὲ νίκης ἐδήσω (ἀνεδήσω vl. Syn.) χειρὸς ἐξ Ἰησοῦ παντοκράτορος Καπετωλαίων ἀοίδιμον καύχημα. μέμνησο, μάκαρ, τῶν ὑμνούντων σε.

Εὔα μὲν τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς ἐξώρισται, κωλυθεῖσα τῆς μεθέξεως· σὺ δὲ, παρθένε θεοτόκε, ζωὴν τὴν προαιώνιον εἰσήγαγες, τῷ κόσμῳ τὴν ζωηφόρον ἐνέργειαν χαριζομένη διὰ πίστεως.

VI. Τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Θωμᾶ.

Τροπ. ἀπόστολε ἅγιε πρεσβ. κάθ. ἦχ. δ'. ὁ ὑψωθείς, graece abest, incipit sic: Ἐραψάμενος τῆς πλευρᾶς. Ἕτερ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Τῇ σαγήνῃ 27a.

38. Κοντ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἐπεφάνης σήμερον. Ὁ τῆς θείας χάριτος 27б.

Ὁ οἶκ. ὅμ. τῇ Γαλιλαίᾳ. Πρὸς τὸν Χριστοῦ μαθητὴν 27б—28a.

Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ᾄδονται δευτερούμενα. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Τῆς πλευρᾶς — Τῇ πιστῇ — Ὁ Θωμᾶς 25б.

Εἰς στίχ. ἑσπερ. ἦχ. ς'. ἰδιόμ. Τῷ ἅρματι τῶν ἀρετῶν ἐποχούμενος, ὡς ὁ διφρηλάτης ὤφθης Ἠλίας, ταῖς τοῦ θείου πνεύματος αὔραις πυρπολούμενος,
39. Θωμᾶ ἀπόστολε. τὸν γὰρ βυθὸν τῆς αἰσθητῆς θαλάσσης ἀνιχνεύων, ἰχθύας ἐζώγρεις, μετάγων τούτους ἐκ θανάτου πρὸς ζωήν. ὅθεν καὶ τὰς τῶν πιστῶν ψυχὰς καταφαιδρύνας, τῷ καλάμῳ τοῦ σταυροῦ ἐκ θανατηφόρου ἀπάτης πρὸς τὴν ζωὴν ἀνήγαγες. διὸ σὺν ἀσωμάτοις τῷ Χριστῷ παριστάμενος, ἐκτενῶς αὐτὸν ἱκέτευε σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν (men. Synod. 42б — 43a, habet etiam Sticherarium anni 1112, p. 23b).

Εἰς τὸ κύριον ἐξ οὐρ. στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Versio slavica hic addit sticheron, quod incipit Αἴγλη τῆς πίστεως.

Ὥσπερ μαργαρίτην σε ἐκ τοῦ πελάγους (βυθοῦ ven.) ἀνιμᾶτο (ἀνιμήσατο ven.) τῆς τοῦ κόσμου συγχύσεως, Χριστὸς ὁ φιλάνθρωπος, διὰ σοῦ πλουτίσας τοὺς ἠπορημένους καὶ τῇ πενίᾳ τῶν δεινῶν κεκρατημένους (συγκεκραμένους ven.), Θωμᾶ ἀπόστολε· διὸ σὲ μακαρίζομεν καὶ τὴν πανέορτον μνήμην σου ἐν αἰνέσει δοξάζοντες, εὐσεβῶς ἑορτάζομεν (σὲ γεραίροντες addit. ven.) (men. Rum. et ed. Ven. 25б—26a).

Ἰνδῶν κατελάμπρυνας τὰς διανοίας τὸ πρότερον ζοφωθείσας, ἀπόστολε, κακίᾳ τοῦ ὄφεως καὶ υἱοὺς εἰργάσω φωτὸς καὶ ἡμέρας τούτους ἐν πνεύματι, σοφέ, εἰδωλικούς τε ναοὺς κατήραξας, ἀνήγειρας δὲ χάριτι θεοῦ εἰς δόξαν καὶ αἴνεσιν ἐκκλησίας, μακάριε πρεσβευτὰ τῶν τιμώντων σε (men. Rum., legitur etiam in ed. Ven. 26a, sed non nihil differt).

Εἰς στιχ. ὄρθρ. στιχ. ἦχ. δ. ἰδιόμ. Τὸν τῆς ἁλείας βυθὸν 30б.

40. Καν. ᾄδεται δίς. ἦχ. δ'.

Ὠδ. α'. εἱρμ. τριστάτας κραταιούς. Τὸν ἄναρχον etc. 26б.
» γ'. εἱρμ. οὐκ ἐν σοφίᾳ. Ἀρετῆς etc. 26б—27a.
» δ'. εἱρμ. ὁ καθήμ. ἐν δόξῃ. Τῇ μεγίστῃ etc. 27a—27б.
41. » ε'. εἱρμ. ἀσεβεῖς. Ἐλλαμφθεὶς etc. 27б.
42. » ς'. εἱρμ. θύσω σοι. Τὴν πάντων ἀπιστίαν etc. 27б.
» ζ'. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Μετὰ τῆς ἄνω — Ἀπὸ περάτων — Νόμου 29б.
» η'. εἱρμ. παῖδας εὐαγεῖς. Θεῷ ὁμιλῶν etc. 29б—30a.
43. » θ'. εἱρμ. λίθος ἀχειρότμητος. Ἅρμα φωτοφόρον — Σοῦ τὴν παμμακάριστον μνήμην 30a — Ὡραῖος βλαστήσας στάχυς ἐκ τῆς παρθένου, θεοῦ λόγε, ᾧ διατρεφόμεθα πιστοί, ἐν ᾧ καὶ ζῶμεν καὶ συνιστάμεθα· διὸ τὴν σὲ γεννήσασαν ὡς θεοτόκον μεγαλύνομεν (men. Rum. 63a et Synod. 41b).

VII. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Σεργίου καὶ Βάκχου.

Τροπ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ὑψωθείς. Ἡ καλλονὴ τῶν τοῦ Χριστοῦ ἀθλοφόρων, οἱ ὀφθαλμοὶ τῆς τοῦ θεοῦ ἐκκλησίας, τοὺς ὀφθαλμοὺς φωτίσατε τῶν ψυχῶν ἡμῶν, Σέργιε πολύαθλε καὶ ἀοίδιμε Βάκχε, ὅπως διαφύγωμεν ἁμαρτίας τὸ σκότος, καὶ τοῦ φωτὸς δειχθῶμεν κοινωνοὶ τοῦ ἀνεσπέρου εὐχαῖς ὑμῶν, ἅγιοι (men. Rum. 63a) — Κάθ. ἦχ. ε'. ὅμ. τὸν συνάναρχον. Σέργιον πάντες καὶ Βάκχον, τοὺς ἀθλοφόρους Χριστοῦ οἱ πιστοὶ συνελθόντες ἀνευφημήσωμεν, ὅτι εἰδώλων τὴν ἰσχὺν ἀπημαύρωσαν καὶ διαλάμπουσιν ἀεὶ ὡς φωστῆρες νοεροί. διὸ αἰτοῦνται ἀπαύστως θεῷ τῷ πάντων δεσπότῃ σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν (men. Rum.).

44. Ἕτερ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Φιλομάρτυρες δεῦτε, τοὺς νοητοὺς μαργαρίτας κυρίου καὶ ἀθλητὰς Σέργιον τιμήσωμεν καὶ Βάκχον, τοὺς ἁγίους, ὡς τοῦ ἐχθροῦ τὴν πλάνην ἀνδρείως πατήσαντας καὶ τῶν εἰδώλων πᾶσαν ἰσχὺν ἐδαφίσαντας. ὅθεν ἐπαξίως οὐρανόθεν τὸ στέφος τῆς νίκης δεξάμενοι, σὺν ἀγγέλοις χορεύουσι, πρὸς οὓς πάντες βοήσωμεν· πρεσβεύσατε Χριστῷ τῷ θεῷ (men. Rum.).

Κοντ. ἦχ. β'. ὅμ. τὰ ἄνω. Τὸν νοῦν 33б. — Ὁ οἶκ. ὅμ. τράνωσόν μου. Ἐν οὐρανοῖς 33б.

Εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. στιχ. ᾄδονται δίς. ἦχ. ε'. ὅμ. χαίροις. Χαίροις μαρτυρικὴ ξυνωρὶς, ἡ ὑπὲρ πάντα τὸν Χριστὸν ἀγαπήσασα, ἡ πεῖραν πολλῶν βασάνων καὶ αἰκισμῶν καρτερῶς δι' αὐτὸν καὶ μόνον (?) ὑπομείνασα, δυὰς ἡ πανάριστος ἡ τριάδι λατρεύουσα, Σέργιος καὶ Βάκχος, οἱ λαμπροὶ καὶ φαιδρότατοι ἐκ τῆς δύσεως ἀνατείλαντες ἥλιοι, μίαν αὐγὴν τρισήλιον ἡμῖν ὑποφαίνοντες, ὄρθρον δεικνύντες τῆς ὄντως ἀνατολῆς ἀναφαίνονται· Χριστὸν δυσωπεῖτε ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν δοθῆναι τὸ μέγα ἔλεος (men. Porphyrii 71b, sed versio slavica aliquantum differt).

45. Χαίροις ἀθλητικὴ λαμπηδὼν, ἡ μετὰ δόξης ἐν ὑψίστοις σκηνώσασα, ἡ πλοῦτον καὶ μέγα κλέος καὶ βασιλείους αὐλὰς εἰς οὐδὲν θεμένη καὶ τὴν ἄτιμον στολὴν ἡ φορέσασα καὶ θηλύμορφον ἔνδυμα ἀρρενωθεῖσα τῷ Χριστῷ θείῳ ἔρωτι καὶ δι' αἵματος πορφυρίδα φοινίξασα θείαν καὶ περιβόλαιον λαμπρὸν ἐξυφάνασα καὶ εὐφροσύνης χιτῶνα καὶ σωτήριον ἱμάτιον, ἡ νῦν δυσωποῦσα ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν δοθῆναι τὸ μέγα ἔλεος (men. Porphyrii 71b, sed versio slavica non nihil differt).

Sequitur sticheron, cuius initium sic habet: Λιμένι τῷ γαληνῷ.

Εἰς τοὺς αἴνους. στιχ. ἦχ. α'. ὅμ. πανεύφημοι. Βάκχε καὶ Σέργιε ὑμᾶς ὁ τῆς δόξης — Βάκχε καὶ Σέργιε ὑμεῖς ἐπὶ γῆς — Βάκχε καὶ Σέργιε ὑμεῖς τοῦ ἐχθροῦ τὴν ἐνστ. 31a.

46. Εἰς τὸν ὄρθρ. εἰς τὸν στίχ. στιχ. ἐν τῇ ὀκτωήχῳ καὶ τῶν ἄγ. ἓν τῶν ὁμ. ἦχ. ε'.

Καν. ᾄδεται δίς. ἦχ. α'.

Ὠδ. α'. εἱρμ. σοῦ ἡ τροπαιοῦχος. Σέργιε θεράπον etc. 32a.
» γ'. εἱρμ. ὁ μόνος εἰδώς. Ὁ μόνος γινώσκων etc. 32a.
47. » δ'. εἱρμ. ὄρος σε τῇ χάριτι. Λαμπτῆρες etc. 32б—33a.
48. » ε'. εἱρμ. ὁ φωτίσας. Οἱ τὴν πλάνην etc. 33a.
» ς'. εἱρμ. ἐκύκλωσεν ἡμᾶς. Ἰάσεων etc. 33a.
49. » ζ'. εἱρμ. σὲ νοητὴν θεοτόκε. Χαῖρε etc. 34б.
» η'. εἱρμ. ἐν καμίνῳ παῖδες. Ὁ τῇ δρόσῳ etc. 34б—35a.
50. » θ'. εἱρμ. τύπον τῆς ἁγνῆς. Ὅλον τὸν Χριστόν 35a.

51. VIII. Τῆς ὁσίας Πελαγίας.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὁμ. ταχὺ προκατ. Cathisma versionis slavicae graece non occurrit, incipit sic: Ἐν τῇ ἐρήμῳ.

Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον· Τὸ ὡραῖον — Ἐγκρατείᾳ τὸ σῶμα — Τῶν δακρύων 36б.

Ἕτερ. στιχ. ἦχ. η'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου. Ὢ τοῦ παραδόξου θαύματος! ἀρρενωθὲν τὸ θῆλυ τὸν ἐχθρὸν κατεπάτησεν καὶ τὰ πάθη ἔσβεσεν τῆς σαρκὸς
52. ἐγκρατείᾳ πολλῇ· καὶ (ἐπ') ὤμων φέρειν τὸν τοῦ κυρίου σταυρὸν ἀναλαβοῦσα,

ἡ Πελαγία, θερμῶς βάρος ἀπέθετο, τὴν τοῦ βίου ὕπαρξιν, ταῖς τοῦ σοφοῦ Νόνου παρακλήσεσι καὶ ἠκολούθει Χριστῷ (men. Synod. 50б).

Νέα ἡμῖν Θέκλα πέφηνας. ὥσπερ γὰρ ἄλλον Παῦλον εὗρες Νόνον διδάσκαλον καὶ τούτου ἐζήλωσας τὰ διδάγματα, ἔνδοξε, καὶ προετέθης τῇ μετανοίᾳ θερμῶς καὶ ἀνεκράθης δι' ἐγκρατείας Χριστῷ, ὦ παμμακάριστε Πελαγία πάνσεμνε. διὸ Χριστῷ μὴ παύσῃ πρεσβεύουσα εἰς τὸ σωθῆναι ἡμᾶς (men. Synod. 51a).

Χαίροις, Πελαγία πάνσεμνε. σὺ γὰρ τῷ θείῳ ζήλῳ ἐκκαυθεῖσα, πανσέβαστε, πορνικὴν ἀπέρριψας ἡδονήν, παμμακάριστε, καὶ προσδραμοῦσα Νόνῳ ἐκραύγαζες· ἀπολογίαν δώσεις τῶν ἔργων μου, εἰ μὴ σφραγίσῃς τῇ σφραγῖδι, ἔνδοξε, τῆς τοῦ Χριστοῦ βαπτισμοῦ, ἐνδύων με τὴν τῆς ἁγνείας στολήν (men. Synod. 51a).

Εἰς στίχ. στιχ. ἦχ. δ'. ἰδιόμ. Ὅπου ἐπλεόνασεν 36б.

Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. θαλάσσης τὸ ἐρυθρ. Προθεῖσα etc. 37б.

53. » γ'. εἱρμ. εὐφραίνεται ἐπὶ σοί. Ἀνέπτης etc. 37б.

» δ'. εἱρμ. ἐπαρθέντα σε. Ὡς θυμίαμα etc. 38a.

54. » ε'. εἱρμ. σὺ κύριε μου φῶς. Νάμασι etc. 38a—38б.

» ς'. εἱρμ. θύσω σοι. Φανείσης etc. 38б.

» ζ'. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Πέλαγος etc. 39a.

55. » η'. εἱρμ. χεῖρας ἐκπετάσας. Λάμπουσιν etc. 39б.

56. » θ'. εἱρμ. λίθος ἀχειρότμητος. Ἰδεῖν etc. 39б.

IX. Τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰακώβου τοῦ Ἀλφαίου.

Τροπ. ἦχ. γ'. ἀπόστολε ἅγιε. Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Τὴν σοφίαν τὴν ὄντως 42a. — Ἕτερ. κάθ. ἦχ. ε'. ὅμ. τὸν συνάναρχον. Μαθητεύσας τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας, ὡς βολὶς ἀπεστάλης καταφωτίζων τοὺς ἐν σκότει τῶν δεινῶν, θεῖε ἀπόστολε, ἀθείας τὴν ἀχλὺν ἀπελαύνων ἐκ τῆς γῆς καὶ πάντας τοὺς ἀσεβοῦντας υἱοὺς ἡμέρας δεικνύων, Χριστοῦ αὐτόπτα μάκαρ Ἰάκωβε (men. Rum.).

57. Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. δίς. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Τῷ καλάμῳ — Ἀστραπαῖς — Ἡ τοῦ πνεύματος ἔλλαμψις 40a—40б.

Εἰς στίχ. ἑσπερ. ἦχ. δ'. ἰδιόμ. Τὴν τοῦ θείου πνεύμ. 40б. — Εἰς τοὺς αἴνους. στιχ. ἦχ. δ'. ἔδωκας σημείωσιν. Ἔλαμψας, ἀπόστολε 47a. — Ἐβρόντη-
58. σας 47б. — Ἐν ὕψει 47a.

Καν. ᾄδεται δίς. ἦχ. ς'.

Ὠδ. α'. εἱρμ. ὡς ἐν ἠπείρῳ. Χεῖρά μοι etc. 41б.

59. » γ'. εἱρμ. οὐκ ἔστιν ἅγ. Τοῦ θείου πνεύματος etc. 41б—42a.

» δ'. εἱρμ. Χριστός μου δύναμις. Αὐτός σε κύριος etc. 42б.

» ε'. εἱρμ. τῷ θείῳ φέγγει σου. Ἡλίῳ etc. 43a.

60. » ς'. εἱρμ. τοῦ βίου τὴν θάλ. Οἱ πόδες etc. 43a—43б.

» ζ'. εἱρμ. οἱ παῖδες ἐν Βαβ. Λαμπάσι etc. 46a.

61. » η'. εἱρμ. νόμων πατρῴων. Ἱερομύστης etc. 46a—46б.

» θ'. εἱρμ. ἀπῆρεῖ. Ἔφανας etc. 46б.

62. X. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Εὐλαμπίου καὶ Εὐλαμπίας καὶ τοῦ ἁγίου Φιλίππου τοῦ διακόνου.

Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν.

Τῶν βασάνων τὰ νέφη τὰ σκοτεινὰ (χαλεπὰ ven.), ἀθληταί, παρελθόντες (παριδόντες ven.) καρτερικῶς, ὡς ἥλιος, χάριτι τοῦ σωτῆρος ἐλάμψατε. ἀθλητικῇ (ἀδελφικῇ ven.) στοργῇ δὲ ἐνθέως συνδούμενοι ἐφ' ὁμοίοις πόνοις λαμπρῶς ἐδοξάσθητε. ὅθεν μετὰ τέλος ἀτελεύτητον χάριν ἐξ ὕψους ἐδέξασθε, θεραπεύειν νοσήματα τοῦ κυρίου θεράποντες, πρεσβεύσατε Χριστῷ τῷ θεῷ (men. Porphyr., in editione veneta 49a, ubi sub finem non nihil differt: Ἀθλοφόροι αὐτάδελφοι, πρεσβεύσατε Χριστῷ τῷ θεῷ, τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι τοῖς ἑορτάζουσι πόθῳ τὴν ἁγίαν μνήμην ὑμῶν).

Ὅμ. τῷ αὐτῷ. Ἐλατὴρ τῶν δαιμόνων ἀναδειχθεὶς, καὶ φωστὴρ τῶν ἐν σκότει ἀναδειχθεὶς (ἀποφανεὶς ven.), ἔδειξας τὸν ἥλιον ἐκ παρθένου ἐκλάμψαντα. καὶ ναοὺς εἰδώλων συντρίψας, ἀνήγειρας ἐκκλησίας, μάκαρ, εἰς δόξαν θεοῦ ἡμῶν. ὅθεν σε τιμῶμεν καὶ τὴν θείαν σου μνήμην λαμπρῶς (πιστῶς ven.) ἑορτάζομεν καὶ συμφώνως βοῶμεν σοι· (ὦ ἀπόστολε Φίλιππε ven.) πρέσβευε Χριστῷ τῷ θεῷ τῶν πταισμάτων ἄφεσιν δωρήσασθαι (τοῖς ἑορτάζουσι πόθῳ τὴν ἁγίαν μνήμην σου ven.) (men. Porphyrii et ed. ven. 54б).

63. Versio slavica tria stichera addit, quae graece hoc loco non occurrunt: Τοῖς ἐπιγείοις (vel Τοῖς ἐπὶ γῆς) — Βασάνοις — Θανάτῳ.

Ἕτερ. στιχ. τοῦ ἁγ. Φιλίππου. ἦχ. δ. ὁ ἐξ ὑψίστου κληθείς. Ὁ διακόνοις ἑπτὰ — Θεοσημείας — Ἅρμα 52б.

64. Canon qui excipit in menaeo Rum. et Synod. legitur: Καν. ἦχ. δ'.

Ὠδ. α'. εἱρμ. θαλάσσ. τὸ ἐρ. Τῷ πόθῳ τῷ τοῦ Χριστοῦ φλεγόμενος, μάρτυς Εὐλάμπιε, τὴν κοσμικὴν ἀπέρριψας ἀχλὺν, οὐρανίῳ δὲ, πάνσοφε, θερμῶς προσεπλησίασας φωτί ἀΰλῳ, παμμακάριστε.

Ἡ σχέσις ἡ πρὸς θεόν σου, πάνσοφε μάρτυς Εὐλάμπιε, τὴν τῶν βασάνων ἔτρεψε φορὰν ἐγκρατείᾳ, ἡ σύστασις δὲ τὰς τῶν δαιμόνων ἔφλεξε φάλαγγας, ὄντως πολυύμνητε.

Νευρώσας τῇ θεολόγῳ γλώττῃ σου στρατὸν προσήγαγες αἰχμαλωσίαν θείαν τῷ Χριστῷ πολυούσιον θήραμα μαρτυρικὸν, δεχόμενον στέφος ἀκήρατον, πολύολβιε.

Ἀφ' ὕψους ἐν τῇ γαστρί σου, πάναγνε, ἐπιδημήσας θεὸς, σὰρξ γεγονὼς, προῆλθεν ἐμφανῶς, τοὺς πεσόντας ὑψῶν πρὸς ἑαυτὸν, υἱοθετῶν τῇ χάριτι βροτοὺς, πανύμνητε παρθένε ἁγνή.

Ὠδ. γ'. εἱρμ. εὐφραίνεται. Ὑψῶσαι ὁ δυσμενὴς τὸ τῆς ἀπάτης δολερὸν ἔγγραφον ψυχοβλαβῶς ᾤετο, ἀλλ' αὐτὸν εἰς χάος κατέρριψας.

65. Τῷ πόθῳ τοῦ ἀδελφοῦ πυρποληθεῖσα τῷ Χριστῷ κάλλει τε, κόρη, σαφῶς παρέδραμες, Εὐλαμπία ἀοίδιμε.

Ἀσπόρως τὸν τοῦ θεοῦ ἐν τῇ γαστρί σου ὑπὲρ νοῦν, πάναγνε, λόγον ἡμῖν τέτοκας, κόρη, δεξαμένη ἀσύγχυτον.

Ὠδ. δ'. εἱρμ. ἐπαρθέντα σε. Δι' ἀγάπησιν τοῦ κτίστου οἱ ἀθλοφόροι πᾶσαν τοῦ κόσμου πλάνην ὄντως παριδόντες, μόνον ἐποθήσατε Χριστὸν, ἀνακράζοντες· δόξα τῇ δυνάμει.

Ἐπιβάντες τῆς καμίνου τὴν φλόγα, ταύτην πεπατηκότες, μάρτυρες, δρόσον οὐρανόθεν θείαν ἐπλουτήσατε, Χριστῷ, ἀνακράζοντες, δόξα.

Λαμπρυνθεῖσα τῆς τριάδος τῇ ἐπιλάμψει, ἡ τῶν μαρτύρων ἄριστος δυὰς τῶν εἰδώλων ἔλυσε σκοτόμαιναν, Χριστῷ ἀνακράζουσα.

Φερομένην τοῦ θανάτου ὁρμὴν, παρθένε, αὐτὸν Χριστὸν τεκοῦσα ἀφθόρως, Μαρία, ἔστησας συνάψασα ἀΰλων ταῖς τάξεσι γένη (γένος?) τῶν βροτῶν, παναμώμητε.

Ὠδ. ε'. εἱρμ. σὺ, κύριε, μου φῶς. Οὐκ ἔτρεψαν ὑμᾶς προσβολαὶ τῶν βασάνων, στερροί· τῇ πέτρᾳ γάρ τοῦ σωτῆρος τῆς ψυχῆς ὑμῶν πόδας ἐμφρόνως ἐστηρίξατε.

Νικήσαντες στερρῶς τοὺς τῆς πλάνης προάρχοντας, ἐθραύσατε τῶν εἰδώλων τοὺς βωμοὺς τῶν αἱμάτων ὑμῶν τῇ χύσει, ἔνδοξοι.

Ἀφεῖλες τὴν ἀρὰν, τὴν χαρὰν ὡς κυήσασα, θεώσασα τοὺς γηίνους, τὸν θεὸν σαῖς ἀγκάλαις βαστάσασα, θεόνυμφε.

Ὠδ. ϛ'. εἱρμ. θύσω σοι. Ἴαμα ψυχοφθόρων παθῶν ἐδείχθησαν ὑμῶν τὰ αἵματα πᾶσιν, ἀθλοφόροι, πίστει προστρέχουσιν ἐν τῇ θείᾳ καὶ παμφαεῖ σορῷ, παμμακάριστοι.

66. Νομίμως ὑπὲρ Χριστοῦ ἀθλήσαντες, ἔνδοξοι, κατεπλουτίσθητε στέφει ἀκηράτῳ, ὄντως πανόλβιοι, βασιλείαν τῶν οὐρανῶν καὶ θείαν ἀπόλαυσιν.

Εὑρών σε τῶν ἀκανθῶν ἐν μέσῳ, πανάμωμε, ὡς καθαρώτατον κρίνον καὶ κοιλάδων ἄνθος, ὦ θεομῆτορ, ὁ νυμφίος ἐν τῇ γαστρί σου σὰρξ ἐχρημάτισεν.

Ὠδ. ζ'. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Σύνεσιν θείαν πεπλουτισμένος, μάρτυς ἀοίδιμε, πᾶσαν τιμωρίαν ὄντως τῶν δυσσεβῶν ἐξεφαύλισας, Εὐλάμπιε.

Ὡς τιμηθέντες ἐν τῇ ἀγάπῃ ὄντως τοῦ κτίσαντος τούτῳ συνεκράθητε, ὦ ἀθληταὶ, ὡς σαρκί τε καὶ τῷ πνεύματι.

Ξενοπρεπῶς σὺ τὸν τοῦ πατρὸς, παρθένε, συνέλαβες λόγον ἐν γαστρί σου, ἄχραντε, καὶ σαρκὶ ἀπεκύησας τοῖς κράζουσιν.

Ὠδ. η'. εἱρμ. χεῖρας ἐκπετάσας. Ὑμᾶς οὐκ ἀπίσχυσε, στερροὶ, χωρίσαι, ἔνδοξοι, ἡ τῶν βασάνων πληθὺς, οὐ πῦρ, οὐ μάστιγες, πάνσοφοι, οὐ λεβήτων ὑπεκκαύματα, οὔτε τοῦ ξίφους ἡ τομὴ, ἀλλ' ἐνικήσατε ἐκβοῶντες.

Νῦν ἀντὶ τῶν πόνων εὐκαίρως ὑμῶν, Εὐλάμπιε, τὴν βασιλείαν θεοῦ κατεπλουτίσθητε, ἔνδοξοι ἀθλοφόροι παναοίδιμοι, σὺν Εὐλαμπίᾳ τῇ σεμνῇ.

Ὡς μόνη τεκοῦσα τὸν θεὸν, μῆτερ ἀνύμφευτε, ἀσπόρῳ τόκῳ, σεμνὴ, τοῦτον ἱλέωσαι, δέσποινα, διασώζεσθαι τὴν ποίμνην σου ἐξ ἐπηρείας δυσμενῶν ἀναβοῶσαν.

67. Ὠδ. θ'. εἱρμ. λίθος ἀχειρότμ. Ἰδοὺ ἀντὶ σκότους, δεσμῶν τε πυρὸς, μαστίγων, ἀθλοφόροι, φῶς ἀειλαμπέστατον (εὐλαμπέστ. Rum.) ὑμῖν, εὐρυχωρίαι (εὐρυχωρίαις?) ἀναψυχή τε τερπνὴ λυσιτελὴς κεχάρισται (men. Rum.).

Sequitur troparium, cuius initium sic habet: Δυὰς φωταυγής.

Αἱ τῶν προφητῶν προρρήσεις τέλος ἐδέξαντο, παρθένε κόρη, (παρθένε, κόρην Rum.) σαρκοφόρον τὸν θεὸν ἡμῖν τεκοῦσάν σε, πανσεβάσμιε. διὸ τὸ χαῖρε, δέσποινα, σὺν τῷ ἀγγέλῳ σοι κραυγάζομεν.

Κανὼν τοῦ ἁγίου Φιλίππου τοῦ διακόνου.

ἦχ. ς'. Ὠδ. α'. ὡς ἐν ἠπείρῳ. Ταῖς φανοτάταις — etc. 53б.

68. » γ'. εἱρμ. οὐκ ἔστιν ἅγ. Υἱοὺς ἐτέλεσας etc. 53б—54a.

» δ'. εἱρμ. Χριστός μου δύναμις. Ἰδὼν etc. 54б—55a.

69. » ε'. εἱρμ. τῷ θείῳ φέγγει σου. Θυμὸν etc. 55a.

» ς'. εἱρμ. τοῦ βίου τὴν θάλ. Ναμάτων etc. 55б.

70. » ζ'. εἱρμ. δροσοβόλον μέν. Ἐπεβίβασεν etc. 56б—57a.

» η'. εἱρμ. ἐκ φλογός. Λόγῳ — Ἐστερέωντο — Οἱ Σαμάρειαν 71a.

θεοτοκ. graece hic non occurrit: Καθαρωτάτη παρθένος, σύ με διάσωσον, τῆς ἐμῆς ἀσθενείας γενοῦ βοήθεια....

71. » θ'. εἱρμ. θεὸν ἀνθρώποις. Ἰδὼν etc. 57б—58a.

XI. Μνήμη τῆς ἁγίας ζ'-ης συνόδου, τῆς ἐν Νικαίᾳ τὸ δεύτερον, περὶ τῶν ἁγίων καὶ σεπτῶν εἰκόνων.

Ἑσπερ. μετὰ τὸ ψαλτ. ἱστῶμεν στιχηρὰ ς', καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τῶν ἁγ. εἰκόνων καθ' ἕν. ἦχ. η'. ὅμ. ὁ ἐν Ἐδέμ. καὶ τοῦ ἁγίου τροπ. ἦχ. β'.

72. Τὴν ἄχραντον εἰκόνα σου προσκυνοῦμεν, ἀγαθὲ, αἰτούμενοι συγχώρησιν τῶν πταισμάτων ἡμῶν, Χριστὲ ὁ θεός. βουλήσει γὰρ εὐδοκήσας ἀνελθεῖν ἐν τῷ σταυρῷ, ἵνα ῥύσῃ οὓς ἔπλασας ἐκ τῆς δουλείας τοῦ ἐχθροῦ. ὅθεν εὐχαρίστως βοῶμέν σοι· χαρᾶς ἐπλήρωσας τὰ πάντα, ὁ σωτὴρ ἡμῶν, παραγενόμενος εἰς τὸ σῶσαι τὸν κόσμον.

Εἰς τὸ κύριε ἐκέκραξα στιχ. ἦχ. η'. ὁμ. Tria quae in versione slavica deinceps excipiunt stichera, graece non occurrunt; initia habes: Ἐν σαρκὶ—Τῆς ἀοράτου

73. φύσεως — Τὸν κόλποις.

Μετὰ προκείμ. καὶ στιχ. τῆς ὀκτωήχου στιχ. ἦχ. ὁ αὐτός. ὅμ. quod sequitur sticheron, incipit sic: Τύπους ὁρῶντες. — Στιχ. ὄρθρ. εἰς στίχ. ἦχ. η'. ὅμ. παράδεισος. Sticheron prima verba haec habet: Πυρφόρον βάτος.

Excipit canon, cuius initium sic habet: Πάντες δόξαν; graece equidem non repperi.

78. Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Θεοφάνους τοῦ ποιητοῦ.

Καθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ταχὺ προκατ. Primum cathisma graece abest: Εἰκόνος λατρείας.

79. Στιχ. ἦχ. ς'. ὅμ. ὅλην ἀποθέμενοι. Ἔλαμψας, Θεόφανες, τῶν ἀρετῶν ταῖς ἰδέαις, ὡς ἀστὴρ φανότατος ἐν τῷ στερεώματι τῷ τῆς πίστεως φαειναῖς, ἔνδοξε, λαμπηδόσι πᾶσαν ἀφανίζων τὴν σκοτόμαιναν τὴν τῶν αἱρέσεων καὶ καταφαιδρύνων τοὺς πίστει σοι καὶ πόθῳ προσανέχοντας καὶ τοῖς σοῖς ἐνθέοις διδάγ-

μασιν. ὅθεν τὴν φωσφόρον τελοῦντας ἑορτήν σου ἐκτενῶς ἐν παρρησίᾳ ἱκέτευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν.

Νόμοις τῆς ἀσκήσεως τὴν σὴν ψυχὴν καθοπλίσας, τῆς σαρκὸς ἐμάρανας, πάτερ ἱερώτατε, τὰ σκιρτήματα καὶ τὸν νοῦν, ἔνδοξε, ἀπειργάσω θεῖον τῆς τριάδος καταγώγιον καὶ ἀνεπτέρωσας, ἔνθα τῶν μαρτύρων στρατεύματα καὶ κάλλος τὸ ἀμήχανον καὶ ἱεραρχῶν ἡ ὁμήγυρις, οἷς νῦν συναγάλλῃ, ἐν δόξῃ παριστάμενος Χριστῷ, ἐν παρρησίᾳ δεόμενος ὑπὲρ τῶν ψυχῶν.

Θείαις τῶν δακρύων σου ἐπιρροαῖς, ἱεράρχα, πᾶσαν κατεπόντισας τῶν δαιμόνων φάλαγγα, ὡς ἀνίσχυρον· ταῖς δὲ σαῖς ἑκάστοτε πρὸς θεὸν νεύσεσι καὶ συντόνοις ἀναβάσεσι τὴν ὑπερήφανον ἔπαρσιν πρὸς γῆν καταβέβληκας καὶ ἤχθης πρὸς οὐράνιον καὶ θεοτερπῆ κατασκήνωσιν, ἐν οἷς σὺν ἀγγέλοις αὐλίζῃ παριστάμενος Χριστῷ, ἐν παρρησίᾳ δεόμενος ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν (men. Synod. 70a).

Καν. ἦχ. ς'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ὡς ἐν ἠπείρῳ. Τὸν τῆς ἐμῆς διανοίας — Ταῖς
80. θεΐκαῖς 53б. — Ὡς ποταμὸς ἐξωρμήθης ἐκ τῆς Σιών, ἱεράρχα ἔνδοξε, καὶ κατήρδευσας σφοδρῶς ἐν τοῖς θείοις ῥείθροις σου πιστῶν τὰ συστήματα, βοῶν· ᾄσωμεν ᾆσμα καινόν (Synod. 71a).

Φανοτάταις ἀκτῖσι τοῦ σοῦ υἱοῦ, θεοτόκε, φώτισον τὴν ζοφώδη μου ψυχὴν καὶ παθῶν τὸν τάραχον τῇ σῇ καταπράϋνον, ἁγνή, μεσιτείᾳ (men. Synod. 71a).

» γ'. εἱρμ. οὐκ ἔστιν ἅγ. Δογμάτων etc. 54a.

» δ'. εἱρμ. Χριστός μου δύναμ. Ἀσκήσει etc. 55a.

81. » ε'. εἱρμ. τῷ θείῳ φέγγει σου. Ταῖς φωτοβόλοις etc. 55б.

» ς'. εἱρμ. τοῦ βίου τὴν θάλ. Ὑπάρχων etc. 55б—56a.

» ζ'. οἱ παῖδες ἐν Βαβ. Ὀρθοτομήσας 57a — Τῶν σῶν δογμάτων τὰ ῥεῖθρα τῶν ἀσεβούντων κατέκλυσαν τὰς θαλάσσας, σοφέ, μὴ βοώντων Χριστῷ τῷ θεῷ ἡμῶν (men. Syn. 5b). — Τὸν δρόμον — Ἐν σοὶ 57a.

» η'. εἱρμ. νόμων πατρῴων. Νόμων πατρῴων — Ὁ νοῦς ὁ θεῖος 57a—57б — Troparium quod sequitur graece
83. abest, incipit verbo: Πανόλβιος. — Θεοῦ τὸ ὄρος 57б.

» θ'. εἱρμ. ἀπορεῖ. Ὑπερμαχοῦντα 58a — Ὡραϊσμένος κάλλει ἀσυγκρίτῳ, θεόφρον, τῷ τῆς τριάδος καὶ πεποικιλμένος, λαμπηδόνας ἐξαστράπτεις καὶ περιχαρῶς, πανόλβιε, περιπολεύεις περὶ τὸν θρόνον ὄντως τοῦ κτίστου καὶ Χριστοῦ, ἔνθα ἑορταζόντων ὁ ἦχος, πάτερ Θεόφανες. (men. Syn. 78b) — Τῶν σῶν ἀγώνων 58a — Μὴ ἐπιλάθῃ 58a — Ὑπερμαχοῦσα 58a.

84. XII. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Πρόβου, Ταράχου καὶ Ἀνδρονίκου.

Τροπ. οἱ μάρτυρές σου. Κάθ. ἦχ. ή. ὅμ. τὴν σοφίαν. Τῆς ἁγίας τριάδος 65a. — Ἕτερον. ἦχ. δ'. ὁ ὑψωθείς. Alterum cathisma graece abest: Ὡς λαβόντες. Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. δευτεροῦνται.

Ὄφιν συντριβόμενος καὶ τὸν αὐχένα τυπτόμενος καὶ ταῖς ῥάβδοις συνθλώμενος, χεῖράς τε καιόμενος καὶ τὴν κάραν, μάρτυς, καὶ τοῖς ὀβελίσκοις κατακεντούμενος δεινῶς, ὦτα καὶ χείλη προαφαιρούμενος καὶ ὄξος ποτιζόμενος, καὶ τοῖς θηρσὶ προσριπτούμενος, καὶ τῷ ξίφει τεμνόμενος, μάρτυς ἔχαιρες Τάραχε. (men. Synod. et Rum.).

Ἔφερες τυπτόμενος καὶ ὀβελίσκοις κεντούμενος καὶ τὰς κνήμας τεμνόμενος, ὀμμάτων στερούμενος καὶ θηρσί, παμμάκαρ, διδόμενος βρῶμα, καὶ τῷ πυρὶ προσομιλῶν καὶ διὰ ξίφους καρατομούμενος, μαρτύρων ἐγκαλλώπισμα, τῆς ἐκκλησίας ἑδραίωμα, ἀθλητὰ Πρόβε ἔνδοξε, τῶν ἀγγέλων ἰσότιμε (men. Synod. et Rum.).

85. Πυρὶ συμφλεγόμενος καὶ τοῖς βουνεύροις τυπτόμενος καὶ τοῖς πλήκτροις ξεόμενος, κνήμας χαραττόμενος καὶ τὴν θεολόγον τεμνόμενος γλῶτταν καὶ τοὺς ὀδόντας ἀπηνῶς, μάρτυς Ἀνδρόνικε, ἐκριζούμενος, θηρσί τε συμπλεκόμενος καὶ τελειούμενος ξίφει, τὸν ἀγῶνα ἐτέλεσας καὶ τὸ στέφος ἀπείληφας (men. Synod. et Rum.).

Εἰς τὸν στίχον στιχηρὰ τῆς ὀκτωήχου καὶ τῶν ἁγίων ἦχ. δ'. στρατευθέντες τῷ Χριστῷ, γεγρ. τοῦ αὐτοῦ μηνὸς εἰς γ'. ὄρθρου. εἰς τὸν στίχον στιχηρὰ τῆς ὀκτωήχου καὶ ἐκ τῶν ὁμοίων τῶν ἁγίων.

Καν. ψάλλεται δίς. ἦχ. ή.

Ὠδ. α'. εἱρμ. ἁρματηλάτην Φαραώ. Μαρτυρικαῖς etc. 64б—65a.
86. » γ'. εἱρμ. οὐρανίας ἁψῖδος. Ἰσχυρῶς etc. 65a.
87. » δ'. εἱρμ. σύ μου ἰσχύς, κύριε. Νόμον τὸν σὸν etc. 65б.
» ε'. εἱρμ. ἵνα τί με ἀπώσω. Ἀκλινεῖς etc. 66a.
88. » ς'. εἱρμ. ἱλάσθητί μοι, σωτήρ. Ῥομφαίᾳ etc. 66a.
89. » ζ'. εἱρμ. θεοῦ συγκατάβασιν. Ὠτίων — Ἐπλήσθη — Ῥαντίσματι — Κενοῦται 67a.
» ή. εἱρμ. ἑπταπλασίως. Λελαμπρυσμένοι etc. 67a—67б.
90. » θ'. εἱρμ. ἔφριξε πᾶσα. Ἴσχυσαν etc. 67б.

XIII. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Κάρπου καὶ Παπύλου.

Κάθ. ἦχ. α'. ὅμ. τοῦ λίθου σφραγισθέντος. Καρποὺς θεογνωσίας γεωργήσας τοῖς πόνοις σου προρρίζους ἀθείας ὑπεξέτεμες σκόλοπας καὶ χρίσματι χρισθεὶς θεουργικῷ, ἐποίμανες λαόν, ἱερουργέ, καὶ νομίμως ἐναθλήσας, διπλῷ βραβείῳ,
91. Κάρπε, κατηξίωσας. δόξα τῷ δεδωκότι σοι ἰσχύν, δόξα τῷ στεφανώσαντι, δόξα τῷ ἐνεργοῦντι διὰ σοῦ πᾶσιν ἰάματα (men. Synod. 102b).

Ἦχ. ὁ αὐτός. ὅμ. χορὸς ἀγγελ. Ἁγνείᾳ λαμπρυνθεὶς καὶ πλουτίσας τὸν ζῆλον Στεφάνου τοῦ σοφοῦ, τῶν μαρτύρων ἐξάρχου, διάκονος καὶ μέγιστος

μάρτυς γέγονας, Πάπυλε, πῦρ καὶ βάσανα καθυπομείνας γενναίως· ὅθεν σήμερον τὴν παναγίαν σου μνήμην τιμῶντες, ὑμνοῦμέν σε (men. Rum.).

Στιχ. ἦχ. α'. ὅμ. πανεύφημοι μάρτ. Καρπούς — Τὸν νοῦν — Πυρός 686.

92. Ἕτερ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Καὶ ἀλύσει δεσμούμενοι, καὶ εἱρκτῇ συγκλειόμενοι, καὶ θηρσὶ κατάβρωμα ἐκδιδόμενοι, καὶ ἀναρτήσει ξεόμενοι, εἰς πῦρ τε βαλλόμενοι καὶ τὴν θείαν ἀρωγὴν οὐρανόθεν δεχόμενοι, ἀδιάσειστοι διεμείνατε πόθῳ τοῦ δεσπότου, τοῦ σωτῆρος τῶν ἁπάντων.

Ἐν τῇ πέτρᾳ τῆς πίστεως ἐδρασθεὶς τὴν διάνοιαν ἀκλινεῖ φρονήματι, μάρτυς Πάπυλε, λιθολευστούμενος ἔχαιρες, τὸν θεῖον μιμούμενος τῶν μαρτύρων ἀρχηγὸν καὶ διάκονον Στέφανον, ὡς διάκονος, ὡς θεοῦ μυστηρίων ὑπηρέτης, ὡς συνάριθμος μαρτύρων καὶ τῶν ἀγγέλων συνόμιλος.

Ἐν ὁδῷ πορευόμενοι μαρτυρίου ἀκλονήτου, σιδηραῖς κρηπῖσί τε καθηλούμενοι, τοῦ δυσμενοῦς καὶ ἀλλάστορος τὰ κέντρα, πανεύφημοι, συνετρίψατε στερρῶς, καὶ ταῖς νίκαις ἐστέφθητε. ὅθεν ἅπασα ἡ Χριστοῦ ἐκκλησία ἑορτάζει τὴν ἁγίαν ὑμῶν μνήμην καὶ φωτοφόρον καὶ εὔσημον. (Haec tria stichera continet menaeum Synodale p. 100—101).

Canon, qui deinceps sequitur, ex eodem menaeo depromptus:

Καν. ἦχ. α'. Ὠδ. α'. εἱρμ. σοῦ ἡ τροπαιοῦχ. Κάρπου καὶ Παπύλου, τῶν στερρῶν τῆς ἀληθείας μαρτύρων, γεραίροντες μνήμην τὴν πανίερον, τὸν νικητὰς αὐτοὺς ἀπεργασάμενον κύριον τῆς δόξης θεοπρεπῶς ἀνυμνήσωμεν.

Ἀσκητικῷ πρότερον πυρὶ δοκιμασθέντες, ἀθλήσει τὸ δεύτερον μάρτυρες ἐδείξατε τὸ τῆς ψυχῆς ἀληθῶς δοκίμιον καὶ ὑπὲρ χρυσίον ἐνθέοις τρόποις ἠστράψατε.

93. Ῥώμῃ θεϊκῇ πρὸς αἰκισμοὺς, πρὸς ἀναρτήσεις, πρὸς πῦρ καὶ πρὸς θάνατον, ἔνδοξοι, χωρήσαντες, τῶν διωκτῶν ἰσχὺν κατεπαλαίσατε καὶ τῆς ἀφθαρσίας τὸ στέφος συνανεδήσασθε.

Πύλη τοῦ φωτὸς, τοῦ ἐκ τῆς σῆς ἀδιαφθόρως (ἀδιαφθόρου Porph.) νηδύος ἐκλάμψαντος, λάμψον μετανοίας μοι φωτιστικὰς ἀκτῖνας, καὶ ἀπέλασον τῶν ἁμαρτιῶν μου τὸν ζόφον, θεοχαρίτωτε.

Ὠδ. γ'. εἱρμ. ὁ μόνος εἰδώς. Κάρπωμα προσήξας τῷ Χριστῷ δεκτὸν καὶ ἱερώτατον, τὸν ἱερὸν σὺν σοὶ (σοφοὶ Porph.) Ἀγαθόδωρον, πληγαῖς μαστίγων ἐγκαρτερήσαντα καὶ καταπαλαίσαντα δυσμενῆ ἀσώματον μετὰ σώματος γνώμης στερρότητι.

Ἀδίκως στρεβλούμενος, σοφὲ, προστάξει τοῦ δικάζοντος, καὶ τὰς πλευρὰς ξεόμενος ἔφερες, πυρὶ δὲ αὖθις ὑποκαιόμενος, ταῖς ῥοαῖς τοῦ αἵματος τοὺς τῆς πλάνης ἄνθρακας ἐναπέσβεσας, Κάρπε πολύαθλε.

Ἰδεῖν ἐφιέμενος Χριστὸν, κρεμάμενος μετέωρος καὶ τῷ πυρὶ περὶ τὰ στέρνα φλεγόμενος, γενναίως φέρεις, θεόφρον Πάπυλε, δρόσῳ τῇ τοῦ πνεύματος σαφῶς δροσιζόμενος καὶ ἐνθέοις ἐλπίσι νευρούμενος.

Παστάδα ἀμόλυντον θεοῦ καὶ ὄρος ἀλατόμητον καὶ κιβωτὸν ἁγίαν καὶ τράπεζαν πιστοί σε πάντες, ἁγνὴ, κηρύττομεν καὶ θυμιατήριον τοῦ ἀΰλου ἄνθρακος, παναγία παρθένε, πανάμωμε.

94. Ὠδ. δ'. εἱρμ. ὄρος σε τῇ χάριτι. Ἀλύτῳ ἀγάπῃ δεδεμένος τοῦ κτίσαντος, λιθολευστούμενος σοφῶς, Πάπυλε μάρτυς τοῦ Χριστοῦ, ἐνίκας τοὺς βάλλοντας ὑπομονῇ θεοδωρήτῳ, πανεύφημε, ἀνδρειοφρόνως τῷ φθόνῳ μαχόμενος.

Πρὸς πᾶσαν ἰδέαν ἀλγεινῶν γενναιότατοι (— ότατα Porph.) παραταξάμενοι, θηρσὶ καθυπεβλήθητε ὁμοῦ, αὐτοὺς τροπωσάμενοι, ὡς Δανιὴλ, ἐνθέοις τρόποις τῆς πίστεως, Κάρπε καὶ Πάπυλε, μάρτυρες ἔνδοξοι.

Ὑπάρχων κακίας εὑρετὴς ὁ παμπόνηρος τοὺς τοῦ Χριστοῦ θεραπευτὰς ἀνηλεῶς τῇ καυστικῇ ἀσβέστῳ προδίδωσιν, ὑποχαλᾶν αὐτῶν τόνον οἰόμενος· ἀλλ' ἐτεφρώθη αὐτοῦ τὰ βουλεύματα.

Λιμένα σωτηρίας, παρθένε, σὲ ἔχοντες οἱ ἐν πελάγει τῶν δεινῶν κλυδωνιζόμενοι, ἀεὶ πρὸς σὲ καταφεύγομεν καὶ ἐπὶ σοὶ ἐλπίζοντες οὐ πτοούμεθα τῶν δυσμενῶν πονηρὰ τὰ βουλεύματα.

Ὠδ. ε'. εἱρμ. ὁ φωτίσας. Οὐ κίνδυνος, (οὐ) διωγμὸς, οὐ λιμὸς οὐδὲ θάνατος ἐχώρισεν τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ τοὺς θεόφρονας, ἀλλὰ προθυμότατα τὰς ἀντιδόσεις προορῶντες τῶν δυσχερῶν κατεφρόνησαν.

Νευρούμενοι τῇ θεϊκῇ δυναστείᾳ ἠνέγκατε ὀξυτάτων διατρήσεις κρηπίδων, πανεύφημοι, ὁδὸν πορευόμενοι τοῦ μαρτυρίου καὶ τὰ κέντρα τῆς ἀθείας συντρίβοντες.

95. Ἀνύστακτον τὸν πυρσὸν τῆς ἀθλήσεως φέροντες παρέδραμον ἀγνωσίας τὴν νύκτα οἱ μάρτυρες καὶ φωτὶ προσήγγισαν τῷ ἀνεσπέρῳ ὡς ἡμέρᾳ, ὄντως (ὄντες?) υἱοὶ διὰ πίστεως.

Συνέλαβες ἀπειράνδρως θεὸν ἀπερίληπτον, ἐκύησας ὑπὲρ φύσιν τὸν πλάστην τῆς φύσεως, μέγα τὸ μυστήριον, ἀκατανόητον θαῦμα, παρθένε μόνη πανάμωμε.

Ὠδ. ϛ'. εἱρμ. ἐκύκλωσεν ἡμᾶς. Μυρίζουσιν ὑμῶν τὰ προτερήματα ἀνθρώπων τὰ συστήματα, δυσωδίαν ἀπελαύνοντα σαφῶς τῆς πολυθείας, ἀξιάγαστοι· καὶ γὰρ θεοῦ νῦν εὐωδίᾳ μάρτυρες ὤφθητε.

Ἀνάπτουσαν πυρὰν δρόσῳ τῆς πίστεως ἐσβέσατε, μακάριοι, καὶ ἐξήψατε τὸν ἔρωτα θερμῶς τῆς Ἀγαθονίκης, συμπαρούσης ὑμῖν· τοὺς εὐκλεεῖς μεθ' ἧς ἀνδρείως ἄθλους ἠνύσατε.

Στομούμενοι τῶν πόνων ἐπιδόσεσι (Porph. add. λιπαινόμενοι), Κάρπε καὶ Πάπυλε, γενναῖοι ἀθληταὶ, ξίφη ἀληθῶς οὐρανοχάλκευτα, τῶν δυσμενῶν τὰς παρατάξεις ὤφθητε τέμνοντα.

Ἰλύος ἐκ παθῶν ἀπὸ βαράθρων με συμπτώσεων ἀνάγαγε καὶ κυβέρνησον τὸν δοῦλόν σου, ἁγνὴ, τὸν ὁμολογοῦντα θεοτόκον σε. σὺ γὰρ ἀεὶ καταπιπτόντων ἡ ἐπανόρθωσις.

96. Ὠδ. ζ'. εἱρμ. σὲ νοητὴν. Νεανικῶς τῶν παθῶν τὴν κάμινον τῆς ἐγκρατείας δροσισμῷ κατασβέσαντες μὲν τὸ πρὶν αἵμασιν ἀθλήσεως, μάρτυρες, τὸ δεύτερον εἰδωλικὴν πυρὰν ἐτεφρώσατε, τὸν αἰνετὸν ἀνυμνοῦντες θεὸν τὸν ὑπερένδοξον...

Στῶμεν, ἰδοὺ ἤνοικται τὸ στάδιον. μὴ ἀποκάμωμεν· Χριστὸς τοὺς στεφάνους τοῖς δι' αὐτὸν βάσανα προσφέρουσιν ἄνωθεν προτείνεται ζωαρχικῇ χειρὶ, ἀνεκραύγαζον οἱ ἀθληταὶ Κάρπος καὶ Πάπυλος.

Τὰ πρὸς θεὸν ὁλοτρόπως ἅγιοι νεύσει θεούμενοι σαφῶς, τῶν ἀθέων τοὺς

αἰκισμοὺς ῥᾴως ὑπεφέρετε, ὥσπερ ἄλλου πάσχοντος, ὡς ἀληθῶς αὐτοὶ διακείμενοι, τὸν αἰνετὸν ἀνυμνοῦντες, θεὸν τὸν ὑπερένδ.

Εὔας, ἁγνή, τῆς ἡμῶν προμήτορος κατάραν ἔλυσας σαφῶς, εὐλογίας τὴν ἀπαρχὴν τέξασα, πανάμωμε, κόρη ἀπειρόγαμε, ὃν εὐλογοῦσι τάξεις οὐράνιαι, τὸν αἰνετὸν τῶν πατέρων θεόν.

Ὠδ. η'. εἱρμ. ἐν καμίνῳ παῖδες. Φωτοφόρος σήμερον ἡμῖν ἡ μνήμη τῶν μαρτύρων τῷ φέγγει τῶν ἰαμάτων καταυγάζουσα ἡμᾶς βοῶντας ἐξέλαμψεν.

Ὡραιώθης ὡς ἀρχιερεύς, ὡς θεῖος ὑποφήτης, ὡς μάρτυς τῶν παθημάτων, παμμακάριστε, Χριστοῦ ὡς θεῖον ἐκσφράγισμα, ἀναμέλπων Κάρπε παμμάκαρ.

Οἱ κρουνοί σου τῶν ἀθλητικῶν αἱμάτων τοὺς χειμάρρους τελεῶς τῆς ἀθείας κατακλύσαντες, πηγὴ ἰάσεων ὤφθησαν τοῖς βοῶσι, Πάπυλε μάρτυς.

Ἱερῶς σε θείων προφητῶν χορὸς ἀνακηρύττει μητέρα γενησομένην, παναμώμητε, θεοῦ, ᾧ πάντες κραυγάζομεν.

Ὠδ. θ'. εἱρμ. τύπον τῆς ἁγνῆς. Ὥσπερ προσφοραὶ ὁλόκληροι, ὡς ἱερεῖα τέ-
97. λεια καὶ ἀμώμητα προσηνέχθητε τῷ ποιητῇ, παμμακάριστοι, διὰ ξίφους τὸ τέλος δεξάμενοι καὶ νῦν στεφανηφόροι τοὺς οὐρανοὺς περιπολεύετε.

Στῦλοι ἀρραγεῖς ἐδείχθητε τῆς ἐκκλησίας μάρτυρες καὶ προπύργια, κρήνη ποταμοὺς τῶν ἰαμάτων προχέουσα, καὶ πυρσοὶ διαυγεῖς καὶ ὁλόφωτοι νυκτὸς ἐξ ἁμαρτίας τοὺς εὐσεβεῖς ἀπολυτρούμενοι.

Ἤδη πρὸς αὐτὰ σκηνώσαντες τὰ φωταυγῆ σκηνώματα καὶ οὐράνια καὶ μαρμαρυγαῖς ταῖς θεϊκαῖς ἐλλαμπόμενοι καὶ χαρᾶς ἀεννάου πληρούμενοι, ὦ Πάπυλε καὶ Κάρπε, ὑπὲρ ἡμῶν καθικετεύσατε.

Φέρεις ἐν ἀγκάλαις, πάναγνε, χερουβιμικῶς ὡς θρόνος τὸν πάντα φέροντα, σάρκα δι' ἡμᾶς τὸν καθ' ἡμᾶς περικείμενον καὶ διπλοῦν τὸν ἁπλοῦν καθορώμενον, ὃν πάντοτε δυσώπει ὑπὲρ ἡμῶν τῶν ἀνυμνούντων σε.

Καν. ἦχ. ς'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ὡς ἐν ἠπείρῳ. Καταυγασθῆναι etc. 69a.

98. » γ'. εἱρμ. οὐκ ἔστιν ἅγ. Ὡς τὸ τοῦ κτίστου etc. 69a.

» δ'. εἱρμ. Χριστός μου δύν. Ἀρίστην etc. 69б.

99. » ε'. εἱρμ. τῷ θείῳ φέγγει σου. Νηπίων ὥσπερ—Στόματα—Υἱὸν 69б—70a.

» ς'. εἱρμ. τοῦ βίου τὴν θάλ. Νευρούμενοι — Προθύμως — Ἀδὰμ 70a.

100. » ζ'. εἱρμ. δροσοβόλον μέν. Ποδῶν 72a. Ὑπὲρ ἥλιον 72a—Λαβροτάτην 72a — Ὡς ἐν κοιλίᾳ σου δεξαμένη, πάναγνε, τὸν παῖδας λυτρωσάμενον ἐκ φλογός ποτε τῆς καμίνου, νῦν με τῶν παθῶν ἀπάλλαξον ψάλλοντα πιστῶς· εὐλογημένη ἡ τὸ φῶς (men. Rum. 75b).

» η'. εἱρμ. ἐκ φλογός. Πυρί — Ῥῆσιν — Οἱ κρουνοί 72a — Σοφία τοῦ θεοῦ, λόγος καὶ δύναμις ἐκ σοῦ ἀφράστως, ἁγνή, σάρκα προσέλαβε, μείνας ὅπερ ἦν, σὺν πατρὶ καὶ τῷ πνεύματι, ὃν ὑπερυψοῦμεν (men. Rum. 75b).

101. » θ'. εἱρμ. θεὸν ἀνθρώποις. Φωτὶ τῷ θείῳ etc. 72б.

XIV. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Ναζαρίου, Γερβασίου, Προτασίου καὶ Κελσίου.

Καθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ναζαρίου τοὺς ἄθλους καὶ διωγμούς, Προτασίου τοὺς πόνους καὶ αἰκισμούς, τιμῶντες Γερβάσιον, εὐφημοῦμεν Κέλσιον, τῆς ἁγίας τριάδος τὰ σκεύη τὰ τίμια, τοὺς λαμπροὺς ἀστέρας, πιστῶν τὰ προπύργια, τοὺς τῆς ἀσεβείας ἀληθεῖς καθαιρετάς, καὶ στύλους τῆς πίστεως, καὶ ἑδραίωμα ἄσειστον, οἷς ἐν πίστει βοήσωμεν· πρεσβεύσατε (men. Syn. 108b).

Ἕτερον ἦχ. α'. ὅμ. χορὸς ἀγγελ. Cathisma alterum graece non occurrit, vertas sic: Ἡ πάνσεπτος, πιστοί.

102. Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Οἱ τῆς πίστεως πρόμαχοι 73a. Λαμπρυνθεὶς (λαμπρωθεὶς men. Syn.) τὴν διάνοιαν φωταυγείᾳ τοῦ πνεύματος, ἱερὲ Ναζάριε, ὑπὲρ ἥλιον ταῖς ἐν τῷ σκότει ἐξέλαμψας ψυχαῖς θείᾳ χάριτι, νουθετῶν, φωταγωγῶν, ἐκδιδάσκων λαμπρότατα ἕνα κύριον καὶ πιστεύειν καὶ σέβειν σαρκωθέντα ἐκ παρθένου παραδόξως καὶ τοὺς βροτοὺς ἀναπλάσαντα (men. Porph.)— Εὐφημείσθω 73a.

Proxima quae deinceps excipiunt tria stichera graece absunt, initium uniuscuiusque habet sic: Ἐπὶ πέτραν τῆς πίστεως. — Τῷ τῶν σῶν μαθημάτον ἀγκίστρῳ. — Τῷ αἵματι.

103. Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἀνοίξω τὸ στόμα μου. Πιστῶς etc. 74a—74б.
» γ'. εἱρμ. τοὺς σοὺς ὑμνολόγ. Ὡς βότρυες etc. 74б.
104. » δ'. εἱρμ. ὁ καθήμενος ἐν δόξῃ. Ὑπὲρ ἔννοιαν etc. 75a—75б.
» ε'. εἱρμ. ἐξέστη τὰ σύμπ. Αἰκίαις etc. 75б—76a.
105. » ϛ'. εἱρμ. τὴν θείαν ταύτην. Αἱ σαὶ πορεῖαι etc. 76a.
106. » ζ. εἱρμ. οὐκ ἐλάτρευσαν. Ἐπὶ πέτραν etc. 77б.
» η'. εἱρμ. παῖδας εὐαγεῖς. Ὀρθρίζοντες etc. 78a.
107. » θ'. εἱρμ. Εὔα μέν. Ἰσχύϊ etc. 78б.

Sequitur canon alter, cuius verba graeca equidem non repperi. Initium sic habet: Τὴν συνεργήσασαν ὑμῖν, πανάριστοι, χάριν...

111. XV. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λουκιανοῦ.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ταχὺ προκατάλ. Ἀσκήσει τὸ πρότερον δι' ἐγκρατείας πολλῆς τὴν σάρκα ὑπέταξας, Λουκιανέ, τῷ νοὶ δυνάμει τοῦ πνεύματος, γνώμῃ δὲ στερροτάτῃ ἐναθλήσας νομίμως πᾶσαν τὴν δυναστείαν τοῦ ἐχθροῦ ἐτροπώσω. διό σε μακαρίζομεν, μάρτυς ἀξιώτατε (men. Rum.).

Ἕτερ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Τῷ τῆς χάριτος λόγῳ 80б.

112. Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Λόγον — Εἱρκτὴν — Κόλπος 79б—80a.
Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ᾄσομαί σοι κύριε. Σοφίᾳ etc. 80a.
113. » γ'. εἱρμ. τόξον δυνατῶν. Οἶκον — Ὕμνεις — Κόρης 80a—80б.
» δ'. εἱρμ. ὁ καθήμενος ἐν δόξῃ. Ἰσχυρός etc. 80б—81a.
» ε'. εἱρμ. ἀσεβεῖς οὐκ ὄψονται. Πυρπολήσας etc. 81a.

114. Ὠδ. ϛ΄. εἱρμ. θύσω σοι. Ἀβρόχως — Κητῴας — Ἁγνήν 81a.
» ζ΄. εἱρμ. ὁ διασώσας ἐν πυρί. Ῥύμην — Μὴ προσκυνήσας — Εὐλογημένος 82б.
115. » η΄. εἱρμ. παῖδας εὐαγεῖς. Λιμῷ etc. 82б—83a.
» θ΄. εἱρμ. Εὖα μέν. Λάμπει etc. 83a.

116. XVI. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λογγίνου τοῦ ἑκατοντάρχου

Κάθ. ἦχ. η΄. ὅμ. τὴν σοφίαν. Σταυρωθέντα 84б. — ἕτερον ἦχ. γ΄. ὅμ. τὴν ὡραιότητα. Ὡς εἶδέ σε, graece hoc loco non legitur.

Στιχ. ἦχ. δ΄. ὅμ. ὡς γενναῖον. Τὸν βροτόν — Τὴν κατάκαρπον — Θανα-
117. τώσας 83б.

Καν. ἦχ. δ΄. Ὠδ. α΄. εἱρμ. θαλάσσης τὸ ἐρυθρ. Ταῖς θείαις etc. 84б.
118. » γ΄. εἱρμ. εὐφραίνεται. Γνωρίσας etc. 84б.
» δ΄. εἱρμ. ἐπαρθέντα σε. Ὀχυρώτατον etc. 85a.
» ε΄. εἱρμ. σὺ κύριέ μου φῶς. Γῆς etc. 85a—85б.
119. » ϛ΄. εἱρμ. θύσω σοι. Ὄρη τε etc. 85б.
» ζ΄. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Νομίμως etc. 86б.
120. » η΄. εἱρμ. χεῖρας ἐκπετάσας. Κοιμίσας etc. 86б—87a.
» θ΄. εἱρμ. λίθος ἀχειρότμητος. Ἰσχύς μου etc. 87a.

121. XVII. Τοῦ ἁγίου προφήτου Ὠσηέ.

Κάθ. ἦχ. η΄. ὅμ. τὴν σοφίαν. Καθαρὰν τὴν καρδίαν ἀπὸ παθῶν κεκτημένος, προφῆτα, ὡς ἀληθῶς ὄργανον γέγονας ἐναρμόνιον πνεύματος, παρ' αὐτοῦ πλουσίως, σοφέ, φωτιζόμενος καὶ μελλόντων πάντων τὴν γνῶσιν δεξάμενος. ὅθεν συνελθόντες τὴν ἁγίαν σου μνήμην πιστῶς ἑορτάζομεν, τὸν σωτῆρα δοξάζοντες, Ὠσηὲ πανοίδιμε (men. Synod. 131a).

Ἕτερ. ἦχ. α΄. ὅμ. τὸν τάφον σου. Ὑπέκλινας τὸ οὖς 89a.

Στιχ. ἦχ. α΄. ὅμ. πανεύφημοι. Τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον πατρός — Τῇ γνώμῃ —
122. Προφῆτα 87б.

Καν. ἦχ. α΄. Ὠδ. α΄. εἱρμ. τῷ βοηθήσαντι. Ὡς θεηγόρος etc. 88б.
» γ΄. εἱρμ. στερέωσόν με. Μυήσει etc. 88б—89a.
123. » δ΄. εἱρμ. κατενόησα. Ὠσηέ etc. 89б.
» ε΄. εἱρμ. ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζ. Συμπαθῶς κινούμενος etc. 90a.
124. » ϛ΄. εἱρμ. τὸν προφήτην διέσωσας. Προθεσπίζων — Νεκρωθέντας — Ἐκ γαστρός 90б.
» ζ΄. εἱρμ. Ἀβραμιαῖοι παῖδες. Ὑπερφυεῖ etc. 92a.
» η΄. εἱρμ. τὸν ἐν φλογὶ πυρός. Στόμα — Λόγοις — Ὑπὲρ κατάληψιν — Ὁ συναΐδιος 92б.
» θ΄. εἱρμ. χαίροις τὸ τῆς παρθενίας. Γέρας etc. 93a.

125. XVIII. Τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Λουκᾶ.

Τροπ. ἦχ. γ'. ἀπόστολε ἅγιε. Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ὡς συνέκδημος 95б.—Ἕτερον ἦχ. ε'. ὅμ. τὸν συνάναρχον. Τῆς σοφίας τὸν μέγαν ἱεροφάντορα, τὸν τὰς πράξεις ἀφέτως(?) καλλιγραφήσαντα, τὸν ἀπόστολον Χριστοῦ ἐγκωμιάσωμεν, ὅτι ἐκήρυξεν ἡμῖν τὸ εὐαγγέλιον αὐτοῦ, ἀκέστωρ μέγας δὲ ὤφθη ψυχῶν ὁμοῦ καὶ σωμάτων τῇ χειρουργίᾳ τῆς χάριτος (men. Rum.).

Κοντ. ἦχ. β'. ὅμ. στερεούς. Τὸν ἀληθῆ τῆς εὐσεβείας κήρυκα καὶ μυστικὸν τῶν ἀπορρήτων ῥήτορα, τὸν ἀστέρα τῆς ἐκκλησίας, Λουκᾶν τὸν θεῖον εὐφημήσωμεν. ὁ λόγος γὰρ αὐτὸν ἐξελέξατο σὺν Παύλῳ τῷ σοφῷ ἐθνῶν διδάσκαλον, ὁ μόνος γινώσκων τὰ ἐγκάρδια (men. Synod. 140b).

126. Οἶκ. ὅμ. τράνωσόν μου. Γνώσει πλουτίσας τῇ ἀνωτάτω ἐκ χειρὸς τοῦ δεσπότου ἐπιστεύθης (ἐπιστατευθεὶς) ἐθνῶν τὴν κληρουχίαν, πανεύφημε. ὅθεν τῷ βίῳ θέλξας τὸν λόγον, τῶν ἐθνῶν νομοθέτης, Λουκᾶ, ἐδείχθης. ὑπὲρ Μωσῆν γὰρ δακτύλῳ θεοῦ ὡς πλάκας θεοχαράκτους, ὑπὸ σοῦ συντεθείσας, τῷ πνεύματι τὴν ἔνθεον δηλοῖς πίστιν. διὸ καὶ Χριστός σε ἐδόξασεν, ὁ μόνος γινώσκων τὰ ἐγκάρδια (men. Synod. 140b).

Στιχ. ἦχ. η'. ὅμ. τί ὑμᾶς καλέσωμεν. Τί σε προσφέγξωμαι — Τί σε νῦν προσείπω — Τί σε νῦν προσείπω, πάνσοφε; κιβωτόν — Τί σε νῦν θεόπτα 94a—
127. Τί σε ὀνομάσω 93б — Τί σε θεορρῆμον προσείπω; θησαυρόν 94a.

Εἰς στίχ. ἑσπερ. ἦχ. ϛ'. ἰδιόμ. Ἀπόστολε Χριστοῦ 94a.

Εἰς στίχ. εἰς τὸν ὄρθρ. ἦχ. α'. δίς. Χριστοῦ τὸν μαθητήν 98б.

128. Καν. ἦχ. η'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἡ κεκομμένη. Τῆς ἀνωτάτω σοφίας etc. 95a—95б.
» γ'. εἱρμ. σὺ εἶ τὸ στερ. Σοῦ τὸ εὐαγγέλιον etc. 95б.
129. » δ'. εἱρμ. ἐπέβης ἐφ' ἵππους. Ὡς ὤφθης — Ἡ χάρις — Εὑρὼν — Καθεῖλε 96a.
» ε'. εἱρμ. φώτισον ἡμᾶς. Φῶς τὸ νοητὸν — Σὺ ταῖς ἀστραπαῖς — Παύλῳ τῷ σοφῷ 96a — θεοτοκ. aliud: Πρέσβευσον (vel Ἱκέτευσον).
130. » ϛ'. εἱρμ. τὴν δέησιν ἐκχεῶ. Εἰς ὄρος etc. 96a—96б.
» ζ'. εἱρμ. παῖδες Ἑβραίων. Ὢ πῶς — Τρίβον — Λύρα 97б — Παύλῳ συνέκδημος ἐφάνης τῷ θεόφρονι, παμμάκαρ θεοφάντωρ, καὶ τῆς δόξης αὐτοῦ συμμέτοχος ἐγένου (men. Rum.)— Χαῖρε 97б.
131. » η'. εἱρμ. τὸν ἐν ὄρει ἁγίῳ. Θεογράφους — Συνεδέθης — Θεοπλόκῳ — Ἐλισάβετ 98a.
» θ'. εἱρμ. ὅρους παρῆλθες. Χαίρων — Αἴγλη — Λάμψας — Λόγον 98a.

XIX. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Οὐάρου.

Κάθ. ἦχ. γ'. ὅμ. θείας πίστεως. Stich. graece hoc loco deest, incipit sic:
132. Θείᾳ δυνάμει. — Τοῦ προφήτου Ἰωήλ. Κάθ. ἦχ. β'. ὅμ. Θεηγόρε προφῆτα,

ἐπιπνοίᾳ πλησθεὶς τοῦ παρακλήτου, διεσάφησας ἐν ἐσχάτοις τοῖς καιροῖς τὴν γενομένην τοῖς ἔθνεσιν ἔλλαμψιν. διὰ τοῦτο νῦν εὐσεβῶς σε μακαρίζομεν καὶ τὴν σὴν μνήμην ἐκτελοῦντες βοῶμέν σοι· Χριστὸν θεὸν ἱκέτευε σωθῆναι (men. Synod.).

Στιχ. ἦχ. ς'. ὅμ. ὅλην ἀποθέμενοι. Ἄθλους — Σάρκας — Ἀλείφουσα 99б.

133. Ἕτερ. ἦχ. η'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου. Τὸ θεῖον πνεῦμα — Θεηγορίας 99a.

Καν. ἦχ. ς'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ὡς ἐν ἠπείρῳ. Ἀναφανεὶς etc. 100a.

134. » γ'. εἱρμ. οὐκ ἔστιν ἅγ. Ὑπῆλθες etc. 100б.

» δ'. εἱρμ. Χριστός μου δύν. Ἁγίοις — Νομίμως 101a — Ἐπαίνοις στέφωμεν τοὺς θείους μάρτυρας, οὓς κατέστεψε χάρις ἡ τοῦ θεοῦ θείοις διαδήμασι, καταβαλόντας τοῦ ἐχθροῦ ἐπαιρόμενα φρονήματα (men. Syn. 147b) — Ἰλύος 101a.

135. » ε'. εἱρμ. τῷ θείῳ φέγγει. Νευροῦσαι etc. 101б.

» ς'. εἱρμ. τοῦ βίου τὴν θάλ. Ῥημάτων etc. 101б—102a.

136. » ζ'. εἱρμ. δροσοβόλον μέν. Λαμπρυνθέντα etc. 102б—103a.

» η'. εἱρμ. ἐκ φλογὸς τοῖς ὁσίοις. Μητρικῶν etc. 103a—103б.

137. » θ'. εἱρμ. θεὸν ἀνθρώποις. Ἰσχὺν etc. 103б.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τοῦ ἁγίου προφήτου Ἰωήλ.

138. Καν. ἦχ. β'. Ὠδ. α'. εἱρμ. δεῦτε λαοί. Χορός etc. 100a.

» γ'. εἱρμ. στερέωσον ἡμᾶς. Μυούμενοι etc. 100б.

» δ'. εἱρμ. εἰσακήκοα. Ἵλεως etc. 101a.

139. » ε'. εἱρμ. τῆς νυκτὸς διελθούσης. Ὁλικῶς — Ὑπὲρ τῶν σε ὑμνούντων 101б.

» ς'. εἱρμ. ἄβυσσος. Ῥέουσι — Ὄρος σε — Φώτισον 101б.

140. » ζ'. εἱρμ. ὁ τὴν κάμινον πάλαι. Ἡ ἐκπορευομένη etc. 102б.

» η'. εἱρμ. τὸν πάλαι δροσίσαντα. Ὑπέδειξας etc. 103a.

» θ'. εἱρμ. ἡ ἐν οὐρανοῖς. Μετὰ προφητῶν 103б.

XX. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀρτεμίου.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ὑψωθείς. Τὸν στρατιώτην 105a.

141. Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Πολυτρόποις κολάσεσι 104a. — Ἀναρτήσει ξεόμενος καὶ ταῖς πέτραις σφιγγόμενος καὶ σιδήρῳ πάντοθεν δαπανώμενος καὶ ὑπὸ ξίφους τεμνόμενος ἀκλόνητος ἔμεινας ἐπὶ πέτραν νοητήν, τῆς ψυχῆς σου πηξάμενος βάσεις, ἔνδοξε. διὰ τοῦτο νικήσας, τοῖς ἀγγέλοις καὶ τοῖς μάρτυσι συνήφθης, φωτὸς ἀρρήτου πληρούμενος (men. Synod. 152a).

Ἰαμάτων χαρίσματα τοῖς ποθοῦσιν ἑκάστοτε ἀναβλύζει, ἔνδοξε, σοῦ τὰ λείψανα, καὶ κατακλύζει παθήματα καὶ νόσους, Ἀρτέμιε. καὶ συμπνίγει πονηρῶν δαιμόνων τὰς φάλαγγας, καταρδεύει τε τῶν πιστῶν τὰς καρδίας βλυστανούσας (βλαστ. Rum.) ἀρετῶν καρποὺς ἐνθέους καὶ εὐσεβείας ἐπίγνωσιν (men. Synod. 52a).

Ἑτερ. ἦχ. η'. ὅμ. μάρτυρές σου, κύριε. Ὁ ἔνδοξος Ἀρτέμιος περιζωσάμενος ἐν ἀληθείᾳ καὶ ὁπλισάμενος τὴν δυναστείαν περιφανῶς τὴν τοῦ σταυροῦ, πάσας ἐναντίας ἐτροπώσατο φάλαγγας δαιμόνων θείᾳ χάριτι. αὐτοῦ ταῖς ἱκεσίαις, δέσποτα, πᾶσι δίδου τὸ μέγα ἔλεος (men. Rum. 83b).

142. Τὴν χλαῖνάν σου ἐφοίνιξας βαφαῖς τοῦ αἵματος τοῦ σοῦ, παμμάκαρ, καὶ περιβαλόμενος αὐτὴν, ὁσίως συμβασιλεύεις τῷ Χριστῷ, στέφος ἀφθαρσίας περιθέμενος καὶ τοῖς ἀσωμάτοις ἁμιλλῶν, μεθ' ὧν ὑπὲρ τοῦ κόσμου πρέσβευε ἀεννάως, μάρτυς Ἀρτέμιε (men. Porphyrii 83б).

Ἡ θήκη τῶν λειψάνων σου, ἀναπηγάζουσα θαυμάτων ῥεῖθρα, βαφίζει δαίμονας καὶ κατακλύζει πάθη ἀνίατα βροτῶν. ἣν περικυκλοῦντες ἀσπαζόμεθά σου τὰς ἀριστείας ἐκθειάζοντες· διὸ ταῖς σαῖς πρεσβείαις, ἅγιε, πᾶσι δίδου τὸ μέγα ἔλεος (men. Porphyrii 83б).

Καν. ἦχ. β'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἐν βυθῷ. Τὸν ἀγῶνα etc. 104б—105a.

143. » γ'. εἱρμ. ἐξήνθησεν. Μαρτύρων etc. 105a.

» δ'. εἱρμ. ἐλήλυθας. Μιμούμενος — Οἱ πόνοι σου — Ἰσαγ-

144. γέλῳ 105б. — Πλουσίοις σε κατεκόσμησε χάρις τοῦ πνεύματος χαρίσμασι, πάνσοφε. ὅθεν παντοῖα νοσήματα, μάρτυς ἀεισέβαστε, ἀποδιώκεις τῶν πίστει προσφευγόντων σοι (men. Syn. 154a)—Παρθένον σε 105б.

» ε'. εἱρμ. μεσίτης θεοῦ. Λαμπάς etc. 105б.

» ς'. εἱρμ. ἐν ἀβύσσῳ. Ἱερεῖον etc. 105б.

145. » ζ'. εἱρμ. ἀντίθεον πρόσταγμα. Ἀήττητον etc. 107a.

146. » η'. εἱρμ. κάμινός ποτε. Μάστιξι etc. 107a—107б.

» θ'. εἱρμ. ἀνάρχου. Ἰδεῖν etc. 107б.

147. XXI. Τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Ἱλαρίωνος.

Τροπ. ἦχ. η'. Ταῖς τῶν δακρύων σου ῥοαῖς 109a.

Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ἀντωνίου 109б.

Ἐγκρατείας ἱδρῶσιν ἀσκητικοῖς κατασβέσας τὴν φλόγα τὴν τῶν παθῶν, πᾶσιν ἀνέκλυσας τῶν θαυμάτων τὸ πέλαγος, καὶ ἐν αὐτῷ, ὡς δεύτερος Μωσῆς, κατεπόντισας τὰ τῆς πλάνης ἅρματα, δαιμόνων τε τὰς φάλαγγας. ὅθεν συνελθόντες κατὰ χρέος τιμῶμεν τὴν πάνσεπτον μνήμην σου, θεοφόρε πατὴρ ἡμῶν, Ἱλαρίων μακάριε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ (men. Porphyrii 91b).

Κοντ. ἦχ. γ'. ὅμ. ἡ παρθένος. Ὡς φωστῆρα 110б.

148. ὁ οἶκ. ὁμ. τὴν Ἐδέμ. Ἐρασθεὶς 110б.

Stichera quae sequuntur tria, graece hoc loco non repperi, incipiunt sic: Οἶκον καὶ παλάτιον — Δυνάμει ῥωννύμενος — Λαμπρότητι τῶν θαυμάτων σου.

149. Ἑτερ. ἦχ. ς'. ὅμ. ὅλην ἀποθέμ. Ὅλος ἀνακείμενος 112a — Αἴγλην 112a — Βίου 112б.

Στιχ. εἰς τὸν στίχ. εἰς τὸν ἑσπερ. ἦχ. β'. ἰδιόμ. Ἐκ νεότητος 108б.

150. Καν. ἦχ. β'. δίς. Ὠδ. α'. ἐν βυθῷ. Τὸν φωσφόρον etc. 109a.
» γ'. εἱρμ. ἐν πέτρᾳ με. Ἰώμενος etc. 109a—109б.
151. » δ'. εἱρμ. ὑμνῶ σε. Νεκρώσας etc. 110a.
152. » ε'. εἱρμ. ὁ φωτισμός. Ὡς ἀστραπή etc. 110a.
» ς'. εἱρμ. ἐν ἀβύσσῳ πταισμάτων. Μοναρχίᾳ etc. 110б.
153. » ζ'. εἱρμ. ἀντίθεον. Ῥημάτων etc. 111a—111б.
» η'. εἱρμ. κάμινός ποτε. Θρόνος etc. 111б.
154. » θ'. εἱρμ. ἀνάρχου. Ἁγίων etc. 111б—112a.

XXII. Τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Ἀβερκίου.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ταχὺ προκατάλ. Primum cathisma, quod graece abest,
155. incipit sic: Λόγοις συνανεκράθη —Ἕτερ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ἱεράρχης ἐδείχθης 115a.—Tria quae deinceps excipiunt stichera, graece absunt: Ὅσιε πάτερ Ἀβέρκιε ἱεραρχίας τὴν στολὴν — Ὁ. π. Ἀ. ταῖς σαῖς θερμοτάταις — Ὁ. π. Ἀ. ἀγρίως.
156. Ἕτερ. ἦχ. η'. ὅμ. κύριε, εἰ καὶ κριτηρίῳ. Ἔχρισε 118б — Θαύμασι — Μέγιστος 118б.

Καν. ἦχ. β'. Ὠδ. α'. εἱρμ. δεῦτε. Αἴγλη etc. 114a—114б.
157. » γ'. εἱρμ. στερέωσον ἡμᾶς. Καὶ λόγοις etc. 114б.
» δ'. εἱρμ. ὑμνῶ σε ἀκοῇ. Μεγάλως etc. 115a—115б.
158. » ε'. εἱρμ. ὁ φωτισμός. Στήσας etc. 115б.
» ς'. εἱρμ. ἐν ἀβύσσῳ πταισμ. Ἐξ Ἑῴας etc. 116a.
159. » ζ'. εἱρμ. εἰκόνος χρυσῆς. Ὡς θεῖος etc. 117a.
» η'. εἱρμ. τὸν ἐν καμίνῳ. Ὁ περιδέξιος ποιμήν etc. 117б.
160. » θ'. εἱρμ. τὸν ἐκ θεοῦ θεὸν λόγον. Ὡς φωταυγής etc. 118a.

161. XXIII. Τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου.

Τροπ. ἦχ. β'. Ὡς τοῦ κυρίου 119б. — Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Συγγενής 120a. — Ἕτερ. ἦχ. ε'. ὅμ. τὸν συνάναρχον. Alter. cathisma abest, incipit verbis: Μαθητὴς τοῦ λόγου.

Κοντ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ὑψωθείς. Ὁ τοῦ πατρός 121a.
162. Ὁ οἶκ. ὅμ. τῆς Γαλιλαίας. Τὸν γόνον 121a.

Εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Δεῦτε — Πάντα — Πόρρωθεν 119a.
163. Ἕτερ. ἦχ. α'. ὅμ. τῶν οὐρανίων ταγμάτων. Τῶν εὐσεβούντων — Τῆς κατὰ σάρκα 123б — Τῶν ἀποστόλων 124a.

Εἰς αἴνους. ἦχ. η'. ὅμ. κύριε, εἰ καὶ κριτ. Κύριε, εἰ καὶ πτερυγίῳ 119б — Κύριε, εἰ καὶ ἔρριψαν Ἰουδαῖοι ἐκ μετεώρου τὸν δίκαιον, ἀλλ' ἐπουρανίων θαλάμων μετ' εὐφροσύνης ἠξίωται, καὶ τῆς τροφῆς γλυκασμῶν ἀξίως ἐπευφραίνεται. δι' αὐτοῦ οὖν βραβεύοις τὴν εἰρήνην ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν (men. Synod. 181a) — Κύριε, εἰ καὶ ἐν τῷ ξύλῳ 119б.

164. Εἰς τὸν στίχ. εἰς τὸν ἑσπερ. ἦχ. η'. ἰδιόμ. Τοῦ ἀρχιποίμενος 119б.
Εἰς τὸν στίχ. εἰς τὸν ὄρθρ. ἦχ. α'. ἰδιόμ. Ἐν τῇ πυρίνῃ 124a.
Καν. ψάλλεται δίς.
Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον. Τὴν δόσιν etc. 120a.
165. » γ'. εἱρμ. εὐφραίνεται. Εὐφραίνεται etc. 120a.
» δ'. εἱρμ. δι' ἀγάπησιν οἰκτίρμον. Ἐπεβίβασας etc. 120б.
166. » ε'. εἱρμ. σὺ κύριε μου φῶς. Σὺ, κύριε φωτός etc. 120б.
» ς'. εἱρμ. θύσω σοι μετὰ φωνῆς. Στολὴν — Διψήσας — Εὔα μὲν 120б—121a.
» ζ'. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Ὡς ἐν καμίνῳ — Ἡ ἐκ τοῦ ὕψους 123a — Versio slavica addit troparium: Πυρίνῃ καὶ θεοπνεύστῳ — Ὁ ἀναπλάσας 123a.
167. » η'. εἱρμ. χεῖρας ἐκπετ. Χεῖρας etc. 123a.
» θ'. εἱρμ. λίθος ἀχειρότμ. Δεῦτε etc. 123a—123б.

168. XXIV. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀρέθα καὶ τῆς συνοδίας αὐτοῦ.

Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Νῦν ἡ πανήγυρις — ἕτερ. ἦχ. δ'. ὅμ. κατεπλάγη. Πάσχουσι (utrumque cathisma graece deest).
Στιχ. ἦχ. α'. ὅμ. πανεύφημοι. Ἑβραίων — Ἀρέθα — Παρθένοι 124a—124б.
169. Καν. ἦχ. η'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ᾆσμα ἀναπέμψωμεν. Μάρτυς etc. 125a.
170. » γ'. εἱρμ. οὐρανίας ἀψῖδος. Ῥωννυμένην etc. 125a—125б.
» δ'. εἱρμ. σύ μου ἰσχὺς, κύριε. Συναγωγή — Ὑπὸ τῆς σῆς — Ὄντως — Δαυϊτικῆς 126a.
171. » ε'. εἱρμ. ἵνα τί με ἀπώσω. Ὁ θεόλεκτος — Νευρωθέντες — Ἐπὶ σοὶ πεποιθότες — θεοτ. aliud: Τοῖς πιστοῖς ἀρωγή 126a—126б.
172. » ς'. εἱρμ. ἱλάσθητί μοι σωτήρ. Τῷ αἵματι — Εἰρήνην — Ῥαγήσεταί σοι — Ἐξέλαμψεν 126б.
» ζ'. εἱρμ. θεοῦ συγκατάβασιν. Αἱμάτων — Ἐμώραναν — Λαμπάδας — Ψυχῶν 127б—128a.
173. » η'. εἱρμ. ἑπταπλασίως. Οὐκ ἐν τῷ νόμῳ etc. 128a.
174. » θ'. εἱρμ. ἔφριξε πᾶσα ἀκοή. Μέτοχοι — Νόμιμοι — Ἴθυνον — Σκήνωμα 128б.

XXV. Τῶν ἁγίων νοταρίων Μαρκιανοῦ καὶ Μαρτυρίου.

Κάθ. ἦχ. θείας πίστεως. Δόγμα ἔνθεον ὁμολογοῦντες μέχρις αἵματος τῆς ὑπὲρ τούτου ἀνεδέξασθε, μάρτυρες ἔνδοξοι, τῶν κακοδόξων τὴν πλάνην ἐλέγξαντες καὶ ὀρθοδόξων τὴν πίστιν τηρήσαντες. ἀλλ' αἰτούμενοι Χριστὸν τὸν θεὸν αἰτήσασθε δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος (men. Synod. 192a).
Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Οἱ τὸν δρόμον — Μίαν γνώμην — Ὀπαδοὶ
175. καὶ ὁμότροποι 129a.

Καν. ἦχ. ς'. (legitur in menaeo Rum. 93—94). Ὠδ. α'. εἱρμ. ὡς ἐν ἠπείρῳ. Τὴν τῆς ψυχῆς μου ῥυτίδα, λόγε θεοῦ καὶ θεέ, ἐκμείωσον ταῖς πρεσβείαις, δυσωπῶ, τῶν σοφῶν μαρτύρων σου, ᾠδὴν ὅπως μέλψω γεγηθὼς τὴν ἐπινίκιον.

Ἡλιακαὶ τῶν λειψάνων μαρμαρυγαὶ τῶν μαρτύρων ἤστραψαν, καὶ φωτίζουσι πιστοὺς καὶ παρέχουσι πᾶσι σαφῶς ἰαμάτων δωρεὰς καὶ μέγα ἔλεος.

176. Νομὴν Ἀρείου ἐμφρόνως οἱ ἀκλινεῖς σοφῶς ἐτεφρώσατε καὶ αἱρέσεων τομὴ ἀληθῶς ἐδείχθητε, αὐτῶν διελέγξαντες σοφοὶ τὴν ματαιότητα.

Μή με βδελύξῃ, παρθένε, μὴ αἰσχυνθῶ ἐπὶ σοὶ καυχώμενος καὶ τεχθεὶς (?) θεοπρεπῶς ἐπὶ σέ, πανάμωμε, θαρρῶν δυσωπῶ σε ἐκτενῶς ἁγίων δέσποινα.

Ὠδ. γ'. εἱρμ. οὐκ ἔστιν ἅγ. Νεκροῦται πάλαι ὁ δυσμενὴς καθορῶν τὴν ἀνδρίαν τὴν ὑμῶν, ἀθλοφόροι, πῶς ἐν σώματι στερρῶς τοὺς ἀσωμάτους ἐχθροὺς σφενδονεῖτε ταῖς πλοκαῖς τῶν λόγων ὑμῶν.

Ἡμέρας ὤφθησαν υἱοὶ οἱ τοῦ σκότους διῶκται, οἱ στερροὶ ἀθλοφόροι, ἡ δυὰς ἡ θαυμαστή, Μαρκιανὸς ὁ κλεινός, σὺν αὐτῷ δὲ ὁ σοφὸς Μαρτύριος.

Μανίαν μάρτυρες Χριστοῦ καὶ θωπείας τυράννων καὶ βασάνων ἰδέας καὶ στρεβλὰς τῶν δυσσεβῶν οὐκ ἐπτήξατε ὑμεῖς ἀθλοφόροι ὄντες, ὡς ἀοίδιμοι.

Ἡ τῆς θεότητος τὸ πῦρ ἐν γαστρὶ συλλαβοῦσα καὶ νηδὺν μὴ φλεχθεῖσα, παρθένε μῆτερ θεοῦ, τοὺς δούλους σου, ἀγαθή, ἀπὸ πάσης ῥῦσαι περιστάσεως.

Ὠδ. δ'. εἱρμ. Χριστός μου δύν. Νομίμοις γράμμασι τραφέντες ἅγιοι τοῦ Χριστοῦ ἀθλοφόροι, πιεῖν σαφῶς ἔτλητε ποτήριον, ἱερουργὲ Μαρκιανὲ καὶ Μαρτύριε πανεύφημε.

177. Σταυροῦ τὸ τρόπαιον ἐπ' ὤμων φέροντες, οἱ γενναῖοι ὁπλῖται, τοὺς δυσμενεῖς ἄγαν ἐτροπώσαντο Μαρκιανὸς ὁ ἱερὸς καὶ Μαρτύριος ὁ ἔνδοξος.

Ἐν μέσῳ ἤγοντο τῶν παρανόμων ἐχθρῶν, οἱ στερροὶ ἀθλοφόροι, τὰς ἀπειλὰς τούτων μὴ πτοούμενοι, οὐ τὰ θωπεύματα αὐτῶν, οὐ θυμόν, οὐ διωγμόν, οὐ λιμόν.

Βαβαὶ τοῦ θαύματος, ὁ πρὸ αἰώνων θεὸς οὐρανὸν ὁ τανύσας, ἐν σῇ γαστρί, κόρη, κατεσκήνωσε καὶ προελθὼν μετὰ σαρκὸς παρθενίαν οὐ διέφθειρεν.

Ὠδ. ε'. εἱρμ. τῷ φέγγει. Ὡς ἄστρα φαίνοντες, ἀθληταί, μέσον παρανόμων ἑστῶτες, τοὺς δυσμενεῖς ἐφαυλίσατε καὶ υἱοὶ ἡμέρας σαφῶς ἐδείχθητε, κυρίου μελετῶντες ἀεὶ τὰ λόγια.

Τοῦ Παύλου ὤφθητε ὀπαδοὶ τὴν ὑπὲρ τῆς πίστεως Χριστοῦ ὁμολογίαν ποιούμενοι, μάρτυρες κυρίου οἱ ἀξιάγαστοι, Ἀρείου καθαιρέται μακαριώτατοι.

Ὡς παρρησίαν πρὸς τὸν θεὸν ἔχοντες, πανεύφημοι, ἀεὶ ὑπὲρ ἡμῶν ἱκετεύσατε, θεῖοι ἀθλοφόροι ἀξιοθαύμαστοι, δυὰς εὐλογημένη, ζεῦγος θεόληπτον.

Ναὸν καὶ στάμνον σε χρυσαυγῆ, πύλην καὶ λυχνίαν φωτεινὴν καὶ κιβωτὸν ἁγιάσματος, βάτον, θεοτόκε, τὴν ἀκατάφλεκτον, οἱ θαυμαστοὶ προφῆταί σε προκατήγγειλαν.

Ὠδ. ς'. εἱρμ. τοῦ βίου τὴν θάλ. Στομούμενοι χάριτι τοῦ σωτῆρος Ἰησοῦ, ἀνόμους κατῃσχύνατε Εὐνόμιον, Σαβέλλιον, τοὺς δεινούς, σὺν τούτοις, Μαρκιανέ, ἀθληταὶ τοῦ κυρίου ἀξιάγαστοι.

178. Οἱ κόσμον μισήσαντες καὶ τοῦ κόσμου τὰ τερπνὰ διὰ ζωὴν τὴν ἄληπτον,

ἐν οὐρανοῖς χορεύουσιν ἀστραπαῖς, πρόσωπον πρὸς πρόσωπον καθορῶντες κυρίου, οἱ ἀήττητοι.

Φωτὸς οἰκητήριον ἀνεδείχθης ἀληθῶς, Μαρία, μῆτερ ἄχραντε, τοῦ φωτίσαντος κόσμον ταῖς ἀστραπαῖς αὐτοῦ τῆς θεότητος, καὶ δαιμόνων τὴν πλάνην θριαμβεύσαντος.

Ὠδ. ζ'. εἱρμ. δροσοβόλον. Ὡς ὑπάρχοντες τῆς πίστεως ὑπέρμαχοι ἀπίστους κατῃσχύνατε, τοὺς μὴ φρονοῦντας τὸν υἱὸν καὶ λόγον τοῦ θεοῦ, ἀπαύστως βοῶντες ἐμμελῶς.

Νενευρωμένοι τῇ χάριτι, πανεύφημοι, Χριστοῦ τοῦ παντοκράτορος, ναοὺς εἰδώλων καὶ βωμοὺς συντρίβετε, ἀεὶ τοὺς πάντας διδάσκοντες βοᾶν.

Νεανίας τρεῖς ἡ κάμινος οὐκ ἔφλεξε, γέννησιν προτυποῦντας τὴν σήν· τὸ γὰρ θεῖον πῦρ σὲ μὴ φλέξαν ᾤκησεν ἐν σοὶ καὶ πάντας ἐφώτισε βοᾶν.

Ὠδ. η'. εἱρμ. ἐκ φλογός. Οἷα ἄρνες ἐν μέσῳ λύκων εἰσήχθητε, θηριώδεις τὰς τούτων μὴ πτοηθέντες ὁρμάς, θεῖοι ἀθληταί, Μαρκιανὲ καὶ Μαρτύριε, κράζοντες· ὑμνεῖτε Χριστόν.

Τοὺς συμμύστας τῆς πλάνης εἰς γῆν ἐρρίψατε, ταῖς τῶν λόγων βολίσιν
179. ἐκσφενδονήσαντες, πᾶσι δὲ πιστοῖς τριάδα ἐκηρύξατε, ἣν ὑμνολογοῦμεν εἰς πάντα.

Ἀθληταὶ τοῦ κυρίου ἀξιοθαύμαστοι, τὴν σεπτὴν ἐκκλησίαν περιφρουρήσατε, ἕνωσιν ἀεὶ καὶ εἰρήνην αἰτούμενοι τοῖς ὑπερυψοῦσιν Χριστὸν εἰς (αἰῶνα).

Θ. Ῥῆξον τῆς ἁμαρτίας μου τὸ χειρόγραφον, ῥῦσαί με τοῦ δολίου τῆς τυραννίδος, σεμνή, ῥάβδῳ σου ἀεὶ τὰς βουλὰς αὐτῶν σύντριβε, ἵνα σὲ δοξάζω εἰς πάντας.

Ὠδ. θ'. εἱρμ. θεὸν ἀνθρώποις. Ἰὸν ψυχώλεθρον ἐκτινάξαντες, ἐν οὐρανοῖς χοροῖς ἑορταζόντων ὤφθητε, ἀθλοφόροι ἔνδοξοι Χριστοῦ τοῦ θεοῦ, κάρας κατεστεμμένοι καὶ διαδήμασιν ἀντὶ τῶν ποικίλων πειρασμῶν, θεομακάριστοι.

Ὡς φῶς ὑπάρχον, Χριστέ, ἀπρόσιτον, τῆς τῶν παθῶν ἀχλύος τὴν ψυχήν μου καθάρισον ταῖς πρεσβείαις τῶν σοφῶν μαρτύρων σου, Μαρκιανοῦ τοῦ θείου τε καὶ Μαρτυρίου, τῶν δοξολογούντων σε θεὸν πάσης τῆς κτίσεως.

Θ. Νεκροῖς ἀνάστασις νῦν δεδώρηται διὰ τῆς σῆς ἀρρήτου καὶ ἀφράστου κυήσεως, θεοτόκε πάνσεμνε· ζωὴ γὰρ ἐκ σοῦ, σάρκα περικειμένη, πᾶσιν ἐξέλαμψε καὶ τὸ τοῦ θανάτου ἀμειδὲς σαφῶς διέλυσεν.

XXVI. Ἀνάμνησις τοῦ μεγάλου σεισμοῦ καὶ μνήμη τοῦ ἁγίου μάρτυρος Δημητρίου.

180. Τροπ. ἦχ. γ'. Μέγαν εὕρατο **135b**. — Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ὑψωθείς. Ἀγῶνα καλὸν (graece abest) — ἦχ. δ'. ὅμ. ταχὺ προκατάλαβε. Ἡ μνήμη σου **136a**.

Κοντ. ἦχ. β'. ἰδιόμ. Τοῖς τῶν αἱμάτων **140a**. — Ὁ οἶκ.... Τοῦτον τὸν μέγαν **140a**.

181. Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. η'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου. Ὢ τοῦ παραδόξου

θαύματος! ὑπὲρ Χριστοῦ — Ὦ τ. παρ. θαύμ.! ἐν οὐρανῷ 133a — Versio slavica addit stich. Ὦ τ. π. θ. αἱματόεν ἔνδυμα — Πάθει — Αἵματι 133a.

Στιχ. εἰς τὸν στίχ. ἦχ. α'. ἰδιόμ. Τῇ τῶν ᾀσμάτων τερπνότητι 134б.

182. Στιχ. εἰς τὸν ὄρθρ. ἦχ. α'. ὅμ. χαίροις. Δεῦρο μάρτυς — Τεῖχος — Πᾶσαν τὴν ἀρετὴν 145a.

183. Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον. Τὸν θεῖον etc. 137a.

» γ'. εἱρμ. εὐφραίνεται ἐπὶ σοί. Λελόγισται etc. 137б.

184. » δ'. εἱρμ. ἐπαρθέντα σε. Νενικηκότα etc. 138б.

» ε'. εἱρμ. σὺ, κύριέ μου φῶς. Πῦρ — Ῥυόμενος — Ὁ λόγος 139a.

» ς'. εἱρμ. θύσω σοι. Συμφώνως etc. 139б.

185. » ζ'. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Λελαμπρυσμένος etc. 142б—143a.

» η'. εἱρμ. χεῖρας ἐκπετάσας. Ἠμαύρωσας etc. 143б.

186. » θ'. εἱρμ. λίθος ἀχειρότμ. Ῥῆξον etc. 144a—144б.

187—190. Canon alter ἦχ. β' Graece praesto non est. Incipit sic: Ὀμίχλης τῆς δεινῆς (sive Σκότους τοῦ δεινοῦ).

190. XXVII. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νέστορος.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ὑψωθείς. Οὐ κατεπλάγης 147a.

191. Στιχ. ἦχ. η'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου. Νέστορ ἀθλητά—Λόγοις—Θεῖος 146a.

Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἅρματα. Ἅρματι etc. 146б.

192. » γ'. εἱρμ. ὁ στερεῶν βροντήν. Δυναμωθείς etc. 146б.

» δ'. εἱρμ. εἰσακήκοα. Δημητρίου etc. 147a.

193. » ε'. εἱρμ. ὄρθρον φαεινὸν ἡμῖν. Λόγοις etc. 147a.

» ς'. εἱρμ. ζάλη με λογισμῶν. Σφραγῖδι etc. 147a—147б.

194. » ζ'. εἱρμ. ὁ ἐν τῷ ὄρει. Ὁ καταυγάσας etc. 148б.

» η'. εἱρμ. γῆ καὶ πάντα. Γῆ τὸ αἷμά σου etc. 148б—149a.

195. » θ'. εἱρμ. ὅτι ἐποίησέ μοι. Πορφύραν etc. 149a.

XXVIII. Τοῦ ὁσίου Στεφάνου τοῦ Σαββαίτου. καὶ τῶν ἁγίων μαρτύρων Τερεντίου καὶ Νεονίλλης καὶ τῶν τέκνων αὐτῶν.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ὑψωθείς. Τοῦ πρωτομάρτυρος Χριστοῦ σὺ (graece non occurrit).

196. Ἕτερ. ἦχ. γ'. ὅμ. θείας πίστεως. Κόσμος ὤφθητε τῆς ἐκκλησίας, ταύτην στίγμασι κατακοσμοῦντες, θεοειδεῖς ἀθλοφόροι πανεύφημοι· ὑπερκοσμίῳ γὰρ δόξῃ ἀστράπτοντες, φωταγωγεῖτε τοῦ κόσμου τὰ πέρατα, παμμακάριστοι. Χριστῷ τῷ θεῷ πρεσβεύσατε, δωρῆσαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος (men. Rum. 99a).

Στιχ. ἦχ. η'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου, Πάτερ θεοφόρε — Πάτερ θεορρῆμον 149б—150a. — Versio slavica addit: Πάτερ ὑμνολόγε Στέφανε, ἐκκλησίαν.

Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Πολυτρόποις κολάσεσιν ἀνδρικῶς ὁμιλήσαν-
197. τες, τοῦ ἐχθροῦ τὴν ἔπαρσιν κατεβάλετε, ὁμολογοῦντες, μακάριοι, τυράννων ἐνώπιον τὸν ὀφθέντα δι' ἡμᾶς ἐν παχύτητι σώματος καὶ τὰ ἄχραντα ὑπομείναντα πάθη ἑκουσίως καὶ πηγάσαντα τῷ κόσμῳ φωτισμὸν καὶ ἀπάθειαν (men. Rum. 99b, habes etiam in ed. Veneta 149b). — Τερεντίῳ συνήστραψαν — Ὡς πολύφωτος ἥλιος 149б.

Καν. ἦχ. β'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἐν βυθῷ κατέστρωσε. Σοὶ τῆς σῆς—Ὀλεθρίων— Ἱερῶς 150б. — In versione slavica sequitur troparium:
198. Σωφροσύνην — Τῶν κτισμάτων 150б.

» γ'. εἱρμ. ἐξήνθησεν. Ἐξέλαμψεν — Φωτίζεται — Ἀδούλωτον 151a. — Versio slavica addit trop. Νεκρώσας — Ἐφάνης 151a.

» δ'. εἱρμ. ἐλήλυθας. Σὺ Στέφανε — Τὴν ἔνθεον — Ἐπό-
199. θησας 151б. — Desunt graece duo troparia: Τῇ λαμπρότητι — Τὸν ἀμάραντον ὁ δεσπότης — Νεκρώσεως 151б.

» ε'. εἱρμ. μεσίτης θεοῦ. Ὁρμὴν — Νοΐ — Σοφίας 152a.— Deest trop. Σοῦ ὁ μαθητής—Ἰδοὺ ἐν γαστρὶ 152a.

200. » ς'. εἱρμ. ἐν ἀβύσσῳ πταισμ. Οἰκουμένης — Μακαρίως — Ὡς καλὸς 152a—152б. — Abest trop. Νοητῶς ὁμιλήσας — Ὑπὲρ φύσιν 152б.

» ζ'. εἱρμ. ἀντίθεον. Μυρίζουσιν —Ὁ βίος 153б. — Abest
201. Νοῦ καθαρότητι —Ὁ λόγος 153б —Ἰθύνασα 153б.

» η'. εἱρμ. κάμινός ποτε. Στέφος —Ὅλην ὑπερβὰς — Μάρ-
202. τυρας 154a. — Abest troparium Ἔρωτι — Νοῦς 154a.

» θ'. εἱρμ. ἀνάρχου. Ὑπέρτιμε etc. 154б.

203. Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἀνοίξω τὸ στόμα μου. Βυθῷ etc. 150a—150б.

» γ'. εἱρμ. οὐκ ἐν σοφίᾳ. Ἥλιος ὥσπερ etc. 150б—151a.

» δ'. εἱρμ. ἐπαρθέντα σε. Κυβερνώμενοι παλάμῃ παντοδυνάμῳ, τὸ τῶν βασάνων πέλαγος ἀβρόχως διῆλθον, ἕως οὗ κατήντησαν λιμένα προσεύδιον τῆς ἄνω βασιλείας μάρτυρες (men. Syn. 236a).—Ἐπαιρόμενον —Ἡ ἑπτά-
204. δελφος — Ἡ τοῦ πνεύματος — Ὁ θελήματι τὰ πάντα 151б.

» ε'. εἱρμ. σὺ κύριέ μου φῶς. Σὲ, κύριε etc. 151б—152a.

» ς'. εἱρμ. θύσω σοι. Τείνεσθαι 152a. — Θηρίοις εἰς βορὰν
205. ἐκδοθέντες, ἐδείξατε ἡμερωτέρους προβάτων ταῖς ἀπαύστοις τούτους εὐχαῖς καὶ βλάβης τῆς ἐκείνων οὐδαμῶς μετειλήφατε, ἅγιοι (men. Synod. 237b) — Σάρβιλος — Λειμῶνι — Ἡ βάτος 152a.

» ζ'. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Ἐν τῇ καμίνῳ etc. 153б.

206. » η'. εἱρμ. χεῖρας ἐκπετάσας. Πυρὸς etc. 154a.

'Ωδ. θ'. εἰρμ. λίθος ἀχειρότμ. Παράδεισος — Πύργοι 154б. — Τὰς ἐπουρανίους σκηνώσεις τῇ εὐφροσύνῃ κατοικεῖτε, κάλλος τὸ ἀμήχανον ὁμοῦ κατανοοῦντες, ἐπαπολαύετε τῆς ἀληθοῦς θεώσεως, στεφανηφόροι μεγαλώνυμοι (men. Syn. 240b).—Τῶν ἀμαραντίνων —Ἡ τῶν οὐρα-
207. νῶν πλατυτέρα 154б.

XXIX. Τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀβραμίου.

Κάθ. ἦχ. α'. ὅμ. τὸν τάφον σου. Τὸν πάλαι Ἀβραάμ 156б.

Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου. Πάτερ — Ὅσιε πάτερ Ἀβράμιε, ἀβραμιαίαν ψυχήν — Ὅσιε πάτερ Ἀβράμιε, τὴν ταῖς ἀπάταις 155б.

208. Καν. ἦχ. η'. Ὠδ. α'. εἰρμ. ὑγρὰν διοδεύσας. Ταῖς θείαις etc. 156a.
» γ'. εἰρμ. οὐρανίας ἀψίδος. Ὁλοτρόπως etc. 156б.
209. » δ'. εἰρμ. εἰσακήκοα, κύριε Ῥείθροις etc. 157a.
» ε'. εἰρμ. ἵνα τί με ἀπώσω. Ὡς κατάκαρπον etc. 157б.
210. » ς'. εἰρμ. τὴν δέησιν ἐκχεῶ. Φωστῆρά σε etc. 157б—158a.
211. » ζ'. εἰρμ. παῖδες Ἑβραίων. Ἵνα τῆς ἄνω etc. 160a—160б.
» η'. εἰρμ. νικηταὶ τυράννου. Ἀπωλείας etc. 160б—161a.
212. » θ'. εἰρμ. κυρίως θεοτόκον. Ἰδεῖν κατηξιώθης etc. 161a—161б.

XXX. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ζηνοβίου καὶ Ζηνοβίας καὶ τοῦ ἁγίου Παύλου τοῦ μεγάλου πρωτονηστευτοῦ.

Κάθ. ἦχ. α'. ὅμ. χορὸς ἀγγελικός. Τῷ μύρῳ τῷ σεπτῷ κεχρισμένος ἐδείχθης, παμμάκαρ ἱερεὺς, τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου, δι' ὃν ἀναιρούμενος, ἱεράρχα Ζηνόβιε, μάρτυς γέγονας καὶ συμπολίτης ἀγγέλων. ὅθεν σήμερον, τὴν παναγίαν σου μνήμην τελοῦντες, ὑμνοῦμεν. (men. Syn. 251). — Abest sticher. ἦχ. α'. ὅμ. χορὸς ἀγγελ. Τύπον.

213. Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Μαρτυρίου — Ξεομένου — Συναθλεῖν 161б—162a.

Ἕτερ. στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Σὺ τὸ πάχος τοῦ σώματος διασχὼν, πάτερ ὅσιε, τὴν τοῦ πνεύματος χάριν ἀνεκάλυψας, καὶ τῷ φωτὶ ταύτης ἅπαντας ἀνθρώπους ἐφώτισας καὶ ὡδήγησας σαφῶς εἰς Χριστοῦ τὴν ἀλήθειαν· ὃν ἱκέτευε (men. Rum).

Ἰουδαίους ἐφίμωσας καὶ Ἑλλήνων ἐπέδησας πολυρρήμονας γλώσσας, καὶ ἐτράνωσας τῆς εὐσεβείας τὰ δόγματα· τὸ πνεῦμα γὰρ, ὅσιε, ἐν τῷ στόματι ἀεὶ συμφθεγγόμενον ἔφερες, ἀλλ' ἱκέτευε (men. Rum.).

Ἀποστόλων συνόμιλος καὶ μαρτύρων ὡς σύγχωρος, ἱερέων τε, πάτερ, ὡς συγκάθεδρος, ὑπὲρ τῶν πόθῳ τιμώντων σε Χριστὸν ἐκδυσώπησον, προϊστάμενος ἡμῶν ἐν κινδύνοις καὶ θλίψεσι, καὶ ἱκέτευε ἐκ φθ. (men. Rum.).

214. Καν. ἦχ. η'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ᾆσμα ἀναπέμψωμεν. Θρόνῳ etc. 162a—162б.
» γ'. εἱρμ. τὸν φόβον σου. Τῷ μύρῳ etc. 162б.
215. » δ'. εἱρμ. ἐπέβης ἐφ' ἵππους. Ὑψόθεν ἐφάνης etc. 163a.
216. » ε'. εἱρμ. ἵνα τί με ἀπώσω. Ἡ τοῦ θήλεος etc. 163a—163б.
» ς'. εἱρμ. τὴν δέησιν ἐκχεῶ. Ἡ δέησις etc. 163б.
217. » ζ'. εἱρμ. παῖδες Ἑβραίων. Ῥεῖθροις etc. 165б.
» η'. εἱρμ. οἱ θεορρήμονες. Οὐκ ἐδειλίασας etc. 165б.
218. » θ'. εἱρμ. ἔφριξε πᾶσα. Ἵστατο —Ὢ θαῦμα —Σώματα— Φώτισον 165б—166a.

XXXI. Τῶν ἁγίων ἀποστόλων Στάχυος, Ἀμπλία, Οὐρβανοῦ, Ἀριστοβούλου, Ναρκίσσου καὶ τῶν σὺν αὐτοῖς.

Κάθ. ἦχ. α'. ὅμ. τὸν τάφον σου. Διέδραμε τὴν γῆν ὁ σεπτὸς ὑμῶν φθόγγος, φωτίζων τὰς ψυχὰς τῶν ἀπίστων ἀνθρώπων, ἀπόστολοι ἔνδοξοι, ἱεραῖς μεσιτείαις ὑμῶν· ὅθεν σήμερον χαρμονικῶς ἐκτελοῦμεν τὴν πανσέβαστον καὶ φωταυγῆ ὑμῶν μνήμην, πιστῶς εὐφραινόμενοι (men. Syn. 257a). — Absunt tria quae in versione slavica sequuntur stichera: στιχ. ἦχ. α'. Θεογνωσίας ἀκτῖσι — Οἱ κλίναντες (sive καθελόντες) — Μετ' Οὐρβανοῦ.

219. Ἕτερ. ἦχ. α'. ὅμ. πανεύφημοι. Εἰς πᾶσαν — Στάχυς — Φωστῆρες 166a—166б.

Καν. ἦχ. α'. Ὠδ. α'. εἱρμ. σοῦ ἡ τροπαιοῦχος. Πίστει τοὺς γεραίροντας etc. 167a.
220. » γ'. εἱρμ. ὁ μόνος εἰδώς. Ὡς στάχυς etc. 167a—167б.
» δ'. εἱρμ. ὄρος σε. Ἀστράψας etc. 168a.
221. » ε'. εἱρμ. ὁ φωτίσας. Τοῦ ποιμένος etc. 168б.
» ς'. εἱρμ. ἐκύκλωσεν ἡμᾶς. Θαλάσσας etc. 168б—169a.
222. » ζ'. εἱρμ. σὲ νοητὴν θεοτόκε. Ὑπομονῇ etc. 170б.
» η'. εἱρμ. ἐν καμίνῳ παῖδες. Ἐν τῷ κόσμῳ ὥσπερ ἀστρα-
223. παί etc. 171a.
» θ'. εἱρμ. τύπον τῆς ἁγνῆς. Ἵνα τὰ τῆς γῆς etc. 171б.

ADDITAMENTA:

226. VI. Trop. tertium odae tertiae: Μεμυημένος 26б.
XIV. Troparium quartum odae quartae: Ὡς γενναῖοι 75б.
227. XXIII. Troparium quartum odae quartae: Στερεώματι τῆς πίστεως διαπρέπεις ἐν τῇ λαμπρότητί σου ὥσπερ ἥλιος, μάκαρ, ἐκσοβῶν, ἀπόστολε, ἀγνοίας τὴν σκότωσιν (men. Rum.).

X. Κάθ. ἦχ. α'. τὸν τάφον σου, σῶτερ. Τάφος σου (graece hoc loco non legitur) στιχ. ἦχ. ε'. ὅμ. χαίροις. Tria quae sequuntur stichera graece desunt: Ἆρον μετὰ σεαυτοῦ — Πίστει συνελθόντες — Τῇ τριάδι.

228—232. Canon qui sequitur totus graece mihi praesto non est, sed prima cuiusvis odae troparia, quae εἱρμοί appellantur, in Triodio sabb. magn. leguntur, vide editionis Bononiensis (1424) p. 336a — 338a, vel ed. Atheniensis (Πανδεκτη IV. 1862) pag. 546—549.

Ὠδ. α'. ἦχος πλ. β'. ὁ εἱρμός.

Κύματι θαλάσσης τὸν κρύψαντα πάλαι διώκτην τύραννον ὑπὸ γῆν ἔκρυψαν τῶν σεσωσμένων οἱ παῖδες· ἀλλ' ἡμεῖς, ὡς αἱ νεάνιδες, τῷ κυρίῳ ᾄσωμεν· ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται.

336a. » γ'. Σὲ τὸν ἐπὶ ὑδάτων κρεμάσαντα πᾶσαν τὴν γῆν ἀσχέτως ἡ κτίσις κατιδοῦσα ἐν τῷ κρανίῳ κρεμάμενον, θάμβει πολλῷ συνείχετο· οὐκ ἔστιν ἅγιος πλήν σου, κύριε, κραυγάζουσα.

» δ'. Τὴν ἐν σταυρῷ σου θείαν κένωσιν προορῶν Ἀββακοὺμ ἐξεστηκὼς ἐβόα· σὺ δυναστῶν διέκοψας κράτος, ἀγαθέ, ὁμιλῶν τοῖς ἐν ᾅδῃ, ὡς παντοδύναμος.

» ε'. Θεοφανείας σου, Χριστέ, τῆς πρὸς ἡμᾶς συμπαθῶς γενομένης, Ἠσαΐας φῶς ἰδὼν ἀνέσπερον, ἐκ νυκτὸς ὀρθρίσας ἐκραύγαζεν· ἀναστήσονται οἱ νεκροί, καὶ ἐγερθήσονται οἱ ἐν τοῖς μνημείοις, καὶ πάντες οἱ ἐν τῇ γῇ ἀγαλλιάσονται.

» ς'. Συνεσχέθη, ἀλλ' οὐ κατεσχέθη στέρνοις κητῴοις Ἰωνᾶς· σοῦ γὰρ τὸν τύπον φέρων, τοῦ παθόντος καὶ ταφῇ δοθέντος, ὡς ἐκ θαλάμου, τοῦ θηρὸς ἀνέθορε, προσεφώνει δὲ τῇ κουστωδίᾳ· οἱ φυλασσόμενοι μάταια καὶ ψευδῆ ἔλεον αὐτῶν ἐγκατελίπετε.

» ζ'. Ἄφραστον θαῦμα, ὁ ἐν καμίνῳ ῥυσάμενος τοὺς ὁσίους παῖδας ἐκ φλογὸς ἐν τάφῳ νεκρὸς, ἄπνους κατατίθεται εἰς σωτηρίαν ἡμῶν τῶν μελῳδούντων· λυτρωτὰ ὁ θεὸς εὐλογητὸς εἶ. (338a).

» η'. Ἔκστηθι φρίττων οὐρανὲ καὶ σαλευθήτωσαν τὰ θεμέλια τῆς γῆς· ἰδοὺ γὰρ ἐν νεκροῖς λογίζεται ὁ ἐν ὑψίστοις οἰκῶν, καὶ τάφῳ σμικρῷ ξενοδοχεῖται. ὃν παῖδες εὐλογεῖτε, ἱερεῖς ἀνυμνεῖτε, λαὸς ὑπερυψοῦτε εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας (338a).

232. XXX. Canon Pauli graece deest, incipit sic: Παῦλον...

241. I. στιχ. τοῦ ἁγ. Ἀνανίου. ἦχ. η'. ἰδιόμ. Μαθητὰ τοῦ σωτῆρος 7a. Πρώτη καλῶν ἀπαρχή 2a.

242. II. ἕτερ. ἦχ. β'. ἰδιόμ. Τὸν φωστῆρα 8a. — Ὁ τῆς κακίας πρότερον 11a.

III. ἦχ. β'. ἰδιόμ. Δεῦτε συμφώνως 11б. Sequitur sticheron, cuius initium sic habet: Προκληθείς (vel Προπροσταχθείς?).

243. X. Sticheron: Ἆρον μετὰ σεαυτοῦ — graece abest.

XII. ἦχ. α'. Τὸ τριστέλεχον ἄθροισμα 64a—64б.

244. XIII. ἦχ. β'. Ὡς ἄξιος ἐν θεόπταις 68б.

XVI. ἦχ. β'. Ἐν τῷ σταυρῷ παρεστηκώς 84a.
XVIII. ἦχ. δ'. Δαυϊδικῶς συνελθόντες 99a.
245. XXI. ἦχ. δ'. Τὸ ἱλαρόν σου, πάτερ. 112б.
XXII. ἦχ. γ'. ἰδιόμ. Ἀρχιερεῦ ὅσιε 113б.
XXIV. ἦχ. δ'. Ἀσματικῶς τὸν ποιμενάρχην 124б.
246. XXVI. Ὢ τοῦ παραδόξου θαύματος! ταῖς τῶν θαυμάτων βολαῖς 133a.
ἦχ. δ'. Ἔχει μὲν ἡ θειοτάτη σου ψυχὴ 135б.
XXVII. Exaposteilarium sic habet: Στρατηγὸν πάντες.
247. XXX. ἦχ. β'. Ἀσματικὴν χορείαν 162a.

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ.

267. Ι. Τῶν ἁγίων ἀναργύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ταχὺ προκατάλαβε. Ἐν κόσμῳ θεάρεστον βίον κτησάμενοι θεόσδοτον ἔλλαμψιν, τῶν ἰαμάτων ὑμεῖς τὴν χάριν ἐδέξασθε. μύησιν γὰρ ἁγίαν εὐσεβῶς διδαχθέντες, ὤφθητε παραδόξως ἰατροὶ τῶν νοσούντων, Χριστοῦ συνεργοῦντος ὑμῖν, ἅγιοι ἀνάργυροι (men. Rum. 106a). — Ἕτερ. κάθ. ἦχ. τὴν σοφίαν. Ἰαμάτων δοτῆρες 3б.

268. Κοντ. ἦχ. β'. ἰδιόμ. Οἱ τὴν χάριν λαβόντες 4б. — Οἶκ. Πάσης συνέσεως 4б—5a. — Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. ς'. δίς. Ἀτελεύτητος 1б.—Ἕτερ ἦχ. β'.

269. Ὅλην ἀποθέμενοι — Ὕλην ἐβδελύξαντο 1a — Ὅλην εἰσοικήσασα 1a—1б — Πηγὴν ἰαμάτων 7б.

Ἕτερ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Νάμασι τοῦ πνεύματος, ὡς ποταμοὶ προσκλυζόμενοι καὶ σαφῶς πελαγίζοντες, τὴν κτίσιν ἀρδεύετε ταῖς θεοσημείαις καὶ ταῖς παραδόξοις τῶν ἰαμάτων παροχαῖς καὶ ψυχοφθόρα πάθη ξηραίνετε καὶ νόσους θεραπεύετε καὶ φυγαδεύετε πνεύματα, θεοφόροι ἀνάργυροι, πρεσβευταὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν (cod. Porphyr. 108a).

Πάθη ἀλογώτατα καθυποτάξαντες, ἅγιοι, ψυχικαῖς ταῖς δυνάμεσιν ἀνθρώποις καὶ κτήνεσιν τὰς εὐεργεσίας ἐπιχορηγεῖτε, παρὰ Χριστοῦ τὴν δωρεὰν τῶν ἰαμάτων καταπλουτίσαντες. διὸ τὴν ἱερὰν ὑμῶν καὶ φωτοφόρον πανήγυριν ἐκτελοῦντες, αἰτούμεθα φωτισμὸν ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν (cod. Porphyr. 108a).

270. Ὁ θεῖος ναὸς ὑμῶν ὡς οὐρανὸς ἀναδέδεικται φωταυγὴς καὶ οὐράνιος, ὡς ἄστρα τὰ θαύματα τὰ σωτηριώδη νῦν προσκεκτημένος καὶ ὥσπερ ἥλιον φαιδρὸν τῶν ἰαμάτων θείαν ἐνέργειαν, Κοσμᾶ μακαριώτατε, Δαμιανὲ πανναοίδιμε, τοῦ κυρίου θεράποντες, πρεσβευταὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν (cod. Porphyr. 108a).

Καν. ἦχ. α'. Ὠδ. α'. εἱρμ. (τοὺς σοὺς ὑμνολόγους) Ὑπὸ τῆς χάριτος etc. 2б.
» γ'. εἱρμ. στερέωσόν με, Χριστέ. Ἰάσεων τὰς πηγάς etc. 3a.
271. » δ'. εἱρμ. κατενόησα. Ῥήσει etc. 3б.
» ε'. εἱρμ. ἐκ νυκτὸς ὀρθρίζοντες. Ὡς κρουνοί etc. 4a.

'Ωδ. ς'. εἱρμ. τὸν προφήτην διέσωσας. Σωτηρίους θεράποντας etc. 4б.

272. » ζ'. εἱρμ. σὲ νοητήν. Ὅλοι θεοῦ θεοφρόνως etc. 5б—6a.

» η'. εἱρμ. ἐν καμίνῳ παῖδες. Νεκρωθέντες etc. 6a—6б.

273. » θ'. εἱρμ. σὲ τὴν φαεινήν. Ὕμνοις etc. 6б—7a.

Καν. δεύτερος τῷ αὐτῷ ἦχ. δ'.

'Ωδ. α'. εἱρμ. τριστάτας κραταιούς. Δυὰς φωτοειδής etc. 2б—3a.

274. » γ'. εἱρμ. οὐκ ἐν σοφίᾳ. Μύρων — Ἐπουρανίαις — Ὡραιοτάτην 3a.

» δ'. εἱρμ. ὁ καθήμενος ἐν δόξῃ. Ζωηφόρος etc. 4a.

275. » ε'. εἱρμ. ἐξέστη τὰ σύμπαντα. Ταῖς θείαις λαμπρότησι etc. 4a—4б.

» ς'. εἱρμ. θύσω σοι, μετὰ φωνῆς. Οὐ τέχνῃ ἀνθρωπίνῃ etc. 4б.

276. » ζ'. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Ἀναστομοῦντες τὴν πηγήν etc. 6a.

277. » η'. εἱρμ. χεῖρας ἐκπετάσας. Γυμνοί — Υἱοί — Ῥανίσιν — Νεκροῦται 6б.

» θ'. εἱρμ. Εὔα μέν. Ἰδοὺ δὴ τί καλόν—Σήμερον—Ἡ θεία δυάς—Φωτός 7a.

278. II. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Ἀκινδύνου καὶ Πηγασίου, Ἀνεμποδίστου, Ἐλπιδηφόρου καὶ Ἀφθονίου.

Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ἀκινδύνως τὸν δρόμον 10a.

Ἕτερ. ἦχ. δ'. ὅμ. κατεπλάγη Ἰωσήφ. Κατεπλάγησαν ποτέ 9б—10a.

Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Τὸν πεντάριθμον 8б —

279. Οὐ λιμός — Οἱ τρυφῆς ἀπολαύοντες 8б.

Ἕτερ. στιχ. ἦχ. η'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου. Stich. quod sequitur abest, habet sic: Μάρτυρες θεομακάριστοι. — Σὺν Ἀκινδύνῳ Ἀφθόνιον, Ἐλπιδηφόρον στερρὸν καὶ τὸν θεῖον Πηγάσιον καὶ τὸν Ἀνεμπόδιστον, διανοίας εὐθύτητι πιστοὶ συμφώνως ἀνευφημήσωμεν, τῆς ἀληθείας τοὺς θείους μάρτυρας, σκεύη τὰ τίμια, τοὺς στερροὺς ἀδάμαντας, τοὺς ἀρραγεῖς πύργους, τὰ ἐρείσματα τῆς ἐκκλησίας Χριστοῦ (cod. Porphyr. 108б).

280. Καν. ἦχ. δ'. 'Ωδ. α'. εἱρμ. ἀνοίξω τὸ στόμα μου. Τριάδος etc. 9б.

» γ'. εἱρμ. οὐκ ἐν σοφίᾳ. Στερεωθέντες, sed continuat verbis τῶν μελλόντων proximi stichiri —Ἴσα φρονοῦντες — Σὲ προστασίαν 9б.

281. » δ'. εἱρμ. ὁ καθήμενος ἐν δόξῃ. Λαμπρυνόμενοι etc. 10a—10б.

» ε'. εἱρμ. ἀσεβεῖς οὐκ ὄψονται. Σεαυτὸν Ἀφθόνιε etc. 10б.

282. » ς'. εἱρμ. θύσω σοι μετὰ φωνῆς. Ῥεόντων etc. 10б—11a.

» ζ'. εἱρμ. ὁ διασώσας ἐν πυρί. Ὡς ἐλυτρώσω etc. 12a.

283. » η'. εἱρμ. παῖδας εὐαγεῖς. Ἡ εὐαγεστάτη etc. 12a—12б.

284. » θ'. εἱρμ. Εὔα μὲν τῷ τῆς παρακοῆς. Καμάτους etc. 12б.

III. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Ἀκεψιμᾶ, Ἰωσὴφ καὶ Ἀειθαλᾶ. Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωαννικίου.

Κάθισμα μαρτύρων ἦχ. δ'. ὅμ. κατεπλάγη Ἰωσήφ. Ἱεραρχίας (vel ἱεροὶ) λατρευταί — Ἕτερον κάθ. Ἰωαννικίου, ἦχ. δ'. ὅμ. ὑψωθείς. Ὡς ἄστρον. (Utrumque cathisma in graecis codd. deest.)

285. Στιχ. ἦχ. η'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου θαύματος. Ὢ τοῦ παραδόξου θαύματος! Ἀκεψιμᾶς ὁ τερπνός, τῶν μαρτύρων διάκονος, ὕμνων διαδήμασι καταστέφεται σήμερον, τὰ θεόστικτα ἆθλα προβάλλεται καὶ τραυματίζει ἐχθρὸν τὸν ἄσαρκον. ὢ ἧς ἐπέτυχε πολυδώρου χάριτος. οὗ ταῖς εὐχαῖς σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν, Χριστέ, ὡς εὔσπλαγχνος.

Ὢ τοῦ παραδόξου θαύματος! ἐκ τῆς Περσίδος ἀστὴρ Ἰωσὴφ ἀνατέταλκε, μαγικὴν σκαιότητα διαλύων τῷ πνεύματι, τοῖς τῶν αἱμάτων ῥείθροις κατέσβεσε πυρσολατρείας τὴν ἀθεότητα. ὢ κραταιότητος, δι' ἧς εἷλε δαίμονας. οὗ ταῖς εὐχαῖς σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ὢ τοῦ παραδόξου θαύματος! Ἀειθαλᾶς ὁ στεῤῥὸς τῆς ἀθλήσεως πρόμαχος φερωνύμως δείκνυται φυτὸν ἀειθαλέστατον καὶ τεμνόμενος θάλλει ταῖς μάστιξι, καὶ οἷον θνήσκων ἀναζῆν ἄρχεται. ὢ σθένος φύσεως, δι' ἧς ἦσαν ἄγγελοι. οὗ ταῖς εὐχαῖς σῶσον τὰς ψυχάς (cod. Porphyr. 112a).

Ἕτερα ἦχ. α'. (πανεύφημοι μάρτυρες) Οἰκόνομος ἐγένου — Ὄμμα πιστοῖς ἡμῖν — Φωτίζων (Haec tria stichera graece non leguntur).

286. Κανὼν τῶν ἁγίων μαρτύρων ἦχ. β' (legitur in menaeo Rum. et Porph.).

Ὠδ. α'. εἱρμ. τῷ τὴν ἄβατον κυμαινομένην. Περιφέρων μου τῶν λογισμῶν τὴν ἄβυσσον, πῶς ἂν διέλθοιμι μαρτύρων πέλαγος καὶ τὸ βάθος τῆς αὐτῶν εὕροιμι ἀθλήσεως, πταισμάτων ἕλκων βυθόν; αὐτῶν πρεσβείαις, Χριστέ, τοῦ σοῦ λιμένος τύχοιμι.

Τὸ τοῦ δόγματος θεοστυγὲς κατέπτυσας (διέπτ. vl. Porph.) θείῳ Χριστοῦ προστάγματι ἐπερειδόμενος, τῷ ἡλίῳ δυσσεβῶς σέβειν σε προστάσσοντος καὶ τῷ παμφάγῳ πυρί, τοῦ κτίστου δὲ τὴν τιμὴν τοῖς κτίσμασιν οὐκ ἔνειμας.

Πρὸ ἀθλήσεως ἱερωμένος, ἔνδοξε ἔργοις, σοφέ, ἀσκήσεως ὡλοκαυτώθης τὸν νοῦν, τῇ ἀθλήσει δὲ σεπτὸν ὤφθης καλλιέρημα. διὸ καὶ ἔκραζες· κυρίῳ ᾄσωμεν.

Ἀπειρόγαμε παρθενομῆτορ ἄχραντε, ἡ τὸν σωτῆρα τέξασα καὶ (ἡ ἐν γαστρὶ χωρήσασα τὸν vl. Porph.) βασιλέα Χριστόν, μὴ παρίδῃς, ἀγαθή, τὰς τῶν ἱκετῶν σου φωνάς, ἀλλ' ἀπειλῆς χαλεπῆς τὸν κόσμον λύτρωσαι καὶ σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ὠδ. γ'. εἱρμ. ἐν πέτρᾳ με τῆς πίστεως. Οἰκίας ἀντηλλάξω τῆς ἐπιγείου τὴν ἄνω ἀχειρότευκτον κατοικίαν, ἐν ᾗ καὶ ἀγαλλόμενος ἀναμέλπεις· οὐκ ἔστιν ἅγιος, ὡς ὁ θεὸς ἡμῶν καὶ οὐκ ἔστι δίκαιος.

Ἀδάμαντος ἐδείχθη σου στεῤῥοτέρα, παμμάκαρ Ἰωσήφ, ἡ πρὸς τοὺς τυράννους εὐσθένεια καὶ ἔνστασις καὶ ἀνδρεία. διὸ καὶ ἔκραζες· σὺ εἶ θεὸς ἡμῶν.

287. Φυτὸν ἀειθαλὲς καὶ ζωῆς σε ξύλον, καρποὺς τῆς ἀιδίου τρυφῆς βλαστά-

νον ἐπέγνωμεν ἐν μέσῳ τοῦ παραδείσου τῆς ἐκκλησίας Χριστοῦ, ἐξ οὗ τρυγῶντες ἀεὶ τὰς ψυχὰς στηρίζομεν, μάρτυς Ἀειθαλᾶ (ἀξιάγαστε vl. Porph.).

Σὺ μόνη παρὰ πάντας τοὺς ἀπ' αἰῶνος μεγάλων ἠξιώθης καὶ ὑπὲρ φύσιν· θεὸν γὰρ τὸν ἀχώρητον πάσῃ κτίσει ἐν μήτρᾳ ἤνεγκας, καὶ ἐσωμάτωσας. ὅθεν θεοτόκον σὲ πάντες γινώσκομεν.

Ὠδ. δ'. εἱρμ. ὑμνῶ σε, ἀκοὴν γάρ. Τί μάτην πρὸς βασάνους ἔσπευσας (ἔβλεψας vl. Porph.), ἀφειδήσας τῶν ἐπιγείων, Ἀκεψιμᾶ; θρήσκευε ἡλίῳ καὶ πυρὶ καὶ ζῆθι, ἐχθρὸς σὺν τυράννοις ἐπεφώνει σοι, ὧν τῆς ἐμβροντησίας κατεγέλασας.

Τῷ ζῶντι προσανέχων κτίστῃ μου ὁ ἀοίδιμος ἱεράρχης, ὁμόδουλον ἥλιον ἐπίσταμαι καὶ πῦρ, ἐβόα. διὸ τῶν βασάνων σου τὰ δείματα ὥσπερ νηπίων βέλη μοι λελόγισται.

Θωπεῖαι τῶν τυράννων ἴσχυσαν (ἔπεισαν vl. P.) οὐδαμῶς τὸ στεῤῥόν σου κάμψαι (μάκαρ vl. P.). πρὸς θεὸν γὰρ ἔτεινας καρδίας σου, παμμάκαρ, ὄμμα. ὑφ' οὗ τὴν ψυχήν σου φωτιζόμενος, πᾶσαν εἰδώλων πλάνην ἀπετέῤῥωσας.

Σὺ μόνη, θεοτόκε, πέφηνας πάσης κτίσεως ὑπερτέρα. τὸν κτίστην γὰρ τέτοκας καὶ τοῦτον φέρεις σαῖς ἀγκάλαις. διὸ τοὺς ὑμνοῦντάς σε περίσωζε, εὐλογημένη μῆτερ ἀειπαρθένε.

Ὠδ. ε'. εἱρμ. μεσίτης θεοῦ καὶ ἀνθρώπων. Δακρύων πηγαῖς, ἐγκρατείᾳ, προσευχῇ καὶ πίστει στεῤῥᾷ καὶ ἀγάπης ἄνθραξι καὶ λαμπαδουχίᾳ τῆς ἀθλήσεως τῶν παθῶν τὴν ὑλώδη παραφυὴν ἐφλέξατε.

Στολὴν ἱερὰν ἀμπεχόμενοι σαφῶς, λατρείας θεοῦ ῥανίσιν ἀθλήσεως καὶ τῷ πολυμόρφῳ τῶν κολάσεων ἐποικίλατε, ταύτην ἱερωτέραν δείξαντες.

288. Θανάτῳ ζωὴν τῷ προσκαίρῳ τὴν μακρὰν ἀντωνησάμενοι, θεόπνευστοι μάρτυρες, τῆς ἀειλαμποῦς μακαριότητος τρανοτέρως τὸ κάλλος τρυφῶντες ἐπελάβετε (vl. P. ἀπολαύετε).

Δυσώπει τὸν σὸν υἱὸν καὶ κύριον, παρθένε ἁγνή, αἰχμαλώτοις λύτρωσιν τοῖς ἐξ ἐναντίας περιστάσεως ἐπὶ σοὶ πεποιθόσιν εἰρηνικὴν δωρήσασθαι.

Ὠδ. ϛ'. εἱρμ. ἐν ἀβύσσῳ πταισμάτων. Τῶν βασάνων τὰ νέφη ὑψούμενα λαίλαπι δεσμῶν καὶ θυέλλῃ στρεβλώσεων, ἡλιοβόλως λάμψασα τῶν μαρτύρων ἡ πίστις διέλυσε.

Ὡς σεπτὸν ἱερεῖον καὶ σφάγιον, ὦ κλεινὴ μαρτύρων τριὰς παναοίδιμε, ταῖς σαῖς πρεσβείαις μνήσθητι τῶν ἐκ πόθου σεβόντων (vl. P. τελούντων) τὴν μνήμην σου.

Τῇ ἐλπίδι τὴν πίστιν νευρώσαντες, ὡς τοῦ νόμου πλήρωμα ἐνστερνισάμενοι, τὸν τῆς ἀγάπης σύνδεσμον τῇ τριάδι συνήφθητε, μάρτυρες.

Τὰ ποικίλα μου πάθη κατεύνασον, μόνη ἀειπαρθένε μῆτερ ἀπείρανδρε. σὺ γὰρ λιμὴν πανεύδιος ἀνεδείχθης ἡμῖν, τοῖς ὑμνοῦσί σε.

Ὠδ. ζ'. εἱρμ. εἰκόνος χρυσῆς. Ἐξέστης θεῷ καὶ μετέστης τῶν ἐν γῇ, παμμάκαρ Ἀκεψιμᾶ, καὶ τῆς ἐκεῖθεν ὅλος γέγονας καὶ κατοικίας καὶ λήξεως. ὅθεν κατεφρόνεις βασάνων καὶ παῤῥησίᾳ ἐκραύγαζες· εὐλογητός.

Αἱμάτων κρουνοῖς συναπέῤῥευσαν εἰς γῆν τὰ μέλη τοῖς αἰκισμοῖς. ἐγκαρτερῶν δὲ τούτοις ἔρωτι τῆς ἀϊδίου μεθέξεως, οὕτως τὴν ψυχὴν ἐναπέθου ταῖς χερσὶ τοῦ κυρίου σου, εὐλογητὸς εἶ, ἐκβοῶν.

289. Τῆς ἄνω ζωῆς τοῖς ἐκεῖθεν συνταγεὶς τῶν ἀσωμάτων χοροῖς ἐπαπολαύων, παμμακάριστε, καὶ σὺν αὐτοῖς ἀγαλλόμενος, αἴτησαι ἡμῖν σωτηρίαν, τοῖς ἐν τῇ μνήμῃ σου ψάλλουσιν· εὐλογημένος.

Σὲ βάτον Μωσῆς ἐν τῷ ὄρει τῷ Σινᾶ πυρπολουμένην, ἁγνή, προεθεώρει τὴν ἐνέγκασαν ἀκαταφλέκτως τὴν ἄστεκτον αἴγλην τῆς ἀρρήτου οὐσίας, ἑνωθείσης παχύτητι σαρκὸς μιᾶς τῶν ἐν αὐτῇ ἁγίων ὑποστάσεων.

Ὠδ. η'. εἱρμ. τὸν ἐν καμίνῳ τοῦ πυρός. Ἱερωσύνης τὸ σεμνὸν τῷ τοῦ αἵματος σεπτῶς καταποικίλας, Ἰωσήφ, ἀνεπλέξω παρὰ Χριστοῦ τοῦ θεοῦ χαρίτων τῇ κάρᾳ σου στέφανον καὶ τοῖς ἀσωμάτοις χοροῖς συνεπαγάλλῃ (vl. P. συνηριθμήθης).

Καταχωννύμενος, σοφέ, τῇ προστάξει τῶν ἐχθρῶν, νιφάσι λίθων πρὸς τὴν πέτραν ἔρρεισας, ὁμολογίας Χριστοῦ τὸ ὄμμα ἀτίνακτος ἔμεινας, παραθεὶς χερσὶ τὴν ψυχὴν θεοῦ, παμμάκαρ.

Ἀειθαλὲς ὡς ἀληθῶς τῆς ἀμπέλου τοῦ Χριστοῦ ὑπάρχων κλῆμα, τῇ τομῇ τῶν βασάνων ταῖς ἀκηράτοις ληνοῖς τὸν βότρυν ψυχῆς ἐθησαύρισας (vl. P. ἐναπέθλιψας), τὸ τῆς σωτηρίας ἡμᾶς ποτίσας γλεῦκος.

Τὸν ἐν τοῖς κόλποις τοῦ πατρὸς ἀχωρίστως υἱὸν ἐνιδρυμένον τῇ ὑλώδει γαστρί σου κατοικισθέντα, ἁγνή, ὑμνοῦμεν, παρθένε θεόνυμφε, καὶ ὑπερυψοῦμεν.

Ὠδ. θ'. εἱρμ. ἡ τὸν πρὸ ἡλίου φωστῆρα. Κλίμαξ ἱερέων τῇ πράξει τῆς σεπτῆς ὁμολογίας Χριστοῦ ἀμέμπτῳ πολιτείᾳ λειτουργήσασα, ἐξ ἀγώνων μαρτυρικῶν τῆς
290. ἄνω δόξης ἔτυχες, τοὺς χαμερπεῖς ἀνάγουσα ταῖς ἱκεσίαις πρὸς τὴν ἄνω μονήν.

Ὁλοκαυτωθέντες βασάνων αἰκισμοῖς καὶ ταῖς τῶν λίθων βολαῖς, τῆς ἀθανάτου λήξεως ἐδράξασθε καὶ τῇ ἀκηράτῳ Χριστοῦ τραπέζῃ ἀεὶ παριστάμενοι, τοῖς βασιλεῦσι τρόπαια (vl. P. τὸν ἱλασμὸν αἰτήσασθε) καὶ τὴν εἰρήνην κόσμῳ νέμετε.

Τὸ ἐν ὑποστάσει τρισσὸν καὶ τῇ οὐσίᾳ ἑνιαῖον τρανῶς ὁμολογίᾳ (vl. P. -ον) πίστεως κηρύξαντες, τῇ τοῦ θείου φωτὸς μαρμαρυγῇ σαφῶς κατηγλαΐσθητε καὶ τῆς τριάδος ὤφθητε λάτραι καὶ μύσται ἀξιάγαστοι.

Τὴν τῆς ἀποτόμου ἀρχαίας ἀναίρεσιν ἀποφάσεως καὶ τῆς προμήτορος τὴν ἐπανόρθωσιν, τὴν τοῦ γένους τῆς πρὸς θεοῦ αἰτίαν οἰκειώσεως, τὴν πρὸς τὸν κτίστην γέφυραν, σέ, θεοτόκε, μεγαλύνομεν (in cod. Porph. deest).

Ἑτερ. καν. τοῦ ὁσίου Ἰωαννικίου.

Ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἀνοίξω τὸ στόμα μου. Τῷ φέγγει etc. 22б.
291. » γ'. εἱρμ. τοὺς σοὺς ὑμνολόγους. Ῥεόντων τὰ μένοντα ἠλλάξω etc. 23a.
» δ'. εἱρμ. τὴν ἀνεξιχνίαστον. Ὄρη etc. 23б—24a.
» ε'. εἱρμ. ἐξέστη τὰ σύμπαντα. Ἐβάδισας, ὅσιε etc. 24a.
293. » ς'. εἱρμ. τὴν θείαν ταύτην. Μαράνας etc. 24б.
» ζ'. εἱρμ. οὐκ ἐλάτρευσαν. Τὴν καρδίαν etc. 27б.
294. » η'. εἱρμ. παῖδας εὐαγεῖς. Ἱστάμενος ἄνω etc. 28a.
295. » θ'. εἱρμ. ἅπας γηγενής. Ἴσχυσας θεοῦ etc. 28б.

IV. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Νικάνδρου καὶ Ἑρμαίου πρεσβυτέρου.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὑψωθείς. Ἱεραρχίας ἀληθῶς. — Στιχ. ἦχ. η'. ὅμ. — Τίτου μαθητής — Ἱεροκήρυκα — Καθέδρα. (Cathisma et tria stichera graece non occurrunt).

296. Καν. ἦχ. δ. Ὠδ. α'. εἱρμ. χοροὶ Ἰσραήλ. Σεπτῶν etc. 22б—23a.
» γ'. εἱρμ. ὅτι στεῖρα ἔτεκεν. Τὰ τῶν λόγων δίκτυα 23a.
297. » δ'. εἱρμ. ὁ καθήμενος ἐν δόξῃ. Ἅρμα ὤφθητε etc. 24a.
» ε'. εἱρμ. τὸν φωτισμόν σου, κύριε. Εἰς φωτισμόν — Παύλου — Φωτιστικαῖς — Ἡ τὸν ἀμνὸν 24б.
298. » ϛ'. εἱρμ. ἐβόησε προτυπῶν. Ἠλούμενοι etc. 24a.
» ζ'. εἱρμ. ἀβραμιαῖοί ποτε. Τὴν ἱεράν σου στολὴν etc. 28a.
299. » η'. εἱρμ. λυτρωτὰ τοῦ παντός. Ἱεράρχης etc. 28a—28б.
» θ'. εἱρμ. Εὔα μὲν τῷ τῆς παρακοῆς. Ἰκρίῳ, σοφὲ etc. 28б—29a.

300. V. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Γαλακτίωνος καὶ Ἐπιστήμης.

Κάθ. ἦχ. γ'. ὅμ. τὴν ὡραιότητα. Θείῳ γάλακτι (graece deest).
Ἕτερ. ἦχ. ϛ'. ταχὺ προκατάλαβε. Ἀσκήσει 30a.
Στιχ. ἦχ. η'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου θαύματος. Γάλακτι — Ἐπιστημόνως —
301. Δύο φωστῆρες 29б.

Καν. ἦχ. η'. (legitur in menaeo Porphyrii) ᾠδ. α'. εἱρμ. Τῷ ἐκτινάξαντι ἐν θαλάσσῃ τὴν τυρανίδα Φαραὼ καὶ τὸν Ἰσραὴλ διὰ ξηρᾶς ὁδηγήσαντι, ᾄσωμεν τῷ Χριστῷ, ὅτι δεδόξασται εἰς τοὺς αἰῶνας.

Ζωοποιῷ τριάδι, παμμάκαρ, παρεστηκὼς μοναρχικῶς καὶ ταῖς φανοτάταις ἀστραπαῖς ἐλλαμπόμενος, αἴτησαι φωτισμὸν τοῖς ἐκτελοῦσι τὴν ἁγίαν σου μνήμην.

Ὑπὸ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου ἀναφλεχθείς σου τὴν ψυχήν, ἔφλεξας τὰ πάθη τῆς σαρκὸς δι' ἀσκήσεως καὶ ἔσβεσας τὴν πυρὰν τῆς ἀθείας αἱμάτων σου τοῖς ὄμβροις.

Γένος καὶ πλοῦτον καὶ δυναστείαν διὰ Χριστὸν καταλιπών, ἦρας τὸν σταυρὸν ἐπὶ τῶν ὤμων σου, ὅσιε, μονάσας θεοπρεπῶς σὺν Ἐπιστήμῃ, τῇ θείᾳ σου συζύγῳ.

Ἡ προστασία τῶν θλιβομένων, ἡ σωτηρία καὶ ἐλπὶς τῶν ἀπεγνωσμένων, θεοτόκε πανύμνητε, ἱκέτευε ἐκτενῶς τοῦ λυτρωθῆναι ἡμᾶς ἐκ τῶν κινδύνων.

Ὠδ. γ'. εἱρμ. Ὁ στερεώσας λόγῳ τοὺς οὐρανοὺς καὶ τὴν γῆν ἑδράσας ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν, στερέωσόν με πρὸς ὕμνον καὶ δοξολογίαν σου, κύριε.

Ἡμερινὸν ἀστέρα στειρωτικῶν ἐκ λαγόνων, μάρτυς, σεπτὸν ἠγάγετο ἡ σὲ τεκοῦσα, τὴν νύκτα τῆς πολυθείας σκεδάζοντα.

Τῷ τῆς ἁγνείας φίλτρῳ περισχεθείς, παρθενεύειν πείθεις σὺν σοὶ τὴν σύζυγον, μεθ' ἧς ἀθλήσας νομίμως, μάκαρ Γαλακτίων, δεδόξασαι.

Ὢ γυναικὸς πρὸ πείρας μαρτυρικῆς μυηθείσης πάντα τὰ συμβησόμενα ἀποκαλύψεσι θείαις καὶ καταβαλούσης τὸν τύραννον.

302. Νενεκρωμένον πάθεσι βλαβεροῖς ζωοποίησόν με, ζωὴν κυήσασα τὴν καταλύσασαν, κόρη, πᾶσαν τοῦ θανάτου τὴν δύναμιν.

Ὠδ. δ'. εἰρμ. Ἐξ ὄρους κατασκίου, λόγε, ὁ προφήτης τῆς μόνης θεοῦ μέλλοντας σαρκοῦσθαι θεοπτικῶς ἀνεβόα σοι καὶ ἐν τρόμῳ ἐδοξολόγει σου τὴν δύναμιν.

Ἄρνες λογικοὶ ἐδείχθητε, ποιμένι τῷ παμβασιλεῖ σαφῶς ἀκολουθοῦντες καὶ πρὸς οὐράνιον μάνδραν, στεφανοφόροι, μετὰ μαρτύρων ἐσκηνώσατε.

Ζεῦγος ἐκλεκτὸν ἐφάνητε, τεμόντες αὔλακα σεπτοῦ, γενναῖοι, μαρτυρίου καὶ γεωργήσαντες στάχυν ταῖς ἀποθήκαις τῶν οὐρανῶν ἐναπεθήκατε.

Ὑπὲρ τοῦ Χριστοῦ τεμνόμενοι, γενναῖοι, πόδας, κεφαλάς, καὶ ὄνυχας καὶ χεῖρας, ἐξερριζώσατε πλάνην τῆς ἀσεβείας καὶ νικηφόροι ἀνεδείχθητε.

Γλῶσσα γηγενῶν οὐ σθένει ἀνυμνῆσαι σὲ τὴν τοῦ θεοῦ λοχεύτριαν φανεῖσαν, κυριοτόκε πανάμωμε καὶ παρθένε, χριστιανῶν τὸ καταφύγιον.

Ὠδ. ε'. εἰρμ. Ὀρθρίζοντες βοῶμεν σοί, κύριε· σῶσον ἡμᾶς, σὺ γὰρ εἶ θεὸς ἡμῶν, ἐκτὸς σοῦ ἄλλον οὐκ οἴδαμεν.

Ὡς γάλακτι τραφεὶς τῆς ἀσκήσεως, Γαλακτίων, εἰς πλήρωμα τέλειον τῶν τοῦ Χριστοῦ παθῶν ἔφθασας.

Νοῒ κεκαθαρμένῳ τεθέασαι, Ἐπιστήμη, ἀρθεῖσα μετάρσιος τὴν τῶν ἁγίων κατάπαυσιν.

Μαρτύρων συναυλίας τυχόντες ἐν τοῖς ὑψίστοις ἀθάνατον εὔκλειαν, ὁσιομάρτυρες, εὕρατε.

Ἐκύησας ἐν χρόνῳ τὸν ἄχρονον, παναγία, γενόμενον ἄνθρωπον, διὰ τὸ σῶσαι τὸν ἄνθρωπον.

303. Ὠδ. ς'. εἰρμ. χιτῶνά μοι παράσχου φωτεινόν. Λουτρῷ μετὰ τὸν θεῖον φωτισμὸν προθύμως προσήλθετε, τοῖς αἵμασιν ὕστερον βαπτισθέντες ἀθληταὶ τελειότερον.

Πολλαῖς σκληραγωγίαις τὴν ψυχὴν λαμπρύνας ἀσκήσεως ὡραίαν ἀπέδειξας, Γαλακτίων, τῷ φωτὶ τῆς ἀθλήσεως.

Ἐν ἅρματι τοῦ αἵματος ὑμῶν ἐπέβητε, μάρτυρες, καὶ νύσσαν ἐφθάσατε τὴν οὐράνιον, ἐν ᾗ ἀναπαύεσθε.

Ἰσότιμον ἐκύησας πατρὸς υἱόν, ἀπειρόγαμε, καὶ γάλακτι ἔθρεψας τὸν τροφέα τοῦ παντὸς ὑπὲρ ἔννοιαν.

Ὠδ. ζ'. εἰρμ. ὁ δι' ἀγγέλου παῖδας. Νενυμφευμένη λόγῳ, Ἐπιστήμη, τῷ θείῳ, τοὺς σὲ γυμνῶσαι σπεύδοντας ἀποτυφλοῖς ἀπίστους καὶ μεταγνόντας τοῦ φωτὸς τέκνα ἀνέδειξας.

Θῦσαι θεοῖς ἀψύχοις ἀπειπάμενοι ὅλως τῷ ἀληθεῖ θεῷ ἡμῶν καὶ τῶν ψυχῶν δεσπότῃ θυσία, μάρτυρες, Χριστῷ προσηνέχθετε.

Ἐπὶ πυρὰν βασάνων προσαχθείς, Γαλακτίων, τοῖς ὀχετοῖς τοῦ αἵματος τῆς ἀθείας φλόγα, μάρτυς, κατέπαυσας, σοφέ, εὐλογῶν τὸν Χριστόν.

Μετὰ τῶν ἄνω πάντων οὐρανίων ταγμάτων μεγαλοφώνως ἅπαντες τὴν θεοτόκον κόρην οἱ σεσωσμένοι δι' αὐτῆς πάντες μακαρίσωμεν.

Ὠδ. η'. εἰρμ. τὸν ἄναρχον βασιλέα τῆς δόξης, ὃν φρίττουσι τῶν ἀγγέλων

Ἰσότιμοι τὴν ἁγνείαν καὶ ἴσοι τὴν ἄσκησιν καὶ τὴν ἄθλησιν ὄντες, τῶν ἴσων
304. ἐκ θεοῦ ἐτύχετε βραβείων, γενναῖοι ἀθλοφόροι·

Συνάφειαν ἀφθορίᾳ τηρεῖτε, ποθήσαντες τῶν ἀγγέλων τὸν βίον, μεθ' ὧν χαρμονικῶς, κυρίου ἀθλοφόροι, χορεύετε ἀξίως.

Ἱστάμενος πρὸ βημάτων ἀνδρείως ἐκήρυξας ἕνα κύριον, μάρτυς, θεὸν ἀληθινὸν καὶ τῆς πολυθεΐας κατέλυσας τὸ θράσος.

Ὡς ἔντιμον καὶ ὑπέρτατον θρόνον ὑπάρχουσαν τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου, ὑμνήσωμεν λαοὶ τὴν μόνην μετὰ τόκον μητέρα καὶ παρθένον.

Ὠδ. θ'. εἱρμ. Τὸν προδηλωθέντα ἐν ὄρει τῷ νομοθέτῃ ἐν πυρὶ καὶ βάτῳ τόκον τὸν τῆς ἀειπαρθένου εἰς ἡμῶν τῶν πιστῶν σωτηρίαν ὕμνοις ἀσιγήτοις μεγαλύνωμεν.

Στῦλος καθωράθης, θεόφρον, οὐρανομήκης, ἐκκλησίας θεμέλιος καὶ πύργος εὐσεβείας καὶ μαρτύρων καὶ ἀσκητῶν, Γαλακτίων, ἔρεισμα καὶ θεῖον ἐγκαλλώπισμα.

Ἀνθήσας λειμῶνι καθάπερ ῥόδον παρθενικὸν καὶ κοιλάσι μαρτυρικαῖς ἡδύπνοον ὡς κρίνον, Ἐπιστήμη παρθένε, μάρτυς κυρίου. ὅθεν σὲ συμφώνως μακαρίζομεν.

Φέγγει τρισηλίου λαμπάδος πεπυρσευμένοι πρὸς αὐτὸν μετέβητε υἱοὶ φωτὸς δειχθέντες καὶ πρεσβεύετε, φωτισμὸν δωρηθῆναι, μάρτυρες, τοῖς πίστει εὐφημοῦσιν ὑμᾶς.

Σὺ εἶ, θεοτόκε, τὰ ὅπλα ἡμῶν καὶ τεῖχος, σὺ εἶ ἡ ἀντίληψις τῶν εἰς σὲ προστρεχόντων. σὲ καὶ νῦν εἰς πρεσβείαν κινοῦμεν, ἵνα λυτρωθῶμεν τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν.

VI. Τοῦ ἁγίου Παύλου τοῦ ὁμολογητοῦ.

Κάθ. εἰς τὸ θεὸς ὁ κύρ. ἦχ. γ'. Θείας πίστεως **34a.**

305. Ἕτερον κάθ. ἦχ. α'. ὅμ. χοροῦ ἀγγελ. Τύπον σοφῶς **(graece non occurrit).**

Ἕτερ. ἦχ. γ'. ὅμ. θείας πίστεως ὁμολ.

Στῦλος γέγονας ὀρθοδοξίας, θείοις δόγμασιν ὑποστηρίζων τὴν ἐκκλησίαν, ἱεράρχα μακάριε. τῷ γὰρ πατρὶ τὸν υἱὸν ὁμοούσιον ἀνακηρύξας, κατῄσχυνας Ἄρειον, πάτερ ὅσιε, Χριστὸν τὸν θεόν **(men. Porphyr. 117b, sed prima verba aliquantum differunt a versione slavica).**

Κοντ. ἦχ. β'. ὅμ. τὰ ἄνω ζητῶν. Ἀστράψας **35б.**

Ὁ οἶκ. ὅμ. Ὁμολογίας στῦλος **35б.**

Στιχ. εἰς τό, κύριε ἐκέκρ. δευτεροῦντες. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Παῦλος
306. ὁ θεσπέσιος — Ἄρειον — Δρόμον ἐκτελέσαντα **33a—33б.**

Εἰς τὸν στίχ. ἑσπερ. ἦχ. α'. ἰδιόμ. Ἀρχιερατικὴν στολὴν **33б.**

Εἰς τοὺς αἴνους ὄρθρ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Παῦλε παμμακάριστε, ὁμολογίας ἐπώνυμε, τῶν θερμῶς εὐφημούντων σε προστάτης γενόμενος, ἐκ παντὸς κινδύνου καὶ (κινδύνου, πάσης ἁμ. **ven.**) τῆς ἁμαρτίας καὶ καταιγίδος τῶν παθῶν καὶ τυραννίδος τούτους (τυρ., πάτερ, διασ. **ven.**) διάσωσον. ὡς μάρ-

τυς γὰρ ἀήττητος καὶ ἱεράρχης εὐπρόσδεκτος, παρρησίαν σὺ κέκτησαι πρὸς Χριστὸν τὸν φιλάνθρωπον (πρὸς Χριστὸν θεὸν ἡμῶν ven.) (men. Porph. 117a, ed. Ven. 33b).

307. Versis slavica addit duo quae graece non praesto sunt, stichera: Πυρὶ πνευματικῷ — Ἀρείου.

Εἰς τὸν ὄρθρ. εἰς τὸν στίχ. στιχηρὰ τῆς ὀκτωήχου. στιχ. ἦχ. ε'. ὅμ. χαίροις.
Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἀνοίξω τὸ στόμα μου. δευτερεῖται στιχ. Τῆς πίστεως ἔρεισμα etc. 34a.

308. » γ'. εἱρμ. τοὺς σοὺς ὑμνολόγους. Υἱοθετηθεὶς etc. 34б.

» δ'. εἱρμ. τὴν ἀνεξιχνίαστον θείαν. Γέρας — Ὥσπερ — Γῆν τὴν ἐπουράνιον 35a—θεοτ. aliud: Σὲ τὴν ἀειπάρθενον.

309. » ε'. εἱρμ. Νομὴν τῆς αἱρέσεως etc. 35a.

» ς'. εἱρμ. ἦλθον εἰς τὰ βάθη. Λαλήσας etc. 35a—35б.

» ζ'. εἱρμ. οὐκ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει. Μεταβέβηκας etc. 36 б.

310. » η'. εἱρμ. παῖδας εὐαγεῖς. Ῥέουσι πηγαί etc. 36б—37a.

311. » θ'. εἱρμ. ἅπας γηγενής. Ὅλος ἐμαυτόν etc. 37a.

VII. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Λύκτου, Ταυρίωνος καὶ Θεσσαλονίκης. Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τῆς ἁγίας μάρτυρος Ματρώνης.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ταχὺ προκατάλ. Ταυρίων (graece abest). Ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ἀνδρειοφρόνως (legitur sub d. nono eiusdem mensis, pag. 55b).

312. Στιχ. ἦχ. α'. ὅμ. πανεύφημοι. Εὔκτου καὶ Ταυρίωνος, Χριστοῦ τῶν μαρτύρων, σήμερον λαμπρῶς τὴν μνήμην τελέσομεν. τῷ θείῳ ζήλῳ γὰρ πεπυρακτωμένοι, πῦρ ἀπάτης ἔσβεσαν, καὶ σκότος ἀγνωσίας ἠφάνισαν, καὶ κατεπάτησαν τῶν τυράννων τὰ φρυάγματα, καὶ τῆς νίκης στέφος ἐκομίσαντο (e codice venetiano bibl. St. Marci CLXVI saec. XIII).

Μάστιξι ξεόμενοι, σοφοί, καὶ λιθολευστούμενοι καὶ τῷ πυρὶ προσριπτόμενοι καὶ ὕδασιν ὁμοῦ ἀσεβοῦς περιτάξει, ἔνδοξοι, διδόμενοι καὶ ξίφει κεφαλὰς ἐκτεμνόμενοι οὐκ ἐξηρνήσασθε Ἰησοῦν τὸν ὑπεράγαθον, οὐ ξοάνοις ὅλως ἐπεθύσατε (ibid.). — In graecis libris non occurrit sticheron: Ἔφερες.

Ἄλλο. ἦχ. β'. ὅμ. ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου σὲ νεκρόν. Tria quae deinceps excipiunt stichera, graece non repperi, incipiunt sic: Δεῦτε, ἀδελφοὶ — Ὅτε τῶν ἀσωμά-
313. των χοροί — Ὅτε ὁ νυμφίος σου Χριστός.

Canonem, cuius prima verba haec sunt: Πίστει τοὺς τὴν ἄθλησιν ὑμῶν, in menaeo Cryptae Ferratae saec. XII contineri Antonius Rocchi demonstravit (pag. 290).

317. Καν. δεύτερος. τῆς ἁγίας Ματρώνης.

ἦχ. η'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ᾄσωμεν τῷ κυρίῳ. Τάξεσιν οὐρανίαις — Ὅλη τῷ θείῳ
318. πόθῳ — Τίμιον 55a — θεοτοκ. aliter: Ἐκ σοῦ τεχθῆναι.

» γ'. εἱρμ. σὺ εἶ τὸ στερέωμα. Ῥάβδῳ θείας πίστεως etc. 55a.

'Ωδ. δ'. εἱρμ. εἰσακήκοα κύριε. Σταλαγμοῖς τῶν δακρύων σου etc. 56a.
319. » ε'. εἱρμ. ὀρθρίζοντες βοῶμεν σοί. Φορέσασα etc. 56a.
» ς'. εἱρμ. τὴν δέησιν ἐκχεῶ. Ὡς ὄρνις etc. 56б.
320. » ζ'. εἱρμ. παῖδες Ἑβραίων. Ὥσπερ τρυγὼν ὡραιοτάτη etc. 58б.
» η'. εἱρμ. νικηταὶ τυράννου. Εὐσεβείας etc. 59a.
321. » θ'. εἱρμ. ἔφριξε πᾶσα ἀκοή. Ὡς θεία σὺ περιστερά etc. 59б.

VIII. Τοῦ ἁγίου Ἀρχαγγέλου Μιχαήλ.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. τῶν οὐρανίων τ. Τῶν ἀσωμάτων λειτουργῶν 48б.

322. Κοντ. ἦχ. β'. ἰδιόμ. Ἀρχιστράτηγε θεοῦ, λειτουργὲ θείας δόξης, τῶν ἀγγέλων ὁδηγὲ καὶ ἀρχηγὲ ἀσωμάτων, τὸ συμφέρον ἡμῖν πρέσβευε καὶ τὸ μέγα ἔλεος, ὁ τῶν ἀσωμάτων ἀρχ. (men. Porphyrii) — Ὁ οἶκος τράνωσόν μου. Ἔφης φιλάνθρωπε 51a.

Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. α'. ὅμ. τῶν οὐρανίων ταγμάτων. Ἀγγελικῶς 48a. — Τῶν οὐρανίων πρωτεύων 48a. — Deest sticheron Τῶν ἀσωμάτων.

323. Ἕτερ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Τρισηλίου θεότητος — Καὶ τὸ εἶδός σου — Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους 45a.

Εἰς τὸν στίχ. ἦχ. η'. Συγχάρητε ἡμῖν 45б.

Εἰς τὸν στίχ. εἰς ὄρθρ. ἦχ. ε'. Ὅπου ἐπισκιάσει ἡ χάρις σου, πανεύφημε, ἐκεῖθεν τοῦ διαβόλου διώκεται ἡ δύναμις. οὐ φέρει γὰρ τῷ φωτί σου προσμένειν ὁ πεσὼν ἑωσφόρος, διὸ αἰτοῦμέν σε τὰ πυρφόρα αὐτοῦ βέλη τὰ καθ' ἡμῶν κινούμενα ἀπόσβεσον τῇ μεσιτείᾳ σου, λυτρούμενος ἡμᾶς ἐκ τῶν σκανδάλων αὐτοῦ, ἀξιύμνητε Μιχαὴλ ἀρχιστράτηγε (men. Rum. sub die 6 mensis Septembris p. 9b).

324—328. Canon qui excipit, cuius prima verba haec sunt: Ἐπιβὰς πᾶσι, graece non occurrit.

329. IX. Τῶν ἁγίων μαρτύρων Ὀνησιφόρου καὶ Πορφυρίου.

Κάθ. ἦχ. α'. ὅμ. τὸν τάφον σου σωτήρ. Πυρί 55a—55б.

Στιχ. ἦχ. η'. ὢ τοῦ παραδόξου. Μάρτυς ἀθλητὰ Πορφύριε — Μάρτυς ἀθλητὰ μακάριε Ὀνησιφόρε — Μάρτυρες ἀξιοθαύμαστοι 54a.

330. Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ᾄσομαί σου κύριε. Φέρουσα et. 54б.
» γ'. εἱρμ. τόξον δυνατῶν. Ἶσον τῷ πατρί etc. 55a.
331. » δ'. εἱρμ. δι' ἀγάπησιν. Ἡ ἀστράπτουσα etc. 55б—56a.
» ε'. εἱρμ. σὺ κύριέ μου φῶς. Οἱ πύργοι etc. 56a.
» ς'. εἱρμ. ἦλθον εἰς τὰ βάθη. Πόνοις αἰκισμῶν etc. 56a—56б.
332. » ζ'. εἱρμ. ἀβραμιαῖοί ποτε. Τὴν δι' αἰῶνος θείαν etc. 58б.
» η'. εἱρμ. τὸν ἐν τῷ σταυρῷ. Μέλη etc. 58б—59a.
333. » θ'. εἱρμ. Εὔα μέν. Ἴσχυσαν etc. 59a—59б.

334. X. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μηνᾶ καὶ τῶν σὺν αὐτῷ. καὶ τοῦ ἁγίου Ὀρέστου.

Κάθ. εἰς τὸ θεὸς ὁ κύριος. μάρτυς σου, κύριε. ἕτερ. κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ἡ τὸ πρὶν ἀγνωσίας 68б. — Ἕτερ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ὑψωθείς. Τὴν τῶν μελῶν ἀποκοπήν 61б.

Κοντ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἐπεφάνης. Τῆς στρατείας 70a.

Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Τοῖς τριβόλοις 66б—67a

335. Ὀφθαλμούς — Ἐστεφάνωσε 67a.

Ἕτερ. ἦχ. α'. ὅμ. πανεύφημοι. Ὀρέστα πανόλβιε — Πυρί — Ὄρθρος ἐξανέτειλας 60a—60б.

Εἰς τὸν στίχ. εἰς τὸν ὄρθρ. ἦχ. ε'. ὅμ. χαίροις. Χαῖρε μαρτυρικὸς χορέ (graece hoc loco non legitur).

336. Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἀνοίξω τὸ στόμα μου. Τιμῶντι — Ἰδεῖν — Μὴ φέρων 67б. — Interpres slavicus addit trop. Τερπναῖς μελῳδίαις (sive ὕμνοις)— Ὡς ἔμψυχος τράπεζα 67б.

Ὠδ. γ'. εἱρμ. οὐκ ἐν σοφίᾳ. Σεσοβημένος τοῖς πανσόφοις — Ἐνατενίζων —

337. Μὴ δειλιάσας 68a. — Sequitur trop. Σοφίᾳ — Ἅιδου πυλῶν 68a.

Ὠδ. δ'. εἱρμ. ὁ καθήμενος ἐν δόξῃ. Ῥαντισμῷ — Τῇ ἐν ξύλῳ ἀναρτήσει 68б —Ὑπὲρ φύσιν 69a. — Deest trop. Τριφεγγέσιν αἴγλαις — Σαρκωθέντα 69a.

338. Ὠδ. ε'. εἱρμ. ἀσεβεῖς οὐκ ὄψονται. Μαρτυρίου — Ἠφανίσθη 69a. — Deest trop. Πίστει — Νεουργεῖ 69a.

Ὠδ. ς'. εἱρμ. ἐβόησε προτυπῶν. Ἀνάλγητος — Παρίστασο 69б. — Desunt troparium Θαυμάτων et θεοτοκ. Πρεσβείαις.

339. Ὠδ. ζ'. εἱρμ. ὁ διασώσας ἐν πυρί. Συναπεβάλου 72a — Τῇ πυρπολήσει 72a. — Versio sl. addit Ἀνατείλας — Εὐλογημένος 72a.

Ὠδ. η'. εἱρμ. παῖδας εὐαγεῖς. Ὡράθης ὡς ἄρτος — Συρόμενος — Λυθεὶς τῆς σαρκός 72б. — Versio sl. addit Τριάδι — Οἰκεῖ ἐν γαστρί σου 72б.

340. Ὠδ. θ'. εἱρμ. Εὔα μέν. Γῆ σου — Οἰκεῖς — Ἰδών 73a. — Versio slavica addit: Ἐν χορῷ — Σαρκί 73a—73б.

Καν. τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ὀρέστου.

ἦχ. β'. Ὠδ. α'. εἱρμ. δεῦτε λαοί. Ταῖς θεϊκαῖς etc. 61a.

341. » γ'. εἱρμ. ἐν πέτρᾳ με. Σθενούμενος etc. 61a—61б.

» δ'. εἱρμ. ἐλήλυθας. Οὐκ ἔσεισαν etc. 62a.

342. » ε'. εἱρμ. ὁ φωτισμός. Τοῖς ῥαβδισμοῖς — Ἀφανισμῷ — Μίαν ἀρχὴν — Ἀνατολῆς 62б.

» ς'. εἱρμ. ἐν ἀβύσσῳ πταισμάτων. Ῥαντισμῷ — Τῶν ψυχῶν— Ὑφαντὸν ἐκ τῆς ἄνωθεν — Συμπαθείας 62б—63a.

343. » ζ'. εἱρμ. εἰκόνος χρυσῆς. Αἱμάτων κρουνοῖς etc. 64б—65a.

» η'. εἱρμ. τὸν ἐν καμίνῳ τοῦ πυρός. Ὑπὲρ τὴν πρόσκαιρον etc. 65a.

344. » θ'. εἱρμ. τὸν ἐκ θεοῦ θεὸν λόγον. Νενικηκώς etc. 65б.

XI. Τοῦ ὁσίου Θεοδώρου, ἡγουμένου τῶν Στουδίου.

Κάθ. εἰς τὸ θεὸς ὁ κύριος. ἦχ. η'. Ὀρθοδοξίας ὁδηγὲ 67a.
Κάθ. ἦχ. γ'. ὅμ. θείας πίστεως. Θεῖα δόγματα 68б.
345. Κοντ. ἦχ. β'. ὅμ. τὰ ἄνω ζητῶν. Τὸν ἀσκητικὸν 68б.
Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. δίς. ἦχ. η'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου. Πάτερ ἀληθῶς— Πάτερ πατέρων — Χάρις 66б.
Εἰς στίχ. ἑσπερ. ἦχ. ς'. ὅμ. σπήλαιον. Proxima quae excipiunt tria stichera versionis slavicae, graece praesto non sunt: Λόγοις ὥσπερ ξίφεσι (sive μαχαί-
346. ραις) — Ἀγάπῃ τοῦ σταυρωθέντος — Λόγῳ ἀλογίαν. — Ἕτερον ἦχ. η'. ὅμ. Βηθλεὲμ. Μονάχων (graece desideratur).
347. Καν. δίς. ἦχ. η'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἁρματηλάτην. Ταῖς φωτοβόλοις — Ὁλοσχερῶς — Νενικηκὼς — Λόγον 67б—68a.
» γ'. εἱρμ. ὁ στερεώσας. Νενευρωμένος etc. 68a.
348. » δ'. εἱρμ. σύ μου ἰσχὺς κύριε. Δῶρον — Ῥῆμα — Ὅλον 69a.
349. » ε'. εἱρμ. ἵνα τί με ἀπώσω. Νοῦν ψυχὴν etc. 69a—69б.
» ς'. εἱρμ. ἱλάσθητί μοι σωτήρ. Σωφρόνως etc. 69б—70a.
350. » ζ'. εἱρμ. θεοῦ συγκατάβασιν. Ἰδὼν ὁ προγνώστης σου etc. 72a—72б.
» η'. εἱρμ. ἑπταπλασίως. Σεσοβημένους ἔδειξας — Διὰ παντὸς — Ἐπὶ τῆς γῆς — Εὐλογημένη 72б—73a.
351. » θ'. εἱρμ. ἐξέστη ἐπὶ τούτῳ. Ῥοαῖς σου — Ἁγίως — Ἰδεῖν — Ὡράθης 73б.

352. XII. Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ ἐλεήμονος καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νείλου.

Κάθ. εἰς τὸ θεὸς κύρ. ἦχ. δ'. θεὲ τῶν πατέρων ὑμῶν. Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ἐλεήμονα γνώμην 77a. — Interpres slavicus addit sticheron, cuius prima verba haec: Πανοπλίᾳ τοῦ λόγου.
Κοντ. ἦχ. β'. ὅμ. τὰ ἄνω ζητῶν. Τὸν πλοῦτον τὸν σὸν 78б.
Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. δ', ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Ἐσκόρπισας ἔδωκας
353. 74б. — Σοῦ τὴν καθαρότητα — Πάντα τὰ αἰτήματα 74б.
Versio slavica addit: ὅμ. εἰς στίχ. ἑσπερ. Νεῖλος ὁ ὁρατὸς καρποφόρος.
Canon qui sequitur e menaeo Porphyrii depromptus est: 128b—129b, sed θεοτοκία differunt:
Καν. ἦχ. β'. Ὠδ. α'. εἱρμ. δεῦτε λαοί, ᾄσωμεν ᾆσμα Χριστῷ τῷ θεῷ.
Ἀσματικῶς σήμερον σέ, Ἰωάννη σοφέ, τοῖς ἐγκωμίοις μέλπωμεν, ὡς χρηματίσαντα τῆς ἐλεημοσύνης ἐπώνυμον καὶ μύστην τῆς θείας χάριτος.
Ψήφῳ θεοῦ δέδεξαι ἱερατείας στολήν, ἣν τῷ ἀρίστῳ βίῳ σου, σεβασμιώτατε, λαμπροτέραν εἰργάσω, ἀστράψας ἐν τῷ κόσμῳ τοῖς κατορθώμασιν.
354. Τὸ διαρκὲς τοῖς ἐνδεέσι πρὸς οἶκτον ψυχῆς τίς ἐπαξίως φράσει σου ἢ τὸ

ἀνένδοτον εἰς ἐπίδοσιν πλάτος τῆς γνώσεως, Ἰωάννη, τίς μὴ θαυμάσειεν. — θ. Θαῦμα περὶ σοῦ (deest).

Ὠδ. γ'. εἱρμ. στερέωσον ἡμᾶς ἐν σοί, κύριε, ὁ ξύλῳ νεκρώσας. Ὁ λόγος σου ἡδὺς, ὁ βίος ἔνθεος, τὸ ἦθος συνέσει κεκοσμημένον, ἀρετῆς σε πρὸς ὑπέρτατον ἀνεβίβασαν ὕψος ἱερώτατον.

Τῷ ἔρωτι τρωθεὶς, ὡς κεχρημάτισαι, ἐγένου δοχεῖον τῆς ἐλεημοσύνης, Ἰωάννη, ταύτην σύνοικον ἐσχηκώς, τῷ ὑψίστῳ σε προσάγουσαν.

Ἀνέῳκτο, σοφὲ, τῆς προαιρέσεως ἡ θύρα τῆς σῆς παντὶ θλιβομένῳ, ἀδυνάτοις δὲ παρεῖχες θαρρεῖν ἔργῳ παραζηλῶν Ἰὼβ τὸν δίκαιον. — θ. Λόγος (deest).

Ὠδ. δ'. εἱρμ. ὑμνῶ σε, ἀκοὴν γὰρ, κύριε, εἰσακήκοα. Deest troparium quod incipit: Λατρείαν ἀμίαντον.

355. Πενήτων φροντιστὴς γενόμενος οὐκ ἀπέκαμες, Ἰωάννη, τὰ πρὸς ζωὴν πάντοθεν περινοῶν πλουσίως τούτοις σπουδῇ, ταῖς ἀμέτροις εὐποιίαις σου τὸ ἐνδεὲς ἑκάστῳ ἀξιουμενος.

Οὐ μόνον τετηγμένους σώμασιν ἐθεράπευες, ἱεράρχα, προῖκα διδοὺς ἕτοιμα τὰ διαρκῆ, ἀλλὰ καὶ λόγοις σοφοῖς τὰς ψυχὰς πλέον διέτρεφες παρεγγυῶν ἐνθέως τὰ σωτήρια.

Τὸν θεῖον ἐπὶ σοὶ πληρούμενον ψαλμικῶς ὁρῶμεν νῦν λόγον, μακάριος, φάσκοντα· ὁ συνιὼν ἐπὶ πενίαν πτωχῶν καὶ οἰκητήριον καὶ κιχρῶν δαψιλῶς. οὐ γὰρ ἀπέσχου πάτερ εὖ ποιεῖν ἐνδεεῖς. — θεοτ. Σὺ μόνη (deest).

Ὠδ. ε'. εἱρμ. ὁ τοῦ φωτός χορηγός. Λαμπτῆρα πυρσοφαῆ καὶ μυστηρίων τῶν φρικτῶν ἄξιον ἱερουργὸν ἐλεημοσύνης τὸν ἐπιμελητὴν, πάτερ Ἰωάννη, σὲ ὕμνοις γεραίρωμεν.

Νέος ἐφάνης ἡμῖν ὡς σιτομέτρης Ἰωσὴφ, τρέφων μὲν τοὺς τοῦ λιμοῦ δεινῶς τραυματίας χερσὶ δὲ δυναστῶν τοὺς κατεχομένους ἀδίκως ῥυόμενος.

Κατοικητήριον τοῦ παναγίου πεφυκὼς πνεύματος ὡς ἀληθῶς, μάκαρ
356. Ἰωάννη, τῶν τούτου ἐναργῶν θείων χαρισμάτων ὁσίως ἐπλούτησας. — θεοτ. Ἡ ἁγία μήτηρ θεοῦ (deest).

Ὠδ. ϛ'. εἱρμ. ἐν ἀβύσσῳ πταισμάτων. Καθαρθεὶς τὰς αἰσθήσεις ἐν φόβῳ θεοῦ καὶ τὸν νοῦν μετάρσιον τοῖς κατορθώμασιν δείξας, παμμάκαρ, ἔφθασας τῶν βροτοῖς ὀρεκτῶν τὸ ἀκρότατον.

Δι' ἐλέου τὸν ἔλεον ἤνυσας, ἐλεημοσύνην κτησάμενος φύλακα καὶ τῆς ψυχῆς, ἀοίδιμε, τὴν λαμπάδα φαιδρὰν κατεσκεύασας.

Ἀβραὰμ ὑπερῆρας τὸν πρόπαλαι, τὴν φιλοξενίαν αὐχοῦντα· τοῖς πᾶσι γὰρ ξένοις τε καὶ αὐτόχθοσιν ἐχορήγεις ἐπ' ἴσης τὰ δέοντα.—θεοτ. Ἀνακαινοῖ (deest).

Ὠθ. ζ'. εἱρμ. εἰκόνος χρυσῆς ἐν πεδίῳ. Θεσμοῖς πατρικοῖς ἐπεστήριξας, σοφὲ, τὴν ἐκκλησίαν, ἱερωσύνης δὲ τὴν εὐπρέπειαν περικοσμίως ἐφρούρησας, βίον ἀκηλίδωτον δείξας, διδασκαλίαν πειθήνιον καὶ συμπαθείας οἰκτιρμοὺς πρὸς τὸ ὑπήκοον.

Ὑπῆρξας πατὴρ ὀρφανῶν καὶ τῶν χηρῶν προασπιστὴς καὶ τυφλοὺς ἐχειραγώγησας, γήρως ἔρεισμα καὶ ἀσθενούντων ἐπίσκεψις, πάτερ Ἰωάννη, ἐγένου καὶ λυπουμένων παράκλησις, ἀδικουμένων βοηθὸς καὶ πλανωμένων ποιμήν.

357. Σεμνύνεις, σοφέ, τὸ ἀρχιερατικὸν πλέον ἀξίωμα τῇ ταπεινώσει σου, δι' εὐλάβειαν ὑπερτιμῶν τοὺς μονάζοντας, τούτων τε κατ' ἄμφω τοὺς βίους ἐφαμίλλους ἐδείκνυες, φιλοσοφίας πρακτικῆς εἰκόνα φέρων τρανῶς. — Θεοτ. Πᾶσα πνοή (deest).

Ὠδ. η'. εἱρμ. τὸν ἐν καμίνῳ τοῦ πυρὸς τῶν Ἑβραίων. Ῥεῖθρον ἀείρρυτον ζωῆς ἐδωρήθης ἐκ θεοῦ, τοῖς ἐν τῷ κόσμῳ τῆς ἐλεημοσύνης πηγάζων ἀνελλιπῶς τὸ νᾶμα, καὶ πάσας κατήρδευσας τὰς τῶν πενομένων καρδίας ἐκλειπούσας.

Πρὸς τὸν ἀνένδοτον τῆς σῆς προθυμίας καὶ θεὸς ἀντιπαρεῖχε πολυπλασίως, πάτερ, τῶν διδομένων ἐκ σοῦ, δι' ὧνπερ πλουσίως ἐπηύξετο ἡ τῆς εὐποιίας ἐπίδοσις πρὸς πάντας.

Ἑαλωκότας ἐκ Περσῶν σὺ προσφεύγοντας λαοὺς ἐχειραγώγεις, θεραπεύων παντοίως· οὐ μόνον γὰρ τοὺς ἐγγὺς προφθάνεις, ἀλλὰ καὶ τοὺς πόρρωθεν, πάτερ Ἰωάννη, ἀγαθουργεῖς εὐσπλάγχνος. — Θεοτ. Ὑπὸ στέγην σου (deest).

358. Ὠδ. θ'. εἱρμ. τὸν ἐκ θεοῦ θεὸν λόγον τὸν ἀρρήτῳ σοφίᾳ εἰκότα. Ὄντως μακάριος ὤφθης, Ἰωάννη, καλεῖσθαι ἐπώνυμος θεοῦ ἀξιωθείς· τούτου γὰρ τρίβοις ἑπόμενος, διετέθης τοῖς πᾶσι γενόμενος τὰ πάντα συμπαθής. ὅθεν σὲ προσηκόντως καλοῦμεν ἐλεήμονα.

Σὺ ὀφειλὰς ἐγκλημάτων μετὰ θάνατον λύεις, καθάπερ ἔτι ζῶν τὰς συμφοράς· πᾶσι γὰρ κράζει τὸ γύναιον, ἧς τὸ σφάλμα ἀφείθη, λαβούσης τὸ νεόγραφον ἐκ σοῦ. ὅθεν σὲ προσηκόντως καλοῦμεν ἐλεήμονα.

Ἡ Ἀλεξάνδρου μὲν πόλις ἐπὶ σοὶ μέγα χαίρει, αὐχοῦσα σὲ ποιμένα ἱερόν· μεῖζον ἡ Κύπρος κομπάζει δὲ σὴ πατρίς, ὡς λειψάνων κατέχουσα σορόν σου τὸ σεπτόν, ἐξ ἧς μύρα προχέεις ἡδύπνοα, μακάριε. — Θεοτ. Σὲ ἱκετεύομεν (deest).

Καν. τοῦ Νείλου. ἦχ. η'.

Ὠδ. α'. εἱρμ. ὑγρὰν διοδεύσας. Ἀρδείαις σου etc. 76a.

359. » γ'. εἱρμ. σὺ εἶ τὸ στερέωμα. Ἵνα τὰ χαρίσματα etc. 76б.

» δ'. εἱρμ. εἰσακήκοα κύριε. Ἐπανάγαγε, πάνσοφε etc. 77б.

360. » ε'. εἱρμ. ὀρθρίζοντες βοῶμέν σοι. Σοφίας ὀρεγόμενος etc. 77б—78a.

» ς'. εἱρμ. τὴν δέησιν ἐκχεῶ. Σοφίας τῇ δωρεᾷ—Τῷ ὄρει—Ἰδόντες 78a.

» ζ'. εἱρμ. οἱ ἐκ τῆς Ἰουδαίας. Καταρδόμενος, Πάτερ — Ἡ σή, παμμάκαρ — Παρθενικῆς 80a.

361. » η'. εἱρμ. μουσικῶν ὀργάνων. Ἀρετῆς ἀντείχου etc. 80a—80б.

» θ'. εἱρμ. ἐξέστη ἐπὶ τούτῳ. Ῥηγνύντα προσπαθείας etc. 80б—81a.

362. XIII. Τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ χρυσοστόμου.

Κάθ. εἰς τὸ θεὸς κύριος. ἦχ. η'. ἀπὸ στομάτων. ἕτερ. ἦχ. γ'. ὅμ. θείας πίστεως. Σκεῦος ἔνθεον 85б. — ἕτερ. ἦχ. ε'. ὅμ. τὸν συνάναρχον λόγον. Τὸν λειμῶνα τῶν λόγων 85б. — κοντ. ἦχ. ς'. Ἐκ τῶν οὐρανῶν ἐδέξω 88б.

363. Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. δ'. ἰδιόμ. Γέγονας, χρυσόστομε 81б —Ἔπρεπε τῇ βασιλίδι τῶν πόλεων 84б — Ῥήμασι χρυσαυγεστάτοις 84б.

Ἑτερ. ἦχ. ε΄. ὅμ. χαίροις ἀσκητικῶν ἀληθῶς. Χαίροις τὸ χρυσαυγές 84б.—
364. Οἶκον τῶν ἱερῶν ἀρετῶν 85a — Χαίροις τῶν ὀρφανῶν ὁ πατήρ 84б.
Εἰς τὸν στίχ. εἰς τὸν ἑσπερ. ἦχ. (δ΄) αὐτόμ.
Χρυσέοις ἔπεσι καὶ θεοφθόγγοις διδάγμασι κατακοσμήσας τὴν τοῦ θεοῦ ἐκκλησίαν, πλοῦτον πνευματικὸν ἐθησαύρισας ἐν αὐτῇ, τὰ σὰ θεοπαράδοτα λόγια. διὸ στέφανον ἐξ ἀκηράτων ἀνθέων πλεξαμένη τοῖς ᾄσμασι τῇ ἱερᾷ σου προσφέρει μνήμῃ, πάγχρυσε τῇ ψυχῇ καὶ τῇ γλώττῃ, Ἰωάννη θεόσοφε. ἀλλ' ὡς ἔχων παρρησίαν, ὅσιε, πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν (men. Porphyrii 133a).
365. Καν. ἦχ. η΄. Ὠδ. α΄. εἱρμ. ἁρματηλάτην. Τῆς μετανοίας etc. 86б.
366. » γ΄. εἱρμ. ὁ στερεώσας κατ' ἀρχάς. Νοῦν σὺν Χριστῷ etc. 87a.
» δ΄. εἱρμ. σύ μου ἰσχὺς, κύριε. Ἄλλον ἡμῖν — Τὸν χρυσαυγῆ — Σὺ τοῦ θεοῦ — Μετὰ θεὸν 87б—88a.
367. » ε΄. εἱρμ. ἵνα τί με ἀπώσω. Ἐκκλησίας φωστῆρα etc. 88a.
» ς΄. εἱρμ. ἱλάσθητί μοι σωτήρ. Σοφίᾳ πνευματικῇ etc. 88б.
368. » ζ΄. εἱρμ. θεοῦ συγκατάβασιν. Χρηστότητος ἄβυσσον etc. 98б—90a.
» η΄. εἱρμ. ἑπταπλασίως. Οἱ νουνεχῶς τοῖς λόγοις — Ὑπὲρ
369. ἡμῶν δυσώπησον 90a—Νεανικὴν τὴν ἔνστασιν 90a—θεοτοκ. deest: Μόνη.
» θ΄. εἱρμ. ἐξέστη ἐπὶ τούτῳ. Τῆς ὄντως ἀπολαύων etc. 90б.

370. XIV. Τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Φιλίππου.

Κάθ. εἰς τὸ θεὸς κύριος. ἀπόστολε. ἕτερ. κάθ. ἦχ. η΄. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ὀμβροφόρος νεφέλη 93a. — Κοντ. ἦχ. η΄. ὅμ. ὡς ἀπαρχάς. Ὁ μαθητής 94a. — Οἶκος. Ῥεῖθρα λόγου παράσχου 94a. — Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. Πρᾶξιν μὲν ἐπίβασιν 91б. — Θείαις ἀναβάσεσι — Ὄργανον κρουόμενον 91б—92a.
371. Στιχ. ἦχ. η΄. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου. Ὢ τοῦ παραδόξου θαύματος! ὁ τοὺς ἰχθύας—Ὢ τοῦ παραδ. θαύμ.! ἀποσταλείς—Ὢ τ. παρ. θαύμ.! φρέαρ 92a—92б.
372. Excipit sticheron, cuius prima verba haec: στιχ. ἦχ. α΄. νεφέλη σε. Ἔρωτα Χριστοῦ — Οἱ στίχοι ἦχ. γ. αὐτόμ. Τὴν τῶν ἰχθύων ἄγραν εἰς ἀνθρώπων ἁλίαν μεταβαλὼν τοὺς ἐν βυθῷ ἀπάτης τῇ σαγήνῃ ἀνέλκων, τὴν μυστικὴν, Φίλιππε ἀπόστολε, ὅλον τὸν κόσμον ἐζώγρησας καὶ τῷ διδασκάλῳ σου Χριστῷ προσήγαγες· διὸ δυσωποῦμέν σε πρεσβεύειν αὐτῷ ἀπαύστως σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν τῶν πιστῶς προστρεχόντων τῇ σκέπῃ σου (legi in sticherario graeco, scripto anno 1106, quod in bibliotheca archaeologicae societatis Petropolitanae servatur).
Στιχ. τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Φιλίππου καὶ Βαρθολομαίου. κοινὸς ἦχος. Καταλιπὼν τὰ ἐπὶ γῆς 92б.
373. Καν. ἦχ. ς΄. Ὠδ. α΄. εἱρμ. ὡς ἐν ἠπείρῳ. Ταῖς ὑπερφώτοις etc. 92б.
» γ΄. εἱρμ. οὐκ ἔστιν ἅγιος. Ὑπάρχων ἔμπλεως φωτός etc. 93a.

374. Ὠδ. δ'. εἱρμ. Χριστός μου δύναμις. Ἡλίου σκήνωμα etc. 93б.
» ε'. εἱρμ. τῷ θείῳ φέγγει σου. Ἰὸν ψυχόλεθρον etc. 93б.
375. » ς'. εἱρμ. συνεσχέθη, ἀλλ' οὐ κατεσχέθη. Νεμομένην etc.
» ζ'. εἱρμ. οἱ παῖδες ἐν Βαβυλ. Ὡς φέγγος etc. 96б.
» η'. εἱρμ. νόμων πατρῴων. Φῶς σε τοῦ κόσμου etc. 96б—97a.
376. » θ'. εἱρμ. θεὸν ἀνθρώποις. Νῦν — Ὡραισμένος — Σεσαρκωμένον 97a.

377. XV. Τῶν ἁγίων ὁμολογητῶν Γουρία, Σαμωνᾶ καὶ Ἀβίβου.

Καθ. ἦχ. α'. ὅμ. τὸν τάφον σου. Ὡραιότητι ἐξανθήσαντες (hoc cath. graece desideratur) — στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Πόνους ὑπομείναντες 98a. — Versio slavica addit sticheron: Παρθένος — Ἄβιβος ὁ πάνσοφος 98a.

378. Tria quae deinceps sequuntur stichera graece absunt: ἕτερον. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Ἐδέσσης φυτεῖαι (sive βλαστοί) — Αἰνητικῶς ἐξυμνήσωμεν — Εὐχαῖς (vel Ἱκεσίαις).

Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον. Τριάδος τὴν μοναρχίαν etc. 99a—99б.
379. » γ'. εἱρμ. εὐφραίνεται ἐπὶ σοί. Τὸ σῶμα etc. 99б.
» δ'. εἱρμ. ἐπαρθέντα σε. Σταθηρὰν τὴν καρτερίαν — Οἱ τῆς τριάδος ἰσάριθμοι — Μετ' εὐλαβείας — Ὁμολογοῦντες 100a — θεοτ. Ἀπειρογάμως legitur sub 28 Februarii in oda quarta canonis, ed. Ven. 138б).
380. » ε'. εἱρμ. σὺ κύριέ μου φῶς. Λαμπρότησι etc. 100a—100б.
» ς'. εἱρμ. θύσω σοι. Νομίμους etc. 100б.
» ζ'. εἱρμ. ἐν τῇ καμίνῳ. Ἀβραμιαίους etc. 101б.
381. » η'. εἱρμ. χεῖρας ἐκπετάσας. Παγκόσμιος etc. 101б—102a.
382. » θ'. εἱρμ. λίθος ἀχειρότμ. Ῥήσεσιν — Ὅλῳ — Νῦν — Ὡς τῆς ὑπερθέου — θεοτ. Σὲ τὴν ἀπειρογάμως τεκοῦσαν (deest) 102a.

XVI. Τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Ματθαίου. καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βαρλαάμ.

Κάθ. εἰς τὸ κύριος θεός. ἦχ. γ'. ἀπόστολε. Ἕτερον τοῦ μάρτυρος, κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Εἰς τὰ πέρατα πάντα διαδραμὼν τῶν σοφῶν σου ῥημάτων ὡς ἀληθῶς ὁ φθόγγος, πανεύφημε τοῦ κυρίου ἀπόστολε, θεογνωσίαν ἅπασι τρανῶς ἀνεκήρυξας καὶ τῶν Ἑλλήνων τὴν ἄγνοιαν εἰς γνῶσιν μετήγαγες. ὅθεν καὶ εἰδώλων τὴν ἀχλὺν ἐκδιώξας, τὸ φῶς τὸ τῆς γνώσεως τοῖς ἐν σκότει κατέλαμψας. διὰ τοῦτο δεόμεθα, πάτερ, Χριστῷ τῷ θεῷ τῶν πταισμάτων ἄφεσιν.

Ἕτερον ἦχ. δ'. ὅμ. ἐφάνης. Ὡς ἀστέρα μέγαν σε ἡ ἐκκλησία κεκτημένη, ἔνδοξε, τῆς μαρτυρίας ἀκτῖσι φαιδρυνομένη, κραυγάζει σοι· χαίροις τῶν μαρτύρων δόξα καὶ.

383. Κοντ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ὑψωθείς. Τοῦ τελωνίου 105a. — Ὁ οἶκ. ὅμ. τῇ Γαλιλαίᾳ. Ἡ τοῦ ἐχθροῦ με τυραννίς 105a.

Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ἐξ ὑψίστου κληθείς. Ὁ ἐμβατεύων — Ὁ ἐκ τελώνου κληθείς — Προφητικὴ 102б.

384. Εἰς στιχ. ἦχ. ε'. ὅμ. εὐφραινέσθω (sive χαίροις). Εὐφραινέσθω (sive Χαῖρε). ὁ λόγιος οὐρανός (deest).

Ἕτερ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Ἀνδριάντος στερρότερος — Ἱερεὺς ὥσπερ — Ἱερέα προσάγοντα 118б.

Εἰς στιχ. ὅμ. ἔδωκας σημ. Ἐξανθρακωθεῖσάν σου τὴν χεῖρα (deest).

385. Στιχ. ἦχ. ς'. ἰδιόμ. Ἐκ πυθμένος κακίας 103б — Deest sticheron, quod incipit verbis: Ἡ πρὸς θεὸν ἀγάπη.

Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἀνοίξω τὸ στόμα μου. Πλουσίως etc. 103б.

386. » γ'. εἱρμ. τοὺς σοὺς ὑμνολόγους. Τοὺς σοὺς ἀποστόλους etc. 104a.

387. » δ'. εἱρμ. τὴν ἀνεξιχνίαστον. Τῷ ἐνυποστάτῳ etc. 104б.

» ε'. εἱρμ. ἐξέστη τὰ σύμπαντα. Τὴν χάριν etc. 104б.

388. » ς'. εἱρμ. ἦλθον εἰς τὰ βάθη. Εὐαγγελιστής—Ματθαίου—Ῥυθμίζεται — Παρθένον 104б—105a.

» ζ'. εἱρμ. οὐκ ἐλάτρευσαν. Ἐχρημάτισας τοῦ πρώτου etc. 106б.

389. » η'. εἱρμ. παῖδας εὐαγεῖς. Νεύσεσι πρὸς σέ etc. 106б.

» θ'. εἱρμ. ἅπας γηγενής. Κάλλους etc. 107a.

390. Καν. τοῦ Βαρλαάμ.

Ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ᾄσομαί σοι, κύριε. Ταῖς τῆς σῆς ἀθλήσεως etc. 119a.

» γ'. εἱρμ. τόξον δυνατῶν. Ἅπας τῆς σαρκὸς etc. 119б.

391. » δ'. εἱρμ. Ῥητορικὴν — Ὁ τοῦ πυρός — Ὑπὲρ Χριστοῦ — Σωματωθείς 120a.

» ε'. εἱρμ. ὁ ἀνατείλας. Troparium primum incipit sic: Ὁ μηνύσας ὑμῖν — Ὑπομονῆς — Βέλη — Ἅγιον 120б.

» ς'. εἱρμ. ἐβόησε προτυπῶν. Ῥαπιζέσθω etc. 120б—121a.

392. » ζ'. εἱρμ. ὁ τῶν πατέρων θεός. Μετὰ μαρτύρων χοροῦ etc. 112б.

» η'. εἱρμ. πάντα τὰ ἔργα. Πᾶσαν καθεῖλες etc. 122б.

» θ'. εἱρμ. λίθος ἀχειρότμ. Νόμος etc. 123a.

393. XVII. Τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ θαυματουργοῦ.

Κάθ. ἦχ. η'. τῷ δόγματι. Ἱεραρχίας εὐσεβῆ βίον (graece non legi).

Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. η'. ὅμ. τί ὑμᾶς καλέσωμεν. Τί σε νῦν καλέσω,

Γρηγόριε; πρακτικόν — Τί σε νῦν προσείπω, Γρηγόριε; καθαιρέτην 108a. —
394. Τί προσαγορεύσω σε, ὅσιε; ὁδηγόν 108a.
Ἕτερ ἦχ. ε'. ὅμ. χαίροις ἀσκητικῶν. Χαίροις θεολογίαις — Χαίροις ἱεραρχῶν — Ὄμβροις 113a—113б.
395. Ἕτερ. εἰς τὸν στιχ. ἦχ. ς'. ἰδιόμ. Γρηγόρησις θεοῦ 108б.
Καν. ἦχ. η'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἁρματηλάτην. Τῶν σῶν θαυμάτων — Τὴν σωφροσύνην — Ἐπὶ τῆς ξένης — Ῥίζης 108б—109a.
» γ'. εἱρμ. ὁ στερεώσας. Ἀνακαθάρας — Τῇ θεοπνεύστῳ — Ὑπὸ θεοῦ — Ῥάβδον 109a.
396. » δ'. εἱρμ. σύ μου ἰσχὺς, κύριε. Ὡς ἀστραπή etc. 109б.
397. » ε'. εἱρμ. ἵνα τί με ἀπώσω. Ὁ θεοῦ παραστάτης etc. 110a.
» ς'. εἱρμ. ἱλάσθητί μοι σωτήρ. Τὴν λίμνην etc. 110a.
» ζ'. εἱρμ. θεοῦ συγκατάβασιν. Πατέρων etc. 112a—112б.
398. » η'. εἱρμ. ἑπταπλασίως. οἱ διὰ σοῦ πλουτήσαντες etc. 112б.
399. » θ'. εἱρμ. ἐξέστη ἐπὶ τούτῳ. Ἀρίστης πολιτείας etc. 112б—113a.

XVIII. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Πλάτωνος.

Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Νόῳ εὐσεβεῖ (deest).
Στιχ. ἦχ. η'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου. Πλήρης — Πᾶσαν ὑπερβάς — Πᾶσαν
400. τοῦ ἐχθροῦ 114a.
Καν. ἦχ. η'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ἁρματηλάτην. Τῆς αἰωνίου etc. 114б—115a.
401. » γ'. εἱρμ. ὁ στερεώσας. Ὥσπερ ἀνάλγητος 115a — Νενικηκὼς ὑπὲρ φύσεως δαιμόνων τοὺς ὑπηρέτας, καρτερότητι (δὲ) στερρᾷ τῶν βασάνων ἀλγηδόνας ὑποστὰς, ἀγγέλων ὁμοδίαιτος, στεφανηφόρος ὤφθης, Πλάτων θεόφρον πανόλβιε (Porph.).
Ἐπὶ τῆς γῆς ὑπὲρ Χριστοῦ παμμάκαρ, ἠγωνισμένος, οὐρανίους δωρεὰς ἐκομίσω καὶ στεφάνους παρ' αὐτοῦ τοὺς ἀεὶ διαμένοντας ἐν καθαρῷ χωρίῳ τοῦ παραδείσου σκηνούμενος (Porph.)—Πύλη φωτὸς 115a.
» δ'. εἱρμ. σύ μου ἰσχὺς, κύριε. Ἀνακραθεὶς etc. 115б.
402. » ε'. εἱρμ. ἵνα τί με ἀπώσω. Νυσταγμὸν etc. 115б—116a.
» ς'. εἱρμ. ἱλάσθητί μοι σωτήρ. Ἀνώτερος τῶν παθῶν etc. 116a.
403. » ζ'. εἱρμ. θεοῦ συγκατάβασιν. Νομίμως ἀθλήσαντα etc. 117a.
» η'. εἱρμ. ἑπταπλασίως. Περιφανεῖς etc. 117б.
404. » θ'. εἱρμ. ἔφριξε πᾶσα ἀκοή. Ἄγε δὴ τὸν θεοστεφῆ etc. 117б—118a.

XIX. Τοῦ ἁγίου προφήτου Ἀβδιοῦ.

Κάθ. ἦχ. α'. Ὁ μέγας Ἀβδιοῦ 119б.

Στιχ. ἦχ. α'. ὅμ. πανεύφημοι. Δοχεῖον — Εἷς χαρακτηρίζεται 118a—118б.

405. Καν. ἦχ. ε'. Ὠδ. α'. τῷ σωτῆρι θεῷ. Τῷ σωτῆρι θεῷ προφητικῇ — Ὁ τὰ πάντα 119a. — θεοτ. Ἄχραντε (legitur sub 5 Martii in oda prima ed. Ven. 14б).

» γ'. στερέωσον ἡμᾶς. Ὑδάτων 119a — Βουλήσει 119б — θεοτ. Ἱκέτευε (legitur sub 5 Martii in oda tertia, ed. Ven. 15a).

» δ'. εἰσακήκοα τὴν ἀκοήν. Προφητείας — Ὁ Προφήτης 120a — θεοτ. Παρθένος ἔτεκες (deest).

» ε'. ὀρθρίζοντες βοῶμέν σοι. Ὀρθρίσας — Συλλήπτορα 120a — θεοτ. Μὴ παύσῃ (legitur sub 10 Julii in oda

406. quinta, ed. Ven. 40b).

» ς'. ἐκύκλωσέ με ἄβυσσος. Δυνάμει — Ἱλέωσαι 120б — θεοτ. Βάτον (legitur sub 5 Martii in oda sexta, ed. Ven. 15b).

» ζ'. ὁ ἐν καμίνῳ. Ὑπερφυής — Μετὰ θεοῦ 122a — θεοτ. Ὡς σωτηρίαν (legitur sub 10 Julii in oda septima, ed. Ven. 41a).

» η'. τὸν ἐκ πατρός. Παρὰ θεοῦ φωτισθέντες — Ὥσπερ πυρσός 122б — θεοτ. Χερουβιμικῶς (deest).

407. » θ'. σὲ τὴν ὑπὲρ νοῦν. Λόγῳ θεϊκῷ — Ἔνθα προφητῶν — Ὅλος τῷ θεῷ 123a—θεοτ. Χαῖρε (legitur sub 10 Julii in oda nona, ed. Ven. 41b).

XX. Τὰ προεόρτια τῆς ἁγίας Θεοτόκου καὶ τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Δεκαπολίτου.

Κάθ. ἦχ. α'. ὅμ. τὸν τάφον σου σωτήρ. Δικαίων ὁ καρπός 136a. — Ἕτερ. κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ταχὺ προκατάλαβε. Τῇ θείᾳ λαμπρότητι 126a.

Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. α'. τῶν οὐρανίων ταγμάτων. Λαμπαδηφόροι—

408. Ἐπαγγελίας ἁγίας — Ἐπουρανίῳ τραφεῖσα 123б.

Ἕτερ. Γρηγορίου. ἦχ. α'. τῶν οὐρανίων. Τὰς οὐρανίους σκηνώσεις — Τῶν προσευχῶν τῇ δρεπάνῃ — Τῶν ἀρετῶν 123б—124a.

Εἰς τὸ δόξα καὶ νῦν. ἦχ. β'. ἰδιόμ. Σήμερον τῷ ναῷ προσάγεται 143a (sub 21 Novembris).

409. Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. ἀνοίξω τὸ στόμα μου. Σοφίας etc. 136б.

» γ'. τοὺς σοὺς ὑμνολόγους. Νυμφοστόλος etc. 137a.

410. » δ'. τὴν ἀνεξιχνίαστον. Πύλην ἀδιόδευτον etc. 137б—138a.

» ε', ἐξέστη τὰ σύμπαντα. Ἁγίασμα ἔνδοξον etc. 138б.

411. ᾨδ. ϛ'. τὴν θείαν ταύτην καὶ πάντιμον. Ὁ πάντα φέρων etc. 139a.
» ζ'. οὐκ ἐλάτρευσαν. Ἰδοὺ σήμερον etc. 140a—140б.
412. » η'. ἄκουε, κόρη. Ἄχραντον ναὸν ἐν οἴκῳ etc. 140б—141a (cf. Pitra Hymnographie p. 20).
413. » θ'. ὡς ἐμψύχῳ. Ὡς ὑπέρλαμπρον, θεοτόκε etc. 141б—142a.

Κανὼν Γρηγορίου.

ἦχ. η'. ᾨδ. α'. εἱρμ. ἁρματηλάτην. Νενεκρωμένην etc. 125a.
414. » γ'. οὐρανίας ἀψῖδος. Ἀρετῶν ἐν τῷ ὄρει etc. 125б.
» δ'. σύ μου ἰσχὺς, κύριε. Ὁ δι' ἡμᾶς ξένῃ etc. 126б.
415. » ε'. ἵνα τί με ἀπώσω. Γεωργίᾳ τοῦ λόγου etc. 127a—127б.
416. » ϛ'. ἱλάσθητί μοι σωτήρ. Τῇ νεύσει etc. 127б—128a.
» ζ'. θεοῦ συγκατάβασιν. Δακρύων etc. 129б—130a.
417. » η'. ἑπταπλασίως. Ταῖς πρὸς θεὸν δεήσεσιν etc. 130б.
» θ'. ἔφριξε πᾶσα ἀκοή. Ἱδρῶσι etc. 131б.

418. XXI. Εἰς τὴν εἴσοδον τῆς ἁγίας θεοτόκου εἰς τὰ ἅγια τῶν ἁγίων.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ταχὺ προκατάλαβε. Χαρὰν προμνηστεύεται 124б.
Ἕτερ. ἦχ. δ'. ὅμ. κατεπλάγη Ἰωσήφ. Πρὸ συλλήψεως 136a.
Κοντ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ὑψωθείς. Ὁ καθαρώτατος ναός 139б.
419. Ὁ οἶκ. τῇ Γαλιλαίᾳ. Τῶν ἀπορρήτων 139б.
Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Τῶν ἁγίων — Αἱ νεάνιδες — Γηθομένη
420. 133б—134a. —Ἕτερ. ἦχ. ε'. ὅμ. χαίροις. Χαίρει 135a — Ἄννα —Ἔνδον 135б.
Ἦχ. α'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου θαύματος. Σήμερον πιστοί—Σήμερον ναός—
421. Σὺ τῶν προφητῶν 133б. — Σήμερον τὰ στίφη τῶν πιστῶν 135б.
Εἰς τοὺς αἴνους. ἦχ. α'. τῶν οὐρανίων. Ἐπαγγελίας (sed nonnihil differt)—Ἐξανοιγέσθω — Λαμπαδηφόροι 143a.
422. Interpres slavicus addit quattuor stichera: Πόλιν θεοῦ — Λαμπάδιον — Τρυφὴν — Ὡς μόνην.
Καν. ἦχ. δ'. ᾨδ. α'. ἀνοίξω τὸ στόμα μου. Ἁγίων etc. 124б—125a.
423. » γ'. τοὺς σοὺς ὑμνολόγους. Ἐξάρχουσαι κόραι etc. 125б.
» δ'. ἀνεξιχνίαστον. Ἱεραὶ προήγγειλαν etc. 126a—126б.
424. » ε'. ἐξέστη. Νεφέλαι etc. 127a.
» ϛ'. τὴν θείαν ταύτην. Ῥωσθέντες etc. 127б.
425. » ζ'. οὐκ ἐλάτρευσαν. Φωτοφόρον σε ὡς ἥλιον etc. 129б.
» η'. ἄκουε κόρη. Ἄκουε σύνες etc. 130a—130б.
426. » θ'. ἅπας γηγενής. Ἴδε τοῦ θεοῦ τὸ ὄρος etc. 131a—131б.
427. Δεύτερος καν. ἦχ. α'.
ᾨδ. α'. εἱρμ. ᾠδὴν ἐπινίκιον. Συνδράμωμεν — ᾨδαῖς — Δαυίδ — Σαρκί — Βαφῆς 136б—137a.

Ὠδ. γ'. στερεωθήτω ἡ καρδία μου. Πανηγυρίσωμεν—Ἰωακείμ—Τὸ τοῦ θεοῦ κατοικητήριον —Ἡ τοῦ θεοῦ ἀμνάς —Σὲ οἱ προφῆται 137a—137б.

428. » δ'. ἐν πνεύματι προβλέπων. Προφῆτα Ἡσαΐα — Ἐξάρξατε — Ἰωακείμ — Ἁγία — Ἱκέτευε 138a—138б.

» ε'. τὸ φαεινὸν ἡμῖν. Λαμπροφορήσωμεν — Ἀγαλλιάσθωσαν — Τὴν πολυώνυμον — Τὰ τῆς νυμφεύσεως — Λιμένα 138б—139a.

429. » ς'. τὸν προφήτην Ἰωνᾶν. Ἑορτάσωμεν — Ἐν ᾠδαῖς — Ἡ ἀμίαντος—Νηπιάζουσα—Ἐν γαστρί 139a—139б.

» ζ'. ἡ κάμινος σωτὴρ ἐδροσίζετο. Χορεύσωμεν — Προφήτευσον — Ἠγάλλοντο — Λαμβάνουσα — Ἱκέτευε 140б.

430. » η'. ὃν φρίττουσιν ἄγγελοι. Εὐφραίνεται σήμερον—Καυχῶνται— Μαρία — Προφῆται —Ὑμνείσθω —Ὁ ἄναρχος 141a—141б.

» θ'. τὴν φωτοφόρον. Ἐκ τῶν δικαίων—Τὴν νηπιάζουσαν—Σὺν τῷ ἀγγέλῳ —Ἡ τῶν ἁγίων —Ὕμνον ἐπάξιον—Ὑπὸ τὴν σήν 142a—142б.

431. XXII. Τὸ μεθεόρτιον τῆς ἁγίας θεοτόκου. καὶ τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Φιλήμονος.

Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Τῷ ἀρότρῳ τοῦ λόγου 145б.

Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. α'. ὢ τοῦ παραδόξου θαύματος. ζήτει ἐν αὐτῇ τῇ ἑορτῇ. — Ἕτερ. ἦχ. β'. ὅμ. ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου σε. Κλῆμα τῆς ἀμπέλου — Πόλις τῶν Γαζαίων 143б — Πίστει σὺν Ἀπφίᾳ 144a.

432. Εἰς τὸν στίχ. τοῦ ἑσπερ. ἦχ. δ'. ἰδιόμ. Δεῦτε πάντες 135a. — Εἰς τὸν ὄρθρ. Εἰς τὸν στίχ. ἦχ. δ'. ἰδιόμ. Σήμερον θεοχώρητος ναός 135a.

Καν. ἦχ. β'. Ὠδ. α'. εἱρμ. δεῦτε λαοί. Χοροβατῶν etc. 145a.

» γ'. στερέωσον ἡμᾶς. Τὰ πάθη τοῦ Χριστοῦ etc. 145б.

433. » δ'. ὑμνῶ σε ἀκοῇ. Ἱστίῳ τοῦ σταυροῦ etc. 146a.

» ε'. ὁ τοῦ φωτὸς χορηγός. Νενοσηκότας etc. 146б.

434. » ς'. ἐν ἀβύσσῳ. Οὐρανός etc. 147a.

» ζ'. εἰκόνος χρυσῆς. Ὡραῖοι etc. 148б—149a.

435. » η'. τὸν ἐν καμίνῳ. Λόγον etc. 149a—149б.

» θ'. τὸν ἐκ θεοῦ θεόν. Ἱερωτάτῃ χορείᾳ etc. 150a—150б.

436. XXIII. Τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Ἀμφιλοχίου.

Κάθ. ἦχ. β'. τὰ ἄνω. Ἡ θεία βροντή 153a. — Ἕτερον ἦχ. α'. ὅμ. τὸν τάφον σου. Ἐκήδευσας (deest).

437. Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Γνώμην αὐτεξούσιον — Βρόχους διεσκέδασας — Τέχνῃ σοφισάμενος 151a—151б.
Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον. Τοὺς λόγους etc. 152б.
438. » γ'. εὐφραίνεται ἐπὶ σοί. Ἡ θεία καὶ φωταυγής etc. 152б—153a.
» δ'. ἐπαρθέντα σε. Ἀμφιλοχίου etc. 153б.
439. » ε'. εἱρμ. σὺ κύριέ μου φῶς. Λαμπόμενος φωτί etc. 153б—154a.
» ϛ'. θύσω σοι. Νεκρώσας etc. 154a.
» ζ'. ἐν τῇ καμίνῳ. Μυστικωτάταις—Ἐληλεγμένον 156a—Λόγῳ 156б — Πάντες 156б.
440. » η'. χεῖρας ἐκπετάσας. Ὡραιώθησαν etc. 156б.
» θ'. λίθος ἀχειρότμ. Μίαν τρισυπόστατον etc. 157a.

441. XXIV. Τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ Ἀκραγαντίνων.

Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ἐκ σπαργάνων 153a.
Στιχ. ἦχ. η'. ὅμ. ὢ τοῦ παραδόξου. Πάτερ ἱερέ — Πάτερ θαυμαστέ — Πάτερ πατέρων 151б.
442. Καν. ἦχ. η'. Ὠδ. α'. τῷ συντρίψαντι. Ταῖς τοῦ πνεύματος ἀκτῖσι etc. 152б.
» γ'. ἐστερεώθη. Τὸν δι' αὐτόν σου προσδεξάμενος etc. 153a.
443. » δ'. ἀκήκοα, κύριε. Γῆ ὡς καλή etc. 153б.
» ε'. τὸν ζόφον τῆς ψυχῆς μου. Ῥήματί σου etc. 154a.
444. » ϛ'. ὡς τὸν προφήτην. Ῥώννυται κόρη etc. 154a—154б.
» ζ'. εἱρμ. ὁ δι' ἀγγέλου παῖδας. Θαυματουργεῖ etc. 156б.
» η'. ὁ στεγάζων. Ἀπολύεται etc. 156б—157a.
445. » εὐλογητὸς κύριος ὁ θεός. Ἴδε λαμπρά etc. 157a—157б.

446. XXV. Τοῦ ἁγίου Κλήμεντος ἐπισκόπου Ῥώμης καὶ τοῦ ἁγίου Πέτρου ἐπισκόπου Ἀλεξανδρείας καὶ τῆς ἁγίας μάρτυρος Αἰκατερίνης.

Τροπ. ἦχ. δ'. καὶ τοῖς τρόποις. Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ὡς πολύφορον κλῆμα 160б.—Ἕτερ. Πέτρου ὅμοιον τῷ αὐτῷ. Ἐκ τῆς ἄνωθεν ψήφου 160б.—Ἕτερον Αἰκατερίνης ἦχ. δ'. Χορὸν (deest). — Κοντ. ἦχ. β'. ὁμ. στερ. Τῆς ὄντως
447. ἱεροφορίας (?) (deest). — Οἶκος ὅμ. τράνωσόν μου. Πῶς δυνηθῶ (deest).
Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. ε'. Χαίροις ἀγγελ. (deest) — Χαρμονικῶς (deest).—Ὤφθης ἐν ἀθληταῖς ἱερεὺς, ἐν ἱεράρχαις ἀθλητὴς ἐννομώτατος ἄμεμπτος, δι' ἀμφοτέρων εὐαρεστήσας Χριστῷ τῷ θεῷ τῶν ὅλων, ἱερώτατε· πρὸς ὃν ἐλήλυθας τῷ ποδήρει κοσμούμενος, διεζωσμένος εὐσταλῶς τὴν ἀλήθειαν καὶ τὴν δήλωσιν καὶ τοῦ νόμου τὰ κρίματα, ἔτι περιρρεόμενος ἀτμίζοντι αἵματι καὶ ἀποστάζων τοῦ λύθρου τῆς ὑπερτίμου ἀθλήσεως, δι' ἧς ἐκδυσώπει ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν δοθῆναι τὸ μέγα ἔλεος (men. Rum.).

448. Ἑτερ. ἦχ. β'. ὅμ. ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου. Κλῆμα τῆς ἀμπέλου Πέτρου κορυφαίου — Ὥσπερ φωτοβόλος 158a—158б.

Εἰς τὸν στιχ. ἦχ. δ'. ἰδιόμ. Χειρὶ θεοῦ 159a.

Στιχ. Αἰκατερίνης ἦχ. δ'. Σήμερον τέρπεται — Αἰκατερίνης τὴν μνήμην— Χαίροις 166a.

449. Ἕτερ. ἦχ. δ'. ὅμ. ἔδωκας σημείωσιν. Μνήμην — Μάρτυς — Χάριν 173б.

Καν. Πέτρου Ἀλεξανδρείας.

ἦχ. η'. Ὠδ. α'. εἱρμ. ᾄσωμεν τῷ κυρίῳ. Ἐν τοῖς φωτεινοτάτοις etc. 159б—160a.

450. » γ'. οὐκ ἔστιν ἅγιος. Ἀνῆλθες etc. 160a.

» δ'. ἐξ ὄρους κατασκίου. Τὴν τῶν ἀρετῶν etc. 161a.

451. » ε'. ὀρθρίζοντες. Τῇ πέτρᾳ — Ῥομφαίᾳ τῇ φλογίνῃ — Ἰσχύϊ 161б — θεοτοκ. Ἐνέκρωσας (deest).

» ς'. χιτῶνά μοι παράσχου. Σωφρόνως — Ὁλόκληρον -- Λογίων τῶν τοῦ πνεύματος 161б — θεοτ. Ἡ μόνη (legitur sub 15 Januarii in oda sexta, ed. Ven. 121b).

» ζ'. παῖδες θεοσεβεῖς. Βίῳ — Ἵνα περιφανῶς εὐαρεστήσῃς — Ὅλος πεφωτισμένος 163б — θεοτόκ. Ἔδει (deest).

452. » η'. τὸν ἐν ὄρει ἁγίῳ. Νεμομένην — Πρωτοστάτης — Ἐμνήσθης 163б—164a — Μήτρᾳ (deest).

» θ'. τὸν προδηλωθέντα. Τὸν προορισθέντα etc. 164a—164б.

453. Καν. Κλήμεντος.

ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. ἀνοίξω τὸ στόμα μου. Θρόνῳ etc. 159б.

» γ'. εἱρμ.. οὐκ ἐν σοφίᾳ. Σὲ πρὸς τὸ φέγγος etc. 160a.

454. » δ'. ὁ καθήμενος ἐν δόξῃ. Λαμπρυνθείς etc. 160б—161a.

» ε'. ἀσεβεῖς οὐκ ὄψονται. Μαρτυρίου etc. 161a.

455. » ς'. ἐβόησε προτυπῶν. Ὑποβάθραν καὶ θεμέλιον etc. 161б.

» ζ'. οὐκ ἐλάτρευσαν. Πυρακτούμενος etc. 163a.

» η'. λυτρωτὰ τοῦ παντός. Ὑφαντόν etc. 163б.

456. » θ'. Εὔα μέν. Ἰδού σε χοροί etc 164a.

457. Καν. Αἰκατερίνης.

ἦχ. η'. Ὠδ. α'. ἁρματηλάτην. Αἰκατερίνης—Ἰθυνομένη—Ἀγαλλομένη— Τὸ θεοτόκον 168a—168б.

» γ'. ὁ στερεώσας. Ἐθελουσίοις etc. 168б.

458. » δ'. σύ μου ἰσχὺς κύριε. Ἀθλητικήν — Νύμφη — Ἡ εὐκλεής — Νῦν 169a—169б.

» ε'. ἵνα τί με ἀπώσω. Πόθῳ etc. 169б—170a.

459. » ς'. ἄβυσσος ἁμαρτιῶν. Ὅλην σε περικαλλῆ etc. 170a.

» ζ'. θεοῦ συγκατάβασιν. Μαρτύρων etc. 171б.

460. 'Ωδ. η'. ἑπταπλασίως. Σαῖς διδαχαῖς — Μετὰ μαρτύρων — Ἀναπετάσας — Ἱερωτέρα 172a.
» θ'. ἐξέστη ἐπὶ τούτῳ. Μετέστης — Ἐδέχθη — Παστάδων — Ὡράθης 172б.

461. XXVI. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μερκουρίου καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀλυπίου καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Γεωργίου.

Κάθ. ἦχ. η'. τὴν σοφίαν. Στρατηγός (deest). — Κάθ. Ἀλυπίου ἦχ. β'. Βίου δρόμον (deest).

462. Κάθ. Γεωργίου. ἦχ. η'. τὴν σοφίαν. Εὐσεβείας τοῖς τρόποις 87б (sub die 23 Aprilis).

Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον. Συμμαχίᾳ τοῦ πνεύματος — Βασιλεῖ στρατευόμενος — Οὐρανόθεν 167a.

Ἦχ. ς'. αὐτόμελ. Τὸν νοητὸν (deest).

463. Στιχ. ἦχ. α'. πανεύφημοι. Παμμάκαρ — Θεόφρον — Στῦλος 173б—174a.

Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὡς γενναῖον ἐν μάρτυσιν. Ῥωμαλέῳ φρονήματι — Τῷ σωτῆρι συνέπαθες — Τῷ τῆς πίστεως θώρακι — in mense Aprili 83б — 84a ed. Ven.

464. Ἕτερ. ἦχ. δ'. αὐτόμελ. Τὸν νοερὸν ἀδάμαντα — sub die 23 Aprilis ed. Ven. 86a.

Καν. ἦχ. η'. Ὠδ. α'. ἡ κεκομμένη. Μετὰ τῆς ἄνω χορείας etc. 168б.
465. » γ'. σὺ εἶ τὸ στερέωμα. Ὅλος πυρακτούμενος etc. 169a.
» δ'. εἰσακήκοα. Οἰκειώθης etc. 169б.
» ε'. ὀρθρίζοντες. Τεινόμενος etc. 170a.
466. » ς'. τὴν δέησιν ἐκχεῶ. Ἐνεύρου σε etc. 170a—170б.
» ζ'. παῖδες Ἑβραίων. Φέγγει etc. 171б—172a.
467. » η'. ἑπταπλασίως. Τῶν ἀθλητῶν etc. 172a—172б.
» θ'. ἔφριξε πᾶσα ἀκοή. Ἰχῶρες etc. 172б—173a.

468. Καν. Ἀλυπίου.

Ἦχ. ε'. Ὠδ. α'. ἵππον καὶ ἀναβάτην. Χάριτος πεπλησμένος 174б—175a.
469. » γ'. ὁ πήξας ἐπ' οὐδενός. Ὡς λύχνος etc. 175a.
» δ'. τὴν θείαν ἐννοήσας σου. Ἀγάπην — Ἱστάμενος — Ναμά-
470. των 176a—Versio slavica addit trop. Ἐφάνης — Τὰ πάθη 176a.
» ε'. ὁ ἀναβαλλόμενος. Ὅλος ἀνακείμενος etc. 176a.
» ς'. μαινομένην. Λίθοις etc. 176б.
471. » ζ'. ὁ ὑπερυψούμενος. Ὁ καρτερικώτατος καὶ στερρός etc. 178б.
» η'. σοὶ τῷ παντουργῷ. Νέος etc. 178б.
472. » θ'. Ἡσαΐα χόρευε. Ἱερὸς ὁ βίος σου etc. 179a—179б.

Καν. Γεωργίου.

(Legitur sub d. 23 Aprilis, ed. Ven. p. 87—91).

Ἦχ. β'. Ὠδ. α'. ἐν βυθῷ. Θερμοτάτῃ πίστει — Εὐγενές — Ῥωμαλέως — Οὐρανός 87a.

473. » γ'. ἐξήνθησεν ἡ ἔρημος. Στεφάνῳ etc. 876.

» δ'. ἐλήλυθας ἐκ παρθένου. Ὑμνοῦμεν etc. 88a.

» ε'. ὁ φωτισμός. Μαρτυρικὴν παρρησίαν etc. 886.

474. » ς'. ἐν ἀβύσσῳ πταισμάτων. Ὑπὲρ φύσιν etc. 886—89a.

» ζ'. ἀντίθεον. Τὸν σὸν ἐκμιμούμενος etc. 90a.

475. » η'. κάμινός ποτε πυρός. Ῥύμην τῶν δεινῶν etc. 906.

» ϑ'. ἀνάρχου γεννήτορος. Ἀπαύστως τὸν κύριον etc. 91a.

476. XXVII. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἰακώβου τοῦ Πέρσου.

Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ἐκ Περσίδος 1816. — Ἕτερον καθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ὑψωθείς. Ὑψώθης βασάνῳ (deest).

Στιχ. εἰς τὸ κύριε ἐκέκρ. ἦχ. β'. Κόσμου τὰ τερπνά — Μέλη θεριζόμενος —

477. Ἔχων παρρησίαν 1806.

Καν. ἦχ. β'. Ὠδ. α'. δεῦτε λαοί. Τῷ τοῦ Χριστοῦ βήματι etc. 1816.

» γ'. στερέωσον ἡμᾶς. Ἐγένου etc. 1816.

478. » δ'. εἰσακήκοα κύριε. Νενευρωμένος etc. 182a.

» ε'. ὁ τοῦ φωτὸς χορηγός. Ὥσπέρ τις γῆ etc. 182a—1826.

479. » ς'. ἐν ἀβύσσῳ. Νουθεσίαν etc. 1826.

» ζ'. εἰκόνος χρυσῆς. Στερρότητι νοῦ etc. 183a—1836.

480. » η'. τὸν ἐν καμίνῳ τοῦ πυρός. Ῥώμῃ θεοῦ etc. 1836.

» ϑ'. ἐκ θεοῦ θεὸν λόγον. Μετὰ μαρτύρων etc. 1836—184a.

481. XXVIII. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Στεφάνου τοῦ νέου.

Τροπ. ἦχ. α'. ἀσκήσει λαμπρυνθεὶς (deest).—Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ κύριος θεὸς καὶ ἀπολυτίκιον τοῦ ὄρθρου. Κάθ. ἦχ. α'. ὅμ. τὸν τάφον σου. Ἀσκήσει λαμπρυνθεὶς ὡς χρυσὸς ἐν χωνείῳ ἐξήστραψας σοφὲ τῇ νομίμῳ ἀθλήσει καὶ στέφανον εἴληφας τῇ σῇ κλήσει κατάλληλον. ὅθεν χαίροντες τὴν παναγίαν σου μνήμην ἑορτάζομεν τοὺς σοὺς ἀγῶνας τιμῶντες, ἀοίδιμε Στέφανε.

Versio slavica habet κοντάκιον et οἶκον, quae graece desunt: Κοντ. ἦχ. γ'.

482. ὅμ. παρθένος σήμερον. Ὡς ὑπερλάμψας — ὁ οἶκος. Νόμου τοῦ θείου.

Στιχ. ἦχ. ς'. ὅμ. ὅλην ἀποθέμενοι. Ὅλος ἐκ νεότητος — Τεσσαρακονθήμερον — Λαὸς ὁ παράνομος 1846—185a.

Ἕτερον ἦχ. ε'. ὅμ. εὐφραινέσθω. Ἄννα (deest).

483. Καν. ἦχ. ς'. Ὠδ. α'. ὡς ἐν ἠπείρῳ. Χαρμονικῶς etc. 1856—186a.

484. » γ'. οὐκ ἔστιν ἅγιος. Ὁ νοῦς σου νεύσει etc. 186a—1866.

» δ'. Χριστός μου δύναμις. Φωτί etc. 187a.

485. » ε'. εἱρμ. τῷ θείῳ φέγγει. Μαρτυρικαῖς etc. 1876.

'Ωδ. ς'. τοῦ βίου τὴν θάλασσαν. Ῥημάτων etc. 187б—188a.
486. » ζ'. δροσοβόλον μέν. Ἐμηνύθη etc. 189б.
» η'. ἐκ φλογὸς τοῖς ὁσίοις. Μανικώτατοι etc. 189б—190a.
487. » θ'. θεὸν ἀνθρώποις. Ἰδὼν etc. 190a—190б.

488. XXIX. Τοῦ ἁγίου μάρτυρος Παραμόνου.

Κάθ. ἦχ. δ'. ὅμ. ταχὺ προκατάλαβε. Ὁ μάρτυς 192б.
Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ἐξ ὑψίστου κληθείς. Φωτοφανείαις — Διὰ τὸν πάντων θεόν — Τῇ ἐπταρίθμῳ 191б.
489. Καν. ἦχ. δ'. Ὠδ. α'. θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον. Ὑμνοῦντος 192a.
» γ'. εὐφραίνεται ἐπὶ σοί. Τὴν ἔπαρσιν etc. 192б.
490. » δ'. ἐπαρθέντα. Ἡ καρδία σου etc. 192б—193a.
» ε'. σὺ κύριέ μου φῶς. Δῶρον etc. 193a.
491. » ς'. θύσω σοι. Ὕπτιος etc. 193a.
» ζ'. ἐν τῇ καμίνῳ. Τῶν ἰαμάτων etc. 194a.
492. » η'. χεῖρας ἐκπετάσας. Ἄγρυπνόν σε etc. 194a—194б.
» θ'. λίθος ἀχειρότμ. Ἴδε φωταυγοῦς etc. 194б.

493. XXX. Τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἀνδρέου.

Τροπ. ἦχ. δ'. Ὡς τῶν ἀποστόλων 198a (aliquantum differt).
Κάθ. ἦχ. η'. ὅμ. τὴν σοφίαν. Ὡς πρωτόκλητον 200a.
Κοντ. ἦχ. β'. ὅμ. τὴν ἐν πρεσβείαις. Τὸν τῆς ἀνδρείας ἐπώνυμον 202б — Οἶκ. Ἄνωθεν μὲν Δαυΐδ 202б.
494. Στιχ. ἦχ. δ'. ὅμ. ὁ ἐξ ὑψίστου κληθείς. Ὁ τῷ Προδρόμου φωτί — Ὁ τῆς Προδρόμου φωνῆς — Ὁ τῷ ἐκ στείρας 195a.
Ἦχ. γ'. ἰδιόμ. Τὸν συναίμονα Πέτρου 197б.
495. Εἰς τοὺς αἴνους ἦχ. α'. νεφέλη σε. Tria quae excipiunt stichera, graece desunt: Κλῆσιν Χριστοῦ — Σαγήνη — Ἐν φυλακτηρίοις. Ἦχ. α'. ἰδιόμ. Ὁ πρωτόκλητος μαθητής 196б—197a.
496—503. Uterque canon Andreae graece deest, quorum prior incipit verbis: Λαμπραῖς μαρμαρυγαῖς, posterioris prima verba etiam in textu slavico desiderantur.
504. Καταλιπὼν τὰ ἐπὶ γῆς 92б.

ADDENDA AD APPENDICEM:

Pag. 508. Καν. β' τοῦ ἁγίου Συμεὼν menaeum Cryptae ferratae exhibet, quod Rocchi, pag. 327, describit, incipit verbis: Δέσποτα καὶ κτίστα.

Pag. 519. Θεοτ. odae tertiae (018) non verbis: Ὁ σκηνώσας εἰς παρθένον, sed sic incipit: Ἐνοικήσας παρθένῳ σωματικῶς; habes in Triodio, Sabbato Lazari, od. 3, ed. Bonon., p. 270b, ed. Atheniensis, p. 436.

Pag. 523. Καν. τοῦ ἁγίου μάρτυρος Κυρίλλου in menaeo Cryptae ferratae legitur, quod Rocchi, pag. 290, describit, incipit verbis: Κόσμος ἱερέων.

Pag. 527. Θεοτοκίον odae octavae (091) non verbis: Ἀτονήσαντος πολλαῖς προσβολαῖς, sed sic incipit: Ἐξασθενήσασαν πάσαις προσβολαῖς, habes in Triodio τῇ β'. τῆς α' ἑβδομάδος, in oda nona, ed. Bonon. 58—59, ed. Athen. 85.

ОПЕЧАТКИ.

При всемъ стараніи напечатать текстъ съ возможной точностью, сохранить, на сколько средства типографскія позволяютъ, всѣ особенности подлинника (напр. поставить титла на тѣхъ же буквахъ, гдѣ они стоятъ въ подлинникѣ), замѣчены все-таки нѣкоторыя неточности или опечатки въ нашемъ изданіи.

1. Иногда при печатаніи пропали титла; съ титлами надо читать слѣдующія слова въ томъ видѣ, какъ они здѣсь представлены: 014. 11: ср҃дца; 048. 21: ст҃го; 053. 8: цр҃кве-; 055, въ прим. 19-омъ: бл҃жащаꙗ; 058. 7: м҃ниꙑ; 063. 13: чс҃тотоу; 067. 4: дв҃ьство; 081. 16: дв҃ꙑ; 0110. 20: чс҃тнтельскꙑими; 0116. 21: об҃живъши; 23. 1: н҃бо; 33. 1: чс҃таꙗ; 174. 29: ст҃хра; 377. 4: б҃огодьнꙑꙗ; 450. 21: ст҃рст҃нче. — Буква п. выпала на стр. 18, въ прим. 1-омъ, гдѣ надо читать: въ п. все такъ; буква ъ на стр. 083, въ прим. 15, въ словѣ вьсѣмъ. Невѣрныя скобки поставлены 26. 18, гдѣ надо читать: ост(а)вилъ.

2. Нѣсколько разъ не соблюдена правильная разстановка словъ; надо читать такъ, какъ здѣсь отмѣчено: 060. 10 и 90. 22: камеьни; 067. 15: въздвижен.; 076, въ прим. 7-омъ: въ пещи отрочьстеи; 0134. 12: въздвижена; 0154. 22: оутвьржен; 0162. 9: вьсели сѧ; 21, въ прим. 11-омъ: наоучи сѧ; 38. 25 39. 20 52. 12 57. 14: ст҃нвь҃; 233. 24: мѣрꙑ дошьдъ; 234. 17: х҃а вьспѣти; 274. 6: не моудростию.

3. Для издателя было бы удобнѣе удержать знаки препинанія (собственно говоря точку) по рукописному тексту, но дорожить и этимъ нѣтъ положительно никакой надобности, потому что въ подлинникѣ точки нерѣдко ставятся совсѣмъ произвольно, иногда даже въ средину словъ. Наши рукописи не знаютъ точекъ, означающихъ размѣры стиховъ. Чтобы воспользоваться знаками препинанія для той цѣли, для которой они предназначены, нужно было предварительно уяснить себѣ смыслъ каждой стихиры или тропаря, что можетъ быть и не всегда удалось. Неправильная постановка знаковъ препинанія замѣчена мною въ слѣдующихъ случаяхъ: устранить надо запятую 049. 13 послѣ (на)чальниче; 049. 14 послѣ безплътьнꙑимъ; 067. 19 послѣ мч҃ниче; 076. 18 и 20 послѣ мт҃ре; 0100. 9 послѣ отъмꙑла; 0121. 7 послѣ сп҃се; 0124. 18 послѣ нѣкакъ; 0168. 23 послѣ кн҃ѧзѧ; поставить запятую 049. 14 послѣ мл҃сти; 076. 18 и 20 послѣ възъписта; 0121. 7 послѣ б҃е и послѣ родъ; 0172. 25 послѣ въдовицамъ; 0226. 10 послѣ бг҃лане; точку надо поставить 0168. 23 послѣ єси; 418. 19 послѣ обѣщание; точку замѣнить запятою 111. 18 послѣ пьрвѣє.

4. Ошибочный перечень строкъ съ боку текста замѣченъ на стр. 089, гдѣ цифры 10. 15. 20 должны быть опущены ниже въ слѣдующую строку; на стр. 180, гдѣ 15 и 20 должны стоять строкою ниже; 194. 20 цифра 16 должна быть исправлена въ 20; на стр. 226. 19 надо внести цифры: 219—223; на стр. 236. 8 исправить такъ: 37. 22 — 38. 1—2.

5. Въ главномъ текстѣ замѣчены слѣдующія не важныя опечатки: и нужно исправить въ и или наоборотъ; 050. 20: моукамн; 0186. 5: явленьно; 0203. 5: оученикъ; 483. 7: стръмлюнйа; ѧ смѣшано съ ѧ; 070. 10: давъ; 345. 5: преславь.; ь съ ъ въ 0180. 18, гдѣ слѣдуетъ читать тържьствоующе; в съ к: 0199. 13: Твоѩ; б съ в: 273. 17: безмьздьникоу; 322. 18: Бесплътьныимъ; 380. 13: Блистаѥть; 486. 8 вм. есн читай юсн. Кромѣ того надо читать 099. 21: похвалениѥ; 0190. 15: Ѿпоущениѥ; 0226. 5: прѣстоло [2], 15. 5: прѣнбеснии; 36. 4: надежа (это слово написано новыми чернилами); 485. 6: стрāй.

6. Въ примѣчаніяхъ замѣчены нѣкоторыя опечатки славянскаго текста; читать надо: 020, прим. 12: полꙋчимъ; 040, прим. 19: законьнии; 073, прим. 11: праздьнолюбьци; 090, прим. 19: влдчицю; 0187, пр. 8: мои; 0190, пр. 7: вѣньцю; 64, прим. 11: ли; 171, прим. 10: въсиявъшее; 408. 13: вътораего. — Въ греческомъ текстѣ надо исправить: 07, прим. 8: τοῦ (вм. τοὺ); 038, прим. 20: θεία; 040, прим. 8: ὡς; 042, пр. 7: αἰνιγμάτων; 054, прим. 7: δήλωσιν; 060, пр. 8: ἰαμάτων; 074, прим. 4: πανηγυρίζουσα; 0116, прим. 3: σου, σωτηρίας; 0119, прим. 3: ἐρασταὶ; 0136, прим. 13: πλέξαντι; 0138, пр. 14: ἑκατέρωθεν; 0139, прим. 2: ἧς; 0158, прим. 15: ὡραιοτάτοις; 0170, пр. 13: γεννηθέντα; 0177, пр. 5: προχάραγμα; ib. 6: σημεῖον; 0186, пр. 12: τοῦ; 0188, прим. 6: ἑορτῆς; 0206, прим. 14: κατηύγασαν; 0224, пр. 4: ἔφριξε; 2, пр. 15: въ φαιδροτάτην; 10, прим. 3: γέννησιν; 13, пр. 3: ψυχολέθρου; 17, пр. 9: σωτηρίας; пр. 12: ἀποστόλων; 19, пр. 9: ἐνυμφεύσατο; 22, прим. 9: ἀφθονωτέρα; 30, прим. 1: ἱερὸν καλλιέρημα; 35, прим. 8: Πέτρου; 40, пр. 6: τῷ; 42, прим. 13: συναποστόλοις; 55, пр. 8: ἁρμοσθεῖσα; 56, прим. 6: ἐνθεώτατος; 58, прим. 12: ἱερωτάτη; 67, прим. 7: σαρκοφόρον; 84, прим. 15: Πρόβε; 87, прим. 22: ἀθλοφόροι; 93, прим. 3: νηδύος; прим. 6: Ἀγαθόδωρον; пр. 7: ἐγκαρτερήσαντα; пр. 13: μετέωρος; 94, прим. 8: ἀνιλεῶς; 95, прим. 16: λιπαινόμενοι; 100, прим. 3: χωρίσῃς; 101, прим. 3: καὶ Κέλσιον; 134, прим. 2: πληθὺν; 137, прим. 6: ἐδόξαζε; 145, пр. 3: θλίψεων; 151, пр. 6: θεῖον; 153, пр. 14: ἀδιάδοχον (вм. ἀάδοχον); 154, пр. 8: ἰαμάτων; 165, пр. 14: ἀπαλλάττουσαν; 171, прим. 6: χορὸν; 176, пр. 16: διῶκται; 194, пр. 18: θέατρα; 211, пр. 12: σωφροσύνῃ; 274, прим. 9: ἀναβλύζων; 290, прим. 5: ἐνιαῖον; 303, прим. 1: λουτρῷ; 304, прим. 6: πύργος; 329, прим. 11: τῷ; 349, прим. 9: Θεόδωρε; 353, прим. 4: πάσας; ib., 17: σεβασμιώτατε; 354, прим. 10: ἀνεβίβασαν; ib. ἱερώτατον; 355, прим. 7: ἀξιούμενος; прим. 11: σωτήρια; 356, пр. 7: τὸν ἔλεον; 357, прим. 1: σεμνύμεις; прим. 11: νᾶμα; прим. 12: ἐκλειπούσας; прим. 18: ἑαλωκότας; 365, прим. 18: σωτηριώδεις; 367, прим. 11: μυρεψικῇ μυσταγωγίᾳ; 371, прим. 5: τοῦ; 399, прим. 12: ἀνδρειοτάτῃ; 401, прим. 12: ὑπὲρ; 404, прим. 15: γνωρίσμασι; 437, пр. 1: ἡγεμονίαν; 468, прим. 19: σοῦ.

Наконецъ исправить на стр. V въ веденіи, въ строкѣ 16-ой № 294 въ № 194; на стр. 13 въ примѣч. 1 слово трехмѣсячной въ двухмѣсячной; на стр. 232. 8. 9: минеи въ минеѣ; на стр. 267, въ примѣч., вм. XII—XIII вѣка въ XI—XII вѣка; на стр. 461, прим. 7: Алупій въ Алипій.

ОБЪЯСНЕНІЕ СНИМКОВЪ.

Табл. I. Снимокъ съ оборотной страницы 56-го листа минеи сентябрьской 1095-го года (напечатанной въ нашемъ изданіи на стр. 079. 20 — 080. 9).

Табл. II. Снимокъ съ лицевой страницы 40-го листа минеи октябрьской 1096-го года (напечатанной въ нашемъ изданіи на стр. 83. 17 — 84. 9).

Табл. III. Снимокъ съ оборотной страницы 79-го листа той же рукописи (напечатанной въ нашемъ изданіи на стр. 147. 3—18).

Табл. IV. Снимокъ съ оборотной страницы 146-го листа минеи ноябрьской 1097-го года (напечатанной въ нашемъ изданіи на стр. 461. 4—21).

Табл. V. Снимокъ съ первой страницы 1-го листа двумѣсячной минеи новгородскаго софійскаго собора (нынѣ С.-Петерб. Дух. Академіи)

Табл. VI. Снимокъ съ обор тной страницы 26-го листа ноябрьской минеи московской синодальной библіотеки.

ко праоучьтвои· и проповѣдаꙗ [illegible] единьстви
ꙗ твоꙗ·:·

Въздрадитися въ истиноу· накимъ и анна
рождьствъмь твоимь· невѣстобо нарече
наꙗ· двдъ же възываше· [illegible]иведоуть сацрьві
н дѣвы въслѣдъ еꙗ· назнаменоуꙗ бажиꙗ
ихъ аша·:·

Да празьноуеть цркы· и стаꙗ стхътн[illegible]
да ѿ върьзоуть ся и тебе бе [illegible] вѣрныꙗ го[illegible]
доуби да приимоуть чстаꙗ· оутрѣбъ хра
мѣ бжи и доу и жьртвьника его·

Да обновиться адамъ· ꙗко новаго адама
мти родиса· ѿ чрѣсалъ дѣвъ· и на весе
лить ся· накимъ же радоуеть ся таино ро
жьшати ꙗстъ храмъ ѿ него [illegible]паутию бо
слово бысть·:·

Ѿроче неразѣльное диньство· безнача
льнъі ѿче и сне и дше сты· въ единьствѣ
троиче· равьне чьсть несъпрѣстольне· живо
давьче несъзъданыи нбсе· спи покланꙗюща
ꙗ ти ся· избави бѣдъ и скръби·:·

Въ чрѣвѣ твоемь· баие описаньно въ [illegible]ши·

стнилицниѳеофанѣ:·

Незабꙑраникъбоумѧткамнеконми·
творѧщихътвоюпамѧтьстаѩ· всѧко
гопрещенниꙗизбавлѧꙗпленениꙗлю
таго·ипротивьнꙑихъсиръбнї·спсаи
сънасъдѧщаѿврѣда·оуѥѳеофане·:

Ѣ Поборьствѧщиицрквиверноумоуна
браньхъ·напоганꙑꙗподажьпобѣдꙑ·
авобще·покрꙑвающиѿвсеговрѣдаввра
жиꙗ·блгословленаꙗмти·моужене
скоусенаꙗнгкоѥгоснавъспѣвающе
тавелиүаѥмъ:·

МЦА ТОѲ ВЪ ВІ СТГХЪ МЧНКЪ

прова·тараха·ианъдроника·тре· мчнцтво·
ѥѣ· гла· и· по· премоүдрости·

Въстꙑга·трца·въкрѣпькоуюкъпороу
жьшесѧвѣроу·оумошьскꙑанъдро
никъпробоженпрѣмоүдрꙑитарахъ·
многобеүбожьмоүюльстьдьрьжавоу
погоүбиша·илюдиеъбжствьнѣилю
бъвиприбѧзашатѣмьпобѣдьнꙑꙗпри
имъшепоүьсти·съликꙑвеселѧтьсѧ·ве
спльтьныихъсилъ·имъжевѣрновъ
зъпиѥмъ·молитесаборехоткъоста
ино· гла· д· по· възнесꙑисѧ·

МЦА ТОКВЪ КА СТГО ОЦА

нашего иларнона. тро. гла. и҃. —

Сльзъ твоихъ источьникы. поусты
ни бесщадьное въздѣлалъ еси. и з глоу
бинны въздыханиа. въсъ то трокды
расплодналъ еси. и бысвѣтильникъ
вселеннѣи. сиꙗ ꙗ чюдесы. иларионе
оче нашь: моли ха да спсетъ дша наша: —

Кдк. гла. и҃. по. премоудрости: —

Иконнииже жьтъьнаго дхвнѣ. добро дѣ
тель ноумоу житию порьвьнова въ. на
рамо въздлъ еси. крстъ га своего. оста
вивъ житиꙗ всю печаль. и строноу
мьрщвении ѧдомь положилъ еси. тѣмь
и твар преславьныхъ чюдесъ. испъ
лънилъ еси. прпбне дха благатию. иларн
оне. оче нашь. моли ха бга грѣ: —

Въздьржаниꙗ поты. чистоты
мь оугаси въ пламень страсты и всѣ
лъ и естотилъ ... си чюдесъ поу ти ису
иквъ иен ꙗко въторъ и моси. пото
пилъ еси. престольнаꙗ ороужиꙗ. и
бѣсовьскыꙗ сьборы. тѣмь съшьлъ

снѧющи свѣтъ ѿ стьми. ѥкат[illegible] премоудра
ıа. раздроушши пр[illegible]прѣшенни мо[illegible]ıазвы съ
любъвью молѧщи сѧ вседрьжителю творьцю.
ѥго же радникоръ вьскою проаниıа. : — . . : —
Дависа одъ о пт нежниıа. наѥстьства родна аѥ
си патъ ю. бл̃гд[illegible] ѿ срд̃ца своѥго. ѥго оць
ни [illegible] прѣжеве [illegible] ковнѣ ко бл̃гы ѥ гоже
ныинѣ нт ѣ лесъ мь па чер а з[illegible] мѣ каѥмъ. аще
невъ[illegible] : — т — т — т — т : —

[illegible] ЛѢ [illegible] СТАИШКА :

мерк[illegible] и при[illegible] соц[illegible]ка[illegible] алоурпиа.
нет гомоуч[illegible]ка гео рьгиа. с̃ѣ. гла. и. [illegible] : —

Коѥ вода добанї к которо уж ьса. щит ъ[illegible] бл̃гочь
с[illegible] вне са преж вальне. на оука
[illegible]бѣдна ты ѥси [illegible] жьскыи пострадавъ
и тенн ни ѥ съвьршна ѥси. и чоудеса бл̃гдть
досто и но п[illegible] ѥси. телеч с тьно у ютии
все правд ьноу ю па[illegible] творяще славнимъ до
[illegible] страть рпьче меркоурние.
о мол и [illegible] а лоурин иа. гла. в̃. : —
[illegible]ти стефени [illegible] ршьдъ. беспатъ
Дны иа кр а гъ истроу[illegible] сал ць т конхъ. крѣпъ

МѢСѦЦА СЕПТѦБРИѦ

а҃ дь. начатъ индиктоу. и памѧ прѣпобнаго оца нашего сѵмеона.

Всеи твари съдѣтелю. времена и лѣта своею властью
положивъ. благослови вѣньць лѣтоу. благос[тыни] твоеи
ги. съхраниꙗ въ мирѣ. цари и люди своѩ. повѣлиць
и твоеи милости. ∴ сл҃. гл҃а. д҃. по҃. оудивисѧ моу
жтовладыко всемоу. и подателю благыимъ. тебѣ при
падаемъ вѣрно. възывающе прилежьно. своимоу
молениꙗ бывъ вамисъвѣдѣтель. спсе на молитвами держаща ти тѧ
и всѣхъ вѣрно оугождьшихъ ти. лѣто благоприятьно
принести. ꙗко благыи съподоби. въжделѣнье ть трь
сътавьно. правовѣрьно поющихъ ти. ∴
с҃тлаго сумеона. сл҃. гл҃а. д҃. по҃. скоро варѣи. ∴
Скоро приꙗлъ еси, даръ противоу троудомъ си. врага поправъ тьрпѣньнмь си, ч҃тне. оуче сумеоне. нынѣ молимъ тѧ.
прѣзьрисъвыше. и подажь намъ грѣхъ въставлени
и дрьжавамъ твоимъ. ис҃ хоу спси молимъ сѧ. ∴
инъ. гл҃а. г҃. по҃. съ безначальноѥ слово.
Очищенникамъ житимоу и съ васъ ѥси. оумьртвивъ ѥси тѣ
ло и прѣображьсѧ ѥси в ражнѣ. пелоугъ. ѥ тѣ блажене. при стѣ
и ѥсиꙗко къ боу. и на вѣчьноую жизнь. достоинноую юнаслѣ
довавъ. тѣлъ ѥсиприходи на молисѧ. по[мил]овати наша
и поклоне...

ѥнчистѣи · помани вѣрою та · по
минающиихъ нѡанникиѥ · грѣхо
мъ ѡставлениѥ намъ испроса · не
доугомъ вьсѣмъ избавлениѥ · и
божиꙗ цьсарьствиꙗ въселениѥ ·:· —

Просвѣти чиета · доуша моѥꙗ ѡчи
свѣтъ рожьшиꙗ · да не постигне
та мене · грѣховьнаꙗ тьмата
жькаꙗ · и глоубинаже · покрꙑ
ѥтьма ненаучаꙗниꙗ · и съсама
масъпасении направи · къ тишинѣ ·
божьствьнааго хотѣниꙗ ·:· —

М҃ца то҃г · въ · д · дн҃ь ·

ж · стою мчникоу · никондра · иеремиꙗ ·
ж · презвутера · с҃лѣ · гла · д · п҃о ·
ж · възнесꙑисѧ на кр҃ ·:· —

Сщени ствавъ нетинноу · бжтвьно

0 [illegible] 186, 190

019, 0.76, 48, 165, 197, 384, 432
[illegible] (476, 487)

[illegible] 0226

[illegible] 0214, 239, 337
[illegible] 0219, 0220, 2[illegible]
211, 272, 308

240 363, 384, 394, 478,

05, 011, 012,
021, 033, 044,
[illegible], 053, [illegible]
[illegible], 064, 035, [illegible]
[illegible], 068, 072, [illegible]
[illegible], 084, 089, [illegible]
[illegible], 095, 0100, [illegible]

0136

0108, 0110, 0111, 0116, 0122, 0123, 0125, 0126 f., 127
0128 f., 0130, 0132, 0133, 0135 f., [illegible] f., 139, 0144,
0145, 0149 f., 0154, 0156 f., 0158, [illegible], 0171,
0173, 0177, 0179, 0184 f., 0188, 0191, 0195,
0199, [illegible] f., 0204, [illegible], 210, 212, 0214, 0218,
0220, [illegible], 0223 f., 0225, [illegible], 0230 f., 0233

0202, 0203

3, 10 f., 15, 17, 20, 24 f., 47, 49, 54, 56 f., 60, 65,
68, 72, 75, 76, 77, 80, 82, 87, 94, 97, 101, 103 f., [illegible], 107
114 f., 119, 121, 123, 130, 134, 138, 148, 148, 150, 151,
175, 178, 182, 187, 190 f., 193, 245, 264
195 f., 199, 222, 240 = 107 = [illegible], 274, 279, [illegible],
292, 297, 307, 309, 308, 311, 313, 315, 319, 323
324, 330, 331, 332 f., 335, [illegible], 345, 346, 357
363, 366, 371, 379, [illegible],
383, [illegible], 387 f., 390, 394, 396 f., [illegible], 401, 402,
405, [illegible], 411, 413 f., 417, 425, 427, 434 f.,
438, 439, 441, 443 ff., [illegible] f., [illegible]
[illegible], 467, 470, 471 ff., [illegible]
[illegible], 485 f., [illegible], 438 f., 498
445

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

DUE MAR - 3 '49

JUN 20 '52 H

AUG 28 '59 H

APR 18 '58 H

FEB 27 '63 H

DUE OCT '64 H

254 - 109

DUE APR '65 H

CANCELLED

40 2 9

0

BX 375 M37C4 1886a t.2 ch.2

Orthodox Eastern Church.
Liturgy and ritual. Menaion.
Church Slavic
Sluzhebnyia minei za
sentiabr', oktiabr' i noiabr'

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY